

# اللُّسِيَّا الْعَرَبِيَّة

مَجَلَّةٌ دَوْرِيَّةٌ لِلأَبْحَاثِ اللُّغَوِيَّةِ وَنَشَاطِ التَّرْجَمَةِ وَالتَّعْرِيْبِ

سجل أعمال



مركز بحوث وتطوير علوم عربي

المجلد الثاني عشر

الجزء الثاني

معاجم

- مجامع اللغة العربية
- المجالس العليا للعلوم والآداب والفنون
- الجامعات والمعاهد العلمية
- الهيئات والمراكز والشعب الوطنية للتعريب
- رجال الفكر والعاملين لاعلاء اللغة العربية
- وجعلها في مستوى اللغات العالمية الحية .

يصدرها

مكتب تنسيق التعريب في الوطن العربي  
بالبطاط (الملكة المغربية)

شماره ثبت ١٤٠٤٦٣  
رده بندي

تاريخ ٢ / ٣ / ١٣٨٦

مخزن  
المعارف السنوية  
بنيان

مَعَا جَمَانَا سَارِيحَ تَنْظُرِنَاكُمْ أَنْ تَدْرُسُوهَا  
بِإِعْيَانِ كُلِّ عَسْبِ انْقِصَاصِهِ وَأَنْ تَكْتُبُوا  
لَنَا بِأَرْشَادِكُمْ مَعَ تَقْدِيمِ التَّعْدِيلِ الْمَقْتَرَحِ أَوْ  
الِإِضَافَةِ الرَّهَافَةِ لِاسْتِكْمَالِ الْمَفَاهِيمِ  
الْمُتَّجِدَةِ .

علم الاجتماع وعلم النفس  
والأنثروبولوجيا الاجتماعية  
( أنجيزي - فرنسي - عربي )

للككتور رشدي فكار

٩٧ -

بعد استئذان « دار النشر العالمية جنتير  
بيارس » والتي تنشر المعجم الموسوعي المالي  
أربعة أجزاء في مجلدين ، الخاص بعلم الانسان  
الاساسية : علم الاجتماع ، وعلم النفس والأنثروبولوجيا  
الاجتماعية للككتور رشدي فكار .

تقدم مجلة اللسان العربي في هذا العدد نموذجاً  
مكتملاً لهذه المصطلحات بالانجليزية والفرنسية  
والعربية وذلك بعد ان نشرت في عددها السابق قسماً  
للتعريف بها استكمالاً وتمهيداً للقادة :

# A

1 — Ability Habileté	قدرة ، مهارة	18 — Aesthesia Aesthésie	إحساس لمسي
2 — Abnegation Abnégation	إحتر الذات ، تفتي	19 — Affection Affection (Feeling)	محبة ، حنان
3 — Abnormal Anormal	فد ، غير عادي	20 — Affinity Affinité	تقارب ، مصاهرة
— Abnormality Anormalité	فذاة ، غير العادية	21 — Agenesis Agénésie	فقدان نصف الدماغ
4 — Aboulia Aboulie	فقدان الإرادة	22 — Aggregate Agrégat (Social aggregate)	تجميع
5 — Abreaction Abréaction	تفيس ، تفرغ انفعالي	23 — Aggression Agression	إعتداء
6 — Absolutism Absolutisme	إستبداد	24 — Agnation Agnation	عصبة ، قرابة ابوية
7 — Abstraction Abstraction	تجريد	25 — Agnosticism Agnosticisme	الآ اهرية
8 — Acatalepsy Acatalepsie	إختلاط ، تصور النهم	26 — Agoraphobia Agoraphobie	إفتضاء ، الخوف من الخلاء
9 — Acclimatization Acclimatation	تأقلم ، تكيف	27 — Agraphia Agraphie	فقد القدرة على الكتابة
10 — Accomodation Accomodation	توافق ، تفاض	28 — Akinesia Acinèse	فقدان الحركة
11 — Acculturation Acculturation	تثقيف ، ثقافت	29 — Algesimeter Algésimètre	مقياس الألم
12 — Accumulation Accumulation	تجميع ، تراكم	30 — Alienation Aliénation (Amentia) (Aliénation mentale)	إستلاب ، إغتراب ، أينة
13 — Acousmatagnosis Acousmatagnose	ضعف ، فهم معنى الصوت	31 — Alliance Alliance (Blood covenant) (Alliance par le sang)	رابطة ، حلف ، ميثاق
14 — Action Action (Social action) (Action sociale)	فعل ، عمل	32 — Alloerotism Alloérotisme	سبئية ، غيرية
15 — Activity Activité	نشاط	33 — Altruism Altruisme	غيرية ، إيثار
16 — Adaptation Adaptation (Social adaptation)	مواعة	34 — Ambidextrality Ambidextralité	ضبط ( بفتح الباء )
17 — Adjustment Ajustement (Social adjustment) (Ajustement social)	ملاءمة ، توازن	35 — Ambivalence Ambivalence	تناقض ، تعارض
		36 — Ambiversion Ambiversion	تكاثر الشخصية

37 — Amnesia	فقدان الذاكرة ، نساوة	— (Psychoneurosis)	
Amnésie		— (Worry)	
38 — Amitate	سلطة الممة	— (Restlessness)	
Amitat		— (Agitation)	
39 — Amoral	لا خلقي	54 — Apathetic	خايل
Amoral		Apathique	
40 — Anaesthesia		55 — Aperception	ترابط حسي
Anaesthésie		Aperception	
	فقدان الحساسية للمسبة ، تخدير	56 — Aphasia	صحة
41 — Analgesia	فقدان الألم	Aphasie	
Analgésie		— (Amnestic)	
42 — Analysis	تحليل	— (Sensory)	
Analyse		— (Syntactic)	
— (Functional analysis)		— (Total)	
— (Quantitative analysis)		— (Verbal)	
— (Variance analysis)		57 — Aphexia	ذمول
43 — Anarchy	نوضى	Aphexie	
Anarchie		58 — Aponia	بفتح
44 — Anger	غضب	Aphonie	
Colère		59 — Apoplexy	فقدان الشعور والحركة الإختيارية
— (Coler)		Apoplexie	
45 — Anguish	شدة ، ألم نفسي مبرح	60 — Aptitude	إستمداد
Angoisse		Aptitude	
46 — Animism	إحيائية	61 — Archeology	علم الآثار
Animisme		Archéologie	
47 — Anomaly	شذوذ	62 — Archetypal	نماذج سلفية
Anomalie		Archétypes	
48 — Anomy		63 — Area	منطقة ، مساحة
Anomie		Aire	
	خروج على القانون ، تجاوز القانون	— (Industrial area)	
49 — Anthropology	أنثروبولوجيا ( علم الإنسان )	— (Metropolitan area)	
Anthropologie		— (Urban area, etc.)	
— (Physical anthropology)		64 — Aristocracy	أرستوقراطية ( عليّة التوم )
— (Social anthropology)		Aristocratie	
— (Cultural anthropology)		65 — Asceticism	نسكية ، زهد
50 — Anthropometry	قياسية الأنثروبولوجيا	Ascétisme	
Anthropométrie		66 — Asexual	لاتزاوجي
51 — Antimnesia	شورة النفس	Asexuel	
Antimnésie		67 — Assimilation	تطبع ، تمثيل
52 — Antipathy	نفور	Assimilation	
Antipathie		68 — Association	
53 — Anxiety	قلق ، حصر	Association	
Inquiétude		— (Suggestive association)	
— (Nervous)			رابطة ، جمية ، هيئة ، ترابط ، مشاركة

69 — Asthenia Asthénie	ضعف القُوَّة
70 — Astonishment Etonnement — (Wonder)	دَهْشَة
71 — Ataraxia Ataraxie	لَا مَبَالَاةَ ، عَدَمُ المَبَالَاةِ
72 — Atavism Atavisme	رَدَّةَ ، إِرْتِدَادِيَّة
73 — Attitude Attitude — Social attitude — Mental attitude	مَوْتَفَ ، إِتِّجَاه
74 — Authority Autorité	سُلْطَة
75 — Autism Autisme	إِجْتِرَارِيَّة
76 — Autocracy Autocratie	تَحَكُّمَ ، حُكْمُ مُطْلَق
77 — Auto-erotism Autoérotisme	شَهْوِيَّة ذَاتِيَّة
78 — Automatic Automatique	آلِي ، ذَاتِي الدَّفْع
78 bis — Automation Automation	آلِيَّة
79 — Autosuggestion Autosuggestion	إِيْحَاء ذَاتِي
80 — Aversion Aversion	كِرَاهِيَّة ، عُرُوف
81 — Avidity Avidité	جَشَع ، قِرَاعَة ، نَهْمَة

## B

82 — Basic education Education de base	تَرْبِيَّة أُسَاسِيَّة
83 — Behaviour Conduite	سُلُوك
83 bis — Behaviourism Behaviorisme	سُلُوكِيَّة
84 — Bestiality Bestialité — (Zoophilie)	مَيْلُ جِنْسِي لِلْحَيَوَان

85 — Bigamy Bigamie	ثُنَائِيَّة الزَّوْجِ أَوْ الزَّوْجَة
86 — Bilateral Bilatéral	نَسَقُ اِزْدَوَاجِي
87 — Birth-rate Natalité	تَوَالِدُ ، وِلَادَة
88 — Bolshevism Bolchevisme	بُولشِيَّة
89 — Boredom Ennui	مَلَل
90 — Bourgeoisie class Bourgeoisie — (Middle-class)	بُورْجُوَازِيَّة
91 — Boycotting Boycottage	مُقَاطَمَة
92 — Buddhism Bouddhisme	بُودِيَّة
93 — Bulimia Boulimie	سَعَت
94 — Bureaucracy Bureaucratie	بِيْرُوقْرَاطِيَّة ( مَكْتَبِيَّة )

## C

95 — Capacity Capacité	إِسْتِطَاعَة ، سَعَة
96 — Capitalism Capitalisme	رَأْسْمَالِيَّة
97 — Caprice Caprice	نَسْوَة
98 — Case Cas — (Case study)	حَالَة
99 — Caste Caste	عِلَاقَة
100 — Casuistry Casuistique	دِرَاسَة حَالَاتِ الشُّعُور
101 — Catalepsy Catalepsie	تَمَلُّب ، صَمُول
102 — Catatonia Catatonie	أَمَانِيْن شَاذَة
103 — Category Catégorie — (Social category)	فِئَة

104 — Catharsis Catharsis	تَنفِيسِ	121 — Class Classe	طَبَقَة
105 — Caucasiocentrism Caucasocentrisme	قَوْتَازِيَّة	— (Social class)	
106 — Cenesthesy Cénessthésie	حَسَّ مَشْتَرِك	— (Class consciousness)	
107 — Censor Censeur	رَقِيب	— Class conflict Lutte de classe	مِصْرَاع طَبَقِي
108 — Centralization Centralisation	تَمَرَكُز ، مَرَكِزِيَّة	— (Class struggle)	
109 — Ceremonial Cérémonial	مَراسِمِ اجْتِمَاعِيَّة	122 — Claustrophobia Claustrophobie	خَوْفٌ مِنَ الْأَمَاكِنِ الْمُطْلَقَةِ
110 — Cesaropapism Césaropapisme	قَيْمَرِيَّة	123 — Climateric Climatérique	بَيْنَ الْيَلَسِ
111 — Character Caractère — (Oral Character)	طَبْع ، خُلُق ، سَجِيَّة	124 — Clique Clique	ثَلَاثَةٌ ، كَلَّة
112 — Charisma Charisme	خَارِزِمِيَّة	125 — Coalition Coalition	إِتِّفَاقٌ
113 — Childhood Enfance	طُفُولَة	126 — Code Code	مَجْمُوعَة
114 — Chimera Chimère	وَهْم ، أَضْفَاكُ أَحْلَامِ	127 — Coemptio Coemptio	زَوَاجٌ بِيَعِي فِي رُومَا الْقَدِيمَةِ
115 — Chiromancy Chiromancie	قِرَاءَةُ الْكَفِّ	128 — Cognation Cognition	قَرَابَة تَمَوِّيَّة مِنْ نَاحِيَةِ الْأُمِّ
116 — Church Eglise	كَنِيسَة	129 — Cohesion Cohésion — (Social cohesion) — (Cohesiveness)	تَرَابُطٌ
117 — Civilization Civilisation	حَضَارَة	130 — Collectivism Collectivisme	جَمَاعِيَّة
118 — Claim Revendication — (Social wants)	مُطَالِبَة ، مَطْلَبٌ ، إِسْتِرْجَاعٌ	131 — Collusion Collusion	خِدَاعٌ ، مَكْرٌ
119 — Clairvoyance Clairvoyance — (Clairaudience) — (Cryptesthesia) — (Medium) — (Metagnomy)	إِسْتِشْفَافٌ ، مَكاشِفَة	132 — Commune Commune	تَجَمُّعٌ مَحَلِّيٌّ ، نَجْعٌ
120 — Clan Clan — (Sib)	عَشِيرَة	133 — Communication Communication — (Masse communication) — (Mass media)	إِتِّصَالٌ ، تَوْصِيلٌ
		134 — Communism Communisme	سُيُوعِيَّة
		135 — Community Communauté — (Elonique) — (Satellite)	مُجْتَمَعٌ مَحَلِّيٌّ ، أَوْلِيٌّ ، جَالِيَّة
		136 — Compensation Compensation	تَعْوِيفٌ

137 — Competition Compétition	تَنافُس ، بُبَارَاة	151 — Consensus Consensus — (Consensus social)	تَرَابُط
138 — Complex Complexe — (Culture complex) — (Weaning complex) — (Ego complex) — (Exhibitionist complex) — (Homosexual complex) — (Oedipus complex) — (Morbid complex) — (Electra complex)	عُقْدَة ، مُرَكَّب	152 — Conservatism Conservatisme	مُحَافَظَة
139 — Comportment Comportement	تَصَرُّف	153 — Consumption Consommation	إِسْتِهْلَاك
140 — Compromise Compromis	تَوْفِيق ، وِثَاق	154 — Contact Contact — (Cultural contact) — (Social contact)	إِحْتِكَاك
141 — Compunction Componction	تَنْبِيب ، وَخَز الضَّمِير	155 — Contagion Contagion — (Social contagion)	تَوْصِيل
142 — Compurgatio Compurgatio	مُؤَسَّسَة احْتِكَامِيَّة	156 — Contract Contrat — (Contrat Social)	عَقْد ، تَعَاهُد
143 — Concentration Concentration	تَرْكِيز	157 — Convention Convention	تَعَاهُد ، تَعَوُّد
144 — Concept Concept	مَفْهُوم ، مَذْلُول ، تَصَوُّر	157 (a) — Conventionalism Conventionnalisme	تَعَوُّدِيَّة
144 (a) — Conception Conception	إِدْرَاك كُلِّي تَصَوُّرِي	158 — Convergency Convergence	تَقَارُب ، مَيْل
144 (b) — Conceptualism Conceptualisme	إِدْرَاكِيَّة تَصَوُّرِيَّة	159 — Conversion Conversion	تَحَوُّل ، سَلْخ
145 — Confacreatio Confacreatio	حَفْلَة لِلخَطُوبَة فِي رِوَا القَدِيمَة	160 — Conviction Conviction	إِعْتِقَاد ، إِتْتِنَاع
146 — Configuration Configuration	صِبْغَة ، شَكْل عَام	161 — Co-operation Coopération	تَعَاوُن
147 — Conflict Conflit	نِزَاع ، تَطَاخُن ، تَنَاحُر	161 (a) — Co-operatism Coopératisme	تَعَاوُنِيَّة
148 — Conformism Conformisme	إِلْتِزَام بِالتَّقَالِيد ، مِطَابِقِيَّة	162 — Co-ordination Coordination	تَنْسِيق
149 — congruence Congruence	إِلْيَاقَة	163 — Correlation Corrélation	تَنَاسُب
150 — Consciousness Conscience — (Conscience) — (Collective mind) — (Collective conscience) — (Unconsciousness) — (Spontaneous...)	شُعُور ، وُجْدَان ، العَقْل الوَاعِي	164 — Couvade Couvade	عَرَف فِي الوِلَادَة
		165 — Crime Crime	جَرِيمَة
		166 — Crisis Crise	أَزْمَة
		167 — Crowd Foule	جَمْع

- 168 — Cryptomnesia  
تأثير خفي للإنسان على الإنسان  
Cryptomnésie
- 169 — Cryptology  
تحولات خفية المائل  
Cryptologie
- 170 — Cryptopsychy  
شعور وما تحت الشعور  
Cryptopsychie
- 171 — Cryptoristic  
إستشفاق ، رؤية ما هو خفي  
Cryptoristique
- 172 — Cultural reviviscency  
إحياء ثقافي  
Reviviscence culturelle
- 173 — Culture  
تراث ثقافي ، ثقافة  
Culture
- 174 — Custom  
عُرف  
Coutume
- 175 — Cycle  
دورة ، سلك  
Cycle
- 176 — Cyclothymia  
نوبة جنون ، جنون دوري  
Cyclothymie
- 177 — Cynic  
سفيه ، كلابي  
Cynique
- 178 — Cynophobia  
خوف من الكلاب  
Cynophobie
- D**
- 179 — Decentralization  
لا مركزية  
Décentralisation
- 180 — Delinquency  
جنوح ، إنحراف  
Délinquance  
(Juvenile delinquency)
- 181 — Delirium  
هتّر ، خطرنة  
Délire
- 182 — Delusion  
هذاء ، هذيان  
Délusion
- 183 — Demagogues  
ديماغوجيون ، سوقيون  
Démagogues
- 184 — Demagogu  
ديماغوجيا ، غوغائية  
Démagogie
- 185 — Dementia  
خرف ، خبيل  
Démence  
(Precocious)  
(Sematic)  
(Simple)  
(Senile)
- 186 — Democracy  
ديموقراطية  
Démocratie
- 187 — Demography  
ديمغرافيا  
Démographie
- 188 — Demoralization  
تنوطية ، قنطرة  
Démoralisation
- 189 — Density  
كثافة  
Densité  
(Social density)  
(Density of population)
- 190 — Depression  
إكتئاب ، هبوط  
Dépression  
(Involuntal depression)
- 191 — Despotism  
طغیان ، إستبداد  
Despotisme
- 192 — Determinism  
حتمية  
Déterminisme
- 193 — Development  
تنمبية ، ترق  
Développement
- 194 — Deviation  
إنحراف  
Déviation
- 195 — Diagnosis  
تشخيص  
Diagnostique  
(Social diagnosis)
- 196 — Dialectic  
ديالكتيك ، جدلية  
Dialectique
- 197 — Dictator  
مُتسلط ، ديكتاتور ، صاحب  
Dictateur  
السلطة المطلقة
- 197 (a) — Dictatorship  
ديكتاتورية ، سلطة مطلقة ، تسلط  
Dictature
- 198 — Differentiation  
تفرقة ، تباين  
Différenciation
- 199 — Diffusion  
إنتشار  
Diffusion
- 199 (a) — Diffusionism  
إنتشارية  
Diffusionisme
- 200 — Dipsomania  
كحال ، إدمان الخمر ،  
مرض احتساء الخمر  
Dipsomanie
- 201 — Discrimination  
تمييز  
Discrimination
- 202 — Disintegration  
تفكك ، تجزؤ  
Désintégration

203 — Disorganization Désorganisation	إرتباك ، إفساد ، لا تنظيم	221 — Education Education — (Training)	تَرْبِيَة
204 — Disphonia Disphonie	غَلْظَة الصَّوْت ، خُسُونَة الصَّوْت	222 — Effemination Effémination	إِسْتِنَاك
205 — Dogmatism Dogmatisme	يَقِينِيَّة	223 — Ego Ego — (Le moi)	أَنَا ، ذَات
206 — Dominance Dominance	سَيْطَرَة	223 (a) — Egocentricity Egocentricité	مَرْكَزِيَّة الذَّات
207 — Domination Domination	هَيْبَة	223 (b) — Egoism Egoïsme	أَنَايِيَّة
208 — Dramatization Dramatisation	تَجْسِيم	223 (c) — Egomania Egomanie	جُنُون الأَنَايِيَّة
209 — Dream Rêve — (Content dream) — (Manifest) — (Latent) — (Dreaming-day) — (Wishful thinking)	حُلْم	224 — Elite Elite	نُخْبَة ، صَفْوَة
210 — Drugs Drogues	عَقَائِر ، مُخَدَّرَات	225 — Emigration Emigration	هَجْرَة إِلَى الخَارِج
211 — Dualism Dualisme	تُنَائِيَّة	226 — Emotion Emotion — (General Imotionality...)	إِنْفِعَال
212 — Dynamic Dynamique — (Group dynamics) — (Social dynamics)	حَرَكِي ، حَرَكِيَّة ، دِينَامِيكِيَّة	227 — Empathy Empathie	تَقَمُّصٌ وَجْدَانِي ، تَسَرُّبٌ
213 — Dysarthria Dysarthrie	بُكْمٌ عَصَبِي	228 — Enclave Enclave — (Enclave de civilisation)	إِنْحِصَار
214 — Dysphoria Dysphorie	مُتَوَرِّجٌ	229 — Endogamy Endogamie	زَوَاجٌ عَشِيرِي
<b>E</b>		230 — Endophasia Endophasie	تَلْفِظٌ بَاطِنِي
215 — Eccentric Excentrique	بِرَّانِي ، غَرِيبٌ	231 — Energy Energie (Energie Sociale)	طَاقَة
216 — Echolalia Echolalie	مُحَاكَاة الأَصْوَات	232 — Enthusiam Enthousiasme — (Zest)	حَمَاسَة
217 — Ecmnesy Écmnésie	هَلْوَسَة المَاضِي	233 — Entily Entité	كَيْفِيَّان
218 — Ecology Ecologie	إِكُولُوجِيَا ، دِرَاسَة البِيئَة	234 — Enuresis Enurésie	تَبُولٌ لَّا إِرَادِي
219 — Economy Economie	إِقْتِصَاد	235 — Environment Environnement	مُحِيط البِيئَة
220 — Ecstasy Extase	إِنْجَذَابٌ ، وَجْد		

236 — Envy Envie	غَيْرَة ، غِبْط	249 — Ethos Ethos	السَّمات التَّراثية الميزة
237 — Epilepsy Epilepsie	صَّرَع	250 — Eudalmonism Eudémonisme	إِسْمالِيَّة
— (Gravis)		251 — Evolution Evolution	تَطَوُّر
— (Mitis)		— Evolutionism Evolutionnisme	تَطَوُّرِيَّة
— (Jacksonian)		252 — Excitability Excitabilité	قَابِلِيَّة التَّهْيِيج
238 — Epiphenomenalism Epiphénoménalisme	ظَوَاهِرِيَّة عَرَضِيَّة	253 — Excitation Excitation	إِنِّارَة ، إِغْرَاء
239 — Epistemology Epistémologie	إِبِسْتِمُولُوجِيَا	254 — Exhibitionism Exhibitionisme	إِسْتِعْرَاء شَبَقِي
— (Sociology of knowledge)		255 — Exogamy Exogamie	زَوَاج خَارِج العَشِيرَة
— (Genetics epistemology)		256 — Exorcism Exorcisme	تَعْزِيم
240 — Equilibrium Equilibre	تَوَازُن	257 — Experience Expérience	خِبْرَة ، تَجْرِبَة
241 — Ergograph Ergographe	بِقْيَاس التَّمَب ( مَتَعِبَة )	258 — Expiation Expiation	تَكْفِير
242 — Erotic Erotique	شَبَقِي	259 — Exploitation Exploitation	إِسْتِغْلال
— Erotism Erotisme	شَبَقِيَّة ، لَذَّة	260 — Extraversion Extraversion	إِنْبِسَاط
— (Auto erotism)		— (Extroversion)	
— (Mouth erotism)		261 — Extrovert Extrovert	مُنْبَسِط
— (Genital erotism)			
— (Urethral erotism)			
242 (a) — Erotomania Erotomanie	جَنُون شَبَقِي جَنَسِي		
— (Nymphomania)			
— (Satyriasis)			
243 — Estopsychology Estopsychologie	تَوْشِيق فَنُونِي لِلسِّيكُولُوجِيَا		
244 — Ethics Ethique	إِثِيك ، مَبَادِيء أَخْلَاقِيَّة	262 — Fabian society Fabien	فَبِيَانِيَّة
— (Morale, moral)		263 — Fact Fait	فَعْل ، مَنَع ، عَمَل
245 — Ethnocentrism Ethnocentrisme	تَحْيِيز تَرَاثِي عُنْصَرِي	264 — Faction Faction	فِئَة نِضَالِيَّة ، حَارِمَة
246 — Ethnography Ethnographie	إِنْتُوغْرَافِيَا	265 — Factor Facteur	فَاعِل
247 — Ethnology Ethnologie	إِنْتُولُوجِيَا	266 — Faculty Faculté	فَاعِلِيَّة ، أَهْلِيَّة
248 — Ethny Ethnie	سُلَالَة ، شَعْب	267 — Faith Foi	إِيمَان ، يَقِين
— (Ethnic-group)			

## F

268 — Family Famille	أُسرة ، عِيلة	281 — Field Champ	حَقْل ، مَيْدانِ دِراسة
— (Grande)		282 — Finalism Finalisme	عائبة ، مآلية
— (Restreinte)		283 — Flexibility Maniabilité	مُرونة
— (Conjugale)		284 — Fluctuations Fluctuations	تَقَلُّبات ، تَمَوُّجات ، رَجْرجات
— (Patriarcale)		285 — Fluidity Fluidité	تَنَبُّيع ، تَنَقُّل
— (Fraternelle)		286 — Folk Folk	عَشيرة شِعبية
— Paternelle		287 — Folklore Folklore	نولكلور ، تراث شِعبى
— (Instable)		288 — Folkways Folkways	أَساليب شِعبية
— (Moderne)		289 — Force Force	قُوَّة
— (Nucléaire)		— (Social forces)	
269 — Fanaticism Fanatisme	تَطَرُّف ، تَمَمُّب ، هَوَس	290 — Forgetfulness Manque de mémoire	نَقْص الذاكرة
270 — Fascism Fascisme	فَاشِئِيَّة	291 — Forgetting Oubli	نسيان
271 — Fatalism Fatalisme	قَدَرية ، جَبَرية	— (Amnesia forgetfulness)	
272 — Fatigue Fatigue	تَمَلَب	— (Obliviscence)	
273 — Fear Peur	خَوْف	292 — Form Forme	شِكل
274 — Feeble minded Faible d'esprit	ضَعْف العَقْل ومُصوره	— (Form of sociability)	
— (Idiots)		— (Forme de sociabilité)	
— (Imbéciles)		292 (a) — Formalism Formalisme	شِكلية ، صورية
— (Morons)		293 — Formation Formation	تكوين ، نشأة ، تَدْرِيب
— (Mental deficiency...)		— Training	
275 — Fertilty Fertilité	خُصوبة	294 — Frigidity Frigidité	بُسرودة
276 — Fetish Fétiche	وَتْن ، صَنَم	295 — Frustration Frustration	خِئبة ، إِحباط
276 (a) — Fetishism Fétichisme	وَتْنِيَّة ، صَنَمِيَّة	296 — Fugue Fugue	نسيان تحولي
277 — Feud Vengeance	نِزاع	— (Escepage)	
— (Vendetta)		297 — Function Fonction	وظيفية
278 — Feudalism Féodalisme	إِقطاعية	— (Social function)	
278 (a) — Feudality Féodalité	إِقطاع		
279 — Fiction Fiction	خَيال ، إِخْتلاق ، تَصوُّر ..		
280 — Fief Fief	مُقاطعة		

- Functional  
Fonctionnel  
— Functionalism  
Fonctionnalisme  
298 — Fusion  
Fusion

وظيفي

وظيفية

إنتزاج

## G

- 299 — Gang  
Bande  
— (Hord)  
300 — Generalization  
Généralisation  
300 (a) — Genius  
Génie  
301 — Gerontocracy  
Gérontocratie  
302 — Gerontology  
Gérontologie  
303 — Gerontophilia  
Gérontophilie  
304 — Gestalt  
Gestalt  
304 (a) — Gestaltism  
Gestaltisme  
304 (b) — Gestaltpsychology  
Gestaltpsychologie  
305 — Gift  
Don  
306 — Glossolalia  
Glossolalie  
307 — Gnosticism  
Gnosticisme  
308 — Greater-value  
Plus-value  
— (Surplus-value)  
— (Appreciation)  
309 — Greatness  
Grandeur  
310 — Group  
Groupe

عصابة ، زمرة

تقييم

عبقرية

جيرونتقراطية ، حكم  
المسنين ، مشيخة

علم الشيخوخة

ميل جنسي للمسنين

جشطلت ، شكلية البنية ، تكامل

جشطلتية ، تكاملية

سيكولوجيا جشطلتية ،  
سيكولوجيا تكاملية  
هسبة

لغة المخبولين

عرفانية ، إستمرافية

فائض القيمة

عظمة ، رفعة

جماعة

- (Minority group)  
— (Primary group)  
— (Pressure groups)  
— (Lobby)  
— (Secondary groups)  
— (Training groups)  
— (In-group)  
— (Out-group-etc.)

- 311 — Gynecocracy  
Gynécocratie

جنيكوقراطية ، حكومة النسوة

- 312 — Gynephobia  
Gynéphobie

خوف مرضي من النساء

## H

- 313 — Habit  
Habitude  
314 — Habitat  
Habitat  
315 — Hallucination  
Hallucination  
316 — Happiness  
Bonheur  
317 — Hatred  
Haine  
318 — Hedonism  
Hédonisme  
319 — Hegemony  
Hégémonie  
320 — Hemiplegia  
Hémiplégie  
321 — Heredity  
Hérédité  
322 — Heritage  
Héritage  
(Social heritage)  
(Heritage social)  
323 — Hero  
Héros  
324 — Hesitation  
Hésitation  
325 — Heterogamy  
Hétérogamie

عادة

سكني ، منطقة سكنية

هلوسة

سعادة

كرهية

تَلَذُّذ

زعامة ، تفوق

شلل نصفي

وراثة

توارث

بطل

تَرَدُّد

زواج تنوعي ، إغترابي  
غيري

326 — Heterosexuality Hétérosexualité	جِنْسِيَّةٌ غَيْرِيَّةٌ	343 — Hysteromania Hystéromanie	شَرَهُ جِنْسِيٌّ عِنْدَ النِّسَاءِ
327 — Heuristic Heuristique ou Euristique	تَنْقِيِيَّةٌ		
328 — Hierarchy Hiérarchie	تَسَلُّلٌ هَرَمِيٌّ ، مَرْتَبِيٌّ	344 — Idea Idée	فِكْرَةٌ
329 — Higglely-Pigglely Pêle-Mêle — (Helter-skelter)	جِيْمَسٌ بِيْمَسٌ	345 — Ideal Idéal	مِثَالِيٌّ
330 — Hobby Dada	هِوَايَةٌ	345 (a) — Idealism Idéalisme	مِثَالِيَّةٌ
331 — Homosexuality Homosexualité	جِنْسِيَّةٌ مِثَلِيَّةٌ ، لِوَاطٌ ، أَوْ مِثَاقٌ	346 — Identification Identifcation	تَوْحُّدٌ ، تَقَمُّسٌ
332 — Hopeless Désespéré — (Desperate)	بِلاَ أَمَلٍ ، يَأْسٌ	347 — Identity Identité — (Samness)	ذَاتِيَّةٌ
333 — Hormic Hormique — (Hormic energy)	هُورْمِيَّةٌ ، طَاقَةٌ غَائِيَّةٌ الِهْدَفِ	348 — Ideology Idéologie	إِبْدِيُولُوجِيَا ، عَقَائِدِيَّةٌ
334 — Humanism Humanisme	إِنْسَانِيَّةٌ	349 — Idiocy Idiotie	عَتَهُ ، عَنَاهَةٌ
335 — Hydromania Hydromanie	جِنُونُ المَاءِ	349 (a) — Idiot. Idiotic Idiot	مَقْتُوهُ
336 — Hyperaesthesia Hyperaestésie	حَسَاسِيَّةٌ مَفْرَطَةٌ	350 — Ignorance Ignorance	جَهْلٌ ، غَبَاوَةٌ
337 — hypermnaesia Hypermnésie	عَوْدَةُ الذِّكْرِيَّاتِ	351 — Illusion Illusion	خَلَالٌ ، وَهْمٌ ، مُخَالَطَةٌ
338 — Hypnotism Hypnotisme. — (Suggestive state) — (Cataleptic state) — (Somnambucic state) — (Lethargic state)	تَنْوِيْمٌ اصْطِنَاعِيٌّ	352 — Imagination Imagination	تَخَيُّلٌ ، تَصَوُّرٌ
339 — Hypoanalysis Hypoanalyse	تَحْلِيلٌ تَنْوِيْمِيٌّ	353 — Imbecile Imbécile	أَبْلَهٌ
340 — Hypochondria Hypocondrie	هَجَاسٌ سَوْدَاوِيٌّ	353 (a) — Imbecility Imbécillité	بَلَاهَةٌ
341 — Hypothyric Hypothyrique	نَقْصٌ الحَسَاسِيَّةِ	354 — Imitation Imitation	مُحَاكَاةٌ ، تَقْلِيدٌ
342 — Hysteria Hystérie — (Conversion hysteria) — (Anxiety hysteria)	هَيْسْتَرِيَا ، إِهْتَارٌ ، هَرَجٌ	355 — Immigration Immigration	إِسْتِطْطَانٌ
		356 — Immoral Immoral	لَا خُلُقِيٌّ ، بَذِييٌّ ، خَلِيْعٌ
		356 (a) — Immorality Immoralité	لَا مِخْلَقِيَّةٌ ، بَذَاؤَةٌ ، خَلَاعَةٌ
		357 — Immortality Immortalité	خُلُودٌ ، بَقَاءٌ ، أَبَدِيَّةٌ
		358 — Imperception Imperception	نُقْدَانُ الإِنْتِبَاحِ

359 — Imperialism Impérialisme	أمبريالية ، مَسيطرية	376 — Insanity Folie	جُنُون
360 — Imperturbability Imperturbabilité	طَمانينة ، رَاحة بَلي	— (Moral insanity)	
361 — Impression Impression	إنطباع	— (Neurotic character)	
362 — Inadequacy Inadaptation	قُصور	— (Lunacy)	
363 — Incest Inceste	زنا نوي القرابة	— (Amentia)	
364 — Incitation Incitation	إثارة	— (Dementia)	
365 — Inclination Inclination	مَيل ، إنحاء ، إنتحاء	— (Madness)	
366 — Indecision Indécision	تَحيّر ، حيرة	377 — Insomnia Insomnie	أَرَق
367 — Individualism Individualisme	فَردية	378 — Insouciant Insouciant	لَا مَبالي
367 (a) — Individuality Individualité	فردانية	— (Careless)	
367 (b) — Individualization Individualisation	إنفرادية	379 — Inspiration Inspiration	إلهام
368 — Induction Induction	إستقراء	380 — Instability Instabilité	عدم الإستقرار
369 — Industrialization Industrialisation	تَصنيع	(Instabilité sociale)	
370 — Infantilism Infantilisme	طَفلية	381 — Instinct Instinct	فَريزة ، فِطرة ، سَليقة
371 — Inferiority Infériorité	دُونية ، شعور بالنقص	382 — Institution Institution	مُؤسسة ، مُنظمة
— (Complex of inferiority)		— (Social institution)	
372 — Influence Influence	تَثير	382 (a) — Institutionalization Institutionnalisation	تأسسية
373 — Information theory Informatique	انفورماتيك ، آية المعلومات	383 — Instrumentalism Instrumentalisme	فَرائعية
374 — In-group In-group	جماعة متضامنة داخلياً	384 — Integration Intégration	إندماج ، تَكامُل
375 — Inquiry Enquête	تَحقيق	385 — Integrity Intégrité	نَزاهة
— (Investigation)		386 — Intellect Intellect	ذَهن ، فِكر ، عَقل ، لُب
— (Survey)		386 (a) — Intellectualism Intellectualisme	ذهنية ، فِكرية ، عقلية ، لبية
		387 — Intelligence Intelligence	ذَكاء
		— Intelligence quotient Quotient intellectuel	علاقة عقلية زمنية
		388 — Intention Intention	قَصد ، فَرَض
		— (Purpose)	

389 — Interaction Interaction — (Social interaction)	تفاعُل	403 — Journalism Journalisme	صحافة ، جرائدية
390 — Interest Intérêt — (Disguised interest) — (Vested interest)	مَنْعَمَة ، مَضْلَحَة ، فائِدَة	404 — Joy Jole	سُرور
391 — Interiorization Intériorisation	هَمس ، حَديث الرُوح أو النفس	405 — Judgement Jugement	حُكْم
392 — Intersexuality Intersexualité	بَيْنِيَة الجِنسية	406 — Justification Justification	تَبْرِير
393 — Interview Interview	مُقابِلَة	<b>K</b>	
394 — Introjection Introjection	تَقَمُّص	407 — Katchinas Katchinas	رَبابِنَة الحِياة
395 — Introspection Introspection	إِسْتِبْطان	408 — Kinesthesia Kinesthésie	حاسِية الحِركة
396 — Introversion Introversion	إِنْطِواء ، عَزَلَة	408 (a) — Kinesthetic Kinesthésique	إِحْساسِية الحِركة
396 (a) — Introvert Introverti	مُنطِو ، مُنْعَزِل	409 — Kinship Parenté — (Parenté classificatoire) — (Règle d'alliance) — (Levirat) — (Sororat, etc.)	قَرابَة ، أَهل
397 — Intuition Intuition — (Insight) — (Foresight) — (Hindsight)	حَدْس ، إِسْتِمْبار	410 — Kleptomania Kleptomanie	جُنون السَّرِقَة
398 — Invention Invention	إِخْتراع ، إِبْتكار ، إِبْتداع	411 — Knowledge Connaissance — (Discursive) — (Empiric) — (Sensible) — (Vulgar)	مَعْرِفَة
399 — Investigation Investigation	إِسْتِمْباء ، بَحْث	412 — Kula Kula	كِلا
400 — Irradiation Irradiation	إِشْماء	<b>L</b>	
401 — Irritability Irritabilité	قابِلِيَة الإِنْفِعال	413 — Label Etiquette	تَسْقُ التَصْرِف
401 (a) — Irritable Irritable	قابِل الإِنْفِعال (إِنْفِعالِي)	414 — Labour Travail — (Work)	عَمَل
401 (b) — Irritation Irritation	إِنْفِعال	415 — Lag Retard — (Cultural lag)	بُطء ، تَأخُر
402 — Jealouzy Jalousie — (Zeal)	حَسَد	416 — Lalophobia Lalophobie	خَوْف من الكِلام

417 — Lamarckism Lamarckisme — (Slip)	مَرْكِيَّة	434 — Love Amour — (Self-love) — (Amour-propre)	مُحَبَّة
418 — Lapse Lapsus	هَنْوَة ، زَلَّة لِسَانِ أَوْ قَلَمٍ	435 — Loyalty Loyauté	وَأَلَاء
419 — Laughter Rire	فَحْكَ	436 — Lymphatic Lymphatique	خِلَوِي الْوِطَافِضِ
420 — Law Loi — (Social law) — (Criminal law)	قَانُون	<b>M</b>	
421 — Leader Leader	رَائِد ، قَائِد	437 — Maceration Macération	أَمَانَةُ الشَّهْوَةِ
421 (a) — Leadership Leadership — (Leadership)	رِيَادَة ، قِيَادَة	438 — Macrosociology Macrosociologie ( سوسِيولوجِيَة الْوَحْدَاتِ الْبِنْيَوِيَّة ) — (Macrocosme) (Macrocosme)	مَكْرُوسُوسِيولوجِي
422 — League Ligue	عُصْبَة ، هَيْئَة	439 — Magic Magie	سِحْر
423 — Leisure-time Loisirs — (Spare-time activities)	وَقْتِ الْفَرَاغِ ، رَاحَة	440 — Majority Majorité	أَغْلَبِيَّة
424 — Legends Légendes	أَسَاطِير	441 — Mana Mana	مَانَا
425 — Levirate Lévirat	زَوَاجِ أَرْمَلَةِ الْأَخِ	442 — Management Gestion	تَدْبِير ، تَهْيُؤ ، تَسْيِير
426 — Liberalism Libéralisme	لِيْبِرَالِيَّة	443 — Mania Manie — (Hypomania)	مَانُوس
427 — Libertinism Libertinisme	إِبَاحِيَّة	444 — Marginalism Marginalisme	جَانِبِيَّة الْغَيْبَةِ
428 — Liberty Liberté — (Freedom)	حُرِّيَّة	445 — Marriage Mariage — (Wedding)	زَوَاج
429 — Libido Libido — (Ego libido)	لِيْبِيدُو ، طَاقَة جِنْسِيَّة ، طَاقَة نَفْسِيَّة	446 — Masochism Masochisme	مَارُوشِيَّة ، حُبُّ التَّمْذِيبِ
430 — Lineage Lignage	عَشْرِيَّة قَرَبِي	447 — Mass Masse — (Mass-aggregate) — Mass media Mass media — (Communication de masse) — (Medium)	تَكْتَل ، تَجْمَع
431 — Lobotomy Lobotomie	جِرَاحَةُ الْمَخِّ لِتَخْفِيفِ الْأَلَمِ	448 — Masturbation Masturbation	إِسْتِمْنَاء ، عَادَة سِرِّيَّة
432 — Logorrhœa Logorrhée	مَرْصَرَة مَرَضِيَّة		
433 — Loss Perte	خَسَارَة		

449 — Materialism Matérialisme — (Matérialisme historique) — (dialectique)	ماتريّة	465 — Mercantillism Mercantillisme	رئحيّة ، تجاريّة
450 — Matriarchate Matriarcat — (Matriarchy)	نموذج أمومي	466 — Mesology Mésologie	ميزولوجيا ، علم العلاقات البيئية
451 — Maturation Maturité — (Maturity)	نضج ، رشيد	467 — Messianism Messianisme	خلاصية ، رسولية منتظرة
452 — Means Moyen	طريقة ، وسيلة ، سبيل	468 — Metabglism Métabolisme (Métabolisme social)	تحول ، تغير
453 — Measure Mesure	مقياس	469 — Metempsychosis Métempsychose	تناسخ
454 — Mechanism Mécanisme	آلية ، كنيّة الحركة	470 — Methode Méthode	منهج ، منهج
455 — Mediation Médiation	توسّط	— Methodology Méthodologie	منهجية
456 — Medium Médium	وسّط	471 — Métropolis Métropole (Metropokitan city)	مدينة رئيسية
457 — Megalomania Mégalomanie	جنون المظّمة	472 — Microsociology Microsociologie	ميكروسوسيولوجي
458 — Melancholia Mélancolie — (Involutional)	ملانخوليا . سوداوية	— (Microcosme)	(سوسيولوجية صيغ التعاشيش)
459 — Melomania Mélomanie	جنون الطرب	473 — Migration Migration	إرتحال
460 — Memory Mémoire — (Mass memory) — (Visual) — (Accoustical) — (Motor...)	ذاكرة	474 — Milieu Milieu — (Middle) — (Evironment)	وسّط ، بيئة ، محيط
461 — Menomania Ménomanie	مسرسم : جنون في امر واحد	475 — Mimesis Mimétisme	تقليد ، مشابهة
462 — Menopause Ménopause	توقف الحيض	476 — Mimic Mimique	تصوير إيماشي
463 — Mentality Mentalité	عقلية	477 — Minority Minorité	أقلية
463 (a) — Mental level Niveau mental	مستوى نكري	478 — Mir Mir	مزرعة
464 — Mentally ill Malade du cerveau — (Brainless)	صّف المخ ومرّضه	479 — Miscibility Miscibilité	تواتر التشابك
		480 — Misogamy Misogamie	نفور من الزواج
		481 — Misogynist Misogyne	نافر من النساء

482 — Misoneism Misonéisme	رُكُود	500 — Movement Mouvement	حَرَكَة
483 — Misophobia Misophobie	خوف من التلوث	— (Social movement)	
484 — Mode Mode	طَرَاظ ، مَنُوال	— (Evident movement)	
485 — Model Modèle	نَمَط	— (Involuntary)	
— (Type)		— (Reflex...)	
— (Patterns)		501 — Mutualism Mutualisme	تَبَادُلِيَّة
486 — Modernism Modernisme	تَمَدَّن ، تَحْدِيثِيَّة	— (Mutuellisme de Proudhon)	
487 — Modesty Modestie	تَوَاضِع	502 — Myth Mythe	خِرَافَة
488 — Monarchy Monarchie	مَلَكِيَّة	503 — Mythomania Mythomanie	جِنُون الكُتُب
489 — Monism Monisme	وَحْدَة الوَاقِع	<b>N</b>	
490 — Monogamy Monogamie	زَواج بَواحِدَة	504 — Narcissism Narcissisme	نَرَجِيسِيَّة ، عَشَق الذَّات
491 — Monomania Monomanie	جِنُون الفِكرَة الوَاحِدَة	505 — Narcoanalysis Narcoanalyse	تَحْلِيل تَخْدِيرِي
492 — Monoplegia Monoplégie	شَلَل جِزْئِي	506 — Nation Nation	أُمَّة ، وَطَن
493 — Monotheism Monothéisme	وَخْدَانِيَّة	506 (a) — Nationalism Nationalisme	وَطَنِيَّة ، قَوْمِيَّة
494 — Moral Morale	مَعْنَوِي ، أَخْلَاقِي	506 (b) — Nationality Nationalité	جِنْسِيَّة
(Mœurs)		506 (c) — Nationalization Nationalisation	تَأْلِيم ، تَأْمَم
(Ethique)		(Etatisation)	
495 — Morbidity Morbidité	مَرَضِيَّة	507 — Nativism Nativisme	فِطْرِيَّة المَعَانِي
496 — Morons Morons	مَأْفُونُونَ	508 — Naturalism Naturalisme	طَبِيعِيَّة
497 — Mortality Mortalité	وَفَايَات	509 — Nazism Nazisme	نَازِيَّة
498 — Mortification Mortification	تَمَع الشَّهْوَة ، أَمَانَة النَفْس	(Totalitarisme) (Fascisme)	
499 — Motive Motif	دَائِع ، حَافِز ، بَاعِث	510 — Necromancy Nécromancie	إِسْتِغْثَاء المَوْتَى
— (Intrinsic)		511 — Necrophilia Nécrophilie	جَدِيشَة
— (Extrinsic)		512 — Negativism Néglativisme	سَلْبِيَّة ، خَلْفَة
— Motivology Motivologie	عِلْم الدَّوَافِع	513 — Neogenesis Néogénéisie	إِسْتِمْرَانِيَّة

514 — Nepotism Népotisme	محسوبة للأقرباء
515 — Nervous Nerveux — (Nervous breakdown)	عَصَبِي
516 — Neurasthenia Neurasthénie	نيرستاتيا ، وَشْوَسَة
517 — Neurology Neurologie — Neurosis Névrose — (Actual neuroses) — (Psychoneurosis) — (Compulsion neurosis) — (Anxiety and compulsive neurosis)	طِبُّ الأعصاب عُصَاب
518 — Neutrality Neutralité — (Neutralisme positif)	حِيَاد
519 — Nirwana Nirvana	نِرنِوانا
520 — Niyoga Niyoga	نِيُوجا ، إِنابة جنسية
521 — Noctambulism Noctambulisme	نومش ، جَوْلان الليل
522 — Nomadism Nomadisme	بداوة الرِّحْل
523 — Nominalism Nominalisme	إِسْمِيَة ، لِفْطَانِيَة ، إِصْطِلَاحِيَة
524 — Normal Normal	سَوِي ، عَادِي
524 (a) — Normality Normalité	إِسْتِواء
525 — Norms Normes — (Normes sociales) — (Normes de groupe) — (Social norms)	أُسُسٌ مَعْياريَة
526 — Nostalgia Nostalgie	حَنِين - اِكْتِبابِي
527 — Nuptiality rate Nuptialité	نِسْبَة الزِواج
528 — Nyctalopia Nyctalopie	عَمَى النِّهار
529 — Nymphomania Nymphomanie	مَثْبِقِيَة

## O

530 — Objective Objectif	شَيْءٌ ، مَوْضوعي ، هَدَف
530 (a) — Objectivism Objectivisme	شَيْثَانِيَة
530 (b) — Objectivity Objectivité	شَيْثِيَة ، مَوْضوعيَة
531 — Observation Observation — (Observation directe) — (Indirecte) — (Self) — (Observation, etc.)	مُلاحَظَة
532 — Obsession Obsession — (Compulsary) — (Involuntary) — (Persistent) — (Recurrent) — (Irrational) — (Obsessional neurosis)	حِصار ، وَشْواس تِسلْطِي
533 — Occasionalism Occasionnalisme	مُصدِفِيَة ، عَرِصِيَة
534 — Occultism Occultisme	خَفِيَانِيَة ، غوامِضِيَة
535 — Oldage Vieillesse	شَيْخوخَة ، هَرَم
536 — Oligarchy Oligarchie	سَيْطَرَة القَلَة
537 — Oligophrenia Oligophrénie	تَحَاَف عَقْلِي
538 — Onanism Onanisme	إِسْتِمَاء ، تَلَذُّذ دَاتِي
539 — Ontology Ontologie	أَنْطُولُوجِيَا ، عِلْم المِجْردات ، مِجِث الوجود
540 — Opinion Opinion — (Public opinion)	رَأْي
541 — Opportunism Opportunisme	إِنْتِهازِيَة
542 — Oppression Oppression	إِضْطِهاد ، جِور
543 — Optimism Optimisme	قَاعِدَة يُونِج

- 544 — Order ترتيب ، إنتظام  
Ordre  
— (Social order)
- 545 — Organic عضوي  
Organique  
— Organicism عضوانية  
Organicisme
- 546 — Organism وحدة عضوية ، كائن عضوي ، جهاز  
Organisme
- 547 — Organization تنظيم ، منظمة ، تركيب  
Organisation  
— (Social organization)
- 548 — Orgasm نهيج جنسي ، هزة الجماع  
Orgasme
- 549 — Orientation توجيه ، إرشاد  
Orientation
- 550 — Originality أصالة  
Originalité
- 551 — Orthophonics تقويم النطق ،  
Orthophonie تصحيح الصوت  
(Dyslexie)  
(Dyscalculie)
- 552 — Ossification تكلس ، تعظم  
Ossification  
— (Social ossification)
- 553 — Ostracism إستبعاد ، مقاطعة  
Ostracisme
- P**
- 554 — Paje ساحرة هندية ، مُسْعُوذَة ، طبيب وَثِي  
Paje  
(Pegé)  
(Pentché)  
(Payé)
- 555 — Panel عَيِّنة محددة مستمرة  
Panel
- 556 — Panic ذعر  
Panique
- 557 — Panpsychism إمتدادية النفس ،  
نفسية الطبيعة  
Panpsychisme
- 558 — Pantheism ألوهية الكون . وحدة الوجود  
Panthéisme
- 559 — Paradoxes مفارقات  
Paradoxes
- 560 — Paragnosia معرفة زائدة ، أو إضافية  
Paragnosie
- 561 — Parallelism مُسَوَاة  
Parallélisme
- 562 — Paramnesia تَجَهُّل ، إضطراب الذاكرة  
Paramnésie
- 563 — Paranoia بارانويا ، ذهان  
Paranoïa  
— (Paraphrenie)  
— (Amourous)  
— (Exalted)  
— (Jealousy)  
— (Persecuted)  
— (Religious, etc.)
- 564 — Parapsychic بارابسيك .  
Parapsychique ظواهر نفسية انتقالية  
(Métapsychique)
- 565 — Parapsychology بارابسيكولوجي ، المنبئة  
Parapsychologie
- 566 — Pariah منيوذ  
Paria
- 567 — Participation مشاركة  
Participation
- 568 — Passion وَلَع ، شَفَف ، هَوَى  
Passion
- 569 — Paterfamilias رب الأسرة ، بطريك  
Paterfamilias  
— (Patria potestas)
- 570 — Pathognomy إيضاح الولع  
Pathognomie
- 571 — Pathography وَصَف المرض  
Pathographie
- 572 — Pathopsychology سيكولوجية تحليل العلية  
Pathopsychologie
- 573 — Patriarchate بطريكية ، أبوية  
Patriarcat  
— (Patridème)  
— (Patrilinéarité)  
— (Patrilocalité)

574 — Pedagogy Pédagogie	بداغوجيا ، علم التربية	586 — Phenology Phénologie	علم المناخ
575 — Pedophilia Pedophilie	ميل جنسي للصغار	587 — Phenomenology Phénoménologie	فنيومينولوجيا ، علم الظواهر
576 — Penology Pénologie	علم العقوبات	— Phenomenon Phénomène	ظاهرة
577 — People Peuple	شعب	— (Phenomena) * — (Social phenomenon)	
578 — Percept Percept	مدرك حسي	588 — Phobia Phobie	خوف مرضي
578 (a) — Perception Perception	إدراك حسي	— (Acousticophobia) — (Aerophobia) — (Agoraphobia) — (Agoraphobia) — (Bacillophobia) — (Cibophobia) — (Claustrophobia) — (Chmacophobia) — (Cynophobia) — (Cypridophobia) — (Dysmorphobia) — (Gamophobia) — (Genophobia) — (Gynephobia) — (Hypengysphobia) — (Iophobia) — (Maieusiophobia) — (Maniaphobia) — (Pyrophobia) — (Scatophobia) — (Thalassophobia) — (Thanatophobia) — (Tonitrophobia) — Zoophobia	
— (External) — (Internal) — (Isomorphisme)			
579 — Perfectionism Perfectionnisme	كَمالية		
580 — Periodicity Périodicité	دورية		
581 — Persecution Persécution	إضطهاد		
— (Delusion of persecution)			
582 — Personal equation Equation personnelle	تمحيح ، ملاحظة شخصية		
— Personality Personnalité	شخصية		
— (Basic personality) — (Dissociation of personality) — (Duality of personality)			
— Personology Personnologie	علم الشخصية		
583 — Persuasion Persuasion	إقناع ، تبصّر	589 — Phraseology Phraséologie	علم الكلم ، ترثرة
584 — Perversion Perversion	إنحراف جنسي ، شذوذ جنسي	590 — Phratry Phratrie	تقسيم قبلي
— (Exhibitionism) — (Incest) — (Frigidity) — (Homosexuality) — (Sadism) — (Masochism...)		591 — Phrenology Phrénologie	علم الجماجم
585 — Pessimism Pessimisme	تشاؤمية	592 — Phylogeny Phylogénie	نشونية النوع
		593 — Physiognomy Physiognomonie	فنّ الفراسة
		594 — Physiognomy Physionomie	سيماء

595 — Physiology Physiologie	فيزيولوجيا علم وظائف الأعضاء	(Position sociale) (Position écologique)	
596 — Physiotherapy Physiothérapie	علاج فيزيولوجي	— Positivism Positivisme	وضعية
597 — Pioneer Pionnier	رائد	612 — Potlatch Potlatch	مُباهاة ، بوتلاتش
598 — Planification Planification — Social planning	تخطيط ، تصميم	613 — Power Pouvoir	قُدرة ، قُوّة ، سُلطة ، حُكم
599 — Plasmolysis Plasmolyse	إنحلال هيولي	614 — Pragmatism Pragmatisme	ذرائعية ، عمليّة ، نفعيّة
600 — Pleasure Plaisir	لذّة ، سُور حسي	615 — Prayer Prière	صلاة ، تضرّع ، إبتغال
601 — Plutocracy Ploutocratie	حكومة الأثرياء	616 — Preconscious Préconscient — (Preconsciousness)	قَبْشُموري
602 — Poikilothermic Poikilotherme	متقلب الحساسية	617 — Prediction Prédiction	تنبؤ
603 — Polarity Polarité — (Social polarity)	إستقطاب	618 — Prejudice Préjudice — (Prejudge)	قَنَرَر
604 — Polemology Polémologie	علم الحَرْب	619 — Pre-literate Pre-literate	أمية بدائية
605 — Policy Politique — (Politics)	سياسة	620 — Prenotion Prénotion	سَبَقِيّة
606 — Polyandry Polyandrie (Polyandrie fraternelle)	تعدّد الأزواج	621 — Pressure Pression (Pression populationnelle) (Sociale) (Groupe de pression)	نَفْط
607 — Polygamy Polygamie	تعدد في الزواج	622 — Prestidigitation Prestidigitation	خِفّة اليد
608 — Polygeny Polygénie (Polygénie sororele)	تعدد الزوجات	623 — Prestige Prestige	إجلال . هَيْبة . وقار
609 — Polytheism Polythéisme	شرك ، إشراك	624 — Prevention Prévention	وقاية
610 — Population Population (Equilibrée) (Stabilisée) (Stable) (Pyramide de poulation)	سُكُن	625 — Primacy Primauté	أُولويّة
611 — Position Position	وَضْع	626 — Primarity Primarité	أُولوية ، إبتدائية ، بدئية
		626 (a) — Primary Primaire	أُولي ، إبتدائي ، بدئي
		627 — Primitive Primitif	بدائي ، بَطري

628 — Primogeniture Primogéniture	بِكْوَرَة	645 — Prophet Prophète	نَبِيّ
629 — Principles Principes	مَبَادِيء ، أُصُول ، أُسُس	646 — Propitiation Propitiation	إِسْتَمْطَاف ، إِسْتَرْضَاء
630 — Priority Priorité	أَسْبَقِيَّة ، أَوْلَوِيَّة	647 — Prostitution Prostitution	بَغَاء ، دَعَارَة
631 — Privilege Privilège	إِمْتِيَّاز	648 — Protoplasma Protoplasme	بِرُوْتُوْبِلَازِمَة ، جِلَّة الأولى ، هيولى
632 — Probability Probabilité	إِحْتِمَال	649 — Prurience Prurit — (Pruritus)	نَسْمُوءَة ، نَزْوَة ، حَكَّة
633 — Problem Problème — (Social problem) — (Problematic)	قَضِيَّة ، مُشْكَلَة	650 — Pseudologia Pseudologie	نَكَافُف ، نَكَذَاب
634 — Procedure Procédure	إِجْرَاء	651 — Psychasthenia Psychasthénie	إِنْهَاف نَفْسِي ، حِرَاض
635 — Process Processus — (Process of socialization) — (Social processes)	عَمَلِيَّة ، طَرِيقَة تَصَرِّف	652 — Psychedelic Psychédélique (Psychédélicisme)	مَخْدَرَات الهلوسة ، حُبُوب الهللاس
636 — Production Production	إِنْتِاج	653 — Psychiatry Psychiatrie — (Psychiatre) — (Psychiatrist) — (Psychoneurosis) — (Psychopatic) — (Insanity)	طَبِّ نَفْسِي
637 — Profession Profession (Profession libérale) (Professionnalisation)	مِهْنَة ، حِرْفَة	654 — Psychic Psychique	نَفْسِي
638 — Progress Progrès — (Technologica progress) — (Social progress)	تَقَدُّم ، إِرتِقَاء	655 — Psycho-analysis Psychanalyse	تَحْلِيل نَفْسِي
639 — Projection Projection	إِسْتِطَاف	656 — Psycho-diagnostic Psychodiagnostique	تَشْخِيس نَفْسِي
640 — Proletariat Prolétariat — (Workingclass)	كَادِحِيَّة	657 — Psycho-dynamic Psychodynamique	دِيْنَامِيكِيَّة نَفْسِيَّة
641 — Promiscuity Promiscuité	إِخْتِلَاف جِنْسِي	658 — Psychologist Psychologue	عَالِم النَفْس
642 — Propagande Propagande (Psychosociologie de la propagande)	دِعَايَة	658 (a) — Psychology Psychologie — (Abnormal) — (Applied) — (Animal) — (Comperative) — (Differential)	عِلْم النَفْس ، سِيكُولُوجِيَا
643 — Propensity Propensité	مَبِيل ، نَزْعَة نَفْطَرِيَّة		
644 — Property Propriété	مِلْكِيَّة		

- (Educational)  
 — (Individual)  
 — (General)  
 — (Integrative)  
 — (Physiological)  
 — (Industrial)  
 — Experimental  
 — (Analytical)  
 — (Purposive)  
 — (Evolutional)  
 — (Association)  
 — (Criminal)  
 — (Drive)  
 — (Genetic psychology)  
 — (Depth psychology)  
 — (Social psychology)  
 — (Theoretical psychology)  
 — (Child psychology etc.)
- 659 — Psychometrics      مَقاييس نفسية  
 Psychométrie
- 660 — Psychoneurosis      عَصَاب نفسي  
 Psychonévrose  
 — (Anxiety)
- 661 — Psychopathology      علم النفس المرضي  
 Psychopathologie  
 — (Clinical psychology)  
 — (Psychopathic personality)
- 662 — Psychophysiology      علم النفس الفسلجي ،  
 أو الفسيولوجي  
 Psychophysiologie
- 663 — Psychosis      ذهان ، مرض عقلي  
 Psychose
- 664 — Psychosomatic      نفسي جسمي  
 Psychosomatique  
 — (Psychosomatic disease)  
 — (Médecine psychosomatique)
- 665 — Psychosomatic medicine      طب نفسي جسمي  
 Médecine psychosomatique
- 666 — Psychotechnic      تقنية نفسية  
 Psychotechnique
- 667 — Psychotherapy      علاج نفسي  
 Psychothérapie
- 668 — Puberty      بلوغ  
 Puberté  
 (Prépubertal)
- 669 — Public      علم ، عامة  
 Public  
 (Masse)  
 (Foule)  
 (Peuple)  
 (Collectivité)
- 670 — Public assistance      مُساعدة علمية  
 Assistance publique  
 — (Social worker)
- 671 — Publicity      إعلان ، إشهار  
 Publicité  
 — (Motivation)  
 — (Advertising)
- 672 — Punalua      زواج مشترك جماعي  
 Punalua
- 673 — Purposivism      غَرَضِيَّة ، قَصْدِيَّة  
 Purposivisme  
 — (Hornic psychology)
- 674 — Pyromania      جنون إشمال النار  
 Pyromanie
- 675 — Pyrophobia      خوف النار ، رهبة  
 Pyrophobie
- ## Q
- 676 — Qualification      تأهيل  
 Qualification
- 677 — Quality      كَيْف  
 Qualité
- 678 — Quantitative      كَمِّي  
 Quantitatif
- 679 — Quantity      كَم  
 Quantité
- 680 — Questionnaire      إستجاب ، صحيفة  
 استثنائية  
 Questionnaire
- ## R
- 681 — Race      نَسَل ، جِنْس ، مُنْصَر  
 Race
- 682 — Racial      نسلي ، جنسي ، عنصري  
 Racial
- 683 — Racism      عُنْصَرِيَّة  
 Racisme
- 684 — Radicalism      رَادِيكَالِيَّة ، جَذْرِيَّة ، أَسَاسِيَّة  
 Radicalisme

685 — Rank Rang	صَفِّ	698 — Recreation Recréation	تَرْوِيج ، تَرْوِيه
686 — Rapprochement Rapprochement — (Proximité) — (Proximity)	تَقَارُب	699 — Reflex Réflexe — (Reflex act) — (Conditioned reflex)	مُنْعِكِس ، عَاكِس
687 — Rationalism (الْمَذْهَبُ الْعَقْلِي) Rationalisme — (Rational) (Rationnel) — Rationalization Rationalisation	عَقْلَانِيَّة ( الْمَذْهَبُ الْعَقْلِي ) نَسْوِيح ، تَعْمِيل	700 — Reflexion Réflexion	تَأْمَل ، اِنْعَكَاس
688 — Reaction Réaction (Réaction circulaire) (Temps de réaction) (Latence)	رَدِّ فِعْل ، رَجْع ، اِرْتِكَاس	701 — Reflexology Réflexologie	عِلْمُ الْمُنْعَكَاسَات
689 — Reading Lecture — (Lecture)	قِرَاءَة ، اِطْلَاع	702 — Reform Réforme	اِصْلَاح
690 — Realism Réalisme (Réalisme socialiste) — Reality Réalité — (Social fact)	وَأَقْعِيَّة وَأَتَع	703 — Refutation Réfutation	دَخْض ، تَفْنِيد
691 — Realization Réalisation	تَحْقِيق ، اِنْجَاز	704 — Region Région	مِنْطَقَة ، مَتْع ، اِطْلِيم
692 — Reason Raison — (Reasoning)	عَقْل ، دِرَايَة ، صَوَاب ، اِحْقَاق	705 — Regression Régression	اِرْتِدَاد ، نُكُوص
693 — Rebellion Rébellion	تَمَرَّد ، عِصْيَان	706 — Relation Relation — (Social interactions) — (Social relationship) — (Human intercourse) — (Public relations)	عِلَاقَة ، مِلَّة
694 — Reciprocity Mutualité — (Mutuality)	تَبَادُل ، تَشَارِك	707 — Relativism Relativisme	نَسْبِيَّة
695 — Reciprocity Réciprocité (Relation de réciprocité)	مُبَادَلَة	708 — Relaxation Relaxation	اِسْتِرْخَاء
696 — Recommendation Recommandation — (Commendatio)	تَرْكِيَّة ، تَوْصِيَّة	709 — Religion Religion — (Sociology of religion)	دِيْن
697 — Recompense Récompense — (Reward)	مُجَازَاة ، مُكَافَاة	710 — Reminiscence Rémiscence	تَذَكَّر
		711 — Representation Représentation (Sociale) (Collective)	تَمَثِيل ، تَشْخِيص ، دَلَالَة
		712 — Repression Répression (Refoulement)	كَبَّات
		713 — Reproduction Reproduction	تَوَالِد ، نَسْخ
		714 — Republic République	جُمْهُورِيَّة

715 — Residues Résidus	رَوَاسِب ، بَقِيَّة	731 — Sadism Sadisme	سَادِيَّة ، تَسْوِيَّة
716 — Resistance Résistance	مُقاوَمَة	— (Algolagnia) — (Masochism)	
717.— Resolutions Résolutions	حُلُول ، اِقتِراحات	732 — Salacity Salacité	غِلْمَة ، شَهْوَة
718 — Resources Ressources	مَوارِد	733 — Salutation Salutation	تَحِيَّة ، تَرْحاب
719 — Responsibility Responsabilité (Societe) (Collective)	مَسْؤُولِيَّة	(Agressive) (Larmoyante) (Nasale)	
720 — Retention Rétention	حِفظ ، اِسْتِقاء	734 — Sampling Echantillonnage	عَيِّنَة
721 — Retroaction Rétroaction — Feed-back	رَجْع ، تَرْجِيح	735 — Sanction Sanction (Sanction sociale)	جَزاء ، مِجازَة
722 — Revelation Révélation	وَحْسي	736 — Sanguine Sanguin	نَمَوِي المِزاج
723 — Reverie Rêverie — (Revery)	اِسْتِكار ، تَخَيُّل	737 — Satisfaction Satisfaction	رِضَى ، اِثْباع
724 — Revolution Révolution (Révoite) (Rebellion)	ثَورَة	738 — Saturation Saturation	تَشْبَع
725 — Rites Rites — (Ritual religious) — (Rites de passage)	طُقُوس	739 — Satyriasis Satyriasis — (Nymphomania)	غِلْمَة ، مِغْلاَة شَبْتِيَّة
726 — Ritualism Ritualisme	طُقُوسِيَّة ، طُقُوسِيَّة	740 — Sceptic Sceptique	مُشَكِّك ، شَبْطِي
727 — Role Rôle — (Social rôle)	دَوْر	740 (a) — Scepticism Scepticisme	شَكِيَّة ، شَبْطَقَة
728 — Rural Rural — (Rural) — (Agrarian sociology)	رِيْفِي ، قَرْوي ، حَقْلِي ، بَدوي	741 — Schizoidism Schizoïdisme — (Schizothymy)	تَهَيُّؤ ، اِنْفِصامِي
		742 — Schizophrenia Schizophrénie — (Dementia) — (Praecox) — (Simple) — (Hebephrenic) — (Paranoid) — (Catatonic, etc.)	نِصام ، شَطار
		743 — Sect Secte	مِلَّة ، طائِفَة ، فِرْقَة
729 — Sacred Sacré	قُدْسِي ، مُقَدَّس	744 — Secular Laïc	عِلْماني
730 — Sacrifice Sacrifice	تَضْحِيَّة ، ضَحِيَّة ، قُرْبان		

## S

744 (a) — Secularization Laïcisation — (Secularity)	علمية ، علمانية	— (Epicritic etc.)	
745 — Secularization Sécularisation	عصرنة ، دنونة	756 — Sensitive period Période sensible	دورة نضوج
746 — Seduction Séduction	إغراء ، إغواء	757 — Sensualism Sensualisme	حواسية
747 — Segmentation Segmentation	تجزئة	758 — Sentiment Sentiment — (Self-regarding sentiment)	عاطفة
748 — Segregation Ségrégation (Raciale) (Discrimination) (Ségrégationisme)	تفرقة ، ميز ، عزل	758 (a) — Sentimentalism Sentimentalisme	عاطفية
749 — Selection Sélection (Sociale) (Reproductive) (Létale) (Professionnelle) (Sélection naturelle) — (Natural selection)	إنتخاب ، إنتقاء	759 — Separation Séparation — (Separatist)	فصل ، تفرق ، إنشقاق
750 — Semantics Sémantique (Synchronique) (Diachronique) (Structurale) (Sémiologie ou Sémiologie) — (Semantic differential)	دلالي ، علم الدلالة اللغوية	760 — Serfdom Servage ou Serfage	إسترقاق
751 — Senility Sénilité	شيخوخة ، هرم	761 — Servitude Servitude (Asservissement)	رقية
752 — Sensation Sensation	إحساس	762 — Severe Sévère	قاس
753 — Sense Sens	حس ، حاسة	763 — Sex Sexe — (Aversion sex) — (Sexual instinct) — (Sexual latency) — (Presexual)	جنس
754 — Senseless Insensible	ناقد الإحساس	763 (a) — Sexology Sexologie	علم الجنس ، بيكسولوجيا
755 — Sensibility Sensibilité — (Sensitivity) — (Exteroceptive) — (Interoceptive) — (Visceral) — (Evenesthesia) — (Proprioceptive) (Protopathic thalamus)	حساسية	763 (b) — Sexual appetite Appétit sexuel	شهوة جنسية
		763 (c) — Sexuality Sexualité — (Autosexuality) — (Homosexuality) — (Heterosexuality) — (Infantile sexuality)	جنسية
		764 — Shaman Chaman	وسيط
		764 (a) — Shamanism Chamanisme	وسيطية
		765 — Sifting Tamisage	غربلة ، تنقية
		766 — Signification Signification	دلالة ، معنى

767 — Simulation Simulation	غرار تشكيلي	771 (o) — Social stratification Stratification sociale	تدرّج اجتماعي
768 — Situation Situation	وَقْه	771 (p) — Social studies Etudes sociales	دراسات اجتماعية
769 — Slavery Esclavage (Esclave : Slave)	رقّ ، عبودية	771 (q) — Social success Réussite sociale	نجاح اجتماعي
770 — Sociability Sociabilité	تعاشّش ، تآلف . أنسة	771 (r) — Social volume Volume social	حجم اجتماعي
771 — Social Social	اجتماعي	771 (s) — Social work Service social — (Social survey) — (Social welfare planning)	خدمة اجتماعية
771 (a) — Social atom Atome social	هبة اجتماعية ، ذرة	771 (t) — Socialism Socialisme	اشتراكية
771 (b) — Social capillarity Capillarité sociale	تصدّد اجتماعي	771 (u) — Socialist Socialiste (Socialisant)	اشتراكي
771 (c) — Social change Changement social	تغير اجتماعي	771 (v) — Socialization Socialisation (Socialisation des moyens de production)	تنشئة ، اجتماعية
771 (d) — Social comparison Comparaison sociale	مقارنة اجتماعية ، مقايسة	772 — Society Société (Primitive society...)	مجتمع
771 (e) — Social constraint Contrainte sociale	تخويف ، قهر اجتماعي	773 — Sociodrama Sociodrame (Sociogramme)	سوسيو دراما (تشخيص اجتماعي)
771 (f) — Social control Contrôle social — (Birth control)	ضبط اجتماعي	774 — Sociography Sociographie	سوسيوغرافيا (وصف اجتماعي)
771 (g) — Social distance Distance sociale	إبتعاد اجتماعي	775 — Sociologism Sociologisme	سوسيوولوجيزمية
771 (h) — Social justice Justice sociale	عدالة اجتماعية	776 — Sociology Sociologie	علم الاجتماع ، سوسيوولوجيا
771 (i) — Social mobility Mobilité sociale	حرك اجتماعي	777 — Sociometry Sociométrie	سوسيومترية (قياس اجتماعي)
771 (j) — Social morphology Morphologie sociale — (Social ecology)	مورفولوجيا اجتماعية	778 — Socius Socius	وحيدة
771 (k) — Social needs Nécessité sociale	حاجة اجتماعية ، ضرورة اجتماعية	779 — Sodomy Sodomie — (Sodomite)	لسواط
771 (l) — Social pathology Pathologie sociale	علية اجتماعية	780 — Solidarity Solidarité	تضامن
771 (m) — Social reorganization Réorganisation sociale	إعادة التنظيم الاجتماعي		
771 (n) — Social research Recherche sociale	بَحْث اجتماعي		

(Solidarité sociale)		— (Social stability)	
(Anomie)		— Stabilization	ترسيخ ، تثبيت
781 — Soliloquy	مُناجاة ذاتية	Stabilisation	
Soliloque		794 — Standardization	تقنين ، إقتباس
782 — Somatic	جَسَدِي ، جَسِي	Standardisation	
Somatique		— (Standard of life )	
783 — Somnambulism	روبسة	795 — Standard of living	مُستوى الحياة
Somnambulisme		Niveau de vie	
784 — Somniloquism	تكلام	(Niveau de pauvreté)	
Somniloquisme		(Niveau de subsistance)	
785 — Soul	رُوح	(Niveau social - etc.)	
Ame		796 — State, estate	نُولة ، ولاية ، حالة
786 — Sounding	جس ، سبر	Etat	
Sondage		797 — Statesman	سياسي
— (Public opinion polls)		Politicien	
— (Quota sampling)		— (Politician)	
787 — Sorcery	رُقية ، شعوذة	798 — Static	قار ، ساكن ، متوازن
Sorcellerie		Statique	
788 — Sovereignty	سيادة	(Statique sociale)	
Souveraineté		— Statistics	إحصاء ، إحصائيات
(Souveraineté nationale)		Statistique	
789 — Speciality	إختصاص	— (Social statistics)	
Spécialité		799 — Status	وَنَسَج
789 (a) — Specialization	تخصّص	Statut	
Spécialisation		— (Social Status)	
789 (b) — Specificity	خُصوصية ، تخصّيص	800 — Stereotyp	نُطْبِيّة ، تَحْجَرِيّة ، ترسيخ
Spécificité		Stéréotype	
790 — Speculation	تخمين ، مُضاربة	801 — Sterility	عُقر ، عقم
Spéculation		Stérilité	
791 — Spirit	نفس ، رُوح ، ذهن ، لُب	801 (a) — Sterilization	تعقيم ، تعفير
Esprit		Stérilisation	
— (Mind)		802 — Stimulus	مُنَبِّه ، مُثير
791 (a) — Spirit of solidarity		Stimulus	
Esprit de corps	روح الُولاة للجماعة	(External - Internal)	
— Spiritism	روحانية	803 — Stoicism	رواقية
Spiritisme		Stoïcisme	
(Spirite)		804 — Strata	د ر ج
— Spiritualism	روحانية	Strate	
Spiritualisme		(Couche sociale)	
792 — Spontaneity	تلقائية	805 — Structuralism	بنوية ، هيكلية
Spontanéité		Structuralisme	
(Spontanéité de la sociabilité)		805 (a) — Structure	بنية ، بناء ، هيكل
793 — Stability	رُسوخ ، ثبات ، إستقرار	Structure	
Stabilité		— (Social structure)	

806 — Subconscious Subconscient	تحتشموري	821 — Symbol Symbole	رَمَز
807 — Subjectivism Subjectivisme (Subjectif - Subjective)	ذاتية	— Symbolism Symbolisme	رمزية
808 — Sublimation Sublimation	تسامي ، إعلاء	— Symbolization Symbolisation	ترميز
809 — Subliminal Subliminal	توشموري	822 — Sympathy Sympathie	تلاطف ، تعاطف
810 — Subordination Subordination	إتباع ، تطويع	— Sympathetic - Parasympathetic	
811 — Substitution Substitution — (Substitute)	إبدال	823 — Symptom Symptome	عرضي ، دلالة
812 — Succession Succession (Succession écologique)	تتابع ، تعاقب	— (Traitement symptomatique - Traite- ment étiologique)	
813 — Suggestibility Suggestibilité	إيحائية	824 — Syncretism Syncretisme	إمتزاجية
813 (a) — Suggestion Suggestion — (Sympathy - Credulity - Autosuggestion) — (Directsuggestion...)	إيحاء	825 — Syndicalism Syndicalisme (Syndicat)	نقابية
814 — Suicide Suicide (Suicide altruiste) (Suicide égoïste) (Suicide énonique)	إنتحار	826 — Synergy Synergie	تآزر
815 — Super-Ego Sur-moi	أنا أعلى	827 — Syntality Syntalité	خصامية
816 — Superman Surhomme	إنسان خارق	828 — Synthesis Synthèse (Esprit de synthèse)	تخليج ، تركيب
817 — Superposition Superposition	تفديد ، ترميع	829 — System Système	نسق
818 — Superstition Superstition	خرافة	— (Système social - Régime - Système cul- turel - Autonome - Système de parenté - Parenté classificatoire - Système institutionnel - Systématisation)	
819 — Suppression Suppression	إزالة	— T —	
820 — Survival Survivance — (Cultural persistance - Cultural retention Marginal survival)	ترسيب ، إبقاء	830 — Taboo Tebou	تابو ، محظور ، محرم
		831 — Talent Talent	موهبة
		832 — Taste Goût	ذوق ، مذاق ، طعم
		833 — Tattooing Tatouage	وشم

834 — Technic Technique	تَقْنِيَّة ، فَنِيَّة	850 — Theory Théorie — (Theory of two factors)	نَظَرِيَّة
835 — Technocracy Technocratie — (Technocrates - Managers - Technicien)	تَقْنَرَاطِيَّة	851 — Therapeutic Thérapeutique (Therapy)	عِلاجِي
836 — Technology Technologie — (Technologist)	تَقْنُولُوجِيَا	852 — Thought Pensée — (Thinking - Pensée sociale)	فِكْر ، تَفَكِير ، خَلَطَر
837 — Telekinesis Télékinésie	تَلِيكِنِيزِي ،	853 — Threshold Seuil — (Absolute threshold - Terminal threshold - Differential threshold)	عَبْثَة
838 — Teleology Téléologie	غَاثِيَّة	854 — Tic Tic — (Twitching)	خَلْجَة ، إِخْتِلَاج
839 — Telepathy Télépathie — (Mind reading - Muscular reading - Thou- ght transference - Télépsychie - Cryp- testhésie)	تَخَاطُر ، تَلِيْطَاثِي	855 — Timidity Timidité — (Shyness - Pudeur)	خَجَل
840 — Temperament Tempérament — (Temper)	مِزَاج	856 — Tolerance Tolérance (Maison de tolérance)	مُسَامَحَة ، تَسَامُح
841 — Tendency Tendance — (Social trends)	إِتْجَاه ، نَزْعَة	857 — Totalitarianism Totalitarisme	تَحْكِيْمِيَّة
842 — Tenderness Tendresse	حَنَان	858 — Totality Totalité	كُلِيَّة ، شُمُولِيَّة
843 — Tension Tension	تَوْتَر	859 — Totem Totem	طَوْتَم
844 — Term Terme	عِبْرَاة ، مُصْطَلَح	860 — Totemism Totémisme	طَوْتَمِيَّة
845 — Terminology Terminologie	مِصْطَلَحَات ، تَرْمِيْنُولُوجِيَا	861 — Town Ville — (Sociologie urbaine - Ville de refuge - Ville provinciale - régionale - satellite - Aire urbaine)	مَدِيْنَة
846 — Test Test (Test de niveau - Tests projectifs - Test de frustration - Test sociométrique)	إِخْتِبَار	862 — Toxicomania Toxicomanie	إِدْمَان المَخْدَرَات
847 — Theism Théisme	أَلُوْهِيَّة ، تِيْزَم	863 — Tradition Tradition	تَقْلِيْد
848 — Theme Thème (Thème culturel)	مَبْحَث	Traditionalism Traditionalisme	تَقْلِيْدِيَّة
849 — Theocracy Théocratie (Charismatique)	تِيْوْتَرَاطِيَّة	864 — Trait	سِمَة

Trait — (Feature )		880 — Union Union	إِتْحَاد
865 — Transcendence Transcendance — (Transcendant - Transcendental de Kant) — Transcendentalism Transcendantalisme	إِسْتِشْرَاف ، تَسَامِي إِسْتِشْرَانِيَّة ، سَامِيَّة	881 — Unity Unité (Unité de creacking - Unité de valeur)	وَحْدَةٌ
866 — Transference Transfert	تَحْوِيل	882 — Unreasonable Déraisonnable	غَيْر مَحْقُول
867 — Treason Trahison	خِيَانَةٌ	884 — Urban Urbain (Société urbaine)	حَضْرِي
868 — Traitement Traitement	عِلَاج	— Urbanism Urbanisme	تَحَضْرِيَّة ، عِمْرَانِيَّة
869 — Tribalism Tribalisme	تَبِيلِيَّة	— Urbanization Urbanisation	تَحَضُّر
870 — Tribe Tribu	تَبِيلَةٌ	885 — Usage Usage	إِعْتِيَاد
871 — Tropism Tropisme	إِنْتِهَائِيَّة	886 — Utilitarianism Utilitarisme	نَفْعِيَّة
872 — True Vrai	حَقِّق	887 — Utility Utilité	بَنْفَمَةٌ
873 — Twin Jumeau	نَوَام	888 — Utopia Utopie	طَوْبَاوِيَّة
874 — Type Type — (Standardization, - Patterning - Ideal - typus...)	نَمُودَج	— V —	
875 — Typology Typologie	نَمُودَجَةٌ ، تَنْبِيْط	889 — Vagrant Vagabond — (Homeless man)	مُتَشَرِّد
876 — Tyranny Tyrannie	طَغْيَان	890 — Validity Validité	صَلَاحِيَّة
— U —		891 — Value Valeur — (Valeurs sociales - Social values - Juge- ment de valeur - Jugement de réalité)	قِيَمَةٌ
877 — Unconscious Inconscient (Inconscient collectif - Archétype)	لَا شُعُور	892 — Variable Variable — (Indépendance - Explicative - Intermedi- aire - Variance analysis - Variation - Va- riété)	مُتَنَوِّع ، مُنَحْوَل
878 — Understanding Compréhension	تَفْهَم		
879 — Unemployment Chômage	بَطَالَةٌ		

893 — Ventriloquist Ventriloque	مَتَمِيق	904 — War Guerre	حَرْب
894 — Verbalism Verbalisme	لَفْظَانِيَّة	905 — Welfare Bien-Etre	رَفَاهِيَّة
895 — Verification Vérification	تَحَقُّق	906 — Wool Gathering Révasserie	أَصْفَاك أَحْلَام
896 — Vice Vice (Aire du vice)	رَذِيلَة	907 — *Worship Culte	عِبَادَة
897 — Vision Vision	إِبْصَار ، رُؤْيَا	— X —	
898 — Vital Vital — (Vitalism)	حَيَوِي	908 — Xenogamy Xénogamie	تَهْجِين
899 — Vocation Vocation — (Vocational aptitude test)	تَأَمَّل ، تَهْمَن	— Y —	
900 — Voluntary Volontaire — (Voluntarism - Will - Free will)	إِرَادِي ، مُنْطَوِّع	909 — Yankee Yankee	أَمْرِيكَانِي
— W —		910 — Yoga Yoga	يُوجَا
901 — Wage Salaire — (Salary)	أَجْر ، رَاتِب	911 — Youth Jeunesse	شَبَابَة
902 — Wampum Wampum	وَمْبَام	— Z —	
903 — Wandering Egarment	تَيْه ، تَيْهَان ، تَخْبُطُ	912 — Zeal Zèle	حَمِيَّة
		913 — Zone Zone	مِنْطَقَة

# معجم الفقه والقانون

حرف H

(فرنسي - عربي)

للمستاذ عبد العزيز بن عبد الله

تجميع: عبد الرحمن العلوي

## 1 — Habeas Corpus

جبهة من أوامر الإحضار لأغراض التحقيق والمحاكمة معناه التقريبي « أن تأخذ الشخص » والغاية منه هي الحيلولة دون توقيف المتهم رهن المحاكمة مدة طويلة دون مبرر قانوني مقبول ، وجليه للمحاكمة والنظر في قضيته وإنتاذه من اعتقال لا يقره القانون.

## 2 — Habeas corpus act

قانون الإحضار . قانون جلب المحبوس أو الموقوف للمحاكمة أو التحقيق

## 3 — Habeas corpus ad faciendum et recipiendum

( دعوى مدنية )  
أمر قضائي بإحالة الدعوى وشخص المدعى عليه من محكمة إلى أخرى أعلى منها مختصة في حكم الدعوى .

## 4 — Habeas corpus ad respondendum

( دعوة مدنية )  
مذكرة إحضار المدعى عليه الموقوف لدى إحدى المحاكم كي يحجز لدى محكمة أخرى للجواب على الدعوى المقامة أمامها ضده .

## 5 — Habeas corpus ad satisfaciendum

أمر جلب يستصدره المدعى ، بعد الحكم له من إحدى المحاكم ، كي يجلب خصمه لسماع الحكم عليه بالتنفيذ لدى محكمة أعلى .

## 6 — Habeas corpus ad subjiciendum

أمر إحضار يكلف الوجه إليه بالمبادرة الي تقديم الشخص المحبوس لديه مع بيان تاريخ حبسه والأسباب الداعية لذلك .

## 7 — Habeas corpus ad testificandum

مذكرة جلب السجين للشهادة أمام المحكمة .

## 8 — Habendum et tenendum

الأيلولة الي يد الحائز ( سندات التصرفات العقارية القديمة ) .

## 9 — Habere facias or habere facias possessionem

عليك أن تُمكنه من الحيابة .  
( أمر قضائي يستصدره الفريق المحق كي يحل العامل الي القاضي في المقار محل المدعى عليه المحكوم عليه بالإخلاء ) .

## 10 — Habere facias seisinam

أن تعمل على الحيابة .  
( ردّ حيابة لتمكين من حكم له بالحيابة من استرداد حيابته )

## 11 — Habere facias visum

أن تعمل على الكشف .  
( أمر قضائي يصدر بالانتقال الي أرض معينة والكشف عليها ) .

- 12 — Habeto tibi res tuas خَذِي مَالِكَ لِنَفْسِكَ ( شكل من أشكال توقيع الطلاق على الزوجة عند الرومان ، كان النطق به يعنى الرغبة في الطلاق )
- 13 — Habile أَهْلٌ ، كَفَاءٌ ، مَاهِرٌ
- 14 — Habile à succéder أَهْلٌ لِلْإِرْثِ
- 15 — Habile à tester أَهْلٌ لِلْإِيْمَاءِ
- 16 — Habile ( main — ) يَدٌ صَنَاعٌ
- 17 — Habile ( ouvrier — ) صَنَاعٌ ( عَامِلٌ مَاهِرٌ )
- 18 — Habileté بَرَاعَةٌ ، مَهَارَةٌ أَهْلِيَّةٌ تَانُونِيَّةٌ ، مُؤَهَّلٌ تَانُونِيًّا
- 19 — Habileté à contracter un mariage أَهْلِيَّةٌ عَقْدُ الزَّوْجِ
- 20 — Habileté à ester en justice أَهْلِيَّةٌ التَّقَاضِي
- 21 — Habileté à succéder أَهْلِيَّةٌ لِلْإِرْثِ
- 22 — Habileté ( agir avec — ) تَصَرَّفَ بِمَهَارَةٍ ( بِبَرَاعَةٍ )
- 23 — Habilis ad nuptias, habilis ad pacta nuptiala ( celui qui a la capacité pour se marier est également capable de donner son consentement au contrat de mariage qui le concerne ). (Dr. cir.) ( في القانون المدني ) أَهْلٌ لِعَقْدِ الزَّوْجِ ( في خُصُوصٍ نَفْسِهِ )
- 24 — Habilitant مُؤَهِّلٌ
- 25 — Habilitation تَأْهِيلٌ ، مَنَحُ الأَهْلِيَّةِ
- 26 — Habilité مُؤَهَّلٌ تَانُونِيًّا
- 27 — Habilité à contracter un mariage أَهْلِيَّةٌ عَقْدُ الزَّوْجِ
- 28 — Habilité à ester es justice أَهْلِيَّةٌ التَّقَاضِي
- 29 — Habilité au paiement قُدْرَةٌ عَلَى سَدَادِ الإِلْتِمَامِ فِي مَوَاقِفِهَا
- 29 bis — Habilité spéciale تَأْهِيلٌ خَاصٌّ
- 30 — Habilitar أَهْلٌ ، جَعَلَهُ أَهْلًا ، حَوَّلَ الحَقَّ فِي
- 31 — Habilitar à faire يُؤَهِّلُ لِلتَّيْمَامِ بِ...
- 32 — Habilitar les témoins تَعْدِيلُ الشُّهُودِ
- 33 — Habit de cérémonie كُنُوءَةٌ رَسْمِيَّةٌ ، لِبَاسٌ رَسْمِيٌّ
- 34 — Habit de service لِبَاسُ الخِدْمَةِ
- 35 — Habitabilité صَالِحِيَّةٌ لِلسُّكْنَى
- 36 — Habitable قَابِلٌ لِلسُّكْنَى
- 37 — Habitant de frontière مُحَادٍ : سَاكِنُ الحُدُودِ
- 38 — Habitat مَسْكَنٌ ، مَنَزَلٌ ، مَأْوَى ، مُوْطِنٌ
- 39 — Habitat (élaboration d'une politique de l' —) وَضْعُ سِيَّاسَةِ الإِسْكَانِ
- 40 — Habitat ( politique de l' — ) سِيَّاسَةُ الإِسْكَانِ
- 41 — Habitat ( problèmes de l' — ) مَشَاكِلُ الإِسْكَانِ
- 42 — Habitat ( programme d' — ) بَرْنَامِجُ الإِسْكَانِ
- 43 — Habitation مَسْكَنٌ — إِقَامَةٌ — سُكْنَى
- 44 — Habitation d'urgence سُكْنَى اسْتِعْجَالِيَّةٌ أَوْ إِقَامَةٌ اسْتِعْجَالِيَّةٌ
- 45 — Habitation provisoire سَكْنَى مُوقَّتَةٌ ، إِقَامَةٌ مُوقَّتَةٌ
- 46 — Habitation ( droit d' — ) حَقُّ السُّكْنَى
- 47 — Habitation ( local d' — ) مَسْكَنٌ ( مَكَانُ السُّكْنَى )
- 48 — Habitation ( problème de l' — ) مَشْكِيلُ السُّكْنَى
- 49 — Habitation ( taxe d' — ) قَرِيْبَةٌ السُّكْنَى
- 50 — Habitations à bon marché سَكْنٌ شَعْبِيٌّ ( أَوْ رَخِيصٌ )
- 51 — Habitations à loyers modérés مَسَاكِنُ ذَاتُ أُجُورٍ مُتَعَدِّلَةٍ
- 52 — Habitations ouvrières مَسَاكِنُ العَمَّالِ
- 53 — Habiter la campagne سَكَنَ أَوْ أَقَامَ فِي الرِّيْفِ
- 54 — Habitude ( délit d' — ) إِعْتِيَادُ الجَرِيْمَةِ ( أَوْ عَلَى الجَرِيْمَةِ )

- 55 — Habitude ( force de l' — ) تَوَّاةُ الْعَادَةِ
- 56 — Habitude de vie ( العَلَايَةِ ) شُؤُونُ الْحَيَاةِ
- 57 — Habitudes garçonnières إِنْتِرْجَالُ الْمَرْأَةِ
- 58 — Habitué مُعْتَادٌ
- 59 — Habitué de la maison مُتَرَقِّدٌ عَلَى الْمَنْزِلِ
- 60 — Habitué des cafés مُعْتَادٌ عَلَى الْقَهَامِي ،  
مِنْ رَوَادِ الْقَهَامِي
- 61 — Habitué du vol مُعْتَادٌ عَلَى السَّرِقَةِ
- 62 — Habituel (cérémonie — le) حَفْلٌ اِعْتِيَادِي
- 63 — Habituel (état —) حَالَةٌ عَادِيَّةٌ ( اِي طَبِيعِيَّةٌ )
- 64 — Habituel (une chose — le) اَمْرٌ شَائِعٌ
- 65 — Habituellement فِي الْعَادَةِ ، عَادَةً ، اِعْتِيَادِيًّا
- 66 — Habous à titre perpétuel حَبْسٌ مُؤَبَّدٌ
- 67 — Haché (phrases — es) عِبَارَاتٌ مَبْتُورَةٌ
- 68 — Hache (porter la — à une administration) اِسْتَمْلَأَ النِّسَادَ فِي اِدَارَةٍ
- 69 — Hacher en pièces مَزَّقَ اِرْبَا
- 70 — Hacher le dessin رَمَنَ الرَّسْمَ
- 71 — Hacher les mots قَطَعَ الْكَلِمَاتِ
- 72 — Hachure تَرْقِيْنٌ ، تَطْلِيلٌ
- 73 — Hachures خُطُوطٌ اِسْطِلَاجِيَّةٌ  
( فِي الْخَرَائِطِ مَثَلًا )
- 74 — Haec est conventio « هَذَا هُوَ اِتِّفَاقٌ » : مِثَالَةٌ شَائِعَةٌ كَانَتْ تَمْتَنِعُ  
بِهَا اِلْتِمَاتَاتُ التَّحْرِيرِيَّةِ قَدِيمًا .
- 75 — Haeredem deus fecit, non homo مِنْ بَصْنَعِ الْوَارِثِ هُوَ اِللهُ لَا الْاِنْسَانُ
- 76 — Haie d'agents de police مَدَّةٌ مِنْ رِجَالِ الشَّرْطَةِ
- 77 — Haine كِرَاهِيَّةٌ ، حَقْدٌ ، ضَغِينَةٌ
- 78 — Haine mortelle مَمَاتٌ قَدِيدٌ
- 79 — Haineux (paroles — euses) كَلَامٌ بَغِيضٌ
- 80 — Haïssable مَكْرُوهٌ ، مَقْهُوتٌ
- 81 — Halage (chemin de —) طَرِيقُ الْجَرِّ اَوْ الطَّرِيقُ الْاِنْجِرَارِيَّةُ
- 82 — Halage (frais de —) مَحَارِيفُ جَرِّ السُّفُنِ
- 83 — Halage (servitude de —) اِرْتِنَاقُ جَرِّ الْمَرَاكِبِ
- 84 — Haleine نَفْسٌ ، رِيحُ النَّفْسِ
- 85 — Haleine (travail d' —) عَمَلٌ شاقٌّ
- 86 — Hallage رَسْمُ الْمِيَمَاتِ ( فِي الْاَسْوَاقِ الْعُمُومِيَّةِ )
- 87 — Hallucination هَلُوسَةٌ — هَلَسٌ  
( مُخَادَعَةُ الْحَوَاسِ ) اِي تَصَوُّرُ الشَّخْصِ الْمُصَابِ  
اَوْ سَمَاعُهُ لِأَشْيَاءٍ غَيْرِ مَوْجُودَةٍ ( طَبَّ شَرْعِي )
- 88 — Hallucination de la vue هَلُوسَةُ النَّظَرِ
- 89 — Halluciné مَقْهُومٌ ، مُضْطَرِبُ الْحَوَاسِ
- 90 — Hallucinoze هَلَسٌ ، هَذِيانٌ هَلَسِي
- 91 — Hameau نَسْرَكَةٌ ، قَرْيَةٌ صَغِيرَةٌ ، كَثْرٌ ( هِيَ بِيوتٌ مَنجَاوِرَةٌ  
لَا يَكْتُمِي عِدَدَهَا لِإِنْشَاءِ قَرْيَةٍ ، وَآكْثَرُ مَا تَكُونُ تَابِعَةً  
لِقَرْيَةٍ اَلْقَرَى اِلَيْهَا )
- 92 — Hameçon (mordre à l' —) عَلِيقٌ فِي الْفَخِّ
- 93 — Handicapé مَقْتَدٌ ، مُعْطَلٌ ، عَاجِزٌ
- 94 — Hanéfite حَنْفِيٌّ  
( مَتَلَقٌ بِمَذْهَبِ أَبِي حَنِيفَةَ )
- 95 — Hanse حَلْفٌ تِجَارِيٌّ ( اِتِّفَاقٌ بَيْنَ التَّجَارِ فِي الْعَمُورِ الْوَسْطَى )
- 96 — Hanséatique تَحَالِييٌّ
- 97 — Hanté (maison — e) بَيْتٌ مَسْكُونٌ
- 98 — Hanter وَسَّوَسَ
- 99 — Hanter (l'idée de suicide le hante) تَسَلَّطَتْ عَلَيْهِ فِكْرَةُ الْاِتِّحَارِ
- 100 — Hantise وَسَّوَسٌ
- 101 — Harceler اَزْمَجَ
- 102 — Harceler de questions ضَايِقٌ بِالْاَسْئَلَةِ
- 103 — Harceler le débiteur اَلْحَاحَ عَلَى الْمَدِينِ ( بِكْرَةِ الْمَطَالِبَةِ )
- 104 — Harceler l'ennemi اَزْمَقَ الْمَدُوَّ
- 105 — Hardi جَسُورٌ ، بِمَعْنَى
- 106 — Hardi (imagination — e) خَيَالٌ جَسُورٌ
- 107 — Hardi (projet —) مَشْرُوعٌ جَرِيٌّ

- 108 — Hardiment بَجْرَاةٌ — بَجْسَارَةٌ — بَوَاقِحَةٌ
- 109 — Hargneux حَسَكٌ ، شَرَسٌ
- 110 — Hargneux (critique — se) نَقَدٌ جَارِحٌ
- 111 — Harmonie اِنْسِجَامٌ ، تَوَافُقٌ
- 112 — Harmonie des facultés cognitives (chez l'homme) تَوَافُقٌ أَوْ اِنْسِجَامٌ فِكْرِيٌّ
- 113 — Harmonie des membres de la famille تَفَاهُمٌ اَعْضَاءِ الْاَسْرَةِ
- 114 — Harmonie des parties تَنَاسُقُ الْاَجْزَاءِ
- 115 — Harmonie des vues تَوَافُقُ الْاِرَاءِ
- 116 — Harmonie (vivre en —) يَعْيشُ فِي وِفَاقٍ (مَعَ ..)
- 117 — Harmonique تَوَافُقِيٌّ
- 118 — Harmonisation fiscale تَنْسِيقُ الضَّرَائِبِ
- 119 — Harmoniser وَفَّقَ
- 120 — Harmoniser des intérêts opposés وَفَّقَ بَيْنَ مَصَالِحٍ مُتَمَارِضَةٍ
- 121 — Hart اِلْتِمَاسَةٌ (أَوْ حَبْلُهَا)
- 122 — Hart (condamner à la —) حَكَمَ بِاَلْتِمَاسِ
- 123 — Hasard اِتِّفَاقٌ ، مُصَادَفَةٌ ، مُخَاطَرَةٌ
- 124 — Hasard (à tout —) مَهْمَا حَصَلَ — مَهْمَا حَدَثَ
- 125 — Hasard (coup de —) رَمِيَةٌ بِغَيْرِ رَأْيٍ
- 126 — Hasard (courir le —) يُخَاطِرُ ، يُجَازِفُ
- 127 — Hasard (heureux —) حَظٌّ سَعِيدٌ
- 128 — Hasard (jeu de —) مُقَامَرَةٌ = قِمَارٌ
- 129 — Hasard (marcher au —) سَارَ بِلاَ تَصَدِّقٍ ، مَتَى بِغَيْرِ حَدِيدٍ
- 130 — Hasard (par — ou au —) اِتِّفَاقًا ، مُصَادَفَةً ، بِاَلْمُصَادَفَةِ
- 131 — Hasardé (entreprise — e) مَشْرُوعٌ غَيْرٌ حَكِيمٌ
- 132 — Hasardé (hypothèse — e) اِفْتِرَاضٌ جَرِيٌّ
- 133 — Hasarder يُخَاطِرُ ، يُقَامِرُ ، يُجَازِفُ
- 134 — Hasarder sa vie يَمَرِّضُ حَيَاتَهُ لِاَلْخَطَرِ
- 135 — Hasarder (se —) يُقَامِرُ (أَوْ يُخَاطِرُ) بِنَفْسِهِ
- 136 — Hasardeux مُخَاطِرٌ ، مُجَازِفٌ
- 137 — Hasardeux (commerce —) تِجَارَةٌ مُجَازِفَةٌ
- 138 — Hasardeux (spéculation — euse) مُضَارِبَةٌ مُجَازِفَةٌ جَرِيَّةٌ
- 139 — Hasards de la guerre مُفَاجِآتُ الْحَرْبِ
- 140 — Hâte (en toute —) يَأْتَرِعُ مَا يُؤَيِّنُ — عَلَى جَنَاحِ السَّرْعَةِ
- 141 — Hâte (sans —) يَدُونُ اسْتِعْجَالٍ (بِكَامِلِ اَلْمُدْوَى)
- 142 — Hâter le mouvement سَرَعَ اَلْحَرَكَةَ
- 143 — Hâter le pas أَغَدَّ السَّيْرَ (أَوْسَعَ اَلْخَطَى)
- 144 — Hâtif مُبَكَّرٌ ، مُعَجَّلٌ ، قَبْلَ الْاَوَانِ
- 145 — Hâtif (travail —) عَمَلٌ فِجٌّ أَوْ فَطِيرٌ
- 146 — Hâtivement بِسُرْعَةٍ
- 147 — Hatti قَرَمَانٌ (عِنْدَ اَلتُّرْكِ)
- 148 — Hatti chérif خَطٌّ شَرِيفٌ (مَرْسُومٌ مَلِكِيٌّ)
- 149 — Hatti Humayun خَطٌّ هَمَايُونِيٌّ
- 150 — Hausse اِرْتِفَاعٌ ، صُعُودٌ
- 151 — Hausse des effets publics تَصَاعُدُ قِيَمَةِ السَّنَدَاتِ الْمُؤَمِّيَةِ أَوْ اِرْتِفَاعُهَا
- 152 — Hausse des prix تَصَاعُدُ اَلْاَسْمَارِ أَوْ اِرْتِفَاعُهَا أَوْ غَلَاؤُهَا
- 153 — Hausse rapide تَصَاعُدٌ سَرِيعٌ
- 154 — Hausse (action en —) اَسْهَمٌ فِي اِرْتِفَاعِ
- 155 — Hausse (la — et la baisse) اِرْتِفَاعُ اَلْاَسْمَارِ وَاِنْخِفَاضُهَا
- 156 — Hausse (spéculer ou jouer sur la —) يُضَارِبُ عَلَى اِرْتِفَاعِ اَلْاَسْمَارِ
- 157 — Hausse (tendance à la —) مَيْلٌ نَحْوَ الصُّعُودِ
- 158 — Haussement de la voix رَنَعُ الصَّوْتِ أَوْ اِعْلَاقُهُ

- 159 — Haussement des épaules هَزُّ الْكَتِفَيْنِ ( اِسْتِخْفَافًا )
- 160 — Hausser عَلَا ، رَفَعَ
- 161 — Hausser les couleurs رَفَعَ الْعَلَمَ
- 162 — Hausser les impôts زَادَ الضَّرَائِبَ أَوْ رَفَعَهَا
- 163 — Hausser les prix غَلَسَ الْأَسْعَارَ
- 164 — Hausser le ton يَهْدَدُّ ( يَرْفَعُ صَوْتَهُ )
- 165 — Haus sier مُضَارِبٌ عَلَى الصَّمُودِ ( فِي الْبُورْصَةِ )
- 166 — Haut عَلِيٌّ ، مُرْتَفِعٌ ، رَفِيعٌ ، سَائِمٌ
- 167 — Haut commandement قِيَادَةٌ عَلِيًّا
- 168 — Haut - de - forme قُبْمَةُ التَّشْرِيفَاتِ
- 169 — Haut fonctionnaire مُسَوِّفٌ سَائِمٌ
- 170 — Haut fond قَعْرٌ مُرْتَفِعٌ ، قَعْرٌ قَلِيلُ الْعُمُقِ
- 171 — Haut les mains يَرْفَعُ يَدَيْكَ
- 172 — Haut - parleur مِجْهَارٌ ، مُكَبِّرُ الصَّوْتِ
- 173 — Haut - relief نَحْتٌ نَاتِيٌّ
- 174 — Haut voltage الْفُلْطِيَّةُ الْعَالِيَّةُ
- 175 — Haut (avoir la — main dans une administration) سَيَطَّرُ عَلَى تَوَالِيْبِ إِدَارَةٍ
- 176 — Haut (avoir la parole —) تَحَدَّثَ بِاعْتِزَازٍ
- 177 — Haut (de — en bas) مِنْ أَعْلَى إِلَى أَسْفَلٍ
- 178 — Haut (d'en —) مِنْ عُلٍّ
- 179 — Haut (en —) نَوَقٌ ، أَعْلَى
- 180 — Haut (là —) فِي السَّمَاءِ ( فِي الْمَلَأِ الْأَعْلَى )
- 181 — Haut (la chambre —) مَجْلِسُ الْوَرْدَاتِ ( الْإِنْجِلِيزِي )
- 182 — Haut (le — mal) الصَّرْعُ
- 183 — Haut (Le Très - Haut) الْخَالِيقُ ، اللَّهُ تَعَالَى
- 184 — Haut (l'exécuteur de la — justice) الْجَسَّادُ
- 185 — Haut (mercher la tête —) يَسِيرُ مَرْفُوعَ الرَّأْسِ
- 186 — Haut (penser tout —) عَبَّرَ عَنْ رَأْيِهِ بِصَرَاحَةٍ
- 187 — Haut (personne — placée) شَخْصٌ صَاحِبٌ مَقَامٍ رَفِيعٍ
- 188 — Hautain مُتَكَبِّرٌ ، مُتَمَكِّرٌ ، مُتَعَلِّمٌ ، مُتَعَالِمٌ
- 189 — Haute couleur مُبْتَدِعُ الْأَزْيَاءِ
- 190 — Haute Cour الْمَحْكَمَةُ الْعُلْيَا
- 191 — Haute Cour de Justice مَحْكَمَةُ الْعَدْلِ الْعُلْيَا
- 192 — Haute estime نَائِقُ الْإِحْتِرَامِ
- 193 — Haute fonction وَظِيْفَةٌ كَبِيرَى أَوْ عُلْيَا
- 194 — Haute mer أَعَالِي الْبَحَارِ
- 195 — Haute naissance أَسْلٌ كَرِيمٌ
- 196 — Haute paye تَعْوِيضٌ إِضَائِيٌّ
- 197 — Haute trahison الْخِيَانَةُ الْعُظْمَى ، خِيَانَةُ الْوَطَنِ وَالْأُمَّةِ
- 198 — Haute vitesse سُرْعَةٌ نَائِقَةٌ أَوْ عَالِيَةٌ
- 199 — Haute (crime de — trahison) جَرِيْمَةُ الْخِيَانَةِ الْعُظْمَى
- 200 — Hautes parties contractantes الْأَطْرَافُ السَّامِيَّةُ الْمُتَعَامِدَةُ
- 201 — Hautes (les — classes) الطَّبَقَاتُ الرَّفِيعَةُ
- 202 — Hauteesse سُمُوٌّ ، عَظَمَةٌ
- 203 — Hauteesse (Sa — le Prince) عَظَمَةُ الْأَمِيرِ
- 204 — Hauteur إِرْتِفَاعٌ ، عُلُوٌّ ، مُرْتَفَعٌ
- 205 — Hauteur des idées سُمُوُّ الْأَفْكَارِ
- 206 — Hauteur (parler avec —) تَعَامَلَمٌ فِي كَلَامِهِ أَوْ تَحَدَّثَ بِكِبْرِيَاءٍ
- 207 — Hauts et bas عُنُرٌ وَوَسْرٌ
- 208 — Hauts fonctionnaires كِبَارُ الْمَوْطِنِينَ
- 209 — Hauturier مَلَّاحٌ أَعَالِي الْبَحَارِ
- 210 — Hauturier (navigation — ère) مِلَاحَةٌ أَعَالِي الْبَحَارِ
- 211 — Havre مِينَاءٌ ، مَرَسَى
- 212 — Hebdomadaire (journal —) مَجْلِدَةٌ أُسْبُوعِيَّةٌ

- 213 — Hebdomadairement أسبوعياً
- 214 — Hebdomadairement ( payer — ) تَفَعَّ أسبوعياً
- 215 — Hébéphrénie خَبَلُ البُلُوغِ
- 216 — Héberge علُوُ الأَسْفَلِ ( مَفْرُقٌ يَتَّقُ عَلَيْهِ فِي أَسْفَلِ جِدَارٍ مُشْتَرَكٍ بَيْنَ جَارَيْنِ يَبْلُغُ أَحَدُهُمَا مَا عَلَا )
- 217 — Hébergement d'un espion إِيسَاءُ جَاسُوسٍ
- 218 — Héberger آوَى ، أَضَافَ
- 219 — Hébération خَبَلٌ — بَلَهٌ
- 220 — Hébéte بَلِيدٌ ، غَيْبِيٌّ
- 221 — Hébétement بِلَادَةٌ ، غَبَاءٌ
- 222 — Hébraïque ( la langue — ) ( le hébreu ) اللُّغَةُ العِبْرَانِيَّةُ أَوْ العِبْرِيَّةُ
- 223 — Hécatombe مَخْبِجَةٌ ، مَجْزَرَةٌ
- 224 — Hédonisme مَذَهَبُ اللَّذَةِ أَوْ المُنْعَمَةِ ( مَبْدَأُ إِشْبَاعِ الحَاجَاتِ بِأَقْلٍ تَكْلُفَةٍ )
- 225 — Hédonisme ( concept de l' — ) مَفْهُومُ مَذَهَبِ اللَّذَةِ
- 226 — Hédonistes مُتَعَمِّقُونَ ، أَنْصَارُ مَذَهَبِ اللَّذَةِ
- 227 — Hédonistique ( principe — ) مَبْدَأُ مَذَهَبِ المُنْعَمَةِ
- 228 — Hégémonie هَيْمَنَةٌ
- 229 — Hégire هِجْرَةٌ  
الهِجْرَةُ ( هِجْرَةُ النَّبِيِّ مُحَمَّدٍ مِنْ مَكَّةَ إِلَى المَدِينَةِ وَهِيَ بِدَايَةُ التَّقْوِيمِ الإِسْلَامِيِّ يَوْمَ الخُمَيْسِ المُوَافِقِ 15 يُولْيُو سَنَةِ 622 مِيلَادِيَّةً )  
السَّنَةُ الهِجْرِيَّةُ
- 230 — Hégire ( calendrier de l' — ) التَّقْوِيمُ الهِجْرِيُّ
- 231 — Heimatos عَدِيمٌ الجِنْسِيَّةُ
- 232 — Hekr حِكْرٌ
- 233 — Hekriste مُحَكِّرٌ ( سَاحِبُ الحِكْرِ )
- 234 — Héliastre مَحْلَفٌ  
( قَاضِي يُونَانِي كَانَ يَصْدُرُ أَحْكَامَهُ فِي العِرَاءِ فِي الصَّبَاحِ البَاسِكِرِ )
- 235 — Héliographie هَلْيُوغْرَافِ ( تَلْصُوكُوبٌ لِتَصْوِيرِ الشَّمْسِ ) ، يَشْمَاسَةٌ ، مُنْبَرِقَةٌ شَمْسِيَّةٌ ( أَدَاةٌ لِإِرسَالِ الإِشَارَاتِ التَّلْغْرَافِيَّةِ بِوَأَسْطَةِ أَشِعَّةِ الشَّمْسِ مَنعَكِسَةً عَلَى مِرَاةٍ ) ، مَقْيَاسُ حَرَارَةِ الشَّمْسِ
- 236 — Héliogravure نَقْشٌ شَمْسِيٌّ ، حَفْرٌ فُوتُوغْرَافِيٌّ
- 237 — Hellénisme هِلِينِيَّةٌ ( إِصْطِلَاحٌ لِعُرْوِي إِغْرِيكِيٍّ )
- 238 — Helléniste مُسْتَفْرِقٌ ( خَبِيرٌ بِلُغَةِ الإِغْرِيكِيِّ )
- 239 — Hémorragie causée par la guerre خَسَارَةُ أَرْوَاحٍ بَشَرِيَّةٍ فِي الحَرْبِ
- 240 — Hémorragie des capitaux مُفْقَدَانٌ أَوْ تَبَدُّدٌ رُؤُوسِ الأَمْوَالِ
- 241 — Heperisthésie قَرْطُ الحَصَايِيَّةِ
- 242 — Heperocha الفَائِضُ مِنَ ثَمَنِ المَرْهُونِ
- 243 — Héraldiste إِخْتِصَاصِي بِالشَّمَارَاتِ
- 244 — Héraut المُنْفِرُ بِالحَرْبِ
- 245 — Herculéen ( force — ne ) قُوَّةٌ هِرْقُولِيَّةٌ ( أَي جَبَّارَةٌ )
- 246 — Héritable وِرَاثِيٌّ
- 247 — Héritable ( maladie — ) مَرَضٌ وِرَاثِيٌّ
- 248 — Héritable ( noblesse — ) حَسَبٌ وِرَاثِيٌّ
- 249 — Héritable ( part — ) حِصَّةٌ فِي الإِرْثِ
- 250 — Héritable ( prince — ) وَايُ المَعْهُدِ ( أَمِيرٌ وَرِثُ العَرْشِ )
- 251 — Héritablement بِطَرِيقِ الوِرَاثَةِ
- 252 — Hereditas وِرَاثَةٌ ، تَرَكَّةٌ
- 253 — Hereditas jacens ( hérité jacente ) تَرَكَّةٌ مَوْثُوقَةٌ ( لَمْ يَظْهَرِ وَارِثُهَا بَعْدَ )
- 254 — Hereditas legitima تَرَكَّةٌ قَاسِمَةٌ ( قَانُونِيَّةٌ )
- 255 — Hereditas testamentaria تَرَكَّةٌ بِوَصِيَّةٍ ( أَوْ مَوْصَى بِهَا )
- 256 — Hereditatis petito دَعْوَى الإِرْثِ
- 257 — Hereditatis petito fideicommissaria دَعْوَى الأَمْنَاءِ الإِبْصَانِيَّةِ

- 258 — Hereditatis petito possessoria  
دَعْوَى حِيزَةِ الْأَمْوَالِ
- 259 — Hérité  
الْوَرَاثَةِ
- 260 — Hérité sociale  
تَوَارَثٌ عَرَقِيٌّ
- 261 — Hérité (adhésion d' —)  
قَبُولُ التَّرَكَةِ
- 262 — Hérité (dévolution de l' —)  
أَبْلُوْلَةُ الْإِرْثِ ، نَقْلُ الْإِرْثِ ، اِنْتِقَالُ حَقِّ الْإِرْثِ
- 263 — Hérité (droit d' —)  
حَقُّ الْإِرْثِ
- 264 — Hérité (pétition d' —)  
دَعْوَى الْوَارِثِ عَلَى مُخْتَصِي التَّرَكَةِ
- 265 — Hérité (renoncer à l' —)  
يَرْمِضُ التَّرَكَةَ أَوْ الْإِرْثِ
- 266 — Hérité (science de l' —)  
عِلْمُ الْوَرَاثَةِ
- 267 — Hérité (vente d' —)  
بَيْعُ الْإِرْثِ
- 268 — Hérité (vocation d' —)  
قَابِلِيَّةُ الْإِرْثِ
- 269 — Heres  
وَارِثٌ ، وَرِثٌ
- 270 — Heres extraneus  
وَارِثٌ خَارِجِيٌّ (لم يكن تحت ولاية المورث حين وراثته)
- 271 — Heres necessarius  
وَارِثٌ فَرْوَريٌّ (العبد الوارث سيده)
- 272 — Heres eus  
وَارِثٌ أَمِيلٌ
- 273 — Heres voluntarius  
وَارِثٌ أَجْنَبِيٌّ (لا يُعَدُّ وارثاً حتى يقبل التركة)
- 274 — Hérésie  
بِدْعَةٌ
- 275 — Hérésie juridique  
بِدْعَةٌ تَأْتُونِيَّةٌ
- 276 — Héréticité  
بِدْعِيَّةٌ
- 277 — Hérétique  
صَاحِبُ بِدْعَةٍ = بِدْعِيٌّ
- 278 — Héritage  
مِيرَاثٌ ، تَرَكَةٌ
- 279 — Héritage (acceptation de l' —)  
قَبُولُ التَّرَكَةِ
- 280 — Héritage (dissiper un —)  
يَقْدُّ تَرَكَةً
- 281 — Héritage (liquidation d' —)  
تَصْفِيَةُ التَّرَكَةِ
- 282 — Héritage (pétition d' —)  
مَطْلَبَةُ بَارِثٍ
- 283 — Héritage (recueillir un —)  
تَلَقَّى التَّرَكَةَ
- 284 — Héritage (renonciation à l' —)  
تَنْزُلٌ عَنِ التَّرَكَةِ (أو التخلي عنها)
- 285 — Héritage (répudiation d' —)  
رَفْضُ التَّرَكَةِ
- 286 — Hériter  
يَرِثُ
- 287 — Hériter de son père  
يَرِثُ مِنْ أَبِيهِ
- 288 — Hériter l'un l'autre  
تَسَوَّرَفَا
- 289 — Hériter (capacité pour —)  
أَمْلِيَّةُ الْإِرْثِ
- 290 — Héritier  
وَارِثٌ
- 291 — Héritier ab intestat  
وَارِثٌ بِلَا وَصِيَّةٍ
- 292 — Héritier antérieur  
وَارِثٌ سَابِقٌ
- 293 — Héritier apparent  
وَارِثٌ ظَاهِرٌ
- 294 — Héritier à réserve  
صَاحِبُ النَّفْضِ
- 295 — Héritier bénéficiaire  
وَارِثٌ بَعْدَ جَرْدِ التَّرَكَةِ (الوارث الذي له حق الجرد)
- 296 — Héritier du trône  
وَارِثُ الْعَرْشِ ، وَلِيُّ الْمَعْدِ ، وَارِثُ الْمَلِكِ
- 297 — Héritier exluant un autre  
الْحَاجِبُ (الوارث الحاجب)
- 298 — Héritier fidéicommissaire  
وَارِثٌ اسْتِثْنَائِيٌّ
- 299 — Héritier immiscé ou déclaré  
وَارِثٌ مُدَّعٍ بِحَقِّهِ فِي التَّرَكَةِ
- 300 — Héritier institué  
وَارِثٌ وَصِيٌّ
- 301 — Héritier légitime  
وَارِثٌ شَرْعِيٌّ
- 302 — Héritier préciputaire  
وَارِثٌ مُمْتَنَزٌ (أى على سائر الورثة)
- 303 — Héritier présomptif  
رِزَايَةُ الْإِرْثِ : مُتَمَتِّعٌ عَلَى النَّصِيبِ الْإِرْثِيِّ الْعَلَدِيِّ (أى زيادة على النصيب الإرثي العادي)
- 304 — Héritier pur et simple  
الْوَارِثُ الْمَنْظُورُ أَوْ الْمُتَقَبَّلُ = الْوَارِثُ الطَّيِّبُ
- 305 — Héritier réservataire  
مُطْلَقٌ وَارِثٌ
- 306 — Héritier testamentaire  
الْوَارِثُ الْفَرْضِيُّ
- 307 — Héritier unique  
وَارِثٌ يُمْتَنِزُ وَصِيَّةً
- 308 — Héritier universel  
وَارِثٌ وَحِيدٌ ، وَارِثٌ جَمِيعِ التَّرَكَةِ

- 309 — Héritier (enclusion d'un —) حَجَبُ الْإِسْقَاطِ ( فِي التَّرَكَةِ )  
310 — Héritier (être — de) وَارِثٌ لـ  
311 — Héritier (faire acte d'—) تَصَرَّفَ كَوَارِثٍ  
312 — Héritier (instituer un —) عَيْنٌ وَارِثًا  
313 — Héritier (qualité d'—) صِنْفَةُ الْوَارِثِ  
314 — Héritiers indirects الكَلَالَةُ ( وَرَثَةٌ )  
315 — Héritiers (détermination des —) تَعْيِينُ الْوَرِثَةِ  
316 — Hermaphrodisme تَخَنُّتٌ ، خُنْبِيَّةٌ  
317 — Hermaphrodite خُنْبِيٌّ  
318 — Héros d'une aventure بَطْلٌ مُفَامِرَةٌ  
319 — Herpes marines مَقْدُونَاتُ الْبَحْرِ  
320 — Hésitant مُتَرَدِّدٌ  
321 — Hésitant (voix —) صَوْتٌ مُتَطَعِمٌ  
322 — Hésitation تَرَدُّدٌ  
323 — Hésiter تَرَدَّدَ  
324 — Hétéroclite شَادٌ — غَرِيبٌ  
325 — Hétérodone إِبْنِدَاعِيٌّ  
326 — Hétérodonie إِبْنِدَاعٌ  
327 — Hétérogène (adj.) غَيْرٌ مُتَجَانِسٌ ، مُتَفَايِرٌ  
328 — Hétérogène (facteurs — s) عَوَائِلُ ( أَيْ عَنَاصِرُ )إِنْتِاجٍ ( غَيْرُ مُتَجَانِسَةٍ )  
329 — Hétérogène (produits — s) مُنْتَجَاتٌ غَيْرُ مُتَجَانِسَةٍ = مُنْتَجَاتٌ مُتَفَايِرَةٌ  
330 — Hétérogénéité عَدَمُ تَجَانُسٍ  
331 — Hétérogénéité des facteurs de production عَدَمُ تَجَانُسِ عَنَاصِرِ الْإِنْتِاجِ  
332 — Hétérogénéité sociale عَدَمُ التَّجَانُسِ الْإِجْتِمَاعِيِّ  
333 — Hétéronome خَاضِعٌ أَوْ تَابِعٌ ( يَتَلَقَّى مِنْ الْخَارِجِ الْقَوَائِنِ النَّسِيَّ )  
334 — Hétéronomie ( الخُضُوعُ لِلْغَيْرِ وَعَدَمُ التَّمَتُّعِ بِحُرِّيَّةِ تَقْرِيرِ الْمَصِيرِ )  
335 — Hétérosexuel مُشْتَهٍ لِلْمُتَفَايِرِ ( مُشْتَهٍ أَمْرَادِ الْجِنْسِ الْآخَرِ ، مُتَفَايِرِ الْجِنْسِ )  
336 — Heure avancée سَاعَةٌ مُنَاخِرَةٌ  
337 — Heure de réception سَاعَةُ الْإِسْتِظْلَامِ  
338 — Heure d'été تَوَقِيتٌ صَيْبِيٌّ  
339 — Heure d'ouverture سَاعَةُ الْإِبْتِطَاحِ ، سَاعَةُ بَدْيِ الْعَمَلِ  
340 — Heure indue سَاعَةٌ غَيْرُ مُنَاسِبَةٍ  
341 — Heure légale السَّاعَةُ الْقَانُونِيَّةُ  
342 — Heure sidérale سَاعَةُ فَلَكِيَّةٌ  
343 — Heure (à l'—) فِي الْمِيْقَادِ  
344 — Heure (à l'— actuelle) فِي الْوَقْتِ الْحَاضِرِ  
345 — Heure (à l'— qu'il est) فِي هَذَا الْوَقْتِ  
346 — Heure (à la bonne —) لِحُسْنِ الْحِظِّ ، حَبِيذًا  
347 — Heure (à toute —) دَائِمًا — بِاسْتِمْرَارٍ  
348 — Heure (combattants de la première —) طَلِيبَةُ الْمُجَاهِدِينَ  
349 — Heure (d' — en —) مِنْ حِينِ لآخر  
350 — Heure (de bonne —) مُبَكَّرًا  
351 — Heure (dernière —) آخِرُ سَاعَةٍ  
352 — Heure (la dernière —) سَاعَةُ الْوَيْلَةِ  
353 — Heure (la fuite des — s) كَرُّ الزَّمَانِ  
354 — Heure (nouvelle du dernière —) آخِرُ الْأَيَّامِ  
355 — Heure (passer un mauvais quart d'—) وَقَعَ فِي مَازِقٍ خَرِجَ حَالًا ، فِي الْحَالِ  
356 — Heure (sur l'—) بَعْدَ قَلِيلٍ  
357 — Heure (tout à l'—) سَاعَاتُ الْمَالَةِ  
358 — Heures d'emploi سَاعَاتُ الدَّوَامِ  
359 — Heures de permanence سَاعَاتُ الضَّمْطِ ( أَوْ الزَّحَامِ )  
360 — Heures de pointe سَاعَاتُ الْعَمَلِ  
361 — Heures de travail سَاعَاتُ عَمَلِ إِنْسَانِيَّةٍ  
362 — Heures homme تَشْفِيقُ آلَةٍ لِفَتْرَةِ سَاعَاتٍ  
363 — Heures machine سَاعَاتُ إِضَائِيَّةٍ  
364 — Heures supplémentaires تَعْبِيرٌ مُؤَمَّقٌ  
365 — Heureuse expression

- 366 — Heureuse mémoire ذَاكِرَةٌ قَوِيَّةٌ
- 367 — Heureuse ( d'— mémoire ) طَيِّبُ الذِّكْرِ ، حَسَنُ الْأَحْوَاثِ
- 368 — Heureusement إِحْسَانُ الْحَظِّ
- 369 — Heureux سَعِيدٌ
- 370 — Heureux caractère طَبَعٌ رَضِيٌّ
- 371 — Heureux hasard مُصَادَفَةٌ سَعِيدَةٌ ، مُصِيفَةٌ مُوَافِقَةٌ
- 372 — Heureux (coup —) ضَرْبَةٌ مُصِيبَةٌ
- 373 — Heuristique ( style — ) اِسْتُلُوبٌ كَشْفِيٌّ ( مَنِهْجٌ تَرْبُويٌّ يُسَاعِدُ الطَّلِبَ عَلَى الْكَشْفِ شَخْصِيًّا عَنِ الْأَشْيَاءِ )
- 374 — Heurt صَدْمَةٌ ، لَطْمَةٌ
- 375 — Heurtées (couleurs —) أَلْوَانٌ مُتَنَافِرَةٌ
- 376 — Hiatus فَجْوَةٌ ( فِي كَلَامٍ )
- 377 — Hic et nunc قَوْرًا
- 378 — Hic et nunc ( vous allez payer — ) سَتَقَدِّعُ قَوْرًا
- 379 — Hideur d'un crime نَفَاطَةٌ جَرِيْمَةٌ
- 380 — Hiérarchie نِظَامُ الدَّرَجَاتِ ، تَدْرِجٌ ، تَسْلُسُلُ الْمَرَاتِبِ
- 381 — Hiérarchie administrative تَرْتِيبٌ إِدَارِيٌّ ، تَسْلُسُلٌ إِدَارِيٌّ
- 382 — Hiérarchie des grades تَسْلُسُلُ الرُّتَبِ
- 383 — Hiérarchie des valeurs تَدْرِجُ الْقِيَمِ
- 384 — Hiérarchie militaire تَسْلُسُلُ الْمَرَاتِبِ الْمَسْكُورِيَّةِ
- 385 — Hiérarchie sociale مَرَاتِبُ اجْتِمَاعِيَّةِ
- 386 — Hiérarchique تَسْلُسُلِيٌّ
- 387 — Hiérarchique ( par voie — ) بِطَرِيقِ التَّسْلُسُلِ
- 388 — Hiérarchique ( recours administratif — ) التَّظَلُّمُ الرَّئِيسِيُّ
- 389 — Hiérarchique ( supérieur — ) رَئِيسٌ إِدَارِيٌّ
- 390 — Hiérarchisation تَدْرِجٌ أَوْ تَسْلُسُلٌ ( أَوْ سَلْسَلَةٌ ) إِدَارِيَّةٌ
- 391 — Hilarant مُفْحِكٌ
- 392 — Hilarant ( gaz — ) غَازٌ ضَحَّاكٌ ( يَبْعَثُ الضَّحِكَ )
- 393 — Hinterland مَنطِقَةٌ خَلْفِيَّةٌ ( فِي بَلَدٍ )
- 394 — Hippocratism أَهْطَرَاتِيَّةٌ ( مَذْهَبُ أَهْطَرَاتٍ فِي الطَّبِّ )
- 395 — Hisser le drapeau رَفَعَ الْمَلَمَ
- 396 — Histoire تَارِيخٌ
- 397 — Histoire criminelle تَارِيخٌ إِجْرَامِيٌّ
- 398 — Histoire de famille سِيْرَةُ الْمَائِلَةِ
- 399 — Histoire de la gestion scientifique تَارِيخُ الْإِدَارَةِ الْعِلْمِيَّةِ
- 400 — Histoire de la pensée économique تَارِيخُ الْفِكْرِ الْاِقْتِصَادِيِّ
- 401 — Histoire de la pensée socialiste تَارِيخُ الْفِكْرِ الْاجْتِمَاعِيِّ
- 402 — Histoire de l'économie تَارِيخُ الْاِقْتِصَادِ
- 403 — Histoire des doctrines économiques تَارِيخُ الْمَذَاهِبِ الْاِقْتِصَادِيَّةِ
- 404 — Histoire du capitalisme تَارِيخُ الرَّأْسَالِيَّةِ
- 405 — Histoire du droit تَارِيخُ الْحَقُوقِ
- 406 — Histoire du marxisme تَارِيخُ الْمَارْكَسِيَّةِ
- 407 — Histoire d'un homme سِيْرَةُ رَجُلٍ
- 408 — Histoire économique تَارِيخُ اِقْتِصَادِيٍّ
- 409 — Histoire en image نَمَاطٌ فِي مُوَرِّ
- 410 — Histoire inventée اَكْثُوْبَةٌ
- 411 — Histoire montée de toutes pièces حِكَايَةٌ مُلَفَّقَةٌ
- 412 — Histoire sociale تَارِيخُ اجْتِمَاعِيٍّ
- 413 — Histoire (interprétation économique de l'—) تَفْسِيْرٌ اِقْتِصَادِيٌّ لِلتَّارِيخِ
- 414 — Histoire (interprétation matérialiste de l'—) تَفْسِيْرٌ مَادِيٌّ لِلتَّارِيخِ
- 415 — Histoire (interprétation moniste de l'—) تَفْسِيْرٌ وَحْدَانِيٌّ لِلتَّارِيخِ
- 416 — Histoire (l'— naturelle) التَّارِيخُ الطَّبِيعِيُّ

- 417 — Histoire ( l'— sacrée ) التَّوْرَةُ وَالْإِنْجِيلُ
- 418 — Histoire ( le plus beau de l'— ) أَمُّ مَا فِي الْمَوْضُوعِ
- 419 — Histoire ( raconter une — ) رَوَى قِصَّةً ، حَكَى قِصَّةً ، قَصَّ حِكَايَةً
- 420 — Historicité تَارِيخِيَّةٌ
- 421 — Historien مُؤَرِّخٌ
- 422 — Historien scientifique مُؤَرِّخٌ عِلْمِيٌّ
- 423 — Historiens économiques مُؤَرِّخُونَ اِقْتِصَادِيُونَ
- 424 — Historiette أَحَدُوَّةٌ
- 425 — Historiographe مُؤَرِّخٌ رَسْمِيٌّ
- 426 — Historique ( adj. ) تَارِيخِيٌّ
- 427 — Historique ( axiomes —s ) مَبْلَمَّاتٌ تَارِيخِيَّةٌ
- 428 — Historique ( données —s ) مَعْطِيَّاتٌ تَارِيخِيَّةٌ
- 429 — Historique ( école — ) مَدْرَسَةٌ تَارِيخِيَّةٌ
- 430 — Historique ( évolution — de l'industrie ) تَطَوُّرٌ تَارِيخِيٌّ لِلصَّنَاعَةِ
- 431 — Historique ( facteurs — s ) عَوَائِلٌ تَارِيخِيَّةٌ
- 432 — Historique ( faits — s ) وَقَائِعٌ تَارِيخِيَّةٌ
- 433 — Historique ( géographie — ) جُغْرَافِيَّةٌ تَارِيخِيَّةٌ
- 434 — Historique ( l'— d'une affaire ) تَارِيخٌ قِضِيَّةٌ
- 435 — Historique ( l'école — ) الْمَذْهَبُ التَّارِيخِيُّ
- 436 — Historique ( matérialisme — ) مَلَائِيَّةٌ تَارِيخِيَّةٌ
- 437 — Historique ( nom — ) إِسْمٌ مَشْهُورٌ فِي التَّارِيخِ
- 438 — Historique ( optimisme — ) تَفَاوُلٌ تَارِيخِيٌّ
- 439 — Historique ( peintre — ) رَسَّامٌ لِمَشَاهِدِ التَّارِيخِ
- 440 — Historique ( relativisme — ) نَسْبِيَّةٌ تَارِيخِيَّةٌ
- 441 — Historique ( tendance — ) اِتِّجَاهٌ تَارِيخِيٌّ
- 442 — Historisme ( نَظْرَةٌ — ) تَارِيخِيَّةٌ
- 443 — Hiver شِتَاءٌ
- 444 — Hiver de l'âge شَيْخُوخَةٌ
- 445 — Hiver ( quartier d'— ) مَشْتَى
- 446 — Hiver ( rigueur de l'— ) زَمَهْرِيرُ الشِّتَاءِ
- 447 — Hiverner شَتَّى ( قَضَى مَدَّةَ الشِّتَاءِ )
- 448 — Hoir وَاِرْتُ (1)
- 449 — Hoirie مِبْرَاتٌ
- 450 — Hoirie ( avancement d'— ) مُقَدِّمُ الْإِرْتِ
- 451 — Holding شَرِكَةٌ تَالِيفَةٌ
- 452 — Hold-up سَلْبٌ بِالْقُوَّةِ
- 453 — Holographe بَحْطُ الْيَدِ
- 454 — Holographe ( pièce — ) مُسْتَنَدٌ بِحِطِّ الْيَدِ
- 455 — Holographe ( testament — ) وَصِيَّةٌ بِحِطِّ الْمُوصِي
- 456 — Homéopathie طِبُّ تَجَانُّسِيٍّ ( أَوْ مِثْلِيٍّ ) ( عِلَاجُ الدَّاءِ بِالدَّاءِ )
- 457 — Homestead أَمْوَالُ الْأُسْرَةِ الْمُخَصَّصَةٌ
- 458 — Homicide قَتْلٌ ( إِنْسَانٍ )
- 459 — Homicide avec guet-apens قَتْلٌ مَعَ التَّرَصُّدِ
- 460 — Homicide avec préméditation القَتْلُ مَعَ سَبْقِ الْإِضْرَارِ
- 461 — Homicide criminel القَتْلُ الْإِجْرَامِيُّ
- 462 — Homicide en légitime défense القَتْلُ عِنْدَ الدَّفْعَانِ عَنِ النَّفْسِ
- 463 — Homicide et blessures par imprudence القَتْلُ وَالْجُرْحُ خَطَأً
- 464 — Homicide intentionnel القَتْلُ عَمْدًا
- 465 — Homicide involontaire القَتْلُ غَيْرَ الْعَمْدِ ( أَيْ خَطَأً )
- 466 — Homicide justifiable ( par légitime défense, ordre de la loi ) قَتْلٌ تَبَلُّلٌ لِلتَّبَرِيرِ ( عِنْدَ الدَّفْعَانِ عَنِ النَّفْسِ )

(1) اصل لفظة (hoir) مشتقة من اللاتينية (heres) ولا يخفى ما في اللفظتين من شبه وثيق باللفظ العربي

- 467 — Homicide par noyade القتل غرقاً
- 468 — Homicide prémédité القتل تمهداً
- 469 — Homicide sans préméditation القتل دون سبق الإضرار
- 470 — Homicide volontaire القتل عمداً
- 471 — Hommage إحترام، توتير
- 472 — Hommage ( faire — d'un livre ) أهدي كتاباً
- 473 — Hommage ( présenter ses — s à ) قدم إحترامه لـ
- 474 — Homme رجل
- 475 — Homme à idées رجل ذو أفكار
- 476 — Hommes à projets رجل ذو مشاريع
- 477 — Homme d'affaires رجل أعمال ( من رجال الأعمال )
- 478 — Homme d'affaires véreuses مُنعم الشرف المهني ( ينطبق هذا التمت على كل ذي مهنة يلجا في مهنته الى المواربة او الى اي سبيل يخل بشرف المهنة )
- 479 — Homme d'argent رجل ملي ( رجل مادي او طماع )
- 480 — Homme de bien رجل خير
- 481 — Homme ( ou femme ) de condition égale الكفء
- 482 — Homme de confiance رجل ثقة، مزمكى
- 483 — Homme de guerre محارب
- 484 — Homme de la rue رجل الشارع
- 485 — Homme de lettres أديب
- 486 — Homme de loi رجل قاتون
- 487 — Homme de loi de bas étage رجل قاتون مخادع، مستهتر، تنيه ( مُنعم الشرف المهني )
- 488 — Homme de mauvaise foi رجل سيئه النية
- 489 — Homme de mer بحار
- 490 — Homme de paille رجل مسخر
- 491 — Homme de peine عامل يكدوي
- 492 — Homme de qualité رجل نبيل ( او وجيه )
- 493 — Homme d'Etat رجل دولة
- 494 — Homme de troupe جندي
- 495 — Homme du monde رجل من الطبقة الراقية
- 496 — Homme - grenouille رجل ضنوع ( يقوم بأعمال تحت الماء )
- 497 — Homme lige شخص شديد الإخلاص
- 498 — Homme - sandwich رجل إعلاني ( يحمل إعلانات في الأسواق على صدره وظهوره )
- 499 — Homme ( fraude de l'— de paille ) نجش
- 500 — Homme ( grand — ) رجل عظيم، رجل مشهور
- 501 — Homme ( heures — ) ساعات عمل إنسانية
- 502 — Homme ( jours — ) أيام رجل
- 503 — Homme ( les soins d'un — diligent ) عناية اليقظ
- 504 — Homme ( présomption de l'— ) القرينة القضائية
- 505 — Homo إنسان
- 506 — Homo liber إنسان حر
- 507 — Homogène ( adj. ) متجانس
- 508 — Homogène ( facteurs — ) عناصر متجانسة
- 509 — Homogène ( fonctions de productions — s ) دالات الإنتاج المتجانسة
- 510 — Homogène ( fonctions de productions non — s ) دالات الإنتاج غير المتجانسة
- 511 — Homogène ( fonctions linéaires — s de production ) دالات خطية متجانسة للإنتاج
- 512 — Homogène ( produits — s ) منتجات متجانسة
- 513 — Homogénéité تجانس
- 514 — Homogénéité de la demande تجانس الطلب
- 515 — Homogénéité de la fonction de la demande تجانس دالة الطلب
- 516 — Homogénéité des facteurs de production تجانس عناصر الإنتاج
- 517 — Homographe متجانسة ( لفظ ... ) ( لها مع كلمة أخرى جناس وتشابه في الإملاء )

- 518 — Homographie مُجَانَسَةٌ ( في الإِملَاءِ )
- 519 — Homologation تَمْصِيقُ ( الْحِكْمَةُ ) ، إِقْرَارٌ
- 520 — Homologation du concordat تَمْصِيقُ الْحِكْمَةِ عَلَى الصَّلْحِ الرَّاقِي
- 521 — Homologation du tarif تَمْصِيقُ عَلَى التَّعْرِيفَةِ
- 522 — Homologie تَمَائِلٌ وَتَشَاكُلٌ
- 523 — Homologue مُتَجَانِسٌ ، مُتَشَاكِلٌ
- 524 — Homologue ( série — ) سِلْسِلَةٌ مُتَشَاكِلَةٌ
- 525 — Homologuer صَدَّقَ عَلَى
- 526 — Homonyme جِنَاسٌ ( لَفْظٌ مُشْرَكٌ )  
homonyme : سَمِيٌّ  
( يَحْمِلُ نَفْسَ الْإِسْمِ الَّذِي يَحْمِلُهُ غَيْرُهُ )
- 527 — Homosexualité دُبُّ الْجِنْسِ ( إِشْتِهَاءُ الْمَائِلِ )
- 528 — Homosexualité inconsciente جَنِيبِيَّةٌ لَا شُعُورِيَّةٌ ( حُبٌّ لَا شُعُورِيٌّ لِلْجِنْسِ )
- 529 — Homosexualité latente لَوَاطٌ غَيْرُ ظَاهِرٍ ، ( أَوْ مُسْتَوْرٌ )
- 530 — Homosexualité masculine لَوَاطٌ ذَكَوْرِيٌّ
- 531 — Homosexuel لَوِطِيٌّ ( مُشْتَهِي الْمَائِلِ )
- 532 — Homosexuel neurotique لَوِطِيٌّ أَوْ مُسَاحِقٌ عَصَبِيٌّ
- 533 — Homosexuel passif لَوِطِيٌّ أَوْ مُسَاحِقٌ مُنْفَعِلٌ
- 534 — Homothétique ( centre — ) مَرْكَزُ التَّشَابُهِ
- 535 — Honnête أَمِينٌ ، شَرِيفٌ
- 536 — Honnête femme أَمْرَأَةٌ عَافِيَةٌ أَوْ شَرِيفَةٌ
- 537 — Honnête ( conduite — ) سِيرَةٌ مُرْضِيَّةٌ ( أَوْ مُسْتَقِيمَةٌ )
- 538 — Honnête ( prix — ) سِعْرٌ مُعْتَدِلٌ
- 539 — Honnête ( récompense — ) مَكَانَةٌ مُنَاسِبَةٌ
- 540 — Honnête ( résultat — ) نَتِيجَةٌ مُرْضِيَّةٌ
- 541 — Honnêtement بِأَمَانَةٍ ، بِصِدْقٍ ، بِشَرَفٍ
- 542 — Honnêtement ( gagner — sa vie ) كَسَبَ مَعَانَهُ بِشَرَفٍ ( بِعَرَقِ جَبِينِهِ )
- 543 — Honnêteté أَمَانَةٌ ، شَرَفٌ ، إِسْتِقَامَةٌ
- 544 — Honnêteté d'une épouse أَمَانَةُ زَوْجَةٍ
- 545 — Honneur شَرَفٌ ، عِزَّةٌ
- 546 — Honneur à la présidence شَرَفُ الرَّئِيسَةِ
- 547 — Honneur (acceptation par — ) تَقْبُولُ الْكَبِيَالَةَ ثِقَةً بِشَرَفٍ مُوقِعِهَا
- 548 — Honneur ( affaire d'— ) مَسْأَلَةٌ شَرَفٍ
- 549 — Honneur ( aspirer aux — s ) تَسَامَى إِلَى الْعُلَا
- 550 — Honneur ( attaquer l'— de quelqu'un ) تَلَبَّ شَخْصًا
- 551 — Honneur ( champ d'— ) مَبِيدَانُ الشَّرَفِ ، سَاحَةُ الشَّرَفِ
- 552 — Honneur ( cortège — ) مَسُوكِبُ شَرَفٍ
- 553 — Honneur ( dettes — ) كَيْسُنُ الْقِمَارِ
- 554 — Honneur ( faire — à sa signature ) إِتْرَمَ بِشَرَفِ تَوْقِيعِهِ
- 555 — Honneur ( faire — à ses engagements ) بَرَّ بِتَمَهَّدَاتِهِ ( أَوْ وَقَى بِهَا )
- 556 — Honneur ( j'ai l'— de ) لِي الشَّرَفُ بِنَ ( أَتَشَرَّفُ بِنَ ... )
- 557 — Honneur ( légion d'— ) جَوَقَةُ الشَّرَفِ ، وَسَامُ الشَّرَفِ
- 558 — Honneur ( parole d'— ) كَلِمَةُ شَرَفٍ
- 559 — Honneur ( place d'— ) مَكَانُ الصَّدَارَةِ
- 560 — Honneurs مَرَامِسُ الْحَفَاوَةِ
- 561 — Honneurs au drapeau مَرَامِسُ الْعَلَمِ
- 562 — Honneurs civils المَرَامِسُ الْمَدْنِيَّةُ
- 563 — Honneurs de la guerre مَرَامِسُ الْحَرْبِ
- 564 — Honneurs funèbres مَرَامِسُ الدَّفْنِ
- 565 — Honneurs militaires المَرَامِسُ الْعَسْكَرِيَّةُ
- 566 — Honorabilité شَرَفٌ ، كَرَامَةٌ
- 567 — Honorabilité ( d'une — manifeste ) بَيِّنُ الْعَدَالَةِ
- 568 — Honorable شَرِيفٌ ، مُحْتَرَمٌ
- 569 — Honorable député نَائِبٌ مُحْتَرَمٌ
- 570 — Honorable ( action — ) مَكْرِمَةٌ ،  
فِعْلٌ مُشَرَّفٌ
- 571 — Honorable ( amende — ) إِقْرَارٌ بِخَنْبٍ ، إِعْتِرَافٌ بِخَنْبٍ

- 572 — Honorable (fortune —) شَرُورَةٌ وَابِرَةٌ
- 573 — Honorable (mention —) فَرَجَةٌ مُشْرِفَةٌ
- 574 — Honorable (sentiments —) عَوَاطِفٌ مُحْتَرَمَةٌ
- 575 — Honoraire شَرَفِيٌّ ، فَخْرِيٌّ
- 576 — Honoraire (conseiller —) مُسْتَشَارٌ فَخْرِيٌّ
- 577 — Honoraire (membre —) عَضُوٌّ شَرَفٌ ، عَضُوٌّ فَخْرِيٌّ
- 578 — Honoraire (président —) رَئِيسٌ شَرَفٌ ، رَئِيسٌ فَخْرِيٌّ
- 579 — Honoraires أَتْعَابٌ ، جَزَاءُ الخِدْمَاتِ
- 580 — Honoraires de l'avocat أَتْعَابُ المُحَامِي
- 581 — Honoraires de l'expert أَتْعَابُ الخَبِيرِ
- 582 — Honorariat شَرَفِيَّةٌ
- 583 — Honorarium أَجْرَةُ المُحَامِي أَوْ الطَّبِيبِ
- 584 — Honorer شَرَفٌ ، كَرَمٌ ، عَظَمٌ ، أَجَلٌ
- 585 — Honorer la mémoire de quelqu'un إِحْتَمَلَ بِذِكْرِ شَخْصٍ
- 586 — Honorer son pays شَرَفَ بِلَادَهُ (رَفَعَ رَأْسَهَا عَالِيًا)
- 587 — Honorer une traite سَدَّدَ كَمْبِيَلَةً
- 588 — Honorifique فَخْرِيٌّ
- 589 — Honorifique (titre —) لَقَبٌ فَخْرِيٌّ
- 590 — Honoris causa لِلشَّرَفِ (أَوْ فَخْرِيَّةً)
- 590 bis — Honoris causa (doctoret —) نَكْتُورَاهُ فَخْرِيَّةٌ
- 591 — Honos شَرَفٌ ، وَظِيفَةٌ فَخْرِيَّةٌ
- 592 — Honte خَجَلٌ ، حِيَاءٌ ، عَارٌ ، خِزْيٌ ، فَضِيحَةٌ
- 593 — Honteux خَجَلٌ ، مُسْتَحْجَبٌ ، مُخْجَلٌ ، مُعَيَّبٌ ، مُخْزٍ ، شَائِنٌ
- 594 — Honteux (action — se) خِزْيٌ أَوْ فَضِيحَةٌ
- 595 — Honteux (conduite — euse) سُلُوكٌ شَائِنٌ أَوْ مُخْزٍ
- 596 — Hôpital مُسْتَشْفَى
- 597 — Hôpital des aliénés مُسْتَشْفَى المَجَلَّهِنِ
- 598 — Hôpital psychiatrique مُسْتَشْفَى الأَمْرَاضِ العَقَلِيَّةِ
- 599 — Horaire مَوَاعِيدٌ ، تَوَقُّيْتُ ، جَدُولُ التَّوَقُّيْتُ ، مِيقَاتٌ
- 600 — Horaire de travail مَوَاعِيدُ العَمَلِ
- 601 — Horaire quotidien تَوَقُّيْتُ يَوْمِيٌّ
- 602 — Horaire (salaire —) أَجْرٌ فِي السَّاعَةِ
- 603 — Horizontal (adj.) أَفْتِيٌّ
- 604 — Horizontal (analyse — e) تَحْلِيلٌ أَفْتِيٌّ
- 605 — Horizontal (concentration — e) تَرْكِيزٌ أَفْتِيٌّ (يَضُمُّ مَشْرُوعَاتٍ تَنْتِجُ مِثْلَهَا مُمِائِلَةٌ وَمُقْتَنِيسَةٌ)
- 606 — Horizontal (expansion — e) تَوَسُّعٌ أَفْتِيٌّ
- 607 — Horizontal (intégration — e) تَكَامُلٌ أَفْتِيٌّ
- 608 — Horizontal (mobilité — e) قُدْرَةُ النِّقْلِ أَفْتِيًّا
- 609 — Hormis مَا عَدَا ، إِلَّا
- 610 — Horodateur طابِعُ التَّارِيخِ وَالسَّاعَةِ
- 611 — Horreur هَوَلٌ ، شَنْاعَةٌ ، نَفْطَاعَةٌ
- 612 — Horreur d'un crime نَفْطَاعَةٌ جَرِيمَةٍ
- 613 — Horreurs de la guerre وَبِلَاتُ الحَرْبِ
- 614 — Horrible (adj.) شَنِيعٌ ، نَفِيسٌ
- 615 — Horriblement بِنَفْطَاعَةٍ
- 616 — Horriblement (souffrir —) تَلَمَّ بِشِدْوٍ
- 617 — Horribles (cris —) أَمْوَاتٌ مُرْعِبَةٌ
- 618 — Hors مَا عَدَا ، خَارِجًا
- 619 — Hors-bourse خَارِجُ البُورْصَةِ
- 620 — Hors-cadre خَارِجُ المَلَاكِ
- 621 — Hors-concours خَارِجُ المَسَابَقَةِ
- 622 — Hors-cote خَارِجٌ عَنِ التَّسْمِيرَةِ
- 623 — Hors de cause خَارِجُ الدَّعْوَى
- 624 — Hors de commerce خَارِجٌ عَنِ التَّمَاكُلِ التَّجَارِيِّ ، لَا يَجُوزُ التَّمَاكُلُ بِهِ
- 625 — Hors de danger يَنْجَى عَنِ الخَطَرِ ، بَعِيدًا عَنِ الخَطَرِ
- 626 — Hors de pair لَا مِثِيلَ لَهُ
- 627 — Hors de prix غَالٍ جِدًّا ، بَاهِظٌ الثَّمَنِ

- 628 — Hors de soi خَارِجٌ عَنْ طَوْرِهِ ، شَدِيدُ الْإِضْطِرَابِ
- 629 — Hors d'haleine لَاهِتٌ ( مَبْهُورٌ )
- 630 — Hors-d'œuvre مُشَهَّاتٌ
- 631 — Hors-la-loi خَارِجٌ عَلَى الْقَانُونِ
- 632 — Hors-part نَوْقُ النَّصِيبِ الشَّرْعِيِّ
- 633 — Hors-texte رَسْمٌ إِضَافِيٌّ ( يُضَافُ إِلَى نُصُوصِ الْكِتَابِ )
- 634 — Hors ( demander sa mise — de cause ) طَلَبٌ لِإِخْرَاجِهِ مِنَ الدَّعْوَى
- 635 — Hors ( être — d'haleine ) تَقَطَّعَتْ أَنْفَاسُهُ
- 636 — Hors ( il est — de doute ) لَا شَكَّ فِي
- 637 — Hors ( mettre — de cause ) أَخْرَجَ شَخْصًا مِنَ الدَّعْوَى
- 638 — Hospes ضَيْفٌ ( أَعْجَبِيٌّ عَنِ الْأُسْرَةِ يُوَضَعُ نَحْتِ رِعَايَةِ رَبِّهِ الْأُسْرَةِ ( فِي رُومَا ) )
- 639 — Hospice مَلْجَأٌ ، مَأْوَى
- 640 — Hospice d'aliénés مَلْجَأُ الْمَجَانِينِ
- 641 — Hospice des enfants trouvés مَلْجَأُ اللَّطْفَاءِ
- 642 — Hospice des vieillards دَارُ الْمَجَزَةِ
- 643 — Hospitalier مَضِيْفٌ ، خَاصٌّ بِالْمَشَائِي
- 644 — Hospitalier (institution —) مَوْسَسَةٌ اسْتِشْفَائِيَّةٌ
- 645 — Hospitalité ضِيَاةٌ ، تَكْرِيمٌ
- 646 — Hostile (adj.) عُدْوَانِيٌّ ، عِدَائِيٌّ ، مُعَادٍ
- 647 — Hostile (accueil —) اسْتِقْبَالٌ جَافٌ
- 648 — Hostilité (acte d' —) عَمَلٌ عُدْوَانِيٌّ
- 649 — Hostilité (cessation des — s) وَقْفُ الْأَعْمَالِ الْحَرْبِيَّةِ
- 650 — Hostilité (ouverture des — s) الشُّرُوعُ فِي الْأَعْمَالِ الْحَرْبِيَّةِ
- 651 — Hostilité (reprise des — s) اسْتِثْنَاءُ الْأَعْمَالِ الْعُدْوَانِيَّةِ أَوْ الْحَرْبِيَّةِ
- 652 — Hostilité (suspension des — s) وَقْفُ الْأَعْمَالِ الْعُدْوَانِيَّةِ أَوْ الْحَرْبِيَّةِ
- 653 — Hostilités الْأَعْمَالُ الْحَرْبِيَّةُ
- 654 — Hôtel فُنْدُقٌ ، قَصْرٌ ، نَزْلٌ
- 655 — Hôtel d'ambassade دَارُ السَّفَارَةِ
- 656 — Hôtel de la monnaie دَارُ الضَّرْبِ ( دَارُ السِّكَّةِ )
- 657 — Hôtel des ventes دَارُ الْمَبِيعَاتِ ، دَارُ الْمَزَادَاتِ
- 658 — Hôtel de ville دَارُ الْبَلَدِيَّةِ ( هِيَ فِي الْقَرْيِ دَارُ الْعِمْدَةِ وَفِي الْمَدِينِ الْكَبْرَى الدَّارُ الَّتِي تَمْلِكُهَا بَلَدِيَّةُ الْمَدِينَةِ )
- 659 — Hôtel (loger à l'—) أَقَامَ فِي فُنْدُقٍ
- 660 — Hôtel (maître d'—) رَئِيسُ الْخَدَمِ ، الْمُشْرِفُ عَلَى الْفُنْدُقِ
- 661 — Hôtelier صَاحِبُ الْفُنْدُقِ
- 662 — Hôtelier (école —) مَدْرَسَةُ فُنْدُقِيَّةٌ
- 663 — Hôtellerie دَارُ الضِّيَاةِ
- 664 — Hôtellerie (dépôt d'—) وَدِيعةُ الْفُنْدُقِ
- 665 — Hôtesse de l'air مُضَيِّفَةٌ طَيَّرَانٌ
- 666 — Houleux مُخْطَرِبٌ
- 667 — Houleux (assemblée — euse) إِجْتِمَاعٌ مُخْطَبٌ
- 668 — Houleux (séance — euse) جَلْسَةٌ صَاحِبَةٌ
- 669 — Hurd بِنْمَةٌ الْمُتَرَجِّجِينَ
- 670 — Huer اسْتَهْزَأَ
- 671 — Huer un orateur اسْتَهْزَأَ بِخَطِيبٍ
- 672 — Huile explosive زَيْتٌ مُفْرَقَعَةٌ
- 673 — Huile (faire tache d'—) اِنْتَشَرَ وَذَاعَ ( شَيْئًا فُشِيئًا )
- 674 — Huiles industrielles زَيْتُوتٌ صِنَاعِيَّةٌ
- 675 — Huiles végétales زَيْتُوتٌ نَبَاتِيَّةٌ
- 676 — Huis بَابٌ
- 677 — Huis clos سِرِّيَّةٌ ( هِيَ نَقِيضُ الْمَلْنِيَّةِ : publicité )
- 678 — Huis (à — ouvert) عَلَنًا
- 679 — Huis (audience à — clos) جَلْسَةٌ سِرِّيَّةٌ
- 680 — Huis (demander le — clos) طَلَبٌ جَلْسَةَ سِرِّيَّةٍ

- 681 — Huis ( examiner une cause à — clos )  
نظَر في الدَّعْوَى بِجَلْسَةٍ سَرِيَّةٍ
- 682 — Huis ( ordonner le — clos )  
أَمَرَ بِنَظَرِ الدَّعْوَى سَرِيًّا ( في جَلْسَةٍ سَرِيَّةٍ )
- 683 — Huissier مَحْضَرٌ ، عَوْنٌ
- 685 — Huissier commis مَحْضَرُ الجَلْسَةِ
- 685 — Huissier commis مَحْضَرٌ مُتَدَبِّبٌ
- 686 — Huissier de justice مَحْضَرٌ قَضَائِيٌّ ، عَوْنٌ قَضَائِيٌّ
- 687 — Huissier en chef رَئِيسُ المَحْضَرِينَ
- 688 — Huissier priseur المَحْضَرُ الدَّلَالُ
- 689 — Huitaine مَدَّةٌ ثَمَانِيَّةٌ أَيَّامٌ
- 690 — Huitaine franche ثَمَانِيَّةُ أَيَّامٍ كَالْيَمَّةِ  
( هو موعِدُ التَّاجِلَاتِ العَادِيَّةِ وَلنِظْمَةِ —  
franche )  
تَعْنِي أَنَّهُ لَا يَدْخُلُ فِي حِسَابِ الأَجْلِ أَيَّامُ الإِعْلَانِ  
وَالْحَضُورِ )
- 691 — Huitaine ( dans la — ) في ظَرْفِ ثَمَانِيَّةِ أَيَّامٍ
- 692 — Huitaine ( le jugement à — )  
الحُكْمُ بَعْدَ ثَمَانِيَّةِ أَيَّامٍ
- 693 — Humain ( adj. ) بَشَرِيٌّ ، إِنْسَانِيٌّ
- 694 — Humain ( activités — es )  
نَشَاطَاتٌ بَشَرِيَّةٌ
- 695 — Humain ( aspects du comportement — )  
مَظَاهِرُ السَّلُوكِ البَشَرِيِّ
- 696 — Humain ( besoins — s ) حَاجَاتٌ بَشَرِيَّةٌ
- 697 — Humain ( capital — ) رَأْسُ مَالٍ بَشَرِيٌّ
- 698 — Humain ( aspects de la nature — e )  
سِمَاتُ الطَّبِيعَةِ البَشَرِيَّةِ
- 699 — Humain ( caractéristiques de la nature — e )  
مَمَيِّزَاتُ الطَّبِيعَةِ البَشَرِيَّةِ
- 700 — Humain ( comportement — )  
سُلُوكٌ إِنْسَانِيٌّ
- 701 — Humain ( corps — ) الجِيسْمُ البَشَرِيٌّ
- 702 — Humain ( coût d'investissement en capital — )  
تَكْلِفَةُ الإِسْتِمَارِ فِي رَأْسِ مَالٍ بَشَرِيٍّ
- 703 — Humain ( dépréciation des ressources — es )  
نَقْصُ قِيَمَةِ المَوَارِدِ البَشَرِيَّةِ
- 704 — Humain ( droits — e ) حُقُوقٌ إِنْسَانِيَّةٌ
- 705 — Humain ( écologie — e ) عِلْمُ البِيئَةِ البَشَرِيَّةِ
- 706 — Humain ( environnement — )  
بِيئَةُ بَشَرِيَّةٌ ، مَحيطٌ بَشَرِيٌّ
- 707 — Humain ( étude des activités — es )  
دِرَاسَةُ النَشَاطَاتِ البَشَرِيَّةِ
- 708 — Humain ( facteurs — s ) عَوَامِلُ بَشَرِيَّةٌ
- 709 — Humain ( genre — ) الجِنْسُ البَشَرِيٌّ
- 710 — Humain ( géographie — e )  
جُغْرَافِيَّةٌ بَشَرِيَّةٌ
- 711 — Humain ( investissement — )  
إِسْتِمَارٌ بَشَرِيٌّ
- 712 — Humain ( lois du comportement — )  
قَوَائِنُ السَّلُوكِ البَشَرِيِّ
- 713 — Humain ( nature — e ) طَبِيعَةُ الإِنْسَانِ
- 714 — Humain ( problèmes des ressources — es )  
مَشَاكِلُ المَوَارِدِ البَشَرِيَّةِ
- 715 — Humain ( problèmes du milieu — )  
مَشَاكِلُ البِيئَةِ البَشَرِيَّةِ
- 716 — Humain ( relations — es )  
عَلَاقَاتٌ إِنْسَانِيَّةٌ
- 717 — Humain ( respect — )  
الحَبَاءُ الإِنْسَانِيُّ ، الإِحْتِرَامُ الإِنْسَانِيُّ  
( إِحْتِرَامُ الإِنْسَانِ )
- 718 — Humain ( ressources — es )  
مَوَارِدٌ بَشَرِيَّةٌ
- 719 — Humain ( ressources non — es )  
مَوَارِدٌ غَيْرُ بَشَرِيَّةِ
- 720 — Humain ( société — e ) مَجْتَمَعٌ بَشَرِيٌّ
- 721 — Humain ( travail — ) مَمَلٌ بَشَرِيٌّ
- 722 — Humainement بِإِنْسَانِيَّةٍ ، بِرَحْمَةٍ
- 723 — Humaniser أَقْب ، أَتَسَّ ( جَعَلَهُ إِنْسَانًا )
- 724 — Humaniser la guerre  
يُرَاعِي جَانِبَ الإِنْسَانِيَّةِ فِي القِتَالِ
- 725 — Humanisme  
إِنْسَانِيَّةٌ ( الفِرْعَةُ الإِنْسَانِيَّةُ ) ، المَذْهَبُ الإِنْسَانِيُّ
- 726 — Humaniste  
إِنْسَانِيٌّ  
( عَالِمٌ بِالأَدَابِ القَدِيمَةِ )
- 727 — Humanitaire إِنْسَانِيٌّ ( دَاعٍ لِخَيْرِ البَشَرِيَّةِ )
- 728 — Humanitarisme مَذْهَبُ الإِنْسَانِيَّةِ
- 729 — Humanitariste مَقَالٌ فِي الإِنْسَانِيَّةِ

- 730 — Humanité إنسانية ، حُؤُوٌ ، شَفَعَةٌ
- 731 — Humanité ( les — s ) دراسة الآداب القديمة
- 732 — Humble خاضع ، ذليل
- 733 — Humble requête طلب متواضع
- 734 — Humblement يتواضع
- 735 — Humeur مزاج ، طبع ، ميل إلى الدعاية
- 736 — Humeur égale طبع معتدل
- 737 — Humeur noire كآبة ، سوّداء
- 738 — Humeur ( bonne — ) إبتهاج ، مَرَحٌ
- 739 — Humeur ( mauvaise — ) غَمٌ ، مَلَلٌ
- 740 — Humiliation إذلال ، إهانة ، مهانة ، خزي ، تحقير
- 741 — Humilier أذل ، أهان
- 742 — Humoriste فكّه — كاتبٌ هزلي
- 743 — Humour noir دعابة سوداء ( فكاهة مأسوية )
- 744 — Hyalin (e) (adj.) شفاف ( مثل الزجاج )
- 745 — Hybridation تهجين ، تنفيل
- 746 — Hydration طائفة مائية
- 747 — Hydrofuge مانع الرطوبة
- 748 — Hydrographe مهندس مائي
- 749 — Hydromètre مِسَالٌ ( مقياس التقلّ الفوعي للسوائل )
- 750 — Hydropathie معالجة بالماء
- 751 — Hydrophobie رهاب الماء ( خوف مرضي من الماء )
- 752 — Hydropisie إستسقاء
- 753 — Hydroscope منظار الأعماق ( مستكشف البنايع )
- 754 — Hydrothérapie معالجة عليّة بالماء
- 755 — Hygiène corporelle صحّة جسمانية أو بدنية
- 756 — Hygiène de la peau نظافة الجلد
- 757 — Hygiène publique المحطة العمومية
- 758 — Hygiène ( règles de l' — ) قواعد الصحة
- 759 — Hygiénique صحّي
- 760 — Hygiénique ( papier — ) ورق المراجيض
- 761 — Hygiénique ( soin — ) عناية صحّبة
- 762 — Hygiéniste طبيب صحي
- 763 — Hygromètre مِرْطَابٌ ( مقياس الرطوبة الجوية )
- 764 — Hygroscope منظار الرطوبة ( أداة تظهر التغير الطارىء على الرطوبة الجوية )
- 765 — Hymen زفاف ، قران ، غشاء المهبل ، زواج
- 766 — Hymen annulaire إبطال الزواج
- 767 — Hymne نشيد ، سلام
- 768 — Hymne national النشيد الوطني
- 769 — Hymne royal النشيد الملكي
- 770 — Hyperesthésie فرط الحساسية ، فرط الإحساس
- 771 — Hyperinflation (inflation galopante) تضخم جابح
- 772 — Hypermétrope (adj.) طوييل البصر
- 773 — Hypermnésie هياج الذاكرة
- 774 — Hypersécrétion فرط الإفراز
- 775 — Hypersensibilité فرط الحساسية ، حسّ مفرط
- 776 — Hypersensible مفرط الحساسية
- 777 — Hypertension مرط التوتر ، ارتفاع الضّغط
- 778 — Hypertension artérielle ارتفاع الضّغط الدموي
- 779 — Hypertonie vasculaire مرط التوتر الوعائي أو العرقي ( أى الأوعية أو العروق )
- 780 — Hypnoanalyse تحليل تنومي
- 781 — Hypnose نوم مغنطيسي ، نوم ، حالة شبيهة بالنوم
- 782 — Hypnose comme moyen de crime التنويم كوسيلة للإجرام
- 783 — Hypnotique (adj.) منوم ، دو علاقة بالتنويم المغنطيسي

- 784 — Hypnotiseur      مُنَسِّمٌ مُنَطِّيسِي
- 785 — Hypnotisme      تَنْسِيبٌ مُنَطِّيسِي
- 786 — Hypochondrique  
وَسَوَاسِي الْمَرَضِ ، مُصَابٌ بِوَسْوَسِ الْمَرَضِ ،  
سَوْدَاوِي الطَّبَعِ
- 787 — Hypochondrie  
وَسَوَاسُ الْمَرَضِ ( إِعْتِقَادٌ مَرَضِي بِوُجُودِ عِلَّةٍ  
جِسْمَانِيَّةٍ ) ، سَوْدَاءُ
- 788 — Hypocrisie      نَفَاقٌ ، مُخَادَعَةٌ ، رِيَاءٌ
- 789 — Hypocrite (s. et adj.)  
حَيِّبٌ ، مُرَاءٍ ، مُخَادِعٌ
- 790 — Hypostase cadavérique      رُكُودٌ نِمْ الْجَنَّةِ
- 791 — Hypotension  
نَقْصُ التَّوْتَرِ ( هُبُوطٌ فِي ضَغْطِ الدَّمِ )
- 792 — Hypotheca      رَهْنٌ حِيَازِي
- 793 — Hypothécable      قَابِلٌ لِلرَّهْنِ ، مُمَكِّنٌ رَهْنُهُ
- 794 — Hypothécaire  
مُتَمَلِّقٌ بِرَهْنِ الْعَقَارِ ، مُخْتَصَّصٌ بِالْعَقَارِ
- 795 — Hypothécaire (action —)  
دَعْوَى الرَّهْنِ الرَّسْمِيِّ
- 796 — Hypothécaire (affectation —)  
الإِخْتِصَاصُ الْعَقَارِي
- 797 — Hypothécaire (banque —)  
مَصْرِفُ الرَّهْنِ الْعَقَارِي ، بَنْكُ الرَّهُونِ الْعَقَارِيَّةِ
- 798 — Hypothécaire (créancier —)  
دَائِنٌ مُرْتَهِنٌ رَهْنًا عَقَارِيًّا
- 799 — Hypothécaire (délaissement —)  
تَخْلِيَةُ الْعَقَارِ مِنَ الرَّهُونِ
- 800 — Hypothécaire (dette —)  
فَيْنٌ مَضْمُونٌ بِرَهْنِ عَقَارِي
- 801 — Hypothécaire (état des inscriptions —s)  
كُتْفُ بَيِّنَاتِ الرَّهُونِ الْعَقَارِيَّةِ
- 802 — Hypothécaire (inscription —)  
قَيْدُ الرَّهْنِ الْعَقَارِي
- 803 — Hypothécaire (intérêts — s)  
فَوَائِدُ الرَّهْنِ الْعَقَارِي
- 804 — Hypothécaire (la purge —)  
تَطْهِيرُ الْعَقَارِ مِنَ الرَّهُونِ
- 805 — Hypothécaire (prêt —)  
سُلْفَةٌ عَقَارِيَّةٌ ( قَرْضٌ مَضْمُونٌ بِرَهْنِ عَقَارِي )
- 806 — Hypothécaire (transcription —)  
تَنْسِيبُ الرَّهْنِ الْعَقَارِي
- 807 — Hypothèque      رَهْنٌ عَقَارِي أَوْ رَسْمِي
- 808 — Hypothèque conventionnelle  
رَهْنٌ اتِّتَاقِي
- 809 — Hypothèque des fonds de commerce  
رَهْنُ الْمَتَاجِرِ
- 810 — Hypothèque générale      رَهْنٌ عَامٌ
- 811 — Hypothèque judiciaire      رَهْنٌ قَضَائِي
- 812 — Hypothèque légale      رَهْنٌ قَانُونِي
- 813 — Hypothèque maritime  
الرَّهْنُ الرَّسْمِيُّ الْبَحْرِي
- 814 — Hypothèque prépostère  
رَهْنٌ مُسْتَلَفٌ ( هُوَ الَّذِي يَضْمَنُ دِينَا فِي وَاقْتٍ لَمْ يَكُنْ نَشَأَ فِيهِ  
الذَّيْنُ بَعْدَ )
- 815 — Hypothèque privilégiée      رَهْنٌ مُتَنَازِ
- 816 — Hypothèque sur navire      رَهْنُ السَّفِينَةِ
- 817 — Hypothèque (bureau des — s) (administration de la publicité immobilière)  
مَكْتَبُ الرَّهُونِ ( مَصْلَحَةُ الْإِشْهَارِ الْعَقَارِي )
- 818 — Hypothèque (conservateur des — s)  
أَمِينُ الرَّهُونِ
- 819 — Hypothèque (constitution d'—)  
إِنْشَاءُ رَهْنِ عَقَارِي
- 820 — Hypothèque (conversion d'une —)  
تَحْوِيلُ الرَّهْنِ
- 821 — Hypothèque (donner mainlevée de l'—)  
رَفَعَ أَوْ شَطَبَ أَوْ فَكَّ الرَّهْنِ
- 822 — Hypothèque (franc et libre d'—)  
خَالٍ مِنَ الرَّهْنِ
- 823 — Hypothèque (greffe des — s)  
تَلْمُ الرَّهُونِ
- 824 — Hypothèque (le constituant d'—)  
الرَّاهِنُ رَهْنًا رَسْمِيًّا
- 825 — Hypothèque (lever une —)  
رَفَعَ أَوْ شَطَبَ أَوْ فَكَّ رَهْنًا
- 826 — Hypothèque (prendre une —)  
تَيَّدَ رَهْنًا ، إِنْخَذَ رَهْنًا ، إِرْتَهَنَ
- 827 — Hypothèque (prêt sur —)  
قَرْضٌ عَقَارِي

- 828 — Hypothèque ( purger une — )  
طَهَّرَ الْعَقَارَ مِنَ الرَّهْنِ
- 829 — Hypothèque ( spécialité de l'— )  
تَخْصِيصَ الرَّهْنِ الرَّسْمِيِّ
- 830 — Hypothéquer  
رَهَنَ ، إرْتَهَنَ عَقَارًا
- 831 — Hypothéquer l'avenir  
رَهَنَ الْمُسْتَقْبَلَ
- 832 — Hypothéquer une créance  
ضَمَّنَ دَيْنًا بِرَهْنٍ عَقَارِي
- 833 — Hypothéquer une maison ou un navire  
رَهَنَ مَنْزَلًا أَوْ سَفِينَةً
- 834 — Hypothèse  
فُتْرَضَ ، إِمْتَرَضَ
- 835 — Hypothèse du revenu permanent  
فُتْرَضَ الدَّخْلُ الدَّائِمُ
- 836 — Hypothèse hasardeuse  
فُتْرَضَ يَنْطَوِي عَلَى الْمَجَازَنَةِ
- 837 — Hypothèse ( dans l'— de l'incertitude )  
عَلَى فُتْرَضِ عَدَمِ التَّيَقُّنِ
- 838 — Hypothèse ( dans la pire des — s )  
فِي أَسْوَأِ الْفُتْرُوضِ
- 839 — Hypothèses de comportement  
فُتْرُوضُ سُلُوكِيَّةٍ
- 840 — Hypothèses de linéarité  
فُتْرُوضُ خَطِّيَّةٍ
- 841 — Hypothétique  
إِمْتَرَاضِي ، مُفْتَرَضٌ

# قاموس علم النفس التحليلي

(انجليزي - عربي)

للدكتور عبدالرحمن عيسوي  
أستاذ ورئيس قسم علم النفس  
بكلية الآداب - جامعة الإسكندرية

## A

Abreaction	تصرف الإنفعال - تفرغ الشحنات الإنفعالية المكبوتة	Amnesia	نقدان الذاكرة - نسيان - فقدان القدرة على التذكر
Acting out	إخراج الإنفعال في شكل أفعال-تجسيد الإنفعالات	Anal-character	طبع شرجي
Active	نشط - نشيط - فعال - مؤثر	Anal-erotic	شهوة شرجية - اللذة الشرجية
Actual	فعلي - حقيقي - واقعي	Anal-sadistic	المساوية الشرجية
Adaptation	توافق - تلاؤم - تكيف	Analstage	المرحلة الشرجية - مرحلة من مراحل النمو
Aetiology	علم دراسة أسباب الأمراض	Anger	غضب - ثورة
Affect	وجدان - شعور - إنفعال	Anorexia	نقدان الشهية
Affective	وجداني - إنفعالي	Anxiety	قلق - حصر
Afforent	عصب توصيل	Anxiety neurosis	عصاب الحصر - القلق النفسي
Agent	وكيل	Apathy	البلادة الإنفعالية
Aggression	عدوان - إعتداء	Aphonia	فقدان النطق - فقدان الكلام - الخرس
Agitated	هياج - توتري - متوتر	Autism	الذاتية
Agoraphobia	الخوف من الخلاء أو الخوف من الأماكن المفتوحة	Auto-erotism	شهوة ذاتية - التمتع بالذات
Aim	هدف - فرض - قصد - غاية - مقصد	Autonomous	مستقل عن الغير
Alogagnie	حب الألم - الإستمتاع بالألم	Autonomy	ذاتي
Ambivalence	تذبذب - إنتقال من طرف إلى آخر		

— B —

Behaviour	سلوك
Behaviour Therapy	العلاج السلوكي
Belly	بطنى — متعلق بالبطن — معدة
Birth	ميلاد
Bisexual	ثنائي الجنس
Body	بدن — جسد — جسم
Borderline	حدي — يقع بين الحدود — حد فاصل بين السواء والانحراف
Boredom	ملل — فقدان الاهتمام
Breast	ثدي

— C —

Catatonia	تخشي — تصليبي — تجدي
Catharsis	تنفيس انفعالي — تصريف
Causality	السيبية — العلة والمعلول
Censor	رتيب — ناتج عن الضمير
Character	خلق — طبع
Child Analysis	التحليل النفسي للطفل
Classical	كلاسيكي — تقليدي — مشهور
Claustrophobia	الخوف من الأماكن المغلقة والضيقة
Coitus	جماع — مجامعة
Collective Unconscious	اللاشعور الجمعي
Communication	اتصال
Complex	عقدة نفسية
Compulsive	إندفاعي
Concept	مفهوم — تصور
Conceptualization	تكوين المفاهيم
Condensation	تكثيف — دمج
Conflict	صراع
Confrontation	مواجهة
Conscience	ضمير

Conscious	واع — مدرك
Consciousness	وعي — حالة الوعي
Constructions	تشديد — بناء
Conversion	تحويل
Conversion Hysteria	هستيريا تحويلية
Creativity	خلق — إبداع — إبتكار

— D —

Death Instinct	غريزة الموت
Deep	عميق
Defence	دفاع
Delusion	هذيان
Dementia	عته — جنون
Dependence	اعتماد
Depersonalization	فقدان الشعور بالثخصية ، الإحساس بأن الشخص غير حقيقي
Depression	إكتئاب — كآبة — حزن — إنخفاض الروح المعنوية
Deprivation	حرمان — عدم إشباع
Depth	عمق
Derealization	الإحساس بعدم حقيقة العالم
Desexualization	فقدان الشهوة الجنسية
Despair	يأس — قنوط
Determinism	الحتمية
Development	النمو — الإرتقاء
Diagnosis	تشخيص
Direct Analysis	تحليل مباشر
Discharge	إخراج الشحنات الإنفعالية المحبوسة
Displacement	الإزاحة — نقل الإنفعال
Dissociation	تفكك — إنحلال
Dream	حلم
Dream screen	شاشة الحلم
Drive	دافع — باعث — حافز
Dynamic	دينامي — متحرك

— E —

Economic	اقتصادي
Ego	الذات الوسط
Ego Boundary	حدود الذات
Ego Defect	ضعف الذات
Ego Development	نمو الذات
Ego Function	وظيفة الذات
Ego Ideal	الذات المثلى — مثال الذات
Ego-Integrity	تكامل الذات
Elation	الشعور بالبهجة أو الغبطة أو السرور الزائد
Electra Complex	عقدة إلكترا
Elusion	شخصية وهمية
Emotion	إنفعال
Empathy	تعاطف — تقمص عاطفي
Endogamy	زواج داخلي
Endogenous	نابع من الداخل
Energy	طاقة
Enuresis	تبول لا إرادي — البوال
Environment	بيئة — محيط
Envy	حسد
Eros	إله الجنس
Erotic	شهوواني
Essentialism	الجوهرية — مذهب
Ethology	علم الأخلاق
Exhibitionism	الإستعراضية — إنحراف جنسي
Existentialism	مذهب الوجودية
Exogamy	الزواج الخارجي
Exogenous	خارجي المنبع
Externalization	عملية إخراج الإنكار عن الذات
Extraversion	الإنبساطية نبط من انماط الشخصية
— F —	
Faeces	براز

Family	أسرة — عائلة
Fantasy	وهم
Father	أب
Fear	خوف
Feminine	مؤنث
Fetish	معبود جنسي
Fiction	وهم — خيال — قصص خيالية
Fixation	جمود — تثبيت
Flight Into Health	الهروب للصحة
Flight Into Illness	الهروب للمرض
Focal	بؤري
Forgetting	نسيان
Free Association	التداعي الحر
Frigidity	جمود — تصلب
Frustration	إحباط — فشل
Fugue	جوال
Fundamental	أساسي

— G —

Genetic	إرثي
Genital	تناسلي — متعلق بالاتصال
Grief	حزن
Group	جماعة — مجموعة — لفيف
Guilt	إثم — خطيئة — ذنب

— H —

Hallucination	هلوسة — خداعات حسية
Heptic	لمسي
Hate	كراهية — بغض
Health	صحة
Hepephrenia	نوع من أنواع الفصام — الإنسحابي
Heteronomy	قبري — الغيرية
Heterosexual	الجنسية الغيرية
Homeostasis	الإتزان — الثبات — الإستقرار
Homosexual	الجنسية المثلية

Hypnoanalysis	التحليل التنوعي	Introjection	إمتصاص - إستدماج
Hypnoid	نائم نوما مغناطيسيا	Introspection	إستطآن - تأمل ذاتي - رؤية ذاتية
Hypnosis	التنويم المغناطيسي	Introversion	إنطواء
Hypnotism	عملية التنويم المغناطيسي	Isolation	عزل - عزله - انفصال - فصل
Hypochondriacal	متوهم المرض	- J -	
Hypomania	البهوس الخفيف	Jealousy	قنيزة
Hysteria	هستيريا	Jungian	يونجوي: نسبة الى كارل يونج
Hysterical	هستيري	- K -	
- I -		Ketatonia	الفصام التخشبي - التصليبي - الجبودي
Id	الهو - الأنا الدنيا	- L -	
Idealization	تصوير مثالي للأشياء - رؤية مثالية	Latency Period	فترة الكمون
Ideas	أفكار - مثل	Latent	كامن
Identification	توحد - تمص	Learning Theory	نظرية تعلم
Identity	هوية - ذاتية - كيان	Libidinal	ليبودي: نسبة الى الليبدو
Illusions	خداعات	Libido	ليبدو الطاقة الحسية النفسية
Imagination	خيال - تصور	Libido Theory	نظرية الليبدو
Impotence	الضعف الجنسي - العجز	Life	حياة
Impulse	دافع - باعث	Love	حسب
Inaccessible	صعب الحصول عليه	- M -	
Incorporation	دمج - اندماج	Magic	سحر
Individuation	تفريد	Mania	هوس
Infantile	طفلي	Manic Defense	دفاع هوسي
Inferiority Complex	عقدة النقص - عقدة الشعور بالنقص	Manic-depressive psychosis	ذهان الهوس - الإكتئاب
Inhibition	كف - منع	Manifest	ظاهر
Insanity	جنون	Masculine	ذكوري
Insight	إستبصار - وعي - بصيرة - فهم	Masochism	مازوخي - ماثوسي - حب التعذيب
Instinct	غريزة	Masturbation	الإستبشاء - العادة السرية
Integration	تكامل	Mature	ناضج
Internal	داخلي	Meaning	معنى - مغزى - دلالة
Internalization	إستدخال - إدخال - إمتصاص	Melancholia	ميلانحولياً - حزن شديد
Interpersonal relation	تبادل شخصي - علاقات بين الأشخاص		
Interpretation	تفسير - تاويل - شرح		

Memory	ذاكرة	Obsessional Character	شخصية وسواسية - طبع وسواسي
Mental Illness	مرض عقلي	Obsessional Defences	دفاعات وسواسية
- Metapsychology	ما وراء علم النفس	Obsessional Neurosis	عصاب وسواسي
Migraine	الصداع النصفي	Obsessional Thinking	تفكير وسواسي
Mind	عقل - ذهن	Oedipal	أوديبي - أوديبي
Model	نموذج	Oedipus Complex	عقدة أوديبي
Mood	مشاعر	Omnipotence	القدرة المطلقة - القدرة على كل شيء
Mother	الأم	Ontology	علم الوجود - مبحث الوجود
Motive	دافع	Optimism	تفاؤل
Mourning	حداد	Oral	شفتي - فم
- N -		Orectic	منبه للشهية
Narcissism	عبادة الذات النرجسية	Organic	عضوي
Narco-Analysis	التحليل التخديري	Organ Neurosis	عصاب عضوي - كلمة عديمة الاستخدام حاليا
Need	حاجة	Orgasm	هزة الجماع
Negation	إنكار - رفض - سلب - نفي	- P -	
Negative	سلبي - رفضي	Paedophilia	الهيام بالأطفال جنسيا - الرغبة الجنسية في الاطفال
Negative Therapeutic Reaction	رد فعل علاجي سلبي	Pain	الآلم
Negativism	الرفضية - السلبية	Paranoia	الإضطهاد - فصام الإضطهاد
Neo-Freudian	فرويدوي جديد	Paranoid	مصاب بجنون الإضطهاد
Neurology	علم دراسة الأعصاب	Passive	سلبي
Neurone	نيرون - خلية عصبية	Pathobiography	دراسة الحالة دراسة تاريخية مرضية
Neuropsychiatry	الطب العقلي العصبي	Pathology	علم الأمراض
Neurosis	عصاب نفسي - مرض نفسي	Pathoneurosis	عصاب مرضي ناشيء عن علة عضوية
Neurotic	عصابي	Penis	مضيب - عضو التذكير عند الرجل
Neutralization	تحييد - محايدة	Penis Awe	رهبة القضيب
Nightmare	كابوس - حلم مزعج	Penis Envy	حسد القضيب
Norm	معييار	Perception	إدراك حسي
Nucleus	نواة - مركز	Persecution	إتهام عرض ذهاتي
- O -		Persona	قناع يرتديه الممثل على خشبة المسرح
Object	موضوع - شيء - هدف		
Objective	موضوعي - هدي		
Obsession	وسواس		

Personality Disorder	اضطراب الشخصية	Psychomotor	نفسحركي
Personality Types	أنماط الشخصية	Psychoneurosis	عصاب نفسي
Personology	علم دراسة الشخصية	Psychopath	سيكوباتي - منحرف سلوكي
Perversion	إنحراف جنسي	Psychopathology	علم الأمراض النفسية
Pessimism	تشاؤم	Psychopathy	السيكوباتية - إنحراف سلوكي خلقي
Phallic	عضوي - قضيب	Psychosexual	نفسجنسي
Phallo-Centric	تمركز حول القضيب	Psychosis	ذهان عقلي
Phantasy	خيال - وهم	Psychosomatic	نفسجسمي
Phenomenology	علم دراسة الظواهر	Psychotherapist	معالج نفسي
Phobia	خوف شاذ - الخواف	Psychotherapy	علاج نفسي
Phylogenetic	متصل بتطور الأجناس	Psychotic	ذهاني
Play	لعب - مرحية	Purpose	هدف - غرض - قصد
Pleasure Principle	مبدأ اللذة	— Q —	
Position	مكانة - مركز - موضع	Quantity	كمية
Positive	إيجابي	— R —	
Pre-Genital	قبل تناسلي	Rapport	رابطة عاطفية - وجدانية
Primal	أولي - يداي	Rationalization	تبرير
Processes	عمليات	Reaction-Formation	العكسية - حيلة دفاعية لا شعورية
Prognosis	التنبؤ بمجرى المرض	Reaction Type	نمط رد الفعل
Projection	إسقاط	Real	حقيقي
Psyche	النفوس	Reality-Adaptation	تكيف مع الحقيقة الخارجية
Psychesoma	نفسجسم	Reality-Principle	مبدأ الحقيقة أو الواقع
Psychiatrist	طبيب عقلي	Reality-Testing	إختبار اكتشاف الحقيقة
Psychiatry	علم الطب العقلي	Reference	تحويل
Psychic	نفسي	Regression	نكوص - ارتداد
Psychoanalysis	التحليل النفسي	Relation	علاقة
Psychoanalyst	محلل نفسي	Religion	ديانة - تدين - دين
Psychobiological	نفسحيوي	Reparation	إصلاح - تعويض
Psychodrama	سيكودراما - التمثيل النفسي	Repetition	تكرار
Psychodynamics	الديناميات النفسية - عمليات عقلية	Representation	تمثيل - عرض
Psychogenesis	منبع العمليات العقلية	Repression	كبت
Psychologist	أخصائي نفسي	Resistance	مقاومة
Psychology	علم النفس - علم دراسة السلوك		

Retardation	تأخر
Reversal	تحويلي ، إنقلابي - عكسي
Ritual	طقوس
Role Diffusion	تشتت الدور
Rorschach Test	إختبار رورشاخ

— 8 —

Sedism	السادية ، حب إنزال العذاب بالغير ، اللذة الجنسية من الألم
Sedness	حزن - اكتئاب
Sado-Masochism	المازوخية السادية
Satisfaction	إشباع - إرضاء
Schizoid	شخصية فصامية ، إنفصال بين الحياة انفعالية والعقلية
Schizophrenia	فصام - ذهان عقلي
Schizophrenogenic	فصامي وراثياً ، خاصة من قبل الأم
Science	علم
Scopophilia	لذة الرؤية
Scotomization	العجز عن رؤية المجال
Screen Memory	الذاكرة الشاشة
Search For Identity	البحث عن الذات - البحث عن الهوية
Secondary Elaboration	الإلتقان الثانوي - الأحكام
Secondary Gain	الكسب الثانوي
Secondary Processes	العمليات الثانوية
Self	ذات - أنا - نفس
Semantics	علم دراسة معاني الكلمات ، علم المعاني
Sensation	الإحساس
Sensual	حسي
Sentiment	عاطفة
Separation	انفصال - فصل - عزل - إبعاد
Sexuality	الجنسية

Shame	عار - خزي - خجل
Shock	صدمة
Sign	علامة - إشارة
Signal	إشارة
Slips	فلتات ( اللسان )
Social	إجتماعي
Some	جسم - جسد - بدن
Sorrow	أسف - تأسف
Splitting	إنقسام - تقسيم - تجزئة
Stages	مراحل - أطوار
Stereotype	نمط جامد - تعميم رتيب
Stimulus	مثير - منبه
Structural	بنائي - تركيبى - تكويني
Subject	موضوع ، شخص محل دراسة وفحص
Subjective	ذاتي ، شخصي ، غير موضوعي
Sublimation	إعلاء ، تسامي ، سمو - تلية
Submission	خضوع - إستسلام
Suicide	إنتحار
Super-Ego	الذات العليا - الأنا الأعلى - الضمير
Suppression	القمع - ضبط الانفعالات شموريا
Symbol	رمز - إشارة
Symptom	عرض - علامة المرض
Syndrome	مجموعة اعراض المرض

— T —

Taboo	حرم ، ممنوع
Telepathy	توارد الخواطر
Tension	توتر
Therapy	علاج
Thinking	تفكير
Threshold	عتبة - بداية الإحساس
Time	الزمن - الوقت
Totem	طوطم ، رمز القبيلة ، شعار القبيلة
Training	تدريب ، تعليم ، تلقين

Trance نعاس ، الشعور بالانحلال ( في التنويم )

Transitional نقلي — تحويلي

Transference تحويل ( إنفعالات المريض الى المطلق )

Transvest متشبه بالجنس الآخر

Trauma صدمة

Traumatic Neurosis عصاب الصدمة

True حقيقي — واقعي — نقلي

Trust ثقة — إيمان

— U —

Unconscious لا شعوري — غير شعوري

Undoing فك — محو

Unpleasure عدم الراحة ، لا سعادة

Unreality اللاواقعية ، اللاحقيقة

Uterus الرحم

— V —

Vagina الفرج

Verbalization التفظيح — وضع المعاني في الفاظ

voyeurism لذة ، رؤية الأعضاء والمناطق الجنسية

— W —

Whole كل — كلي

Will إرادة ، عزيمة

Wish رغبة

Wolf ذئب

Word كلمة — لفظة

Work عمل — شغل

Working أعمال

World العالم

# قَامُوسُ مَصْطَلِحَاتِ عِلْمِ النَّفْسِ الْمَهْنِيِّ

## (أَنْجَلِيزِي - عَرَبِي)

للدكتور عبد الرحمن عيسوي  
أستاذ ورئيس قسم علم النفس  
بكلية الآداب - جامعة الإسكندرية

— A —

Abasement	الإهانة	Acquired	مكتسب
Ability	قدرة	Acquisition	التملك ( غريزة )
Ability to learn	القدرة على التعليم	Act	عمل
Abreaction	التفريغ الإنفعالي - التعريف الإنفعالي	Active	فعال ، نشط
Absenteeism	التغيب عن العمل	Active learning	التعليم عن طريق النشاط
Abstraction	تجريد	Activity	فاعلية - نشاط
Accident	حادثة	Act out	تعريف الإنفعال
Accident-free behaviour	السلوك الخالي من الحوادث	Addiction	إدمان
Accidents-Per/unit of output	الحوادث التي تقع بالنسبة لكل وحدة من وحدات الإنتاج	Adjustment	تكيف
Accident Prone	شخص مستهدف للحوادث	Administration	إدارة
Accident-Proneness Theory	نظرية الميل لإستهداف الحوادث	Administrative effectiveness	الكفاية الإدارية
Accident reports	تقارير الحوادث	Age	عمر
Acetic acid	حمض الخليك - حمض الخل	Aggression	العُدوان « الاعتداء »
Achievement	تحصيل	Aggressive Tendencies	نزعات عدوانية
		Agree	يوافق
		Air circulation	دورة الهواء - تجديد الهواء بصفة مستمرة
		Air Conditioning	تكييف الهواء

Air-craft	طائرة
Alcohol	كحول
Alcoholism	مشكلة تعاطي الخمر
Alcoholic stage	المرحلة الكحولية
Alertness	يقظة
Analogy	التشابه
Anesthetic effect	تأثير التخدير
Annoyance	الشعور بالضيق
Anorexia	فقدان الشهية للطعام
Anxiety	الحرص - قلق شديد
Anxiety neurosis	الحرص العصبي
Apathetic	بليد
Application	تطبيق
Applied Psychology	علم النفس التطبيقي
Appraisal	تقييم
Appreciation	تقدير - استحسان
Approval	موافقة
Aptitude	إستعداد
Aptitude tests	اختبارات الاستعدادات
Art	فن
Artificial illumination	الإضاءة الصناعية
As a human being	عاملة ( كإنسان )
Aspiration	طمح
Assembly-line-Production-Method	إنتاج عن طريق تجميع القطاعات المنتجة
Assertion	توكيد
Association	تداعى - ترابط
Association by similarity	الترباط بالتشابه
Association by contiguity	الترباط بالاقتران
Atmosphere	الجو المحيط بشيء ما
Attachement	تملق
Attendance	إرتياد ، حضور
Attention	إنتباه
Attitudes	اتجاهيات

Audience	جماعة من المشاهدين
Audio-visual material	وسائل الإيضاح البصرية والبصرية
Authoritarian	دكتاتوري
Autonomy/need for	الحاجة الى توكيد الذات
Auto suggestion	إيحاء ذاتي ( إيحاء الفرد الى نفسه )
Average	متوسط
Awareness	وعى
- B -	
Behaviourism	السلوكية
Behaviour	سلوك
Behavioural field	المجال السلوكي
Benshes	البنشآت
Biological needs	حاجات الجسم العضوية
Body built	بناء الجسم
Boss	رئيس - ملاحظ
Brightness	البريق
Brotherhood	الأخوة
Buff	برتقالي مصفر
- C -	
Carelessness	إهمال
Case-study-method	طريقة دراسة الحالة
Castration	الطرد - النبذ
Catharsis	التنقيس - تطهير الذات من الشحنات الانفعالية
Categories	فئات
Causes	الأسباب - الملل
Genor	رقيب
Character	خلق
Chains	سلاسل
Child guidance	إرشاد الطفل
Choleric	حاد المزاج - تأثير

Chronic	مزمن
Chronological age	العمر الزمني
Claustrophobia	الخوف من الأماكن المغلقة
Cleavage	تنكك - صدام
Close supervision	الإشراف المباشر التفصيلي
Clumsiness	الخراقة - عدم المهارة
Clues	دلائل الحل
Compulsive tendency	ميل قهري
Compulsion	القسر - القهر - الجبر
Complex/inferiority	عقدة النقص
Complex/father	عقدة الأب
Complex/Electra	عقدة إلكترا ( للبنات الأنثى )
Complex	عقدة
Compensation	تصويض
Complex equipments	المكينيات أو المعدات الممتدة
Compulsive	قهري
Common-sense	الذوق العام
Community	مجتمع صغير
Communication	الإتصال
Cocaine	الكوكايين
Conference	مؤتمر
Consumption	إستهلاك
Consciousness	الشمور
Conscience	ضمير الفرد
Conscious	شموري
Conjunctivity	الإتسجام بين الفعل والفكر
Constructive method	المنهج الإثنائي
Confession	إعتراف
Condensation	تكثيف
Conduct/Overt	المسلك الظاهري
Conduct	مسلك أخلاقي
Conflict/Mental	صراع عقلي
Conation	نزوع - إرادة
Coordination/motor	تآزر حركي

Coordination	تآزر
Cooperation	التعاون
Cooped-wp	مسجون ، محبوس
Correlation/Partial	إرتباط جزئي
Correlation	إرتباط
Council	مجلس
Counteraction/need	الحاجة للتغلب على الفشل
Graving	إشتهاء
Creativity	المخلق - الإبداع - الإبتكار
Criterion	مقياس - محك - دليل
Criteria	معايير ، محكات
Curiosity	حب الاستطلاع
Curiosity instinct	غريزة حب الاستطلاع
Customs	عادات جماعية
- D -	
Damage	تخطيط ، تدمير
Day light	الضوء الطبيعي
Death instinct	غريزة الموت - العدوان - التدمير
Deference need	الحاجة الى الإتياد
Defendance	الدفاع
Degradation	نزول الكرامة
Degeneration	فساد
Delinquency	جنوح الأحداث ، إنحراف
Demonstration	الإستعراض
Demonstrate	نرج على - بين - أوضح - أجهر
Democratic leadership	قيادة ديمقراطية
Democretic	ديمقراطي
Depression	إنقباض
Destructiveness	التخريب ، التدمير
Designs	التصميمات
Desire	رغبة
Deviation	شذوذ - إنحراف
Different acts	أفعال مختلفة

Dimensions of body	أبعاد الجسم	Engine	الآلة
Direct Participation	مساهمة مباشرة	Enuresis	البوال
Direct Suggestion	الإيحاء المباشر	Epilepsy	الصرع
Distribution	توزيع	Equipment/Physical	الإستعداد الجسمى
Dissociation	الإنفصال	Equipment design	تصميم المعدات
Dispute	نزاع	Equilibrium	توازن
Disjuactivity	السلوك غير المتأزر	Escape Instinct	غريزة الأذب
Disintegration	التحلل ، عكس التكامل	Ethyl alcohol	الكحول الأثيرى
Discrimination and generalization	التمييز والتعميم	Even-and add number	الأرقام الفردية والزوجية
Discipline	نظام	Evidence	بينة - دليل
Disagree	يعارض	Example-Setting	المثال الأعلى الذى تقتضى به
Dominance	سيطرة	Excitation	إثارة
Dramatisation	التمثيل التصنع	Exhilaration	الإبتهاج أو الضحك
Drug Addiction	إدمان المخدرات	Exhibition	الإستعراض
Dynamic	ديناميكي - متغير - دينامي	Expressive movements	الحركات التعبيرية
— E —		Expert	خبير
Ear/defence ( قناع للأذن )	أجهزة الوتاية للأذن ( قناع للأذن )	Experience	خبرة
Economic	اقتصادي	Extreme fatigue	تعب شديد
Economic depression	الركود الإقتصادي	Eyesight	الإبصار
Education	تربية	Eyefatigue	إجهاد العين
Educational Guidance	التوجيه التربوي	— F —	
Efficient	كفاء	Factors	عوامل
Embarrasment/feeling of	الشعور بالحرج	Factor analysis	التحليل العائلي
Emotional state	هالة انفعالية	Face to face	وجهاً لوجه
Emotional Control	ضبط الإنفعالات	Faculty	ملكة
Emotional balance	إتزان إنفعالي	Faulty vision	رؤية خاطئة
Emotion	الإنفعال	Favoured	مفضل
Employee-Centered	متمركز حول العامل	Favourable Attitudes	إتجاهات ايجابية
Employee Participation	إشتراك العمال	Fear	خوف
Employee Profit Sharing	إشتراك العمال فى الأرباح	Feeling of-Belongingness	الشعور بالإنتماء ( للجماعة )
Enduring	دائم	Follow-up study	دراسة تتبعية
Energy	طاقة حيوية	Following work procedures	متابعة خطوات العمل وإجراءاته

Foreman	ملاحظ عمل
Free association	التداعي الحر
Frequency Distribution	توزيع تكراري
From each according to his ability	من كل تبعاً لقدراته
Function	وظيفة
Functional	وظيفي

— G —

General Supervision	الإشراف العام
General ability	القدرة العامة ( الذكاء )
Genital	أطلي
Genius.	عقري
Glare	زغلة العين — بهر النظر — لامع
Glove anesthesia	فقدان حساسية الجلد
Goal	هدف
Good supervision	الإشراف الجيد
Gregariousness	الميل الاجتماعي
Grievances	شكاوي ، مظالم
Grophologists	خبراء الخطوط
Group	جماعة
Group loyalty	الولاء للجماعة
Group moral	الروح المعنوية للجماعة
Group therapy	العلاج الجماعي
Group training method	طريقة التدريب الجماعي
Guidance	إرشاد ، توجيه

— H —

Habits	عادات
Handle	يعامل — يعالج
Handicapped children	الأطفال الموهوتين
Handwriting ability	القدرة الكتابية
Haphazard manner	طريقة عشوائية — إرتجالية
Harmavoidance	تجنب الألم
Harmonious Community	جماعة متجانسة أو منسجمة

Harmony	إنسجام
Hashish	الحشيش
Head	رئيس
Headship	رئاسة
Health Education	التثقيف الصحي
Health-Mental	الصحة العقلية
Hematophobia	الخوف من رؤية الدم
Hemp	نبات القنب الهندي
Heroworship	عبادة البطولة
Heterosexuality	الجنسية الغيرية ( الطبيعية )
Heterosuggestion	الإيحاء الغيري ( من الغير )
Higher costs	تكاليف مرتفعة
High-quality Production	إنتاج جيد
Home adjustment	التكيف العائلي
Hophazard manner	طريقة عشوائية إرتجالية
Hosiery	صناعة الملابس الداخلية والجوارب
Hostility	العداوة
Human Engineering	الهندسة البشرية
Human element	العنصر البشري
Human operator	الإنسان العامل
Human Relation	العلاقات الإنسانية
Humidity end temperature	درجة الحرارة والرطوبة
Humors	خلق أو مزاج
Hypnosis	التنويم المغناطيسي
Hypochondria	توهم المرض
Hysteria	هستيريا

— I —

Id	الأنا الدنيا
Id impulses	دوافع الذات الدنيا
Ideals	مثل عليا
Identification	تصمي-توحد
Identifying/ability to	القدرة علي التوحد

Identify	يتوحد ، يتقوى	Ivory	اللون العاجي
Ideology	إيدولوجية	— J —	
Illumination	إضاءة	Jealousy	غيرة
Imagination	خيال	Job-Analysis	تحليل العمل
Imitation	تقليد	Job-Simplification	تبسيط العمل
Immediate cause of the accident	السبب المباشر للحادث	— K —	
Impressions	إنطباعات ، تأثيرات	Knowing Principles and relationships	معرفة المبادئ العامة وإدراك العلاقات
Impulses	بسوات	Knitting-machines	ماكينات التريكو
Impulsion	الإندفاعية — القهرية	— L —	
Individual differences	الفروق الفردية	Ladder	سلم
Industrial climate	المناخ الصناعي	Laissez-faire	حرية مطلقة
Industrial Conflict	الصراع الصناعي	Latency-Period	دور الكون
Industrial organizations	منظمات صناعية	Latent homosexuality	الجنسية المثلية المستترة
Industrial Psychology	علم النفس الصناعي	Layoff	توفير العمال — طردهم من العمل
Indurance	السدوم	Leader	قائد
Information	معلومات	Leadership	قيادة
Inhibition	منع — كبت	Leadership climate	المناخ القيادي
Instrument	أداة	Learning by doing	التعلم عن طريق العمل
Integration	تكامل	Learning function	وظيفة تعليمية
Interaction	تفاعل	Lecture	محاضرة
Intelligence quotient (IQ)	نسبة الذكاء	Level of aspiration	مستوى الطموح
Interest tests	اختبارات الميول	Libido	الطاقة الحيوية والنفسية في الانسان
Intensity	الكثافة	Lightning and temperature	الإضاءة والحرارة
International tension	التوتر الدولي	Lightning (illumination)	الإضاءة
Interview	المقابلة	Labour turnover	هجرة العمال لإعمالهم ( دوران العمل )
Intreception	الذاتية	— M —	
Introjection	إمتصاص	Making decisions or choosing courses of actions	إتخاذ القرارات أو اختيار سلسلة من الأحداث
Intuition	الحدس « عملية عقلية »	Major injury accidents	الحوادث ذات الإصابات الخطيرة
Inventory	إختبار شخصية كامل		
Isolates	الأشخاص المنزولون		
Isolated child	طفل منزول		
Isolated members	الأعضاء المنزولين (الذين يعيشون على هامش الجماعة)		
Item Analysis	تحليل المفردات		

Malnutrition	سوء التغذية	Motivations of behaviour	دوافع السلوك
Manufacture	التصنيع ( الإنتاج )	Motor	حركي
Man-Machine System	نظام الإنسان والآلة	Motor skills	مهارات حركية
Manual skill	المهارة اليدوية	Muscular coordination	التآزر العضلي
Mannerism	سلوك - حركات ( تصنع )	Mutual trust	ثقة متبادلة
Mariguans	المروانبا	- N -	
Masculinity-Feminity	الذكورة - الأنوثة	Narcissism	النرجسية ( عشق الذات ، عبادة الذات )
Masochism	الماشوشية - حب العذاب أو حب الألم	Need for Affection	الحاجة للمعطف
Masturbation	الإستمناء - العادة السرية	Need for being loved	الحاجة للحبة
Mathematical necessity	ضرورة رياضية	Need for Control	الحاجة للضبط والتوجيه
Maturity	النضج	Need for Recognition	الحاجة للاعتراف
Mean	متوسط حسابي	Need for Success	الحاجة للنجاح
Mechanism/unconscious	جيلة لا شعورية	Negative Adaptation	التوافق السلبي
Melancholia	مزاج سوداوي ، حزن شديد	Network	الشبكات ( في العلاقات الإجتماعية )
Memory	ذاكرة	Neutral	محايد
Mental Health of the workers	الصحة العقلية للعمال	Neutral Point	نقطة الحياد - نقطة التبادل
Mental tests end Measurements	الاختبارات والمقاييس العقلية	Noise	للضوضاء
Methods	منهج - طرق	Non-cooperative departments	الإقسام الغير متعاونة
Method of group leadership	منهج القيادة الجماعية	Nurturance	الرغبة في تقديم العون للآخرين والضعفاء والصفار
Methods of job-Analysis	طرق تحليل العمل	Nutriace	الحاجة لتلمس الطعام والشراب
Method of Summated	طريقة المتقدير المجمعة	- Q -	
Metabolism	تمثيل الغذاء - تحويله الى مواد قابلة للإمتصاص	Occupation	مهنة
Methodology	منهج البحث	Occupational Selection	الإختبار المهني
Migraine	صداع نصف مزمن	Off-the job-training	التدريب بعيداً عن مقر العمل
Mimor-injury accidents	الحوادث ذات الإصابات الخفيفة	Offense	مخالفة - خطأ
Miracles	معجزات	Operators	عمال
Misophobia	الخوف من التلوث	Opportunity for advancement	فرص التقدم
Modern Experimental Sciences	العلوم التجريبية الحديثة	Optimism	تفاؤل
Morale	الروح المعنوية	Order	نظام
Morale sense	إحساس خلق	Organization	تنظيم - منظمة
Motives	دوافع	Osteopathy	علاج العظام

Overt Action

عمل ظاهري

— P —

Penalty for tardiness العقاب للبطء في العمل

Performing skilled Perceptual motor acts القدرة على الأداء بمهارة للأعمال الإدراكية والحركية

Personality الشخصية

Personal/worth/need for feeling of perception الحاجة الى الشعور بقيمة الذات

Personality assessment تقييم الشخصية

Phobias مخاوف شاذة

Physiological Addictive cases حالات الإدمان الفسيولوجي

Physical surroundings of work الظروف الفيزيقية المحيطة بالعمل

Play لعب

Placidity بلاهة — خمول

Pleasure لذة — متعة

Posters ملصقات

Potentialities قدرات كامنة — إمكانات

Prediction تنبؤ

Presentation عرض

Preparation to feel at ease إعداد — تدبير الشعور بالراحة

Preventive method المنهج الوقائي

Permissive (non directive) Training طريقة التدريب غير الموجهة أو التسامح

Production-Centered يركز اهتمامه حول الإنتاج

Procedures إجراءات

Prodromal Stage مرحلة الإنذار

Prognosis تنبؤ المرض

Promotion ترقية ( في وظيفة )

Proportion نسبة

Public opinion الرأي العام

Purchasing Power القوة الشرائية

— R —

Recreational activities المناشط الترفيهية

Rehabilitation

إعادة تأهيل

Reinforcement

المكافأة أو التمييز

Rejection

النز — الطرد

Relationships

علاقات

Remedial

علاجي

Repression

كبت

Repetition and Practice

التكرار والمران

Resentment

الحق — السخط

Results of the accident

نتائج الحادثة

Risk acceptance

تبول المخاطر

Risk

مخاطرة

Rules

تواعد

— S —

Safety

الأمّن

Safety Programms

برامج الأمن « الصناعي »

Safety glasses

نظارة واقية

Sales

المبيعات

Satisfaction

إشباع

Scores

درجات

Security

الأمّن

Security/feeling of

الشعور بالأمّن

Seduction

الإغراء والتضليل

Self-analysis

التحليل الذاتي

Self-Consciousness الوعي الذاتي — مراقبة الذات

Self-defeating

يهزم نفسه

Self-realisation

تحقق من الذات

Sensitivity

حساسية

Sensitivity training التدريب على تنمية الحساسية

Sense of advance toward goals

شعور الجباعة بتقدم حركاتها نحو أهدافها

Sense of dignity

الشعور بالعزة والكرامة

Sentiment

عاطفة

Sense of Guilt

الإحساس بالذنب

Sentience need	الحاجة الى التمتع بالرؤية والسمع
Sentiment of self respect	عاطفة احترام الذات
Sentiment of self regarding	عاطفة اعتبار الذات
Shredout	تجزئة العمل
Sinner	مذنب
Skills	مهارات
Skylights	نوافذ او مناور
Sociometry	قياس العلاقات الاجتماعية
Socially desirable traits	السمات المرغوبة اجتماعيا
Socialization	تطبع اجتماعي
Socially Asolates	المنعزلين اجتماعيا
Softness	الإرتخاء
Sound intensity	كثافة الصوت
Sound Proofing Rooms	الحجرات المضادة للصوت
Slogen	شعار
Slowness of response	بطء الاستجابة
Speed of reaction	سرعة رد الفعل
Specific training	التدريب الخاص والنوعي
Special aptitudes	الإستعدادات الخاصة
Spoilages	العادم الفاسد
Spontaneously	تلقائياً
Stars	النجوم « في الجماعة »
Static	ساكن
Steady Noise	الضوضاء المستتية
Stererotype	الجمود
Stress	ضغط - توتر
Succorance	الحاجة التي تقديم المساعدات للآخرين
Supervision	الإشراف
Suspicion	الشك او الريبة
Sympathy	تماطف ومشاركة وجدانية
Systematic interview	المقابلة المنظمة
System	نظام

— T —

Task guidance	الإرشاد والتوجيه لأداء العمل
Team work	عمل جماعي
Team spirit	الروح الجماعي - روح الفريق
Technology	التكنولوجيا
Tempo	معدل سرعة موحد
The goals-freedom-Alertness Theory	نظرية الحرية والأهداف واليقظة
The Human side of management	الجانب الإنساني في الإدارة
The best man for the best job	الرجل المناسب في المكان المناسب
Thinking critical	التفكير الناقد
Thinking/creative	تفكير إبداعي
Thinking/abstract	تفكير مجرد
Timing	التوقيت
Time-and-motion study	دراسة الحركة والزمن
Transfert of training	إنتقال أثر التدريب
Transference	عملية التحويل
Trial and error	المحاولة وحذف الخطأ
Trust	ثقة

— U —

Uncontrolled	غير مضبوط
Understanding	الفهم
Unemployment	البطالة
Unsafe conditions	ظروف غير آمنة ، ظروف خطيرة
Unsafe acts	أعمال غير آمنة ، أعمال خطيرة
Unsystematic Interview	مقابلة غير منظمة
Urge	حافز - محرك

— V —

Validity	المصدق
Vision	الإبصار

Vocational Guidance

التوجيه المهني

Weights

أوزان

Vocational Training

التدريب المهني

Well-Adjusted leader

القائد المتكيف

— W —

Will

إرادة

Waste and Breakages

الصابم وتدمير الآلات

Will Power

قوة الإرادة

Weeding out of workers less fit for the job

Working with People

العمل مع الناس

عملية غربلة العمال غير الصالحين وطردهم

Working environment

بيئة العمل

We-feeling

شعور جماعي

# مفاهيم واصطلاحات في : التربية وطرق التدريس

للكتور: رشدي أحمد طيعة

"انجليزي - عربي"

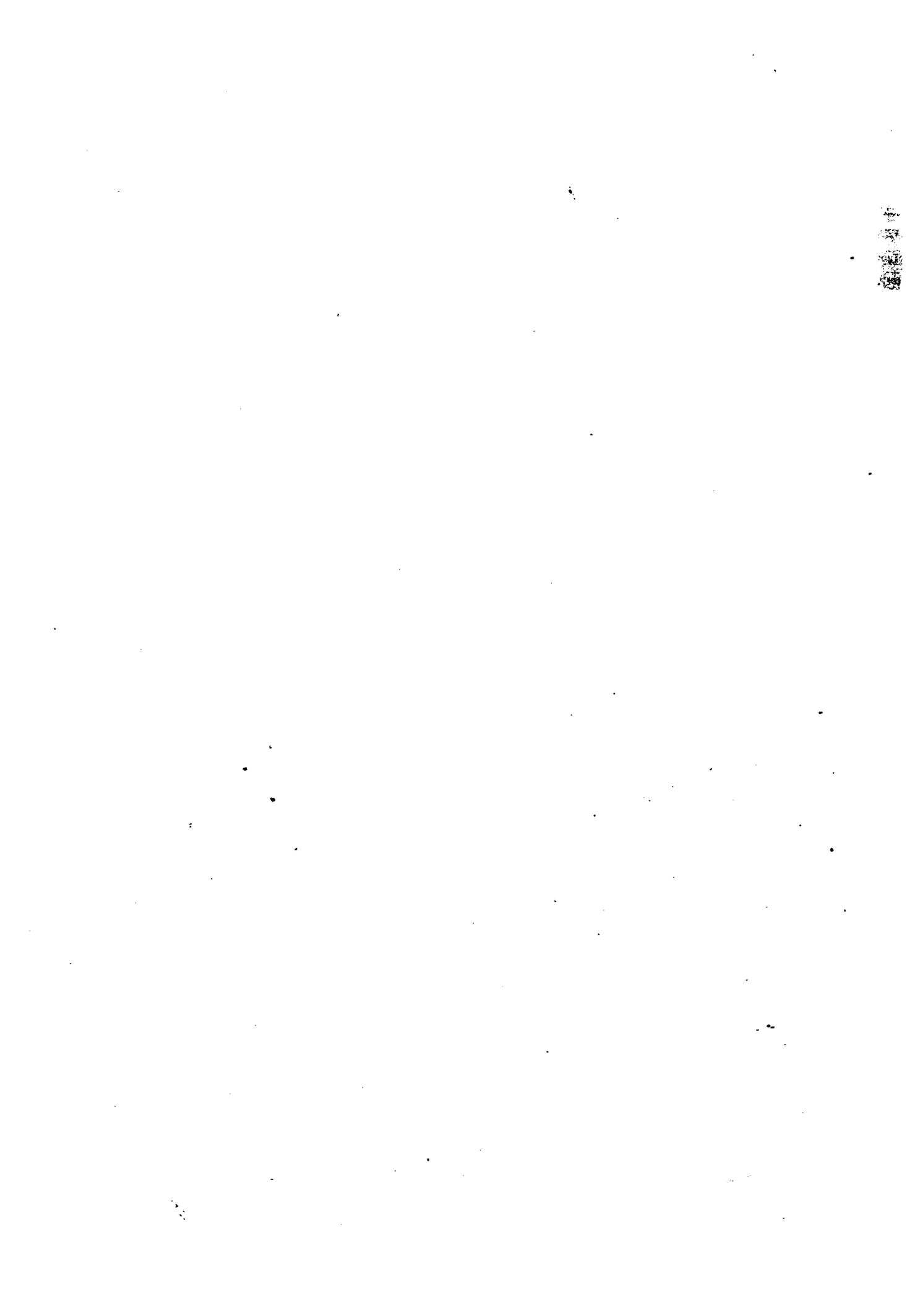
- |                               |  |                              |                                    |
|-------------------------------|--|------------------------------|------------------------------------|
| 1 — Acceptable scoring method | طريقة التقدير المقبولة                           | 20 — Composites              | مركبات                             |
| 2 — Accomodation              | ملاءمة   | 21 — Contingency evaluation  | تقويم التباين                      |
| 3 — Accreditation             | الاجازة او الترخيص لمزاولة مهنة ما               | 22 — Course                  | مقرر دراسي                         |
| 4 — Adaptation                | تكيف   | 23 — Cumulative record       | تسجيل تراكمي                       |
| 5 — Affective domain          | الميدان الوجداني او الانفعالي                    | 24 — Curriculum              | منهج                               |
| 6 — Alienation                | اغتراب   | 25 — Cyclical model          | نموذج دائري                        |
| 7 — All-or-none law           | قانون الكل او لا شيء                             | 26 — Damageability           | امكانية التحطيم                    |
| 8 — Assertiveness             | إصرارية  | 27 — Decision making process | عملية اصدار القرار                 |
| 9 — Assertiveness, (self —)   | إثباتية الذات                                    | 28 — Deletion method         | طريقة حذف الكلمات في اختبار التتمة |
| 10 — Assumption               | منطلق  | 29 — Derivative              | اشتقاقى                            |
| 11 — Audio-lingual approach   | الطريقة السمعية الشفهية في تعليم اللغات الاجنبية | 30 — Derived score           | درجة اعتبارية                      |
| 12 — Behavioral objectives    | اهداف سلوكية                                     | 31 — Discrepancy evaluation  | تقويم التباين                      |
| 13 — Check-list               | قائمة ضبط  | 32 — Efficiency              | كفاية                              |
| 14 — Cloze                    | تتمة   | 33 — Effectiveness           | كفاءة                              |
| 15 — Cloze test               | اختبار تتمة                                      | 34 — Evaluation-date matrix  | مصفوفة البيانات التقويمية          |
| 16 — Cognitive domain         | الميدان الفعلى او الادراكى                       | 35 — Exact scoring method    | طريقة التقدير الاصلية              |
| 17 — Competency-based         | اعداد المعلمين في ضوء مستويات الاداء             | 36 — Fare-exercise           | تريسن تهيدي                        |
| 18 — Completion test          | اختبار تكلمة                                     | 37 — Formative evaluation    | تقويم بنائى                        |
| 19 — Composite-goal model     | نموذج الهدف المركب                               | 38 — Feasibility             | امكانية                            |
|                               |  | 39 — Grading system          | نظام التقدير                       |

- |  |  |                                   |                           |
|--|--|-----------------------------------|---------------------------|
| 40 — Grammer transtation method          | طريقة النحو والترجمة في<br>تعليم اللغات الاجنبية | 52 — Preservice teacher education | اعداد المعلمين قبل الخدمة |
| 41 — Infixes                             | داخل أو زيادات في وسط الكلمة                     | 53 — Psychomotor skills           | مهارات نفس حركية          |
| 42 — Inservice teacher education         | تدريب المعلمين في اثناء الخدمة                   | 54 — Readability                  | انقرائية أو مقروئية       |
| 43 — Investigation                       | تحقيق  | 55 — Research assumptions         | منطلقات البحث             |
| 44 — Listenability                       | الاستماعية                                       | 56 — Research question            | مشكلة البحث               |
| 45 — Microteaching                       | التدريس المصغر                                   | 57 — Scientific criterion         | معيار علمي                |
| 46 — Modified cloze test                 | اختبار التتمة المعدل                             | 58 — Single criterion             | المعيار الوحيد            |
| 47 — Multi-dimension criterio            | المعايير متعددة الابعاد                          | 59 — Step-wise regression         | الانحدار ذو الخطوات       |
| 48 — Omnibus test                        | اختبار مختلط                                     | 60 — Student's cumulative record  | بطاقة أو سجل التطبيق      |
| 49 — Perfectionism                       | الانجاء نحو الاكمال ( وليس الكمال )              | 61 — Suffixes                     | لواحق أو نهايات           |
| 50 — Performance-based teacher education | اعداد المعلمين على اساس الكفاءة                  | 62 — Summative eveluetion         | تقويم بنائى               |
| 51 — Prefixes                            | سوابق أو بدايات                                  | 63 — Syllabus                     | خطة دراسية                |
|  |  | 64 — Team teaching                | التدريس بالفريق           |
|  |  | 65 — Utility                      | الاستخدام                 |
|  |  | 66 — Youth alienation             | اغتراب الشباب             |

# مُصطلحاتٌ اقتصاريّة (الانجليزي-عربيّ)

للدكتور محمود عبد الحميد اشحات

1 — Agricultural marketing	التسويق الزراعي	18 — Marketing margin	الهامش التسويقي
2 — Capital	رأس المال	19 — Micro Economics	الاقتصاد الجزئي
3 — Common market	السوق المشتركة	20 — Monopofistic Competition	المنافسة الاحتكارية
4 — Customs Union	الاتحاد الجمركي	21 — Monopoty	الاحتكار في البيع
5 — Economic development	التنمية الاقتصادية	22 — Monopsony	الاحتكار في الشراء
6 — Economic growth	النمو الاقتصادي	23 — Otigopoly	احتكار الفلة
7 — Economic welfare	الرفاهية الاقتصادية	24 — Perfect Competition	المنافسة التامة
8 — Farm lease	عقد الإيجار الزراعي	26 — Saving	نظام الحصر
9 — Free trade area	منطقة التجارة الحرة	26 — Investment	الادخار
10 — Horizontal expansion	التوسع الإمتقي	27 — Tenure arrangements	الملاطات الحيازية
11 — Horizontal integration	التكامل الإمتقي	28 — Time preference	التفضيل الزمني
12 — Investment	الاستثمار	29 — Transportation economics	اقتصاديات النقل
13 — Land economics	اقتصاديات الاراضي	30 — Vertical expansion	التوسع الرأسي
14 — Land tenure	حيازة الاراضي	31 — Vertical integration	التكامل الرأسي
15 — Linear programming	البرمجة الخطية	32 — Water economics	اقتصاديات المياه
16 — Macroeconomics	الاقتصاد الكلي	33 — Wealth	الثروة
17 — Marketing costs	التكاليف التسويقية		



# ملحق معجم الإعلامية (\*)

(انجليزي - فرنسي - عربي)

للمهندس مصطفى بنوسى .

— A —	
7 — Absolute coding Programmation en langage machine	30 — Accounting machine Tabulatrice
برمجة مطلقة برمجة تكتب فيها التعليمات باللغة الأساسية للنظام ، ولاتحتاج الى ترجمة قبل التنفيذ	آلة محاسبية آلة تقرا المعطيات المسجلة في البطاقات المثقبة او اشرطة الورق وتخرج قوائم وجداول وقيم كلية على الورق .
8 — Absolute error Erreur absolue	33 — Accumulating counter Compteur totaliseur
خطأ مطلق مقدار الخطأ بصرف النظر عن علامته الجبرية او بصرف النظر عن اتجاهه بالنسبة للكميات الموجبة	عداد جماع
9-1 — Absolute loader Chargeur absolu	34 — Accumulative card Carte cumul
برنامج التنقل المطلق . هو برنامج نفي ينقل البرامج الى ذاكرة النظام ويخزن التعليمات في عناوينها المطلقة الفعلية .	بطاقة التجميع
15 — Accept stacker Case de réception normale	35 — Accumulator Accumulateur
مستط البطاقات شبه صندوق تستط فيه البطاقات المثقبة بعد ان تمر بمحطة القراءة في مقراء البطاقات	مجمّع
20 — Access cycle Cycle d'accès	36 — Accumulator register Registre de cumul
دورة النفاذ	سجلّ التجميع
23 — Accession Consultation	39-1 — ACIA (Asynchronous communications interface adapter) ACIA (Interface d'adaptation pour communications asynchrones)
مراجعة مثل مراجعة مسجلات نضد بطرق النفاذ المباشر او النفاذ بالدليل او النفاذ الجزائى للحصول على اعلامات معينة .	كيف بيني للمواصلات الغير متزامنة
26 — Access (parallel or simultaneous) Accès parallèles	40 — Acoustic delay line Ligne à retard acoustique
نفاذ متوازي او مترامن	خط تأخير صوتي عبارة عن جهاز يستخدم الامواج الصادمة المتجددة في وسط موصل خاص (مثل الزئبق) لتسجيل الاعلامات
29 — Access time Temps d'accès	43 — Acoustic treatment Insonorisation
اللحظة من الزمن التي تفصل بين اللحظة التي يستدعى فيها الاعلام من مخزنه واللحظة التي يتم فيها تسليمه للمعالجة .	العزل الصوتي
	45-1 — Active Actif
	نقال يقال بالنسبة لعنصر الكتروني يحتوي في تصويره النظري المائل ، على أي مولد للتيار او الجهد او القوة ، مثل : ترانز يستور ، أنبوب كاتودي .

(\*) تقيمه : الأرقام تشير الى المصطلحات التي وقع تصحيحها او  
حذفها من معجم مصطلحات الاعلامية الصادر عن مكتب تنسيق  
التعريب سنة 1971 .

- 50 — Activity ratio  
Taux d'activité  
نسبة النشاط  
عند ما يعالج نضد (file) بتغيير مسجلاته او باستعمالها كبرجع ، تقاس نسبة نشاط النضد بقسمة عدد المسجلات المتداولة في التشغيل السى عدد مجموع مسجلات النضد .
- 52 — Actual key  
Clé physique  
مفتاح فعلي  
العنوان الفعلي لمسجلة داخل نضد مسجل في حزمة فلكات مغنطية او في طبلية مغنطية ، يستعمل هذا المفتاح في لغة كويبول على الخصوص .
- 60 — Addend  
Cumulateur  
العدد المضاف  
هو العدد الذي يزداد على العدد ابدى عليه و عملية الجمع .
- 61 — Adder  
Additionneur  
جّاع  
مجموعة دارات منطقية تنفذ وطاقف «او» المتصوره (enclusive) وغيرها التى تتيح اجراء عملية الجمع على الاعداد الثنائية .
- 62 — Adder-substracter  
Additionneur - soustracteur  
جماع طراح  
جماعة طابعة
- 63 — Adding machine  
Machine à additionner  
آلة جماعة
- 66 — Add-listing machine  
Additionneuse imprimante  
جماعة طابعة  
آلة تجمع قائمة من الاعداد وتخرج مجموعها مطبوعا على صحيفة .
- 70-1 — Address bus  
Bus d'adresses  
رابط مجمع للعناوين  
هى حزمة خطوط متوازية مخصصة لتتيل العناوين بين عدة اجهزة منطقية (بمعنى الميزان العتلى )
- 73 — Address control  
Modification d'adresse  
تغيير العنوان  
تغيير العنوان
- 83 — Address (immediate)  
Adresse directe  
عنوان مباشر  
معامل يعطى مباشرة العنوان الفعلى لتعلبية معينة في ذاكرة النظام .
- 99-1 — Address selection logic  
Logique de sélection d'adresse  
منطق انتقاء العنوان  
عبارة للدلالة على جهاز مسلك يحتوى على مجموعة
- الدارات المنطقية ( الممتولة ) التى تستخدم لفك شنرة العناوين ولتشغيل الاجهزة الاخرى المعنية : سجل العنوان ، سجل الدخول والخروج ، الخ...
- 87-1 — Addressing mode  
Mode d'adressage  
صيغة العنونة  
كيفية تحديد موقع البيانات في ذاكرة النظام بواسطة عنوان .
- 112-1 — AFNOR abbrev.  
AFNOR (Association Française de Normalisation)  
الجمعية الفرنسية للتوحيد القياسى .  
تقوم بنشر مراجع القياسات الموحدة . نشرت على الخصوص  
« Vocabulaire International de l'informatique »  
( الاصطلاح الدولى للاعلامية ) الذى يمثل لمعايير ISO
- 114 — Agendum call card  
Programme d'appel de cartes  
برنامج طلب البطاقات
- 114-1 — AIM abbrev.  
AIM abbrev. (avalanche induced migration)  
تقنية النزوح بالتيهور المستحث .  
تدل على نوع من الترانز يستور يستعمل في تكوين الذاكرات الميتة القابلة للبرمجة من قبل مشغل النظام
- 115-1 — Acknowledgment  
Accusé de réception  
اشعار بالاستلام  
اشارة مرمزة ترسلها الوحدة المستقبلية جوابا على رسالة ، نجد مثلا في نهج BSC :  
ACK مقابل استلام صحيح  
NAK مقابل استلام غير صحيح
- 116 — Alarm - repeated transmission  
Alarme sonore de transmission  
انذار صوتى للارسال  
انذار صوتى يعمل بعد ما تفشل عملية الارسال ثلاث مرات .
- 118 — Algebra (boolean)  
Algèbre de Boole  
الجبر البوليني  
طريقة في الاستنتاج تعتمد على مجموعة من القواعد التى تستعمل منطقا مرموزا بواسطة المعاملات الابية : و ، او لا ، ماعدا ، اذا ، اذن ، الخ ... التى تتيح انجاز العمليات الحسابية . وتحمل هذه الطريقة اسم مكتشفها جورج بول عالم الرياضيات الانجليزى

- 119 — Algol (abrev. of Algorithmic Language)  
Algol  
« الكُول » أو اللغة الخوارزمية . لغة برمجية متطورة  
تعتمد على القواعد الرياضية وتستعمل في معالجة  
الخوارزميات (Algorithms)
- 120 — Algorithm خوارزمية  
Algorithmie  
عبارة عن مجموعة قوانين معينة تستهدف حل مشكل  
رياضي بواسطة عدد محدود من العمليات
- 121 — Algorithm (convergence)  
Convergence de l'algorithme  
تقارب الخوارزمية  
يعظم تقارب الخوارزمية بقدر ما يقل عدد المراحل  
للوصول الى الحل النهائي
- 122 — Algorithmic خوارزمي  
Algorithmique
- 123 — Algorithmic Language لغة خوارزمية  
Language algorithmique
- 124 — Algorithmic translation ترجمة خوارزمية  
Traduction algorithmique  
طريقة خاصة تعتمده أساسا على الحساب للتوصل  
الى ترجمة اللغات البرمجية .
- 125 — Alignment chart لوحة الرسم البرمجي  
Normographe
- 129 — Allocation (dynamic-storage)  
Allocation dynamique de mémoire  
تحديد مواقع الذاكرة ديناميكيا .  
كلما وقع استدعاء برنامج فرعي يستعمل هذه الطريقة  
خصصت المنطقة الكافية له في اول مكان شاغر في  
الذاكرة . وهكذا تقسم كل البرامج الفرعية المدعوة  
في نفس المستوى نفس المنطقة في الذاكرة .
- 131 — Allocation storage  
Allocation de la mémoire  
تخصيص المواقع في الذاكرة .  
يتعلق باختيار وحجز وتوزيع المواقع في ذاكرة النظام  
حسب احتياجات البرامج التي توجد في حيز التطبيق .
- 142 — Alpha type-in رسالة الفبائية  
Message alphabétique
- 145 — Alternate routine  
Routine alternée  
برنامج فرعي متناوب .  
تخصيص سبيل اتصال ثانوي بمجرد تعذر استعمال  
السبيل الرئيسي .
- 147-1 — A.L.U (abrev.) وحدة الحساب والمنطق .  
A.L.U, U.A.L (abrev.)  
(Arithmetic and Logic Unit)
- 151-1 — Amplitude modulation تعديل السعة  
Modulation d'amplitude  
طريقة في التعديل تتغير فيها سعة الإشارة حسب  
حالة ( 0 أو 1 ) الرقم الثنائي الممثل .
- 152 — Amplitude (pulse) سعة النبضة .  
Amplitude de l'impulsion  
أكبر قيمة آنية لسعة النبضة .
- 153 — Analog تناظري  
Analogique  
طريقة في التمثيل بواسطة حجم مادي يتغير بكيفية  
مستمرة .
- 154 — Analog comparator مقارن تناظري  
Compateur analogique
- 155 — Analog computer نظامة تناظرية  
Calculateur analogique  
نظامة تنقل المعطيات في شكل مقاييس متواصلة مثل  
درجات الحرارة أو قيم الضغط وتحولها الى اعداد  
تابلة للعمليات الحسابية
- 156 — Analog device جهاز تناظري  
Dispositif analogique  
جهاز يحول الارقام الى مقاييس مادية .
- 157 — Analog input operation تزويد تناظري  
Entrée analogique  
عملية ادخال المعطيات التناظرية باحدى الطرق  
الاتية  
— طريقة البرمجة — بالتسلسل — طريقة الانتقاء
- 158 — Analog network دارة تناظرية  
Circuit analogique  
دارة تمثل معادلة رياضية ذات متغيرات فيزيائية  
وتمطى الحلول مباشرة بوسائل كهربائية او كهربية  
او بكيفية غير مباشرة
- 159 — Analog representation تمثيل تناظري  
Représentation analogique  
تمثيل يتغير باستمرار بدل ان يأخذ قيما منفصلة .
- 169 — AND « و »  
ET  
عملية في الجبر البوليني تعرف من خلال الجدول الاتي  
باعتبار متغيرين منطقيين  $y, x$  والدالة  $(y, x)$
- |   |   |   |   |     |
|---|---|---|---|-----|
| 1 | 1 | 0 | 0 | x   |
| 1 | 0 | 1 | 0 | y   |
| 1 | 0 | 0 | 0 | y,x |

- 170 — AND Circuit      دائرة « و » المنطقية .  
Circuit ET
- 171 — AND gate      بوابة « و »  
Porte ET  
(AND gate : مرادف لـ )
- 173.1 — ANSI  
ANSI  
(American National Standards  
Institute)  
المعهد الوطني الامريكى للقياس .  
يقوم المعهد بوضع وينشر القياسات الصناعية  
الموحدة .
- 174 — Anti-blocking      مضاد للازدحام  
Anti-bourrage
- 181 — Appreciation course      دروس أولية  
Cours d'initiation
- 184 — Area (common-storage)  
Zone commune de mémoire  
منطقة مشتركة في الذاكرة
- 186 — Area (input)  
Zone d'entrée  
منطقة استقبال المعطيات  
منطقة في الذاكرة مخصصة لاستقبال المعطيات  
الواردة على النظام .
- 189 — Argument      معامل المناظرة  
Argument
- 195 — Arithmetic (floating-decimal)  
Arithmétique en virgule flottante  
حساب عشري بالنقطة العائمة .  
طريقة حسابية تدخل في الاعتبار بكيفية آلية موقع  
النقطة العشرية في الاعداد المحسوبة .
- 201 — Arithmetic shift  
Decalage arithmétique  
ازاحة حسابية  
ازاحة ارقام العدد نحو اليمين أو الشمال .  
إذا كانت الازاحة دائرية انتقلت الارقام الفائضة من  
أحد الأطراف الى الطرف الآخر والا فقدت في حالة عدم  
وجود أى احتياط .
- 207 — Aspect card      بطاقة استطلاعية  
Carte chercheuse
- 207-1 — ASR abbrev.  
ASR abbrev.  
(Automatic Send Receive Unit)
- 208 — Assembler  
Assembleur  
المجمّع  
برنامج ينقل البرامج المكتوب بلغة رمزية الى اللغة  
الخاصة بنوع معين في النظمات وينجز حساب العناوين  
المتعلقة بالبرنامج المنقول .
- 209 — Assembler (macro-facilities)  
Facilités de l'assembleur  
تسهيلات المجمّع  
عبارة عن البرامج الفرعية التي يتوفر عليها المجمّع  
والتي تساعد على تحديد مناطق تخزين المعطيات  
وعلى الرجوع الى الاتضاد وعلى استعمال المناطق  
الأخرافية .
- 210 — Assembler operators      معاملات المجمّع  
Operateurs de l'assembleur
- 212 — Assemble (to)  
Assembler  
(Assembler : انظر :  
جمع
- 212-1 — Assembly  
Assemblage  
تجميع  
عملية ترجمة البرامج والبرامج الفرعية من لغتها  
الرمزية الى لغة النظام تصد تنفيذها .
- 213 — Assembly-control statements  
Instructions de contrôle d'assemblage  
تعليمات توجيه المجمّع .  
تعليمات توجه المجمّع في انجاز مجموعة واسعة من  
الوظائف المتعلقة بوضع البرنامج النهائى القابل  
للتنفيذ مباشرة
- 214 — Assembly list      قائمة التجميع  
Listing d'assemblage
- 215 — Assembly program      مجمّع  
Programme d'assemblage  
(Assembler : مرادف لـ )
- 216 — Assembly routine      برنامج مجمّع فرعى  
Sous-programme d'assemblage
- 217 — Assembly (selective)  
Assemblage sélectif  
تجميع انتقائى
- 218 — Assembly switch      محولة التجميع  
Inverseur d'assemblage

- 219 — Assembly system      منظومة التجميع  
Système d'assemblage
- 219-1 — Assembly unit      وحدة التجميع  
Unité d'assemblage  
وحدة تنجز مهمة ضم وتجميع اطراف البرنامج .
- 222-1 — Asynchronous mode  
Mode asynchrone  
صفة غير متزامنة .  
صيغة في ارسال المعطيات ، يرسل فيها كل حرف  
بكيفية غير متزامنة ، ويكون مسبقا برقم ثنائي للابتداء  
ومنبوعا برقم أو ارقام ثنائية للانتهاء . ويضاف رقم  
ثنائي آخر عند الحاجة لضبط الشفعية .
- 224 — Attendance      بطاقة الحضور .  
Carte de pointage  
بطاقة تسجل فيها ساعات الدخول والخروج  
أوتوماتيكيا بمجرد ادخال طرف البطاقة في ساعة طباعة
- 225 — Attendance time recorder  
Pendule de pointage  
ساعة تسجيل الحضور  
ساعة تطبع ارقام الساعة والتاريخ على بطاقة  
الحضور
- 232 — Audit      فحص ، تدقيق .  
Vérification, contrôle  
عملية تجري على جميع المعلومات الواردة على  
النظام للتحقق من صحة الشفرة الخاصة بكل حرف  
او علامة .
- 233 — Audit roll      شريط التحكم  
Bande de contrôle
- 234 — Audit trail      اثر الفحص  
Trace du contrôle
- 234-1 — Augend      العدد المضاف اليه .  
Cumulande  
في عملية الجمع هو العدد الذي تزداد عليه اعداد اخرى  
مضافة .
- 235 — Augment      (يحفف من المعجم)  
237 — Augmenter      (يحفف من المعجم)
- 238 — Autoabstract      تلخيص آلي .  
Analyse automatique de texte  
اختيار مجموعة من الكلمات من النص وترتيبها في  
ملخص مفهوم .
- 238-1 — Autocaller       
Appelleur automatique
- 267-1 — Auto switch  
Autocommutateur  
محولة آلية ( او اوتوماتيكية )  
جهاز يضمن المواصلة بصورة آلية
- 242 — Automatic check  
Contrôle automatique  
تحص اوتوماتيكي  
جهاز يضبط صحة المعطيات المرسله من النظام  
والمعطيات المخزونة او الجاري عليها العمل في احدى  
وحدات النظام .
- 246 — Automatic data processing  
Informatique  
الاعلامية .  
مجموعة فروع المعرفة العلمية والتقنيات المطبقة  
خصوصا في تشغيل الاعلام بواسطة وسائل آلية .
- 247 — Automatic data processing equipment  
Equipment Informatique  
اجهزة الاعلامية
- 253-1 — Automatic office  
Guichet automatique  
شباك آلي ( او اوتوماتيكي )  
عبارة عن جهاز يوفر انجاز اعمال موظفي الشبايك  
بكيفية آلية مثل توزيع الاوراق البنكية .
- 268 — Auxilliary equipment      اجهزة اضافية .  
Matériel annexe  
هي الاجهزة المحيطة بالنظام والتي ليس لها ارتباط  
مباشر بالوحدة المركزية .
- 273 — Availability  
Disponibilité  
مستفادية  
النسبة الزمنية التي تعمل فيها احدى وحدات النظام  
بكيفية صحيحة وكاملة الفائدة .
- 273-1 — Availability  
Disponibilité  
مناحية  
يستعمل غالبا لتعريف حالة احد الموارد ، مثل نسبة  
متاحة خط مواصلة هي النسبة المئوية لفرص قابلية  
الخط لارسال الاعلام .
- 274 — Available machine time      (يحفف من المعجم)  
275 — Available time      الزمن المستفاد  
Temps de disponibilité  
فترة الزمن التي تكون فيها النظام قابلة للتشغيل  
خارج اوقات الصيانة الدورية .



- 275-1 — Avalanche تيهور التيار  
Avalanche  
توليد سريع للتيار يتنى تلقائيا بعد انطلاقتها الى ان يصل الى حد اقصى
- 279 — Awaiting repair time اجل الاستصلاح  
Délai de remise en état
- B —
- 281 — Background processing معالجة خلفية  
Traitement en background ou  
d'arrière-plan  
معالجة تدور في الذاكرة الخلفية للنظام تتعلق بالبرامج ذات الاسبقية الدنيا ، وتجري أثناء عدم وجود المعطيات ذات الاسبقية الكبرى أو معطيات التشغيل الآتسى .
- 282 — Background program برنامج خلفى  
Programme en background ou  
d'arrière-plan  
(Background processing : انظر )
- 283 — Backing file نضد احتياطى  
Fichier de sécurité  
نسخة من النضد الاصلى يحتفظ بها لتعويضه في حالة وتوع تلف في النضد الاصلى
- 284 — Backing storage ذاكرة اضافية  
Mémoire auxiliaire
- 286-1 — Backplane نظامة صغيرة  
Fonds de panier (micro-ordinateur)  
ناظمة متركبة من وحدة تشغيل صغيرة (microprocessor)  
مدمجة ، اضيفت اليها ذاكرات حبة ومينة وساعة وقنوات النفاذ ومنظومة مقاطعة التشغيل الخ . . .
- 287 — Backspace فرجة الى خلف  
Backspace ou espacement arrière  
تحرك الشريط المغنطيسى في اتجاه معاكس للاتجاه المعتاد بقدر فرجة مسجلة (record)
- 288 — Backspace key زرّ الفرجة الى خلف  
Touche de backspace,  
Touche d'espacement arrière
- 289 — Back-up system منظومة المراقبة  
Système de contrôle  
منظومة تجمع وتوافق عدة اجهزة معقدة لاستكشاف الاخطاء وتصحيحها
- 294 — Badge reader مقرأة شارة الهوية  
Lecteur de badge

- 297 — Band-elimination filter  
Filtre d'élimination de marge de fréquence  
مصفاة حاشية الدببة .  
مصفاة ذات حيز تخفيض واحد ، لا يبقى اى قطع دببة مساو للصفر أو غير متناه
- 300 — Bandpass (يحذف من المعجم)
- 301 — Bandwith اتساع نطاق الدببة .  
Bande passante  
اتساع نطاق الدببة المستعمل لترميز ونقل الاشارة ، ويعد بالفرق الموجود بين الدببتين العالية والمنخفضة الخاص بكل ناقل ارسال .  
مثلا اتساع النطاق التليفونى بين 300 و 3400 هيرتز الذي يسمع صوت الانسان .
- 302 — Bandwith (nominal) اتساع نطاق الدببة الاسمى  
Bande passante nominale  
هو اكبر اتساع نطاق مخصص لقناة معينة
- 303 — Bank كتلة في الذاكرة  
Bloc de mémoire
- 304 — Banking terminal طرف اعلامى مصرفى  
Terminal bancaire
- 305 — Bankpac برامج عامة مصرفية .  
Progiciel bancaire  
مجموعة برامج عامة في ميدان التدبير المصرفى .  
موضوعة من طرف بعض صانعى النظامات بقصد تيسير البرمجة لزيائهم .
- 314-1 — Baseband نطاق قاعدي  
Bande de base  
يكون الارسال على النطاق القاعدي عندما يتم بدون تضمين (modulation) الاشارة .
- 319 — Base number يحذف من المعجم
- 320-1 — Base time اساس الوقت  
Base de temps  
خاصية دارة تعطى اشارة كهربائية اسنادية تابعة للوقت .
- 320 — 2 — BASIC (abrev.)  
BASIC (ebrev.)  
(Beginners All purpose Symbolic Instruction code)  
لغة المبتدئين « بازيك »  
لغة برمجية متقدمة وبسيطة ومدققة ، سهلة الفهم والتلقى ، اُنجزت من طرف كلية دار تموت بالولايات المتحدة سنة 1965 .

327 — Batch process (to)  
Traiter par lot

تشغيل المجموعات .  
طريقة في التشغيل تتيح لبرنامج واحد مشرف انجاز  
الاشغال بالتسلسل بعد ان تكون قد خزنت في ذاكرة  
اضائية .

327-1 — Batch processing (real time)  
Traitement par lots en temps réel

تشغيل المجموعات على النهج الآتي .

332 — Baud  
Baud

بسود

وحدة سرعة التضمين تساوي نبضة في الثانية ، على  
سبيل المثال سرعة التلفراف العادي تساوي 50 بود  
والتلييكس 200 بود . لفظة بود مقتبسة من اسم بودو  
المهندس الفرنسي الذي اخترع التلفراف .

334-1 — Beam-leads  
Conducteurs-poutres

طريقة لربط ولتجميع دارات مدمجة او ترانزستورات  
بنقل رقاقة عارية في دائرة هجينة .

335 — Beginning file label  
Label de début de fichier

أعلومة افتتاح النخذ

338 — Beginning tape label  
Label de début de bande

أعلومة أول الشريط .

340 — Benchmark problem  
Programme d'essai

برنامج اختبار خواص النظام

347-1 — BIFET (abrev.)  
BIFET (abrev.)

تركيب مدمج « بيفات »  
تركيب مدمج يجمع ما ترانزستورات ذات قطبين  
وأخرى ذات مفعول الحقل  
(field effect transistor)

352 — Bill (to)  
Facturer

استحصل ، فوتر

353 — Billable  
Facturable

قابل للاستحصل ،  
قابل للفوترة

349 — Billibit  
Billion de bits (G.B, Allemagne)  
Milliard de bits (USA, France)

بليون رقم ثنائي ( في انجلترا و المانيا )  
مليار رقم ثنائي ( في فرنسا والولايات المتحدة )

350 — Billicycle  
Billion de cycles

بليون دورة ( في انجلترا و المانيا )  
مليار دورة ( في الولايات المتحدة و فرنسا )

356 — Billing  
Facturation, quittancement

الافتحة

358 — Billing department (يخذف من المعجم)

360-1 — BIMOS abrev. « بيموس »  
BIMOS abrev.

تركيب مدمج يجمع ما عناصر ذات قطبين وعناصر  
« موص »

(MOS = Metal-Oxide - Semiconductor)

361 — Bin  
Case

صندوق

364 — Binary adder  
Additionneur binaire

جماع ثنائي

369 — Binary cell  
Position binaire

خلية ثنائية

375-1 — Binary loader  
Chargeur binaire

محمل ثنائي

برنامج لتحليل البرامج المكتوبة بلغة ثنائية خاصة  
بالنظام .

381 — Binary shift  
Décalage binaire

ازاحة ثنائية

382-1 — Biosensor  
Biocapteur

محساس بيولوجي

نوع المحساسات المستعملة في التطبيقات البيولوجية

382-2 — Bipolar device  
Élément bipolaire

عنصر ذو قطبين

هو عنصر يتميز توصيل التيار فيه بنوعين من حاملات  
الشحنات P, N ، بينما يتم التوصيل في العناصر  
الوحيدة القطب « موص » بواسطة حامل  $N^-$   
او حامل  $P^+$

أهم العناصر ذات قطبين هي الترانزستورات ذات  
قطبين بنوعيهما : NPN و PNP .

382-3 — Bipolar semiconductors  
Semi-conducteurs bipolaires

شبه موصل ذو قطبين

383 — Bistable circuit  
Circuit bistable

دائرة ثنائية الاستقرار

(مرادف لـ : flip-flop)

- 384 — Bit (abrev. of binary digit) رقم ثنائي  
Bit
- 387 — Bit-oriented في مستوى الرقم الثنائي  
Au niveau du bit
- 388-1 — 3 bit byte ثلاثى الارقام الثنائية  
Triplet  
عنصر اعلامى يتركب من ثلاث ارقام ثنائية تعبر عن رقم فى نظام الشفرة الثنائية .
- 388-2 — 4 bit byte رباعى الارقام الثنائية .  
Quartet  
عنصر اعلامى يتركب من اربع ارقام ثنائية تعبر عن رقم فى نظام شفرة DCB العشرية الثنائية .
- 388-3 — 8 bit byte ثمانى الارقام الثنائية .  
octet  
عنصر اعلامى يتركب من ثمان ارقام ثنائية .
- 399-1 — Block diagram (to) تخطيط البرنامج  
Etablir un organigramme
- 403 — Block (input) منطقة الدخول  
Zone d'entrée  
(مرادف لـ : input area)
- 405 — Block marker عَلم الكتلة  
Drapeau de bloc  
علامة نهاية الكتلة المسجلة على الشريط المغنطيسى عندما تكون مختلفة الطول .
- 406 — Block (output) منطقة الخروج .  
Zone de sortie  
قسم فى ذاكرة النظامه مخصص لتخزين المسجلات قبل نقلها الى وحدة محيطه .
- 408 — Block size حجم الكتلة  
Longueur de bloc
- 412-1 — Blocking تكتيل  
Blocage  
ضم عدة مسجلات فى مجموعة متجانسة تصد تحسين استغلال النظامه ووحداتها المحيطه خصوصا وحدة الشريط المغنطيسى
- 413 — Blocking factor معامل التكتيل  
Facteur de blocage  
عدد المسجلات المجموعه فى كتلة
- 418 — Boolean بوليني  
Booleen  
نسبة الى عالم الرياضيات البريطانى جورج بول (1864 — 1815)
- 420-1 — Bootstrap (to) مَهْد التشغيل  
Introduire la séquence d'appel
- 426 — Bouncing ball terminal (يخذف من المعجم)
- 427-1 — BPI(abrev.) ثنائى فى البوصه  
BPI(abrev.) (bits per Inch)  
يعبر عن كثافة التسجيل بعدد الارقام الثنائية فى البوصه الواحدة ، فيقال مثل 800 ثنائى فى البوصه .
- 427-2 — BPS (abrev.) ثنائى فى الثانية .  
BPS (abrev.) (bits per second)  
يعبر عن سرعة تدفق الاعلام بعدد الارقام الثنائية فى الثانية .
- 432 — Branch address عنوان التفرّع  
Adresse de branchement  
التفرّع : انقطاع تنفيذ تعليمات البرنامج بالتتابع والانتقال الى حلقة اخرى من التعليمات
- 432-1 — Branch and link تفرع مع ارتباط  
Branchement avec marquage  
عبارة عن تعليمة تفرع توصل ببرنامج فرعى وتحتفظ فى ذاكرة بعنوان نقطة الرجوع فى البرنامج الذى انطلق منه التفرع .
- 433 — Branch (conditional) تفرّع مشروط  
Branchement conditionnel  
تفرع يتحقق بوجود شرط او شروط مركبة .
- 436 — Branch out of a loop (to) تفرع خارج الحلقة .  
Sortir d'une bouche
- 437 — Branch (unconditional) تفرع غير مشروط  
Branchement inconditionnel
- 446 — Bring from memory (to) يستخرج من الذاكرة  
Extraire de la mémoire
- 450-1 — Bubble memory ذاكرة فقاعية .  
Mémoire à bulles  
يحمل التخزين فى هذا النوع من الذاكرة بواسطة بتمات ذات مغنطة معكوسة تحدث فى طبقة مغنطيه رقيقة .  
اهم مميزات الذاكرة الفقاعية كثافتها العالية واستهلاكها الضئيل .
- 469 — Burst طلقة الطبع  
Salve d'impression
- 470 — Burst mode طريقة طلقات الطبع  
Mode salves d'impression

- 472-1 — Bus رابط مجمع .  
Bus
- 473 — Business application تطبيق تدبيري .  
Application de gestion
- 477 — Business game لعبة محاكاة التدبير  
Jeu d'entreprise, gestion simulée
- 482 — Byte ثنائي متعدد  
Byte ou multiplot
- مصطلح عام يدل على مجموعة تتألف من عدد غير  
مميز من الأرقام الثنائية تعتبر ككل . ويستعمل غالبا  
للدلالة على مجموعة ثمان أرقام ثنائية تسمى ثمانية  
(octet.)
- C —
- 483 — Cable (to) (يحذف من المعجم)  
تصميم بمساعدة النظامية .  
CAD (abrev.) (computer aided design) .
- 486 — Calculating punch (يحذف من المعجم)
- 489-1 — CAM (abrev.) ذاكرة معنونة ضمينا  
CAM (abrev.) (Content addressable  
memory) .  
(associative memory : مرادف لـ)
- 490 — Carbonless paper ورق ناسخ  
Papier autocopiant
- ورق ينسخ الكتابة بواسطة طلاء كيميائي أبيض على  
ظهره .
- 494 — Card bin مستط البطاقات  
Case de réception
- الصندوق الذي تستط فيه البطاقات بعد مرورها  
بمسكبة المقرأة .
- 498 — Card-controlled موجة ببطاقة برمجية  
Commandé par carte programme
- تحتوي البطاقة البرمجية على رموز تنطلق منها  
عمليات ميكانيكية بواسطة تغيير التيار في شبكة الدارات
- 506 — Card groover مكدة البطاقات  
Encocheuse
- 513 — Card (master) بطاقة رئيسية  
Carte maitresse
- بطاقة تحتوي على اعلام توجيهي تعتمد النظامية  
في ضبط نوعية المعلومات الموجودة في البطاقات التي  
تليها .
- 516 — Card punch منقبات البطاقات  
Perforateur de cartes
- يطلق على كل من الاجهزة التالية :  
- المثقبة اليدوية
- المثقبة الطابعة المجهزة بلوحة مفاتيح  
- المثقبة السريعة  
- المثقبة من الشريط الى البطاقة .
- 518 — Card punching تنقيب البطاقات  
Perforation des cartes
- عملية نقل الاعلام من المستندات الى البطاقة المثقبة  
بواسطة تحريك ملامس الآلة المثقبة .
- 520 — Card reader unit مقراء البطاقات  
Lecteur de cartes
- جهاز مرتبط بالنظامية يتحسس الثقب الموجودة في  
البطاقات ويترجمها الى الشفرة الداخلية للنظامية .
- 524 — Card sorter مرتبة البطاقات  
Trieuse de cartes
- 525 — Card stacker مُسقط البطاقات  
Case de réception des cartes  
(مرادف لـ : Card bin)
- 528 — Card verifier آلة مراجعة البطاقات  
Vérificatrice de cartes
- 531-1 — Carriage return رجعة الحاملة  
Retour de chariot
- 533-1 — Carry look ahead generator مولد متقول مسبق .  
Générateur de retenue anticipée
- جهاز يستعمل لتحديد المتقول مسبقا في عملية حسابية  
من أجل الوصول الى النتيجة بأسرع من ما اذا امتد  
حساب المتقول من الأرقام الثنائية الاقل وزنا الى  
الأرقام الثنائية الاكثر وزنا .
- 535 — Carrying cost نفقة اختزان المخازن .  
Coût de possession du stock
- 537 — Cascaded carry منقول مسلسل  
Report en cascade
- 545 — Cell خلية في الذاكرة  
Cellule de mémoire
- منطقة في الذاكرة تكفي لحفظ وحدة اعلامية .
- 547 — Center (data processing) مركز الاعلامية  
Centre informatique
- 549-1 — Central memory ذاكرة مركزية  
Mémoire centrale
- ذاكرة ذات نفاذ مباشر ، سريعة نسبيا ، تحتوي  
على البرامج التي في طور التنفيذ وعلى المعطيات التي  
في طور التشغيل ، وتكون جزء من الوحدة المركزية  
للنظامية
- 550 — Central processing unit وحدة التشغيل المركزية  
Unité centrale او الوحدة المركزية

- 552 — Central terminal, (abrev.) CTU  
Terminal concentrateur طرف إعلامي مركّز  
تشرف هذه الوحدة على المواصلات بين الاطراف الاعلامية والنظامية المركزية ، تستقبل الرسائل التي ترد بكيفية عشوائية وتخترنها الى ان تستعد النظامية لمعالجتها ثم ترجع الاجوبة الى الاطراف التي ابتدأت المراسلة .
- 552-1 — Centralized architecture  
Architecture centralisée بناء مركز  
يتميز بكون العناصر المركبة ترتبط بعضو مركزي يوفر جميع الموارد اللازمة لتشغيل المنظومة . يقتضى هذا التركيب متاحة دائمة بالنسبة للعضو المركزي .
- 552-2 — Ceramic package  
Boitier céramique صندوق خزفي .  
صندوق من الخزف عالي الموثوقية والفعالية ، يختم غطاؤه بمادة زجاجية ذات درجة ذوبان منخفضة .
- 557 — Change file  
Fichier mouvements نصد التغييرات
- 562-1 — Channel program  
Programme canal برنامج قناة  
برنامج يتكون من سلسلة اوامر يتمين ترجمتها وتنفيذا على وحدة التبادل اي القناة .
- 566 — Channel-to-channel connection  
Connexion canal à canal ترابط القنوات  
جهاز يستعمل للربط بين نظامتين ونقل الاعلامات بينهما بسرعة تعادل سرعة ابطا القنوات .
- 572 — Character check  
Contrôle de validité des caractères تصحيح شفرة الحروف
- 580 — Character wheel  
Roue d'impression عجلة الطبع .
- 584 — Check  
Vérification, contrôle ضبط ، اختبار ، مراجعة
- 585 — Check (arithmetic)  
Contrôle arithmétique ضبط حسابي  
يستعمل التطبيقات الرياضية ، مثلا في عملية الضرب تحقق المتطابقة :  $ل \times ب = ب \times ل$
- 586 — Check (automatic)  
Contrôle automatique ضبط آلي .
- 587 — Check bit  
Bit de contrôle رقم ثنائي ضابط
- 588 — Check (built-in)  
Contrôle hardware ضبط التجهيزات
- 589 — Check character  
Caractère de contrôle حرف الضبط  
حرف يضاف الى مجموعة من المعطيات ويستعمل لاختبار صحة شفرتها أثناء نقل او تخزين المعطيات .
- 590 — Check chute  
(يحذف من الممج) (يحذف من الممج)
- 591 — Check (diagnostic)  
Diagnostic de contrôle تشخيص الضبط
- 592 — Check (hardware)  
Contrôle hardware ضبط التجهيزات .  
وظيفة احد أجهزة النظامية المخصص لضبط صحة المعلومات المتناولة او المشغلة او المخزونة في كل أجهزة ووحدات النظامية .
- 593 — Check indicator  
Indicateur de contrôle مؤشر الضبط  
يعلن عن وجود خطأ أو وقوع عطب .
- 596 — Checkout (to)  
(يحذف من الممج) (يحذف من الممج)
- 598 — Check point  
Point de contrôle نقطة الضبط
- 599 — Checkpoint and restart procedures  
Procédures de contrôle et de reprise مناهج الضبط والاستئناف
- 601 — Check protection  
Protection des montants تحنيط المبالغ
- 608-1 — Chip  
Chip - puce - puce de silicium رقاقة .  
شظية مسطحة من مادة السيليسيوم ( او اي مادة اخرى ) تشكل دائرة مدمجة أولية بسيطة .
- 608-2 — Chip enable  
Autorisation du circuit تكين الرقاقة .  
عبارة عن اشارة الامر او عن قابس النفاذ في دائرة مدمجة حيث تبث الاشارة ، التي تأذن للدائرة بالعمل .
- 608-3 — Chip select  
Sélection de circuit انتقاء دائرة .  
عبارة عن الامر المنفذ على قابس النفاذ في دائرة يقصد انتقاء الدائرة المطلوبة للتشغيل .
- 612 — Circular shift  
Décalage circulaire ازاحة دائرية .
- 619 — Clock card  
Carte de pointage بطاقة تسجيل الحضور  
بطاقة تسجل ساعات حضور المشغلين .
- 620 — Clock in (to)  
Pointer à l'entrée تسجيل الدخول .  
تسجيل ساعة الدخول على بطاقة تسجيل الحضور بواسطة ساعة طابعة خاصة .

- 622 — Clock out (to) تسجيل الخروج  
Pointer à la sortie  
(clock in : انظر )
- 625-1 — Closed subscriber network شبكة مشتركين مغلقة  
Groupe fermé d'abonnés  
في هذا النوع من الشبكات لا يمكن الاتصال بأحد المشتركين إلا بواسطة مشترك أو مشتركين آخرين من نفس الشبكة .
- 631 — Cobol processor برنامج تجميع « كوبول »  
Processeur Cobol  
برنامج نمعي يتيح ترجمة لغة « كوبول » المتقدمة الى لغة النظام أو الى لغة بسيطة بكيفية مستقلة عن ظرف تطبيق البرنامج .
- 637 — Code check ضبط البرمجة  
Contrôle de programmation
- 638 — Code - checking time مدة تصليح البرنامج  
Durée de mise au point
- 641-1 — Code extension character حرف توسيع الترميز  
Caractère de changement de code  
حرف مخصص للدلالة على تغيير مدلول الترميز بالنسبة للحروف أو للرموز التي تأتي بعده .
- 652 — Code (to) رَمَسَ  
Coder, programmer  
بَرَمَجَ
- 653 — Coded in Cobol مبرمج بلغة كوبول  
Programmé en Cobol
- 654 — Coded in Fortran (يخذف من المعجم)  
Codeur, codifieur, programmeur
- 656 — Coder مَرَمَسَ  
Codeur, codifieur, programmeur
- 657 — Codify (to) شَكَلَ الشفرة .  
Codifier
- 662 — Collate (to) كَمَجَ (البطاقات)  
Fusionner, interclasser (cartes)  
Assembler (des documents)  
جَمَعَ (المستندات)  
تجرى عملية الدمج على أنضاد مرتبة على مفتاح معين لتشكيل نضد واحد جامع مرتب على نفس المفتاح .
- 665 — Collator الدامجة  
Interclasseuse
- هي آلة مخصصة للعمليات التالية :  
1 — مقارنة معطيات نضدين من البطاقات .  
2 — ضبط ترتيب البطاقات .  
3 — دمج بطاقات النضدين مع الاحتفاظ بالترتيب .  
4 — عزل البطاقات الخارجة عن الترتيب .
- 665-1 — Collector جَمَاعَ ( التيار )  
Collecteur  
إحد لَوَاجِب (électrode) ترانزيستور ذي قطبين
- 670 — Column punch نقابة عمودية .  
Perforateur colonne par colonne
- 672-1 — COM (abrev.) نتاج النظام على الفيلم .  
COM (abrev.)  
(Computer Output Microfilm)
- 676 — Combined head (يخذف من المعجم)  
Tête double de lecture-écriture
- 677 — Combined read write head رأس مشترك للقراءة والكتابة .
- 679-1 — Command chaining تسلسل الاوامر .  
Chainage de commandes  
طريقة في التسلسل تخول الربط بين عدة عمليات ادخال واخراج (البيانات) .
- 685 — Communication channel قناة المواصلة  
Canal de transmission  
عبارة عن جهاز الاتصال بالنظام ، الذي يتيح تبادل الاعلام بين هذه الاخيرة ومحيطاتها .
- 685-1 — Communication link خط المواصلة .  
Ligne de transmission  
العامل المادي المستعمل لتوصيل الاعلام بين نظامه واطراف اعلامية (terminals) أو بين نظامتين ، من اسلاك واسعة هيرتزية ولازير الخ . . .
- 688 — Comparator مقارن  
Comparateur  
جهاز لمقارنة شكلين مختلفين لنفس الاعلام ولضبط صحة عملية النقل أو التخزين في الذاكرة أو صحة العمليات الحسابية .
- 694 — Compatibility نواؤم  
Compatibilité  
تعبير عن امكانية الوصل المباشر بين جهازين ، مما يقتضى عموماً الاستغناء عن اجراء اي تحويل لا في الشفرة ولا في السرعة ولا في المستوى .
- 694-1 — Compatible, plug to plug نواؤم عبر القابس .  
Compatible broche à broche

- يقال بالنسبة لاي جهاز صالح لتعويض جهاز آخر بدون استلزام اي تغيير في أحد الجهازين .
- 697 — Compilation . تجميع  
Compilation  
هي عملية تشغيل المجمع (compiler) للترجمة من اللغة الاصل (Cobol, Fortran...) الى اللغة العملية .
- 698 — Compile-and-go, compile-and-run  
Compilation - exécution  
تجميع وتنفيذ
- 699 — Compile (to)  
Compiler . جمع
- 700 — Compiler . برامج التجميع  
Compilateur  
برنامج نفى يتيح الترجمة من لغة الاصل مثل (Cobol, Fortran)  
الى لغة النظام او الى لغة وسيطة بدينية مستقلة عن ظرف تنفيذ البرنامج .
- 703 — Compiling (يحذف من المعجم)
- 704 — Compiling phase (يحذف من المعجم)
- 705 — Complement . مكمل  
Complément  
هو عدد يحسب انطلاقاً من عدد آخر أصلي كما يلي :  
— المكمل المحدود الذي يوجد بطرح كل رقم من أساسه ناتج واحد مثلاً في النظام العشري اذا أردنا مكمل العدد 1 طرحنا 1 من 9 وحصلنا 8 .  
— المكمل الحقيقي بزيادة 1 على العدد الحاصل في العملية السابقة ، مثلاً في النظام الثنائي يحصل على المكمل المحدود بتعويض الصفر بالواحد والعكس .
- 707 — Complementary (يحذف من المعجم)
- 708 — Complementation (يحذف من المعجم)
- 710 — Component . مركب  
Composant  
هو أبسط عنصر أساسي في نظام او في تركيب إلكتروني ، مثل : المقاوم المكثف ، الترانزستور ، الدارة المدمجة . . .
- 711 — Componentry . مجموعة المركبات  
Ensemble des composants
- 712 — Compressor . ضاغطة البطاقات  
Poignée presse-carte

- 721 — Computer aided design  
Conception assistée par ordinateur  
تصميم مساعد بالنظام .  
استعمال النظام في تصميم نظام كيف ماكان نوعه .  
وفي غالب الاحيان تعرض الاعلامات الواردة من النظام على شاشة طرف اعلامي (terminal)  
وتعالج بطريقة التحدث ( مع النظام )
- 742 — Computer site . موقع النظام  
Site de l'ordinateur
- 753 — Concurrent jobs . الأفعال المتزامنة  
Travaux simultanés
- 755.1 — Condition code . شفرة الشرط  
Code condition  
تدل شفرة الشرط على الاعلام المخزون في مؤشرات حالة البرنامج وايضا على حقل تعليمات تفرع مشروط.
- 756 — Conditional branch . تفرع مشروط  
Branchement conditionnel  
تعليمية يتسنى بها قطع تنفيذ حلقات البرنامج بالتتابع والانتقال الى تنفيذ حلقة خارج السلسلة في حالة تحقق الشرط الموجود في تعليمية التفرع .
- 757 — Conditional jump instruction  
(يحذف من المعجم)
- 760.1 — Congruence . توافق  
Congruence  
في الرياضيات ، يعتبر عدداً تامان نسبيان X و Y متوافقين بالقياس مع العدد N اذا كان الفرق بينهما أحد أضلاع العدد N ، مع شرط ان يكون N عدداً تاماً موجياً .
- 766 — Connector . رمز الوصل  
Symbole de renvoi (ou de liaison)
- 776 — Constant (additive) . ثابت جمعي  
Constante additive
- 777 — Constant area . منطقة القيم الثابتة  
Zone des constantes  
منطقة في الذاكرة مخصصة لاختزان الثابتة المطلوبة عند تنفيذ البرنامج .
- 778 — Constant (figurative) . ثابتة تصويرية  
Constante figurative  
إحدى المعطيات المعرفة في برنامج التاليف كوسول والتي يمكن استعمالها في برنامج ما بدون تقديم وصف مضمونها في قسم المعطيات ، وسميت تصويرية لان اسم هذه المعطيات يدل في غالب الاحيان على قيمتها .
- 784 — Content-addressed storage  
Mémoire associative

- ذاكرة ترابطية .  
او ذاكرة معنونة ضمناً .  
ذاكرة تمنون خلاياها بواسطة محتواها لاموتعها .
- 788 — Continuous file (يحذف من المعجم)  
797-1 — Control bus رابط مجمع حاكم  
Bus de commande رابط مجمع مخصص لعبور الاوامر .
- 805 — Control deck مجموعة بطاقات تنظيمية  
Jeu de cartes paramètres
- 809-1 — Control read only memory (CROM)  
Mémoire morte de commande  
ذاكرة حاكية مقروءة فقط  
تحتوي على البرمجة (micro program) الذي تستعمل  
تعليقاته الدقيقة في قيادة الوحدة المركزية للنظام  
(CPU)
- 816-1 — Conversational Interactif تحادتي  
طريقة في التشغيل تسير على نحو تحادث مستمر بين  
المشغل والموارد اللازمة لحل المشكل المطروح مثل:  
تصميم الدارات بالنظام ، التعليم المساعد ، إلتقاط  
الإعلام الموجه الخ . . .
- 816-2 — Conversational language Language conversationnel لغة تحادثية .  
تطبق هذه الصفة على لغات مشتقة من الانجليزية  
وضعت لتيسير التحدث بين النظام والشخص الذي  
يشغلها ، من بين هذه اللغات نجد لغة المبتدئين  
« بازيك »
- 818 — Conversational terminal Terminal conversationnel طرف إعلامي تحادتي .
- 822 — Converter Convertisseur محول .  
جهاز يستعمل لتحويل الإعلامات من ذاكرة الى أخرى ،  
ويتصد بالذاكرة هنا كسل جهاز مستعمل لتخزين  
الإعلامات : ذاكرة النظام ، وحدة الشريط المغنطيسي  
البطاقة المثقبة . . .
- 826 — Coordinate storage ذاكرة إحداثية .  
Mémoire à sélection matricielle
- 828 — Copy check (يحذف من المعجم)  
831 — Core بؤرة ( مغنطية )  
Tore
- عبارة عن حلقة صغيرة ، غالباً من مادة الفريت قابلة
- للمغنطة في الاتجاهين وهو ما يعبر عنه بالحالتين  
الثنائيتين . تستعمل البؤرات بأعداد كبيرة كعنصر  
أساسي في ذاكرة النظم ، إلا أنها أصبحت مزاحمة  
ومعوضة بالذاكرات ذات الدارات المدمجة .
- 841 — Corrective action (يحذف من المعجم)  
842-1 — Correlation map جدول التعالق .  
Table de correspondance
- جدول يقع تجديده في برنامج تطبيقي في التحدث ، ويتم  
بواسطته استرداد اسم الإعلام المطلوب .
- 845 — Count down عدّ عكسي  
Comptage à rebours
- 849-1 — Coupler مقرنة .  
Coupleur  
جهاز مسلك يتم بواسطة الربط بين جهاز خارجي  
والنظام .
- 852 — Crash course دروس معجلة .  
Cours accéléré
- 858 — Cross-bar تضييب مستعرض .  
Cross-bar, commutation
- 870 — Current instruction register سجل التعليمة الجارية .  
Registre de l'instruction en cours
- 869 — Current (to be) مجدّد .  
Etre à jour  
النضد المجدد هو الذي أدخلت فيه آخر التعديلات .
- 873 — Curve follower مقراءة المنحنيات .  
Lecteur de courbes
- 884 — Cycle down (to) قطع التوتر تدريجياً .  
Couper progressivement la tension
- 884-1 — Cycle stealing إختطاف الدورة .  
Vol de cycle  
إحدى الوسائل المستعملة لتحصيل نفاذ مباشر الى  
ذاكرة النظام ، تتوقف على اختطاف دورة واحدة  
او أكثر من دورات ساعة الوحدة المركزية وتسخيرها  
في عملية النفاذ المباشر الى الذاكرة بحيث لا تتوقف  
الوحدة المركزية وإنما يظهر بعض البطء في عملها .
- 884-2 — Cyclic shift إزاحة دائرية .  
Décalage circulaire

— D —

- 889-1 — D flip-flop      داراة تلابة مؤخرة  
Flip-flop D  
داراة تلابة flip-flop تنسخ الاعلام الداخلى اليها  
بعد تاخير معين .
- 889-2 — DAA(abrev.)      تسوية عشرية .  
DAA(abrev.) (decimal adjust)  
تعطية تتم بها تسوية ناتج عملية حسابية بشفرة .  
BCD ( العشرية بالشفرة الثنائية )
- 891 — Data      معطيات  
Données  
لفظ عام يستعمل للدلالة على الأعداد والرموز والحروف  
التي ترجع الى شيء او فكرة او حالة او عامل آخر ،  
والتي تتضمن العناصر الاساسية للاعلام الذي يمكن  
معالجته او انتاجه بواسطة النظام .
- 894 — Data base      قاعدة معطيات .  
Base de Données  
عبارة عن مجموعة انضاد مصممة بشكل يسمح باحداث  
علاقات محكمة وموسعة بين المعطيات ويسمح أيضا  
بتغيير هذه العلاقات بواسطة لفة خاصة ، زيادة  
على امكانية تغيير المعطيات نفسها .
- 894-1 — Data bus      رابط مجمع للبيانات .  
Bus de données  
رابط مجمع مخصص لعبور البيانات .
- 895 — Data carrier      حامل إعلامي .  
Support d'information  
مصطلح عام يدل على وسط يحمل تسجيل المعطيات  
ويقبل الاستثمار المباشر على أجهزة النظام ، مثل  
البطاقة المثبتة والشريط المغنطيسي ، والفلكات  
المغنطيسية الخ .
- 897-1 — Data chaining      تسلسل البيانات .  
Chainage de données  
طريقة في التسلسل يمكن بها اجراء عدة عمليات على  
مجموعة من البيانات انطلاقا من تعليمة امر واحدة .
- 899 — Data communication, DATACOM      إرسال المعطيات .  
Transmission des données
- 899-1 — Data communication control unit      وحدة ضبط الارسال .  
Unité de contrôle de transmission  
جهاز مصمم لتكليف الاعلامات تصد ارسالها على  
خط الواصلة او لفك شفرة الاعلامات تصد استغلالها  
في النظلمة او في وحدة ضبط محيطية .

899-2 — Data communication mode  
Mode de transmission

- طريقة الارسال .  
الطريقة المستعملة لنقل الاعلامات عبر خط مواصلات،  
نجد : طريقة الحرف ، طريقة الجبلية ( بالتزامن ) الخ .
- 901 — Data conversion      تحويل المعطيات .  
Conversion des données  
تحويل شفرة المعطيات من نظام الى آخر .
- 913 — Data originating equipment      جهاز إرسال المعطيات .  
Matériel émetteur de données
- 914-1 — Data path      طريق المعطيات .  
Chemin des données  
عبارة عن مجموعة الوحدات التي يتم بواسطتها  
تخزين ونقل ومعالجة التعليمات والعناوين والمعاملات  
في النظام .
- 915 — Data preparation supervisor      المشرف او المشرفة على مصلحة تحضير المعطيات .  
Moniteur ou monitrice de saisie des données.
- 916 — Data processing      معالجة الاعلام .  
Traitement de l'information  
كل نهج مقرر لاستقبال الاعلام وتحصيل نتيجة معينة .
- 927 — Date compiled      تاريخ تجميع ( برنامج )  
Date de compilation  
( compilation : انظر )
- 936 — Debugger, debugging package      برنامج تصحيح .  
Programme de mise au point  
ou programme de débogage  
مهمته استخراج الاخطاء ويطبق على البرامج وعلى  
الاجهزة .
- 940 — Decimalization      الاعشار .  
Décimalisation  
التحويل الى النظام العشري .
- 947 — Deck set-up      تشكيل حزمة البطاقات .  
Composition du paquet de cartes
- 948 — Declarative statement      تعليمة بيانية .  
Instruction déclarative  
تعليمة تستعمل لتعيين منطقة في الذاكرة او لتعريف  
عدد ثابت او رمز معين في برنامج .

- 952 — Decollating machine . نكاكة الورق .  
Deliasseuse
- 957.1 — Dedicated computer . نظام مخصصة .  
Calculateur spécialisé  
نظام مخصصة لاتجاز عمل معين يحتكرها كليا .
- 960 — Deferred addressing . عنوانة مؤجلة .  
Adressage différé
- 962 — Delay-line storage . ذاكرة انتشارية .  
Mémoire à propagation .  
طريقة في تخزين المعطيات تستعمل اطلاق انتشار المعطيات في وسط ملائم مثل الزئبق .
- 968 — Demagnetization . سلب المغنطة .  
Démagnitisation
- 969 — Demand processing . تشغيل عند الطلب .  
Traitement à la demande
- 972 — Dependability . موثوقية التشغيل .  
Fiabilité, sûreté de fonctionnement
- 975 — Design review . تنقيح المشروع .  
Examen du projet
- 979 — Desk checking . ضبط ومراجعة البرمجة .  
Contrôle de la programmation
- 980 — Desk inquiry unit . وحدة استعلامية .  
Poste d'interrogation
- 982 — Desk-top computer . نظام صغيرة مكتبية .  
Mini-ordinateur de bureau
- 983 — Deskewing . تصحيح اختلال التصاف .  
Correction de désalignement (de bande)
- 984 — Destination field . منطقة مستقبلة .  
Zone réceptrice
- 989 — Detail file . ضد التغييرات .  
Fichier mouvements
- 996 — Diagnostic message . (يحذف من المعجم)  
فاصلة مثلة « / »
- 997 — Diagonal mark .  
Signe « / »
- 1003-1 — Diffusion . انتشار  
Diffusion  
يطلق في الكهربائية الجهرية على عملية ادخال مواد ملوثة من نوع N أو N في الشبكة البلورية لشبه
- 1004 — Digit . وحدة رقمية  
Digit  
عبارة من عنصر اعلامي رقمي ذي أساس ثنائي او ثماني او عشري الخ . . . .  
( اصل كلمة digit هو digital unit )
- 1006 — Digit key . لمس رقمي  
touche numérique
- 1008 — Digit time . (يحذف من المعجم)
- 1010 — Digital Integrator . مكامل رقمي  
Intégrateur numérique
- 1011 — Digital plotter . راسمة رقمية  
Traceur numérique  
آلة رسم تحكم بالارقام ذات محركات تزايدية (Incremental) او تناظرية ، قابلة للارتباط بالنظام
- 1012 — Digital tape transport . وحدة الشريط المغنطي .  
Dérrouleur de bande magnétique
- 1013 — Digitally programmed machine-tool .  
Machine-outil à commande numérique  
مكة صناعة محكمة بالارقام
- 1014-1 — Diode-transistor logic .  
Logique à diodes et transistors  
مركب منطقي بالصمام الثنائي والترانزستورات، مركب منطقي يتكون من دارات مدمجة تجمع بين الصمامات والترانزستورات ، يتم التشكيل المنطقي بالصمامات بينما تدخل الترانزستورات في المضخمات العكسية .
- 1019 — Directive . تعليمة إجالية  
Pseudo-instruction
- 1023 — Disc cartridge . لفيفة فلكات مغنطية .  
Disque cartouche
- 1024 — Disc operating system (DOS) .  
Système d'exploitation à disques (DOS)  
نظام استثماري فلكي .  
عبارة من مجموعة برامج مرتبطة بنوع من النظامات لاتاحة تدبيرها ولصرف مستغليها من البرمجة الروتينية .
- 1025 — Disc pack . نضادة فلكات  
Chargeur de disques ou discpack
- 1026 — Disc resident . مسجل قار في الفلكات .  
Resident sur disque

- 1028 — Disc support shaft عمود نضادة الفلكات  
Axe support du disque
- 1029.1 — Discrete متفرد .  
Discret  
تنطبق هذه الصفة على :  
1 — معطيات في شكل عناصر متميزة او مفترقة كالحروف .  
2 — كميات مادية لاتأخذ الا قيما متميزة او مفترقة .  
3 — مركبات مستقلة .
- 1032 — Disjunction عامل « أو » الضمني  
Réunion logique, « OU » inclusif  
الجمع المنطقي
- 1034.1 — Display file نضد العرض  
Fichier graphique  
مجموعة الاعلامات والتعليمات والمعطيات التي يمكن بواسطتها عرض الصور على شاشة الطرف الاعلامي (terminal) نضد ج انضاد : file
- 1035.1 — Display terminal شاشة ( طرف اعلامي )  
Visuel  
جهاز لعرض الاعلام على شاشة ذات انيود كاثودي
- 1036 — Display terminal unit طرف اعلامي ناشر  
Terminal à écran de visualisation
- 1037.1 — Distributed architecture بناء موزع  
Architecture distribuée .  
يتميز بتوزيع الوظائف في مستوى العقد التي تتكون منها شبكة المواصلات . تقوم كل عقدة بانجاز جزء من المعالجة ، وفي حالة عطب العضو المركزي يتيح هذا البناء الموزع استمرار جزء من المعالجة ولو بكيفية متنازلة الفعالية .
- 1037.2 — Distributed intelligence إعلامية موزعة .  
Informatique répartie ou intelligence distribuée  
تولد هذا المفهوم عن نماء شبكات المنظمات التي تلعب فيها المنظمات الصغيرة دورا متزايد الاهمية .
- 1038 — Divided light لامع مقسوم  
Voyant subdivisé
- 1047 — Dormant file نضد مرجعي  
Fichier de consultation
- 1047.1 — DOS (abrev.)  
DOS (abrev.) (Disk Operating System)  
منظومة تشغيل الفلكات ( المغنطية ) . عبارة عن مجموعة البرامج الملحقة بالنظام والتي تضمن تدبير استقلالها مع إعفاء مشغلها من البرمجة الروتينية .
- 1051 — Double punch تثقيب مزدوج  
Double perforation
- 1052 — Double punching technique  
(يحتف من المعجم)
- 1058 — Drive pulse نبضة دائمة  
Impulsion de commande
- 1058.1 — Driver عنصر قائد  
Pilote  
1 — عنصر يتولى قيادة عناصر اخرى .  
2 — طبقة او عنصر مسير بواسطة مستويات منطوية وقادر على استهلاك او بث تيارات قوية نسبيا
- 1061 — Drop off (to)  
Eliminer (des bits) par décalage  
حذف ( بعض الارقام الثنائية ) بالازاحة
- 1069 — Dual-form feed تلقيم مزدوج ( للورق )  
Double entraînement du papier
- 1076 — Dust cover غلاف وقائي  
Carter de protection
- 1078.1 — Dynamic circuits دارات ديناميكية  
Circuits dynamiques  
هي دارات تتميز أساسا بحفظ الاعلام بواسطة قدرة الترانزستورات « موص » الجوهرية ، وكذا فهي لا تحتفظ بالاعلام على الدوام وتتطلب التذكير في آخر الامر .
- 1078.2 — Dynamic memory device ذاكرة ديناميكية  
Mémoire dynamique  
تعرف كذاكرة لاتقبل تشغيلها سكونيا اي بدبدبة صفر بدون احتياطات خاصة .
- E —
- 1080 — Effective address عنوان حقيقي  
Adresse réelle  
العنوان الذي يعتبر عمليا في تطبيق تعليمة في برنامج وفي نظام معينة .
- 1081 — Effective time الزمن العملي  
Temps utile
- 1086 — Elapsed time الزمن المصروف  
Temps écoulé
- 1092 — Electronic data processing system

Ordinateur

نظام

- (computer : انظر :  
 1093 — Electronic switch محول كهربى  
 - Bascule électronique  
 1096 — Electronics technician تقنى كهربى  
 Electronicien  
 1097 — Electrostatic إلكتروستاتى  
 Electrostatique  
 1098 — Electrostatic puriter طابعة إلكتروستاتية  
 Imprimante électrostatique  
 1104 — Emulate (to) (يحذف من المعجم)  
 1105 — Emulation (يحذف من المعجم)  
 1105-1 — Emulator المحاكى  
 Emulateur  
 جهاز مكيول يتيح لنوع من النظامات تشغيل برامج  
 مكتوبة بقصد التشغيل فى نوع آخر من النظامات .  
 1109 — End-around shift إزاحة دائرية  
 Permutation circulaire  
 1110 — End of file نهاية النضد  
 Fin de fichier  
 1111 — End of file card بطاظة نهاية النضد  
 Carte fin de fichier  
 1112 — End of file mark (يحذف من المعجم)  
 1122 — Engineering data sheet صحيفة تقنية  
 Fiche technique  
 1125 — Entry address, entry point عنوان الانطلاق  
 Adresse de lancement  
 1129 — Environment بيئة تشغيل ( جهاز او برنامج )  
 Environnement  
 1145 — Even pair (يحذف من المعجم)  
 1146 — Even ones parity تمام شفعية الثنائيات  
 Parité paire des bits  
 المعنى العام للشفعية هو قابلية القسمة على اثنين

وفى ميدان الاعلامية يطلب التمييز بين الشفعية او الشفعية التامة المتطابقة مع المعنى العام والشفعية الوترية عكس الاولى . وتتوم هذه الشفعية بالثنائى بجمع الارقام الثنائية وتستعمل لضبط صحة الاعلام بعد نقله .

1147 — Even parity bit ثنائى تكميل الشفعية  
 Bit de parité

1148 — Examine à status word (to)   
 Examiner le mot d'état  
 يبحث فى كلمة بيانية

1149 — Exception principale system تدبير الحالات الشاذة .  
 Gestion par exception  
 تدبير يعتمد بالكلية على ابراز نقط التباعد بالنسبة  
 للتقديرات التخمينية .

1150 — Exception reporting بيان الشذوذ  
 Signalisation des écarts

1153 — Exclusive OR element معامل « او » المتصور  
 OU exclusif

معامل منطقى يكون خرجه صحيحا ( يساوي 1 ) اذا كانت احدى مزوداته ، واحدة فقط ، تساوي 1 ، الرمز البولينى لهذا المعامل هو : (+) وجدوله البيانى :

$$\begin{array}{cc} 0+1=1 & 0+0=0 \\ 1+0=1 & 1+1=0 \end{array}$$

— F —

1154 — Face (يحذف من المعجم)

1171 — Fan (يحذف من المعجم)

1172 — Fan (to) روح البطاقات .  
 Aerer les cartes

تروح البطاقات المثقبة لازالة الكهرباء الاستائية .

1175 — Father file النضد الأب  
 Fichier « père »

( father - son technique : انظر )

1176 — Father - son technique طريقة « أب وابن »

Technique Père-fils

طريقة تتضمن الاحتفاظ بنضد أب استعمال لانشاء نضد ابن الى ان يستعمل هذا الاخير لانشاء نضد ثالث فيصير الابن أباً وهكذا .

- 1179 — Fault free خال من الاخطاء  
Sans erreur ( بالنسبة لبرنامج )
- 1186 — Feasibility إمكانية التطبيق  
Faisabilité
- 1187 — Feasibility committee لجنة دراسة الامكانية الاعلانية  
Commission d'étude de faisabilité
- 1190 — Feedback فعل مضاد  
Contre-réaction  
ينطبق غالبا على التراكيب الالكترونية حيث يأخذ جزء من الاعلام الخارج ويلتم كاعلام داخل بعد تلب الطور او الاشارة .
- 1191 — Feedback control مراقبة ذاتية  
Auto-contrôle
- 1199 — Feed reel وشيعة ملقمة  
Bobine débitrice
- 1204 — Fence bit ثنائي فاصل  
Bit séparateur
- 1212 — Field (fixed) منطقة ثابتة  
Zone fixe  
منطقة معلومة في البطاقة المثبتة ، مخصصة لتسجيل او ترتيب قسم معين من المعطيات .
- 1217 — File نضد  
Fichier  
مجموعة من الاعلامات المتحددة الموضوع مخزونة في حوامل مختلفة : نضد الزيناء ، نضد المستخدمين .. يتميز النضد بنوعية حامله ( شريط ، بطاقات فلكات . . . ) وبجودة وبكيفية النفاذ فيه ويتردد استعماله .
- 1218 — File analysis تحليل النضد  
Analyse de fichier  
نحصر ودراسة واثبات خواص النضد لأجل تحديد المتشابه وإحصاء المكرر وضبط صحة المعطيات الموجودة فيه .
- 1220 — File batching تجميع الأنضاد  
Regroupement de fichiers
- 1221 — File consolidation تجميع الأنضاد  
Regroupement de fichiers
- 1219 — File control system نظام التحكم في الانضاد  
Système de contrôle de fichier  
وضع هذا النظام لاعطاء مستعمل النضد أعلى درجة ممكنة من مرونة التشغيل في تخزين واستخراج
- المعطيات بقطع النظر عن الخواص المادية لأجهزة التسجيل نفسها .
- 1223 — File gap فرجة بين الأنضاد  
Intervalle entre fichiers  
فرجة مكانية أو زمانية تدل على نهاية النضد .
- 1224 — File identification (يخذف من المعجم)  
1225 — File label عنوان النضد  
Label de fichier  
مجموعة حروف وأرقام تشير الى محتويات النضد ، تسجل في أوله وتشتمل خصوصا على اسم النضد ورقم حامله ( شريط او فلكات ) وتاريخ كتابته وتاريخ انتهاء صلاحيته .
- 1226 — File maintenance تجديد النضد  
Mise à jour de fichier  
التغييرات التي تدخل على النضد من إدماج عناصر جديدة وحذف أخرى ، بدون ان يستلزم ذلك اجراء عمليات حسابية .
- 1227 — Filemark علامة نهاية النضد  
Marque de fin de fichier
- 1228 — File (master) نضد اساسي  
Fichier de base  
نضد يحتوي على المعطيات الدائمة .
- 1229 — File opening routine برنامج فرعي لامتتاح النضد  
Sous-programme d'ouverture de fichier
- 1230 — File-processing تجديد النضد  
Mise à jour de fichier  
( انظر :  
Fiche maintenance
- 1231 — File protection وقاية النضد  
Protection de fichier  
عبارة عن الوسائل المتخذة لمنع اتلاف محتويات النضد بكيفية غير مقصودة .
- 1232 — File reference استعراض النضد  
Consultation de fichier
- 1233 — File (source) نضد وارد  
Fichier en entrée  
نضد يستورد منه البرنامج المشغل في النظام المعطيات قصد معالجتها .
- 1234 — File (work) نضد العمل  
Fichier de travail  
نضد يستعمل موقتا لتخزين المعطيات اثناء معالجتها

1240 — Film optical sensing device  
Lecteur optique de film

مقراة بصرية للأفلام  
جهاز يسمح المساحات الشفافة والغير الشفافة في  
الشريط الفوتوغرافي ويحلها ويرسل المعلومات  
المنظرة لها الى ذاكرة النظام .

1243 — Filter  
Filtre, masque

مرشحة .  
نموذج من الحروف يستعمل في مراقبة انتقاء او حذف  
بعض الأجزاء في نماذج أخرى من الحروف .

1246 — Firmware  
Firmware

البرامج الراسخة .  
هي برامج دقيقة (microprogram) غير مكتوبة وغير  
مدرجة في النظام بواسطة برنامج ، وانما مسجلة  
في شكل تراكيب ومواصلات قارة في ذارة مدمجة ،  
مثل الذاكرة الميتة (read only memory)

1251 — Fixed point  
Virgule fixe

نقطة عشرية ثابتة  
فاصلة عشرية ثابتة  
تدوين الاعداد بواسطة عدد ثابت من الارقام الثنائية  
حيث تتصل النقطة او الفاصلة العشرية التسمين  
التمام والعشري في موضع ثابت بالنسبة لأحد طرفي  
مجال التدوين .

1252 — Fixed point arithmetic  
Calcul en virgule fixe

الحساب بالفاصلة العشرية الثابتة ، الحساب بالنقطة  
العشرية الثابتة .

1256 — Flag  
Indicateur, drapeau

مؤشر ، دليل  
سجل عنصري يستعمل لتأشير احدى حالات وحدة  
التشغيل ، وعند ما يغم الى وحدة حاسبة يدل على  
نيسان المجال مثلا .

1257 — Flag skip  
Indicateur de saut

مؤشر التفويت  
اذا وجد الرقم الثنائي 1 في هذا المؤشر يقع تفويت  
عدد من الحروف المسجلة الى ان يساوي التعداد  
الصفر ، ويستعمل لتجاهل بعض أجزاء المسجلات  
الواردة الى النظام .

1261 — Floating point  
Virgule flottante

نقطة عشرية عائمة  
فاصلة عشرية عائمة  
تدوين الاعداد بشكل تحتل فيه النقطة العشرية موضعا  
متغيرا وبحيث يدون العدد « N » في تسمين :  
القسم العشري « M » والقسم الأسّي « E »

المرتبطتين بالعلامة :  
N = M × E  
وتساوي « × » 2 في النظام الثنائي .

1273 — Format  
Format

صورة .  
صورة تشكيل وترتيب الحروف والارقام والمجالات في  
مسجلة record او بطاقة مثقبة او سطر مطبوع .

1272 — Forms design  
Analyse des imprimés

دراسة المطبوعات .  
دراسة تشكيل السطور المطبوعة على الورق المستمر  
الخارج من طباعة النظام .

1278 — Forward sort  
Tri croissant

ترتيب تصاعدي  
عمود .

1279 — Frame  
Colonne

مجموعة سبع او تسع أرقام ثنائية في عرض الشريط  
المغنتي تكون شفرة الاعلام المخزون ، ونجد شفرة  
مماثلة من خمس وست وسبع أرقام ثنائية في شريط  
الورق المثقبة .

1280 — Free access floor  
Faux plancher

أرضية مجوفة .  
صورة غير مقيدة .

1281 — Free format  
Format libre

— G —

1300 — Gap  
Intervalle

درجة  
فاصل زمني او مكاني يشير الى نهاية مسجلة او  
نفسه في حامل اعلامي مثل الشريط المغنتي او الفلكتات  
المغنتية .

1301 — Gap digits  
Caractères de remplissage

حروف الحشو .  
باب « و »  
Porte ET

عبارة عن دائرة اشارات ذات سلكين او اكثر في  
الدخل ، وسلك واحد في الخرج لا يعطى اشارة الا اذا  
تلقت أسلاك الدخل كلها اشارات متطابقة .

1310 — General program  
Programme général, banalisé

برنامج عام  
برنامج مصمم لاتجاز صنف معين من الاشغال بواسطة

— H —

1334 — Half-adder **نصف جماع**  
Demi-additionneur

دارة مزودة بمؤخّلين ومخرجين تطبق الجمع البسيط بالثنائي بدون اعتبار المنتول اذا وجد ، ويعطى مخرجاها نتيجة الجمع من جهة والمنتول من جهة أخرى، اما الجماع التام فيتوفر تقريبا على ضعف مركبات النصف جماع .

1335 — Half-adjust (to) **يستكمل نصفيا**  
Arrondir à l'unité la plus proche

طريقة في استكمال العدد تستعمل قيمة الرقم الاثنى في العدد لتحديد لزوم زيادة واحد الى الرقم الذي يليه او عدم لزمه : اذا كان الرقم الاثنى اقل من نصف واحد بقي الرقم الذي يليه كما هو واذا كان الرقم الاثنى اكبر من نصف واحد اضيف واحد الى الرقم الذي يليه .

1338 — Halt (dead) **توقف نهائي**  
Arrêt complet

توقف يعتمد في البرنامج لا يمكن استئناف انجاز نفس البرنامج بعده ، مثلا اذا وجد تنقيل اعلام الى منطقة غير موجودة في الذاكرة او اذا ساوى المقسوم عليه قيمة الصفر .

1339 — Halt instruction **تعلية التوقف**  
Instruction d'arrêt

تعلية توقف انجاز البرنامج مؤقتا .

1347 — Handshaking **(يحفّف من المعجم)**

1351 — Hardware **جهاز النظامة**  
Matériel

عبارة عن مجموع المركبات المادية للموسسة في النظامة ، بالمقابلة مع الوسائل التي تسوغ استغلال النظامة كالبرامج المكتوبة وغيرها المتلقة بالعمل الفكري .

1352 — Hardware bug **عطب في جهاز النظامة**  
panne du matériel

1360 — Header, heading **عنوان النضد**  
Label de début

عبارة عن مسجلة يفتح بها النضد تحتوي على المعطيات التعريفية لمجموعة المسجلات التي تليها في النضد .

1362 — Hesitation **(يحفّف من المعجم)**

1365 — High activity file **نضد كثير التغيير**  
Fichier très mouvementé

اذا كانت نسبة المسجلات المتغيرة فيه مرتفعة .

مجموعة من البرامترات التي تعطى لها القيم المناسبة للتطبيق .

1312 — General register **سجلّ عام**  
Registre général

1313 — Generate (to) **ولّد**  
Générer

عملية إحداث برنامج باستعمال برنامج مولد (generator program)

1315 — Generating program  
Generator program

برنامج مولد

برنامج يتيح للنظامة كتابة برامج أخرى بكيفية آلية على طريقتين : الاولى تستورد التعليمات البرمجية من خزانة مسجلة وتدرسها وتغيرها حسب توجيهات اخذت مسبقا ، والثانية تولد حقيقة برنامجا جديدا انطلاقا من البرنامج المولد الذي يحتوي على كل العناصر اللازمة .

1317 — Geometric solution **حل تخطيطي**  
Solution graphique

طريقة تخطيطية في حل مسائل البرمجة الخطية تستعمل رسم نصف المستويات المحددة بتقييدات معينة وخطوط القيم الثابتة بالنسبة للدالية .

1321 — Grandfather cycle **دورة النضد الجدّ**  
Cycle des trois générations

طريقة احتياطية في حفظ الانضاد ذات الاهمية تستعمل ثلاث نسخ متوالية في تجديد النضد : نسخة الجد ونسخة الاب التي تولدت عن الاولى بعد التجديد ونسخة الابن المتولدة عن نسخة الاب .

1327 — Group indication **(يحفّف من المعجم)**

1329 — Grouping of records **ضم المسجلات**  
Blocage d'enregistrements

يستهدف ضم المسجلات في كتل محدودة الطول بقصد تخفيض الوقت اللازم لقراءتها وكتابتها على الشريط او الفلكة المغنطية وتخفيض مجال تسجيلها على احد هذين الحاملين .

1331 — Guide edge **حاشية التوجيه**  
Bord de guidage

الحاشية التي تستعمل في توجيه حركة الورق في الطباعة او الشريط المغنطى ، وهذه الطريقة قليلة الاستعمال .

- 1369 — High level language لغة برمجية عالية  
Langage de haut niveau
- لغة برمجية قريبة جداً من لغة كلامنا وفي الواقع قريبة من الانجليزية مثل :  
كوبول ، الكول ، فورتران .  
وبقدر ما كانت اللغة البرمجية عالية بقدر ما استقلت عن نوعية النظام .
- 1370 — High order bit (يُحذف من المعجم)  
1373 — High-speed printer طباعة سريعة  
Imprimante rapide
- بلغت سرعة الطباعة في بعض طابعات النظم عشر آلاف سطر في الدقيقة .
- 1374 — History file نضد المحفوظات  
Fichier d'archives
- 1380 — Home record مسجلة رئيسية .  
Enregistrement principale
- أول مسجلة في نضد منظم بشكل مسلسل بحيث تحتوي كل مسجلة متعلقة بمادة على عنوان المادة التي تليها في الترتيب ، وغالبا ما تكون مواضع المسجلات غير مرتبة التسجيل في حامل النضد .
- 1384 — Horizontal parity check  
Contrôle de parité longitudinale
- ضبط شفعية الشفرة أفقيا .
- 1384-1 — Host مضييفة  
Hote
- يقال بالنسبة لنظام مرتبطة بشبكة مواصلة وتقوم فيها بوظائف مغايرة لنقل الاعلام مثل : الحساب وتدبير قاعدة المعطيات (data base)
- 1 —
- 1394 — Identification division قسم التعريف  
Division Identification
- قسم في البرامج المكتوبة بلغة كوبول ، يعرف فيه البرنامج الاصلى والبرنامج الموضوع .
- 1395 — Identifier مفتاح  
Identificateur, clé
- رمز اعلامي يعرف او يشير او يسمى مجموعة من المعطيات .
- 1412 — Inclusive OR « او » الضمني  
OU Inclusif
- عملية منطقية تعطى بالشفرة الثنائية نتيجة ايجابية بشرط ان تكون واحدة او بعض او كل الواردات ايجابية . اذا اخذنا مثلا واردين يكون جدول الحالات كما يلي :  $1 + 0 = 1$  ،  $0 + 1 = 1$  ،  $1 + 1 = 1$  ،  $0 + 0 = 0$  حيث مثلت العملية « او » بالاشارة (+) .
- 1422 — Indicator (end of file)  
Indicateur de fin de fichier
- مؤشر نهاية النضد
- 1423 — Indicator (level)  
Indicateur de niveau
- مؤشر المستوى  
مؤشر في لغة كوبول يستعمل في قسم تعريف المعطيات للدلالة على حد تقسيم جديد فيها .
- 1421 — Indicator light  
Voyant de signalisation
- ضوء مؤشر
- 1424 — Indicator (overflow check)  
Indicateur de dépassement de capacité
- مؤشر تجاوز السعة  
مؤشر يدل على وجود نتيجة في عملية حسابية تتجاوز سعة المنطقة المخصصة لها .
- 1425 — Indicator (role)  
Indicateur de fonction
- مؤشر وظيفي .
- 1426 — Indicators (comparison)  
Indicateurs de comparaison
- مؤشرات المقارنات .  
ثلاثة : أكبر ، أصغر ، مساو ، تحدد تبعا لنتيجة طرح القيتين المقارنتين من بعضها .
- 1427 — Indicators (priority)  
Indicateurs de priorité
- مؤشرات الأسبقية .  
مجموعة رموز تستعمل في أول البرقية لتحديد رتبة أسبقيتها في الارسل عبر قناة المواصلات بين النظامة والطرف الاعلامي الذي يتلقى البرقية .

- 1435 — Information flow (يحذف من المعجم) . العملية
- 1443 — Initial program loader  
Chargeur automatique  
برنامج محمل تمهيدي  
برنامج مكبول أو مسجل في شكل ميكرو برنامج  
يمهد الشروع في تشغيل النظامة
- 1452 — Input  
Donnée en entrée  
إعلام وارد  
إعلام يرد على إحدى الاجهزة المحيطة بالنظامة  
وينقل الى الذاكرة المركزية .
- 1453 — Input area  
Zone d'entrée  
منطقة الدخول  
منطقة في ذاكرة النظامة تستقبل الاعلامات الواردة .
- 1454 — Input editing (يحذف من المعجم)
- 1455 — Input equipment  
Périphériques d'entrée  
وحدات الدخول المحيطة
- 1458 — I/O device  
Unité d'entrée/sortie  
وحدة دخول / خروج  
وحدة تستقبل الاعلامات الواردة على النظامة وتحولها  
الى الذاكرة المركزية للمعالجة ، وتستقبل نتائج  
المعالجة وتحولها الى شكل قابل للاستعمال
- 1459 — Inquiries (banking)  
(يحذف من المعجم)
- 1460 — Inquiry-response terminal  
Terminal conversationnel  
طرف إعلامي تحاوري
- 1463 — Insignificant (يحذف من المعجم)
- 1465 — Instruction  
Instruction  
تعلبية  
مجموعة رموز في صورة معينة تشكل أمرا بالشغيل  
بالنسبة للنظامة وتعين عنوان الممطيات المطلوبة  
معالجتها .
- 1472 — Instruction format  
Format de l'instruction  
صورة التعلبية  
تخصيص وظائف الحروف التي يتكون منها رمز
- 1474 — Instruction (machine)  
Instruction machine  
تعلبية مكنية  
تعلبية خاصة بنوع معين من النظامات مزود بوسائل  
تمييزها وتنفيذها .
- 1475 — Instruction (macro)  
Macro-instruction  
ماكرو تعلبية .  
تعلبية اصطلاحية في اللغة الاصلية ، يتولد عنها في  
وقت تنفيذ البرنامج ، مجموعة معينة من التعلبيات  
تأخذ مكان الماكرو تعلبية في البرنامج الناتج عن ترجمة  
البرنامج الاصلى .
- 1481 — Integrated circuit  
Circuit intégré  
دارة متكاملة .  
دارة متكونة من شبه موصلات : مركبة على طبقة  
مربعة ، وتجمع عدداً كبيراً من المركبات الكهربائية  
تكونت كلها في وقت واحد خلال عملية واحدة .
- 1486 — Intercalate (to)  
Intercaler  
أدمج . أدمج
- 1493 — Interior label  
Label de bande  
علامة طرف الشريط
- 1498 — Interlock (to)  
Emboîter  
شابك  
تنظيم عمل الاجهزة بحيث تتوقف عملياتها بعضها على  
بعض ويتحقق التنسيق بينها بشكل آلي .
- 1503 — International Algebraic Language  
ALGOL  
Language Algorithmique International  
ALGOL  
اللغة الجبرية الدولية « الكول »  
هى لغة برمجية رياضية تستعمل في معالجة  
الخوارزميات .
- 1509-1 — Inter-register gap  
Intervalle entre-enregistrements  
فرجة المسجلات .  
( انظر : gap )
- 1510 — Inter-register transfer  
Transfert entre les registres  
تنقل بين المسجلات .

- 1512 — Interrogating typewriter  
Machine à écrire conversationnelle  
آلة كاتبة تحادثية .
- 1516 — Intersperse (to)  
Intercaler  
أدمج ، أضم
- 1517 — Interstage punching  
Perforation intercalée  
تنقيب إدماجي  
نظام لتنقيب البطاقات لاستعمل فيه الا اعمدة ذات الرقم الفردي .
- 1521 — Inventory position  
Situation de stock  
وضعية المخازن
- 1523 — Inverted file  
Fichier inversé  
نضد منكوس
- 1525 — Invoicing  
Facturation  
طلب الأداء، مواترة
- 1526 — Irretrievable  
Inaccessible  
بدون نفاذ
- 1528 — Isochronous  
Isochrone, isochronique  
متساوي الزمن  
منتظم الدورية
- 1533 — Iteration  
Itération  
تكرة  
سلسلة من العمليات يتكرر انجازها مرات عديدة الى ان يتحقق شرط معين
- 1534 — Iteration loop  
Bouche d'itération  
حلقة التكرة .
- J —
- 1540 — Job clock  
Pendule de pointage  
ساعة مسجلة  
ساعة تطبع ساعة ابتداء العمل وساعة انتهائه على
- بطاقة يومية خاصة بكل عامل .
- K —
- 1560 — Keyboard display terminal  
Terminal d'affichage à clavier  
طرف اعلامي ناشر ذو ملامس
- 1562 — Keyboard printer  
Imprimante à clavier  
طابعة ذات ملامس
- 1563 — Keying  
Introduction par clavier  
ضرب الاعلام على الملامس
- 1565 — Keypunch  
Perforatrice  
تنقيب البطاقات
- 1567 — Keypunch girl  
Perforeuse  
منقبية البطاقات .
- 1568 — Keypunch instructor or supervisor  
Monitrice de perforation  
مشرفة على مصلحة التنقيب
- 1578 — Knife  
Poinçon de perforation  
منقب التنقيب  
Couteau d'alimentation (de cartes)  
نصل لتقليم البطاقات .
- L —
- 1580 — Label  
Etiquette  
اعلومة : عبارة عن تسمية رمزية تتيح التوصل الى نقطة معينة في برنامج
- Label  
اعلومة ( الشريط المغنطى ) : مجموعة الرموز المسجلة في اول الشريط للتعريف بالنضد .
- 1581 — Label checking  
Contrôle des labels  
ضبط الأعلومة .  
ضبط صحة وانسجام المعلومات الواردة في الاعلومة
- 1582 — Label record  
Enregistrement label  
مسجلة الاعلومة .

1583 — Label (to) (يحذف من المعجم)

1584 — Labelling routine  
Sous-programme label  
البرنامج الفرعى لتسجيل الاعلومة .

1589 — Language  
Langage (de programmation)  
بلغة برمجية .

مجموعة القوانين التى تتيح تشغيل النظام فى مستوى مرتفع عن الرقم الثنائى " bit " . وترتب اللغات البرمجية حسب قربها من لغة المخاطبة العادية .

1590 — Language (algorithmic), Algol  
Langage algorithmique, Algol  
لغة خوارزمية .  
( انظر : Algol )

1592 — Language (machine)  
Langage machine  
لغة النظام .

مجموعة القوانين والرموز التى تميزها النظام بكيفية مباشرة .

1593 — Language translator  
Interpréteur de langage  
مترجم برمجى .  
برنامج يترجم البرنامج الاصل كل تعليمة على حدة وينفدها مباشرة .

1597 — Lateral parity  
Parité transversale  
شعبة مستعرضة .

1598 — Lateral parity track  
Voie de parité transversale  
مسلك الشعبة المستعرضة .

1599 — Layer  
Spire (de bande)  
لولب ( من الشريط المغنطى )

1610 — Ledger  
Grand livre  
الدفترا الأستاذ

1614 — Letter opener  
Machine à ouvrir les enveloppes  
مكنة فز الظروف

1620 — Light gun (يحذف من المعجم)

1620-1 — Light pen  
Photostyle  
قلم ضوئى

جهاز ذو حساسية ضوئية فى شكل قلم ، يستعمل لنقل احداثيات نقطة على شاشة طرف اعلامى الى النظام التى يرتبط بها .

1626 — Line polling  
Balayage de la ligne  
استطلاع الخط .

عملية استخبار النظام للاطراف الاعلامية المرتبطة معها عن وجود رسالة فى بعضها .

1628 — Link  
Lien  
واصل .

(1) جهاز للارسال والاستقبال يربط بين عنصرين فى منظومة .

(2) قسم فى برنامج فرعى يربط بينه وبين البرنامج الرئيسى .

(3) فى البوابة الآلية ، طريق الاتصال بين وحدتين فى الجهاز المركزى للواصلات .

1630 — Link (to)  
1635 — Literal  
Littéral  
يحذف من المعجم

بيان حرفى  
كلمة او رقم او رمز يسمى ويعرف ذاته بذاته ، مثلا البيان الحرفى 590 اسمه 590 وقيمه 590 .

1649 — Log-book  
Journal de bord  
سجل تشغيل النظام .

1658 — Logical OR circuit  
Circuit OU  
دارة عملية « او » المنطقية .  
( انظر : OR )

1657 — Logical sum  
Somme logique

جميع منطقتى  
نتيجة عملية « او » الضمنية .

1660 — Longitudinal parity check  
Contrôle de parité longitudinale

ضبط الشفعية الطولية .  
ينتج الطرف الاعلامى (terminal) فى نهاية ارسال  
رسالة ، حرف الشفعية الطولية الذى يمثل احصاء  
شفعية الارقام الثنائية بالنسبة لكل مستويات الشفرة  
الثنائية للمعطيات .

1665 — Low-level language  
Langage de bas niveau

لغة بذيئة .  
لغة برمجية قريبة من اللغة المطلقة للنظمة التى  
تشكل المستوى الاينى .

— M —

1673 — Machine configuration  
Configuration de l'ordinateur

تشكيل النظمة .  
مجموعة الوحدات التى تشكل النظمة ، نجد مثلا :  
وحدة رئيسية ، بعض وحدات الشريط المغنطى ،  
بعض وحدات الفلكات المغنطية ، طابعة ، قرئى  
البطاقات .

1674 — Machine cycle  
Cycle machine

دورة النظمة  
المدة الزمنية التى تنجز فيها النظمة عددا معيناً من  
المصليات .

1676 — Machine language  
Langage machine

لغة النظمة  
مجموعة رموز تمثل تعليمات قابلة التطبيق مباشرة .  
يترجم كل برنامج من اللغة التى كتب بها الى لغة  
النظمة قبل تطبيقه .

1679 — Machine room supervisor  
Chef de salle ordinateur

رئيس قاعة النظمة .

1691 — Magnetic disc  
Disque magnétique

فلكة مغنطية  
حامل اعلامى يستعمل كذاكرة اضافية فى النظمة ،  
يخزن المعلومات فى سلك متراكزة وممغنطة ، نجد  
رؤوس القراءة فى الفلكات ثابتة او متحركة .

1707 — Mail box  
Boîte aux lettres

منطقة التبادل  
منطقة مخصصة فى الذاكرة ومعدة بعناوين مطلقة ،  
تستعمل فى تبادل المعلومات بين برامج مختلفة وحتى  
بين وحدات مختلفة من النظمة .

1709 — Main file  
Fichier permanent

نصد دائم .

1713 — Maintain (to)  
1) mettre à jour un fichier

تجديد النصد  
2) assurer l'entretien d'une machine

صيانة المكنة .

1715 — Maintenance (يخذف من المعجم)

1717 — Maintenance (préventive)  
Entretien préventif

صيانة وقائية  
صيانة ترمى الى ضمان تشغيل النظمة فى ظروف  
جيدة والى الحيلولة دون وقوع العطب اثناء التشغيل .

1732 — Marginal check  
Contrôle des tolérances

مراقبة حدود الخطأ .

1740 — Mask (to)  
Masquer

تسج

1741 — Mass storage  
Mémoire de masse

ذاكرة ضخمة  
ذاكرة اضافية كبيرة الحجم : ( الفلكات ، الطبقات  
الخ . . . )

1762 — Memory cycle  
Cycle mémoire

دورة الذاكرة  
1) عملية تجربها النظمة تستعمل على قراءة تلوها  
كتابة فى الذاكرة .  
2) الوقت اللازم لهذه العملية .

1767 — Memory paging  
Pagination de la mémoire

تصحيح الذاكرة

طريقة استعمال ذاكرة رئيسية مقسمة الى صفحات ،  
تصلح خصوصا في الاستغلال الديناميكي حيث لا تشحن  
في وقت معين الا الصفحات الضرورية للبرنامج .

1772 — Merge  
Fusion دمج

انتاج ضد file مرتب بحسب قانون معين انطلاقا  
من تضدين او اكثر مرتبة حسب نفس القانون .

1773 — Merge key  
Clé de fusion  
مفتاح الدمج

1776 — Message routing  
Acheminement de message  
توجيه الرسالة

وظيفة انتقاء الممسك المباشر او المتناوب للرسالة .  
1782 — Mill time (يحذف من المعجم)

1785 — Minimum-latency coding  
Programmation à attente minimale

برمجة بالانتظار الادنى  
برمجة تقلل اكثر ما يمكن من التمويق المادي في تنفيذ  
المعطيات او التعليمات بين الذاكرة والوحدات الاخرى

1792 — Misfilling  
Erreur de séquence  
خطأ في الترتيب .

1793 — Mishandling  
Fausse manipulation  
خطأ في المناولة

1795 — Misregistration  
Défaut de cadrage  
خطأ في التسجيل

تسجيل قسم من الاعلام في المنطقة المخصصة له  
والقسم الباقى في منطقة مجاورة .

1797 — Missort  
Erreur de tri  
خطأ في الترتيب

1800 — Mnemonic code  
Code mnémonique  
شفرة مذكرة  
طريقة في الترميز تساعد ذاكرة الانسان على استحضار

الكلمة الاصلية مثلا :

Accumulator : مقابل ACC

Multiply : مقابل MPY

1806 — Monitor printer  
Imprimante maitresse  
طابعة مشرفة

1807 — Monitor program  
Programme moniteur  
برنامج مشرف ( على تشغيل النظام )

برنامج ملحق بنظام استنثار النظام ، وظيفته  
تدبير الشروع في الاشغال المعروضة على النظام  
حسب قائمة الانتظار والاسبقيات وامكانيات المنظومة.

1817 — Multi-file reel  
Bobine multifichier  
بكرة لأنضاد عديدة

1818 — Multi-lingual (يحذف من المعجم)

1820 — Multiplex  
Multiplex  
مضاعف الارسال

نظام ارسال المعلومات من اجهزة عديدة تعمل بسرعة  
ضعيفة نسبيا الى جهاز يعمل بسرعة كبيرة بكيفية  
تجعل الجهاز السريع لايتوقف لانتظار الاجهزة  
البطيئة .

1824 — Multi reel file  
Fichier multibobine  
ضد في بكرات عديدة

— N —

1829 — Name (يحذف من المعجم)

1830 — NAND operator  
Opérateur NON - ET  
عامل « ولا »

عامل منطقي يربط مجموعة من الشروط ويكون ذا  
مفعول ايجابي اذا لم يتحقق اي شرط في المجموعة  
ويكون ذا مفعول سلبي اذا تحققت الشروط كلها .

1833 — Negate (to)  
Réaliser un inversion  
قلب

عملية منطوية قلب كل العناصر الثنائية : يقلب الواحد  
الى الصفر والعكس .

- 1834 — Negation  
Opération NON  
عملية « لا » ( المنطقية )
- 1835 — Negative Indication  
Indication du signe moins  
دليل الرمز السالب  
رمز في أحد اعمدة البطاقة المثقبة يدل وجوده على  
سلبية قيمة في البطاقة .
- 1843 — Ninety-column card  
Carte à 90 colonnes  
بطاقة تسمينية .  
بطاقة مقسمة الى 45 عمودا ، وينقسم العمود اقلها  
الى نصفين ، وترقم الاعمدة في النصف الاعلى من 1  
الى 45 وفي النصف الاسفل من 46 الى 90 ، ويشتمل  
كل عمود على ست مراتب أفقية تمثل الارقام الآتية  
من أعلى الى أسفل : 0 ، 1 ، 3 ، 5 ، 7 ، 9 ،
- 1853 — Non-significant zero  
Zéro non significatif  
صفر زائد .
- 1856 — Normalization  
Normalisation  
تسوية قياسية .
- 1858 — NOT-AND element  
Élément NON-ET  
عنصر « ولا »  
( NAND operator )  
أنتظر :
- 1861 — NOT circuit  
Circuit NON  
دارة « لا »  
دارة يكون فيها استقطاب الاشارة الخارجة معكوسا  
بالنسبة لاستقطاب الاشارة الداخلة .
- 1867 — Number (floating point)  
Nombre en virgule flottante  
عدد ذو نقطة طافية  
تمثيل العدد بشكل لا تحتل فيه النقطة العشرية  
موضعا ثابتا ، باستعمال جزء عشري M وامن  
E مرتبطين بالعلاقة :  $N = M \times E$   
وتساوي  $\times$  : 2 بالثنائي .
- 1873 — Numerical control tape  
Bande pilote de commande de  
machine outil  
شريط قيادة مكنة التشكيل
- 0 —
- 1874 — Object code  
Programme objet  
برنامج مجمع .
- 1876 — Objet language  
Langage d'exécution, langage objet  
لغة تطبيقية  
اللغة الناتجة عن ترجمة البرنامج الاصل ، وهي لغة  
عمل النظامية .
- 1878 — Object time  
Temps d'exécution (du programme)  
وقت تطبيق برنامج .
- 1879 — Oblique stroke  
Barre  
خط منحرف .
- 1883 — Octet  
Octet  
ثمانية  
عنصر اعلاى يتكون من ثمان ثنائيات .
- 1884 — Odd-even check  
Contrôle de parité  
ضبط الشفعية  
مراقبة وجود عدد شفعي من الثنائيات التي تساوي 1 ،  
للتأكد من صحة الشفرة .
- 1897 — One-ahead addressing  
Adressage à progression automatique  
عنونة متوالية تلقائيا .
- 1899 — One-shot operation  
Fonctionnement par étape  
تشغيل بالمراحل .
- 1904 — Open routine  
Sous-programme ouvert  
برنامج فرعى مفتوح  
برنامج قابل للاندماج مباشرة في برنامج رئيسي .

- 1905 — Open (to) (file)      افتتح النضد  
Ouvrir (un fichier)
- 1912 — Operating time      منطلقة الفيض  
Temps d'exécution d'une instruction  
وقت إنجاز عملية
- 1916 — Operations research      تفتيشية  
Recherche opérationnelle  
البحث التديبري  
استعمال المناهج التحليلية المستنبطة من الرياضيات  
لحل مشاكل التديبر .
- 1920 — Operational research      برنامج تطبيق عام  
Recherche opérationnelle  
البحث التديبري  
(Operations research : انظر )
- 1922 — Operator (AND)      هو برنامج يتعلق بتطبيق خاص يعمل بواسطة  
Opérateur ET      متغيرات وسيطة ويمكن نقله الى نظمات من نفس  
النوع .
- (AND      معامل « و »  
: انظر )
- 1924 — Operator (OR)      1968 — Packed, in packed form  
Opérateur OU      Condensé  
معامل « أو »
- 1926 — Optical mark reader      1973 — Paged program  
Lecteur optique de marques      Programme organisé en pages  
برنامج مصفح  
معامل منطقي يربط مجموعة من الشروط ويكون ذا  
منعول سلبي اذا لم يتحقق أي شرط في المجموعة ،  
ويكون ذا منعول ايجابي اذا تحقق شرط واحد او اكثر
- 1927 — Optical scanner      1977 — Paper shredder  
Lecteur optique      Machine à détruire les documents  
مقرا بصرياتي  
مكينة ائلاف المستندات
- 1930 — OR element      1979 — Parallel access  
Elément OU      Accès en parallèle  
نفاذ متوازي  
النفاذ في آن واحد الى كل البويئات (bits) التي  
يتكون منها موضع حرف او كلمة في الذاكرة المركزية .
- (Operator (OR)      معامل « أو »  
: انظر )
- 1933 — Order point      حد التموين من جديد  
Seuil de réapprovisionnement
- 1935 — Oriented graph      بدون توميط  
(يحذف من المعجم)
- 1954 — Overflow area      1958 — Overlay  
Zone de débordement      Segmentation
- 1966 — Package      — P. —  
Produit-programme  
Progiciel
- 1968 — Packed, in packed form      1988 — Parameterless  
Condensé      Non paramétré
- 1973 — Paged program      1989 — Parity bit  
Programme organisé en pages      Bit de parité

- بويت الشفعية  
البويت الذى يلحق بالاعلام للتأشير على شفعية او  
وترية عدد البويتات التى يتكون منها الاعلام .
- 1994 — Pass  
Passage en machine  
إمرار فى النظامة .
- 1999 — Path  
Branche d'organigramme  
Chemin de la carte  
فرع فى (المخطط البرمجى)  
مسلك البطاقة
- 2001 — Pattern recognition  
Reconnaissance des formes  
تمييز الاشكال  
تمييز الاشكال بواسطة المقرأة البصريانية .
- 2003 — Payroll master  
Fichier de base de la paie  
نضد أساسى للأجرة .
- 2004 — Peak speed  
Vitesse de pointe  
السرعة الذروية
- 2007 — Perforated tape reader  
Lecteur de bande perforée  
مقرأة الشريط المثقب
- 2014 — Peripheral computer  
Ordinateur satellite  
نظامة محيطية
- 2016 — Permanent fault  
Panne franche  
عطب ثابت .
- 2027 — Pilot light  
Lampe témoin  
مؤشر ضوئى
- 2039 — Point  
1) Pastille de contact  
زر التوصيل  
2) Point décimal  
النقطة العشرية
- 2040 — Poll (to)  
Balayer (les stations)  
استخبار ( محطات استقبال المعطيات )
- 2044 — Prebilling  
Pré-facturation  
فوترة مسبقة
- 2046 — Pre-invoicing  
Pré-facturation  
فوترة مسبقة .
- 2047 — Prenumbering  
Immatriculation  
تحديد الرقم الاستدلالي
- 2051 — Price file  
Fichier barème  
نضد الأسعار
- 2053 — Print area  
(يحذف من المعجم)
- 2074 — Production planning  
Planification de la production  
نصميم الإنتاج
- 2081.1 — Program team  
Equipe de programmeurs  
فرقة من البرمجيين
- 2082 — Programmer  
Programmeur  
برمجي  
التقنى المختص فى وضع المخططات البرمجية وفى  
كتابة البرامج باحدى اللغات الخاصة وفى اختبار  
صالحية تطبيقها بواسطة نوع من النظامات .
- 2083 — Programmer trainer  
Elevé-programmeur  
طالب برمجي  
برمجي فى طور التعليم والتدريب
- 2086 — Progressive total  
Total cumulé, cumul  
مجموع مضموم
- 2088 — Pseudo-code  
Langage symbolique  
لغة رمزية
- 2095 — Punch In (to)  
Pointer à l'entrée  
تعليم الدخول  
يدخل العامل بطاقته الخاصة فى ساعة أوتوماتيكية  
تتقب أرقام ساعة بدء العمل .
- 2096 — Punch out (to)  
1) Pointer à la sortie  
تعليم الخروج

- ( انظر تعليم الدخول )  
 2) Perforer en sortie  
 إخراج بطاقة على ثقبية النظام .  
 ( بواسطة تعليمية خاصة في البرنامج )
- 2098 — Punched card calculator  
 Calculateur à cartes  
 آلة حاسبة بطائقية
- 2100 — Punched card file  
 Fichier sur cartes  
 نضد بطائقي
- 2101 — Punched card reader  
 Lecteur de cartes  
 مقراءة البطاقات  
 جهاز يتلمس الثقب الموجودة في البطاقة ويرسل  
 شفرتها الى ذاكرة النظام في شكل نبضات كهربائية .
- 2105 — Punched tape reader  
 Lecteur de bande perforée  
 مقراءة الشريط المثقب
- Q —
- 2109 — Quantity on order  
 Quantité en commande  
 كمية الطلب التجاري
- 2111 — Quantizer  
 Quantificateur  
 مكمي  
 جهاز يحول التباين التشابهي  
 الى كمية معدودة .  
 (analogical)
- 2113 — Query  
 Interrogation, consultation  
 استخبار
- R —
- 2123 — Random access memory, RAM  
 Mémoire à accès aléatoire, RAM  
 ذاكرة ذات نفاذ عشوائي  
 ذاكرة تقارب بوظيفتها ، الذاكرة ذات الحلقات  
 المغنطية القابلة للقراءة والكتابة والمسح ، ومن  
 جهة أخرى هي ذاكرة قابلة للنفاذ في اية نقطة بواسطة  
 عنوان .
- 2137 — Read only memory, ROM  
 Mémoire morte  
 ذاكرة جامدة  
 ذاكرة قابلة للقراءة لاغير ، سميت جامدة لانه لايمكن  
 تغيير البرنامج الذي سجله فيها صانعا بطريقته  
 التقني .
- 2138 — Read-only storage  
 يحذف من المعجم
- 2139 — Read-punch unit  
 Lecteur perforateur  
 مقراءة ثقبية
- 2158 — Record  
 Enregistrement  
 تسجيل  
 مجموعة اعلامات تشغل ككل وتكون الوحدة الاعلامية

- للانفاد (files) المسجلة على الشريط او الفلكات  
 المغنطية .
- 2160 — Record head  
 Tête d'enregistrement  
 اول التسجيل .
- 2161 — Record header  
 En-tête d'enregistrement  
 عنوان التسجيل
- 2163 — Record length  
 Longueur d'enregistrement  
 طول التسجيل  
 عبارة عن عدد حروف التسجيل
- 2164 — Record mark  
 Marque d'enregistrement  
 علامة التسجيل
- 2178 — Reference file of rates  
 Fichier barême  
 نضد الأسعار
- 2208 — Remedial manitenance  
 Manitenance curative  
 صيانة اصلاحية
- 2216 — Remote station  
 Poste terminal  
 محطة طرفية
- 2221 — Repatch ( to )  
 (يحذف من المعجم)
- 2223 — Repetitive addressing  
 (يحذف من المعجم)
- 2232 — Reproducing punch  
 Reproductrice de cartes  
 نساخة البطاقات
- 2237 — Reservation terminal  
 Poste de réservation  
 محطة طرفية للحجز ( بواسطة النظام )
- 2242 — Response time  
 Temps de réponse  
 مهلة جواب النظام
- 2245 — Restricted file  
 Fichier réservé  
 نضد خصوصي  
 هو نضد مفرد للاستعمال الخاص من طرف منظمات  
 او ادارات معينة .
- 2237.1 — Reserve reading  
 Lecture arrière  
 قراءة عكسية ( الشريط المغنطى )
- 2269 — Roll fed paper  
 Papier continu en rouleau  
 ورق مستمر ملفوف
- 2276 — Round trip document  
 Document aller-retour  
 مستند انكثائي
- 2281 — Row punch  
 Perforateur ligne par ligne  
 ثقبية سطرأ بسطر

- 2286 — Run out (to) مكبة إتلاف المستندات  
يفرغ مسلك القراءة ( في مقراءة البطانات )  
Vider la piste de lecture Machine à détruire les documents
- S —
- 2295 — Satellite computer نظامة محيطية  
Ordinateur satellite
- 2298 — Scan (to) يفحص في  
Explorer, balayer, analyser  
يسح  
يحلل
- 2308 — Scratch تسويد  
Brouillon
- 2309 — Scratch area منطقة استذكارية  
Zone bloc-notes
- 2311 — Scratch file نضد مساعد في المعالجة  
Fichier de manœuvre
- 2321 — Selective calling استدعاء انتقائي  
Appel sélectif
- 2333 — Send out (to) يرسل  
Emettre, envoyer
- 2338 — Sensing station محطة القراءة  
Poste de lecture
- 2348 — Sequence key دليل الترتيب  
Indicatif de classement
- 2357 — Serial - to - parallel converter محول التسلسل الى التوازي  
Convertisseur série-parallèle  
(يحذف من المعجم)
- 2358 — Service bureau كتيب الصيانة
- 2362 — Service manual كتيب الصيانة  
Notice d'entretien
- 2371 — Set-up time وقت الإعداد ، وقت المناولات الاولية  
Temps de préparation, temps de manipulations préalables
- 2375 — Sharable مقتسم  
partageable
- 2376 — Shared data base قاعدة معلومات متتسمة  
Base de données partagée
- 2376-1 — Shedder مكبة إتلاف المستندات  
Machine à détruire les documents
- 2378 — Shift إزاحة  
Décalage  
عملية تنقل خروف كلمة الى اليمين والى اليسار ، اذا كانت الازاحة دائرية دخلت الحروف الفائضة من احد الطرفين في الطرف الآخر والا فتدت .
- 2379 — Shift in (to) يدخل بالازاحة  
Introduire par décalage  
إدخال معطيات جديدة بازاحة المعطيات الموجودة عن مواضعها .
- 2387 — Shuttle carriage حاملة متوشعة  
chariot à navette  
حاملة تتردد بين نقطتين .
- 2388 — Shuttle in and out (to) يتوشع  
Introduire et extraire alternativement
- 2389 — Sight check مراقبة بصرية  
Contrôle visuel  
Mariage des cartes  
مثلا التأكد من وجود ثقب في عمود معين من مجموعة بطانات بواسطة ارسال النظر عبر حزمة البطانات من خلال الثقب .
- 2398 — Single - file reel بكرة نضد أحادي  
Bobine mono-fichier
- 2400 — Single precision دقة بسيطة  
Simple précision  
نصف عملية تستعمل معاملات مخزونة في نطاق كلمة واحدة ( بالمعنى الاعلامى )
- 2402 — Single-shift working تشغيل فترة احادية  
Travail à un seul poste  
تشغيل في فترة واحدة في اليوم بالمقابلة مع التشغيل في فترتين او ثلاثة في اليوم .
- 2413 — Skip Instruction تعلبية التفرع  
Instruction de branchement  
تعلبية الانتقال الى فرع في البرنامج
- 2414 — Slab مجموعة اثني عشر بويت  
Groupe de 12 bits  
(bit)
- 2415 — Slant = slash المائل : « / »  
barre
- 2416 — Slashed b علامة الفراغ  
b barré

- حرف b المشطب عليه بالمائل (/) الذي يعنى فراغ الموضع .
- 2440 — Son file نضد الجبل الحالى  
Fichier de la génération courante  
نضد أجريت عليه آخر التغييرات المطلوبة .
- 2446 — Sorting program برنامج التصنيف  
Programme de tri  
برنامج خاص لتصنيف الانضاد المسجلة على الشريط أو الملفات المغنطية ، حسب دليل معين وأخراجها في نضد واحد .
- 2456 — Spacing فاصل ، فرجة .  
Espacement, interlignage
- 2458 — Specific code لغة مكتبة  
Langage machine  
لغة النظام أو اللغة المطلقة .
- 2459 — Specific coding برمجة مكتبة  
Programmation en langage machine  
برمجة بشفرة النظام
- 2461 — Specifications ملف الالتزامات  
Cahier des charges
- 2470 — Spot control مراقبة استبارية .  
Contrôle par sondage
- 2480 — Standard label عنوان قياسي  
Label standard  
في مقدمة النضد أو الشريط المغنطى الخ . . .
- 2481 — Standardization توحيد القياس  
Normalisation, standardisation
- 2493 — Status word الكلمة الوضعية .  
Mot d'état  
كلمة بالمعنى الإعلامى تضم شفرات تؤشر في كل لحظة حالة السجلات الداخلية في الذاكرة .
- 2503 — Stockout cost تكاليف العوز في الذخيرة  
Coût de rupture de stock
- 2501 — Stock statuts report وضعية الذخائر  
Etat du stock
- 2504 — Stop instruction تعليمية التوقف  
Instruction d'arrêt
- 2517 — Straight line coding برمجة في خط مستقيم  
Programmation linéaire  
طريقة تكرر فيها نفس التعليمات عدة مرارة بدل استعمال الحلقات البرمجية .
- 2528 — Subfile نضد فرعي  
Sous-fichier
- 2540 — Supervisor البرنامج المشرف ( على تشغيل النظام )  
Superviseur
- 2541 — Suspense file نضد الانتظار  
Fichier d'attente
- 2545 — Symbolic coding برنامج رمزي  
Programme symbolique  
برنامج مكتوب بلغة رمزية
- 2550 — Systems analysis تحليل تنظيمي  
Analyse organique
- 2552 — Systems programmer (يحذف من المعجم)  
— T —
- 2553 — Tab لسان النضد  
Onglet (de fichier)
- 2558 — Tab reader مقراءة البطاقات  
Lecteur de cartes
- 2563 — Tag card بطيئة متتية  
Carte perforée miniature
- 2567 — Take a branch (to) يتفرع الى  
Se brancher
- 2587 — Tape player مقراءة الشريط المغنطى  
Lecteur de bande magnétique
- 2592 — Teleprinter طابعة مقراية  
Télescripteur
- 2600 — Terminal طرف اعلامى  
Terminal
- 2611 — Throughput سعة المعالجة  
Capacité de traitement  
Débit  
عبارة عن السرعة التى يتم بها تطبيق برنامج أو جزء منه أو عدد من التعليمات في نظام معينة .
- 2612 — Ticket issuing machine مكتبة توزيع التذاكر  
Distributeur de tickets
- 2616 — Time card بطاقة تعليم الوقت  
Carte de pointage
- 2617 — Time clock ساعة تعليم الوقت  
Pendule de pointage

2626 — Total system Système intégré	منظومة متكاملة	2677 — Verifier operator Vérifieuse (opératrice)	مصححة التثقيب
2629 — Tracing Traçage	تتبع	2681 — Viewing unit Appareil de vionalisation	جهاز الاراءة
2646 — Twin check Double contrôle	طريقة في مراقبة المعالجة ، يسجل فيها تمشي تطبيق البرنامج خطوة خطوة	2683 — Virgule Barre (/)	المائل (/)
2649 — Typing tape punch Perforatrice imprimante	مراقبة مزدوجة	2685 — Visual display terminal Terminal à écran de visualisation	طرف اعلاي منظور بشاشة
— U —			
2653 — Undebugged Non mis au point	غير مصحح	2685.1 — Visual display unit Appareil de visualisation	
2659 — Uniprogramming Monoprogrammation	برمجة احادية	— W —	
2665 — Unreel (to), unwind (to) Dérrouler	يُكْر	2691 — Waste instruction Instruction inopérante	جهاز الاراءة
2666 — Unrestricted file	(يحذف من المعجم)		تعلية معطلة بمعنى عديبة التأثير
2667 — Update (to) Mettre à jour	يحضر (نضداً)	2696 — Wired program Programme câblé	
	بمعنى يدخل على النضد آخر التغييرات التي تجمله صالحا تماما للاستغلال		برنامج مسلك برنامج شكلت تعليماته بواسطة مجموعة اسلاك ربطت مع بعضها لهذه الغاية .
— V —			
2676 — Verifier Vérificatrice (de cartes)	آلة تصحيح التثقيب	— X —	
		2706 — X — Y plotter Traceur de courbes	مخططة المنحنيات

# مَشْرُوعٌ خَاصٌّ بِمُجَمَّ صَوْتِي لِلْفَتَيْنِ؛ العربية والانجليزية

د. ادوار يوحنا

بغداد

بعض الاعمال المنجزة للدكتور ادور يوحنا اوديشو، الجامعة المستنصرية ، العراق ، وباللغتين العربية والانكليزية .

Some of the works of Dr. Edward Y. Odisho, Al-Mustansiriyah University, Baghdad, IRAQ.

Books : الكتب

- 1 — أصوات و اشارات : دراسة في علم اللغة ، ( مترجم ) ، نشر وزارة الاعلام ، بغداد ، 1971  
2 — مدخل الى النظام الصوتي للغة العربية ، نشر الجامعة المستنصرية ، بغداد ، 1977

Theses : الأطروحات :

- 1 — The Role of the Rear Section of the Vocal Tract in Baghdadi Arabic, Unpublished M. Phil. Thesis, Leeds University, United Kingdom, 1973.  
2 — The Phonology and Phonetics of a Neo-Aramaic Dialect as Spoken by the Assyrians in Iraq, Unpublished Ph. D. Thesis, Leeds University, United Kingdom, 1975.

## المقالات والبحوث باللغة العربية

المكان	العدد والتاريخ	المجلة أو الدورية	عنوان البحث
البصرة	1 — 1968	الفكر الحي	1 — اللغة بين النطق والكتابة
بغداد	80 — 1968	العاملون في النطق	2 — العربية لغة الضاد أما الانكليزية فلفة السين
بغداد	32 — 1969	المعلم الجديد	3 — يسبرسن ويحوته اللغوية
بغداد	100 — 1970	العاملون في النطق	4 — الصوت اللغوي : دينامية الكلمة
بغداد	1970		5 — الهجرة في اللغة
بغداد	1971		6 — صوت وغناء وموسيقى
بغداد	1 — 1971	الاجيل	7 — الشخصية المتكلمة للمذيع
بغداد	3 — 1971		8 — الباء والياء
بغداد	23 — 1971	الاجيل	9 — الصوت أم الحرف
كربلاء	1970	الرائد	10 — المحاكاة الصوتية وبناء المفردات
بغداد	8 — 1970	العلم والحياة	11 — الساعة اللغوية
بغداد	9 — 1970	العلم والحياة	12 — الأوتار الصوتية
بغداد	1 — 1971	صوت الاتحاد	13 — اللغة التركبية وعائلتها

( اتحاد الادباء التركمان )

المكان	المعد والتاريخ	المجلة او الدورية	عنوان البحث
بغداد	1971 - 1	الاتلام	14 - خارطة أوربا اللغوية
بغداد	1971 - 4	الاتلام	15 - تطور الدلالة في المفردات
بغداد	1971 - 1	الاديب المعاصر	16 - الاقتصاد في اللغة
بغداد	1976 - 6،5	الاتلام	17 - علم الصوت آفاته وتطبيقاته
بغداد	1976 - 1	آفاق عربية	18 - ظاهرة النصح ودورها في الأنظمة الصوتية
بغداد	1976 - 2	آفاق عربية	19 - هل كان سيوييه محقا في وصفه لبعض الاصوات بالجهر
بغداد	1977 - 8	آفاق عربية	20 - دور السين في اخنزال النصح في الاصوات الشديدة
بغداد	1977 - 1	الاتلام	21 - هل تطور صوت الجيم
بغداد	1978 - 16	المتقف الاثوري	22 - الاهمية الصوتية الوطنية للنصح في الارامية الحديثة
تونس	1978	من بحوث الندوة	23 - المكاة الشمسية او التعرسة للجم العربية
<p>الاسنية الاولى من منشورات مركز البحوث والدراسات الاقتصادية والاجتماعية ، الجامعة التونسية ، 1979 .</p>			
اللسان العربي ، ( الممد 17 ، الجزء الاول )		24 - الراء العربية : دراسة صوتية	
آداب الرافدين ، مجلة مكتبة الآداب جامعة الموصل ، العراق 1980		25 - الفاعلية الصوتية للكتابة العربية ومشروع الكتابة العربية الموسعة للاغراض الخاصة ،	
مجلة الاتلام ، بغداد ، 1980		26 - التدريب الصوتي والأداء المسرحي ،	

Publications by Dr. Edward Y. Odisho, College of Arts, Al-Mustansiriyah University, Baghdad, IRAQ.

- 1 — Tafxiim (Emphasis) in Arabic and Neo-Aramaic : a Phonetic and Phonological Study, (Paper presented at the 8th International Congress of Phonetic Sciences, Leeds, 1975) ABSTRACT in Abstracts of Papers : 8th International Congress of Phonetic Sciences.
- 2 — 'P' Sounds in Arabic, Al-Mustansiriyah Literary Review, 1976, Baghdad.
- 3 — Some Comments on O'Connor's Better English Pronunciation, Al-Mustansiriyah Literary Review, 1977, Baghdad.
- 4 — A Case in Comparative Study of Word-Stress in R.P. English and Arabic, IDELTI Journal 1976, Baghdad.
- 5 — The Phonological System of a Neo-Aramaic Dialect, Journal of the Syriac Academy, 1977, Baghdad.
- 6 — The Opposition/ts/vs./tsh/in Neo-Aramaic, Journal of the International Phonetic Association, Vol. 7, No 2, 1977, University College, London.
- 7 — Arabic /q/ : A Voiceless Unaspirated Alveolar Plosive, Lingua, North-Holland Publishing Company, Vol. 42, 1977.
- 8 — Biological and Linguistic Functions of the Speech Apparatus, Al-Mustansiriyah Literary Review, 1978, Baghdad.
- 9 — Comments on the Arabic Mufaxxama and Pharyngeal Sounds, Journal of the Syriac Academy, Vol. 4, 1978, Baghdad.
- 10 — Contrasting Patterns of Laryngeal Activity in Some Consonantal Clusters of Neo-Aramaic, (Paper presented at the Spring Meeting of the Institute of Acoustics, Cambridge, United Kingdom, 1978.
- 11 — Teaching Arabic Emphatics to the English Learners of Arabic, (Paper presented at the 5th International Congress of Applied Linguistics, Montreal, Canada, 1978), ABSTRACT in International Center for Research on Bilingualism, 1978. Full text (Forthcoming in Papers and Studies in Contrastive Linguistics, Vol. XIII, Poznan, Poland).
- 12 — The Sun or Moon Status of Arabic : a descriptive study, (Paper presented at the First Linguistic Seminar in Arabic, Tunis, 1978). Forthcoming in the Proceedings of the First Linguistic Seminar, Published by Tunis University, 1979. Also in Al-Mustansiriyah Literary Review, Vol. 4, 1979, Baghdad.
- 13 — Consonant Clusters and Abutting Consonants : implications and applications, (Forthcoming) in SYSTEM, Linkoping (SWEDEN), 1979.
- 14 — /ts/ : A Voiceless Unaspirated Emphatic Alveolar Affricate, (Paper to be presented at the 9th International Congress of Phonetic Sciences, Copenhagen, DENMARK, 1979) ABSTRACT in the Proceedings of the 9th International Congress of Phonetic Sciences, Copenhagen, DENMARK, 1979.
- 15 — Arabic is Also a Lender, Baghdad Observer, Vol. 3, No. 628, 1970, Baghdad.
- 16 — Arabic 'r' : A Phonetic and Phonological Reconsideration, in IDELTI Journal (forthcoming), No. 14, Baghdad, 1980.
- 17 — Are Vowels more Difficult to Describe, Classify and Learn than Consonants ? (forthcoming) in Al-Mustansiriyah Literary Review, Vol. 5, 1980.

# قائمة مصطلحات أسس علم الجيوكيمياء (إنجليزي - عربي)

للدكتور أحمد محمد بشاوي

الدكتور إبراهيم العوضي عبد العزيز  
الكويت

— A —

Acceptor atom	الذرة المستقبلة
Actinides	الأكتينيدات
Adsorption	إمتزاز
Alkali-metals	فلزات عناصر الاملاء
Alkaline rocks	الصخور الالكيلية
Allochemical metamorphism	تحول متغير كيميائياً
Amphoteric	المتسرّدة
Anatexis	الإتمهار الجزئي
Anion	أنيون ( أيون سالب )
Arid soil	تربة قاحلة
Atomic number	العدد الذري
Atomic orbitals	الأماك الذرية
Atomic radius	نصف قطر الذرة
Atomic substitution	الإحلال الذري
Atomic volume	الحجم الذري

Atmosphere

الغلاف الجوّي

Aufbau principle

مبدأ أوفباو

Avogadro's number

عدد أفوجادرو

— B —

Banding

ظاهرة التحزم

Basic igneous rocks

صخور نارية قاعدية

Basal cleavage

التشقّق القاعدي

Basalt

بازلت

Bed rock

الأساس الصخري

Bi-variant

ثنائي التغير

Biosphere

الغلاف الجوّي

Black bituminous shale

الطّفّل التيوميني الأسود

Black-earth

التربة السوداء

Boiling point

درجة الغليان

Bowen Reaction Series

قاعدة بُوين للتفاعلات المتسلسلة

Brittle mica

الميكّا الهشة

— C —

Cataclastic dynamic metamorphism	التحول التهشمي
Cation	كاتيون ( أيون موجب )
Centrifugal force	القوى الطاردة المركزية
Chemical bonds	الروابط الكيميائية
Chemical equilibrium	الإتزان الكيميائي
Chemisorption	إمتزاز كيميائي
Chert	صوان
Classification of elements	تقسيم العناصر
Closed system	نظام مغفل
Colloidal state	حالة غروانية
Components	مكونات
Contact thermal metamorphism	التحول التماسي الحراري
Co-ordinate	رابطة تناسقية
Co-ordination-number	عدد التناسق
Core	اللب
Corrosion	التآكل
Covalent bond	الرابطة التساهمية
Crystal chemistry	الكيمياء البلورية
Crysatalline substances	مواد متبلورة
Crust	القشرة الأرضية

— D —

Dative Covalent bond	رابطة تناسقية
Defect lattice	مشوّه
Degree of freedom	درجات الطلّاعة
Desert soil	تربة صحراوية
Dielectric constants	ثابت عزل كهربائي
Dipole moment	العزم القطبي
Directed pressure	ضغط إتجاهي
Disperse phase	الصنف المنتشر
Disordered	غير منتظم البناء

Dispersion phase	صنف الإنتشار
Disordered	غير منتظم البناء
Double bond	رابطة ثنائية
Doner atom	ذرة معطية

— E —

Elasticity	المرونة
Electrode potential	الجهد القطبي
Electrochemical series	السلسلة الكهروكيميائية
Electron affinity	الميل الإلكتروني
Electrons	إلكترونات
Electronegativity	السالبية الكهربائية
Empirical Hund's Rule	القاعدة الأولى لهوند
Enantiotropy	التعدد الشكلي ثنائي الصورة
Endothermic	ماص للحرارة
Energy levels (shells)	مستويات طاقة رئيسية
Energy sub-levels	تحت المستويات
Equilibrium constant	ثابت الإتزان
Eutectic point	نقطة يوتكتي ( نقطة التصلد )
Excited	مثارّة
Exothermic	طارد للحرارة
Exsolution texture	النسيج المطارد

— F —

Facies	سحنة
Fajan Rules	قواعد فاجان
Faults	صدوع
Felsic dykes	القواطع الحمضية
First ionization potential	جهد التأين الأول
Flow structures	تراكيب الإنسياب
Folds	طيّات
Free energy	طاقة طليقة
Freedom	طلّاعة
Fusion curve	منحنى الإنصهار

— G —

Glacial clay	الطين الجليدي
Granitization	جرنتة
Ground state	حالة الإستقرار
Groups	المجموعات

— H —

Halite	هاليت ( كلوريد الصوديوم )
Halogens	الهالوجينات
Heterogeneous	غير متجانس
Homogeneous	متجانس
Humic acid	أحماض وبالية
Humus colloids	غرويات الدبال
Hydration	المياهاة
Hydrogen bond	رابطة هيدروجينية
Hydrolysis	التميؤ
Hydronium ion	أيون الهيدرونيوم
Hydrophilic colloids	غرويات ماصة للماء
Hydrophobic colloids	غرويات طاردة للماء
Hydrosphere	الغلاف المائي

— I —

Igneous rocks	الصخور النارية
Immature soil	تربة غير ناضجة
Inner transition elements	عناصر انتقالية داخلية
Instability	عدم الثبات
Ion-exchange	التبادل الأيوني
Ionic bond	الرابطة الأيونية
Ionic equilibrium	الإتزان الأيوني
Ionization constant	ثابت التأين
Ionization potential	جهد التأين
Ionosphere	الجزء العلوي من الغلاف الجوي
Iron ores	خامات الحديد
Irreversible reactions	التفاعلات غير الانعكاسية

Isochemical metamorphism	تحول متماثل كيميائيا
Isomorphism	التشابه الشكلي
Isotopes	النظائر
Isotypic	متشابهة النموذج

— L —

Lanthanons	اللانثانيدات ( العناصر الأرضية النادرة )
Law of chemical equilibrium	قانون الإتزان الكيميائي
Law of mass action	قانون فعل الكتلة
Lechatelier principle	مبدأ لوشاتلييه
Lithosphere	الغلاف اليابس
Lithostatic pressure	الضغط الصخري
Liquidus	منحنى الإسالة
Local	محلي
Lyophilic colloids	غرويات ماصة للسائل
Lyophobic colloids	غرويات طاردة للسائل

— M —

Mafic minerals	المعادن الداكنة ( الجديد ومغنيسية )
Magmatic differentiation	التبلور التفاضلي لل magma
Mantle	الوشاح
Mass number	العدد الكتلي
Mature soil	تربة ناضجة
Melting point	درجة الإنصهار
Metallic bond	الرابطة الفلزية
Metallogenic elements	عناصر المعادن الإنتصادية
Metalloids	أشباه الفلزات
Metals	فلزات
Metamorphism	عمليات التحول
Metamorphic rocks	صخور متحولة
Metasomatism	التحول السائلي
Metastability	الثبات المتعدي
Migmatite	شبيه الصهير

Migmatization	عملية تكوين شبه الصهير
Mixed crystals	البلورات المختلطة
Mobile	منسابة
Monotropy	التعدد الشكلي وحيد الصورة
Mono-variant	أحادي التغير
Morovieic discontinuity	فاصل مورنيك
Multi component	متعددة التكوين

— N —

Nucleons	نيوكليونات
Neutrons	نيوترونات
Non-metal	عناصر لافلزية
Non-variant	عديم التغير
Nucleus	نواة

— O —

Octate Rule	قاعدة الثمانية
One phase equilibrium	إتزان أحادي الصنف
One component system	نظام ذو مكونة واحدة
Open system	نظام مفتوح
Ordered	منتظم البناء
Ostwald Dilution Law	قانون أستوالد للتخفيف
Oxidation	الأكسدة
Oxidation number	عدد التاكسد
Oxidation potential	جهد أكسدة
Oxidant	عامل مؤكسد

— P —

Paste	عجين
Pauling Rules	قواعد بولنج
Pedalfer soil	تربة ألومينو حديدية
Pedocal	تربة كلسية
Periodic law	القانون الدوري
Periods	الدورات
Petrogenic elements	عناصر المعادن المكونة للصخور

PH	الأس الهيدروجيني ( الرقم الهيدروجيني )
Phase	صنف
Phase Rule	قاعدة الصنف
Plastic clay	طين لدن
Polarity	التقطبية
Polymorphism	التعدد الشكلي

Precambrian shields	دروع عصر ما قبل الكمبري
Pressure	الضغط
Protons	بروتونات
Pseudo-hexagonal	تركيب سداسي كاذب
Pyrolite	صخر يتكون من معادن الأوليفين والبيروكسين

— R —

Reaction rims	حواف التفاعل
Reduction	إختزال
Reduction potential	جهد اختزال
Reductant	عامل مختزل
Regional metamorphism	التحول الإقليمي
Residual solution	السائل المتبقى
Reversible colloids	غرويات انعكاسية
Reversible reaction	تفاعل انعكاسي

— S —

Saline soil	تربة ملحية
Sedimentary rocks	صخور رسوبية
Second ionization potential	جهد التأين الثاني
Shaley sand	الرمل الطيني
Silicate minerals	معادن السيليكات
Single bond	رابطة أحادية
Soil	تربة
Soil profile	القطاع الجانبي للتربة
Solid solutions	محاليل صلبة

Solidus	مُنْحَى التصلُّب	Two phase equilibrium	إتزان ثنائي الصنف
Solubility product	حاصل الإذابة	Typical elements	العناصر المثالية
Stability	ثبات	— U —	
Stratified	تركيب طبقي	Ultrabasic rocks	صخور نارية فوق قاعدية
Stratosphere	طبقة الغلاف الجوي على ارتفاع 80 كم تقريبا من سطح الأرض	Ultramicroscope	مجهر فوقي
Sublimation curve	منحنى التسامي	Ultrametamorphism	فوق التحول
System	نظام	Uniform pressure	ضغط منتظم
— T —		Upnormal Igneous rocks	الصخور النارية الغير عادية
Temperature	درجة الحرارة	— V —	
Ternary eutectic point	نقطة تصلد ثلاثية	Valence	التكافؤ
Three component system	نظام ذو ثلاث مكونات	Valence shell	مستوى التكافؤ
Three phase equilibrium	إتزان ثلاثي الصنف	Valorization curve	منحنى البخر
Thermodynamical	الزدوجة الحرارية	Variation diagrams	منحنيات التغير
Thermodynamics	الديناميكا الحرارية	Veins	عروق
Thrust faults	صدوع الدسر	Volatiles	المتطايرات
Transition elements	عناصر انتقالية	— W —	
Transition temperature	درجة حرارة الإنتقال	Weathering	التجوية
Trible bond	رابطة ثلاثية	— X —	
Trible point	نقطة ثلاثية	Xenolithes	كتل صخرية دخيلة
Tri-variant	ثلاثي التغير	— Z —	
Troposphere	طبقة الغلاف الجوي الملاسة للأرض	Zonal soil	تربة محلية
True solutions	المحاليل الحقيقية		
Two component system	نظام ذو مكونتين		



# مُصطَلحات علم الوراثة والعلوم الوراثة

"انجليزي - عربي"

د/ محمد أحمد الشهري  
د/ أحمد المتيني  
د/ جعفر الكلاح

## A

Aberrations, chromosomal	تغيرات : شذوذ ، كروموسومية	Additions, in mutations	اضافات ، في الطفرات
Abnormal. abdomen	شاذة : غير طبيعية ، بطن	Adenine	أدينين
Abortion. chromosome abnormality	اجهاض ، شذوذ كروموسومي	Adenosine	أدينوسين
ABO blood groups	مجموعات الدم ABO	Aegilops	جويدار
Abraxas	ابراكساس	Age and area theory	نظرية العمر والمساحة
Acacia, leaves of	نبات السنط ، أوراقه	Aggression, human	تهجم : انساني
Acentric fragment	كسره ( شظية ) لاسنتروميري	Agouti pattern	طابع الاجوتي
Acceleration of evolution	اسراع التطور	Albino	ابيض عديم اللون : البينو
Achandroplastic dwarfs	القزمية الاكاندروبلاستية	Albinism	صفة الالبينو
Acquired characters, inheritance of	صفات مكتسبة ووراثتها	Alcaptonuria	بول الالكيتون ( وجود الكيتون في البول )
Adaptive changes in experiments	تغيرات ملائمة في التجارب	Algae, origin of	طحالب ، منشؤها
Adaptive radiation	اشعاع تكيفي	Alleles	اليلات
Adaptive resemblances	تشابهات تكيفية	Alleles, complementary	اليلات مكملة
Adaptive valleys	أودية التكيف	Alleles, multiples	اليلات متعددة
Adaptive value	قيمة توافمية	Alleles, nonidentical	اليلات غير مطابقة
Adaptation	تكيف : ملاعة	Alleles, position	اليلات موضعية
		Alleles, rhesus	اليلات الريسوس
		Alleles, self-sterility	اليلات العقم الذاتي
		Alleles, sex	اليلات الجنس
		Alleles, white eyes	اليلات ابيض العين

Allometry	تجاسس
Allopolyploid	تعدد المجموعات الخلطى
Allopolyploidy	ظاهرة تعدد المجموعات الكروموسومية الخلطى
Allotetraploid	رباعية المجموعات الكروموسومية الخلطى
Alternation of generations	تبادل الاجيال
Amber mutation	طفرة عنبرية
American Indians, blood groups	نئات الدم فى الهنود الامريكيين
Amino acids	احماض امينية
Amoeba and origin of metazoa	الاميبيا ومنشأ الميتازوا
Amphibia, origin of	البرمائيات ومنشؤها
Amphidiploids	ثنائية المجموعة الكروموسومية الخلطية
Amylase	خميرة الاميليز
Analogy	تشابه وظيفى بالمقارنة مع تشابه بنائى
Anaphase	دور الانفصال
Anaphase I	دور الانفصال الاول
Anaphase II	دور الانفصال الثانى
Anemia sickle cell	انيميا ( فقر دم ) الخلية المنجلية
Aneuploidy	تعدد مجموعات غير منتظم
Angiosperms, origin of	مغطاة البذور ومنشؤها
Animals	حيوانات
Annelida	حلقيات
Antenna	قرون استشعار
Antibodies	اجسام مضادة
Antigens	مواد فعالة : انتجينات
Anura	البرمائيات اللاذلية
Apes	قرودة عليا
Appendages of Crustacea	زوائد فى القشريات
Aproda	البرمائيات اللاتدمية
Apogamy	تكاثر لاجاميتى : توالد بديل للجاميتى
Apomixis	تكاثر لاجنسى : تكاثر لا اخصلى

Aposematism	تلون ايمائى فى الحيوانات
Arachnida	العنكبليات
Arithmetic mean	متوسط حسابى
Arthropoda	المنفصليات
Artiodactyla	مشقوقة الحافر
Ascaris	اسكارس
Ascospores	ابواغ زقية : جراثيم كيسية ( زقية )
Asexual reproduction	تكاثر لا جنسى
Atavism	الرجوع الى الاصل
Atomic bomb	قنبلة ذرية
Atmosphere	هواء جوى
Australian region	منطقة استرالية
Australian aborigines	الاستراليون الاصليون
Autogamy in Paramecium'	-----
Autopolyploid	تضاعف ( تعدد ) المجموعات الكروموسومية الذاتى
Autosomal aneuploidy	تعدد مجموعات كروموسومية جسمية غير منتظم
Autosomes	كروموسوم جسمى : اوتوسوم
Aves	طيور

## B

Bacillus	باشيلوس - نوع من البكتريا
Bacteria	بكتيريا
« ,autotrophic	بكتيريا ذاتية التغذية
« ,chemotrophic	بكتيريا كيميائية التغذية
« ,conjugation in	بكتيريا ، تزواجها
« ,diversification in	بكتيريا ، تنوعها
« ,evolution of	بكتيريا ، تطورها
« ,heterotrophic	بكتيريا مختلفة التغذية
« ,illustrated	بكتيريا موضحة بالرسم
« ,mitosis in	بكتيريا والانقسام الميتوزى فيها
« ,origin of	بكتيريا ، منشؤها
« ,phylogeny of	بكتيريا ، واصل سلالاتها
« ,sexual reproduction in	بكتيريا ، والتكاثر الجنسى فيها

**Bacteria ultrastructure** بكتيريا ، تركيبها الدقيق  
**Bacterial chromosome** كروموسومات البكتيريا  
**Bacteriophage** فيروسات بكتيرية : بكتريوفاج  
**Balance theory of sex determination** نظرية التوازن لتعيين الجنس  
**Balanced lethal system** نظام العوامل المميتة المتوازنة  
**Baldness** الصلع  
**Bar eye gene** جين العين القضيبي  
**Barriers, geographical** حواجز جغرافية  
**Bat, vampire** خفاش ، مصاص  
**Bothal zone** المنطقة المميتة  
**Behaviour and isolation** السلوك والعزل  
**Bering strait** مضيق بيرنج  
**Biochemical genetics** وراثه كيميائية حيوية ( كيمو حيوية )  
**Biochemistry and evolution** الكيمياء الحيوية والتطور  
**Biogenetic law** قانون أصل الاحياء ( أصل الحياة )  
**Biogeographical regions** مناطق جغرافية حيوية  
**Biogeography** جغرافيا حيوية  
**Binomial distribution** توزيع ذات الحدين  
**Binomial probabilities** احتمالات ذات الحدين  
**Binomial trials** محاولات ذات الحدين  
**Birds** الطيور  
 « adaptations to flight الطيور والتكيفات للطيران  
 « continental الطيور القارية  
 « endemic الطيور المتوطنية  
 « origin of الطيور ومنشؤها  
 « running الطيور مهيئة للمعدو  
 « skeleton of الطيور وهيكلها  
 « wings of الطيور وأجنحتها  
**Bivalents** وحدات كروموسومية ثنائية  
**Bivalves** ذوات المصراعين  
**Blackbird, wing trait** طائر الشحرور ، صفة الجناح

**Blending inheritance** وراثه مزجيه  
**Blue-green algae, origin of** طحالب زرقاء مخضرة ومنشؤها  
**Blood groups in man** مجاميع ( طراز ) الدم في الانسان  
**Bony fishes** اسماك غضروفية  
**Brachydactyle** صفة قصر الاصابع  
**Breeding, plant** تربية نبات  
**Bromus, genome analysis of** نبات بروموس وتحليله الوراثي  
**Bryophytes** حزازيات  
**Buffer**  
**Bufo** ضفدعة بوفو  
**Butterflies, mimicry in** ابو دقيق ، المحاكاة في

## C

**Cambrian period** العصر الكامبري  
**Cancer in mice** سرطان في الفئران  
**Carboniferous period** العصر الكربوني  
**Cancerogens** مسببات السرطان  
**Catabolism** ايض هدمي  
**Catastrophism** بذهب الكوارث  
**Cell lethals** العوامل المميتة الخلوية : مميتات الخلية  
**Cell theory** نظرية الخلية  
**Cenozoic era** حقبة الحياة الحديثة  
**Central bodies** اجسام وسطية  
**Central - limit theorem.** نظرية الحد الوسطي  
**Centromere** سنترومير  
**Centrosome** جسم مركزي : سنتروسوم  
**Chiasmata** كيازومات  
**Chi-square method** طريقة مربع كاي  
**Chordata** الحبلليات  
**Chromatid** كروماتيدة  
**Chromocenter** كروموسنتر  
**Chromomeres** كروموميرات  
**Chromonema** كرومونيم

Chromosome, aberrations كروموسوم ، تغيرات ( شذوذ ) في  
 Chromosome, complements هيئات كروموسومية  
 Chromosome, dicentric كروموسوم ثنائي السنتروميير  
 Chromosome, sex كروموسوم الجنس  
 Chromosome, theory نظرية الكروموسومات  
 Cillata هدييات  
 Circumcision and lamarkism الختان واللاماركية  
 Cis arrangement الترتيب المجاور  
 Classification تصنيف  
 Clb method طريقة (Clb)  
 Cleavage, determinate تعلق ، محدد  
 Cleistogamous flowers ازهار مقلنة  
 Climate and evolution المناخ والتطور  
 Clones سلالات خضرية : كلون  
 Club mosses حزازيات صولجانية  
 Coefficient of variability معامل الاختلاف : معامل التصنيف  
 Coin tossing رمي ( قذف ) قطعة النقود  
 Coincidence معامل التوافق  
 Colchicine كولشيسين  
 Color blindness عمى الالوان  
 Combs in fowls العرف في الدجاج  
 Comparative anatomy تشريح مقارنة  
 Complexity and efficiency التعقد والكفاءة  
 Concordance in twins توافق بين التوائم  
 Confidence belts نطاق الثقة  
 Conifersles مخروطيات  
 Conjugation in paramecium تزاوج ( اقتران ) في البراميسيوم  
 Contingency tables جداول الاحتمال ( او الصدفة )  
 Copulatory organs أعضاء السناد  
 Corn نبات الذرة

Corolla تويج  
 Cosmic rays اشعة كونية  
 Cosmozoic theory النظرية الكونية الحيوانية  
 Coupling التجاذب  
 Courtship غزل  
 Creeper fowl دجاج زاحف  
 Crepis plants نباتات الكريبيس  
 Cretaceous period العصر الطباشيري  
 Cryptic coloration تلون مخبيء  
 Crossing over عبور  
 Crossing over, between alleles عبور بين اليلات  
 Crossing over, cytological عبور سيتولوجي  
 Crossing over, double عبور مزدوج  
 Crossing over, somatic عبور ميتوزي  
 Curve, normal منحنى طبيعي  
 Cytogenetics وراثية سيتولوجية  
 Cytology علم الخلية  
 Cytoplasm سيتوبلازم  
 Cytoplasmic inheritance وراثية سيتوبلازمية

## D

Dandelion نبات سن الاسد : الدانديليون  
 Darwin, Charles R. شارلس داروين  
 Darwin, Biography of شارلس داروين وتاريخ حياته  
 Darwin, education of شارلس داروين وتعليمه  
 Darwin, mental qualities of شارلس داروين وصفاته الذهنية  
 Darwin, publications of شارلس داروين ونشراته  
 Darwinism, summarized الداروينية وتلخيصها  
 Darwinism, fitness الصلاحية ( الملائمة ) الداروينية  
 Datura Stramonium حشيشة جاسون : داتورة سترامونيوم

DDT, resistance to	د . د . ت ومقاومته
Decision rule, statistical	تاعدة الجسم الاحصائية
Deer, allometry in	حيوان الايل والتجانس فيه
Deficiency	نقص : فقد : اقتضاب
Degrees of freedom	درجات الحرية
Deletion	نقص : اقتضاب
Desoxyribonucleic acid (DNA)	الحامض النووي الديوكسيريبوزي ( ح د ن )
Development	التكوين
Developmental genetics	وراثة تكوينية : وراثة تكشفية
Devonian period	العصر الديفوني
Dextrality	يمينية الحلزنة
Diabetes mellitus	مرض البول السكري
Diakinesis	الدور التثتسي
Dicotyledonae	ذوات الفلقتين
Dihybrid	هجين ثنائي
Dihybridization	تهجين ثنائي
Dinosaurs, extinction of	الدينوصورات وانقراضها
Dioecious	ثنائي المسكن : منفصل الجنس
Diploid	ثنائي المجموعة الكروموسومية
Diplotene, in meiosis	الدور الانفراجي في الانقسام الميوزي
Dipnoi	اسماك رئوية
Discordance in twins	عدم التوافق في التوائم
Distribution, continental	توزيع قاري
Distribution, discontinuous	توزيع غير متصل
Distribution of species	توزيع الانواع
Distribution, theories of	توزيع ونظرياته
Dominance	السيادة
Dominant defects	المعاهات السائدة
Double - cross method	طريقة التهجين ( او التلقيح ) المزدوج
Double fertilization	اخصاب مزدوج

Drift, continental	تباعد قاري
Drosophila	حشرة الدروسوفيلا
« ,balanced polymorphism in	حشرة الدروسوفيلا وتعدد الصور المتوازن فيها
« ,chromosomes of	حشرة الدروسوفيلا وتعدد الصور المتوازن فيها
« ,courtship of	حشرة الدروسوفيلا والفرز فيها
« ,inversions and phylogeny	حشرة الدروسوفيلا والانتقالات وأصل سلالاتها
« ,notch deficiency in	حشرة الدروسوفيلا ونقص مقصوم الجناح
« ,polymorphism in	حشرة الدروسوفيلا وتعدد الاشكال فيها
« ,selection in	حشرة الدروسوفيلا والانتخاب فيها
« ,species distinction	حشرة الدروسوفيلا وتمايز أنواعها
Duplicate genes.	جينات ممتازة التأثير
Duplication	إضافة : تكرار
Dust, burial in	تراب والدفن فيه
Dwarfs	أقزام
Dyads	الوحدات الثنائية

## E

Ear hair, inheritance	وراثة شعر الاذن
Ear, of whale	الاذن في الحوت
Earth, origin of	الارض ومنشؤها
Echinodermata	شوكية الجلد
Ecological isolation	عزل بيئي
Ecology	علم البيئة
Ecotypes	طرز بيئية
Eggs, adaptation of	البيض وتكيفاته
Electrophoresis	نصل كهربائي
Embryological development	التكوين الجنيني
Embryology	علم الاجنة
Embryonic membranes, of reptiles	أغشية جنينية في الزواحف

Emotions	_____
Empiric probability	_____
Endocrine system	_____
Endomitosis	الانقسام الميتوزى الداخلى
Endosperm	أندوسبيرم
Endemism	توطن
Environment	بيئة
Environmental variations	تصنيفات ( اختلافات ) بيئية
enzymes, genic control of	أنزيمات ، التحكم الجينى فى
Enzymes, in protein synthesis	انزيمات فى تكوين البروتينات
Enzymes, in RNA synthesis	أنزيمات فى تكوين (RNA)
Ephestia kuhniella	افستياكويبيلا : فراشة الدقيق
Epibiotic	فوق حيوى
Epigenesis	تكوين تفتى
Epiloria	الصرع السورى
Epistasis	التسوق
Epistatic gene	جين متنوق
Equidae	نصيبة الخيول
Equilibrium in populations	التوازن ( التفاعل ) فى العشائر
Erythroblastosis fetalis	مرض تفتت الكرات الحمراء الحبيبي
Erect posture, adaptations to	القامة المنتصبة ، التكيفات لها
Escherichia coli	اشريشيا كولاي
Eskimo	اسكيمو
Ethiopian region	المنطقة الاثيوبية
Euchromatin	كروماتين حقيقى : يوكروماتين
Eugenics	تحسين الجنس البشرى
« negative	تحسين الجنس ، سالب
« positive	تحسين الجنس ، موجب
« and selection	تحسين الجنس ، الانتخاب
Euglena in plastid research	اليوجلينا وابحاث البلاستيدات

Euglenophyta	النباتات اليوجلينية
Euploidy	تعدد المجموعات الكروموسومية
Evolution, basic law of biology	التطور : القانون الاساسى لعلم الاحياء
« ,chemical	التطور الكيماوى
« of man	التطور فى الانسان
« main problems	التطور ومشاكله الرئيسية
« ,new - Darwinism	التطور والداروينية الحديثة
Evolution, rates of	التطور ومعدلاته
Evolutionary thought, history of	الفكر التطورى ، تاريخه
Exclusion, geographical	اقصاء ، جغرافى
Expressivity	التعبير : درجة التعبير
Expressivity	انقراض ، مفزاة
Extrachromosomal inheritance	وراثة حالات الكروموسومات الزائدة
Eye color in man	لون العين فى الانسان
Eye pigment in Drosophila	صبغة العين فى الدروسوفيليا
Eyeless in Drosophila	عدم العين فى الدروسوفيليا

## F

Factor of safety	عامل الامان
Family periodic paresthesia	الشلل الاسرى المتكرر
Fats, origin of	دهون ومنشؤها
Female	انثى
« chromosomes	انثى ، كروموسومات
« haploidy in Drosophila	انثى ، احادية المجموعة فى الدروسوفيليا
« heterogametic	انثى ، متباينة الجائيات
« heterozygous	انثى ، خليطة
« homogametic	انثى ، متماثلة الجائيات
« sex chromosomes	انثى ، كروموسومات الجنس
« sex ratio	انثى ، النسبة الجنسية

Female triploidy انثى ، ثلاثية المجموعة الكروموسومية  
 Feeble mindedness ضعف العقلية  
 Ferns سراخى  
 Fertility, reduction of خصوبة ، اختزالها  
 Fertilization اخصاب  
 Feulgen reaction تفاعل فولجين  
 Ficus sp. فيكس ، أنواعه  
 Fighting behaviour in mice السلوك المراكى فى الفئران  
 Fighting, environmental factor السلوك المراكى وعامل البيئة  
 Fighting, nervous system in السلوك المراكى والجهاز العصبى فيها  
 Fine structure تركيب دقيق  
 Finger prints بصمات الاصابع  
 Fingertip pattern طابع قمة الاصابع  
 Finger length طول الاصبع  
 Fins زعانف  
 First polar body : polocyte الجسم القطبى الاول  
 Fishes types اسماك وطرزها  
 Flagellata السوطيات  
 Flat worms ديدان مفلطحة  
 Flax الكتان  
 Flight, adaptations to الطيران والتكيفات له  
 Flipper, of seal سباحة فى الفقمة  
 Flowers ازهار  
 Flowering plants نباتات زهرية  
 Flukes ديدان مفلطحة  
 Food, synthesis of الغذاء وتكوينه  
 Foot print اثر القدم  
 Forests, as barriers الغابات ، كحواجز  
 Fossil record, significance سجل الحفريات ، مغزاة  
 Fossilization تكوين الحفريات : تحجر  
 Four O'clock plant نبات  
 Fowls, combs in الدجاج والعرف فيها

Fowls, creeper دجاج زاحف  
 Fragmentation of chromosomes تكسر ( تجزئة ) الكروموسومات  
 Freemartin أنثى توأم شاذة التكوين  
 Frequency curve منحنى تكرارى  
 Frequency distribution توزيع تكرارى  
 Fresh water organisms كائنات المياه العذبة  
 Frogs ضفدع  
 Fruits ثمار  
 Fucus نيوكس : طحلبة المخمر  
 Fungi and bacteria الفطر والبكتريا  
 Fungi, haploidization in نظر . التحول للمجموعة الواحدة فى  
 Fungi, heterosis in نظر ، التضخم الهجينى فى  
 Fungi, heterothallic نظر ، مختلف الثالوس  
 Fungi, homothallic نظر ، متماثل الثالوس  
 Fungicides مبيدات الفطر  
 Fur seal نفقة الفراء  
 Fusion of bones التحام العظام

## G

Galeopsis جالويسيس : نبات رأس الهر  
 Gametes جاميتات  
 Gamets isolation عزل جاميتى  
 Gametogenesis عملية تكوين الجاميتات  
 Gametophyte طور النبات الجاميتى : الطور المشيجى  
 Gastropoda حيوان بطى القتم  
 Geese, family structure الإوز وتركيب فصيلته  
 Gemmules جيمولات  
 Gene (s) as unit of function الجين كوحدة وظيفية  
 Gene, in chromosomes الجين فى الكروموسومات  
 Gene, concepts of الجين والآراء فيه  
 • development الجين والتكوين  
 • expressivity الجين وتعبيره

Gene lethal	الجين مييت
« linear arrangement	الجين والترتيب الطولى
« linked	الجين مرتبط
« In mitosis	الجين فى الاتقسام الميتوزى
« modifiers	الجينات المحورة
« as mutational unit	الجين كوحدة طفور
« penetrance	الجين والتنازى
« position effect	الجين وتأثير الموقع
« sex influenced	الجين وتأثير الجنس
« structure	الجين وتركيبه
Generation	جيل
Genetic balance theory	نظرية التوازن الورائى : نظرية التوازن الجينى
Genetic code	_____
Genetic death	الموت الورائى
Genetic diversity	الاختلافات ( التصنيفات ) الورائية
« in Drosophila populations	الاختلافات فى عشائر الدروسوفيلا
« In experimental populations	الاختلافات فى العشائر التجريبية
« drift	تزايل الانحراف الورائى
« information	معلومات وراثية
« (linkage) maps	خرائط ارتباط وراثية
« material	مادة وراثية
« behavior	علم الوراثة السلوكية
Genetics, population	علم وراثة العشائر
Genetics and evolution	علم الوراثة والتطور
Genome analysis	تحليل وراثى
Genotype	فئة عاملية : تركيب عاملى
Genus	جنس ( تقسيمية )
Germplasm theory	نظرية النسيج التوالدى
Geographic factor	العامل الجغرافى
Gelological time scale	مقياس الزمن الجيولوجى
Gills	خياشيم
Golgi apparatus	جهاز جولجى

Goodness of fit, testing for	الحشائش وتطور الحصان
Grass and evolution of the Horse	طحلب أخضر
Green algae	جوانين
Guanine	خنزير غينيا
Guinea pigs, mating behavior of	معرفة البذور
Gymnosperms	المؤنثات
Gynandromorphs	

## H

Habitat	بيئة
Habrobracon juglandis, sex determination	حشرة هابروبراكون وتحديد الجنس
Haplloid	وحيد المجموعة الكروموسومية
Haplidity (monoplidity)	ظاهرة لاحادية المجموعة الكروموسومية
Hardy-Weinberg formula	معادلة هاردي واينبرج
Hardy-Weinberg theorem	نظرية هاردي واينبرج
Heat shock	صدمة حرارية
Hematin crystals	بلورات الهيماتين
Hemophilia	الاستعداد للنزيف : هيوفيليا
Hereditary disease	مرض وراثى
Heredity elements	التوارث وعناصره
Heritability	التوريث ( القيمة التوريثية )
Hermaphrodities	خنثات
Hermaphroditism	خنثوية
Heterocaryons (heterokaryons)	خليط الاتوية : مختلفة الاتوية
Heterochromatin	كروماتين غير حقيقى
Heterogamy	تباين الامشاج ( الجاميتات )
Heterogony	تغاير النسل
Heteroploidy	تعدد مجموعات كروموسومية غير منتظم
Heterosis	تفخيم هجينى
Heterozygote	خليط : غير متماثل الاليلات
Hexaploids	سداسية المجموعة الكروموسومية
Hierarchy, taxonomic	ترتيب هرمى التصنيف ( التقسيم )

Himalayan rabbits	ارانب هيبالايا
Histones	هستون
Homeosis	مسخ : التحور النسخي للاعضاء
Homeostasis	الموازنة الذاتية
« developmental	الموازنة الذاتية تكوينية
« physiological	الموازنة الذاتية فسيولوجية
Homing instinct	غريزة العودة للوطن
Homo	جنس الانسان
Homogametic	متماثل الجاميتات
Homogeneity test	اختبار التجانس
Homologues	المثيلة : المتماثلة ( المناظرة )
Homology contrasted with analogy	التشابه النباتي ومقارنته بالتشابه الوظيفي
Homozygote	اصيل : متماثل الايلتات
Homozygosity	تماثل الايلتات
Homunculus	انيسيان
Honey-bees	نحل العسل
Hormones, sex determination	الهورمونات وتحديد الجنس
Hormones, and evolution	الهورمونات والتطور
Human chromosomes	كروموسومات الانسان
Human fossils	حفريات الانسان
Human phylogeny	ارومة الانسان : اصل سلالة الانسان
Humerus	عفشد
Humulus	حشيشة الدينار : هيونيولاس
Hybrid (s)	خليط : هجين
« breakdown	الانهيار الهجينى : انهيار حالة الهجين
« corn	نرة هجين
« inviability	انعدام حيوية الهجين
« sterility	العقم الهجينى : عقيم الهجين
« swarms	حشود هجينية : تجمعات هجينية
« vigor	قوة الهجين
Hybridization, Introgressive	تهجين تداخلي

Hydra	هيدرا
Hydrogen	غاز الهيدروجين
Hymenoptera, parthenogenesis in	غشائية الاجنحة : التوالد البكرى في
Hypothesis	نظرية فرضية
Hypostatic gene	جين متفوق عليه
Ideogram	
Idiocy	المنه : البلاهة
Idiocy Infantil amourotic	منه الطفولة الاموراث
Idiocy, juvenile amourotic	منه المراهقة الاموراث
Idiocy, mongoloid	منه منغولى
Imbicility, phenylketonuric	البلاهة : الحمق
Immegration	هجرة : مهاجرة
Immune sera	امصال تحصينية
Immunity	حصانة : مناعة
Immunology	علم الحصانة : علم المناعة
Inbred lines	سلالات التربية الداخلية
Inbreeding research	ابحاث تربية الاقارب : ابحاث التربية الداخلية
Independent assortment, law of	تانون التوزيع الحر
Induction,	احداث : استحداث : استنتاج
Infuseria	هدبيات
Inheritance, of acquired characters	وراثة الصفات المكتسبة
« biological	الوراثة البيولوجيه
« cytoplasmic	وراثة سيتوبلازميه
« legal	وراثة شرعية ( قانونية )
« maternal	وراثة امية
« mendelian	وراثة مندلية
« multiple factor	وراثة العوامل المتعددة
« non-mendelian	الوراثة اللامندلية
« physical basis of	الاساس المادى ( الطبيعى ) للوراثة

Inheritance plastid	وراثة البلاستيدات
Insects	حشرات
Insecticides	مبيدات الحشرات
Instinct	نظرة : غريزة
Intelligence quotient in twins	معامل ( مكافئ ) الذكاء في التوائم
Interference	تداخل
Interbinesis	_____
Interphase	_____
Intersex	بين الجنس
Intersexuality	بينية الجنس
Inversion in chromosome	انقلاب : انعكاس في الكروموسوم
• paracentric	انقلاب لاسنتروميري
• pericentric	انقلاب سنتروميري
Isochromosomes	_____
Isolates	المعزولات : المنعزلة
Isolation	عزل
• ,ecological	عزل بيئي
• ,gametic	عزل جاميني
• ,habitat	عزل البيئة
• ,mechanical	عزل ميكانيكي
• ,psychological	عزل نفسي : سيكولوجي
• ,reproductive mechanisms of	عزل اجهزة التناسل
• ,seasonal	عزل فصلي
• ,sexual	عزل جنسي

## J

Jaundice	مرض اليرقان
Jaws, of mammals	نكوك الثدييات
Jaws, of reptiles	نكوك الزواحف
Jimson weed	حشيشة جيمسون : الداتورة
Jurassic period	العصر الجوراسي
Jute	نبات القنب الهندي ( الجوت )
Juvenile amouratic idloicy	عته المراهقة الامورات

## K

Kappa particles in paramecium	حبيبات كبا في البراميسيوم
Karyotype	_____
Ketone, formation of	الكينون وتكوينه
Kidney, of vertebrates	الكلية في الفقاريات
King crab, systematics of	ملك السرطان ، تصنيفه
Kingdom animalia	عالم الحيوان : المملكة الحيوانية
Kingdom plantae	عالم النبات : المملكة النباتية
Klinefelter's syndrome	_____
Kurtosis	_____

## L

Lactose, fermentation	اللاكتوز والتخمير
Ladders, taxonomic	سلالم تصنيفية
Lamarck	لامارك
Lamarckism	لاماركية
Lathyrus odoratus	نبات بازلاء الزهور
Lantana	نبات لاتانا
Law (s)	قانون : قاعدة
Law, of dominance	قانون السيادة
• of independent assortment	قانون التوزيع الحر
• of probability	قانون الاحتمال
• of purity of gametes	قانون نقاوة الجاميتات
• of segregation	قانون الاتمزال
Lead method	طريقة الرصاص
Leaf print	آثار الورقة
Leeches	علق
Lemors	حيوان الليمور
Leptokwrtic curve	_____
Leptotene	الدور القلادي
Lethal genes	جينات مميتة
Leukemia	سرطان الدم

Leukocytes	كرات الدم البيضاء
Leukoplast	
Life cycle	دورة حياة
Limb bones, in evolution of horse	عظام الاطراف في تطور الحصان
Limnaea peregra : snail	قواقع اللبينا برجرا
Line breeding	تربية السلالة
Linkage	ارتباط
• ,coupling	ارتباط والازدواج
• ,crossing over	ارتباط والعبور
• ,estimate methods	ارتباط وطرق تقديره
• ,groups	ارتباط ومجموعات الارتباط
• ,maps	ارتباط والخرائط الارتباطية
• ,repulsion	ارتباط والتنافر
Limun sp.	انواع الكنان
Littoral zone	منطقة شاطئية
Liverwort	_____
Locus	موقع الجين
Louse	قملة
Lozenge gene in Drosophila	جين المين اللوزنجية في الدروسوفيليا
Lungfishes	اسماك رئوية
Lycopersicum esculentum	نبات الطماطم
Lycopodium	ليكوسوديام
Lycopsida	ليكوسيدا
Lymantria dispar, intersexes in	ليمانتريا دسبار وبينية الجنس
Lysis of bacteria	_____
Lysogenic bacteria	_____
Lysogeny	_____
<b>M</b>	
Macroevolution	تطور كبير
Macromutation	طفرة كبيرة
Macronucleus	نواة كبيرة
Maize	نبات الذرة

#### Maize mutants, Anthocyaninless

	طفرات الذرة ، عديم الانثوسيانين
• Brachytic	براكتيك : سلاميات قصيرة جدا
• crinkly leaves	اوراق مجعدة
• colored aleurone	اليرون ملون
• colorless aleurone	اليرون عديم اللون
• corn grass	النباتات حشيشية الصنات
• dwarf	النبات القزمي
• flowry	اندوسبيرم دقيقى
• glossy	الاوراق لامعة لمساء
• Japonica	جابونিকা
• Lazy	النبات كسول النمو
• Lemon white endosperm	اندوسبيرم ابيض ليمونى
• Leguleless	عديم الانثنيات
• Male sterile	ذكري العقم
• pale green	اخضر باهت البادرات
• shrunken seeds	حبوب مجعدة
• striate leaves	الاوراق مخططة
• sugary endosperm	اندوسبيرم سكري
• virescent	الاوراق ذات خطوط صفراء
• viviparous	نيفيبارس : انبات البذور سابق اوانه
• waxy endosperm	اندوسبيرم شمعى
Maize, white sheath	ابيض الغمد
• yellow stripe	الاوراق ذات خطوط صفراء
Malaria, sickle cell gene	الملاريا وجين الخلية المنجلية
Male	ذكر
• chromosomes	كروموسومات الذكر
• haploidy, in sex determination	الذكر احدى المجموعة في تحديد الجنس
• homogametic	الذكر ممثل الجليبتات
• sex chromosomes	الذكر وكروموسومات الجنس
• Y chromosome	الذكر وكروموسوم (Y)
Mammals	الثدييات
Man	الانسان : الرجل

Man, aneuploidy in  
الانسان وتعدد الكروموسومات غير المنتظم

• ,chromosome complement  
الانسان والهيئة الكروموسومية

• ,chromosome duplication  
الانسان والاضافات الكروموسومية

• ,chromosome number  
الانسان وعدد الكروموسومات

• ,genetic diversity in  
الانسان والاختلافات الوراثية فيه

« , height variation in  
الانسان واختلاف القامة فيه

• ,hemoglobin production in  
الانسان ونتاج الهيموجلوبين فيه

• ,polyploidy in  
الانسان وتعدد المجموعات

• ,races of  
الانسان وسلالات الانسان

• ,sex chromosome linkage  
الانسان والارتباط بكرموسوم الجنس

« ,sex determination  
الانسان وتعيين الجنس فيه

• ,skin color  
الانسان ولون الجلد

• ,speciation  
الانسان والتنوع

Map distance  
مساحة خريطية

Map, cytological  
خريطة سيتولوجية

Map, genetic  
خريطة وراثية

• linkage  
خريطة ارتباطية

Mapping function  
وظيفة عمل الخريطة

Marine animals  
حيوانات بحرية

Mass selection  
انتخاب جماعي

Maternal influence  
تأثير أمي

Maternal inheritance  
وراثية أمية

Maternal parent  
الأم

Mating behaviour in guinea pigs  
السلوك التزاوجي في خنازير غينيا

Mating seasons  
فصول التزاوج : مواسم القران

Mating systems  
نظم ( طرز ) التزاوج

Mating speed in Drosophila  
سرعة التزاوج في الدروسوفيليا

Mating types in paramecium  
الطرز التزاوجية في البراميسيوم

Maturation  
النضج

Mean, arithmetic  
المتوسط الحسابي

Mean geometric  
متوسط هندسي

Mean deviation  
انحراف المتوسط

Measures, descriptive  
قياسات وصفية

Mechanical isolation  
عزل ميكانيكي

Median  
الوسيط : القيمة الوسطية

Medium  
بيئة

Megagametophyte  
الطور الجاميتوفيتي المؤنث

Megaspore  
الجرثومة المؤنثة

Megasporogenesis  
عملية تكوين الجراثيم المؤنثة

Meiosis  
الانقسام الميوزي

• ,cross-shaped configurations  
عدم الانفصال في الانقسام الميوزي

• ,non disjunction in  
الانتقال المتبادل في الانقسام الميوزي

Meiosis,reciprocal translocation in  
الانتقال المتبادل في الانقسام الميوزي

• ,significance  
أهمية الانقسام الميوزي ومغزاه

• ,stages of  
أدوار الانقسام الميوزي

Melandrium album, sex differentiation  
ميلانديريام ألبام وتمييز الجنس

Melanin  
ميلانين

Memory  
الذاكرة

Memory,long-term  
الذاكرة طويلة الامد

• ,nucleic acids and  
الذاكرة والاحماض النووية

• ,proteins and  
الذاكرة والبروتينات

• ,short-term  
الذاكرة قصيرة الامد

Mendelian inheritance  
وراثية مندلية

Merogonic hybrids  
هجن ميروجونية

Mesosome  
حيوانات متوسطة

Mesozoa  
مسارات ابيضية

Metabolic pathways.  
نظم ابيضية ، التحكم الجيني في

Metabolic patterns, genic control of  
نظم ابيضية ، التحكم الجيني في

Metabolism, enzymes in genetic control of  
أيض ، أنزيمات للتحكم الوراثي في

Metacentric chromosome  
كروموسوم به سنترومير وسطية تماما

Metamorphosis	تحول	Modifiers	العوامل المحورة
Metaphase	الدور الاستوائي	Mongolian Idiocy : Down's syndrome	عته منجولى
Metaphase I	الدور الاستوائي الاول	Monoecious : (hermophrodite)	وحيد المسكن : احدى المنزل
Metaphase II	الدور الاستوائي الثانى	Monoecious : (hermophrodite)	وحيد المسكن : احدى المنزل
Methionine	مثيرونين	Monofactorial cross	تهجين احدى العوامل
Metric traits	صفات كمية	Monohybrid	هجين احدى
Mecrocytemia	ضمور الخلايا	Monoploid	احادى المجموعة الكروموسومية
Micronucleus	نواة صغيرة	Monosomics	احادية الكروموسوم
Micropyle	النقيير	Morphogenesis	التكوين التشكيلى
Microspores	جراثيم صغيرة : ميكروسبور	Mosaicism	موزايكو : نسيبائى
Microsomes	كروموسومات صغيرة	Mosquitoes	ناموس ( حشرة )
Migration	هجرة : ارتحال	Moss	طحلب : اثننة
Milkweed bug	بقة الملك ويد : حشرة	Moths	فراشات ( حشرات )
Milk factor	عامل اللبن	Mouse mutants	طفرات الفار
Mink	حيوان المنك	« ,agouti	فأر أجوتى
Mirabilis jalapa	نبات شبيط الليل : ميرابيلس جالابا	« ,albino	فأر ألبينو
Mitochondria	ميتوكوندريا	« ,black	فأر أسود
« , DNA of	ميتوكوندريا و ( ح د ن ) فيها	« mutants, body weight	طفرات الفار ، وزن الجسم
« , enzymes of	ميتوكوندريا وانزيماتها	« « ,breast cancer	طفرات الفار سرطان الثدي
« , origin	ميتوكوندريا ومنشؤها	« « ,chocolate (brown)	طفرات الفأر شكولاتى اللون ( بنسى )
« , protein synthesis	ميتوكوندريا وتكوين البروتين	« « ,chromosome complement of	طفرات الفأر الهيئة الكروموسومية له
« , RNA of	ميتوكوندريا و ( ح د ن ) فيها	« « ,drug sensitivity	طفرات الفأر الحساسية للمقائمير
Mitosis	الانقسام الميتوزى	« « ,himalayan	طفرات الفأر هيمالايا
« , DNA and	الانقسام الميتوزى و ح د ن	« « ,lethal yellow	طفرات الفأر أصفر مميت
« , genes in	الانقسام الميتوزى والجينات	« « ,multiple alleles	طفرات الفأر اليلات متعددة
« , significance of	الانقسام الميتوزى ومميزاته ومغزاه	« « ,spotting	طفرات الفأر التبقيع
« , stages	الانقسام الميتوزى وادواره	« « ,tailless	طفرات الفأر عديم الذيل
M.N. blood groups	M.N. مجموعات الدم	« « ,xo female	طفرات الفأر الانثى (xo)
Mode	النسوال	Mucor	عفن أسود
Modern synthesis	التأليف الحديث : التفسير الحديث	Mule	بغل
		Multinomial distribution	توزيع متعدد الحدود
		Multiple alleles	اليلات ممتدة

Multiple factor inheritance	وراثة العوامل المتعددة
Multiple genes : polygenes	جينات متعددة
Multiple sexuality	تعدد الجنس : الجنس المتعدد
Muscular dystrophy	اضحلال العضلات
Mustard gas	غاز الخردل
Mutagens	مطفرات : مسببات الطفرور
Mutants	طائرات
« ,arginine-requiring	طائرات محتاجة الارجنين
« ,auxotrophic	طائرات ذات تغذية خارجية
« ,biochemical	طائرات كيمو حيوية
« ,fractional	طائرات جزئية
« ,nutritional	طائرات غذائية
« ,subvital	طائرات تحت حيوية
Mutational heterosis	تضخم هجينى طفرى
Mutation load	الحمل الطفرى
Mutation pressure	ضغط طفرى
Mutation rate	معدل الطفور
Mutation theory	نظرية الطفرة
Mutations	طفرات
« ,chromosomal	طفرات كروموسومية
« ,directed	طفرات موجهة
« ,and DNA	طفرات حامض ( ح د ن )
« ,induced	طفرات مستحثة
« ,lethal	طفرات مميتة
Mutations ,semilethal	طفرات شبه مميتة
« ,sites of	طفرات مواقع الطفور : مراكز طفورية
« ,somatic	طفرات جسمية
« ,subvital	طفرات تحت حيوية
Mutton	لحم الغنم
Mycelium	ميسليوم
Myopia	قصر النظر
<b>N</b>	
Natural selection	انتخاب طبيعى

Natural selection between populations	انتخاب طبيعى بين العوائل
« « between species	انتخاب طبيعى بين الاقواع
« « ,chromosomal selection	انتخاب طبيعى ، انتخاب كروموسومى
« « ,directional selection	انتخاب طبيعى ، انتخاب موجه
« « ,disruptive selection	انتخاب طبيعى ، انتخاب موجه
« « ,genetic selection	انتخاب طبيعى ، انتخاب موجه
« « ,progressive isolation	انتخاب طبيعى ، انتخاب موجه
Nature and nurture	الطبع والتطبع : الوراثة والبيئة
Negative interference	تداخل نسبى
Negro	زنجى : نجرو
Nematoda	الخطيطات
Neo-Darwinism	الداروينية الحديثة
Nervous system	جهاز عصبى
Neurospora crassa : bread mold	نيوروسبورا : عفن الخبز
« ,adenineless	نيوروسبورا عديم الادينين
« ,arginineless	نيوروسبورا عديم الارجنين
« ,cytoplasmic inheritance in	نيوروسبورا وراثة سيتوبلازمية فى
« ,life cycle	نيوروسبورا دورة الحياة
« ,mating types	نيوروسبورا طرز التزاوج
« ,tetrad analysis	نيوروسبورا طرز التزاوج
Neutrons as mutagens	النيوترونات كمطفرات
Nicotiana tabacum	نبات التبغ ( الطباق : الدخان )
Non-adaptive characters	صفات غير ملائمة
Non-disjunction, primary	عدم الانفصال - الاول
Non-disjunction, secondary	عدم الانفصال - الثانى
Norm of reaction	مجال التجاوب : مدى التجاوب

Normal curve	المنحنى الطبيعي
Notch deficiency	نقص مقضوم الجناح
Notochord	حبل ظهري
Nucleic acids	أحماض نووية
Nucleolar organiser region	منطقة تكوين النوية
Nucleolus	النوية
Nucleoprotein	بروتين نووي
Nucleotides	نيوكليوتيدات
Nucleus	نواة
Null hypothesis	نظرية فرضية احصائية
Nulloscmies	عدية الكروموسوم : غائبة الكروموسوم
Nutrition	تغذية
« autotrophic , »	تغذية ، تغذية ذاتية
« heterotrophic , »	تغذية ، تغذية مختلفة ( متباينة )
« saprophytic , »	تغذية ، تغذية رمية

## O

Oats	نبات الشونان
Oenothera : (evening primrose)	نبات «الاونوثيرا»
« balanced lethal system in , »	نبات الاونوثيرا ، نظام مميت متوازن فيها
« permanent heterozygote in , »	نبات الاونوثيرا ، خليط دائم فيها
« position effect in , »	نبات الاونوثيرا ، تأثير الموقع فيها
Omnochrome pigment	صبغة الاوموكروم
One gene - one enzyme hypothesis	نظرية الجين الواحد والانزيم الواحد
One gene - one polypeptide hypothesis	نظرية الجين الواحد والبوليببتايد الواحد
Onions	بصل
Oocyte	الخصية الانثوية الامية
« primary , »	خلية البيضة الامية الاولى
« secondary , »	خلية البيضة الامية الثانية

Oogamy	الاقتران الجنسي
Oogenesis	عملية تكوين البويضات : تكوين الجايمتات المؤنثة
Oogonia	خلية بيضية امية
Operon, hypothesis	نظرية الايرون
Organelles	عضيات
Organic bases	تواعد عضوية
Organization center	مركز التنظيم
Organizer, relationship	علاقة المنظم
Origin of species	أصل الاتواع
« « by polyploidy	أصل الاتواع بتمدد المجموعات الكروموسومية
Ornithine cycle in neurospora	دورة الارنيثين في النيور سبورا
Orthoptera	رتبة جلدية الاجنحة
Ovaries	مبايض
Overdominance	سيادة فائقة
Ovists	المدرسة البيضية
Ovum	البيضية
Owl	البومة
Oxidation of fatty acids	أكسدة الاحماض الدهنية
Oxygen	غاز الاكسجين

## P

Pachytene	الدور الضام
Paints	الدهانات
Paired comparisons	المقارنات الزوجية
Paleocene epoch	حقبة الباليوسين
Paleozoic	حقبة الحياة القديمة ( باليوزيك )
Palisade cells, in leaves	الخلايا العمادية ، في الاوراق
Palomino horse	حصان بالومينو
Pangenesi	التكوين التجمعي
« provisional hypothesis of , »	التكوين التجمعي ، النظرية البدئية
Panmixis	التزاوج الخطى عشوائى
Paper	ورق
Paracentric	

Paramecium	باراميسيوم	Pericarp	_____
• ,antigens in	باراميسيوم والانتيجينات فيها	Pericentric	_____
• ,autogamy in	_____	Periods	عصور
• ,conjugation	باراميسيوم والتزاوج فيها	Permian Period	العصر البرمي
• ,cytoplasmic mixing	باراميسيوم واختلاط السيتوبلازم	Persistent segregation	_____
• ,life cycle	باراميسيوم ودورة الحياة	Petal. in flower	البتلة في الزهرة
• ,macronucleus	باراميسيوم والنواة الكبيرة فيها	Petiole, in leaves	أعناق الاوراق
• ,mating types	باراميسيوم وطرز التزاوج	Phage	فاج
Parameters	قيم حقيقية	Phalanges	سلاحيات
Parasexuality	ابدال الجنس	Pharmacogenetics	وراثة صيدلية
Parasitic plants	نباتات متطفلة	Phaseolus vulgaris	نبات الفاصوليا
Parenchyma tissue	نسيج برانشيمي	Phenocopies	مظاهر نسخية
Parentals in double crossover	جيل الآباء في العبور المزدوج	Phenodeviants	شواذ مظهرية
Parthenocarp	_____	Phenogenetics	وراثة شكلية : وراثة مظهرية
Parthenogenesis	توالد بكري	Phenotype	المظهر : الفئة المظهرية
Paternity blood groups	مجاميع دم أبوية	Phenotypic adaptations	مواعمات مظهرية
Pathology, plant	علم أمراض النبات	Phenylpyruvic idiocy	نوع من البله
Peakedness, measures of	قيمة التكرارات احصائيا وقياساتها	Phenythiocarbamide	فينيل ثيوكارباميد
Peas	نبات البازلاء	Phloem	لحاء
Pedigree of causes	سجل المسببات	Photosynthesis	عملية البناء الضوئى
Pedigrees	انساب	Physiological genetics	وراثة فسيولوجية
Pelargonium zonale	نبات البلاجونيوم زونال	Physiology	علم الفسلجة
Penetrance	النفاذية : درجة النفاذ	Phytopathology	علم أمراض النبات
Penicillium	بنيسليوم	Phylogeny of animals	اصل البلالات في الحيوان
Pennsylvanian period	العصر البنسلفاني	Phylum	شعبة
Pentaploids	خماسية المجموعة الكروموسومية	Pigments in flowering plants	اصباغ النباتات الزهرية
Pentaploidy	خماسى المجموعة الكروموسومية	Pit (s).	نقر
Pentoses in nucleic acid	بنتوزات في الحليض النووي	Pith, in plants	النخاع في النبات
Peptides, linkages	ارتباطات ببتيدية	Pistil	عضو التانيث في النبات
Perfect flower	زهرة كاملة	Pistillate flower	زهرة أنثى
Perennial, plants	نباتات محمرة	Placenta, in seeds	المشيمة في البذور
		Plant (s)	نباتات
		• anatomy.	علم تشريح النبات
		• cytology	علم الخلية النباتية
		Plant, ecology	علم بيئة النبات

Plant evolution	علم تطور النباتات	Polyploidy evolution	تعدد المجموعات الكروموسومية والتطور فيها
« genetics	علم وراثية النباتات	« production	تعدد المجموعات الكروموسومية ونتاجها
« morphology	علم هيئة (شكل) النبات : تركيب النبات	« types	تعدد المجموعات الكروموسومية واتماطها
« physiology	علم مسجلة النبات	Polysomics	تعدد الكروموسومات الزائدة
« taxonomy	علم تصنيف النبات	Polytene chromosomes	كروموسومات متعددة الخيوط
Plant cycle	دورة حياة النبات	Population	مجموعة
Plasma membrane, cell membrane	الغشاء البلازمي	« ,definition of	مجموعة وتعريفها
Plasmagenes		« ,equilibrium in	مجموعة والتعامل (أو التوازن) فيها
Plasmodesmata, between cells	روابط بلازمية بين الخلايا	« ,genetics	مجموعة ووراثتها
Plastid (s)	بلاستيدات	« ,mendelian	مجموعة مندلية
« color inheritance	وراثية اللون في البلاستيدات	« ,panmictic	مجموعة عشوائية التزاوج الخلطي
« protein synthesis	تكوين البروتين في البلاستيدات	« ,size	مجموعة وحجمها
Plastome,	بلاستوم	Population cages	اقفاص (أو صناديق) تربية العشائر
Pleiotropism	ظاهرة تعدد الاثر	Pomology	علم الفاكهة
Pleistocene Epoch	حقبة البليستوسين	Position alleles	البيئات الموضع
Plumage patterns	طوايح الريش : انماط الريش	Position effects	تأثيرات الموضع
Pneumococcus	بكتريا الالتهاب الرئوي	Positive interference	تداخل موجب
Poa alpino	نبات بوا البينا	Potentilla glandulosa	نبات بوتنتلا جلانديولوزا
Polar bodies	اجسام قطبية	Poultry	دواجن
Pollen grains	حبوب لقاح	« ,barred plumage	دواجن ريش مخطط
Polygenic inheritance	وراثية متعددة الجينات	« ,blue andalusian	دواجن أندلس أزرق
Polygenes	متعدد الجينات	Poultry, cock feathering	ريش الديك
Polyhybrid	هجين متعدد الصفات	« ,comb shape	شكل المرف
Polymorphic populations	مجموعات متعددة الشكل (عديدة المظهر)	« ,creeper	شكل زاحف
Polymorphism, balanced	تعدد الشكل - متوازن	« ,feather color	لون الريش
Polypeptide	تعدد الببتيدات	« ,sex determination	تحديد الجنس
Polyplod series	سلاسل تعدد المجموعات	« ,shank feathers,	ريش الساق (قصية الرجل)
Polyplods In animals	تعدد المجموعات في الحيوان	Power curve	منحنى القوة
Polyplody	تعدد المجموعات الكروموسومية	Preadaptation	سابق التكيف : سابق الموازية
« abortion in	تعدد المجموعات الكروموسومية والعقم فيها		

Precocity	تبيكر : نضوج قبل الأوان
Predetermination	سابق التعيين : سبق التعيين
Preformation	تكوين سابق : سبق التكوين
Prenatal	قبل الولادة
Primordia of leaves	بدايات الاوراق
Probability	درجة احتمال : احتمال
Probable error	خطأ محتمل
Prodigality	اسراف الطبيعة
Progeny test	اختبار نسل
Prophase	دور تمهيد
Prophase I	دور تمهيدى اول
Prophase II	دور تمهيدى ثانى
Prosthetic group	المجموعة الفعالة
Protein content in corn	محتوى البروتين في الذرة

Protein structure, genic control of	تركيب البروتين والتحكم الجيني فيه
Protenor	حشرة بقعة المئات : بروتينور
Proterozoic era	حقبة طلائع الحياة
Prototrophs	اولية التغذية
Protozoa	حيوانات وحيدة الخلية
Pseudoalleles	البيلات كاذبة
Pseudoallelism	اليلية كاذبة
Pseudodominance	سيادة كاذبة
PTC teste reaction	اختبار تأثير مذاق

Psychological isolation	عزل سيكولوجى ( نفسى )
Puffs, chromosomes	انتفاخات في الكروموسومات
Pure lines	سلالات نقية ( اصيلة )
Purine	بيورين
Purity of gametes	نقاوة الجاميتات
Pygaera	بايجيرا
Pyrimidine	بايريميدين

## Q

Quadrivalent	وحدة من أربعة كروموسومات
--------------	--------------------------

Quadruplex	
Qualitative characters	صفات وصفية
Quantitative characters	صفات كمية
« genetics	وراثة كمية
« inheritance	وراثة كمية
« variation	تصنيف كمى
Quasi-normal	شبه طبيعى : شبه عادى
Quasi-quantitative trait	صفة شبه كمية
Quaternary period	العصر الرباعى
Quinacrine staining	صبغة كويناكلرين
Quinine	نبات الكينا
Quiscence. in seeds	ظاهرة السكون في البذور

## R

Rabbits	ارانب
« ,agouti	ارانب اجوتى
« ,albino	ارانب اليبينو
« ,black	ارانب اسود
« ,body weight	ارانب وزن الجسم
« ,brown	ارانب بنى
« ,dwarf	ارانب قزمى
« ,hair length	ارانب طول الشعر
« ,himalayan	ارانب هيمالايا
« ,light gray	ارانب رمادى باهت
« ,spotted color	ارانب مبقعة

Races	سلالات
« ,classification	سلالات وتقسيمها
« ,definition	سلالات وتعريفها
« ,formation	سلالات وتكوينها
« ,geographic	سلالات جغرافية
« of man	سلالات الانسان

Radiation, and mutations	الاشعاع والطفرات
--------------------------	------------------

Radish	فجل
--------	-----

Radium	راديوم
--------	--------

Random genetic drift	انحراف وراثى عشوائى
----------------------	---------------------

Random mating	تزاوج عشوائى ( اعتباطى )
---------------	--------------------------

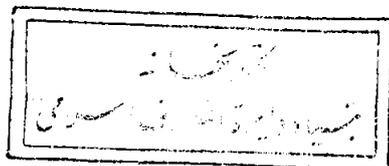
Random sample	عينة اعتباطية
---------------	---------------

Range	مجال : مدى
Raphanobrassica	فجل الكرنب
Raphanus sativus	
Rats	الجرذان
, body weight	الجرذان ووزن الجسم
, coat colors	الجرذان والوان الفراء
, linkage in	الجرذان والارتباط فيها
Recapitulation in plants	الاستعادة في النبات
Receptacle	تخت الزهرة
Recessive trait	صفة متنحية
Reciprocal translocation	لنتقال متبادل
Recombinants	نواتج الاتحادات الجديدة
Recombination ratio	نسبة الاتحادات الجديدة
Recombinations	اتحادات جديدة
, breakage and reunion theory	اتحادات ونظرية الانكسار والالتحام
, chromatids in	اتحادات والكروماتيدات فيها
, chromosome pairing in	اتحادات وتزاوج الكروموسومات فيها
in Drosophila	اتحادات في الدروسوفيلا
Reduction division	الانقسام الاختزالي
Regeneration	تجدد : تجديد
Regression	الارتداد
Regulatory genes	جينات منظمة
Renner complex	مركب رنر
Repeats	تكرارات : اعداء
Reproduction	تناسل : توالد
Reproductive isolation	عزل تناسلي
Repulsion	تنافر
Respiration	عملية التنفس
Reversion	ارتداد
Rhesus alleles	البيلات الريسوس

Rhesus blood types	مُثات دم الريسوس
Ribonuclei acid (RNA)	حامض نووي ريبوزي ( ح ر ن )
as genetic material	حامض نووي كمادة وراثية
in plastids	حامض نووي في البلاستيدات
in protein synthesis	حامض نووي في تكوين البروتين
, viruses	حامض نووي وفيروساته
Ribosome	ريبوسوم
Rodents	القوارض
, behavior	القوارض وسلوكها
, coat color	القوارض ولون الفراء
Roentgen	اشعة رونتجن
Roots	جذور
Rumex	نبات الحماض

## S

Sacrum	عجز
Salamanders	سلامندر
Salivary glands	غدد لعابية
chromosomes	كروموسومات الغدد اللعابية
Salmonella	سالمونلا
Sampling theory	نظرية أخذ العينة
Satellite	تابع
Sclereids	سكريدات
Sclerenchyma tissue	نسيج سلكي نشيبي
Seasonal isolation	عزل فصلي
Second polar body	الجسم القطبي الثاني
Seed development	تكوين البذرة
Seed germination	انبثاق البذرة
Segregation law	قانون الانعزال
Selection	الانتخاب
and eugenics	الانتخاب وتحسين الجنس البشري



Selection and non-adaptive characters	انتخاب ( انعكاس ) الجنس
الانتخاب والصفات غير التكيفية	صفات متأثرة بالجنس
• and population size	صفات محددة بالجنس
الانتخاب وحجم العشيرة	ارتباط بالجنس
• and rate of evolution	صفات جنسية
الانتخاب ومعدل التطور	Sexual reproduction, Importance of
• ,ineffective in pure lines	تكاثر جنسى وأهميته
الانتخاب عدم فعاليته في السلالات النقية	أغنام
Selective differentiation	أغنام مجاميع دم
تمايز انتخابى	أغنام وقرونها
Self - fertilization	أغنام واللون الرمادى الميت
اخصاب ذاتى	• ,weaning weight
Self - incompatibility	• ,wool color
عدم توافق ذاتى	• ,wool production
Self - pollination	أغنام ولون الصوف
تلقيح ذاتى	أغنام وإنتاج الصوف
Self - sterility alleles	أنواع شقية
البيات العقم الذاتى	أنيميا الخلية المنجلية
Semi - dominance	ساحه عربله
شبه سائدة	Significance, level of
Semi - sterile plants	ستوى التأكد : المستوى المعنوى
نباتات نصف عقيمة	Silk worm
Sepal	دودة القز
سبلة	Silurian period
Serial homology	العصر السيلورى
شابه تركيبى تتابعى	Sinistrality
Serotype	يساري الحلزرة
فئة محلية	Sisal
Sex	بيت السيسل
الجنس	Sites. of mutation
Sex chromosomes	مراكز طفرية
كروموسومات الجنس	Size trends
Sex determination	اتجاهات الحجم
تعيين الجنس	Smear method
الجنس ونظرية التوازن في	طريقة التسطیح
• ,balance theory of	قوامع
الجنس ونظرية التوازن في الطيور	نبات حنك السبع
• in birds	Somatic crossing over
• in Drosophila	عبور بين كروموسومات الخلايا الجسمية
الجنس ونظرية التوازن في الدروسوفيللا	Somatic mutation
• in Hymenoptera	طفرة جسمية
الجنس ونظرية التوازن في غشائية الاجنحة	Somatic pairing
• In mammals	تزاوج كروموسومات الخلايا الجسمية
الجنس ونظرية التوازن في الثدييات	Somatoplasm
Sex determination, in plants	النسيج الجسمى
تحديد الجنس في النباتات	نبات فول الصويا
• ,onating types genes	تكوين الانواع
تحديد الجنس وجينات طرز التزاوج	أنواع منفصلة الأوطان
• ,XO method	أنواع الفروق في
تحديد الجنس وطريقة (XO)	• ,differences in
• ,XY method	
تحديد الجنس وطريقة (XY)	
• ,ZO and ZW method	
تحديد الجنس وطريقة (ZW, ZO)	
Sex factor in bacteria	عامل الجنس في البكتريا
Sex ratio	النسبة الجنسية

Species and discontinuity	أنواع وعدم التدرج فيها	Stone cells	خلايا حجرية
Species, formation of	أنواع وتكوينها	Strain	سلالة
• ,origin of	أنواع ومنشؤها	Strobili	نورات مخروطية
• ,sympatric	أنواع مشتركة الوطن	Style	قلم
Specific modifiers	عوامل محورة نوعية	Students (t) test	اختبار (T) ستودنت
Sperm	جاميته منكرة : حيوان منوي : سبيرم	Submetacentric chromosome	
Spermatid		Subspeciation	تكوين النواعك
Spermatogenesis	عملية تكوين الاسبرمات ( الحيوانات المنوية )	Subspecies	نوع : تحت نوع
Spermatogonia	خلايا اسبرمية أمية	Subvital	تحت حيوي
Spermatozoa	حيوان منوي : اسبرمات	Sugar in nucleotides	سكر في النيوكليوتيدات
Spindle fibers	خيوط منزلية	Super females	أناث فائقة
Spiral	طزوني	Supergene	جين فائق
Spongy cells	خلايا اسفنجية	Supermales in Drosophila	ذكور فائقة في الدروسوفيليا
Spontaneous generations	نشأة ذاتية : نشوء كمتلى	Supersex	جنس فائق
Sporogenesis	عملية تكوين الاسبورات : تكوين الابواغ	Suppressor genes	جينات مانعة : جينات كابطة
Sporophyte	النبات الاسبورى : النبات الجرثومي	Suppressor	طفرات مانعة ( ضاغطة ، كابطة )
Sporozoa		Swine	خنزير
Spotting	الابتاع	Symbiosis	تكافل : تبادل منفعة
Staining procedure	طرق الصباغة	Symmetry, measures of	تناسق الأجزاء ، قياساتها
Squash method	طريقة الهرس	Synapsis, in meiosis	التصاق الكروموسومات المتماثلة في الانقسام الميوزي
Standard deviation	الانحراف القياسي	Synergid nuclei	أنوفة الخلايا المساعدة
Standard error	الخطأ القياسي	Syngamy	عملية اتحاد الجاميتات
Statistic	تية تقديرية	Systemic mutation	طفرة جهازية
Statistical hypothesis	نظرية احصائية		
Statistical Inference	استنتاج احصائي : استدلال احصائي		
Stele	أسطوانة وعائية	T2 bacteriophage	فيروس البكتريا — (T2)
Stellate hair	شعيرة نجمية	T4 bacteriophage	فيروس البكتريا — (T4)
Stem	ساق النبات	Taillessness in mouse	انعدام الذيل في الفأر
Sterility, chromosomal	عقم ، كروموسومي	Tangential section in plant	مقطع مماسي في النبات
Sterility, genic	عقم ، جيني	Tannins	التانينات
Stigma	ميسم	Tar pits	حفن الفلر
Stomata	ثغور	Target theory	نظرية الهدف
		Taste blindness	انعدام حاسة الذوق

Tester of PTC	ذائق مادة—(PTC)
Tay-sachs disease	مرض تاي ساكس
Taxonomic categories	فئات التصنيف
Taxonomy, plant	تقسيم النبات
Teloceatric chromosome	_____
Telophase	الدور النهائي
Telophase I	الدور النهائي الاول
Telophase II	الدور النهائي الثاني
Teosinte	نبات الذرة الريانة
Tertiary period	العصر الثلاثي
Test cross	تلقیح اختباري
Testes	خصية
Testing genetic ratios	اختبار النسب الوراثية
Tetrad	رباعي
Tetrad analysis	تحليل الرباعي
Tetraploidy	رباعية المجموعة الكروموسومية
Tetrapterasir Drosophila	رباعية الاجنحة في الدروسوفيليا
Tetrasomics	رباعية الكروموسوم
Thalassemia	صداع نمفي
Thallophyta	ثالوسينات
Throwbacks : atairism	الرجوع الى الاصل
Thyroid	غدة ذرقية
Tissue system	جهاز نسيجي
Toad	ضفدع : ضفدع البر
Tobacco mosalc virus	فيروس التبغ الموزايكي
Tomatoes	نبات الطماطم
• ,dwarf	نبات ، قزم
• ,flower color	نبات ، لون الزهرة
• ,flower position	نبات ، موقع الزهرة
• ,fruit color	نبات ، لون الثمرة
• ,fruit shape	نبات ، شكل الثمرة
• ,hairy	نبات ، زغبية
• ,leaf shape	نبات ، شكل الورقة
• ,stem color	نبات ، لون الساق
Tracheae	تصبكات

Tracheids	تصبكات
Trait	صفة
Transarrangement	ترتيب متعادل
Transcription	نسخ : نقل نسخة
Transduction	استقطاع
Transformation, bacterial	تحول ( تغيير ) بكتيري
Transforming principle	مبدأ التحول
Transgressive variations	اختلافات متداخلة
Translocation, chromosomal	انتقال كروموسومي
Tree ferns	سرخسياتى شجرية
Trichomes, plant	زوائد نباتية
Trihybrid	هجين ثلاثي
Triplex	ثلاثي التركيب العايلي
Triploid	ثلاثي المجموعة الكروموسومية
Tripsacum	حشيشة التريسيسكام
Trisomic	ثلاثية الكروموسوم
Triticum vulgare	القمح الهندي : تريتيكام فولجار
Teivalent	وحدة من ثلاثة كروموسومات
Tube nucleus	نواة الاتبوبة
Tumors	اورام
Turkey	الديك الرومي : الفرخة الهندي
Twins	توائم

## U

Uca, courtship in	حيوان اليوكا ( الاوكا ) - والغزل فيه
Ultrastructure, of bacteria	التركيب الدقيق في البكتريا
Ultraviolet rays	اشعة فوق بنفسجية
Unbalanced gametes	جاميتات غير متوازنة
Unequal crossing over	عبور غير متساو
Unit character	وحدة الصفات
Univalent	وحدة من كروموسوم واحد
Unreduced gametes	جاميتات غير مختزلة
Uranium	اليورانيوم

Uracil	يوراسيل
Urochordata	ذئيل جليات
Urodela, origin of	البرمائيات الذئلية ، ومنشؤها

## V

Vacuoles	فجوات : فراغات
Variability estimates	تقديرات الاختلاف
Variance, analysis of	تحليل التباين ( الاختلاف )
Variation	تصنيف : اختلاف : تباين
« ,continuous	تصنيف : مستمر
« ,discontinuous	تصنيف غير مستمر
« ,measures of	تصنيف قياسات
« ,transgressive	تصنيف متداخل
Variegated plants	نباتات مبرقشة
Variety	صنف : سلالة
Vascular tissue	نسيج وعائى
Vegetative reproduction	تكاثر خضرى
Veins, leaf	عروق الورقة
Vertebra	فقرات
Vertebral column	عمود فقري
Vertebrata	فقريات
Vessels	أوعية
Vestigial organs	أعضاء أثرية
Viability	حيوية
Virulence	سمية
Virus (s)	فيروسات
« ,bacterial	فيروسات بكتيرية
« ,life cycle	فيروسات ودورة حياتها
« ,mutation rates	فيروسات معدلات الطفر
« ,physical basis of inheritance	فيروسات والاساس الطبيعى للتوارث
Virus infected cells	خلايا مصابة بالفيروس
Visual pigments	اصبغ بصرية
Vital	حيوى : جوهري
Vitalist	روحيون ( تابع مذهب الروحيين )
Vitamins	فيتامينات

Volcanic ash, berial in	رماد بركائى - والدفن فيه
Vole	حيوان قارض
Volvox	الفولفوكس
Voyage of the Beagle	رحلة سفر السفينة بيجل

## W

W chromosome, in sex determination	كروموسوم W في تعيين الجنس
Waltzing in mice	صفة الرقص في الفيران
Washing, samples	فسيل العينات
Wasp behaviour	سلوك الزنبور
Wasp, parasitic	الزنبور - متطفل
Weeds	حشائش : اعشاب
Weevils	خنافس
Wheat	قمح : حنطة : بر
« as allopolyploids	قمح كمتعدد المجموعات خلطيا
« ,color in kernels	قمح لون الحبوب
« ,einkorn	قمح اتيكورن
« ,emmer	قمح امر
« ,vulgare	قمح فولجار
White blood cells	خلايا الدم البيضاء
White clover	برسيم ابيض الازهار
Whorled, leaf arrangement	ترتيب الاوراق دائرى
Wild types	طرز بريية
Wing characters, in Drosophila	صفات الجناح في الدروسوفيليا
Wood and derivatives	الخشب ونواتجة

## X

X - chromosome	كروموسوم - (X)
X - chromosome, attached	كروموسوم - (X) الملتصم
X - chromosome, linkage	كروموسوم - (X) والارتباط به
« in birds	كروموسوم - (X) في الطيور
« in man	كروموسوم - (X) في الانسان
Xenia	زئنيا

Xeroderma pigmentosa مرض زيرودرما بيجنتوزا  
 Kerophytes نباتات جملانية  
 X linked genes جينات مرتبطة بكروموسوم (X)  
 X rays and mutation اشعة (X) والطنور  
 XYY karyotype \_\_\_\_\_  
 XXX karyotype \_\_\_\_\_  
 Xylem, tissue نسيج الخشب  
**Y**  
 Y chromosome كروموسوم (Y)  
 Y chromosome linkage in man الارتباط بكروموسوم (Y) في الانسان

Yeasts  
 Yellow mice

الفخائر  
 لهران صفراء اللون

**Z**

Z chromosome  
 Zea mays  
 Zea mexicana  
 Zoospores  
 Zygotene  
 Zygotes  
 Zygotic induction

كروموسوم Z  
 الذرة الشامية : زيمايز  
 زيماكسيكانا  
 \_\_\_\_\_  
 الدور التزاوجي  
 زيجوتات  
 احداث زيجوتي

## 1 - المصادر الأجنبية :

— Biology of the Gene

— by : Lowis Levine, 1973

— Genetics

— by : W.B. Stansfield, 1969

— The Origin of Adaptations

— by : Verne Grant, 1963

— Medical genetics

— by : L.H. Synder, 1941

## 2 - المصادر العربية :

— التطور ، تاليف ادوارد دودسون

ترجمة أمين رشيد حمدي ، رمسيس لطفى — مراجعة رشاد الطوبى

— أساسيات علم الوراثة ، تاليف سينوث دن وديزانسكى

ترجمة عبد العزيز عمر ، أسامة رفعت ، توفيق نهى ، على حامد محمد

مراجعة جعفر الملاح ، عبد الحليم الطوبى

وأنها تثبت ملاحظاتهم فيما يلي :

(1) تركت كثير من المصطلحات الانجليزية بدون مقابلات عربية مثل :

Autogamy in Paramecium

Emotions

Empiric probability

Endocrine system

Four O'clock plant

Genetic code

Goodness of fit, testing for

Ideogram

Interbinesis

Interphase

Isochromosomes

Karyotype

Leptokwrtic curve

Liverwort

Lysis of bacteria

Lysogenic bacteria

Lysogeny

Meiosis cross-shaped configuration

Mesosome

Natural selection, distruptive selection

لقد قام خبراء المكتب بتدقيق مصطلحات علم الوراثة والعلوم الوراثية التي وردتنا من الاساتذة :

د. محمد أحمد السهرجي

د. أحمد يوسف المتيني

د. جعفر الملاح

Natural selection, genetic selection

Natural selection, progressive isolation

Neurospora, tetrad analysis

Paracentric

Paramecium autogamy in

Parthenocarpy

Pericarp

Pericentric

Persistent segregation

Plasmogenes

Quadruplex

Raphanus sativus

Sheep, weaning weight

Spermatid

Sporozoa

Submetacentric chromosome

Telocentric chromosome

XXX karyotype

XYY karyotype

Zoospores

(3) وردت بعض الاخطاء في الترجمة :

(2) أعطيت مقابلات عربية باللهجة العامية

المحلية مثل :

Bony fishes

— أسماك غضروفية

Aegilops

جويدار

والصحيح أسماك عظمية

Dandelion

نبات سن الاسد

Statistic

— قيمة تقديرية

Humuls

حشيشة الدينار

Expressivity

والصحيح هو احتمائي

Mirabilis Jalapa

نبات. شبيط الليل

Hypothesis

— افتراض ، مقراء

Wasp

زنبور

والصحيح هو كرامة التعبير

Snapdragon

حنك السبع

— نظرية فرضية

Butterflies

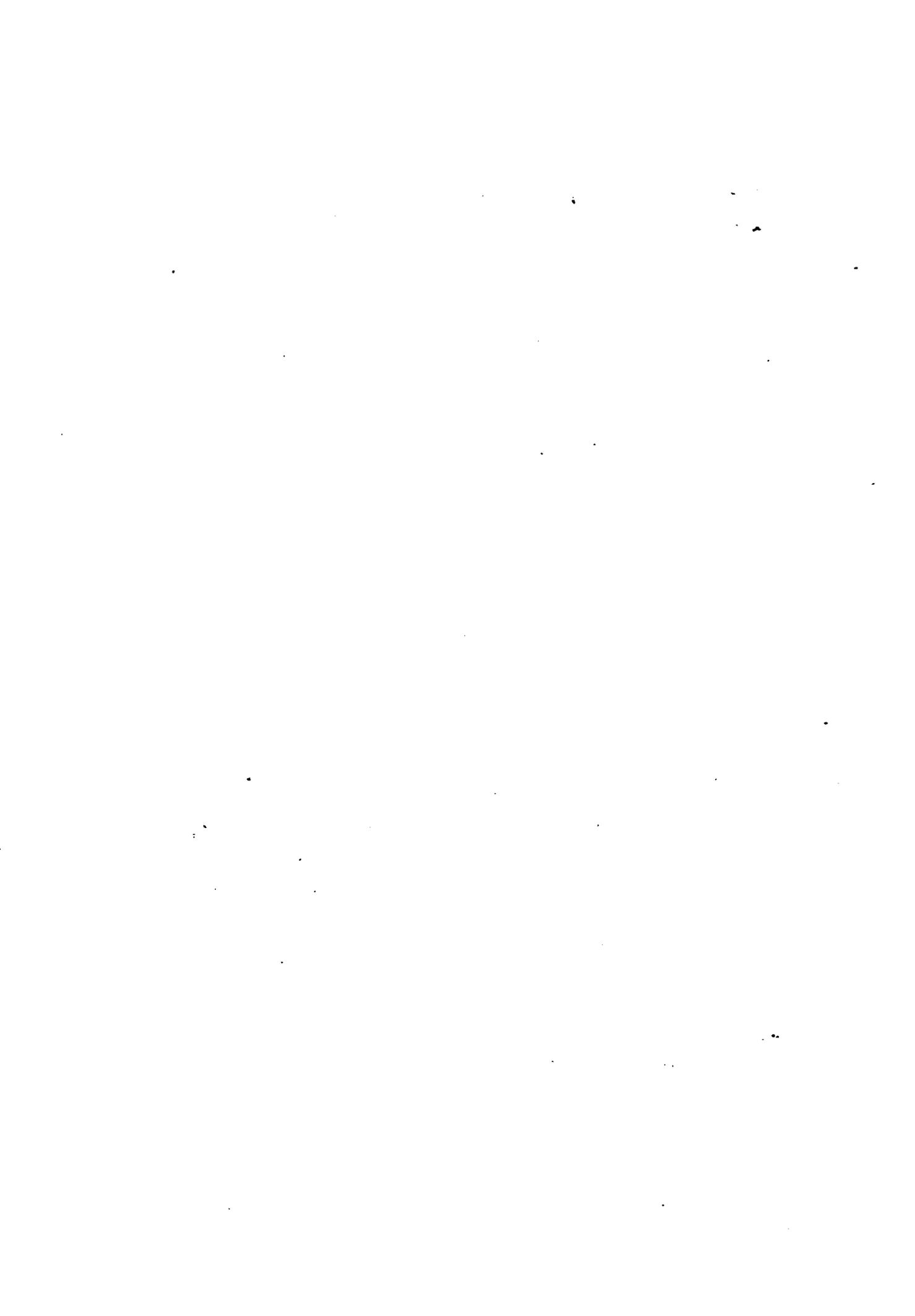
أبو دقيق

والمتفق عليه هو فرضية

Mosquito

ناموس ( حشرة )

Paints	دهانات	4) اعطاء مقابلات عربية بنفس اللفظ الانجليزي ،
Phloem	لحاء	بدون التلميح الى المفهوم مما يزيد غموضا مثل :
Radish	فجل	Escherichia col. اشريش كولاى
Satellite	تابع	Gemules جيولات
Vitalist ( تابع مذهب الروحيين )	روحيون	Melandrium album ميلانديوم البام
Wood and derivatives	الخشب ونواتجه	Phage فاج
Xylem tissue	نسيج الخشب	Xenia زينيا
Turkey	ديك رومى	5) وردت مصطلحات كثيرة - فى اعتقاد خبراء المكتب
	6) اعطاء المقابل العربى الواحد لاكثر من مقابل	- ليس لها علاقة لها يعلم الوراثة مثل :
	انجليزي والعكس :	ا - الاسماء العلمية لبعض من النباتات والحيوانات
	مثل :	ب - أسماء بعض الغازات : كالاكسجين ، والهيدروجين
Bryophyta	حزازيات	ج - أسماء العصور الجيولوجية
Mosses	حزازيات	د - أسماء بعض العائلات النباتية والحيوانية
	ثم يعطى فى مكان آخر :	ه - ومفردات كثيرة اليكم بعضها :
Mosse	طحلب ، اشنة	Behring strait مضيق بهرنج
	7) كثير من الاخطاء اللغوية والاملائية التى تؤدى	Atomic bomb قنبلة ذرية
	احيانا الى ابهام المفهوم .	Cosmis rays اشعة كونية



# اصطلاحات تركيبية للحلم والقراد (انجليزي - عربي)

للدكتور جميل أبوالمحب  
قسم الحشرات ، أبوغريب

بحكم تطفلها على الانسان والحيوان ونقلها لمسببات الامراض ، والحلم مهم في الزراعة بحكم تطفل انواع منه على النباتات الاقتصادية .

كان المختصون بطم الحشرات اول من اشتغل بالحلم بحكم قرابتها من الحشرات ولكن دراسة الحلم والقراد الآن تشكل علما قائما بذاته هو علم القراديات Acarology . وهناك اقسام علمية في الكليات والجامعات تمنح شهادات الاختصاص بهذا العلم ابتداء من الدبلوم حتى الدكتوراة .

تتشارك هذه الحيوانات مع الحشرات في بعض الصفات التركيبية وبالتالي في بعض الاسماء والاصطلاحات التي تطلق على التراكيب المشابهة او المماثلة ولكن هناك تراكيب اخرى خاصة بالقراديات يطلق عليها المختصون أسماء أو اصطلاحات خاصة . ولا يوجد في كتب العربية الا القليل من هذه الاسماء والمصطلحات الخاصة بالقراديات العربية وبعض الكتب تعرب الاسماء والمصطلحات بكتابتها بالحروف العربية مثل الاكاروس وتعنى الحلم الضار بالنباتات . والاريوبي وتعنى الحلم رباعي الأرجل .. الخ .

ان الكتب العربية والمكتبة العربية تفتقر كلهما الى معجم للمصطلحات الخاصة بالحلم والقراد وقد اكتشفت ذلك عندما تمت بترجمة أحد الكتب المهمة عن الحلم الضار بالنباتات الاقتصادية بتكليف من جامعة بغداد - كل ذلك دفعني أن اضع المعجم البسيط التالي عن الاسماء والمصطلحات الخاصة بالقراديات آملا أن يستفيد منه المشتغلون بهذا العلم من أبناء أمتي الناطقين بالضاد ..

الحلم ، والمفردة حلمة ، حيوانات صغيرة تشكل تحت صنف يعود الى صنف العنكبوتيات من شعبة مفصلية الأرجل . لقد ورد فكر الحلم في كتاب حياة الحيوان الكبرى للحميري اذ يقول بأن الحلم هو القراد العظيم ، الواحدة حلمة ، ويقول عنها الجوهرى في صحاحه انها مثل القمل . ويقول عنها الفيروزآبادي في قاموسه انها الصغيرة من القردان أو الضخمة ... فكل هذه المصادر تربط بينها وبين القراد، وهذا ما هو معروف الآن علميا اذ انها والقراد تقع ضمن صنف واحد ، وما القراد الا عائلة عليها ضمن الصنف هذا . وقد شاع في كتاباتنا الحديثة اسم حلم الجرب وهو يخص بعضا من الحلم وليس كله .

اسم الحلم بالانكليزية (Mites) واسمه باللاتينية (Acari) واطلق هذا على ما تحت الصنف والذي يشمل القراد ايضا ، الا ان الحلم وان اشترك مع القراد في بعض الصفات فانه يختلف عنه في المظهر والمعيشة والحجم . فالقراد صلب وجلدي ويتطفل دائما على الحيوانات ويستعمل الدم ومصل الدم للغذاء ولا يوجد اى نوع من القراد يتطفل على النباتات ، كما ان القراد كبير الحجم ، فاصغر نوع من القراد يرى بالعين المجردة ، أما الحلم فهو صغير الحجم جدا حيث ان اكبر نوع منه لا يكاد يرى بالعين المجردة ، ويتطفل الحلم على الحيوانات ( حلم الجرب ) والنباتات ( الحلم الضار بالنباتات ) أو يعيش مرميا على المواد النباتية والحيوانية الميتة والمتسخة في التربة .

يحثل القراد والحلم مركزا مهما في الطب والبيطرة

**Acarl** صئيف ، تحت صنف القراديات ( القراذ والحلم )  
**Acariformes** شبيهة القراديات  
**Acarose** حلم أو قمراد  
**Acarine** القراديات ، قمراد وحلم  
**Aedeagus** ذكر ، قضيب  
**Aerial applications** الرش بالطيران  
**Aerosols** رذاذ ، قنابل ايروسول  
**Aestivation** البيات الصيفي  
**Anactinochitinosi** كيتينين سالب الصبغة اليودية ، كيتينين لا يأخذ صبغة اليود  
**Annual hosts** معيلات حولية  
**Apodeme** هيكل داخلي  
**Applications** رش ، معاملات  
**Aquatic mites** حلم مائي  
**Arachnida** صنف العنكبوتيات  
**Arrhenotokous** منجبة للذكور عذريا (تتكاثر عذريا لانتاج الذكور)  
**Arrhenotoky** إنتاج للذكور عذريا ( تكاثر عذري لانتاج الذكور )  
**Astigmata** عذبة الثغور التنفسية  
**Atomized mists** ضباب دقيق ، رذاذ دقيق  
**Auxiliary stylets** قلميقات زائدة ، قلميقات مساعدة  
**Ballooning** نزول منطوي  
**Behavioral patterns** أنماط السلوك  
**Biological imbalance** عدم الموازنة الحياتية  
**Bivoltine populations** ثنائية الجيل في السنة  
**Blister** بثرة ، بثور  
**Blister mites** حلم البثور  
**Brain** دماغ  
**Broad mite** حلقة مفلطحة ، حلقة عريضة  
**Broad spectrum** شامل ، واسع التأثير  
**Brooming of twigs** حالة الغصن المكتسية ، شكل الفروع المكتسي  
**Brown mites** حلقة بنية

حلقة برعم  
 حلقة بصلية  
 كيس التزاوج ، المهبل  
 رؤيسي ، رأس كاذب  
 كربوني ، فحمي  
 سرطاني ، مسببة للسرطان  
 قمرادة الماشية  
 صدرية راسية او راسية صدرية  
**Chelicerae** كلابب متقرنة ، فكوك كلابية ، زوائد كلابية  
**Cheliceral guide** دليل الكلاب المتقرن ، دليل الفك الكلابي  
**Cheliceral stylets** قلميقات الكلاب المتقرن ، قلميقات فكية كلابية  
**Chemosensory** حاسة كيميائية ، الحاسة الكيميائية  
**Chemosensory seta** شويكة حاسة كيميائية ، شويكة حساسة كيميائيا  
**Chigger** جرب ، هرشة ، نوع من جرب الحلم أو جرب البراغيث  
**Chromosome** كروموسوم  
**Claw** مخلب  
**Clover mite** حلقة البرسيم  
**Coprophagous** آكلة الروث ، متغذية على الروث  
**Copulation** الجماع ، التزاوج  
**Crop rotation** تناوب المحاصيل  
**Cross-resistance** مقاومة متبادلة  
**Cryptostigmata** مخفية الثغور التنفسية  
**Cuticle** الجلبد ، كيوتكل  
**Cuticulin** مادة الجلبد  
**Deciduous fruit** فاكهة نفضية  
**Deposits** الرواسب ، المتبقيات  
**Deuterogyny** ثنائية شكل الانثى  
**Deutochrysalis** الخادرة الثانية  
**Deutogyne** الانثى الثانية  
**Deutoovum** البيضة الثانية  
**Development cycle** دورة النشوء ، دورة النمو  
**Diapause** السكون الذاتي

Diploid	العدد المادي ، العدد الثنائي ، مضاعفة العدد ( الكروموسومي )	Field counts	تعداد حطتي
Diptera	نوات الجناحين ، حشرات ثنائية الاجنحة ، الذبابيات	Flat mite	حلمة مفلطحة ، حلمة مسطحة
Direct development	نشوء مباشر ، نمو مباشر	Fossils	احافير ، متحجرات
Disease transmission	عدوى نقل المرض ، انتقال الامراض	Free living	معيشة حرة
Dispersal	انتقال ، انتشار - توزيع	Fumigation	التضبيب
Dormant oils	زيوت خاملة ، زيوت شتوية	Fungi	فطريات
Duplex setae	شويكات مزدوجة	Fungivorous mites	حلم تنغذي على الفطريات
Economic threshold	العتبة ، الحد الحرج الاقتصادي ، الشفي ، الشفا	Gall mites	حلم الأورام ، حلم الإنتفاخ
Eggs	بيضوض	Galls	أورام ، إنتفاخات
Ejaculatory duct	القناة القاذفة	Genetics	وراثة
Embryonic development	نمو الجنين	Genitalia	سوءة ، اعضاء تناسل خارجية
Empodium	وسادة ، مخدة	Geotactic	مستجيب للجاذبية الأرضية ، استجابة حركية للجاذبية
Endocuticle	الجليد الداخلي	Glasshouse spider mite	حلم البيوت الزجاجية الأحمر ، حلم أحمر في البيت الزجاجي
Epicuticle	الجليد السطحي	Gnathosoma	الجسم الفكلي
Epimera	القطع فوق الفخذ	Graminivorous mites	حلم متغذي على الحبوب
Epistome	فوق الفم	Greenhouse mite	حلمة بيت زجاجي
Epithellum	الغطاء الطلائي	Growth cycles	دورات نمو
Epizootics	أوبئة حيوانية	Growth regulators	منظمات نمو
Erinea	شعر تطيني	Gum arabic (acasia)	صمغ عربي
Eriophyidae	حلم الشعيرات ، الحلم رباعي الأرجل ، الحلم الدودي	Hapli-diploidy	فردية - زوجي ، فردي ثنائي - نصفي - عادي
Esaphagus	مريء	Heat treatment	معاملة حرارية
Excretion	ابراز	Hemiptera	نصفية الاجنحة ( حشرات )
Exocuticle	جليد خارجي	Hemizygous	أمشاج فردية الكروموسومات
Exoskeleton	هيكل خارجي	Heteromorphic	متنوع الشكل ، متعدد الشكل
Eye	عين	Hibernate	يشتمو ، يسبت
False spider mite	حلمة زائفة ، حلمة حمراء كاذبة	Hindgut	امعاء خلفية
Featherclaw	مخلب ريشي	Homozygosity	تشابه الصفات ، تماثل الصفات
Fecundity	خصوبة	Honeydew mite	حلمة النداءة العسلية
Feeding	تغذية	Host specificity	المعيل النوعي ، التخصص في المعيل
Fertilization	إخصاب	Hoyer's medium	وسط هوير للتصوير
		Humidity	رطوبة
		Hypopial stage	دور قبل الخادرة

Hysterosoma	الجسم العجزي	Morphology	علم الهيئة والتركيب
Idiosoma	الجسم	Motivator	باعث ، حاك ، محرك
Imprint count method	طريقة التعداد بعد الأثر	Mouthparts	أجزاء الفم
Inbreeding	تزاوج الأقارب ، التكاثر بين أفراد النوع الواحد	Multivoltine	متعدد الأجيال ، مضاعف الأجيال في السنة
Inert materials	مواد خاملة	Mutation	الطفرة
Injury	ضرر	Natural balance	توازن طبيعي
Insects	حشرات	necrophagous	متغذ على الأجسام الميتة ( تتغذى على رمي )
Integumentary striation	تخطيط جلدي ، جدار مخطط	Nectar	رحيق
Interscutal membrane	غشاء ضمن الدرع	Nephritic excretory organ	عضو إخراج ( نكريدي )
Interspecific competition	تنافس بين الأنواع ، تنافس أفراد	Nervous system	جهاز عصبي
Interspecific crosses	تبادل بين الأنواع ، تبادل بين أفراد	New taxa	وحدات تصنيفية جديدة ، مسيات تصنيفية جديدة
Itch mites	حلم الهرشة ، حلم الخكة	Nutrition	تغذية
Larviparous	ولود ، واضعة البقرة	Ocelli	عيوب بسيطة
Leaf vagrant	متجولة على الورق	Oogonia	أمهات البيض
Leg segments	حلقات الرجل	Opisthosoma	منطقة البطن ، مؤخرة الجسم
Leprosis	جذام	Ovary	مبيض
Light response	استجابة للضوء	Overcrowding	إزدحام شديد
Linkage	ارتباط	Oviduct	قناة البيض
Lobes	فصوص	Oviposition	وضع البيض
Locomotion	حركة	Ovovivipary	وضع البيض واليرقات
Malpighianlike excretory organ	عضو إخراج شبيه بأنابيب مالبيجي	Palpus	ممس ، ملمس
Mandibles	فكوك	Parasitism	تطفل
Mating	جماع ، تزاوج	Parthenogenesis	تكاثر عذري
Metapodosoma	الجسم القدي الخلفي	Pathogens	مسبات الأمراض
Microporos	ثقوب دقيقة ، ثقوب مجهرية	Pedipalps	لامسات قديمة ، أقدام ملمسية
Microtubercles	كُرَيْنَاتٍ مجهرية	Perforatory organ	عنصر ثاقب
Midgut	أمعاء وسطى	Peritremes	لوحة الثغرة التنفسية
Midgut shunt	توازي المعدة الوسطى ، تحول المعدة الوسطى	Pharyngeal pump	مضخة البلعوم
Micropillars	أعمدة مجهرية	Pharynx	البلعوم
Mitotic figures	انقسام خطي ، إنقسام غير مباشر	Phoretic	المنتقل محمولاً ، الانتقال بالواسطة ، حشرات تنتقل بواسطة حشرات أخرى
Morphogenesis	تكوين الهيئة ، تكوين الشكل		

Photokinesis	تصد الضوء ، الإستجابة الى الضوء التحرك نحو الضوء	Salivary glands	غدد لعابية
Photoperiod	فترة ضوئية	Saprophagous	رحق التغذية
Photoreceptors	متسلم الضوء ، متحسس بالضوء	Scanning electron microscope	مجهر ميكروسكوب إلكتروني ، عميق إلكتروني مقترس
Photosynthesis	التمثيل الضوئي ، تركيب ضوئي	Schmidt layer	طبقة شميدت في جدار الجسم
Phototaxis	الإستجابة للضوء	Sedentary phase	الطور الساكن ، الدور الهاديء
Phototropic	جاذب ضوئي ، يتحرك نحو الضوء	Seminal receptacle	متسلم المنى ، يتسلم الحيامن
Phylogeny	تاريخ تطور النوع ، تاريخ تطور السلالة	Seminal vesicle	وعاء المنى ، كيس الحيامن
Phytophagous	نباتي التغذية ، متغذ على النبات ، تغذية نباتية	Sensory receptor	مستلم حسي
Phytotoxicity	تسمم نباتي	Seta	شويكة ، شعرة
Platelets	صفائح ، قريصات	Setae	شويكات ، شميرات
Pore canals	قنوات الثقب	Sex linked, arrhenotokous	منتج للذكور عذريا ومرتبطة بالجنس وراثيا
Pores	ثقوب	Sexual dimorphism	تباين جنسي
Predacious	مقتدرس	Shield	درع
Procutile	الجليد الأولى ، الجليد الناشيء	Silk gland	غدة حرير
Prodorsum	الظهر الأمامي	Solenoididia	شويكات أنبوبية حسية
Propodosoma	الجسم القدي الأمامي	Spermathecae	كيس المنى ، خزانة الحيامن
Prostigmata	أمامية الثغور التنفسية	Spermatophore	حاملة المنى ، حاملة الحيامن
Protochrysalis	العذراء الأولى (الخادرة الأولية)	Spermatozoa	حيوانات منوية ، حيامن
Protogyne	أنثى أولى	Sperm sac	كيس الحيوانات المنوية ، كيس حيامن
Proximal gnathosomal segment	حلقة الجسم الفكّي أو الأنسية	Sperm duct	قناة الحيوانات المنوية ، قناة حيامن
Pseudostigmatic	ثغر تنفسي زائف	Sperm transfer	إنتقال الحيوانات المنوية ، إنتقال الحيامن
Pseudostigmatic organ	عضو ثغر تنفسي زائف	Spinneret	غازلات
Quiescent pupal	خادرة ساكنة	Spiracular opening	فتحة تنفسية
Reproduction	تكاثر	Starvation	التضور جوعاً ، مجاعة ، إجاعة
Resistance	مقاومة	Sternal line	خط اللوحة البطنية
Respiration	تنفس	Stigmata	ثغر تنفسي
Respiratory system	جهاز تنفسي	Strial lobe	نص التخطيط
Reversion	رجوع ، نكوص	Striation patterns	أنماط التخطيط
Rings	حلقات	Stylophore	حاملة الخويط الفكّي ، حامل التليم الفكّي
Ring granules	حببيات حلقيّة	Swimming hairs	الشعرات السباحة
Restrum	خطم ، بوز	Tactile seta	شويكة لامسة ، شويكة لمسية
		Telochrysalis	العذراء الأخيرة
		Telosome	الجسم الخلفي

Tenent hairs	شعيرات مخليبية	Trichomes	شعيرات دقيقة
Terminal euphathid	نتوء القمة ، بروز القمة	Trivoltine population	ثلاثية الأجيال السنوية
Tertiary	ثلاثي	Univoltine	أحادي الجيل السنوي
Thanosome	الجسم الأمامي	Vapor phase	المظهر البخاري ، الحالة البخارية
Thelytokous	إنجاب عذري انتوي ، منجبة للإناث عذرياً	Vapor pressure deficit	نقص الضغط البخاري
Thelytoky	التكاثر العذري الأنثوي ، إنجاب الإناث العذرية	Vasa deferentia	أنبيب الحيامن ، قنويات المنى
Thigmokinesis	الإستجابة للمس	Vector detection	كشف الناقل للأمراض ، العثور على الناقل
Thigmotropic hairs	شعيرات لمسية	Ventriculus	المعدة الأمامية
Thorax	صدر	Waste disposal	التخلص من العضلات
Ticks	قراد	Water regulation	تنظيم الماء
Toxins	سموم	Wax surface	سطح شمعي
Trachae	قصبات	Zoological nomenclature	التسمية الحيوانية ، التسمية الثنائية للحيوانات
Translaminar	عبر اللوحات		
Translocation	الانتقال		

## المراجع العربية :

- 1 - أبو الحب ، جليل . تحت الطبع .  
الحلم الغار بالنباتات الاقتصادية . كتاب مترجم  
عن الانكليزية بتكليف من جامعة بغداد .
- 2 - اسماعيل ، محمد ابراهيم - 1963 .  
الامات الاكاروسية في مصر وطرق علاجها .  
مكتبة الأنجلو المصرية . القاهرة .
- 3 - البدرى ، عبد اللطيف - بدون تاريخ .  
رأي في المصطلحات الطبية . مطبعة العاتي  
بغداد .
- 4 - الجليل ، محمود - 1973 .  
المعجم الطبي الموحد . مطبعة المجمع العلمى  
المراعى . طبعة خاصة .
- 5 - الدميرى ، كمال الدين . ت . 1405 م  
حياة الحيوان الكبرى ، طبعة كتاب التحرير  
عام 1965 . الجزء الاول .
- 6 - الفيروزابادي ، مجد الدين . ت 817 هـ .  
القاموس المحيط . المجلد الرابع ، ص 99 .  
طبعة دار العلم للجميع - بيروت .
- 7 - القفل ، احمد حسين - 1967 .  
الاهمية الاقتصادية للحيوانات عدا الحشرات .  
مطبعة العلوم - القاهرة .
- 8 - العلوف - أمين ، 1932 .  
معجم الحيوان . هدية المقتطف السنوية .
- 9 - زاهر ، محمد عبد العزيز وزينهم رمضان سلمان .  
الاكاروسات ، مورفولوجي ، تقسيم اقتصادي  
القاهرة .
- 10 - لجنة المصطلحات الطبية - 1967 .  
مصطلحات علم الجراحة والتشريح . ممثل  
من مجلة اللسان العربى . مكتب تنسيق  
التعريب
- 11 - معجم الحيوان - 1971 .  
من مجلة اللسان العربى . مكتب تنسيق  
التعريب . المجلد الثامن ، الجزء الثانى من  
362 - 477 .
- 12 - منير بعلبكي - 1977 .  
المورد . قاموس انكليزى - عربى . دار العلم  
للملايين .

**المصادر باللغة الإنجليزية :**

Baber, E.W. and G.W. Wharton, 1952.

An Introduction to Acarology.

Jeppson, L.R., H.H. Keifer. E.W. Baber, 1975.

Mites Injurious to Eco. plants ; Univ. Calif.  
press.

Krantz, G.W. 1978.

A manual of Acarology, 2nd. ed. Oregon  
State Univ. Stores, Inc. Corvallis, Oregon,  
U.S.A.

New Century Dictionary, 1948

The Applton Century, Company,  
London, N.X.

# تحقيق التعميق لبعض أسماء النباتات الواردة في تاج العروس للزبيدي

للدكتور محمد نذير سنكري  
بجامعة حلب - سوريا

الواحد أكثر من تسمية واحدة وخاصة بالنسبة للأنواع واسعة الانتشار ، فنبات *Nerium oleander* مثلا يطلق عليه في شمال جزيرة العرب وفي المشرق اسم الذنلى، بينما يطلق عليه في عمان واليمن اسم الحبن ونبات *Lycium persicum* يطلق عليه في شمال جزيرة العرب والمشرق اسم العوسج ، بينما يطلق عليه في دولة الإمارات المتحدة وعمان واليمن اسم القصد ، كما يطلق عليه في أماكن أخرى اسم الصريم ، ونبات *Cornulaca* الذي يطلق عليه الحاذ عند عرب الشمال قد يطلق عليه عرب الجنوب اسم الصلى ، ونبات *Calatropis procera* الذي يطلق عليه العشر عند عرب الشمال يطلق عليه عرب الجنوب اسم الشخر ...

2 - إطلاق أسماء مختلفة على أصناف بعض الأنواع الهامة ، وخاصة الأصناف البيئية .

3 - تحريف نطق كثير من أسماء تلك النباتات تبعاً لمدى بعدها عن مراكز انتشارها الأصلية ، أو لاختلاف طريقة اللفظ عند المشائر العربية المختلفة. وتراكم الاختلافات الجزئية تلك أدت إلى نشأة أسماء جديدة تحتاج التحقيق العلمي من أجل إرجاعها إلى أصولها العربية والتي نشأها عادة في المعاجم العربية . وقد ذكر الكاتب في دراسة سابقة نشرت في اللسان العربي عديداً من الأمثلة على ذلك ( سنكري ، 1976 ) .

4 - إطلاق اسم نبات معين عرفه العرب في جزيرتهم ، محاكاةً ، على نبات شبيهه ينتمي إلى نفس الجنس *Genus* ، أو نفس الفصيلة *Family*

يعتبر تحقيق أسماء النباتات التي عرفها العرب في جزيرتهم وأقطارهم وربطها بالتسميات العلمية النباتية المعتمدة اليوم ، من المهام الشاقة جداً والضرورية جداً لإحياء التراث العربي في النبات والبيئة النباتية والاقتراب من النبات الاقتصادي والزراعة . ويحتاج هذا التحقيق إلى سير موسوعي لما خلفه العرب من دراسات في هذا المجال ، وإلى دراسة مستفيضة لما كتبه المستكشفون النباتيون الأوربيون والمسابون الصيدلانيون خلال القرن الثامن عشر والتاسع عشر والعشرين ، وذلك بالإضافة إلى دراسات حقلية حديثة مستفيضة للتسميات النباتية التقليدية في البوادي والصحاري العربية ، وخاصة في جزيرة العرب وامتداداتها ، وذلك قبل فقدان الصلة اللغوية تلك والتي لا تزال أجزاء جيدة منها محفوظة على السنة الأعراب والرعاة الناكثين بأسماعهم عن ركب التسميات الموجودة حول القرى والمدن ، وخاصة في المناطق المنعزلة في جزيرة العرب ، والذين بحكم حاجتهم لبيئة معينة تناقلوا وحفظوا عناصر تلك البيئة ، وخاصة النباتات ذات الأهمية الاقتصادية أو الطبية لهم ، والتي تنتشر في مناطق تجوالهم التقليدية . ومن أهم الإشكالات التي يعانيتها الباحث في عمليات التحقيق هذه ما يلي :

1 - اختلاف اللهجات والتسميات وخاصة ما بين عرب الشمال والجنوب الأمر الذي يعطى النوع

عند مشاهدته في الاقطار الاخرى بعد الفتح . فاسم السبط مثلا كان يطلق في جزيرة العرب على السنوع *Lasiurus hirsutus* . فأخذ يطلق في اقطار المغرب العربي اعتبارا من ليبيا على *Aristida pungens* ، بل وأخذ سكان القصيم في جزيرة العرب حاليا يطلقونه على *Aristida ciliata* وهو ما كان يعرف عند العرب القدامى بالصليان .

5 - تحريف بعض الاسماء من قبل الباحثين النباتيين الاجانب عند كتابة تلك الاسماء بالاحرف الاجنبية ، ثم زيادة ذلك التحريف عند نقل تلك الاسماء لتكتب ثانية بالاحرف العربية من قبل المترجمين العرب . ومن الامثلة على ذلك ما تحفل به قائمة نباتات المملكة العربية السعودية والمترجمة عن (AHard, 1968) . فالصخبر يصبح سخبر ، والسبط يصبح سبط او سباط ، والسوسن يصبح سوسان ، والعرنط يصبح عرفت ، واللخ يصبح لبخ ، والاربيان يصبح قربيان ، او كربيان ، والنقد يصبح نكد ، والحبق يصبح حبك ، والبروق يصبح بروج ، والقناد يصبح كداد ، والقبار يصبح كيار ، والذؤنون يصبح ذنون ، والذبق يصبح دبك ، والحاذ يصبح حاد ، والنداوى تصبح نديوة ، والطرشوث ، يصبح طلاطوث ، والدامية تصبح ديميا ، والغلقى تصبح علقى ، والحارة تصبح حرة ، والاسليح يصبح سليح ، والتمر يصبح عطر . والنيتون يصبح نون ، والهشمة تصبح هاشمة ، والاجرد يصبح جريت ، والذعلوق يصبح دعلوق ، والشقاري تصبح شقرة ، والفاسول يصبح قاسول ، والدهماء تصبح دهما ، والفرقد يصبح عركاد ، والقرضىء يصبح كردة ، والقزح يصبح كازح ، والقريظة تصبح كريظة ، والقرصار يصبح كرسار ، والخزراف يصبح قضراف ومظراف ، والضمران يصبح ذمران او دمران او ضران ، والصلة تصبح سلة ، والقلاب تصبح كلاب ، والقرمل يصبح جرمل . كما حوت القائمة التي اعدتها (Migahid and Hammouda, 1974) لنباتات المملكة العربية السعودية العديد من الامثلة المشابهة ، فنبات النيموم أصبح انموم ، والارى أصبحت اروا ، والصخبر أصبح اسخبر ، والعكرش أصبح اقرش ، والعوسج أصبح اوشاز ، والهشمة ، أصبحت حشمة ، والحمى أصبح حما او حمة ، والشبث أصبح سباط ، والصلة أصبحت سلة ، والسلع أصبح سلسي ، والشوخط أصبح شحاط ، والشكاعي أصبحت شبكة ، والعاثر أصبح عادر ، والفرقد أصبح عرفد وعركاد وغردق ، والغلقى أصبحت غلقة ، والاربيان أصبحت قربيان وكربيان ، والقرم أصبح قروم ، والقزح أصبح قزوح ، والقرضىء أصبحت كردة وقزطى ، والمعثنان أصبح مثنان ، الخ ...

6 - اعطاء كثير من الاسماء غير المعتادة ، وخاصة من اولئك الذين فقدوا صلتهم بالبادية ، وابتكار اسماء بدلا من اظهار عدم المعرفة بالاسم .

وهذا يعطى سخر كثير من الاسماء الموضوعية وذات المعاني البديئة والتي لا تلاحظ في المعاجم العربية القديمة . ومن الامثلة على ذلك بعض ما أورده (Post and Dinsmon, 1932-1933) في موسوعة نباتات سورية وفلسطين وسيناء مثل : زب الارض ، زب القط ، زب ابو حصين ، زب العبد ، نسي الكلب ، نص الكلاب ، دماغ الجربوع ، لسان الكلب ، لسان الحياية ، زند العبد ، ورد الحمار ، فتوس الحمار ، ابو الشوارب ، ذنب القط ، ذنب الفرس ، بز الكلبة ، بزاز البقر ، ضررس المعجوز ضررس الكلب ، ذوينات الجدي ، ذوينات الفار ، بيض الجن ، بيض القط ، خراقاق ، الخ ... وهذه التسميات غير المعتمدة والتي ترد في بعض الموسوعات النباتية تعرقل عملية الربط ويجب أن ينتبه المحققون الى هذه الالفاظ المولدة المرفولة السخيفة وعدم اثباتها في صلب اللغة ، كما يذكر ذلك (الشهابي ، 1965) .

7 - التصحيف في المعجمات القديمة نظرا لان القدماء كانوا يهلون بالتنقيط ، ولما حصرت المفردات بعد زمن في كتب اللغة ، كما يذكر ذلك الشهابي ، ضل جامعوها في بعض الكلم بالنسبة للاحرف المختلفة في التنقيط ، وخاصة بالنسبة لاسماء النباتات .

8 - انقراض بعض الانواع النباتية ، وهو الامر الذي ترتب عليه فقدان الصلة ما بين اسم بعض النباتات التي وردت في المعاجم العربية وبين ما يمكن أن يدل عليه ذلك الاسم في الوقت الحاضر .

9 - النقل عن بعض المعاجم التي لم يوفق اصحابها بالربط ما بين الاسم العربي والاسم العلمي للنباتات ثم شيوع ذلك الربط الخاطيء في الكتب الدراسية ، ومن الامثلة على ذلك معجم بديكبان لاسماء النباتات .

10 - محاولة المطابقة نتيجة تشابه الحروف احيانا ما بين كلمة عربية لاسم نبات مع كلمة اجنبية له . فقد ذكر (الشهابي ، 1965) أن بعض الكتاب قد اشاع مثلا أن الطباق هو Tabac بالفرنسية ودليلهم الوحيد تقارب النطق بالكلمتين . وبعد ان نفى الشهابي وجود تلك الصلة وانتقل الى وصف الكلية في المعجمات العربية ، وجد ان وصف ذلك النبات هو كما يلي : الطباق هو شجر نحو القامة له ورق تتلج اذا غمزت فينضمد بها الكسر ، نلزمه ، فيجبر وله نور اصفر ، الخ ... وهذه الصفات مفقودة في اللغ . ثم يفتش الشهابي عن تحلية ذلك النبات في مفردات ابن البيطار وغيرها ، ويراجع الترجمات الفرنسية لتلك المفردات فيجد ان النبات الذي أطلقت عليه العرب اسم الطباق هو احد انواع جنس *Inula* منهسا *Inula viscosa* . ويبدو ان الشهابي كان متفائلا جدا في ذلك التحقيق !! . قال الشهابي : ونسب هذا النبات بالعمامة في سوريا ولبنان الطيون ، وهو معروف فيهما ، ينبت برياً في جبال لبنان وجبل

العربية ، وعديد من الكتب والمجلات العلمية بالاضافة الى معاجم أسماء النباتات السابقة مثل معجم أسماء النبات للدكتور أحمد عيسى . وقد تبينت مقدار الجهد المضنى الذى بذله فى الجمع والمراجعة والتحقيق حتى وصل بمجمعه الى ما وصل اليه ، الا ان الذى امتنعه الدمياطى هو عدم اعتماده على التحقيق الحقلى الفعلى عبر الصحارى والى البوادي والى الجبال العربية المختلفة ولذلك فقد وردت أسماء لنباتات كثيرة لم يتم تحقيقها ، كما وردت أسماء نباتات أخرى أعطيت أسماء علمية ليست هي أسماؤها ، كما وردت أسماء لنباتات أخرى أعطها الدمياطى أسماء متعددة تمت بتحقيقها ، ومن ثم اعتدت الاسم العلمى الأكثر ارتباطا بالوصف العربى . وتظهر كل هذه التحقيقات وعلى التتابع مبوبة عبر الصفحات التالية . ويجب أن اعترف فى الختام ، ورغم العمل المضنى والترحال المستمر عبر البوادي والصحارى العربية فى جزيرة العرب وغيرها ، أن هناك أسماء لنباتات كثيرة لا تزال تنتظر السبر والتحقيق من أجل ربطها بالمعرفة الحديثة ، وهذا مجال أبحاث قادمة فى سبيل خدمة الحرف والتراث العربى .

الشيخ وعلى مقربة من المياه والينابيع ، ويستعمله أصحاب الكروم فى تزييب العنب ، لصد الزنابير . وقد قطعت غصنا منه فى الرهوة بدمشق وأراه أمى وأنا اكتب هذا البحث .

ولدى مراجعة الوصف العربى ودراسة التوزيع البيئى ، واستمرارية استعمال الاسم العربى نفسه فى جبال عسير فى جزيرة العرب تبين أن الطباق هو *Psiadia arabica* وليس *Tabac* وليس *Inula viscosa* على عكس ما ذكره الشهابى .

وعبر هذا الخضم من الاعتبارات تمت بتحقيق العمل الموسوعى الذى حققه الاستاذ محمود مصطنى الدمياطى فى عام 1965 ، والذى اعتمد فيه على (Freytag, 1830) الذى قام بنشر أربعة مجلدات اشار فيها الى الاسماء العربية التى استطاع جمعها، وكذلك على (Leclerc, 1862) والذى درس مفردات ابن البيطار ، وعلى

(Clement-Mullet, 1870)

والذى درس الاسماء العربية عبر الفصائل النباتية المختلفة ، وكذلك كتب الموسوعات النباتية المختلفة المتوفرة عن الاقطار

أسماء النباتات العربية الواردة في تاج العروس للزبيدي والتي ذكرها ( الديلملي ، 1965 ) في مجلته  
دون أن يطابقها بالأسماء العلمية لها :

ملاحظات	الاسم اللاتيني	الاسم العربي
- Cistaceae	من الفصيلة الإجرية	- أجرد - { Helianthemum salicifolium Helianthemum ledifolium
- Cruciferae	من الفصيلة الصليبية	- اسليح - { Cakile Erucaria
- Anacardiaceae	من الفصيلة البطيخة وهو يعرف في مصر بالماتغو وفي غيرها بالآفة .	- أشج - Mangifera indica
- Compositae	من الفصيلة المركبة	- بركان - Rhaeopappus scoparius
- Lilaceae	من الفصيلة الزنبقية	- بروق - Asphodelus tenuifolius
- Caryophyllaceae	من الفصيلة القرنفلية	- تربة - Silene villosa
- Boraginaceae	من الفصيلة الكحلية	- تنوم - Charzophora spp.
- Cucurbitaceae	من الفصيلة القرعية	- جح - Cucumis spp.
- Euphorbiaceae	من الفصيلة الحلبية ( اللبينة )	- حلب - Euphorbia spp.
- Asclepiadaceae	من الفصيلة العشرية	- حلباب - Periptoca laevigata
- Frankeniaceae	من الفصيلة الحميرية	- حمرة - Frankenia spp.
- Compositae	من الفصيلة المركبة	- حواء - Launaea nidicaulis
- Zygophyllaceae	من الفصيلة الهرمية	- جهل - Zygophyllum spp.
- Palmae	من الفصيلة النخلية	- خزم - Hyphaene thebaica
- Cruciferae	من الفصيلة الصليبية	- خنج - Diplotaxis hara
- Aizoaceae	من الفصيلة الدعادية	- دعادع - Aizone canariensis
- Geraniaceae	من الفصيلة القرنوية	- دهماء - Monsonia nivea
- Compositae	من الفصيلة المركبة	- ذلوق - Scorzonera intricata
- Rutaceae	من الفصيلة السذابية	- ذفراء - Haplophyllum spp.
- Labiatae	من الفصيلة الشفوية	- ذفرة - Lavandula pubescens
- Euphorbiaceae	من الفصيلة الحلبية	- سمنيق - Euphorbia spp.
- Asclepidaceae	من الفصيلة العشرية	- سواس - Periptoca aphylla
- Sapindaceae	من الفصيلة الشبية	- شث - Dodonea viscosa
- Zygophyllaceae	من الفصيلة الهرمية	- شرشرة - Tribulus terrestris
- Chenopodiaceae	من الفصيلة الرمامية	- شمراء - Anabasis setifera
- Zygophyllaceae	من الفصيلة الهرمية	- شكاعة ( شكامي ) - Fagonia parviflora
- Labiatae	من الفصيلة الشفوية	- شيمة - Lavandula
- "	من الفصيلة الشفوية	- صحاء - Otostegia reponda
- Graminaceae	من الفصيلة النجيلية	- صهلان - Aristida ciliata

ملاحظات	الاسم العربي	الاسم اللاتيني	ملاحظات
- Compositae	من الفصيلة المركبة	- Euryops arabicus	- صوم
- Asclepiadaceae	من الفصيلة العشرية	- Stapelia (syn. Carettuma)	- فجع
- Leguminosae	من الفصيلة القرنية	- Acacia mellifera	- غهياء
- Compositae	من الفصيلة المركبة	- Psiadia arabica	- طباق
- Graminae	من الفصيلة النجيلية	- Danthonia forskalii	- عجلة
- »	من الفصيلة النجيلية	- Stipa barbata	- عزم (*)
- Chenopodiaceae	من الفصيلة الرمامية	- Salsola tetrandra	- عراد
- Compositae	من الفصيلة المركبة	- Pullicaria orientalis	- عرار
- Euphorbiaceae	من الفصيلة الحلبية	- Euphorbia spp.	- عسبق
- Scrophulariaceae	من الفصيلة الطقاوية	- Scrophularia hypercifolia	- علقى
- Gentaceae	من الفصيلة العنودية	- Ephedra alata	- عندي
- Chenopodiaceae	من الفصيلة الرمامية	- Salsola canescens	- عزم (*)
- Resedaceae ( الخزامية )	من الفصيلة الذنبائية ( الخزامية )	- Ochradenus baccatus	- قرصه
- Zygophytaceae	من الفصيلة الهرمية	- Zygophyllum simplex	- قرمل
- Chenopodiaceae	من الفصيلة الرمامية	- Salsola volkensii	- قصاص
- »	من الفصيلة الرمامية	- Salsola autrani	- تفضاض
- Leguminosae	من الفصيلة القرنية	- Indigofera spinosa	- طنفة
- »	من الفصيلة القرنية	- Astragalus dactylocarpus	- تفعاء
- Cruciferae	من الفصيلة الصليبية	- Anastatica hierochuntica	- كمنة
- Leguminosae	من الفصيلة القرنية	- Lupinus termis	- لبياء
- Cyperaceae	من الفصيلة السعدية	- Cyperus conglomeratus	- مصاخ
- Cucurbitaceae	من الفصيلة القرعية	- Coccinia grandis	- مفد
- Rosaceae	من الفصيلة الوردية	- Prunus spp.	- نمت
- Cyperaceae	من الفصيلة السعدية	- Carex spp.	- نمص
- Chenopodiaceae	من الفصيلة الرمامية	- Haloxylon articulatum	- نيتون
- Rhamnaceae	من الفصيلة النيبية	- Rhamnus staddo	- نيم
- Loranthaceae	من الفصيلة الهدالية	- Loranthus heteromosplis	- هدالة
- Graminae	من الفصيلة النجيلية	- Aristida spp.	- هلتي
- Chenopodiaceae	من الفصيلة الرمامية	- Bessia muricata	- هيثم
- »	من الفصيلة الرمامية	- Pendaria pilose	- ويسار

(\*) بصفة عامة يطلق اصطلاح العزم على انواع Stipa المعيرة .

اسماء النباتات العربية الواردة في تاج العروس للزبيدي والتي ذكرها ( الديميطي ، 1965 ) في معجمه دون ان يصيب في اجتهاده :

الاسم العلمي الذي اثار اليه الديميطي	الاسم العربي كما حقه	الاسم العلمي
- {Atriplex leucoclada } - {Atriplex hortensis }	Salsola foetida	- الاخريط
- Salsola kali	{ Anabasis aphylla } { Anabasis haussknechtii }	- اشنان
- Pistacia terbinthus	- Pistacia palestina	- الضرو
- Hordeum murinum	- Schismus arabicus	- بهسى
- {Artemisia pontica } - {Artemisia tenuifolia }	- Polygala abyssinica	- ثغام
- {Salsola tamariscifolia } - {Salsola articulata } - {Anabasis articulata }	{ Cornulaca setifera } { Cornulaca monocantha } { Cornulaca leucantha }	- حاذ
- {Salsola kali } - {Malva nicaensis }	- Seditzia rosmarinus	- حررض
- {Cardamine amara } - {Cadamine nasturtiana }	- Torularia torulosa	- حصار
- {Fagonia myriacantha } - {Savignaya aegyptiaca }	- Crepis parviflora	- حلاوى
- {Hypericum crispum } - {Calendula persica }	- Calendula aegyptiaca	- حنوة
- Gladiolus communis	{ Gladiolus eleppicus } { Gladiolus segetum }	- دلبوث
- {Phelipes violacea } - {Orobanche cernua }	- Cistanche	- ذؤنون
- Pullicaria undulata	- Plantago afbicans	- ريل
- {Euphorbia antiquorum } - {Euphorbia nerufole } - {Euphorbia tirucalli }	- Mourbium vulgare	- زقوع
- {Francouria crispa } - {Arum arisarum }	- Lasiurus hirsutus	- مبط
- Cadaba farinosa	- Meerue crassifolia	- سرح
- {Atriplex hortensis } - {Atriplex halimus }	- Chenopodium spp.	- سمرقى
- {Anemon coronaria } - {Anemon hortensis }	- Anthemis catula	- سكب
- Euphorbia pithyusa	- Zilla spinosa	- شبرم
- {Anemon coronaria } - {Anemon hortensis }	- Mathiola oxycera	- شقارى
- {Anemon coronaria } - {Anemon hortensis }	- Papaver spp.	- شقائق النعمان
- Verbascum glomeratum	- Filago spathulate	- صونفة

الاسم العلمي الذي اُشار اليه الديماطي	الاسم العربي كما حقه	الاسم العلمي
- Lavandula stoechus	-Lavandula dentata	ضم
-Pistacia lentiscus	-Pistacia palestina	ضرو
-Anastatica herochuntica	-Chrysopogon eucherii	ضمة
-Halogeton alopecuroides	-Traganum nudatum	ضمران
-Olea sylvestris	-Olea chrysophylla	عتم
Juniperus communis } Juniperus oxycedrus }	Juniperus procera } Juniperus polycarpa }	عرعر
-Artemisia herba-alba	-Erucaria	غراء
-Traganum nudatum	-Salsola tetrandra	فرس
-Lotus corniculatus	-Erodium	قرنوة
-Sagittoria sagittifolia	-Tribulus tristris	قطب
-Barleria bispinisa	-Centauria ersiogioides	كبة
-Mandragora officinarum	-Atropa belladonna	لفاح
-Paronychia lenticulata	-Polycarpa repens	مكرة
-Plantago ovata	-Plantago albicans	ينم

أسماء النباتات العربية الواردة في تاج العروس للزبيدي والتي ذكرها ( الديبالي ، 1965 ) في معجمه معطيا اياها احتمالات التسمية مع تحقيتها :

الاسم العلمي كما حقيقته	الاسماء العلمية التي ذكرها الديبالي	الاسم العربي
- <i>Calligonum comosum</i>	<i>Calligonum comosum</i> } <i>Ephedra alata</i> } -	- ارطى
- <i>Haloxylon salicornicum</i>	<i>Haloxylon salicornicum</i> } <i>Haloxylon articulatum</i> } -	- رمث
- <i>Fagonia spp.</i>	<i>Fagonia glutinosa</i> } <i>Onopordum arabicum</i> } <i>Gnicus acarna</i> } <i>Cardus leucographus</i> } -	- شكاعى
- <i>Rhanterium epapposum</i>	<i>Rhanterium epapposum</i> } <i>Potentilla reptans</i> } -	- عرفج
- <i>Atriplex halimus</i>	<i>Atriplex hortensis</i> } <i>Commiphora kataf</i> } -	- تطف
- <i>Achillea fragrantissima</i>	<i>Artemisia arborescens</i> } <i>Artemisia pontica</i> } <i>Achillea falcata</i> } <i>Achillea fragrantissima</i> } -	- تيموم
- <i>Zygophyllum coccinium</i>	<i>Portulaca oleracea</i> } <i>Zygophyllum coccinium</i> } <i>Salsola forskalii</i> } -	- هرم

وكما ذكرت مبر هذا البحث فان تحقيق أسماء النبات التي وردت في المعجم العربية لا زال في أول الطريق ويحتاج الى كثير من الجهود ، جهود اللغويين والنباتيين والبيئيين ، كثير من الجهود اليوم وقبل الغد وقبل زوال آخر معازل البداوة النائية عن التوليد في جزيرة العرب . -

# قائمة مصطلحات في مجال: وقاية النبات وتوكسيكولوجيا الحشرات

بقلم: الدكتور محمود محمد إبراهيم نزيدي  
جامعة الإسكندرية

- |   |   |                                   |   |
|---|---|-----------------------------------|---|
| 1 — Acaricides                                | مبيدات آكاروسية   | 13 — Behaviouristic Resistance    | المقاومة السلوكية ( هي المقاومة الناتجة من حدوث تغيير في سلوك أفراد السلالة ) |
| 2 — Acquired Immunity                         | مناعة مكتسبة  | 14 — Biological Assay or Bioassay | التقييم الحيوي  |
| 3 — Anesthetization                           | التخدير   | 15 — Biological Control           | المكافحة بالأعداء الحيوية   |
| 4 — Anionic Spreaders                         | المواد الناقصة الأنيونية  | 16 — Biotic Agents                | عوامل حيوية ( مثل البكتيريا والفيروس )  |
| 5 — Antibiosis                                | صفة التأثير الضار على حياة الحشرة من النبات المقاوم   | 17 — Breaking of Emulsion         | كسر المستحلب  |
| 6 — Antifeeding Compound or Feeding Deterrent | مركب مضاد للتغذية أو مركب يمنع تغذية نوع من الكائنات الحية على المواد المعاملة دون شرط قتل الأمرار أو طردها . | 18 — Cationic Spreaders           | المستحبات الكاتيونية الناقصة  |
| 7 — Antimetabolite                            | مادة مضادة للتمثيل — مضاد نواتج التمثيل   | 19 — Chemical Control             | المكافحة بالمواد الكيماوية  |
| 8 — Applied Control                           | مكافحة تطبيقية  | 20 — Chemosterilants              | المعتمات الكيماوية  |
| 9 — Attractant                                | مادة جاذبة  | 21 — Chromosomal Inversion        | الإنقلابات الكروموسومية   |
| 10 — Bactericides                             | مبيدات بكتيرية  | 22 — Coating                      | تغطية   |
| 11 — Bacteriostatic toxicity                  | إيقاف نشاط البكتيريا  | 23 — Confidence Limits            | حدود الثقة  |
| 12 — Behaviour, Natural Behaviour             | سلوك — سلوك طبيعي   | 24 — Contact Insecticides         | المبيدات الحشرية باللامسة   |

- 25 — Crossover Markers علامات العبور
- 26 — Cross Resistance المقاومة المشتركة
- 27 — Cultural Control المكافحة بالوسائل الزراعية
- 28 — Cumulative Frequency Curve المنحنى التكراري المتجمع
- 29 — Deterrent تثبيط الحركة أو التغذية أو وضع البيض
- 30 — Dipping العمر
- 31 — Direct Pesticides مبيدات آفات مباشرة ( وتستخدم في معالجة آفة موجودة فعلا )
- 32 — Dispersing Agents or Colloid protectants المبيدات المفرقة أو الحافظة للفرويات
- 33 — Division of Chemistry of Pesticides فرع كيمياء مبيدات الآفات
- 34 — Division of Entomology فرع الحشرات
- 35 — Dominant سيادة تامة
- 36 — Dosage-Response curve منحنى الجرعة — الإستجابة
- 37 — Ecological Selectivity المبيدات ذات التخصص البيئي
- 38 — Economic Level الحد الإقتصادي لحشرة ما على محصول
- 39 — Ecosystem تأثير البيئة الكاملة على كثافة الحشرات ( النظام البيئي )
- 40 — Emulsifying Agents عوامل الإستحلاب
- 41 — Exposure To Pesticide Residue التعرض لتبقى مبيد الآفة
- 42 — Flash Point درجة الإشتعال — أو درجة الوميض
- 43 — Flavour Stimuli مؤثرات طعم — (مواد خاصة نباتية مثل جلوكوسيدات)
- 44 — Fog Applicators And Aerosols مولدات الضباب والأيروسولات
- 45 — Fumigation التبخين
- 46 — Fungicidal Toxicity التأثير الإبدي للفطريات
- 47 — Fungicides مبيدات فطرية
- 48 — Fungistetic Toxicity إيقاف نشاط الفطر
- 49 — Herbicides or Weed Killers مبيدات حشائشية — أو مبيدات حشائش
- 50 — Heterozygous صورة مختلطة — صورة غير متماثلة
- 51 — High end Medium Volume Spraying الرش بالحجم الكبير والمتوسط
- 52 — Homozygous صورة متماثلة
- 53 — Immunity المناعة
- 54 — Incomplete Dominance سيادة غير تامة
- 55 — Incompletely recessive غير تام السيادة
- 56 — Impregnate يخلل
- 57 — Injection الحقن
- 58 — Instar, Stage, Age الإسلخ — الطور — العمر
- 59 — Inherited Immunity مناعة توارثية
- 60 — Insecticides مبيدات حشرية
- 61 — Integrated Control المكافحة المتكاملة
- 62 — Inversion of the Emulsion انعكاس صورة المستحلب
- 63 — Knock-down صدمة ( مثل تأثير الجهاز العصبي للذبابة بمركببات البييرثرينز )
- 64 — Knocked-down insects الحشرات التي صدمت
- 65 — LC 50 التركيز القاتل لخمسين في المائة من الأعداد المعرضة للمبيدات ( 50 )
- 66 — LD 50 الجرعة القاتلة لخمسين في المائة من الأعداد المعرضة للمبيد ( ج ق 50 )
- 67 — Legal Control المكافحة بواسطة وسائل التشريع
- 68 — Lethal Concentration التركيز القاتل
- 69 — Lethal Dosage الجرعة القاتلة

- 70 — Length of Exposure Period To Pesticide  
طول فترة التعرض للمبيد
- 71 — Log dosage Probits Line  
منحنى « لوغاريتم الجرعة — الاحتمال »
- 72 — Low Volume Spraying  
الرش المركز أو الرش بالحجم الصغير
- 73 — Maternal Effect  
تأثير الأم
- 74 — Mechanical and Physical Control  
المكافحة الميكانيكية الطبيعية
- 75 — Microbial Insecticides  
مبيدات ميكروبية — مبيدات شديدة التخصص
- 76 — Micropipette  
مامسة دقيقة
- 77 — Molluscicides  
مبيدات القواقع
- 78 — Mutant Markers  
علامات طفرية
- 79 — Natural Control  
مكافحة طبيعية
- 80 — Natural Selection  
الانتخاب الطبيعي
- 81 — Naturally Tolerant  
تحمل طبيعي
- 82 — Negative Temperature Coefficient  
معامل حراري سلب
- 83 — Negatively Correlated  
مرتبطة سلبيا
- 84 — Nerve poisons  
سموم عصبية
- 85 — Non-ionic spreaders  
المشتقات غير الايونية الناشرة
- 86 — Normal Frequency Curve  
المنحنى التكراري المعتدل
- 87 — Nutrient Stimuli  
مؤثرات غذائية — ( مواد تحث الحشرة على التغذية  
أو مضادة للتغذية وقد تكون مادة غذائية  
ضرورية أو غير ضرورية لها )
- 88 — Partial Dominance  
سيادة غير تامة
- 89 — Partially Dominant  
نوسيادة جزئية
- 90 — Penetration  
نفاذ — تغلغل
- 91 — Pesticides  
مبيدات الآفات
- 92 — Pests Control Measures  
وسائل مكافحة الإفات
- 93 — Plant Protection Department  
تسم وقاية الثبات
- 94 — Population  
المشييرة
- 95 — Positive Temperature Coefficient  
معامل حراري موجب
- 96 — Positively Correlated  
مرتبطة إيجابيا
- 97 — Postadaptation  
التأقلم الطفري
- 98 — Precision Dusting  
التعمير الدقيق
- 99 — Precision Spraying  
الرش الدقيق
- 100 — Preadaptation  
التأقلم الطبيعي
- 101 — Predators-Parasites  
مفترسات — متطفلات
- 102 — Preliminary Tests  
إختبارات أولية
- 103 — Probability Units  
وحدات الاحتمال
- 104 — Protective Pesticides  
مبيدات آفات وقائية  
( تستخدم في الوقاية من آفة متوقعة )
- 105 — Prothoracic gland  
غدة الصدر الأمامي
- 106 — Reciprocal Crosses  
تزاوجات عكسية
- 107 — Regression Coefficient  
ميل الخط المستقيم ( معامل الإنحدار )
- 108 — Regression Line  
خط الإنحدار — « خط لوغاريتم الجرعة — الاحتمال »
- 109 — Repellent  
مادة طاردة
- 110 — Replicates  
المكررات
- 111 — Resistance  
المقاومة
- 112 — Resistant Strain  
السلالة المقاومة
- 113 — Respiratory Poisons  
سموم تنفسية
- 114 — Reverse Selection  
إنتخاب عكسي
- 115 — Reversion in Resistance  
إنعكاس المقاومة ( الرجوع الى الحالة الحساسة  
أو القرب منها )
- 116 — Rodenticides  
مبيدات القوارض — مبيدات قوارض
- 117 — Screening  
مقارنة كفاءة عدد من المبيدات على الحشرات
- 118 — Selection Pressure  
الضغط الانتخابي
- 119 — Setting Mist  
ضبابا متساقطا
- 120 — Sensory Receptors  
المستقبلات الحسية
- 121 — Slope  
ميل

- 122 — Standard Methods الطرق القياسية
- 123 — Stickers المواد اللاصقة
- 124 — Stomach Poisons سموم معدية
- 125 — Susceptible Strain السلالة الحساسة
- 126 — Systemic Insecticides مبيدات جهازية متخصصة
- 127 — Ten Folds عشرة امثال
- 128 — Time-Response Curve منحنى الزمن - الإستجابة
- 129 — Threshold Level الحد الذي يسبب وباء في الحشرة ( بيكروب بكتيري )
- 130 — Tolerance التحمل
- 131 — Topical Application معالجة السطح الخارجي للحشرات
- 132 — Toxicology, Insect Toxicology علم السموم - علم سموم الحشرات
- 133 — True Resistance المقاومة الحقيقية
- 134 — Ultra Low Volume Spraying الرش بالحجم المتناهي في الصغر
- 135 — Vacuum Fumigation التدخين الفراغي
- 136 — Vigor Tolerance التحمل الفائق
- 137 — Vigor Tolerant Strain السلالة ذات التحمل الفائق
- 138 — Wettable Powders مساحيق قابلة للبلل

# مصطلحات في علم الأدوية

## Pharmacological Terms

للدكتور محمد محفوظ

(أ. ماجيزي - عربي)

Accommodation of eye	تَكْيْفُ عَيْنَةِ الْعَيْنِ	Aluminium	أَلُومِنِيُوم
Acetic acid	حَامِضُ خَلِيكٍ	Amoebicides	مُهِبِدَاتُ الْأَمِيْبَا
Acidosis	حُمُوضَةُ الدَّمِ	Amino acids	الْأَحْمَاضُ الْأَمِينِيَّةُ
Activated charcoal	فَحْمٌ نَبَاتِي (مَنْشُطٌ)	Amino acetic acid	حَمِضُ الْخَلِيكِ الْأَمِينِي
Addiction	إِدْمَانٌ	Aminophylline	أَمِينُوفِيلِين
Administration of drugs	تَعَاطِي الْأَدْوِيَّةِ	Aminosalicylic acid	حَمِضُ السَّالِيْسِيلِيكِ الْأَمِينِي
Adrenal cortex	قَشْرَةُ الْكَظْرِيَّةِ	Ammonium compounds	مُرَكَّبَاتُ النُّشَايِرِ
Adrenergic blocking drugs	الأدوية المانعة للأدرينالين	Amyl nitrite	نَيْتْرِيتُ الْأَمِيلِ
Adrenocorticotropic hormone	الهورمون المنشط للقشرة الكظرية	Analeptics	المُنْبَهَاتُ
Adsorption	إِدْبِصَاصٌ	Analgics	مُسَكِّنَاتُ الْأَلْمِ
Aerosol	رَدَاذٌ	Anaphylaxis	المُور - مَظَاهِرُ زِيَادَةِ الْحَسَاسِيَّةِ - اللُّوْتَايَّةُ
Agar	أَجَارٌ	Androgens	مَرْمُونَاتُ التَّكْبِيرِ
Aglycones	الأجزاء غير السكرية	Anaesthesia	التَّخْدِيرُ
Agranulocytosis	إِنْعِدَامُ الْكُرَيَّاتِ الْبِيضَاءِ	Antacids	مُضَادَّاتُ الْحُمُوضَةِ
Alkalosis	قَلْوِيَّةُ الدَّمِ	Antagonism	تَنَاقُضٌ - مُضَادَّةٌ
Allergy	حَسَاسِيَّةٌ	Anterior pituitary	الْقُدَّةُ النَّخَاسِيَّةُ الْأَمَلِيَّةُ
Allyl barbituric acid	حَمِضُ الْأَلِيلِ الْبَارِيْتِيُورِيكِ	Anthelmintics	قَاتِلَاتُ الْكَلْدِيدَانِ
Aloe	سِيْرٌ	Anthracene cathartics	مُسَهِّلَاتُ الْأَنْثْرَاسِينِ
Alopecia	صَلْعٌ	Antibiotics	مُضَادَّاتُ الْحَيَوِيَّاتِ
Alum	الشَّبَّةُ	Antibodies	الْأَجْسَامُ الْمُضَادَّةُ
		Anticoagulants	مَسِيلَاتُ الدَّمِ (مَانِعَاتُ التَّخَثُّرِ)
		Anticonvulsants	مُضَادَّاتُ التَّشَنُّجِ

Antidiarrheal agents المواد المستعملة ضد الإسهال  
 Antidiuretic hormone الهرمون المضاد لإدرار البول  
 Antiemetic مائع للقيء  
 Antidote ترياق - مضاد السموم  
 Antiepileptics مضادات الصرع  
 Antigen مولد مضاد  
 Antiheparin مضاد الهيبارين  
 Antihistaminic drugs الأدوية المضادة للهستامين  
 Antimalarial drugs الأدوية المضادة للملاريا  
 Antimetabolites مضادات الأيض  
 Antimony potassium tartrate طرطرات الأنتيمون والپوتاسيوم  
 Antineuritic vitamin الفيتامين المضاد لإلتهاب الأعصاب  
 Antipyretic analgesics مهبطات الحرارة (مُسكنات الألم)  
 Antirachitic vitamin النيتامين المضاد للكساح  
 Anti Rh-typing serum المصل المصنّف لمضاد ر. ه.  
 Antiseptics المطهّرات  
 Antispasmodics مضادات التقلّص  
 Antitrypanosomal drugs الأدوية المضادة للتريبانوسوما  
 Aperients المليّنات  
 Aplastic anaemias فقر الدم الإندمائي  
 Aromatic waters المياه العطرية  
 Arsenicals الزرنيخات  
 Arteriosclerosis تصلب شرايين  
 Artemesia الشّيح  
 Asthma الرّبو  
 Aspidium السّرّخس  
 Astringent قابض - مُمكك  
 A. T. 10. م. ت. 10. (مضاد التّيتاني رقم 10)  
 Ataractics مهدئات النفس  
 Auricular fibrillation رفّة الأذنين  
 Autonomic drugs أدوية الجهاز العصبي اللاإرادي  
 Bactericides قاتلات الجراثيم (مبيدات الجراثيم)  
 Bacteriostatic موقف تكاثر البكتريا

BCG vaccine لقاح ب. سي. جي  
 Barbiturates باربيتيورات  
 Bell's palsy شلل يِل  
 Belladonna alkaloids أشباه قلويات اليلادونا  
 Belladonna tincture صبغة اليلادونا  
 Benzene بنزين  
 Behang الحشيش  
 Bile salts أملاح الصفراء  
 Bilharziasis الإصابة بالبلهارسيا  
 Biologic essay مُعاريات أحيائية  
 Bismuth بزموت  
 Bitters موادّ مرّة «مرّيات»  
 Black mustard خردل أسود  
 Blepharitis التهابات الجفون  
 Blood coagulants مُخثرات الدم  
 Blood pressure ضفط الدم  
 Blood transfusion نقل الدم  
 Blood vessels أووعية دموية  
 Bradycardia بطء كقات القلب  
 Bran ردة  
 British pharmaceutical codex الدستور الصيدلي البريطاني المكمل  
 British pharmacopea دستور الأدوية البريطاني  
 Bone marrow نخاع عظمي  
 Bromides بروميدات  
 Bromism التسمم بالبروميدات  
 Bronchodilator مومّع للشعب الهوائية  
 Bufotoxins سُمووم صُنْدَع البومو  
 Buerger's disease مرض برجر  
 Bronchitis نزلة شعبية  
 Bureau of Narcotics مكتب المخدرات  
 Caffeine كافيين  
 Calabar bean فول (حبوب) كالأبلا  
 Camphor كنفور  
 Camphorated opium tincture صبغة الأفيون الكافورية

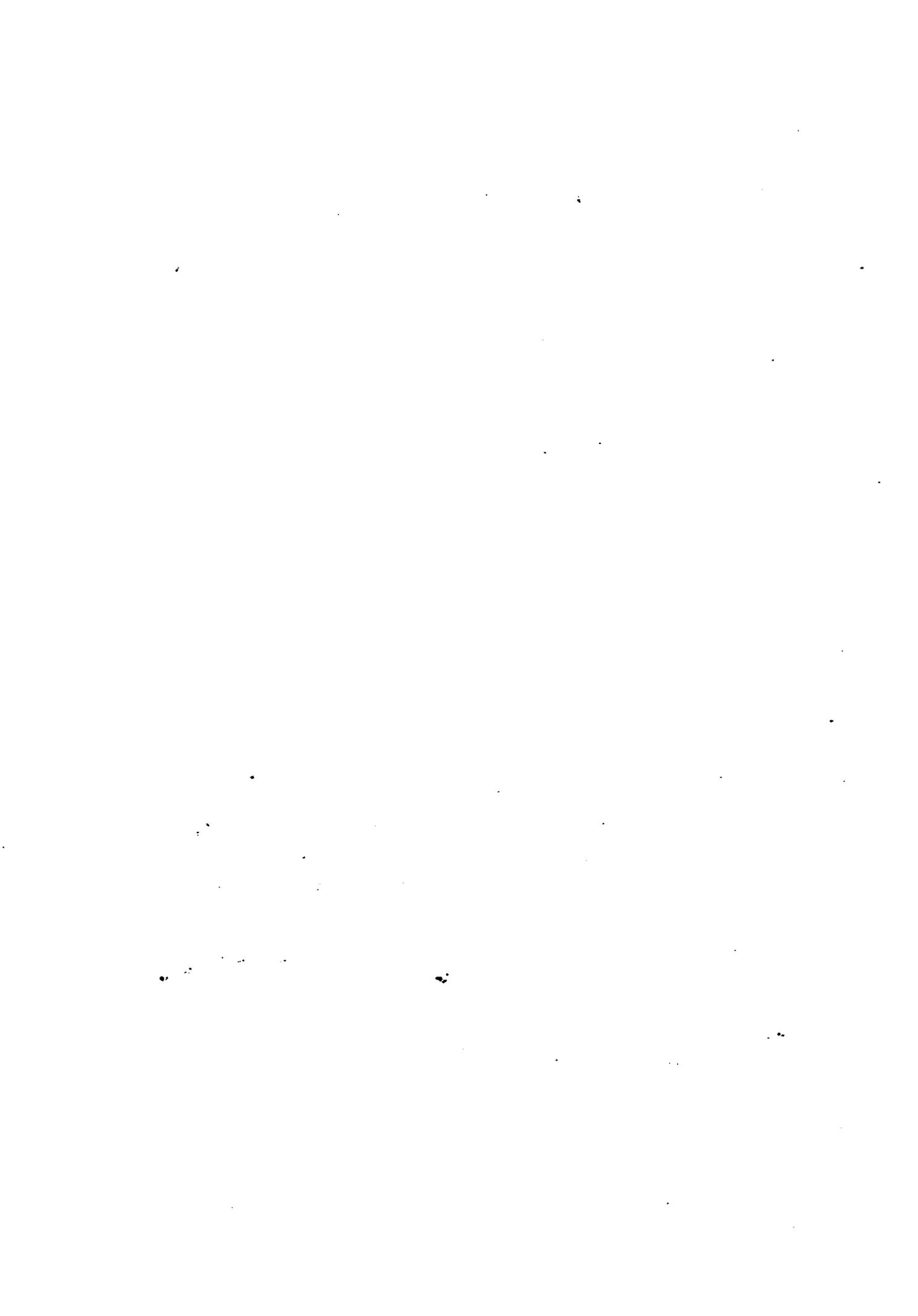
Cannabis	القنب	Citrated ferrous chloride	كلوريد الحديد اللبوني
Capsules	كَبْسُولَات	Citrated whole human blood	دم بشري كامل بالليمونات
Capsicum	الشطة	Coagulants	مجمدات الدم
Caraway	كراوية	Coffee	قهوة
Carbon monoxide	اول اكسيد الكربون	Colic	يَقَمَس
Carbon dioxide	ثاني اكسيد الكربون	Colchicum seeds	الْحَنْظَل
Carbonic acid	حامض الكربونيك	Colocynth	بذور اللخلاق
Carbon tetrachloride	رابع كلوريد الكربون	Cirrhosis of liver	تليف الكبد
Cardamon	جَبَهَان	Cod liver oil	زيت كبد الحوت
Cardio vascular system	الجهاز الدوري	Clove	القرنفل
Cardiac glucosides	جلايكوسيدات القلب	Coca leaves	اوراق الكوكا
Carminative	طارادات أرياح ( الغازات )	Colloid laxatives	المسهلات الغروية
Carotid sinus	الجيب الشرياني	Colloidal ferric hydroxide	أيدروكسيد الحديد الغروي
Castor oil	زيت الخروع	Colour vision	رؤية الألوان
Cathartic resins	الراتنجات المسهلة العنيفة	Compositive antagonism	تضاد بالتناسف
Cation exchange resins	راتنجات التبادل الأيوني	Compound gentian tincture	مَبْنَعَة الجَنْشِيَانَا المركبة
Caudal anaesthesia	التخدير الذيلي	Conjunctivitis	التهاب الملتحمة
Causative therapy	العلاج التسببي	Contraceptives	ماتعات الحمل
Caustic	مادة كلوية	Convulsions	تشنجات
Cancer	سرطان	Convulsions , epileptiform	تشنجات ارتعاشية
Carbolic acid (phenol)	حامض كاربوليك	Convulsions , clonic	تشنجات تتابعية
Cataplasma	لبنة	Convulsions , tonic	تشنجات توترية
Cerebro spinal fluid	السائل النخاعي	Corpus luteum	الجسم الأصفر
Cervicitis	التهاب عنق الرحم	Corrosive sublimate	السليماتي
Cholecystitis	التهاب المرارة	Cough	سعال
Choleretic	مُدرِّ للصَّفراء المركزة	Coumarin derivatives	مشتقات الكومارين
Central nervous system stimulants	مُنبّهات الجهاز العصبي المركزي	Cornea	قرنية
Charcoal	فحم نباتي	Corticosteroids	ستيرويد ينتج من قشر جار الكلوية
Chemoreceptor	مستقبل الإشارة الكيميائية	Coronary artery	الشريان التاجي
Chemotherapy	المعالجة الكيميائية	Croton oil	زيت الكروتون
Cholecystogogues	مفرغات الحويصلة المرارية	Counterirritant	مضادات التهيج
Choline esterase inhibitors	صادات كولين إستيراز	Cumulation	تجمع
Chorionic gonadotrophin	هرمونات تناسلية مشيمية	Cyanide	سيانيد
Cinchona	الكينسا	Cycloplegia	شلل العضلة الهدبية للعين
Cinnamon	قرنة	Degeneration	إضمحلال

Decoctions	مُنقُوعات	Edema	أُودِيمَا
Dementia	جُنُون	Electrocardiogram	رَسَامُ القَلبِ الكَهْرِبَائِي
Demulcents	مُطْفَنَاتٌ غَرَوِيَّة	Ejaculation	إِمْرَاغُ المَنِي
Depletion	إِفْرَاغٌ - تَفْرِيعٌ	Emetics	مُغَيِّثَات
Depolarization	الإِسْتِقْطَاب	Emollients	مُطْفَنَاتٌ شَحْمِيَّة
Decongestant	مُزِيلٌ لِلإِخْتِنَان	Endocrine glands	العُنْدُ الصَّمَاء
Dehydration	جَنَاب	Endocarditis	الْتِهَابُ غِشَاءِ القَلبِ
Depilatory	مُزِيلٌ لِلشَّعْرِ	Endometrium	غِشَاءُ الرَّجْمِ المَخَاطِي
Dermatitis	الْتِهَابُ الجِلْدِ	Ecbolic	مَجْهَض
Diabetes insipidus	بَوْلٌ سُكْرِي كَاذِبٌ	Electroencephalogram	رِيسَامُ المِخِّ الكَهْرِبَائِي
Diabetes mellitus	مَرَضُ السُكَّرِ	Embolism	إِنْسِدَادٌ وَعَائِي
Diabetic coma	سُبَاتُ السُكَّرِ	Emulsion	مِسْتَحْلِبٌ
Diaphoretic	مُنَبِّهُ لِمَرَاذِ العَرَقِ	Enema	حَقْنَةٌ شَرَجِيَّة
Detergents	مُنظَفَات	Enzymes	أَنْزِيمَات
Depression	تَثْيِيطٌ	Ergot	إِرْجَوْت
Digitalis	دِيْجِيْتَالَا	Epilepsy	مَسْرَعٌ
Digitalis purpura	الدِيْجِيْتَالَا القَرْمِزِيَّة	Epistaxis	تَرِيْفٌ مِنَ الأنْفِ
Digitalis tincture	صَبْغَةُ الدِيْجِيْتَالَا	Erythema	كَلْفَحٌ جِلْدِي أَحْمَرٌ
Diphtheria	دِفْتِيرِيَا	Estrous cycle	دَوْرَةُ الشَّبَقِ
Disinfectants	مُعَقِّمَات	Ether	إِثِيرٌ ( إِيثِر )
Diarrhea	إِسْهَالٌ	Euphoria	تَفَاؤُلٌ - حُبُورٌ
Digestants	هَاضِمَات	Expectorant	طَارِدٌ لِلبَلغمِ
Distention	إِنْتِشَاخٌ	Extrasystole	دَقَّاتٌ قَلْبِيَّةٌ زَائِدَةٌ
Diuretics	مُدْرَاتُ البَوْلِ	Fatty acids	أَحْمَاضٌ دُهْنِيَّة
Dover's powder	مَمْحُوقٌ دُوفَرٌ	Favus	قَرَاغٌ
Drug	عُقَارٌ	Fibrillation	رَبَّةٌ
Dusting powders	المَسَاحِيْقُ المَعْتَرَةُ	Fibrillation , atrial	الرَّجْفَانُ الأُتْرِيْبِي
Dwarfism	قَصْرُ القَامَةِ	Fibrillation , ventricular	الرَّجْفَانُ البَطْنِي
Dysentery	دُوسَنْطَارِيَا	Fibrinolytic agents	مُنْقِطَاتُ الجِهَازِ المُنْبِيبِ لِلجِلْطَةِ
Dyspepsia	عُسْرُ الهَضْمِ	Filix mas	سَرْخَسُ الذَّكْرِ
Dose	جَرَعَةٌ	Fern , male	سَرْخَسُ الذَّكْرِ
Dyes	إِصْبَاغٌ	Foetus	جَنِينٌ
Dysmenorrhea	عُسْرُ الطَّيْثِ	Fructose	سُكَّرُ الفَوَائِكِ
Dyspnea	عُسْرُ التَّنَفُّسِ	Fish oil	زَيْتُ السَمَكِ
Eclampsia	تَسَمُّمُ الحَوَائِلِ ( تَشَنُّجٌ نَفَاسِي )	Fluid extract	خُلَاصَةٌ سَائِلَةٌ
Eczema	إِكْزِيْمَا	Fox glove	أَمْبُوعُ العُضْرَاءِ - دِيْجِيْتَالَا

Flavouring agents	مُحَسِّنَات الطَّعْم	Hemostatics	موقف النزيف
Flutter	فَوْثَبَة	Hibernation	بيات شتوي
Fungicides	مبيدات الفطريات	Hirsutism	أعراض ذكورة
Ganglion blockers	عوائق العقدة العصبية	Hemolytic agents	مسببات انحلال كريات الدم
General anesthesia	التخدير العام	Hypercalcaemia	زيادة الكالسيوم في الدم
Germicides	مبيدات الجراثيم	Hyperkalemia	زيادة البوتاسيوم في الدم
Galactagogue	مُحَيِّر اللَّبَن	Hypersensitivity	زيادة الحساسية
Galenicals	الأدوية التي من أصل نباتي	Hyperparathyroidism	زيادة إفراز جارات الدرقية
Gall bladder	الحوثمة المرارية	Hypoglycaemia	نقص الجلوكوز في الدم
Gastritis	التهاب المعدة	Hypotension	إنخفاض ضغط الدم
Genito urinary tract	الجهاز البولي	Homeostasis	وقف النزيف
Gingivitis	التهاب اللثة	Hyperchlorhydria	زيادة الحموضة ( المعدة )
Glaucoma	جلوكوما ( المياه الزرقاء )	Hyperthyroidism	زيادة إفراز الغدة الدرقية
Glossitis	التهاب اللسان	Hypertension	ارتفاع ضغط الدم
Glycosuria	جلوكوز في البول	Hypnotics	منومات
Gonadotrophins	حاصلات الغدة الجنسية	Hypophysectomy	إستئصال الغدة النخامية
Gonorrhea	سيلان	Hypothermia	إنخفاض درجة الحرارة
Growth hormone	هرمون النمو	Hypobaric solutions	محاليل أخف من السائل النخاعي
Gum arabic	صمغ عربي	Immunity	مناعة
Glycyrrhiza	عرقسوس	Implantation	عرس - إدخال
Gonads	غدد الجنس	Impotence	تصور جنسي
Gout	نقرس	Infusion	منقوع
Guinea-pigs	خنازير غانا	Inhalation	استنشاق
Gum resins	راتنج صمغي	Inunction	تدليك شديد
Halibut liver oil	زيت كبد الحوت	Idiosyncrasy	استعداد ذاتي
Hay fever	حمى قشبية	Incompatibility	عدم توافق
Hematuria	دم في البول	Injections	حقن
Hemorrhoids	بواسير	Insecticides	مبيدات حشرية
Habituation	تمكود	Insomnia	أرق
Hallucinogens	عقاقير تُسبب اضطرابات نفسية	Iontophoresis	إدخال الأدوية في الأنسجة مع الأيونات المنطلقة إليها
Hashish	كشيش - قنب هندي	Iris	بريس ( قنحية )
Headache	صداع	Islets of Langerhan	جزر لانجرهان
Heart block	حجب السيل القلبي	Itching	حكة
Helminthiasis	الإصابة بالديدان الطفيلية	Ipecacuanha	مرق الذهب
Hematinics	مُحَيِّات الدم	Irritant	مهييج
Hemorrhage	نزيف		

Isomers	مُشَابِهَاتِ اسْتِطْطَائِيَّة	M. L. D.	الجُرْعَة القَاتِلَة المَتَوَسْطَة
Intracardiac	دَاخِل القَلْب	Mercurial diuretics	مُحْرَّات البُول الزُّبَيْقِيَّة
Intradermal	دَاخِل الجِلْد	Methaemoglobinaemia	خُضَاب الدَّم المِيدَل الدَّمَوِي
Intramuscular	عَنْ طَرِيق العَضَل	Miosis	إِنْقِبَاض الحَدَقَة
Intraperitoneal	دَاخِل البَرِيْتُون	Monoamine oxidase	أُوكْسِيْدِيْز أُحَادِي الأَمِينِي
Intrathecal	دَاخِل قَنَاة النِّخَاع	Muscle relaxant	رَاحِيَات العَضَلَات
Intracutaneous	دَاخِل الجِلْد	Mydriasis	إِتْسَاع الحَدَقَة
Intravenous injection	خُقْن بِالْوَرِيد	Myxoedema	أُودِيْمَا مَخَاطِيَّة - نَقْص هَرْمُونَات الدَّرْقِيَّة
Iron	الحَدِيد	Neuromuscular blocking agents	مَسْبِيَّات سَلَّل العَضَلَات الإِرَادِيَّة
Isotonic	مُتَسَاوِي الضَّغْط الأِسْمُوْزِي	Nux vomica	الجُوز المَتِيء
Jaundice	يَرْقَان	Opium	أَفْيُون
Keratolytics	حَال البَشْرَة القَرْنِيَّة	Oral hypoglycemics	مُخَفِّضَات سُكَّر الدَّم ( بِالنِّعْم )
Kidney	كَلْبِيَّة	Oral contraceptives	مَانِعَات الحَمْل ( بِالنِّعْم )
Labour	وَلَادَة	Oral administration	التَّعَاطِي بِالنِّعْم
Lacrimal glands	عُنْد دَمْعِيَّة	Organic mercury	زُبَيْق عَضْوِي
Laryngospasm	تَوَتَّر الحَنجْرَة	Oxytocic hormone	هَرْمُون مُنْشِط لِلرَّحْم
Laxatives	مُليِّنَات	Oxytocins	مُنشِطَات عَضَلَات الرَّحْم
Lead	رَمَاص	Parasympatholytics	مَانِعَات الفَعْل البَارَاسِپَاتَاوِي
L. D. 50	الكَمِيَّة الَّتِي تَقْتَل 50 فِي المِائَة مِنْ حَيَوَانَات التَّجَارِب ( ك. ق. 50 )	Parasympathomimetics	مُشَابِهَات الفَعْل البَارَاسِپَاتَاوِي
Leprosy	جُذَام	Parathormone	هَرْمُون الغُدَّة جَار الدَّرْقِيَّة
Liniment	مَرُوح	Parathyroids	الغُدَّة جَار الدَّرْقِيَّة
Liquorice	مَرْمَسُوس	Parenteral	التَّعَاطِي بِالحَقْن
Liver	كَبِد	Parkinsonism	سَلَّل رَعَائِش
Local anaesthetics	مُخَدَّرَات مَوْضُوعِيَّة	Pastes	العَجَائِن
Lozenges	أَقْرَاص اسْتِحْلَاب	Pharmacodynamics	مَتَعَلِّق بِفَعْل العَقَائِر
Lipotropic agents	مَانِعَات تَدَهْن الكَبِد	Peptic ulcer	القَرْحَة المَعِدِيَّة
Lotions	غَسُولَات	Pharmacopoeias	كُتَابِيَر الأَدْوِيَّة
Liver extract	خُلَاطِمَة الكَبِد	Pharmacopoea Internationalis	كُتُوب الأَدْوِيَّة الدُّوَلِي
Macrocytic anaemia	نَقْد الدَّم المَاكْرُوسِيْفِي	Pills	حُبُوب
Magnesium	مَغْنِيسِيُوم	Pituitary	الغُدَّة النَّخَاطِيَّة
Malignant diseases	أَمْرَاض خَبِيْثَة	Plasters	لَزَقَة - لَصَقَة
Materia medica	مَادَة طَبِيَّة	Platelets	الصَّفَائِح الدَّمَوِيَّة
Meningitis	إِلْتِهَاب أغْشِيَّة المَخ		
Menstrual cycle	دَوْرَة الطَّيْث		

Potentiation	تَقْوِيَّة	Synthetic penicillin	بِنِيسِلِين مَخْلُق
P. P. factor	العامل المانع للبلاجرا	Syrups	أَشْرِبِيَّة
Premedication	المعالجة الإعدادية	Tablets	أَقْرَاص
Prescription writing	كتابة التذكرة العلاجية	Tachyphylaxis	ضعف الإستجابة التدريجي
Pressör hormone	هرمون رافع للضغط	Tests for pregnancy	إِخْتِيَارَاتِ الحَمَلِ
Pseudocholinesterase	كولين استريز كاذب	Thymol	الزَعْفَر
Purgatives	المُسَهِّلات	Thymus	الغدة التيموسية
Quassia	نبات الكواسيا	Thyroid	الغدة الدرقية
Quinidine	كينيدين	Tin	هرمون الغدة الدرقية
Quinine	كينين	Thyroxin	الثَمَدِيدِر
Radioactive gold	الذهب المشع	Tinctures	الصَّبِغَات
Radioactive iodine	يُود مشع	Topical anaesthesia	التخدير السطحي
Radioactive isotopes	النظائر المشعة	Toxicity	سُمِّيَّة
Rectal anaesthesia	التخدير بطريق الشرج	Tranquillizers	مهدئات النفس
Refrigeration anaesthesia	التخدير بالتبريد	Troches	أقراص للإستحلاب
Regional anaesthesia	التخدير المنطقي	Typhoid vaccine	طعم التيفويد
Rhubarb	رَاوْنَد	United States Dispensary	الأمم المتحدة
Saddel-block anaesthesia	تخدير منطقة السرج	United Nations	معجم الأدوية الأمريكي
Sex hormones	هرمونات جنسية	Urea	
Smallpox vaccine	طعم الجدري	Vaccines	الطعوم ( اللقاحات )
Solanaceous alkaloids	أشباه القلويات السولاناسية ( العائلة الباننجانية )	Vermicides	مبيدات الديدان
Spinal anaesthesia	تخدير نخاعي	Vermifuges	طارادات الديدان
Squill	بَعْل العنصل	Vitamin (s)	الفيتامينات
Stages of anaesthesia	أطوار التخدير	Wassermann	واسترممان
Sucrose	سُكْر القَصَب	Wintergreen oil	زيت وينترجرين
Sympatholytics	ماتعات الفعل السمباتاوي	Xanthine	زَانثِين
Sympathomimetic amines	الأمينات مشابهات المفعول السمباتاوي	— derivatives	مُشْتَقَاتِ الزانثين
Sympathomimetic drugs	الأدوية مشابهة الفعل السمباتاوي	— diuretics	مدرات البول الزانثينية
		Yohimbine	يُوهِيمْبِين
		Young's Rule	
		Zinc	الزَنْك



# مُصطلحات الأمراض النفسية والعصبية

(أنجليزي - عربي)

د/ عمر الجارم  
أستاذ الأمراض العصبية والنفسية،  
كلية الطب - جامعة الإسكندرية

## A

Abasia	الأخطو	Affective disorder	اضطرابات وجدانية
Abeyance	تَمَطُّل	Aggression	عُدوان
Ability	قُدرة	Aggressive psychopath	السيكوباتي المنمدي
Abnormal	شاذ	inadequate	السيكوباتي الغير كنه
Aborted	جَهِيض - مُبْتَر	creative	السيكوباتي الخلاق
Abreaction	تَنفِيس - إِسْتِرْجَاع	Aqitation	هياج
Abstract	مُجَرَّد ( معنى )	Agnosia	فَمَّة
Abuse	سُوء استعمال	Agoraphobia	رُهاب السَّامة
Achievement	إِتْقَان	Alcoholic psychosis	الذهان الكحولي
Acquired	مُكْتَسَب	Alternating	مُتَنَاب
Active	فَعَال - نَشِيط	Amautotic family idiocy	يَلَّةُ العَمَى العائلي
Adaptation	تَكْيُف	Ambivalence	تَكْيُف المُتَبَادِل / ثَنَائِيَّة
Addiction	إِذْمَان	Amentia	هَبَسَل
Adjusted	مُتَوَاسِق	Amnesia	نَسَاوَة ( نَسْيَان )
Adolescence	الْبِنْع	Amnesic gaps	فُجوات النسيان
Affect	وُجْدَان	Anal	فَرْجِي
		Anesthesia	نَخْبِير - خَدَار
		Anger	العُصَب

Angina pectoris	الذَّبْحَةُ الصَّدْرِيَّة
Anorexia nervosa	فَقْدُ الشَّهْيَةِ العَصْبِي
Anoxaemia	نَقْصُ تَهْوِيَةِ الدَّمِ (مرض الجِبَالِ المَالِيَّة)
Antagonism	تَعَارُضٌ - تَصَارُعٌ
Antenatal	قَبْلُ الوِلَادَةِ
Anterograde	مُتَمَدِّدٌ للخَلْفِ
Anterograde amnesia	نَسْيَانُ الأَحْدَاثِ القَرِيبَةِ ( ما بعد الحادث )
Retrograde amnesia	( ما قبل الحادث )
Anxiety	قَلَقٌ ( الخَوْفُ من خطر )
Apathy	تَبَلُّدٌ - سَكْرٌ
Aphasia	حَبْسَةٌ كَلَامِيَّة
Aphonia	حَبْسَةٌ صَوْتِيَّة
Appeal	إِسْتِشْهَادٌ ( إِسْتِثْنَاءٌ )
Apprehension	خَشْيَةٌ - تَوَقُّعُ الشَّرِّ
Aptitude	إِسْتِمْدَادٌ
Arteriosclerosis	تَصَلُّبُ شَرِيَانِي
Asocial	لا إجْتِمَاعِي
Aspiration	طَمَوحٌ
Assimilation	التَّمْثِيلُ
Association	التَّرَايُطُ ( التَّدَاعِي )
Astasia	لا وُقُوفٌ
Asthenic	وَاهِنٌ
Asymmetry	لا تَتَاطُرٌ
Ataxia	إِخْتِلَالُ الحَرَكَةِ
Athletic	رِيَاضِي - أَهْلِيَّةِي
Atrophy	ضُمُورٌ
Attention	إِصْفَاءٌ
Attitude	إِتْجَاهٌ نَفْسِي
Autism	إِجْتِرَارِيَّة
Autistic thinking	التَّفَكِيرُ الذَّاتِي
Automatic	آلِي ( متحرك تلقائي )
Automatism	آلِيَّ ( تحرك تلقائي )

## Automatic nervous system

Automatic nervous system	الجهاز العَصْبِي التلقائي
Automatic obedience	الطاعة الآلية
Auscultation	إِسْمْتِاعٌ

## B

Bacteria	جراثيم
Bed sore	قرحة الفراش
Behaviour	السلوك
Behaviour therapy	علاج سلوكي
Benign	حميد
Blackout	غميَّة
Blindness	عمى
Block	حَمْرٌ - إحصار
Blocking	إعاقَة
Bias	إنحياز
Bizarre	مشوَّعة
Border line case	حالة بينية
Brain	دماغ
Breeding	إنسال
Brood over	يستغرق في التفكير

## C

Cardiac neurosis	عُصَابُ القَلْبِ
Case	حالة
Case record	سجل
Catalepsy	مُتَدَانُ التَّوَاظِنِ - الجُمْدَة
Cataplexy	نَخْسُوبُ العَضَلَاتِ ( دَاءُ الثُبُوتِ )
Catatonic schizophrenic	النصام التخشبي - نصام متقلب
Catharsis	التنقيس الإنفعالي
Censor	رَقِيْبٌ
Cerebration	عمل المخ
Cerebral atherosclerosis	تصلب شرايين المخ
Cerebral cortex	القشرة المخية

Cerebral stroke	الضَّالِح	concrete	مُعَيَّن مَشْخَص
Certified patient	مَرِيض بِشَهَادَة	Concussion	الإرتجاج
Character	خُلُق	Conditioned	مَشْرُوط
Characteristic	تَمَيِّز	Confabulation	إِخْتِلَاق الرِّوَايَات
Cholemia	مَصْرَمِيَّة	Conflict	مِصْرَاع
Chorea	رَقَص	Confusion	خَلَط
Chromosomes	الجِسم المَلون - كروموسوم نواة الخلية	Congenital	خَلْقِي
Chronic	مَزْمَن	Conscience	الضَّمِير
Chronic subdural haematoma	كيس الدم تحت الأم الجافية ( كيس دموي )	Consciousness	الوَعْي
Chronological	زَمَنِي ( عَمْر )	Constitution	تَكْوِين ( جِلَّة ) التكوِين البيولوجي للفرد الموروث والمكتسب
Circle	دَائِرَة	Content of thought	مُخْتَوَى الفِكر
Circumstantial	ظَرْفِي	Contracture	تَلَمَس
Circumstantiality	الإسْهَاب	Contrast	تَبَايُن
classification	تَصْنِيف	Control	هَيْئَة
Climax	أَوْج	Convulsion	تَشَنُّج
Clinic	عِيَادَة	Co-operative	مُتَمَاعِن
Clinical	مَرِيضِي	Coordination	مَآزِر - تَنَاسُق
Clong association	رَتِين الأَلْطَاف	Coronary arteries	الشَّرَايِين التَّاجِيَّة
Clouding	تَغْيم	Correlation coefficient	مُعَامِل الإرتِبَاط
Cognition	مَعْرِفِي	Cough	سُمَال
Cold hallucination	الهَلُوسَات البَارِدَة	Cramp	مَعَمَس
Collapse	إِنْهِيَار	Cranium	يَحْف
Coma	الغِيْبَة	Creation	إِبْدَاع - إِبْتِكَار
compensation	التَمْوِيف	Cretinism	نَقص إِنْزَاز الغُدَّة الدرَقِيَّة
Complex	عَقْدَة نَفْسِيَّة أَوْ مَرْكَب	Cretin	قَبِيء
Complexion	بَحْنَة	Criminal	جِنَائِي
Complication	مُضَاعَفَة	Crisis	نَوْبَة
Compromise	تَرَاضٍ - حَلٌّ وَدِّي	Critical	مُحَرِّج
compulsion	قَمَر - جَبْر	C. S. F.	( م. س. د. ش ) سائل الدماغ الشوكي
Conation	المِيل	Culture	حَضَارَة
Concept	مَعْنَى	Curriculum	مُعَرَّف درَاسِي
conception	إِخْطِلَاف	Curve	مُنْعَسِي
		Cushing syndrome	زِيَادَة إِنْزَاز الغُدَّة الكُظْرِيَّة



Dyspepsia	عسر الهضم
Dysplastic	ذو التكوين غير المنتظم
Dyspnea	البُهر
Dystractability	تحول الإلتباه

## E

Eclampsia	شَنجِ نَفاس
Eccentricity	أغراب
Echolalia	ترجيع ( محاكاة الصوت )
Echopraxia	التقليد ( محاكاة الحركة )
Ecstasy	حالة تجلي ( جذب صوفي )
Ectoderm	أكتودرم
Edema	خَرْب
Effect	تأثير
Efficiency	كفاءة
Ego	الأنا
Egocentric	التفكير الذاتي
Egocentrism	مركزية الذات
Egonism	الأناوية
Ejection	تَفَق
Election	إنتِشراح
Electrode	مسار كهربائي
Electroencephalography	تخطيط الدماغ الكهربائي
Emergency	طارء
Emotion	إنفعال
Emotional disorders	إضطراب العاطفة
Encephalitis lethargica	إلتهاب المخ السباتي
Encephalon	الدماغ
Enuresis	التبول اللا إرادي
Environment	البيئة
Epilepsy	صرع
Episode	سَكورَة
Equilibrium	توازن
Equivalent	معاادل

Erection	نُموظ
Erotism	فبتيّة
Essential hypertension	ضغط الدم العالي
Eugenics	علم تحسين النسل
Euphoria	إحساس العافية - إنتشراح
Exacerbation	إشتداد
Exaltation	الفخر - الذهو
Excitation	إستفزاز
Excitement	إهتياج
Exercise	تكرار
Exhaustion	نهك
Exhibition	إستعراض ( إستعراض )
Extinction	إنطفاء
Experience	خبرة
Extasy	فرح المجذوب
Extradural haemorrhage	نزيف خارج الأم الجافية
Extrovert	منبسط ( ضد: منطوي )

## F

Facies	سحنة
Fabrication	إصطناع الروايات
Factor	عامل
Faint	إغماءة
False	كاذب
Falsification	التزيف
Familiarity phenomenon	ظاهرة الألفة
Fantasy	الخيال
Fear	خوف
Faeble minded	ضعيف العقل ( الحق )
Fertilization	إخصاب
Field	مجال
Fixation	تثبيت
Fit	نوبة
Flaccid	رخو
Flashes	بريق ( وميض )

Flight of ideas	طيران الأفكار
Flexibilities cereae	التموج الشمعي
Flexibility	مرونة
Fluency	طلاقة
Free association	تداعي حر
Frigidity	برودة النساء ( البرود الجنسي عند النساء )
Frustration	تأزم - إحباط
Functional	وظيفي
Fugue	التجوال بشرود
Faculty	ملكة
<b>G</b>	
Gag	كعام - مبعذ الفكين
Gait	مشية
Gancer syndrome	مرض جانسر - الإجابات التقريبية
Gang	ثُلَّة
Gamete	مُشيج
Gaze	حدلقة
Genes	مورثات
Genetic	وراثي
Generatisation	تعميم
General paralysis of the insane	الشلل العام الجنوني
Generation	جيل
General beaviour	المظهر العام
Genius	عبقري
Giddiness	دُواخ
Gifted	موهوب
Gigantism	حالات العملاقة
Goal	هدف
Grand mal	النوبة الكبيرة
Grandeur	العظمة
Gratification	إرضاء
Grief	أسى

Group therapy	علاج جماعي
Guilt	الذنب
<b>H</b>	
Haematoma	كيس دموي
Hallucination	هلوسة
Hallucinogen	المحدث للهلوسة
Handicraft	حرفة يدوية
Halo	هالي
Hebephrenic schizophrenia	الفصام الخابل
Hemiplegia	الفالج ( شلل نصفي )
Hepatic coma	الغيبوبة الكبدية
Heredity	وراثية
Hereditary	وراثي أسري
Hesitancy	التردد
Hiccup	فُواق
Homeostasis	إستعادة التوازن
Homosexuality	جنسية مثلية
Hostile	عدواني
Hybrids	هجين: مولود من أبوين مختلفي الجنسية كالبنفل
Hyperactivity	سرط النشاط
Hypermnésie	حدة الذاكرة
Hyperprosexia	زيادة الانتباه
Hypersomnia	كثرة النوم
Hypnagogic	منوم
Hypnotism	التنويم المغناطيسي
Hypo	نقص ( سابقة )
Hypochondria	التوهم المرضي
Hypochondriacal delusion	الضلال الحشوي الجبسي
Hypomania	الهوس الخفيف
Hypothalamus	المهيد
Hypothesis	نرض
Hysteria	الهستيريا

Hysterical hyperepnea	النهجان الهستيرى	Initiative	بادىء
Iatrogenic	دوائى المنشأ	Intellectual	فكرى
Idealisation	التقديس	Intelligence	الذكاء
Idealistic	المثالية	Internalisation	الإدخال
Identical	متطابق	Interview	مقابلة شخصية ( مواجهة )
Identification	تتمس	Intoxication	تسمم
Idiopathic	ذاتى	Intracerebral Haemorrhage	نزيف داخل المخ
Idiot	معتوه	Intrinsic	ذاتى
Idiox	البله	Introjection	الإحتواء
Illusion	خداع ( الحواس )	Introspection	استبطان
Imbecile	ابله ( المائون )	Introvert	منطوي
Imbecility	الأمن	Intuition	حدس
Immature	نحج	Insanity	جنون
Impotence	العنه	Insight	إستبصار
Impulsive	إندفاعى	Insomnia	الأرق
Inattention	عدم الإنتباه	Inspiration	إلهام
Incentive	باعث	Instability	بلبلية
Incidence	حدوث	Instinct	فريزة
Incoherence	التتكك	Involuntary	غير اختياري
Incoherent	متتكك	Involution	أوب
Incongruity	التباين	Ipsilateral	بنفس الجهة
Incontinence	سلس	I.Q.	نسبة الذكاء
Incubation	مرحلة حضينة أو اختلار	Irrelevant	غير ملائم
Indescent		Irritability	قابلية التهيج
Indication	دليل	Ischaemia	ذوى
Indifference	اللابالاة	Isolation	عزل
Induction	إستقراء		
Infection	خمج		
Inferiority	النقص	Jacksonian fits	نوبات جاكسون
Influence	تأثير	Jeans	قباس قطن محبوك
Infragranular	الطبقات تحت المنحبية	Jerk	نفقة
Inhibition	تعطيل	Judgement	حكم
Initiation	البده	Juvenile	معتك

## K

Korsakow psychosis      ذهن كورسكوف

## L

Lability      السيولة  
Lesion      آفة  
Late paraphrenia      الذهان الضلالي المتأخر  
Latent      كامن  
Lethargy      وَتَن  
Leukotomy      بضع النصف الجبهي  
Lucid      صافي

## M

Magical      سحري ( مفعول بالسحر )  
Major tranquilizers      العقاقير المبطنة الكبرى  
Malaise      فتور  
Maladjusted      سيء التوافق  
Malformation      تشوّه  
Malingering      تمازُض  
Management      تديبير  
Mania      هوس

Manic depressive psychosis      جنون الهوس والإكتئاب

Manic phase      طور الهوس

Manic stupor      ذهول الهوس

Mannerism      التصنع

Masochism      الماسوخية

Masturbation      إستمناء باليد

Mature      ناضج

Maturity      نضج

Mechanical      آلي - ميكانيكي

Mechanism      حيلة

Melancholia      سواد - مالمخوليا

Memory disorder      إضطراب الذاكرة

Menopause      إبانس ( قُمود )

Menstruation      حيض

Mental abnormality      العقلية الغير سوية

Mental defeciency      النقص العقلي

Mental retardation      تأخر عقلي

Metabolic      ناشيء عن تغير كيميائي

Microscopical changes      التغير المجهري

Misfit      غير موائم

Mongolism      المغولية

Mood      مزاج

Morbid      مرضي

Morbid anxiety      القلق المرضي

Moron      احمق

Motive      دافع

Motor activity      الحركة

Multifactorial      متعدد العوامل

Mutation      تحويل الصيغيات

Mutism      بكم

Myoclonic fit      نوبة انتفاض العضلات

Myoclonus      الانتفاض العضلي

## N

Narcism, narcissism      النرجسية

Narcolepsy      نوبات النوم

Narcosis      تخدير

Negative suggestibility      إستهواء سلبي

Negativism      السلبية

Neologism      استحداث لفظة

Neuresthenia      التيوراستانيا

Neurocirculatory asthenia      الضعف العصبي الدوري

Neuropathy      مرض عصبي

Neurosis      العصاب

Night mare      كابوس

Nihilistic      العدمية

Nihilistic delusion      هذيان الإتماد

Normal      سوي

Norms	معايير	Persecution	اذى مستديم - جور مُعهد
Numbness	خَدْر - تَمَلُّ	Perservation	الإستمرار
Nystagmus	رَأْيَاة	Persuasion	الإقناع والتضريب
	<b>O</b>	Petit mal	النوبة الصغيرة
Objective	الموضوعي	Peurilism	الطفلية الهستيرية
Obsession	وسواس ( انحصار العقل في فكرة )	Phantasy	خيال
Obsessive compulsive	وسواس قسري	Phase	المخاوف
Obsessional neurosis	عصاب الوسوسة ( القهر )	Phenothiazine	الفينوثيازين
Occipital	مؤخري	Piobias	المخاوف
Offspring	نسل	Physical	طبيعي
Organic	عضوي	Physique	البنية
Orgasm	الإثبات	Plantar	أخمص
Orientation	التوجيه	Positive suggestibility	إستهواء إيجابي
Originality	أصالة	Posture	الوضع
Overcompensation	تمويض	Poverty of thought	فقر الأفكار
	<b>P</b>	Precipitate	عاجلة
Palpation	جس	Precipitating factor	عامل معجل
Paramnesia	إلتباس الذاكرة	Precursor	نذير
Paranoia	الزور	Preoccupation	الإتشفال
Paranoid	نظير الزوري	Presenile	كهل
Paranoid reaction	عصاب الشك	Presenility	كهلولة
Paranoid Schizophrenia	الفصام الفلالي	Preservation	صون
Paraphrenia	البارافرنيا - إزوار	Pressure of thought	ضغط الأفكار
Pareplegia	شلل سفلي	Primary delusion	الضلالات الأولية
Paresis	خَنَدَل	Principle	مبدأ
general paresis	خذل عام	Prodromata	بؤادر
Juvenile	الخذل الحدي	Progressive	متزايد
Passion	هوى - معاناة	Prognosis	عاقبة أو عتبي المرض
Passive	راضخ	Projection	الإستيعاب
Passivity	خضوع أو خمول	Prophylaxis	إتقاء
Pathology	علم الأمراض	Proverb	حكمة
Pecularity	خاصية	Pseudodementia	العته الكاذبة
Perception	إدراك حسي	Pseudohallucination	شبه الهلوسة
Percussion	طرق	Pseudo neurotic schizophrenia	الفصام شبه العصبي



Senile dementia	عته شيخوخي	Strain	إجهاد
Self opinionated	شخصي	Stream of talk	سريان الكلام
Self reproach	تأنيب الضمير	Stream of thought	مجرى الفكر
Sensibility	إحساس	Stress (of life)	ضغط ( الحياة )
Senility	شيخوخة	Structure	تركيب - بنيان
Sensation	احساس	Stupor	ذهول
Sensory deprivation	الانتقار الى مثيرات الاحساس بالبيئة	Stuttering	التتمة ( لجلجة )
Sensory fits	النوبات الحسية	Subacute delerious state	حالات الهذيان تحت الحاد
Sentiment	عاطفة	Subdural haematoma	تجمع دموي تحت الأم الجافية
Septal area	المنطقة الحاجزية	Sublimation	التصعيد
Sequela	عقائيل	Substance	مادة ( نسيج )
Set	تهيؤ ذهني	Suggestibility	القابلية للاستهواء
Siblings	الأخوة	Suggestion	الإيحاء
Sign	علامة	Supragranular layer	الطبقات فوق المنحبية
Simulation	محاكاة - تقليد	Suppression	كبت
Single gene	صيفي منفرد	Survey	بحث مسحي
Similing depression	الاكتئاب الباسم	Suspicious	مريب
Sobbing	تنهيد	Symbol	رمز
Soma	بدن	Symbolization	الرمزية
Somnambulism	مشي النائم	Symmetry	تناظر
Spasm	شنج	Sympathy	تصاطف
Spatial	حيثي	Symptomatic	عرضي
Spirit	روح	Syndrome	متلازمة
Splitting	شق	Synthesis	تأليف
Sporedic	نرادى	Syphilis	سلس
Stammering	غفلة	System	جهاز
Standard	عياري	Systematic	
Status epilepticus	النوبة المستمرة	Systematized delusions	نظامي الهذيان المرتب
Stereotype	النمطية	Systemic	جهازى
Stigma	وحمة		
Stigmata	علامات		
Stimulus	مؤثر - منبه	Table	جدول
Stocky	جورب	Tactile	لمسي
		Tantrum	نوبة غضب

## T

Technical	فني	Transient state	حالة انتقالية
Telepathy	الإستحساس - إتصال الخواطر	Trauma	كَلَم
Temperament	مزاج	Tuberculous sclerosis	تليف متدرن
Temporal	زمني - صدغي	Twilight state	الحالة الفسقية
Tenderness	إيـلام	Type	نمط
Tendon	وتر		
Tension	توتر	Unconscious	لا شعور ( عقل باطن )
Term	فترة	Uncus	خطاف - مقف
Test	إختبار	Undoing	الإبطال
Tetanus	كُزاز		
Tetany	نكزز	Verbigeration	التشابر ( ثثرة )
Theory	نظرية	Vertigo	دوار
Thought	خواطر	Visceral fits	النوبات الحشوية
Thought disorder	إضطراب الفكر	Volubility	الثرثرة
Thought insertion	إتحام الأفكار	Voluntary	الإرادة
Threshold	وميد ( عتبة )		
Tic	لازمة - عُرة	Water intoxication	تسمم مائي
Timid	خجول	Whisper	همسة - يهيس
Torticollis	صَمَر	Wicked	شرير
Toxic	نمّام	Withdrawal	إنسحاب
Trait	سمة - سجية	Withdrawal of thought	إنتزاع الأفكار
Trance	غيبية	Wring	عذب أو ألم أولوى
Transformation	تحول		
Transient	عابر	Zygote	زيجوت

# قوائم مصطلحات علمية مختلفة

من اتحاد المترجمين الدولي بفارسوقيا

وضع المقابل العربي الأمانة:

محمد بزيان  
توفيق عمارين  
عبدالرحمان العلوي

وردت على المكتب مصطلحات علمية في مجالات محسه من اتحاد المترجمين الدولى بفارسوقيا . وقد عكف خبراء المكتب بوضع مقابلاتها العربية نقدمها كرجع للمهتين بها .

## CORROSION

- Activation Activation	تَشْبِيْط	- Catholyte Catholyte	كاثُولِيْت
- Activator Activateur	مُنَشِّط	- Cavitation erosion Erosion par cavitation	تَحَاتّ ( تَأْكُل ) تَخْرِيْب ( نَجْوِي )
- Aerobe Aérobie	حَيَوَانِي	- Chromating Chromatation	مُعَالَجَة كُرُومَانِيَة ( بِالْكُرُومَات ) ، كُرُومَانِيَة
- Anaerobe Anaérobie	لَا مَوَانِيَة	- Chromizing Chromisation	كُرُومَة ( نَفْشِيَة بِالْكُرُومِ أَوْ مَزْج بِهِ ) ( تَلْبِيْس كُرُومِي )
- Anode Anode	مَصْعَد ( تَطْب إِبْجَابِي ، أَنْوْد )	- Chromium plating / chrome plating / Chromage	زَرْنَخَة ( تَلْبِيْس أَوْ طَلْي كَهْرَبَانِي بِالْكُرُوم )
- Anolyte Anolyte	أَنْوَلِيْت	- Concentration polarisation Polarisation de concentration	إِسْتَقْطَاب تَرْكِيْزِي ، إِسْتَقْطَاب التَّرْكِيز
- Asphalt Asphalte	قَبْر ( أَسْفَلْت ، زَفْت )	- Contact corrosion Corrosion de contact	تَحَاتّ كِيْمِيَانِي تَمَاسِي ( تَأْكُل التَّمَاس )
- Atmospheric corrosion Corrosion atmosphérique	تَحَاتّ كِيْمِيَانِي جَوِي ، تَأْكُل جَوِي	- Corrosion Corrosion	تَحَاتّ كِيْمِيَانِي - تَأْكُل
- Bitumen Bétume	حَمْر ، قَار ( زَفْت مَعْدِنِي )	- Corrosion potential Potential de corrosion	جُهْد التَّحَاتّ الكِيْمِيَانِي - جُهْد التَّأْكُل Potential de corrosion
- Cathode Cathode	مَهْبِط ( تَطْب سَالِب ، كَاثُود )		
- Cathodic Inhibitor Inhibiteur cathodique	كَاْبِت أَوْ كَاْبِح مَهْبِطِي ( أَوْ كَاثُودِي ) وَأَقِي مَهْبِطِي ( وَأَقِي المَهْبِط )		

- Deactivation (إبطال التنشيط (الإشعاعي)  
Désactivation
- Depolarization (إبطال أو إزالة الإستقطاب)  
Dépolarisation
- Diffusion (إنتشار)  
Diffusion
- Electrochemical cell (خلية كهربائية كيميائية (أو كهركيميائية)  
Cellule électrochimique
- Electrochemical corrosion (تحت كهركيميائي (تآكل كيميائي كهربائي)  
Corrosion électrochimique
- Electrode (إلكترود (مسرى التيار الكهربائي)  
Electrode
- Electrode potential (جهد الإلكترود ، أو مسرى (القطب الكهربائي)  
Potentiel d'électrode
- Electrolysis (تحليل كهربائي)  
Electrolyse
- Electrolyte (إلكتروليت ، منحل بالكهرباء)  
Electrolyte
- Enamel, vitreous enamel, porcelain enamel (مينا ، طلاء ، مينا زجاجي ، طلاء صيني)  
Enamel, vitreous enamel, porcelain enamel
- Erosion corrosion, impingement corrosion (تحت تاكلي (أو ارتطامي)  
Corrosion-erosion
- Exposure (تعرض - تعرّض)  
Exposition
- Galvanostat (غالفانوستات)  
Galvanostat
- Hull cell (خلية هول (هل)  
Cellule de Hull
- Immunity (مناعة)  
Immunité
- Inhibition (كبت - كبح - منع)  
Inhibition
- Inhibitor (مُثَبِّط ، كابت ، كايح ، مانع)  
Inhibiteur
- Intercrystalline corrosion (نحات بييلوري (أو تاكل بلوري)  
Corrosion intercrystalline
- Metal coating (تلميس أو طلي فلزي (أو بالفلز)  
Métallisation
- Nernst equation (معادلة نرنست (Formule de Nernst
- Nickel plating, nickeling (طلي بالتبكل)  
Nickelage
- Passivation, passivating (تسليب ، إكساب السلبية (تلطيف ، تهدئة الفعالية)  
Passivation
- Passivation potential (جهد التسليب (جهد التلطيف أو التهدئة)  
Potentiel de passivation
- Passivity, passive state (سلبية)  
Passivité
- Patina (زنجار (الزجاج الأخضر)  
Patine
- Phosphating, Phosphatizing (فسفتة)  
Phosphatation
- Polarization (إستقطاب)  
Polarisation
- Propagation (إنتشار أو إمتداد ، إنتقال)  
Propagation
- Redox potential (جهد التاكسد والإختزال)  
Potentiel redox
- Reduction (إختزال)  
Réduction
- Sherardizing (تزينك (الطلي بالخارصين أي الزنك)  
Sherardisation
- Stabilization (تثبيت)  
Stabilisation
- Standard potential (جهد عياري أو معياري (قياسي أو مقياسي)  
Potentiel standard

# INTERNATIONAL SCIENTIFIC TERMINOLGY AND NEOLOGISME ASTRONAUTICS

- Adaptation	تَكْيُف	- Discriminator	مُمَيِّز
• Adaptation		• Discriminateur	
- Aerology	عِلْمُ الْهَوَاءِ / هَوَائِيَّات	- Doppler effect	تأثير او ظاهرة دوبلر
• Aérologie		• Effet Dopplèr	
- Aeronomy	علم الفضاء / فضائيات	- Doppler system	طريقة دوبلر
• Aéronomie		• Système utilisant l'effet Doppler	
- Aeropause	أيروبوز / منطقة الركود الحركي	- Dosimeter	دوزيمتر ( مجراع ) ( مقياس الجرعات الإشعاعية )
• Aéropause		• Dosimètre	
- Analog channel	قناة مُمَائِلَة	- Dysbarism	سقمية تفاوت الضغط ( تتج عن تفاوت الضغط في الجو )
• Canal analogue			
- Anoxia	لَاوُكْسِيَّة / نَقْصُ الأوكسجين في الجسم	- Ebulism	تأززية ، غليانية ( تكوّن فقاعات بخار الماء في أنسجة جسم الانسان ناتجة عن غليان الدم )
• Anoxie			
- Astrobiology	فَلَكِيَّةُ الْحَيَاةِ / علم الحياة الفلكي	- Ecosphere	إيكوسفير ( طبقة الفضاء حول الشمس والنجوم الأخرى الملائمة للحياة )
• Astrobiologie		• Ecosphère	
- Bioastronautics	المِلاحة الفضائية الحيوية	- Gas generator	مُولِّد الغاز
• Bioastronautique		• Gazogène	
- Bionics	بِيُونِيكس / علم الأحياء الإلكتروني	- Geomagnetic equator	خط الاستواء المغناطيسي الارضي
• Bionique		• Equateur géomagnétique	
- Biosatellite	قَمَرٌ حَيَوِي	- Geomagnetism	المغناطيسية الأرضية
• Satellit		• Géomagnétisme	
- Biosphere	غِلاف حَيَوِي	- Hellocentric	مركزية الشمس
• Biosphère		• Héliocentrique	
- Amplitude modulation	تَضْمِينُ الْمَدَى / تَعْدِيلُ سَعَةِ الْمَوْجَةِ	- Heterosphere	الغلاف المتغاير ( هِيْتَرُوسْفِير )
• Modulation d'amplitude		• Hétérosphère	
- Anagustic zone	منطقة أناجوستية ( منطقة انعدام الصوت )	- Homopause	هُومُوبُوز ( الحد الأعلى للغلاف المتماثل )
- Analog	تَظْهِير ، شَبِيه ، مُمَائِل	- Homosphere	هُومُوسْفِير ( الغلاف المتماثل )
• Analogue		• Homosphère	
- Chemical rocket	صاروخ كيميائي	- Hydroponics	علم زراعة النبات في الماء
- Chemosphere	شَبِيهُ سْفِير ، كِيمُو سْفِير ، غِلاف كِيمِيائِي	• Hydroponique	
• Chemosphère			
- Coherence	تَمَاس ، تَلَامُس ، إلتصاق		
• Cohérence			

-Hydyne	هيدرين	-Neutrosphere	نيوتروسفير ( الغلاف الجوي اللامتائين او المتعادل )
• Hydyne		• Neutrosphère	
• Centrifugeuse	آلة نايذة	-Ozonosphere	طبقة الأوزون
-Hyperthermia	فَرْط الحرارة	• Ozonosphère	
• Hyperthermie		-Phase modulation	تضمين او تعديل الطور
-Hypothermia	عُبوَط الحرارة	• Modulation de phase	
• Hypothermie		-Photometer	مضواء ( جهاز لقياس شدة الضوء )
-Hypoxia	الأُكْسِجِينِيَّة ( مرض نقص الأوكسجين في الجسم )	• Photomètre	
• Hypoxie		-Photon rocket	صاروخ فوتونوي
• Interféromètre	مقياس النداخل	-Plasma pause	بلازما بوز ( الحد الأعلى للغلاف البلازمي )
-Ionosphere	إيُونوسفير ( الغلاف الجوي المُتأين )	• Plasmapause	
• Ionosphère		-Plasma sphere	بلازما سفير ( الغلاف الجوي البلازمي )
-Lunar	قَمَرِي	• Plasmasphère	
• Lunaire		-Pulse code modulation	تضمين ( او تعديل ، تقوية ، تنقية ، تصفية )
-Magnetohydrodynamics	ديناميَّة مغناطِيَّة	• Modulation par impulsions codées	نبضة الشيفرة
• Magnétohydrodynamique		-Radio astronomy	علم الفلك الاثماعي
-Magnetopause	نهاية المجال المغناطيسي	• Radioastronomie	
• Magnétopause		-Radiosonde	مِنْبَار لآسِلْكِي
-Magnetosphere	الغلاف المغناطيسي	• Radiosonde	
• Magnétosphère		-Radio telescope	مِرْقَب راديوي ، تلسكوب لاسلكي
-Manœuvre	مَنَاوَرَة	• Radio télescope	
• Manœuvre		-Rocket	مَارُوخ
-Mesopause	مِيُوزُوُوز ( الحد الأعلى للغلاف المتوسط )	-Riometer	رِيُومِيْتَر ( مقياس لإكتشاف المَوَاصِف )
• Mésopause		• Riomètre	
-Mesosphere	مِيُوزُوسْفِير ( الغلاف المتوسط )	-Stationary satellite	قمر ( او تابع ) ثابت المدار
• Mésosphère		• Satellite stationaire	
-Meteor	نِيْمَرَك	-Stratopause	ستراتوبوز ( الحد الأعلى من الستراتوسفير )
• Météore		• Stratopause	
-Meteoroid	نِيْمَرَك ( نيزك صغير )	-Stratosphere	ستراتوسفير ( سكاك ) ( الطبقة الهادئة من الغلاف الجوي فوق التروبوسفير )
• Météoroïde		• Stratosphère	
-Micrometeoroid	نِيْمَرَك مجهرِي	-Telemetry	قياس عن بُعْد
• Micrométéoroïde		• Télésure	
-Micropulsation	دَبَبَات ( إهتزازات ) مغناطِي ارضية	-Thermosphere	تِرْمُوسْفِير ( الغلاف الحراري )
• Micropulsation		• Thermosphère	
-Modulation	تضمين ، تعديل		
• Modulation			
-Neutropause	نِيُوتُرُوزُوز ( الحد بين الغلاف الجوي المُتأين واللامتائين )		
• Neutropause			

- Tropopause  
تروبوبوز ( الحد الأعلى من التروبوسفير )
- Tropopause
- Troposphere  
تروبوسفير ( الغلاف الجوي السفلي )
- Troposphère

### MEDICINE

- Allergen  
• Allergène
  - Bradykinesia  
• Bradycynésie
  - Secretion  
• Sécrétion
  - Glycemia  
• Glycémie
  - Hypoxia  
• Hypoxie
  - Inhibitor  
• Inhibiteur
  - Insulinemia  
• Insulinémie
  - Kinesiotherapy  
• Kinésiothérapie
  - Lipidemia  
• Lipidémie
  - Receptor  
• Récepteur
  - Teratogenic  
• Tératogénique
  - Photosensitisation  
• Photosensibilisation
  - Metabolize (to)  
• Métaboliser
  - Vasoconstriction  
• Vasoconstriction
  - Fibrosant
  - Stéatomérisation
  - Xénotransplantation
  - Abequose
- أ ر ج
- بطء الحركة
- إفراز
- سكّرة الدم
- نقص الأكسجين أو قلته
- مُثَبِّط ، مَبْطِئ ، مَبْطِئ ، مَبْطِئ ، مَبْطِئ
- إنسولينية الدم
- المعالجة بالحركة ، الإستحراك
- شحمية الدم
- مُتَقَبِّل ، مُتَلَقِّ
- مُلَسِّخ
- تَحْسِيسٌ ضَوْئِي
- يَبْضُ
- تَضْيِيقُ الأوعية الدَمَوِيَّة
- مُلَيِّف
- تَكْيِيسٌ شَحْمِي
- عَرَسُ الأَعْضَاء ، زِراعَة الأَعْضَاء

### BIOCHEMISTRY

- Abesterase  
أَبِستِيرِيز ( خميرة تُحَلِّلُ الأملاح العضوية ذات السلسلة القصيرة )
- Appestat  
أَبِستات ( مركز الدماغ المُتَحَكِّمُ في كمية أَخْذِ الغِذاء )
- Candidin  
كَانْدِيدِين
- Chimiosphère  
الغلاف الكيميائي
- Chronesthésie  
حَساسِيَّة لِتَغْيِراتِ النُصُول
- Cryoenzymologie  
علم الأنزيمات البرودية
- Cytochimiste  
عالم كيمياء الخلية
- Cryocristallographie  
عِلْمُ البِلُّوراتِ البرودية
- Endotherme  
حرارة داخلية
- Gnotoxénie  
نيوتوكسيني ( العلاقة بين الميكروفلورا والمضيف )
- Prototrophe  
بروتوتروف ( القدرة على التغذية الذاتية المعدنية والكربونية )

### BIOPHARMACEUTICS AND PHARMACOKINETICS

- Biopharmacy  
• Biopharmacie
  - Biotransformation  
• Biotransformation
  - Desintegration  
• Désintégration
  - Distribution  
• Distribution
  - Factors  
• Facteurs
  - Clinical factors  
• Facteurs cliniques
  - Endogenous factors  
• Facteurs endogènes
  - Exogenous factors  
• Facteurs exogènes
  - Pharmaceutical factor  
• Facteurs pharmaceutiques
- مَبْدَلِيَّةٌ أَحْيَائِيَّةٌ ( بيولوجية )
- تَحَوُّلاتُ أَحْيَائِيَّةٌ ( بيولوجية )
- تَفْتِيتٌ ، تَفْكِيكٌ
- تَوَازِينٌ ، نَقْشٌ
- عَوَامِلٌ
- عَوَامِلٌ سَرِيرِيَّة
- عَوَامِلٌ دَاخِلِيَّة
- عَوَامِلٌ خَارِجِيَّةٌ ( مَبْدَلَانِيَّة )
- عَوَامِلٌ مَبْدَلَانِيَّةٌ ( خَارِجِيَّة )

- Medicine • Médecine	دَوَاء (عُتَارِ طِبِّي)	- Efficacy • Efficacité	نَمَلِيَّة
- Pharmacy • Pharmacie	صَبِيكَلِيَّة	- Elimination • Elimination	إِطْرَاح ، طَرَح
- Therapeutic Index • Index thérapeutique	قَلِيلِ الأَدْوِيَّة	- Equivalent • Equivalent	مُكَابِيء ، مُمَادِل
- Vehicle • Véhicule	سَوَّاع ، حَامِل	- Invasion • Invasion	تَغْلُفُ العِمَالَج
- Absorption	إِمْتِصَاص	- Pharmacokinetics • Pharmacocinétique	بِرَاسَةِ التَّأثيرَاتِ الدَّوَائِيَّة
- Clinical pharmacology • Pharmacologie clinique	الدَّوَائِيَّاتِ السَّرِيرِيَّة ، عِلْمُ الأَدْوِيَّةِ السَّرِيرِيَّة	- Chemical equivalent • Equivalent chimique	المُكَابِيءُ الكِيمِيَّاتِي
- Clinical pharmacokinetics • Pharmacocinétique clinique	بِرَاسَةِ التَّأثيرَاتِ الدَّوَائِيَّةِ السَّرِيرِيَّة	- Clinical equivalent • Equivalent clinique	المُكَابِيءُ السَّرِيرِي
- Clinical pharmacy • Pharmacie clinique	صَبِيكَلِيَّة سَرِيرِيَّة	- Therapeutical equivalent • Equivalent thérapeutique	مُكَابِيءُ عِلَاجِي
- Compartment • Compartiment	مُكَوِّنَات	• Chronopharmacologique	التَّوَقِيَّتِ الدَّوَائِي

# INFORMATIQUE DE GESTION

Adresse :	عنوان	Microprogramme :	برنامج دقيق
Algol :	ألكول، ألفول	Module :	أساس التعداد
Algorithme :	الخواريزمية	Moniteur :	البرنامج الإنتقالي
Alphanumérique :	( الفبائي - عددي ) هجائي رقمي	Multiplexeur :	مقسم الإرسال
Analogique / Analogue :	قياسي	Multiprogrammation :	البرمجة المتعددة
Analyste :	المحلل	Numérique :	عددي
Programme d'assemblage :	المجمع	En ligne :	متمم مباشرة بالنظام - جهاز مباشر الاتصال ( بالنظام )
Assemblage :	تجميع	Opération :	عملية
Autocodeur	مُجَنِّر آلي	Opérateur :	مُشغِّل النظام
Automatisation :	تأليّة	Processus :	سباق
Baud :	بود	Programme :	برنامج
Binaire :	ثنائي	Programmeur :	مُبرِّج
Bit :	رقم ثنائي ( بيت )	Programmation :	برمجة
Bloc :	مجموعة ( كتلة )	Registre :	سجل
Canal :	قناة	Simulateur :	مُحاكِم
Cobol :	كوبول	Terminal :	طرف
Code :	جَنِّرة	Analyseur de Microprocesseur :	مُعالِج ميكروبي
Coder :	جَنِّر	Mémoire cryo-électrique	ذاكرة كهروثبريدية
Commande :	أمر	Mémoire cryoélectronique :	ذاكرة إلكترونية تبريدية
Compilateur :	برنامج مؤلف	Mémoire holographique :	ذاكرة تجميعية مُسجّلة
Ordinateur :	نظام	Micro-informatisé :	مُدقّق إعلالي
Cybernétique :	أحيائية آلية	Microterminal :	مدقّق طرفي
Diagramme :	مخطط بياني	Multiterminal :	مُتعدّد الأطراف
Exposant :	أس	Reprogrammabilité :	قبولية إعادة البرمجة
Instruction :	تعليمية	Système de Télétex :	طريقة العَرض على الشاشة
Itération :	تكرار	Terminal portatif :	طرف حَمولي
Macro instruction :	تعليمية ضخمة	Terminal domestique :	طرف منزلي
Mantisse :	الجزء العشري		
Mémoire :	ذاكرة - حافظَة		
Micro-instruction :	تعليمية دقيقة		

# ASTRONAUTICS ASTRONAUTIQUE

Aérodynamique :	علم الديناميكا الهوائية	Satellite / naturel / :	قمر / طبيعي
Astronaute	ملاح فضائي	Accéléromètre :	مُنزَف
Fréquence :	تَبْذِبة	Aerozine 50 :	أَيْرُوزِين 50
Gnomon :	مَزْوَلَة	Apolune :	البُعد القمري الأقصى ( بالنسبة لقمر صناعي )
Gravitation :	جاذبية	Exosphère :	الغلاف الجوي الخارجي
Gyroscope :	دليل دوران الأرض	Hyperbole :	مَنذُولِي
Hélium :	هليوم	Matériau d'ablation :	مادة التآثرية
Hydrazine :	هيدرازين	Mylar :	ميسلر
Ionisation :	تأيين	Teflon :	تفلون
Masse :	كتلة	Antimatière :	المادة المضادة
Orbite :	مدار	Hypersonique	نُزَط مَوْنِي
Parabole :	قطع مكافئ	Ioniser :	أَيِّن
Réaction :	تفاعل	Lithergol :	الليثرجول، الليثرغول
Convergent :	متقارب	Modérateur :	مُطَفِّد النيوترونات
Défecteur :	خارفة	Résine :	راتينج ، راتين
Divergent :	متباعد	Satellite de navigation :	قمر الملاحة
Graphite :	أنثراب	Satellite géodésique :	قمر ( صناعي ) جيوديسي
Ion :	أيون	Satellite météorologique :	قمر الأرصاد الجوية
Météorite :	رجم	Module lunaire :	مركبة قمرية
Micrométéorite :	رجم دقيق	Module :	معدن ( قمر )
Plasma :	هَبُولِي		

# SOIL SCIENCE

## SECTION 1

### THE INTERNATIONAL TERM USED AT LEAST SINCE THE BIRTH OF SOIL SCIENCE

- Aggregate Agregat	رُكَام ، مُتَجَمِّع	- Crystal Cristal	بِلَّوْر ، بِلَّوْرَة
- Ammonification Ammonification	نَشْدْرَة - نَشْدْرَة (إطلاق أو تحرير غاز الأمونيا من مادة عضوية)	- Cryoturbation Cryoturbation	إِسْقَاع ( تنقل جزيئات التربة بتأثير الجليد وذوبانه )
- Antagonism Antagonisme	تَضَاد - ضِدِّيَّة - تَنَاقُر	- Cuesta Cuesta	كوسْتَة
- Antibiotic Antibiotique	مُضَادَّ حَيَوِي ، مَرْدِي ( ج مريدات )	- Deflation Déflation	نَقْريَّة ، نَقْويَّة
- Breccia Brèche	بِرِشْبَة	- Degradation Dégradation	حَتُّ ( التربة ) ، تَأْكُلُ
- Chlorites Chlorites	كَلُورِينَات	- Delta Delta	دِلْتَا - دَال ( نهر )
- Colloid Colloïde	مَادَّة غُرَوَانِيَّة	- Denitrification Denitrification	لَا نَيْتْرِيَّة ، لَانْتْرِيَّة ( نَزْع النيتروجين )
- Colluvium Colluvion	رَوَاسِب الجاذبية	- Dehydrogenation Déshydrogénation	إِزَالَة ، أَوْ نَزْع الهيدروجين
- Colony of microorganisms Colonie de microorganismes	عَمِيرَة حَيَاتِيَّة ( مستعمرة حيات )	- Diatoms Diatomes	مَقْطُورَات
- Compost Compost	كَمَال ، سَمَاد عضوي	-(To) Drain Drainer	يَمْرِفُ ( المِيَاه )
- Concretion Concretion	كَرْن صَخْرِي ( كتلة متحجرة داخل الصخر مختلفة عنه في تركيبها )	- Drumlin Drumlin	كَنْيَب جَلِيدِي ، تَلَّ جَلِيدِي
- Consolidation Consolidation	تَقْوِيَّة ، تَمْتِن	- Dunes Dunes	كَنْبَان ( مفرده : كَنْيَب )
- Coprolite Copolithe	حِصَاة بُرَازِيَّة ، بُرَاز مُتَحَجَّر	- Dynamometer Dynamomètre	دِينَامُومِتْر ( مقياس قوة التربة )
- Crotovina Crotovine	كِرُوتُونِيْنَا	- Ecology Ecologie	عِلْم البيئَة
- Cryology Cryologie	عِلْم المُنْجِدَات ، عِلْم الجَلِيد ، عِلْم الجُودِيَات	- Edaphic Edaphique	تَرِيِّي ( متعلق بالتربة )
		- Eluviation/ eluvial/ Eluviation	تَرَسِب تَقْتَسِي

-Electrokinetic potential/ zeta potential/ Potentiel électrocinétique	جهد كهربائي حركي ، كهرو حركي	Lysimètre	ليسيمتر
-Enzyme Enzyme	أنزيم ، خميرة	-Microclimate Microclimat	مناخ محلي ( لَحْلَقْل أو بَيْت )
-Erosion Erosion	تحات ، إجتراف - إجتراف	-Microfauna	أحياء مجهرية ( ميكرو فونا = مجموعات حيوانية مجهرية )
-Glycophites Glycophytes	غليكوفيت	Microfaune	
-Eutrophic Eutrophe	يوتروفي ( محلول أو تربة يوتروفيّة = محلول أو تربة ذات تغذية مناسبة )	-Microflora Microflore	نباتات مجهرية ( ميكرو فلورا = مجموعات نباتية مجهرية )
-Gyttja Gyttja	رواسب مغذية ( تتكون أساساً من الطائيات )	-Microorganism Micro-organisme	عضو مجهري - حيي مجهري
-Heterotrophic Hétérotrophe	عضوي التغذية	-Microrelief Microrelief	تضاريس صغيرة
-Humus Humus	ببال	-Mineral Minéral	معدني
-Hydration Hydratation	إماعة أو تميبة	-Mineralization Minéralisation	معدنة - تمعدن - معدن
-Hydrolysis Hydrolyse	تحليل أو تحلل بالماء ( حلماة )	-Moder Moder	موتر
-Illites Illites	إليت ( معدن صلصالي )	-Monolith Monolithe	مونوليث ( صخرة منفردة رأسية )
-Illuviation / Illuvial / Illuviation / Illuvial /	ترسب تراكمي	-Montmorillonite / group / Montmorillonite	مونتوريونيت ، مونتوريلونيت
-Infiltration Infiltration	ترشح ، نسرّب	-Mor / row humus / Mor / humus brut	مور ( دبال خام )
-Inhibition Inhibition	كبت ، كبح - منع	-Moraine Moraine	جرافة ( ركام الجليد )
-Kame Kame	كام ، كيم ( تل منمزل من الرواسب الرملية والحصوية )	-Mull Mull	مُلّ
-Kaolinite group Kaolinite / groupe de la k. /	كاولينيت / مجموعة الكاولينيت / البوتاسيوم	-Nitrification Nitrification	نترتة أو نترجة
-Loess Loess	تربة اللوس ( رواسب حبيبية دقيقة جدا )	-Peneplain Pénéplaine	سهب : ج : سهوب
-Lysimeter Lysimeter	مرشاح ( لقياس رشح الماء من عمود من التربة )	-Pesticides Pesticides	مبيدات الطفيليات
		-Podzol Podzol	رمدة ( تربة رمادية )
		-Porosity Porosité	مسامية

- Psychrophile Psychrophile	حَيِّي بُرُودي	- Tuff / Tufa / Tuf	تُوفَة (رَمَاد بُرُكاني)
- Regolith الثَّرَى ( الطبقة السطحية من المواد الصخرية المفككة ) Régolithe		- Tundra Toundra	تُنْدرة ( توندر ) ، سهول جليدية
- Regosol Régosol	ريفوسول	- Xerophites Xérophytes / xérophiles	نباتات جفافية ( نباتات صحراوية )
- Relief Relief	تضاريس	- Dehydrogenase دهيدروجينيز ( خميرة توكسيد المادة بانتزاع الهيدروجين )	
- Rendzina Rendzine	راندزين ( ارض كلسية غير مستوية )	Déshydrogénase	
- Rhizosphere غلاف الجذور ( التربة المحيطة بجذور النبات ) Rhizosphère		Germicide / F ضد F/	مبيد الجراثيم الممرضة
- Solifluction Solifluxion	إنزلاق التربة	- Mesophile / mesophyte / ميزوفيل ( حبيى متوسط = يعيش في درجة حرارة متوسطة من 25 - 40 )	
- Solod Solod	سولود	Mésophile / Mésophyte	
- Solonetz Solonetz	تربة ملحية أو سيخنة	- Phyllosilicates Phyllosilicates	فيلوسيليكات
- Sterilization Stérilisation	تعقيم أو إعدام	- Phytometer نبات قياسي ( يستخدم لقياس عوامل النمو ) Phytomètre	
- Symbiosis Symbiose	تكافل	- Rhizoplane ريزوبلين ( الجزء الظاهر من الجذور أو الريزومة مع ما يحيطه من التربة )	
- Synergism Synergie	تآزر ( تماون )	Rhizoplan	
- Terrace Terrasse	شرف ، مسطحات متدرجة	- Talud Talud	منصهر حاد
- Thermophile Thermophile	حبيى حراري	- Thermosequence Thermoséquence	تربة متتابعة حرارية
- Topography Topographie	إراثة ( طبغرافية )	- Sequum Sequum	سيكوم
		- Solum Solum	سولوم

# ENVIRONMENT

-Abiotic	لَا حَيَوِي	-Detergent	مُطَهِّر ، مُنظف كيميائي
• Aérocontaminant	مُلوث هوائي ( أو جوي ) ( مُعدِّ هوائي )	- Detritus	حُطام
-Aerosol	هباء جوي	- Dispersion	نَشْر - إنتشار - نَشْر
-Aldehyde	( كُحوليد - غوليد ) أَلدِهيد	- Distillation	تَقطير
-Anaerobic	لَا هَوَائِي	- Drainage	صَرَف ( أو تَصْرِيف ) المياه
-Assimilation	تَمثيل - تَمثيل	- Eutrophic	بُوتروفي
-Autoecology	1 - العلاقات البيئية ( بين نوع النبات ومحيطه ) 2 - الترابط البيئي	- Evaporation	تَبخير - تَصْمِيد
-Autolysis	إنحلال ذاتي	- Geochemistry	جِئوكيمياء
-Bactericide	مُبيد الراجيبات ( البكتريات )	- Geophysics	جِئوفيزياء
-Bacteriolysis	إنحلال البكتريا ( تفكك الخلايا البكتيرية )	- Habitat	مَوطِن ، مَسْكَن
-Bacteriophage	ملتهم البكتريات ، فيروس	- Herbicide	مُبيد الأعشاب
-Biogenesis	التعايش ( التعاون الحيوي ) ، مجموعة حيوية ( حياتية )	- Human ecology	علم البيئة البشرية
• Biogeodynamique	حَيَوِي أَرْضِي دينامي	- Humification	تَدبيل ( تَكُونُ الدُّبال )
-Biometrics, biometry	البيولوجية الإحصائية ( دراسات إحصائية لتحليل الظواهر الحيوية )	- Hydrosphere	الغلاف المائي
-Biosphere	غلاف حيوي ، أحيائي	- Hypertrophy	تَضَمُّم - نُمو زَائِد
-Biotic	حيوي ، حيائي ، أحيائي	• Isogotherme	حَظ تَساوِي درجة الحرارة
-Biotope	مَدَى حيوي جغرافي	- Limnetic	بُحَيْرِي ( خاص أو متعلق بالمياه العذبة )
-Biotype	طراز أحيائي	- Metabolism	أَيْضٌ - تحوُّل غِذائي
-Coagulant	مُجَلِّط أو مُخَفِّر	- Migration	هَجْرَة - رَحيْل
-Corrosion	تَحَات كيميائي - تَأْكُل	- Natural gas	غاز طبيعي
-Cryophyle	كريوفيل ( نبات بُرُودي ) : نبات ينمو في الثلج والجليد	- Obligate, obligatory	مُلْزِم أو إلزامي، مُجْبِر أو إجباري
-Decalcification	نَزْع الكالسيوم ، حَسَف الكلس ، نَزْكَة	- Oligodynamic	أوليفودينامي
-Decomposer	مُحلِّل مَجْهَرِي ، مُمَكِّ ( يحلل البكتريات والفطريات ويتغذى عليها )	- Oligotrophic	أوليفوتروفي ( نبات قليل التغذية )
-Defoliant	مادة عابطة ( مادة كيميائية تُسَقِط أوراق الشجر )	- Ozone	أوزون
-Denitrification	لَا نَتْرَجة أو لَا نَفْرَجة	• Ozonosphère	الغلاف الأوزوني
		- Parameter	بَارَامِتِر ( كمية متغيرة القيمة بتغيير الظروف )
		- Parasite	طَلَبِي
		- Pathogenic	مُتْرِض - إِمْرَاضِي ( متعلق بنشوء الأمراض )
		- Pedology	علم التربة
		- Petroleum	بِنْرول ، نَفْط
		- Pesticide	مُبيد الحشرات أو الطحالب المؤذية

- Plankton	طَافِج ( ج. طَافِجَات )	- Suspension	عَالِق ( ج : عَوَالِق )
- Potamology	علم مجاري المياه	- Synecology	علم بيئة التعلُّق ( علم بيئة الجماعات المتعايشة )
- Radioactive	إشعاعي النشاط ، مُشِعّ	- Synergism	حياة تعاونية ( حياة الفرد في المجموعة تعتمد على الآخرين )
- Radioactivity	إشعاعية - نشاط إشعاعي	- Thermopile	ترموبييل ( مَوْد حراري )
- Relict	بَقَايَا	- Toxic	سَام - تَسْمِي
- Sed mentation	تَرَسُّب - تَرَسِيب		
- Sorption			
- Subarid - Semiarid	شِبهُ جَاف ، شبه قاحل		



# I : اصطلاحات في مجال العلوم الهندسية

للدكتور محمود فوزي حمد

## قائمة مصطلحات الطرق

(فرنسي - انجليزي - عربي)

— A —

Accotement Shoulder	جانب	Arête Edge, ridge	حرف
Accotement stabilisé Hard shoulder	جانب مثبت	Argile Clay	غضار
Adhérence Gripping power	الإلتصاق ، الإلتحام	Armature Reinforcement	حديد التسليح
Adjuvant Additive	محلول مضاف	Arrachement Stripping	إقتلاع
Agregat Aggregate	مواد حصوية	Asphalte Asphalt	إسفلت
Alignement Straight	مستقيم ، استقامة	Assainissement ; drainage Drainage	صرف ، تجفيف
Angle de talus naturel Angle of repose	زاوية الاستقرار ، زاوية الانحدار الطبيعي	Assiette Bed	الصحن
Antidérapant Antiskid	غير مزلق	Autoroute Motorway (Highway)	الطريق العريض
Aqueduc Aqueduc	مر مائي علوي	— B —	
		Balise Market post	شاخص ، شاخصة ، علامة
		Banquette Benching	كتف

Barrière Snow fence	حاجز	Coffrage Form work	تالاب
Bassin versant Catchment area	الحوض الساكب	Cohésion Cohesion	التماسك
Béton de ciment Cement concrete	بيتون اسمنتي	Compacité Compactness	الاكتناز
Bifurcation Y junction	مفرق	Compactage Compaction	الرص
Bitume Bitumen	بيتوم ، اسفلت	Concassage Crushing	تكسير
Bitume goudron Mixture of tar and bitumen	مزيغ من القطران والبيتوم	Contrainte Stress	الاجهاد
Bordure Kerb	اطروف ( الجمع : اطريف )	Contrainte de cisaillement Shearing stress	اجهاد القص
Borne Guard post	حد الحماية	Cordon Windrow	حبل ( شريط )
Broyage Granulating	طحن	Couche Layer	طبقة
Bulldozer Bulldozer	جرافة ( بولدوزر )	Courbe Curve	منحنى
Buse Pipe	كوز ، تسطل	Courbe granulométrique Grading curve	منحنى التركيب ( التدرج ) الحبي
— C —		Criblage Screening	الفريسة
Caniveau Gutter, channel	تنبئة	Cure Curing	المعالجة ( المداواة )
Caoutchouc Rubber	مطاط ( كاوتشوك )	Cut-back Cut-back	كات باك ، الاسفلت الميع
Capacité Capacity	السعة	Cylindrage Rolling	الدحى
Carrefour Junction	مفرق	— D —	
Cassis Sudden sag	حصيرة ، منخفض	Dalle Slab	بلاطة
Chaussée Garrigeway	النوصة ( القارعة )	Dallot Box drain	عبارة
Chemin Slabs	درب	Débit Run off	تدفق ، غزارة
Circulation Traffic	القوافل ، كثافة المرور	Déblai Cut, cutting	حفر

Décapage Stripping	إزالة (رفع)	Emprise Right of way	حرم الطريق
Déclivité Gradient	ميل	Emprunt Borrow pit	حفرة الاستعارة
Décoffrage Stripping	نك القلب	Emulsion Emulsion	المستحلب (أمولسيون)
Déflexion Deflection	الانعطاف	Emulsion de bitume Bitumen emulsion	مستحلب البيتوم
Déformation Strain	تغير (تحول)	Epaisseur Thickness	سمكة
Démolition Rubble	خرب (هدم)	Equivalent de sable Sand equivalent	معادل الرمل
Densité Density	كثافة	Essai triaxial Triaxial test	تجربة الضغط الثلاثي المحاور
Densité de circulation Traffic density	كثافة المرور	Essieu Axe	تغطية ، محور
Densité sèche Dry density	الكثافة الجافة	Excavation Excavation	الحفر
Dépassement Overtaking	التجاوز	— F —	
Dépôt Spoil tip	المستودع	Filler Filter	البودرة
Dévers Superelevation	زيادة الميل المرضاتي (التعليق)	Force portante Bearing	قوة التحميل
Distance d'arrêt Stopping distance	مسافة التوقف	Fossé Ditch	خندق
Distance de transport Lead, haul	مسافة النقل	Frayée Tracking	زقاق
Distance de visibilité Sight distance	مسافة الرؤية	Frottement interne Internal friction	احتكاك داخلي
Drain Drain	مصرف	Fruit d'un mur Batter of a well	ميل الجدار
Drainage ; assainissement Drainage	مصرف	— G —	
Ductilité Ductility	المطاوعة ، الليونة	Gonflement Swelling	انتفاخ
Durcissement Hardening	تصلب ، تقسية	Goudron Tar	قطران
— E —		Grader Grader	آلة تسوية رافعة (كرايدر)
Elargissement Widening	تعمير ، توسيع		

Granulet Aggregate	المواد الحصوية	Liant Binder	الرباط
Gravillons Chippings	حصى	Limite de liquidité Liquid limit	حد السيولة
— H —		Limite de plasticité Plastic limit	حد اللدونة ، الطاوامة
Hérisson Hand-pitching	بلوكاج	Limon Silt	فرين ، طمي
Humidité Moisture	الرطوبة	— M —	
— I —		Macadam à l'eau Waterbond macadam	تعبيد مكدام مائي
Indice de groupe Group index	ترينة ( دلالة ) المجموعة	Macadam per pénétration Grouted macadam	تعبيد مكدام مشرب
Indice de plasticité Plasticity index	ترينة اللدونة ، الليونة	Maille Mesh	شبكة
Indice portant de Californie California bearing ratio	ترينة التحميل	Malaxage Mixing	جبل ، خلط
Indice de vides Voids ratio	نسبة الفراغات	Maniabilité Workability	سهولة المعجن ، قابلية التشغيل
Infrastructure Subgrade	الطابق السفلى	Marque routière Road marking	علامة طريقية ، اشارة
— J —		Module de finesse Fineness modulus	عامل النعومة
Joint de construction Construction joint	ناصل الانشاء	Module de réaction Modulus of subgrade reaction	معامل رد فعل
Joint de dilatation Expansion joint	ناصل التمدد	Mortier Mortar	مونة
Joint longitudinal Longitudinal joint	ناصل طولاني	Mouvement des terres Earthmoving	حركة التربة
Joint de retrait Contraction joint	فاصلي التقلص ، الانتفاض	Mur de soutènement Retaining wall	جدار استنادي
Joint transversal Contraction joint	ناصل عرضي	N	
— L —		Niveleuse Grading machine	المسوية ( آلة تسوية )
Laitance Laitance	الملاط ( الروبة )	— O —	
Laitier (de haut fourneau) (Blast furnace) slag	خبث الأفران	Ondulation Corrugations	توججات

— P —

Parc de stationnement Parking place	ساحة وقوف السيارات
Passage inférieur Underpass	ممر سفلى
Passage à niveau Level crossing	تقاطع على مستوى واحد ( تقاطع سطحي )
Passage supérieur Overpass	ممر علوى
Pavage Sett-paving	رصف ، تبيط
Pelle mécanique Digger mechanical	رئش آلى
Pénétration Penetration	الاختراق ( التشرب )
Pente Downgrade	انحدار ( ميل )
Piste cyclable Cycle track	( حارة ) مسلك للدراجات
Plate-forme Plate-forme	مجال الطريق
Poids spécifique Gravity specific	الوزن النوعى
Priorité Right of way	حق الانفضلية
Prise Setting	التجميد
Profil en long Longitudinal	القطع الطولى
Profil en travers Cross-section	القطع العرضى
Profondeur Depth	عمق

— R —

Raccordement progressif Transition curve	الانتقال ( المدرج )
Rampe Upgrade	مرتقى ، صعود

Rayon	نصف قطر
Radius	
Refus Oversize materials, reject	المرفوض
Regard Man hole	غرفة تفتيش
Remblai Embankment, fill	ردم ، إملاء
Remorque Trailer	مقطورة
Retrait Shrinkage	انكماش ، تقلص
Revêtement Surface	تغليف ، إكساء ، تغطية
Rigide Rigid	الرصيف الصلب ( القاسى الحسىء )
Route Road	طريق
Route en terre Earth road	طريق ترابى
Rue Street	شارع
Rugosité Rugosity	خشونة

— S —

Ségrégation Segregation	التكسر بالاحتكاك
Signal lumineux Traffic signal	إشارة مرور ضوئية
Sol Soil	تربة
Sol ciment Soil, cement	تربة مثبتة بالاسمنت
Sol de fondation Subgrade	تربة الاساس
Sommet Crown	الذروة
Stabilisation Stabilization	تثبيت
Stabilisation mécanique Mechanical stabilisation	تثبيت آلى ( الميكانيكى )

— T —

Tamis	منخل
Sieve	
Tapis	الطبقة السطحية ، السجادة السطحية
Surfacing	
Tassement	هبوط
Settlement	
Teneur en eau	نسبة كمية الماء
Water-Content	
Terrassements	أعمال ترابية
Earthwork	
Tout-venant de concassage	بقايا المتالع
Crusher run material	
Tracé en plan	التخطيط في الامتى
Alignment	
Trottoire	الرصيف
Footway	

— U —

Uni	إستواء
Evenness	

— V —

Vase	طين ، وحل
Mud	
Vides	الفراغات
Voids	
Viellissement	تقدم ، شيخوخة
Ageing	
Viscosité	لزوجة
Viscosity	
Vitesse de base	السرعة الاساسية ( المعتدة في التصميم )
Design speed	
Voie de circulation	حارة المرور ، مسلك ، مر
Traffic	
Voirie	مصلحة ، إدارة الطرق
Road system	
Volume de circulation	حجم حركة السير
Traffic volume	

## II: قائمة مصطلحات ميكانيكا الموائع (انجليزي - عربي)

— A —			
Absolute Viscosity	اللزوجة المطلقة	Deformation	تحويل
Accelerated Flow	جريان متسارع	Diffuser	متباعد
Actual Fluid	مائع حقيقي	Discharge	التصريف
Angular Velocity	سرعة زاوية	Divergence	تباعد
Apparent Stress	الاجهاد الظاهري	Draft Tube	انبوب تصريف
— B —		— E —	
Bed Load	حمولة القاع	Eddy Viscosity	لزوجة الاضطراب ( او لزوجة الدوامات )
Body Force	قوة الجسم	Energy Loss	ضياع القدرة
Boundary Layer	الطبقة الحدية	— F —	
Bulk Modulus of Elasticity	عامل المرونة الحجمي	Flux	التدفق
Buoyancy	قوة الطفو	Forced Vortex	دوار مجبر
— C —		Free Vortex	دوار حر
Capillarity	خاصة الشعيرة	Friction Head	حمولة الاحتكاك
Cavitation	التكهف	— G —	
Circulation	الجولان	Gauge Pressure	ضغط المقياس
Conformal Mapping	التمثيل المطابق	Guide Blade	شفرة توجيه
— D —		— H —	
Decelerated Flow	جريان متباطئ	Hydrodynamic Lift	الرفع الهيدروديناميكي

— I —		Rotational Motion	الحركة التداورية
Ideal Fluid	مائع مثالي	— S —	
— K —		Sedimentation	الحركة بالوثب
Kinematic Viscosity	اللزوجة الحركية	Secondary Flow	جريان ثانوي
— L —		Settling Velocity	سرعة الاستقرار
Laminar Flow	الجريان الصفحي	Shear Velocity	سرعة القص
Laminar Sublayer	الطبقة الصفحية ( أو اللزجة ) السطحية	Sink	بالسوع
Liquid	سائل	Source	نبع
Local Loss	ضياع موضعي	Spout	میزاب
— M —		Stagnation Pressure	ضغط التوقف ( الضغط الديناميكي )
Metacentre	ما وراء المركز	Statics of Fluids	سكون الموائع
Model	نموذج	Steady Flow	الجريان الدائم
Momentum	كمية الحركة	Streak line	خط الاثر
— N —		Stream line	خط التيار
Nozzle	فتحة صغيرة	Stream Tube	انبوب التيار
— Q —		Surface Tension	الشدة السطحي
One - Dimensional Flow	جريان وحيد البعد	Suspended Load	الحمولة المعلقة
— P —		— T —	
Pathline	المسار	Total Drag	الاعاقة الكلية
Permeability	قابلية التنفوذ	Tractive Force	القوة الجارة
Porous Beds	التيهان القابلة للتنفوذ	Turbulent Flow	الجريان المضطرب
Potential Energy	القدرة الكامنة	Turbulent Mixing	الخلط المضطرب
Probe	سبيرة	— U —	
Propulsion	دفع	Uniform Flow	جريان منتظم
— R —		— V —	
Relative Roughness	الخشونة النسبية	Vena Contracta	المتطبع المرصوص
		Viscous Stresses	الاجهادات اللزجة
		Vortex Lines	الخطوط الدوارة
		Vorticity	التداور

# III: قائمة مصطلحات المطارات

" فرنسي - انجليزي - عربي "

— A —		Béton bitumineux	البيتون الاسمنتي
Activité Aériennes	النشاط الجوي	Bituminous concrete	
Ariel Activity		Bloc technique	التجهيزات الفنية
		Technical block	
Avion	الطائرة	Bâtiment de sécurité	بناء الأمان
Aircraft		Security Building	
Aérodrome	المطار	Bureau de change	مركز تبادل العملة
Aerodrome		Exchange	
Altitude	الارتفاع	Bureau de contrôle	مركز التدقيق
Altitude		Controi	
Air de Stationnement	ساحة الوقوف		
parking Area		— C —	
— B —		Capacité	السعة
Bande	شريط الطيران	Capacity	
Strip		Confort	الراحة
		Confort	
Bande d'essais	الشريط المد لاجراء التجارب	Commodité d'emploi	سهولة الاستعمال
Testing strip		Usability	
Bande spéciale	الشريط الخاص	Consigne	مركز إيداع الامتعة
Special strip		Left luggage	
Béton de ciment	البيتون الاسمنتي	Coefficient dynamique	العامل الديناميكي
Concrete		Dynamic coefficient	

Chef de trafic Traffic manager	رئيس الحركة	Joint transversal Transversal joint	فاصل التمدد العرضي
— D —		— L —	
Dépôt de carburant Petrol tank	خزانات المحروقات	Longueur de piste Length of runway	طول المهبط
Dégagement Clearance	الكثف	Longueur de bande Length of strip	طول الشريط
Drainage Drainage	تصريف ( تجفيف )	— M —	
— E —		Moteur Motor	محرك
Evacuation Evacuation	تجفيف	Module de réaction de sol Modulus of soil reaction	معادل رد فعل الارض
Eaux profondes Ground water	المياه الجوفية	— N —	
— F —		Nœud Knut	المتعدة
Fuselage Body	جسم الطائرة	— P —	
Fréquence d'utilisation Frequency	تواتر الاستعمال	Parcking Parcking	مواقف السيارات
Fondation Pavement	الاساس	Prix Price	تعرفة النقل
— H —		Planeur Glider	الطائرات الشراعية
Hydravion Seaplane	الطائرة الجوائية	Pente Slope	الميل
Helicopter Helicopter	الهليكوبتر	Pression standard Normal pressure	الضغط النظامي
Hydrobase Helipport	مطار الهليكوبتر	Piste d'envol Runway	مهبط الطيران
— I —		Profil longitudinal Longitudinal profile	المقطع الطولي
Installation commercial Commercial equipment	التجهيزات التجارية	Profil transversal Transversal profile	المقطع العرضي
— J —		Piste d'essais Testing runway	المهبط المعد لاجراء التجارب
Joint longitudinal Longitudinal joint	فاصل التمدد الطولي		

Piste spéciale Special runway	المهبط الخاص	Transport régulier Regular transport	النقل النظامي
Plan de masse General lay-out	المخطط العام	Transport à la demande Transport on request	النقل حسب الطلب
Plateforme Platform	حرم المهبط	Transport à grande distance Long range transport	النقل لمسافات بعيدة
— R —		Transport à moyen distance Medium range transport	النقل لمسافات متوسطة
Rayon d'action (Range) radius of action	نصف قطر المجال	Transport à courte distance Short range transport	النقل لمسافات قصيرة
Régularité Regularity	النظام	Température Temperature	درجة الحرارة
Rafale Stormes	العاصفة الهوائية	Tour de contrôle Controle tour	برج المراقبة
Revêtement Surfacing	طبقة التغطية	— V —	
Rayon de courbure Star of wind	وردة الرياح	Vent traversier Transversal wind	الرياح العارضة السائدة
Rose du vent Radius of curviture	نصف قطر الانحناء	Vitesse Speed	السرعة
Roue simple Single wheel	دولاب منفرد	Vitesse d'atterissage Speed at landing	سرعة الهبوط
Roue jumelée Dual wheel	دولاب مزدوج	Vitesse de décollage Speed at take-off	سرعة الإقلاع
— S —		Voie de circulation Taxiway	الممر ( طريق السير )
Sécurité Security	الأمن أو السلامة	Voilure Wings	الإجنحة
Station météorologique Meteorological station	محطة التغيرات الجوية	Vol aux instruments Instrument flight rules	الطيران الآلي
Salle d'attente Waiting hall	صالة الانتظار	Vol à vue Visual flight rules	الطيران البصري
Service générale General services	الخدمات العامة	Vol à vue du sol Contact flight rules	الطيران مع رؤية الأرض
— T —		Volume annuel des avions الحجم السنوي لعدد الطائرات	
Transport aérien Air transportation	النقل الجوي	Annual volume of aircraft	
Transport publique Public transport	النقل العام	Volume annuel des passagers Annual passenger volume	عدد المسافرين السنوي
Transport privés Private transport	النقل الخاص	— Z —	
		Zone d'installation Equipment zone	منطقة التجهيزات

# IV : قائمة مصطلحات سلك الحديد

( فرنسي - انجليزي - عربي )

— A —		Autorail Railcar	العربة المتحركة
Abaques C.B.R. C.B.R, Relations	منحنيات ترينة التحميل	— B —	
Accélération Acceleration	التسارع	Bourrage des traverses Ballast tamper tie	تحشية ما تحت العوارض
Accotement Shoulder	الجانب الترابي	Ballast Pit gravel	البالاست
Allongement Elongation	التطاول	Bandage Roll shell	الاطار الحديدي
Adherence Adhesion	الالتصاق ، الالتصاق	Boudin (Bourrelet) (Wheel) Flange	الحاجب ( النتن )
Administration ferroviaire Railway Administration	مديرية السكك الحديدية	— C —	
Aiguille Needle	الابرة	Courroie Belt	سير ، نشاط
Air Comprimé Compressed Air	الهواء المضغوط	Charge roulante Mobile Load	الحمولة المتحركة
Alliage Alloy	خليطة	Charge statique Static Load	الحمولة الساكنة
Ame Core	الجد	Contrainte de soudage Welding stress	اجهاد اللحام
Attelage Coupling	ربط ، ومصل		

Corrosion Corrosion	الانتكال ، الامتراء	Densité Density	الكثافة
Couche Strata	طبقة	Déracinage Uprooting	قطع الامشاب
Courant Current	التيار	Dérageage Skidding	انزلاق
Courbe Curve	منحنى	Derailler to Deraïl	خرج عن الخط
Courbe de raccordement Transition curve	منحنى الانتقال	Dévers Superelevation	الميل المرضتى
Courbure Curvature	الاتحناء	Drainage Drainage	تصرف المياه
Cours d'eau Water Course	مجرى مائى	— E —	
Crampon Clamp (spike)	المسار المعدنى	Essieux Axle	قطبة
Crapeud Clamping	صنيجة مرنة	Elastique Flexible	مرن
— D —		Excavateur Excavator	حفارة
Démarrage Starting	الاتلاع	Eau Water	ماء
Dalle Slab	بلاطة	Epreuve Sample	مخبرة
Deblais Cuttings	حفر	Epreuve témoin Control Sample	مخبرة المقارنة
Dechets de Carrière Quarry wast	بقايا المقالع	Egout Seuwer	كهريز
Decrocheur Stripper	كلاية	Empirique Empirical	تجربى
Déformation Strain	التغيرات	Erosion Erosion	تاكل
Dégât Dammage	التخريب	Essai au choc Impact test	تجربة الصدم
Dégel Thaw	ذوبان الجليد	Essai au cisaillement shearing test	تجربة القص
Dégradation Quality reduction	الحت	Essai cône d'Abrams Abrams cone test	تجربة مخروط أبرامز
Démarrer To start	أطلق	Essai Brésilien Cylinder splitting test	التجربة البرازيلية

Essai Brinell Brinell test	تجربة برينل ( التساوة )	GéH Frost-susceptible	دابل للتجلد
Essai d'Abrasion Abrasion test	تجربة الاهتراء	Granit Granit	غرانيت
Essai d'équivalent de sable Sand equivalent test	تجربة معادل الرمل	— H —	
Essai de béton Concrete test	تجربة البيتون	Hall d'arrivée des voyageurs Arrival hall for passenger	محطة وصول المسافرين
— F —		Hall de départ des voyageurs Passenger departure hall	محطة مغادرة المسافرين
Frottement Friction	الاحتكاك ( الالتحام )	Hauteur Height	ارتفاع
Fluage Creep	السيلان	Hérison Pitching	بلوكاج
Force portent Bearing Capacity	ترينة التحمل	Hêtre Beech	الوزان
Frein Brake	المكبح	Huile Oil	الزيت
Frein automatique Automatic brake	المكبح الأوتوماتيكي	— I —	
Frein hydraulique hydraulic brake	المكبح الهيدروليكي	Immersion Underwater	مغمور
Fumée Fumes	الدخان	Imprégnation Impregnation	التفطيمس
— G —		Interrupteur Switch	مقاطع
Graissage Lubricating	التشحيم	— J —	
Granulometrie Graded	التحليل الجبسي	Jante Rim	اطار الدولاب
Gros grains Coarse grained	المواد الحموية الخشنة	Joint de rail Rail joint	ماصل التمدد
Gaberit Clearance	وسعة المرور	— K —	
Gâchage mixing	الجبسل	Kérozène Kerosine	زيت الكاز
Gare de voyageur passenger station	محطة مسافرين		
Gazon Truf	عشب		

— L —

Lest	بلاست
Ballast	
Lest de gravier	حجارة بلاست
Gravel ballast	
Limon	طمي ( سبت )
Silt	
Locomotive	قاطرة
Locomotive	

— M —

Manivelle	ذراع تدوير ، ساعد ، مرفق
Crenk	
Macadam	مكادام ( حجارة مكسرة )
Macadam	
Melaxage	خلط
Mixing	
Maniabilité	قابلية التشغيل
Workability	
Mateles	وسادة ( مخدة )
Mattress	
Moteur Diesel	محرك ديزل
Diesel engine	

— N —

Niveau d'eau	مستوى المياه
Water level	
Noyeu	النسوة
Core	

— O —

Ouvrage	مثنائي
Structure	

— P —

Pente	الميل
Inclined	
Precontrainte	مسبق الاجهاد
Prestressing	

Pression  
Pressure الضغط

Plastique  
Plastic لدن

Patin  
Skin-pan قاعدة

Pelouse  
Turf مشب أخضر

Perte  
Loss ضياع

Plate-forme  
Width العرم ( البلاطة )

Portée  
Span المجاز

Profil  
Profile منطع

— Q —

Quai  
Perron الرصيف

— R —

Roue  
Wheel دولاب

Rail à double champignon  
Bull-headed قضيب ذو الرأس المضاف

Rail à gorge  
Grooved Rail قضيب ذو الأخدود

Eclisse  
Fish plate joint bar الجبيرة

Rail Vignole  
A Flanged rail قضيب ذو القاعدة

Rapide  
Rapida سريع

Rayon  
Radius, Ray نصف القطر

Rivet  
Rivet البرشيم

— 8 —

Sabot  
Shoe  
Soudé  
Weld  
Sabot  
Shank  
Signaux  
Signets  
Soudage  
Welding

تتباب المكيج

ملصوم

تتباب

الاشارات

اللحام

— T —

Temis  
Sieve  
Tunnel  
Tunnel

المنخل

نق

Usine de ballast  
Ballast works

— V —

Vase

Mud

Vehicule

Vehicle

Vehicule-Citerne

Liquid hauler

Vieillessement

Aging

Voie

Railway, Railroad

معمل تكسير الياست

رخو

مربة

مربة صهريج

التتادم ( الشيخوخة )

خط حديدي

— W —

Wagon

Wagon

شاحنة

# ٧: قائمة مصطلحات خواص المواد

(فرنسي - انجليزي - عربي)

— A —			
Abrasion	الانكسار	Béton hydrocarboné	البيتون الفحمي
Abresion		Bituminus mixture	
Acier	الفولاذ	Béton Frais	البيتون الطازج
Steel		Fresh Concrete	
Adherence	الالتصام	Béton Injecté	البيتون المحتون
Bonding		Injection Concrete	
Age	العمر	Béton pompé	البيتون المرسل بالضغط
Age		Pumped Concrete	
Adjuvant	المحالييل المساعدة	Bitume	البيتوم
Admixtures		Bitumen	
Alliage	الخليطة	Bois	الخشب
Alloy		Wood (Timber)	
Argile	الغضار	— C —	
Clay		Cailloux	الجبس
Asphalte	الزفت	Gravel	
Asphalt		Caoutchouc	المطاط ( الكاوتشوك )
		Rubber	
— B —		Capillarité	العمود الشعري
Béton	البيتون	Capilarity	
Concrete		Céramique	الخرزف
		Ceramic	

Cloison Partition wall	القاطع	Corrosion Corrosion	الصدأ
Cheux Lime	الكلس	— D —	
Cendre Ash	الرماد	Densimètre Density-meter	جهاز قياس الكثافة
Clinker Klinker	الكلنكر	Densité Density	الكثافة
Chaleur Heat	الحرارة	Densité apparente Bulk-density	الكثافة الظاهرة
Ciment Cement	الاسمنت	Densité absolue Solide of density	الكثافة المطلقة
Cisaillement Shear	القص	Débit Discharge	التدفق ( الفزارة )
Choc Choc (Impact)	الصدم	Début de la prise Initial setting time	ابتداء زمن التجمد
Cohésion Cohesion	التماسك ( الالتحام )	Diffusion Diffusion	الانتشار
Compression Compression	الضغط	Dosage du Ciment Lock	عيار الاسمنت
Conservation Curing	الحفظ	Dureté Hardness	التساوة
Compressibilité Compressibility	قابلية الانضغاط	Durabilité Durebility	الديمومة ( الاستمرار )
Classification Classification	تصنيف	Déformation Deformation	التغيرات
Compacité Compactness	الاكتناز	Dilatation Expansion	التمدد
Conductibilité Conductibility	الناتلية	— E —	
Container Container	خزان	Eaux Agressives Agressive water	المياه الفتاكة ( المخربة )
Contraction Contraction	التقلص	Eaux de gâchage Mixing water	ماء الجبل
Composition des bétons Concrete Composition	تركيب البيتون	Eaux de mer Sea water	ماء البحر
Contrainte Stress	اجهاد	Eaux naturelles Natural water	المياه الطبيعية
Cube Cube	مكعب	Eprouvette Sample (Specimen)	مخبرة

Equivalent de sable Sand Equivalent	معادل الرمل	— G —	
Essai Bresilien Bresilien Test	التجربة البرازيلية	Glissement Sliding	الانزلاق
Elasticité Elasticity	المرونة	Gonflement Swelling	الانتفاخ ، الانتفاخ بالنتشرب
Éléments préfabriqués Precast	العناصر المصنوعة مسبقا	Granit Granit	الغرانيت
Ebonite Ebonite	الايونيت	Granulats Granular	المواد الحصوية ( حبات الحجارة )
Étérnit Asbestos	مزيج الاسمنت والاميات	Goudron Ter	القطران ، القار
— F —		Granulometrie Granular distribution	عملية التركيب الحبي
Fatigue Fatigue	التعب	— H —	
Fendage Splitting	الفلق	Hydrophile Hydrophil	المحب للماء
Flexion Flexion	الانطراف	Hydrophobe Hydrophobe	الكاره للماء
Fillers Filler	البودرة	Hystérésis Hysteresis	التباطؤ ( المعطلة )
Fin de prise Final sitting time	انتهاء زمن التجمد	— I —	
Finesse de Ciment Finess of cement	نعومة الاسمنت	Impuretés Impurities	الشوائب
Frottement Friction	الاحتكاك	Indice d'hydraulicité Dehydration ratio	درجة التمية ( الدلالة المائية )
Fils Seams	المزوق	— L —	
Fluge Creep	السيلان ( الارتخاء )	Liant rigide Hard binder	الرابط الصلب
Fusion Melting	الانصهار	Leitier de haut fourneau Slag	خبث الامران العالية
Flèche Deflexion	السهم	Liants hydrocarbonés Hydrocarbone binder	الروابط الفحمائية
Fissures Crack	الشقوق	Liant plastique Plastic binder	الرابط اللزج ( اللدن )

—M—

Matériaux de construction Building materials	مواد البناء
Module Sive number	الرقم المعادل
Minérale Mineral	عنصر معدني ( الفلزات )
Malaxage Mixing	العجن
Mise en place Casting (Concreting)	المصب
Moule Mold	القالب
Mortier hydrocarboné Hydrocarbone mortar	المونة الفحمائية
Métal Metal	المعدن
Moyes Cavities	كهوف
Mortier Mortar	المونة

— P —

Pierre Stone	الحجارة
Pâte Paste	العجينة
Prise Setting	التجمد
Pénétration Penetration	الاختراق ( الغرز ، التناذ )
Plâtre Gypsum	الجصين
Porcelaine China	البورسولين
Poids spécifique Sepecific weight	الوزن النوعي
Porosité Porosity	المسامية

Perméabilité Permeability	قابلية التنفوذ
Plasticité Plasticity	اللدونة
Poinçonnement Punching	التقب
Péniche Ferry boat	الباخرة النهرية
Protection Protection	الحماية

— R —

Retrait Shrinkage	التقلص
Résilience Resilience	المطالة النسبية ( اختزان القدرة )
Relaxation Relaxation	الانتمتاق
Roches éruptives Igneous rocks	الصخور الانفجارية
Roches sédimentaires Sedimentary rocks	الصخور الرسوبية
Roches métamorphiques Metamorphic rocks	الصخور المتحولة
Sable Sand	الرميل
Stabilité Stability	الثبات ( التوازن )
Solubilité Solubility	الانحلال
Susceptibilité Sensitivity	الحساسية
Spetule Sptula	مكين حديدية
Sonde Plunger	المبتر
Ségrégation Segregation	انفصال الحبات
Surface spécifique Specific surface	السطح النوعي

— T —

Temis  
Sieve  
Traction  
Tension  
Tension  
Tension  
Torsion  
Torsion  
Truelle  
Secoupe  
Temps de fissuration  
Time of crack

المنخل

الشدد

الشدد

الفتل

المالغ

زمن التثقق

Traction pure  
Pure tension

— V —

Verre

Glass

Vides

Voids

Voie humide

Wet process

Voie sèche

Dry process

الشدد المجررد

الزجاج

الفراغات

الطريقة الرطبة

الطريقة الجافة

# VI: قائمة مصطلحات تشغيل المعادن (إنجليزي - عربي)

Beeding	تنضيد	Drilling	عملية الثقب
Billet	ساق	Drap-hammer forging	عملية التشكيل الاسقاطي
Blanking	تشكيل تقريبي	Dull	تفتيم
Blooming	تدحرج تقريبي	Embossing	عملية التحدب
Boring	تقوير	Extrusion	عملية الدفع
Brakes	ملجم ، قطع	Flange	كتف
Brake Forming	التشكيل بالقطع	Flaring	عملية التلمع
Broaching	ضبط الثقوب	Forgin	عملية الطرق
Bulging	التقيب	Grinding	الشحذ
Bul	رقبة	Hammering	الطرق
By product	منتجات مصاحبة	Hooker extrusion	الدفع الممبق
Chilled	مقشمر ، مقروور	Ironing	عملية الكوي أو الترتيق
Coining	عملية السك	Killed steel	فولاذ هاديء
Corrugat	التعرج	Kneading	عملية التكبيس
Cropping	عملية قطع النهاية	Ladle	علبة
Cupping	عمل الكؤوس	Lapping	المقل ، البردعة
Curling	عملية اللف ، عمل الحزونات	Mill	معصرة ، طاحونة ، آلة
Deep drawing	عملية السحب العميق	Notching	نقر

Parting	عملية الوصل	Seamless	عديم الوصل
Perforating	عملية التخريم	Semi killed steel	نولاذ نصف نوار
Piercing	عملية البمعج	Seamming	عملية الوصل
Plug rolling	الدخل البرشامى او الجانبى	Shaving	عملية الحلاقة
Presse	ضاغط	Sinking	عملية الانتقاص او الترفيع
Pressing	عملية الضغط	Sintering	عملية طبخ - تلييد
Punching	التعرض	Sizing	عملية القياس
Ram	مدمقة	Slitting	عملية الشق
Recessing	عمل المجارى	Slubbing	عمل الشرائط
Reeling	عملية اللك	Snagging	التفريس
Roasting furnace	فرن تحميم	Spining	عملية الغزل
Roll forging	عملية الطرق المدحرج	Stamping	البصم او الطبع
Roll piercing	عملية البمعج المدحرج	Streching	عملية التمديد
Roller-table	حصيرة	Swaging	المرص
Rolling	عملية التدحرج او الدخل	Triming	عملية التشذيب
Rough rolling	عملية دخل اولية	Upsetting	الانتفاخ
Screw rolling	عملية الدخل اللولبى	Wrap forming	عملية التشكيل المتوى

# VII: قائمة مصطلحات الهيدروليكا الهندسي

(انجليزي - عربي)

— A —

-Absolute pressure	الضغط المطلق
-Acceleration	التسارع
convectonal	تسارع النقل
gravitational	تسارع الثقالة
local	التسارع الموضعي
-Air lift pumps	مضخات ذات الرفع بالهواء
-Airy-Stoke's equations	معادلات آيري - ستوكس
-Akosombo dam	سد اكوسومبو
-Alluvial channels	الانثنية الاطمانية
-Alternate depths	الاعماق المتبادلة
-Amplitude (waves)	السعة ( الامواج )
-Angular momentum	كمية الحركة الزاوية
-Anisotropic porous media	وسط مسامي غير متساوي الخواص في جميع الاتجاهات
-Annular space flow	جريان فراغى حلقي
-Aquifers	جيوب مائية

artesian	ارتوازية
coastal	ساحلية
confined	محصورة
unconfined	غير محصورة
yield	مغذية

— B —

-Backwater curves	منحنيات الماء الراجع
-Base flow	الجريان القاعدي
-Beach material	مواد ساحلية
-Bearing (journal)	سناد ( مضجع )
-Best (wave)	نبضة ( موجة )
-Bed load	سبولة القاع
-Bends, loss in	الضياع في المنعطفات
reducing	المتناقصة
-Benefits/costs ratio	نسبة الارباح / التكاليف
-Bernoulli equation	معادلة برنولي
-Blasius' 1/7th power law	قانون القوة 1/7 لبلانزوس

- Blench's regime equations معادلات نظام بلنج
- Body force قوة الجسم
- Borda's mouth piece ميزاب بوردا
- Bore (hydraulic) التمور الهيدروليكي
- Boundary layer الطبقة الحدية
- laminar sublayer الطبقة السفلية الصفحية
- Branching pipes الانابيب المتفرعة
- Breakwaters المكاسر المائية
- Buckingham  $\pi$  -theorem نظرية ( $\pi$ ) لباكينكهام
- Bulk modulus of elasticity عامل المرونة الحجي
- Buoyant weight الوزن الطافي

— C —

- California pipe method طريقة اتبوب كاليفورنيا
- Canals قنوات
- Capillary waves امواج شعرية
- Capillary zone منطقة شعرية
- Capital recovery factor عامل استرجاع رأس المال
- Cauchy number رقم كوشي
- Cavitation التكيف
- Centrifugal acceleration التسارع النابذ
- Centrifugal pumps مضخات نابذة
- Channe's (see open-channel flow) الاتنية ( انظر الجريان في الاتنية المكشوفة )
- economic sections مقاطع اقتصادية
- geometry هندسة
- roughness خشونة
- Chemical gauging قياس كيميائي
- Chezy formula علاقة شزي
- Chutes سقوطات ثلالية
- Cnoidal waves امواج مدببة
- Coefficient of contraction عامل الرص ( التقلص )
- discharge التصريف

- drag الاماعة
- hydraulic resistance المقاومة الهيدروليكية
- permeability النفوذ
- run off الجريان
- velocity السرعة
- Colebrook—White formulه علاقة كولبروك - وايت
- Compressibility قابلية الانضغاط
- Compressible flow جريان قابل للانضغاط
- dynamic similitude التشابه الديناميكي أو التحريكي
- Conductivity, mass التركيز ، الكتلتي
- sediment رواسب
- time of زمن
- Conductivity mass ناقلية كتلية
- thermal حرارية
- Conduits نواتل
- non-prismatic غير مؤشورية
- Conjugate depths اعماق مترافقة
- Conservation of energy حفاظ على القدرة
- mass على الكتلة
- momentum (angular) على كمية الحركة ( الزاوية )
- momentum (linear) على كمية الحركة ( الخطية )
- Consumptive use استعمال استهلاكى
- Continuity equation معادلة الاستمرار
- differential forms الاشكال التفاضلية
- Continuum الوسط المستمر
- Contraction ,abrupt رص أو تقلص ، مفاجىء
- coefficient of عامل
- vena contracta المقطع المرصوص
- Control (flood) تحكم ( فيضان )
- Control section (point) مقطع ( نقطة ) التحكم
- Control volume حجم التحكم
- differential c. v. حجم التحكم التفاضلى
- finite c. v. حجم التحكم المحدود
- Control surface سطح التحكم

- Convectonal ecceleretion التسارع الحملى
- Convectonal precipitation الترسب ( الهطول ) الحملى
- Correlation (regression) analysis تحليل العلاقة المتبادلة
- Coutte flow جريان كويت
- Critical depth عمق حرج
- Critical slope ميل ( أو انحدار ) حرج
- Culverts عبارات
- Currents (wave) تيارات ( موجة )
- Current meter مقياس التيار
- Curves classification of المنحنيات ، تصنيف
- Cylinder drag اسطوانة ، اعانة
- pressure distribution توزيع الضغط
- Cyclones اعاصير حلزونية أو زوابع

— D —

- Dell tube انبوب دال
- Dalaton's law قانون دالتون
- Darcy's law (seepage) قانون دارسي ( التسرب الجوف )
- Darcy—Weisbach formula معادلة دارسى — ويسباخ
- Dash pot (shock absorber) وعاء ماص للصدمة
- Deep water waves أمواج المياه العميقة
- Density, definition الكثافة ، تعريفى
- Densimetric Froude number رقم فروود الكثافى
- Diffusion (diffusivity) انتشار ( الانتشارية )
- Fick's law قانون فيك
- mass كتلى
- molecular جزيئى
- sediment الرواسب
- thermal (heat) حرارى
- turbulent (eddy) مضطرب ( دوامى )
- Diffraction (waves) حيود ( أمواج )
- Dimensional analysis تحليل بعمدى

- Buckingham  $\pi$  -theorem نظرية (  $\pi$  ) لباكينجهام
- Rayleigh method طريقة رابلى
- Dimensionless equations of motion المعادلات اللابعمية للحركة
- Dimensionless groups (numbers) مجموعات لابعمية ( أرقام )
- Direct runoff جريان مباشر
- Discharge coefficient عامل التصريف
- Distorted models نماذج مشوهة
- Draft tube أنبوب التفريغ
- Drag اعانة
- coefficient of عامل
- Newton's law of قانون نيوتن
- Stokes' law of قانون ستوكس
- Drag, form اعانة الشكل
- skin frictional الاحتكاك القشرى
- Draw down curves منحنيات هابطة
- Ducts اتنية أو نواقل
- Dunes (anti-dunes) كئبان ( كئبان عكسية )
- Dynamic eddy viscosity لزوجة دوامية تحريكية
- molecular viscosity لزوجة جزيئية
- Dynamic pressure ضغط تحريكى
- Dynamic similarity (similitude) تشابه تحريكى

— E —

- Economic efficiency مردود اقتصادى
- Economic sections (channets) مقاطع اقتصادية ( اتنية )
- Eddies دوامات
- Eddy viscosity لزوجة دوامية
- Efficiency, economic مردود ، اقتصادى
- pump مضخة
- technical (technological) تقنى
- turbine عنفة

- Effluent streams نيارات صادرة او خارجة
- Efflux, definition تدفق ، تعريف
- Elbow كوع
- Embankments (seepage through) ردميات ( التسرب الجوفي خلال ردم ترابى )
- Enclosed systems, similarity laws منظومات مغلقة ، قوانين التشابه
- Energy, conservation of قدرة ، الحفظ على
- internal داخلية
- kinetic حركية
- potential كاملة
- pressure الضغط
- stored (inherent) مختزنة
- total head الحمولة الكلية
- transient عابرة
- transport of نقل
- Energy conservation حفاظ على القدرة ( حفظ القدرة )
- First law of thermodynamic القانون الاول في التحريك الحرارى
- Energy correction factor عامل تصحيح القدرة
- Energy equation, general معادلة القدرة ، العامة
- one-dimensional وحيدة البعد
- open channels في الاتنية المكشوفة
- Energy grade line خط تدرج القدرة
- Energy losses ضياعات القدرة
- bends منحنيات
- elbows اكواع
- minor الطفيفة
- pipes انابيب
- sudden contraction ضيق ( تضيق ) مفاجىء
- sudden expansion توسع مفاجىء
- valves صمامات
- Enthalpy الاتسالى « او المحتوى الحرارى في واحدة الكتلة »
- Entrance length (flow establishment) طول الدخول ( توطيد الجريان )
- Entry losses ضياعات المدخل
- Equations of motion (Navier—Stokes) معادلات الحركة ( نانويه — ستوكس )
- Equipotentials متساويات الكمون ( الكمون المتساوى )
- Erosion الحت
- Estuary رافد
- Euler number رقم ايلر
- Euler's equation معادلة ايلر
- Exceedence interval فترة التجاوز
- Exit (rejected) kinetic energy قدرة الخروج الحركية ( القدرة الحركية المطروحة )
- Expansion, sudden (abrupt) توسع ، مفاجىء
- Evaporation تبخر
- Evapo-transpiration التمرق التبخرى
- F —
- Fall velocity سرعة السقوط
- Fast flow جريان سريع
- Feasibility (technological) الملائمة ( التقنية )
- Fetch (wind) مدى ( ريح )
- Fick's law قانون فيك
- Finite amplitude waves أمواج ذات سعة محدودة
- First law of thermodynamics القانون الاول في التحريك الحرارى
- Flanges (pipe) حلقات وصل او اطر رابطة ( انابيب )
- Flat plate boundary layer end drag الطبقة الحدية والاعاقة لمصبحة مستوية
- Floats عوامات
- Flood control التحكم بالفيضان
- Flood frequencies تواترات الفيضان
- Flow meters مقاييس الجريان
- Flow net شبكة الجريان
- boundary conditions الشروط الحدية
- Laplace's equation معادلة لابلاس
- Fluid, compressible مائع ، قابل للانضغاط

definition of	تعريف	-Froude number	رقم فرود
homogeneous	متجانس	densimetric	الكثافي
ideal	مثالي	-Fully developed (pipes)	جريان تام التطور ( انابيب )
incompressible	غير قابل للانضغاط	-Fully developed waves	امواج تامة التطور
real	حقيقي		
Newtonian	نيوتوني		
viscous	لزج		
-Flume	قناة	-Gas, constant	غاز ، ثابت الـ
-Flux ,energy	تدفق ، قدرة	definition of	تعريف الـ
heat	حرارة	-Gas law	قانون الغاز
mass	كتلة	-Gauge pressure	ضغط المتياس
moment of momentum	مزم كمية الحركة	-Gauss' theorem	نظرية غوس
momentum	كمية الحركة	-Geometric mean size	الكبر الوسطي الهندسي
-Foot valve	صمام عدم رجوع	-Geometric similarity	التشابه الهندسي
-Force body	قوة الجسم	-Grade line, energy	خط التدرج ، للقدرة
external	خارجية	-Gradient, energy	تدرج ، القدرة
surface	سطحية	hydraulic	هيدروليكي
surface tensional	توتر سطحي	piezometric	البييزومتري
units of	وحدات	potential	الكبون
-Force of a stream	قوة تيار	-Gradually varied flow	جريان متغير تدريجيا
-Firm (pressure) drag	اعانة الشكل ( الضغط )	-Gravity models	نماذج ثقالية
-Fourier's law	نانون فورييه	-Gravity waves	امواج ثقالية
-Francis turbine	عنفه فرانسيس	-Groundwater	ماء جوفي
-Free surface (line of seepage)	سطح حر ( خط التسرب الجوفي )	-Groynes	جدران حماية ساحلية
-Free-surface flow	جريان ذو سطح حر	-Guide vanes (rotodynamic machines)	شفرات توجيه ( آلات دوارة )
dynamic similarity (similitude)	تشابه تحريكي	-Gumbel's theory	نظرية كبل
open channels	اقنية مكشوفة		
weirs	هدارات		
-Friction factors (resistance coefficients)	عوامل الاحتكاك ( عوامل المقاومة )		
open channels	الاقنية المكشوفة		
pipes	الانابيب		
-Frictionless flow, Bernoulli equation	جريان عديم الاحتكاك ، معادلة برنولي		

piezometric total	بيزومترية كلية	-Inertia, force moment of	عطالة ، قوة مزم
-Head (energy) loss, coefficients	ضياح الحموله ( القدرة ) ، عوامل	-Inherent (stored) energy	قدرة مختزنة
-Hazen—Williams formulæ	علاقة هازن - ويليامز	-Internal energy	قدرة داخلية
-Heat (energy) specific heats transfer	حرارة ( قدرة ) حرارات نوعية انتقال	specific internal energy	قدرة داخلية نوعية
-Height (wave)	ارتفاع ( موجة )	-Interval, exceedence recurrence	فترة ، التجاوز التكرار
-Homogeneous liquids media	سوائل متجانسة اوساط	-Isohyets	خطوط تساوي الهطول
- J -			
-Hydraulic bore,	تمور هيدروليكي ، لو مد مفاجيء	-Jet, impact of	نافورة ، صدم
-Hydraulic (piezometric) grade line	خط التدرج الهيدروليكي ( البيزومتري )	-Jet pumps	مضخات نافورية
-Hydraulic gradient	التدرج الهيدروليكي	-Jointe (mitred)	وصلات ( تاجية )
-Hydraulic jump	قفزة مائية	-Jump, hydraulic	قفزة مائية
- K -			
-Hydraulic mean depth (radius)	العمق ( نصف القطر ) الوسطى الهيدروليكي	-Kaplan turbine	عملة كابلان
-Hydraulic performance of channels	الاداء الهيدروليكي للانفية	-Karmen, mixing length hypothesis	كارلمان ، فرضية طول الخلط
-Hydrologic cycle	الدورة الهيدرولوجية	universal constant	الثابت العالمى
-Hydrograph unit hydrograph	المخطط المائى المخطط المائى الواحدى	-Kelvin (temperature)	كلفن ( درجة الحرارة )
-Hydrology, physical	هيدرولوجيا ، فيزيائية	-Kets see erosion	حت بحر كيتا
stochastic systems	عشوائية تصنيفية	-Kinematic molecular viscosity	اللزوجة الجزيئية الحركية
-Hydrostatic pressure distribution	توزيع ضغط هيدروستاتيكي	-Kinematic eddy viscosity	اللزوجة الدوامية الحركية
- I -			
-Impact of jets	صدم نوافير	-Kinematic similarity	التشابه الحركى
-Incompressible (fluid) flow through pipes	جريان ( مائع ) غير قابل للانضغاط ضمن الاتابيب	-Kinetic energy	القدرة الحركية
-Infiltration	ارتشاح	Correction factor	عامل تصحيح
-Influent streams	تيارات رافدة	- L -	
-Influx	تدفق داخل	-Laminar flow	جريان صلبى
		circular pipes	اتابيب دائرية
		Couette flow	جريان كويت
		definition of	تعريف
		Hagen—Poiseuille equation	معادلة هاكن - بوازوى

laminar sublayer	الطبقة السفلية الصفيحية
parallel plates	صفائح متوازية
-Laplace's equation	معادلة لابلاس
flow net solution	الحل بشبكة الجريان
-Length (wave)	طول ( موجة )
-Line of seepage	خط التسرب الجوفي
-Littoral drift	جرف ساحلي
-Loop (pipe network)	عروة ( شبكة انابيب )

— M —

-Mach number	رقم ماك
-Manning formula	علاقة ماننغ
-Manning's roughness factor	عامل خشونة ماننغ
-Marginal production	الانتاج الحدي
-Marginal rate of substitution	المعدل الحدي للاحلال
-Marginal rate of transformation	المعدل الحدي للتحويل

-Marine structures	منشآت بحرية
-Mass	كتلة
concentration of	تركيز
conservation of	حفاظ على
units of measurements	وحدات القياس
-Mass curve	المنحنى الكتلي
-Mass transport (transfer)	انتقال الكتلة
-Measurements, units	قياسات ، وحدات
flow	الجريان
-Mechanical efficiency	المردود الميكانيكي
-Mixed flow machines	الالات ذات الجريان المختلط
-Mixing length hypotheses	فرضية طول الخلط
-Models (hydraulic)	نماذج ( هيدروليكية )
verification	تحقق الـ
-Modulus of elasticity	عامل المرونة
compressibility	قابلية الانضغاط
-Molecular diffusivity	الانتشار الجزيئي

-Molecular viscosity	اللزوجة الجزيئية
-Moment of inertia	عزم العطالة
-Moment of momentum	عزم كمية الحركة
rotodynamic machines	الات دوارة
-Momentum (linear), correction factor	كمية الحركة ( خطية ) ، عامل تصحيح
flux	تدفق
open channels	اتنيةة مكشوفة
transfer	انتقال
-Moody diagram	مخطط مودي
-Motion, equation of	حركة ، معادلة
-Moveable beds	تيعان قابلة للحركة
models	نماذج
-Multipurpose water resources	مصادر مائية متعددة الغايات

— N —

-Nappe	لسان الماء الساطق
-Navier—Stokes equations	معادلات نافييه — ستوكس
-Net benefit function	تابع الربح الصافي
-Net positive suction head	حمولة الامتصاص الموجبة الصافية
-Newton (unit of force)	نيوتن ( وحدة القوة )
-Newtonian fluids	موانع نيوتونية
-Newton drag equation	معادلة الاعاقة لنيوتن
-Newton's law of viscosity	قانون اللزوجة لنيوتن
-Newton's second law of motion	قانون نيوتن الثاني في الحركة
-Niger river	نهر النيجر
-Nikuradse	نيكورادسي
-Non-uniform flow, definition	الجريان غير المنتظم ، تعريف
-Normal (uniform) depth	المق الطبيعي ( المنتظم )
-Normal stress (pressure)	الاجهاد العمودي ( ضغط )
-No-slip condition	شرط عدم الانزلاق

-Nozzle نوهة ( بزيان )  
 losses ضياعات  
 power transmission نقل طاقة  
 pelton wheel turbine عنفة دولاب بلتون

— O —

- Offshore wind ربح متجهة بعيدا عن الشاطئ  
 - One-dimensional flow, definitions جريان وحيد البعد ، تعاريف  
 - Onshore wind ربح نحو الشاطئ  
 - Open-channel flow (see also free-surface flow) جريان في قناة مكشوفة ( انظر أيضا الجريان ذو سطح حر )  
 alluvial channel design تصميم قناة اطمائية  
 channel transitions المناطق الانتقالية في قناة  
 classification تصنيف  
 classification of curves تصنيف المنحنيات  
 distorted models نماذج مشوهة  
 gradually varied flow جريان متغير تدريجيا  
 hydraulic bore تور هيدروليكي  
 hydraulic jump تنزة مائية  
 models نماذج  
 non-uniform flow جريان غير منتظم  
 prismatic channels أقتية موشورية  
 roughness effects آثار الخشونة  
 sediment transport نقل الرواسب  
 specific energy قدرة نوعية  
 surges امواج التور  
 uniform flow جريان منتظم  
 -Orbital motion (waves) حركة مدارية ( امواج )  
 -Orifice plate meter مقياس ذو صفيحة مثقوبة  
 - Orographic (relief) precipitation هطول جبلي ( مخفف )

— P —

- Parallel pipes انابيب متوازية  
 - pumps in مضخات متوازية

- Parallel plates صفائح متوازية  
 - Parshall flume قناة بارشال  
 - Pelton-wheel turbine عنفة دولاب بلتون  
 - Period (waves) دور ( امواج )  
 - Permeability (see porous media) قابلية النفاذ ( انظر الاوساط المسامية )  
 coefficient of عامل  
 determination of تعيين  
 - Phreatic surface سطح مائي ( فرياتيكي )  
 - Piezometric head حولة ببيزومترية  
 surface سطح  
 - Pipes, incompressible flow انابيب ، جريان غير قابل للانضغاط  
 in parallel على التوازي  
 in series على التسلسل  
 - Pipe losses ضياعات الانابيب  
 - Pipe systems منظومات الانابيب  
 branching تفرعات  
 loops عروات  
 network شبكات  
 ring mains انابيب رئيسية حلقتية  
 - Pitot-static tube انبوب بيتو الستاتيكي  
 - PNJ wave forecasting طريقة (PNJ) في التنبؤ عن الموجات  
 - Poiseuille (Hagen-Poiseuille) equation معادلة بوازوي ( هاكن - بوازوي )  
 - Porosity المسامية  
 - Porous media اوساط مسامية  
 aquifers جيوب مائية  
 Darcy's law قانون دارسي  
 discharge from wells التصريف من الآبار  
 Dupuit's approximations تقريبات دويوي  
 flow net شبكة الجريان  
 non-homogeneous غير متجانسة  
 permeability قابلية النفاذ  
 porosity المسامية  
 void ratio نسبة الفراغ

- Positive displacement pumps	مضخات ذات ازاحة موجبة
- Potential energy	قدرة كامنة
- Potential gradient	تدرج كمونى
head	حمولة كامنة
velocity potential	كمون السرعة
Power	طاقة
- Prandtl, mixing length theory	براندل ، نظرية طول الخلط
- Precipitation	مطول
averaging methods	طرائق حساب القيم الوسيطة
- Pressure, absolute	ضغط ، مطلق
atmospheric	جوى
coefficient of	عامل
definition of	تعريف
dynamic	تصريكى
gauge	بقياس
hydrostatic	هيدروستاتيكى
static	سكونى ( ستاتيكى )
vapour	البخار
- Pressure (form) drag	اعاقة الضغط ( الشكل )
- Pressure energy	تدره الضغط
- Pressure (pipe) flow	جريان مضغوط ( انبوب )
- Pressure gradients, adverse	تدرجات الضغط ، عكسية
favourable	ايجابية
- Pressure under wave	الضغط تحت الموجة
- Pressure work	عمل الضغط
- Priming (pumps)	املاء ( مضخات )
- Probability concepts	مفاهيم الاحتمال
- Production function	تابع الانتاج
- Pumps	مضخات
axial flow	جريان محورى
cavitation	التكهف
centrifugal	نايذة
classification	تصنيف

efficiency	مردود
Euler's equation	معادلة ايلر
head	حمولة
in a pipe line	في خط انبوب
installation	تركيب
mixed flow	ذات جريان مختلط
performance	داء
radial flow	ذات جريان تطرى
reciprocating	تبادلية
selection of	انتخاب الـ ( انتقاء الـ )
shaft work	عمل جذع
similitude	تشابه
specific speed	سرعة نوعية
turbine pumps	مضخات عنقبة

— R —

- Radioactive isotope method	طريقة النظائر المشعة
- Rainfall	مطول مطرى
- Rain gauge	مقياس المطر
- Rankine (temperature)	رانكين ( درجة حرارة )
- Reciprocating machines	آلات تبادلية
- Recurrence interval	فترة اعادة الحدوث
- Reflection of waves	انعكاس الامواج
- Refraction of waves	انكسار الامواج
- Regime concepts	مفاهيم النظام
- Rejected (exit) kinetic energy	قدرة حركية خارجة ( مطرودة )
- Relief precipitation	مطول مخفف ( جبلى )
- Resistance (see drag, friction factor, energy loss)	مقاومة ( انظر الاعاقة ، عامل الاحتكاك ، ضياع القدرة )
- Reynolds number	رقم رينولدس
critical	الحرج
definition	تعريف
dynamic similarity (similitude)	التشابه التصريكى
limits (pipe flow)	حدود ( جريان في الانابيب )
pipe friction	الاحتكاك في الانابيب

porous media (validity of Darcy's law)	الايوساط المسامية ( صحة تطبيق قانون دارسي )	- Schmidt equation	معادلة شميدت
- Rheological diagram	المخطط الريولوجي	- Sediments	رواسب
- Richardson number	رقم ريشادسون	bed load	حمولة القاع
- Right of way	حق الطريق	fall velocity	سرعة السقوط
- Ripples	كثبان	mechanics of transport	ميكانيك النقل
- Rivers	انهار	properties	خواص
gauging	قياسات	size	كبر
models of	نماذج	standard deviation	الانحراف القياسي
- Rotodynamic machiners	آلات تحريكية دوارة	suspended load	حمولة معلقة
efficiency of	مردود	wash load	حمولة مجرونة
Chezy	خشونة	- Seepage face	سطح التسرب الجوفي
- Roughness	شيزي	- Seepage gradient	تدرج التسرب الجوفي
Manning's	ماننج	- Seepage through dams	التسرب الجوفي خلال السدود
relative	نسبية	- Seepage velocity	سرعة التسرب الجوفي
- Reynolds number	رقم رينولدس	- Sekondi sea defense	حماية بحر سيكوندي
sand grain	حببات الرمل	- Separation	انفصال
- Roughness scales	مقاييس الخشونة	- Series, pipes in	تسلسل ، انابيب على
- Routing (flood)	حساب كمية الفيضان	pumps in	مخزات على
- Runner blades	شفرات الدوار	- Shaft troque	عزم النقل على الجذع
- Runoff, coefficient of	الجريان ، عامل	work	المعمل
direct	المباشر	- Shallow water waves	امواج المياه الضحلة
overland	سوق سطح الارض	- Shear definition	تعريف القص
stream	تيار	- Shear stress	اجهاد القص
		- Shear velocity	سرعة القص
		- Shear work	عمل القص
		- Shields diagram	مخطط شيلدز
		- Shock absorber	ماص الصدمة
		- Shock waves, open channel	امواج صدم ، قناة مكشوفة
- Saline wedge	اسفين ملحي	- Sills	عتبات
- Salinity effects (sediment)	آثار الملوحة ( رواسب )	- Similarity	تشابه
- Salinity intrusion	الاسترسال او الاختراق الملحي	dynamic	تحريكي
- Saltation	وثب	geometric	هندسي
- Salt-velocity method	طريقة السرعة - الملح	kinematic	حركي
- Salvage value	قيمة استعادة الملكية	- Slow flow	جريان بطيء
- Sand grain roughness	خشونة حبة الرمل		
- Sea walls	جدران بحرية		
- Scaling laws (models)	قوانين التقييس ( نماذج )		

- 8 -

- Sluice gate بوابة تحكم
- Small amplitude wave موجة صغيرة السعة
- SMB wave forecasting تنبؤ (SMB) للموجات
- Solitary wave موجة وحيدة ( منعزلة )
- Sound wave, speed of موجة صوتية ، سرعة
- Specific energy قدرة نوعية
- Specific heats حرارات نوعية
- Specific speed سرعة نوعية
- Specific weight وزن نوعى
- Spillways, models مفيضات ، نماذج
- outlet works منشآت المخرج
- Spreading (flow) in stilling basins الانتشار ( جريان ) فى أحواض التهدئة
- Standing waves أمواج مستقرة
- Static lift (pumps) رفع سكونى ( مضخات )
- Static pressure ضغط ستاتيكي
- Steady flow, definition جريان دائم ، تعريف
- in pipes فى الاتابيب
- Stilling basins أحواض التهدئة
- Stokes' darg law قانون الاعاقمة لستوكس
- Storage (reservoirs) تخزين ( خزانات )
- routing حساب
- Stored (inherent) energy قدرة مختزنة ( متصلة )
- Stratified flow models نماذج الجريان المتراصف
- pumping ضخ
- Streams, effluent تيارات ، صادرة أو خارجة
- influent داخلية
- Streamlines خطوط التيار
- Stress, normal (pressure) اجهاد ، ناظمى ( ضغط )
- tangential (shear) مماسى ( قص )
- Strickler formula علاقة ستريكليز
- Subcritical flow جريان تحت الحرج
- Supercritical flow جريان فوق الحرج
- Surface detention حجز سطحي
- Surface forces قوى سطحية

- Surface tension توتر سطحي
- Surface retention احتباس سطحي
- Surges, open channel تهور ، قناة مكشوفة
- Suspended load حمولة معلقة
- Systems hydrology هيدرولوجيا منظومية

- T -

- Tangential stress اجهاد مماسى
- Technical efficiency مردود تقنى
- Temperature درجة الحرارة
- Thermal conductivity ناقلية حرارية
- Thermal diffusivity انتشار حرارى
- Thermodynamics, first law of التحريك الحرارى ، القانون الاول فى
- Thiessen method طريقة ثيسن
- Time of concentration زمن التركيز
- Thoma cavitation number رقم تكهف ثوما
- Threshold velocity سرعة بدء الحركة
- Torque (external) عزم الفتل ( خارجى )
- lawn sprinkler مرش مرج
- rotodynamic machine runner الدوار فى آلة تحريكية دوارة
- Total head tube انبوب الحمولة الكلية
- Tractive force القوة الجارة
- Transfer phenomena ظواهر النقل
- energy القدرة
- mass الكتلة
- momentum كمية الحركة
- Trochoidal wave موجة دولابية
- Turbines عنفات
- cavitation تكهف
- classification تصنيف
- draft tube انبوب التصريف أو التفريغ
- efficiency مردود
- Euler's equation معادلة ايلر
- Francis فرانسيس

head	حمولة	-Velocity, coefficient of	سرعة ، عامل
impulse	نبض	critical	حرجة
installation	تركيب	fall	المسقوط
Kaplan	كابلان	seepage	التسرب الجوفي
Pelton-wheel	دولاب بلتون	superficial	سطحية
performance	اداء	terminal	نهائية او حدية
selection	انتخاب ( انتقاء )	vector	شعاع
shaft to.que	عزم النقل على الجذع	wave	موجة
similitude	تشابه	-Velocity defect law	قانون قصور السرعة
specific speed	سرعة نوعية	-Velocity distribution, laminar flow in pipes	توزيع السرعة ، جريان صفحي في الانابيب
-Turbine pumps	مضخات عنفية	open channel	في الاقنية المكشوفة
-Turbo machines	آلات عنفية	turbulent flow in pipes	جريان مضطرب في الانابيب
-Turbulent diffusion	انتشار مضطرب	universal law	القانون العالمي
-Turbulent flow	جريان مضطرب	-Velocity gradients and shear	تدرجات السرعة والقص
laminar sublayer	طبقة سفلية صفحية	-Velocity potential	كمون السرعة
- U -			
-Underground flow	جريان جوفي	-Vena contracta	المقطع الرصوص
-Uniform flow, definition	جريان منتظم ، تعريف	-Venturi flume	قناة فنتوري
-Uniform flow in conduits	جريان منتظم في الانابيب	-Venturi meter	مقياس فنتوري
in open channels	في الاقنية المكشوفة	-Viscosity, definition	لزوجة ، تعريف
-Unit discharge	تصريف واحد	dynamic	تحريكية
-Unit hydrograph	المخطط المائي الواحد	kinematic	حركية
-Unit power	استطاعة واحدة	-Volta project	مشروع فولتا
-Unit speed	سرعة واحدة	-V-notch	مدار تشكل (v)
-Units	واحدات	- W -	
S.I.	S.I. ( الجلة العالمية )	-Water resources	المصادر المائية
-Unsteady flow	جريان غير دائم	multipurpose	متعددة الاغراض
through pipes	ضمن الانابيب	-Waves, amplitude	أمواج ، سعة
- V -			
-Valves energy losses	سكورة او صمامات ، ضياعات القدرة	beat	نبضة
throttle	خانقة	breaking	تكسر
-Vapour pressure	ضغط البخار	deep water (short)	الماء العميق ( قصيرة )
		diffraction	حيود
		energy	تدر

finite amplitude	ذات سعة محدودة	-Weight	وزن
forecasting	تنبؤ	-Weir, broad-crested	هدار ، عريض الحافة
generation	تولد	sharp-crested	حاد الحافة
height	ارتفاع	-Well, discharge	بئر ، تصريف
length	طول	pumping from	الضخ من
orbital motion	الحركة المدارية	Wetted perimeter	محيط مبلل
period	دور	-Work	عمل
propagation	انتشار	forms of	أشكال الـ
reflection	انعكاس	-Wind resistance	مقاومة الرياح
refraction	انكسار		
shallow water (long)	الماء الضحل ( طويلة )	- Y -	
small amplitude	صغيرة السعة	-Yield (aquifer)	تصريف ( جيب مائي )
velocity	سرعة	- Z -	
-Wave transformation	تحول الأمواج		
-Wall resistance	مقاومة الجدار	-Zone of aeration	منطقة التهوية
-Wash load	حمولة الجرف	-Zone of capillarity	المنطقة الشعرية
-Webber number	رقم ويبير	-Zone of saturation	منطقة الاشباع

# VIII: قائمة مصطلحات الهندسة الصحية

## والبدييات (الانجليزي - عربي)

### — A —

Absorption ditch	حفرة امتصاص
Activated sludge	الحماة المنشطة
Aeration	التهوية

### — B —

Biochemical oxygen demand	الايوكسجين اللازم للتثبيت الكيميائي الحيوي
Branch	فرع ، أو أنبوب فرعى أو ثانوي

### — C —

Catch basin or street inlet	بالوعة شارع
Chemical coagulation or flocculation	التخثير الكيميائي أو الترويب
Chemical neutralization	التحييد الكيميائي
Chemical precipitation	الترسيب الكيميائي
Circular clarifier	المرقد الدائري
Clarigesters	الاحواض المروثة الهاضمة
Coefficient of absorption	عامل الامتصاص
Combined system	الشبكة المشتركة
Composting	تحويل النفايات الجافة الى اسمدة
Cycles of decay	دورات التطل أو التمعن

### — D —

Demand load	حيلة الطلب
Demand weight	وزن الطلب
Deoxygenation	نزع أو نقص الاوكسجين
Developed length	الطول الموسع
Dissolved oxygen sag	النقص في الاوكسجين المنحل
Distribution networks	شبكات التوزيع
Distribution reservoirs	خزانات التوزيع

Domestics wastes	المخلفات المنزلية
Downfeed system	التغذية من الاعلى الى الاسفل أو التغذية غير المباشرة
Drainage system	تمديدات المياه القفزة أو المصارف
Drinking water	مياه الشرب
Dry weather flow	تصريف أو جريان الطقس الجاف

### — E —

Earthen reservoirs	الخزانات الارضية
Egg-shaped sewer	المجرى البيضوي
Elevated reservoirs	الخزانات العالية
Equilibrium solubility	قابلية الانحلال التوازني
Equivalent length	الطول المكافئ

### — F —

Filter blanket	الغطاء اللزج للمرشح الرملي
Filtration	الترشيح
Fixture	نقطة تغذية أو نقطة تصريف
Fixture unit	وحدة تغذية أو وحدة تصريف
Flotation	التصويم
Flush tank	خزان الدفق أو الطرد

### — G —

Gravel	حصى ( بحص )
Grit chamber	غرفة أو قناة الراسب الرملي

### — H —

Hardness	عسر المياه
Horse-shoe sewer	المجرى بشكل نعل الفرس
House drain	مصرف البناء
House sewer	مجرى البناء
House trap	حاجز أو مانع البناء

— I —

Impounding reservoirs	خزانات التجميع
Incineration	الحرق ( حرق القمامة )
Industrial wastes	المخلفات الصناعية
Intermittent sand filters	المرشحات الرملية ذات العمل المتقطع

— M —

Manhole	غرفة أو حفرة تفتيش
Mass curve	المنحنى الكتلي
Mixed system	التغذية المختلطة

— O —

Odour	الرائحة
Oxidation ponds	برك الاكسدة
Oxygen deficit	النقص الاوكسجيني

— P —

Plain sedimentation	الترسيب البسيط
Plumbing	التديدات الصحية في الابنية
Porosity	المسامية
Postchlorination	الكلورة اللاحقة
Prechlorination	الكلورة المسبقة
Pressure-reducing valves	الصمامات الخانضة للضغط
Primary treatment	مرحلة المعالجة الاولى او المعالجة الاولية
Purification centre	مركز تنقية المياه
Putrefaction	حادثة التعفن

— R —

Radioactive wastes	المخلفات المشعة
Rain leaders	مصارف مياه المطر
Raining weather flow	تصريف او جريان الطقس المطر

Reoxygenation or Reaeration

امتصاص الاوكسجين او اعادة الاكسدة

Riser الاتبواب المغذى الصاعد

— S —

Sanitary fit	الردم بالطريقة الصحيحة
Screening	النخل او الحجز ( للمياه )
Scum	الخبث
Secondary treatment	مرحلة المعالجة الثانية او المعالجة النهائية
Self purification of a stream	التنقية الذاتية لجرى او نهر
Separate system	الشبكة المنفصلة
Septic tank	الحفرة الفنية
Settling velocity	سرعة الاستقرار
Sewage	مياه المجارى او مياه الكماريز او المياه القذرة
Sewage treatment	معالجة مياه المجارى
Sewerage	مجارى المياه القذرة
Sludge	الحماة الراسبية
Sludge blanket clarifier	المرقد ذو حجاب الطين
Sludge digestion	هضم الحماة
Sludge drying beds	احواض تجفيف الحماة
Solid refuse	المخلفات الجافة ( او القمامة )
Soil stack	المصرف المجمع الشاتولى من المراحيض
Stack	المصرف المجمع الشاتولى
Sterilization or Disinfection	التعقيم
Storage capacity	سعة التخزين

— T —

Taste	الطعم
Tertiary or advanced treatment	مرحلة المعالجة الثالثة او المعالجة المتقدمة
Time of concentration	زمن التركيز
Traps	الحواجز او الموانع المائية
Treatment centre	مركز معالجة ( مياه المجارى عادة )

Trickling filters

المرشحات الحجرية أو المرشحات المتقطرة

Turbidity unit

وحدة المكلارة

— L —

Upfeed system

التغذية من الأسفل إلى الأعلى  
أو التغذية المباشرة

— V —

Vacuum filters

المرشحات الانفاغية ( ذات الضغط السالب )

Vents

أنابيب التهوية

— W —

Wash-water gutters

أقنية مياه الفسيل ( في المرشحات )

Waste stack

المصرف المجمع الشاقولي ( من المغاسل والحمامات )

Wastes disposal

التخلص من ( أو تصريف ) الفضلات

Water purification

تنقية المياه

Water softening

تيسير المياه

Water supply system

تديدات المياه المنبثة

# مصطلحات مَوْلدة مقترحة *Néologismes* المقابل العربي: الأستاذ محمد بنزيان

يجد القارئ فيما يلي قائمتين من المصطلحات :  
الأولى منهما خاصة بأسماء المجالات التي ينتمي الى كل  
منها كل من المصطلحات المولدة *Néologismes* التي نقدمها في  
القائمة الثانية وهي أهمها :

وقد جمعت تلك المولدات بعد توليدها باللغة الفرنسية ،  
انطلاقاً من اللغة الانجليزية الامريكية ، في كراسة واحدة من  
سلسلة كراريس دورية قام بنشرها فريق من اللغويين الكنديين  
الناطقين بالفرنسية ، وهو فريق كيبيكي منتم الى أحد الفرعين  
الذين تكونت منهما هيئة علمية أنشئت في باريس منذ سنة  
1973 للاهتمام بالدراسات والابحاث اللغوية قصد تنمية اللغة  
الفرنسية بناء على التطور العلمي والتقني في العالم كله . وقد  
سميت تلك الهيئة بـ « الشبكة الفرنسية الكيبيكية » ( نسبة  
الى اقليم أو عاصمة الكيبك حيث يتكلم الناس ويكتبون باللغة  
الفرنسية ) .

ويجدر بالذكر أن أصحاب هذه المبادرة البناء بالنسبة لتطوير  
اللغة الفرنسية صرحوا لقراءهم أن الالفاظ والعبارات المولدة

المنشورة في كراستهم الدورية ليست بمصطلحات نهائية الوضع ،  
وانما هي مقترحة لامعان النظر فيها وابداء الرأي والملاحظات  
كي يتم عملهم بعد ذلك على الوجه الاكمل . كما صرحوا انهم  
في عملهم التوليدي يبذلون دائما أقصى جهودهم لايجاد مقابلات  
فرنسية دقيقة مجتنبين قدر الامكان ادخال الكلمات الاجنبية  
في لغتهم الخاصة .

ونحن كذلك نؤكد لقرائنا الكرام اننا عملنا على ايجاد مقابلات  
عربية وأن الضرورة قد دفعتنا الى تعريب نسبة قليلة منها وان  
كنا سعيينا سعيا كبيرا في اجتناب التعريب ( أى ادخال كلمات  
أجنبية منقولة بالحروف العربية ) ، كما نؤكد ان مصطلحاتنا  
المولدة ينبغي أن تعتبر كمقترحات واننا على غرار ناشري  
الكراسة السالفة الذكر نرجو من قرائنا أن يتفضلوا عند الحاجة  
وفي حالة الامكان بابداء آرائهم ومقترحاتهم الخاصة . وقد قمنا  
بترجمة الشروح الواردة في الكراسة مع بعض التصرف أحيانا  
للزيادة في الايضاح كي يسهل على القارئ ادراك المصطلح  
المفسر فيستفيد منه ويفيد بما قد يبيده من ملاحظات واقتراحات .

ومن فائدة الشروح أيضا انها مرشدة الى انتماء كل مصطلح  
الى مجاله الخاص علميا أو تقنيا كمجالات الزراعة مثلا والتلفزة  
والفيزياء النووية والمواصلة البعدية ( المسافية ) وعلم البيئة  
وغير ذلك من المجالات المذكورة والمترجمة في أولى القائمتين  
اللتين نقدمهما فيما يلي :

- 1 — Agriculture, s.f. زراعة — فلاحه  
2 — Astronautique, s.f. فلاحه فضائية  
3 — Audio-visuel, s.m. الوسائل السمعية البصرية  
4 — Automobile, s.f. سياره  
5 — Bilinguisme, s.m. ازدواجية اللغة او ازدواجية لغوية  
6 — Biologie, s.f. حياة — علم الاحياء  
7 — Botanique, s.f. علم النبات  
8 — Chimie industrielle, s.f. كيمياء صناعية  
9 — Climatologie, s.f. مناخه ( علم المناخ )  
10 — Commerce, s.m. تجارة  
10 bis — Commercialisation, s.f. تسويق — تجبير  
11 — Décoration, s.f. زخرفة — تزيين  
12 — Droit, s.m. شرع — حقوق  
13 — Ecologie, s.f. علم البيئة  
14 — Economie, s.f. اقتصاد  
15 — Education, s.f. تربية  
16 — Electricité, s.f. كهرباء  
17 — Entomologie, s.f. حشرات ( علم الحشرات )  
18 — Environnement, s.m., بيئة  
19 — Ergonomie, s.f. شغالة ( دراسة يقصد منها تنظيم الشغل تنظيميا منطقيا )  
20 — Foresterie, s.f. حراجية  
21 — Géologie, s.f. جيولوجية ( علم طبقات الارض )  
22 — Gestion, s.f. إدارة — تدبير  
23 — Gestion d'affaires إدارة أعمال أو تدبيرها  
24 — Gestion d'entreprise إدارة منشأة...  
25 — Gestion financière إدارة أموال...  
26 — Industrie, s.f. صناعة  
27 — Industrie papetière ( صناعة الورق ) ورقاعة  
28 — Informatique, s.f. إعلامية  
29 — Linguistique, s.f. لغويات ( علم اللغات )  
20 — Machinerie, s.f. آليات  
31 — Machinerie agricole آليات زراعية  
32 — Machinerie industrielle آليات صناعية  
33 — Médecine, s.f. طب  
34 — Mercatique, s.f. (syn. Marketing) دراسة سوقية ( متعلقة بالسوق )  
35 — Métallurgie, s.f. عدانة — فلزات ( علم الفلزات )  
36 — Météorologie, s.f. جويات — ارساد جوية  
37 — Musique, s.f. موسيقى  
38 — Néologie, s.f. توليد الألفاظ ( أو المصطلحات )  
39 — Particule, s.f. هتامة — جزيئة  
40 — Physique, s.f. فيزياء — علم الطبيعة  
41 — Physique nucléaire فيزياء نووية  
42 — Physique des particules فيزياء الهتامات  
43 — Poste, s.f. بريد  
44 — Psychologie, s.f. علم النفس  
45 — Publicité, s.f. إشهار  
46 — Quincaillerie, s.f. خردوات  
47 — Radiocommunication, s.f. اتصال لاسلكي — مواصلة لاسلكية ( أو راديوية )  
48 — Sismologie, s.f. علم الزلازل  
49 — Sociologie, s.f. علم الاجتماع  
50 — Télécommunication, s.f. مواصلة بعمدية ( أو مسائية )  
51 — Télévision, s.f. تلفزة  
52 — Tourisme, s.m. سياحة  
53 — Zoologie, s.f. عليم الحيوان

— A —

- 1 — Aérogénérateur tripale à axe vertical, s.m.  
• مُولَّد هوائي ثُلَائي الشفرة ورَاسي المحور .  
(Eolienne tripale à axe vertical : انظر )
- 2 — Aéropointage, s.m.  
• اِعْتِلام جَوِّي أو • اسْتِدلال جَوِّي  
( طريقة لِقَولمة الحرائق الغَابية مبنية على الاعْتِلام الجوي لتوجيه المتخصصين من رجال المطافئ، توجيهها يأتيهم من طائرة نوتهم . وهي طريقة تستعمل أيضا في مجالات أخرى كالخراطة الهوائية ) .
- 3 — Afrocréolisme, s.m. أفروكريولية  
• Afro-creolism  
( يقال عن مصطلح إفريقي الأصل منقول إلى المزيج اللّهي — أي « الكريول » — الخاص بجنوب الولايات المتحدة ) .
- 4 — Agrico-organique, adj  
• زرامي عضوي  
( يقال عن نشاط قائم على مبدأ تنفيذ طرق مطبّعة في ميدان الزراعة العضوية ) .
- 5 — Agriculteur biologique, s.m.  
(syn. : Bio-agriculteur)  
• زَراع أحيائي  
( هو الذي يزاوِل الزراعة الأحيائية )  
(Agriculture biologique : انظر : )
- 6 — Agriculture biodynamique, s.f.  
• زراعة أحيائية دينامية .  
( طريقة زراعة أحيائية تتجَلّى بها القوى التحكّمية في التفاعلات بين الأحياء العضوية )
- 7 — Agriculture biologique, s.f.  
• زراعة أحيائية  
( طريقة زراعة تدعو إلى استعمال أسمدة طبيعية بدلا من الأسمدة الكيميائية )
- 8 — Agriculture écologique, s.f.  
• زراعة بيئية ( بيئية )  
( طريقة زراعة أحيائية تتجلى بها العلاقات بين الأحياء العضوية في بيئتها كما تتجلى الأحوال التي تعيش فيها ) .
- 9 — Agrobiologique, adj. زرامي أحيائي  
( متملق بالزراعة الأحيائية أو بعلم الأحياء الزرامي ) .
- 10 — Agrobiotechnique, n.f.  
• التكنولوجيا الزراعية الأحيائية  
( علم التقنيات التحليلي الخاص بالنبات والتربة والتطورات الأحيائية والمنتجات السامية الطبيعية . ) (1)
- 11 — Agrotechnique, s.f. (ou Agro-technique)  
• التقنيات الزراعية  
( يقال عما يتعلق بمجموع التقنيات الزراعية المؤدية إلى تكوين المستغلين والمُتَمَلِّ المتخصصين )
- 12 — Agro-tourisme, s.m.  
• الزراعة السياحية  
( نوع من النشاط المرتكز على الانتفاع بمَوَارد الضيعة — أي المَزْرَعَة — من أجل أغراض سياحية أو التمتع بأوقات الفراغ ) .
- 13 — Anomalie de dilatance, n.f.  
• شذوذ تمديدي  
( تغير يحدثه التمديد في طول الأمواج الزلزالية الناتجة عن تقلص القشرة الأرضية وتمدها )
- 14 — Anti-tordeuse, adj.  
• متاوم الفتّالة ( أو العقّاصة ) .  
( الفتّالة أو العقّاصة ، ويقال لها أيضا الفاطّة، حشرة تعرض البَراعِم وأحيانا الثمار . )  
(Bactérie anti-tordeuse : انظر : )
- 15 — Approche modélistique, s.f.  
• تمهيد نماذجي  
( التصدي لمُسالمة بدراسة نماذج مختلفة في مجالات الاقتصاد والرياضيات . والهدف لذلك هو تقديم حل مختصر لمُعضل معقد ) .
- 16 — Attraction des langues, s.f.  
• تجاذب اللغات — أو تجاذب لغوي  
(Attraction linguistique : انظر : )
- 17 — Attraction linguistique, s.f.  
(Syn. : Attraction des langues)  
• تجاذب لغوي  
( تَأثر لغة بِلغة أخرى ، وهو مقدر حسب ثلاثة عوامل متغيرة ، وهي : الوضع النسبي للغات، والمسافات الجغرافية الفاصلة بين المراكز اللغوية، ودرجة تشابه اللغات ) .

(1) منتجات سامية : Produits toxicologiques

- 18 — Audiovidéothécalre, s.m. ou f.  
• Audiovisual librarian  
\* أمين — أو تيم — مركز وثائق سمعية بصرية ( هو المسؤول عن إدارة وتسيير مركز خاص بالوثائق السمعية والبصرية ) ( انظر ما بعده )
- 19 — Audiovidéothèque, s.f. (Audio-vidéothèque)  
• Audiovisual library  
\* مركز وثائق سمعية بصرية . ( هو المكان الذي ترتب وتحفظ فيه الوثائق السمعية البصرية الموضوعة رهن إشارة العموم للاستعارة . )
- 20 — Auto-caméra, s.f.  
• Camera car  
\* سيارة تصوير تلفزيوني ( سيارة مجهزة بصورة تلفزيونية من أجل النقل المتلفز بصفة مباشرة لأحداث واتمة في الخارج )
- 21 — Autofertilisation, s.f.  
\* إخصاب أو تخصيب ذاتي ( قابلية التربة للاحتفاظ بخصبها الطبيعي أو تجديده بواسطة ما يوجد فيها من أسمدة نباتية وعضوية ) .
- 22 — Avion citerne (ou Avion-citerne), s.m.  
\* طائرة صهريج أو طائرة مُطفئة (Extincteur volant : انظر : )
- B —
- 23 — Bactérie anti-tordeuse, s.f.  
\* راجيبة (بكتيرية) مقاومة الفتالة ( جرثومة تستخدم لمحاربة الفتالة ، وهي قارضة البراعم .. ) ( انظر : )  
(Tordeuse des bourgeons de l'épinette)
- 24 — Banque de modèles, s.f.  
\* مصرف نماذج ( بنك نماذج ) ( يقال عن مجموع الجُزائيات الإعلامية الذي يتضمن نماذج مختلفة الأنواع من اقتصادية وإحصائية ورياضية . ويُقصد بذلك إمكان الحصول على حل بسيط لمسألة معقدة . )
- 25 — Banque de techniques statistiques, s.f.  
\* مصرف — أو بنك — تقنيات احصائية . ( مجموع الجزائيات الاعلامية الذي يتضمن تقنيات احصائية مختلفة ، ويتصد بذلك عرض عدة حلول ممكنة لمسألة معقدة . )
- 26 — Barre d'appul télescopique, s.f.  
• Ladder rollers  
\* تضييب استناد متراكب ( تضييب متراكب مجهز بدحاريج (1) في طرفيه ، وهو اذا كان مثبتا على راس سُلم مُعتد على الأجزاء الجدارية الملاصقة لنافاذة او لفتحة غيرها سهّل العمل بذلك ) .
- 27 — Bêche rotative, s.f.  
\* مِعْرَق دَوَّار أو مِعْرَقَة دَوَّارَة (Rotocuteur : انظر : )
- 28 — Biethnique, adj.  
• Biethnic  
\* ثنائي الأصل أو مزدوج الأصل (أو العِرْق أو الجِنس) ( يقال عما هو خاص باتنين من الأجناس وبمجموعتين لغويتين ) .
- 29 — Bijuridique, adj.  
• Bijural  
\* ثنائي التشريع — مزدوج التشريع ( متعلق بثنائية — أو ازدواجية — التشريع ) ( انظر ما بعده )
- 30 — Bijuridisme, s.m.  
• Bijuralism  
\* ثنائية التشريع — ازدواجية التشريع . ( نظام قانوني يتضمن تواجُد نوعين من التشريع في بلد واحد أو دولة واحدة ) .
- 31 — Bilinguisme équilibré, s.m.  
\* ازدواجية لغة متوازنة ( تساوي ازدواجية اللغة ) (Equilinguisme : انظر : )
- 32 — Bio-agriculteur, s.m. (Bioagriculteur)  
\* مزارع أحيائي (Agriculteur biologique : راجع : )
- 33 — Bioagriculture, s.f. زراعة أحيائية (Agriculture biologique : راجع : )
- 34 — Bioculture, s.f. زراعة أحيائية (Agriculture biologique : راجع : )
- 35 — Biodégrader (se...) v. pron.  
\* تحلل ، أو تنفك ، بفعل الحيات (2) ( يقال عن منتجات عضوية تتحلل ، أو تنفك بفعل حيات أي أحياء صغيرة كالجراثيم وغيرها )
- 36 — Biojardinage, s.m.  
\* بَسْتَنَة — أو غَيْطَنَة — أحيائية ( طريقة مطبقة في فلاحه البساتين باستعمال الأسمدة الطبيعية بدلا من الأسمدة الكيميائية )

(1) دحاريج : جمع دُحروجة وهي العجلة الصغيرة Roulette  
(2) حُبَيِي = Micro-organisme

- 37 — Blanchon, s.m. ( انظر :  
 • وليد مُتَمِّمة ( وليد عجل البحر )  
 • ( يتال عن المولود الجديد لعجل البحر ) )  
 (Télévision à antenne collective
- 47 — Câblovision. s.f. تلفزة مشتركة الهوائي ( انظر :  
 • (Télévision à antenne collective
- 48 — Calcinat, s.m. حميمس  
 • Calcine  
 • نتيجة التحميم أو الشبي أو الإحراق . وكلمة  
 « التحميم » التي يرادفها « التكليس » معناها  
 التفتيت بالحرارة في العِدانة : (Métallurgie
- 49 — Caloporteur, s.m. ou Caloriporteur. s.m.  
 • مُفْرِغ الحرارة أو مُصَرِّف الحرارة .  
 • ( مائع يسري في جوف مفاعل نووي لتصريف  
 الحرارة التي يحدثها هذا المفاعل ) .
- 50 — Caloriporteur, s.m. ( راجع :  
 • (Caloporteur
- 51 — Camion brise-pavé. s.m.  
 • Pavement cutter  
 • شاحنة كاسحة المَبَلَط (1)  
 • ( شاحنة مجهزة بيزداس كاسر ، وهو ممكن  
 التوجيه ومخصص لازالة المَبَلَط الذي أصابه  
 البلى ، وهي ازالة سريعة وعلى خط متساوي  
 العرض يقصد بها التعجيل في العمل على  
 إصلاح الطرق وترميمها ) .
- 52 — Candu, s.m. كَنَدُو  
 • Candu  
 • ( مصطلح لُخِّصَت به ، في مجال الفيزياء النووية ،  
 العبارة « كَنَدَا دُتْرِيوم (2) اورانيوم » ، وهي  
 دالة على مركز خاص في نفس المجال ) .
- 53 — Charme, s.m. شَرم  
 • Charm  
 • ( تسمية اقترحت للدلالة في الفيزياء النووية على  
 نقص ظاهري للتماثل في تصَرِّف الهَدْرُونات (3)  
 — وهي هتامات قادرة على التفاعل الذري  
 المتبادل — بالنسبة لتصرف الليبتونات (4)  
 التي لا تدره لها على ذلك ، الامر الذي يبين  
 سبب عدم حدوث بعض تفاعلات الهتامات  
 الاولية ) .
- 54 — Cible, adj. مقصود  
 • ( اسم تقابله الكلية العربية « مَرْمَى » بمعنى  
 « هَدَف » وقد حُوِّل الى نعمت أو لاحقة لبعض
- 37 — Blanchon, s.m. وليد مُتَمِّمة ( وليد عجل البحر )  
 • ( يتال عن المولود الجديد لعجل البحر ) )  
 • Collapsible can  
 • عُلْبَة ضَفُوطَة  
 • ( عُلْبَة من فِلِز أو من كِيدِينَة — بلسنيك — سرعان  
 ما تنتفخ بمجرد ضغطها باليدين في حالة  
 فراغها ) .
- 39 — Bouclier d'ozone, s.m. درع الأوزون  
 • ( طبقة الأوزون الواقية للحياة على وجه الأرض  
 من شدة الإشعاع الفُؤَبِنْفَسْجِي الصادر من  
 الشمس ) .
- 40 — Bouée automatique dérivante, s.f.  
 • عَوَامَة آليَة منجرسة  
 • ( انظر ما بعده )
- 41 — Bouée météorologique dérivante, s.f.  
 • عَوَامَة أَرْضَادِيَة منجرسة ( وهو تعبير مرادف لما  
 سبق )  
 • ( عوامَة — أو طافية — طليقة آليَة السَّير وقد  
 رُيِّطت أو عُلقت عليها أجهزة قياس مخصصة  
 للاستعلام عن احوال الطقس ) .
- C —
- 42 — Câble, s.m. كَبَل ( جِ جِبَال ) — سلك ( جِ اسلاك )  
 • ( انظر :  
 • (Télévision à antenne collective
- 43 — Câblodiffuseur, s.m. نَاشِر بُعْدِي ( نَاشِر مَسَافِي )  
 • ( انظر :  
 • (Télédiffuseur
- 44 — Câblodiffusion (ou câblo-diffusion), s.f.  
 • نَشْر بُعْدِي ( مَسَافِي )  
 • ( انظر :  
 • (Télévision à antenne collective
- 45 — Câblodistributeur, s.m. مَوْزِع بُعْدِي ( مَوْزِع مَسَافِي )  
 • ( انظر :  
 • (Télédistributeur
- 46 — Câblodistribution, s.f. تَوْزِيع بُعْدِي ( مَسَافِي )

(1) مَبَلَط : يقال عن المكان الذي يُلَطُّ في طريق أو شارع  
 (2) الدتريوم هو الهيدروجين الثقيل  
 (3) هَدْرُون ( بفتح الهاء )  
 (4) لِبْتُون

Hadron : ( بفتح الهاء )  
 Lepton :

المصطلحات المركبة للدلالة على غاية يُسمى اليها .  
( انظر ما بعده )

55 — Client cible, s.m. زبون مقصود  
( هو عند أصحاب مصلحة اقتصادية الزبون المراد الحصول على جلبه بواسطة عمليات تجارية تُراعى فيها الخصائص الاجتماعية والاقتصادية التي تتميز بها السوق المحلية ) .

56 — Collecteur de verglas, s.m.  
مقياس رقائق الجليد ( مجّع رقائق الجليد )  
( جهاز تقاس به رواسب رقائق الجليد بواسطة اسطوانات غير متساوية القطر ) .  
( قبله مع . Détecteur de givre )

57 — Commercialisation par la poste, s.f.  
تسويق بريدي  
( مجموع الدراسات التجارية الهادفة الى تحديد أصلح وسيلة لترويج البيع على طريق البريد ، وهي طريقة إشهار واتصال مباشر يحدثه الصانع بينه وبين المستهلك او الزبون بإرسال الرسائل والكراريس المطبوعة والعيّنات ) .

58 — Communication de groupe, s.f.  
(Syn. : mini-communication)  
• Group communication (syn. : mini-communication)

• مواصلة جماعية ( مواصلة اقلية )  
( مواصلة تمكن الأتليات الاجتماعية والثقافية والجغرافية من القيام بالعمل إما بالارسال وإما بالاستقبال خلافا للمواصلة الكلية الهادفة الى مراسلة او مخاطبة مجموع السكان ) .

59 — Communication psi, s.m.  
مواصلة روحانية ( غير حسية )  
( مواصلة تمكن من الاتصال بالخارج ومن مزيد التعرف على وسطه الخاص بفضل ظواهر إدراك غير إحساسي مثل التخاطر (1) ، اي الاتصال الروحي بدون أية وسيلة حسية او مادية ، ومثل البصيرة ) (2) .

60 — Compagnonnage des plantes, s.m.  
تقريب زراعي  
( طريقة زراعة يُحدّث بها تقارب ، او تجاور ، بين نباتات مختلفة الانواع لإتصاء او جلب الحشرات حسب الحاجة ) .  
( انظر : Culture-piège )

61 — Consultation Inter-directions. n.f.  
تشاؤور إداري ( تشاور بيإداراتي ) (3)  
( تشاور بين مختلف الوحدات التابعة لمنشأة لتبادل الآراء من أجل حل مختلف المشاكل الخاصة بالإدارة ) .

62 — Convoyeur-espaceur, s.m.  
• Spacer-convoyeur

نقال آلي مُفَسَّح  
( نقال آلي مجهز بسير دائري (4) مُحَزَّز الوجه الخارجي ينسّق من الحزوز التي تسير بالحبوب وتوزعها واحدة واحدة في مُسَح مسبقة التحديد ) .

63 — Cultivateur rotatif, s.m.  
ممرّز دوار  
( راجع : Rotoculteur )

64 — Culture biologique, s.f.  
زراعة احيائية  
( راجع : Agriculture biologique )

65 — Culture organique, s.f.  
زراعة عضويّة  
( راجع : Agriculture biologique )

66 — Culture-piège, s.f.  
زراعة مضيدة  
( زراعة نبات اختبار لوقاية نباتات اخرى لتقدرته على جلب الحشرات الناعمة او على إتصاء الضارة منها ) .  
( راجع : Compagnonnage des plantes )

— D —

67 — Détecteur de givre, s.m.  
مكتشاف الصقيع ( او الصّبر )  
( جهاز يستعمل لإظهار وجود الصقيع او الصبر كما يستعمل مقياسا لتحديد قدره ) .  
( قبله مع نا Collecteur de verglas )

68 — Dimecron, s.m.  
فوسفاتشاء (فسفاميدون)  
( انظر : Phosphamidon )

69 — Diphonie, s.f.  
ثنائية الصوت ( او ازدواجية الصوت )  
( القدرة على إرسال صوتين مختلفين في آن واحد ) .

(1) التخاطر : La télépathie  
(2) البصيرة : La clairvoyance

(3) انظر : Inter-directions  
(4) نقال آلي ذو سير دائري .  
Convoyeur à courroie circulaire

70 — Diversification planifiée, s.f.

- تنويع مخطط  
( تغيير تشكيلات المنتجات المصنوعة في منشأة حسب مخطط أو تصميم مُراعٍ لتطور السوق ولتقتم التّانة (1) ولحاجات المستهلك ضماناً لاستمرارية العمل والانتاج ) .

— E —

71 — Echelle à poissons, s.f.

- مَمَرٌ ترحُلي  
( Passe migratoire : انظر : )

72 — Ecoindicateur, s.m.

- دليل اقتصادي  
( دليل يعطي في تواريخ محددة بياناً عن مستوى النشاط الاقتصادي الكندي مبنيًا على كميات وأقدار معروفة كعمد رخص البناء السكنية المسلمة لطالبيها وخصوم المنشآت المُفلسة (2)، أي ما ترتب عليها من ديون بعد الإفلاس ، وغير ذلك ) .

73 — Economiseur d'essence électronique, s.m.

- Computer gas-saver

- مؤمّرة بنزين إلكترونية  
( جهاز إشمال إلكتروني يمكن من الاقتصاد في استهلاك البنزين وهو اقتصاد مرتكز على ثلاثة عوامل : درجة حرارة سائل التبريد ، والفراغ داخل الأنابيب المجمع للانفلات (3) ، وسرعة دوران المحرك ) .

74 — Electro nucléaire, adj. (ou Electro-nucléaire)

- كهرنويي  
( يقال عن مركز كهربائي لاستخدام الطاقة النووية ) .

75 — Energie sylvicole, s.f.

طاقة غابية  
( طاقة مُولّدة باستخدام الموارد الغابية استخداماً مبنيًا على مبادئ عقلية وعلمية )

76 — Engrais chimique, s.m.

- سماد كيميائي أو لا عضوي  
( Engrais Inorganique : انظر : )

77 — Engrais Inorganique, s.m.

(Syn. : Engrais chimique)

- سماد لا عضوي ( سماد كيميائي )  
( مادة مُخصبة من مواد التصنيع انطلاقاً من عناصر معدنية . ولها مُكونات رئيسية وهي : الأزوت والفسفور والبوتاسيوم ) .

78 — Eolienne tripale à axe vertical, s.f.

(Syn. : Aérogénérateur tripale à axe vertical ou bien :

Panénone tripale à axe vertical)

- محرّك هوائي ثلاثي الشفرة ورأسي المحور ( أو عمودي المحور )  
( يقال له أيضاً مؤلّد هوائي ثلاثي الشفرة ورأسي المحور ، وهو محرك هوائي مجهز بسماد وثلاث شفرات ، كل منها نصف إهليلجية الشكل ، وهي مرتبة ترتيباً تناظرياً حول محور عمودي . ويتميز هذا الجهاز بتحويل الريح إلى طاقة يتولد بها تيار كهربائي ) .

79 — Equilinguisme, s.m.

- Bilingual balance

(Syn. : Bilinguisme équilibré)

- تساوي ازدواجية اللغة ( أو توازنها )  
( معرفة لغتين بالتساوي عند فرد أو جماعة )

80 — Erablier, s.m.

- قَيْقَبِي ( أو أسفندانِي )  
( يقال عن المستنيل لغاية قَيْقَب أو أسفندان (4) ، وهو شجر كبير ينبت في غاب معتدلة المناخ ) .

81 — Extincteur volant, s.m.

(Syn. : Avion-citerne)

- طائرة مُطيفة ( أو طائرة صهريج )  
( طائرة يمكن أن تصب بسرعة فائقة كميات كبيرة من الماء على موقد حريق غابي ، كما يمكن تجديد ملئها بالماء في بضع ثوان بإسقاطها على سطح بحيرة ، أي بمرورها على وجه بحيرة (5) ) .

— F —

82 — Fabrication par recyclage, s.f.

- صنع تجديدي ( لورق )  
( صنع الورق بألياف بالية مومودة في نفاية ، أو بعبارة أخرى : صنع الورق بتجديد استعمال

La technologie : (1) التّانة :

(2) خصوم المنشآت المُفلسة :  
Passif des entreprises en faillite

(3) مُجمّع الانفلات ( أنبوب ... )  
Collecteur d'échappement

(4) قَيْقَب ( بفتح القافين ) Erable, s.m.

(5) بإسقاطها على سطح بحيرة .  
...en rasant la surface d'un lac.

- الألياف التي ما زالت صالحة ) .  
(Fibre vierge : انظر )
- 83 — Fénitrothion, s.m. فنتروثيون \*  
( مبيد حشرات مستخدم لمحاربة الفئالة ، اي قارضة البزاعم . ولهذا المصطلح مرادفان هما : فولثيون وسومثيون ،  
(Folithion ou Sumithion : انظر )  
(Anti-tordeuse
- 84 — Ferme biologique, s.f. مزرعة احيائية ( او ضيعة احيائية ) \*  
( ضيعة يزاول فيها الزراعة الأحيائية )  
(Agriculture biologique : راجع )
- 85 — Fibre vierge, s.f. ليفة بكر \*  
( ليفة مخصصة لصنع الورق وهي التي لم يسبق لها استعمال خلافاً لليفة النفاية ) .  
(Fabrication par recyclage : راجع )
- 86 — Frigo-distributeur, s.m. مبرّد موزّع — ثلاجة موزّعة \*  
( جهاز تبريد توزع به آليا أنواع من المشروبات والمُشهيّات التي تسمى الواحدة منها بـ « لهُوة الفم »  
(Amuse-gueule
- G —
- 87 — Générateur intense de neutrons, s.m. مولّد نَمّال للكهربيات المحايدة ( النترونات ) \*  
( مُسرّع هُتَامات (1) يستخدم لإنتاج الكهربيات المحايدة بسرعة وَوَقْرَة ) .
- 88 — Géo-cycle, s.m. دَوْر أرضي ( جيوسيكل ) \*  
( تتابع تحولات تبر بها كل مادة في وسط طبيعي يجعل عناصرها الأولية تتفكك فتصبح منتشرة إما في التربة وإما في الماء أو في الهواء ) .
- 89 — Gestion par les résultats, s.f. (ou par résultats) تدبير أو إدارة بحكم النتائج \*  
( طريقة إدارة يتركز عليها إبداء الآراء بخصوص

الإفراد بناء على التحسينات والتحقيقات التي تتجلى في مجال النشاط الذي وضعت على عاتقهم المسؤولية عن نظامه ) .

- 90 — Gestion par objectifs, s.f. تدبير بتعيين الأهداف \*  
( طريقة إدارة تُعَيّن بها للمسؤولين عن مختلف مصالح المنشأة الأغراض من عملهم مع إعطائهم حق اختيار الوسائل المؤدية لبلوغها ) .  
(Management by objectives (Abrév. GPO)
- 91 — Gestion par résultats, n.f. تدبير بحكم نتائج ( العمل ) \*  
( راجع :  
(Gestion par les résultats
- 92 — Gin (G.I.N.) مولّد نَمّال للكهربيات المحايدة \*  
( راجع :  
(Générateur Intense de neutrons
- 93 — Glace de custode, s.f. زجاجة الجاتب أو زجاجة جانبية ( في سيارة ) \*  
( زجاجة ماطورة (2) جانب السيارة ، وقد تكون ذات أشكال مختلفة ، وهي التي تسهل الرؤية من خلالها للراكب في مؤخر السيارة ) .  
(Opera window (syn. : Rear quarter window)
- 94 — Glacio-climatologie, s.f. المناخة الجليدية أو المناخة القطبية \*  
( يراد بهذا التعبير مناخة المناطق القطبية أي علم المناخ المتعلق بها ) .
- 95 — G.p.o. (G.P.O.) تدبير بتعيين الأهداف \*  
( راجع :  
(Gestion par objectifs
- 96 — Groupe-cible, s.m. جماعة مقصودة \*  
( جماعة مركبة من عدة اشخاص كالأسرة وفرقة عمل أو غير ذلك يقصد التعامل معها في المجال الاجتماعي أو الاقتصادي بعد إجراء أبحاث وتحقيقات خاصة بها ) .  
( راجع :  
(Cible

(1) مُسرّع أو مَعْجَل هُتَامات .  
Accélérateur de particules  
(2) ماطورة :  
Panneau

— I —

97 — Indicateur de puissance, s.m.

• دليل القدرة

( دليل يُمكن من تقدير مدى أهمية لغة )

98 — Infra-atomique, adj.

• Subnuclear

(Syn. : Subatomique)

• تحت ذري — تحذري

( متعلق بداخل الذرة )

99 — Inter-directions, adj.

• تبادل رأسي

( متعلق بتبادل الآراء بين مختلف الوحدات الإدارية التابعة لمنشأة )

(Consultation inter-directions : راجع : )

— L —

100 — Logophile, s.m.

• هو لغوي

( يقال عن المحب للغة والمهتم بمعرفة ودراسة الناطقا وتعاييرها )

101 — Luxon, s.m.

• لكون

( هتامة عديبة الكتلة في حالة عدم الحركة )

— M —

102 — Marché-cible, s.m.

• سوق مقصودة

• Target market

( مجموع المستهلكين، أو المستفيدين من نعمة أو مصلحة الذين يسعى إليهم مؤسسو منشأة بمماريات تسويق أو تجيير مراعية للمميزات الاجتماعية والاقتصادية الخاصة بوسطهم )

103 — Marketing social, s.m.

(Syn. : Mercatique sociale, s.f.)

• دراسة سوقية اجتماعية

( يقال عن مجموع الدراسات الخاصة بالابتكار الانتاجي والسوق المقصودة للبيع واختيار شبكة التوزيع . وهدفها الرئيسي هو القيام بخدمات اجتماعية أو انسانية داخل منشأة مريحة كانت أو غير مريحة )

104 — Mégafaune, n.f.

• جبابرة الحيوان

( كبار الحيوانات التي عاشت في عصور ما قبل التاريخ )

105 — Mercatique sociale, s.f.

• دراسة سوقية اجتماعية

(Marketing social : راجع : )

106 — Méthylable, adj.

• قابل للميثنة ( يمكن الميثنة )

( انظر ما بعده : Méthyliser )

107 — Méthyliser, v.tr.

• ميثل يميثل

( حوّل الى مادة تتضمن ميثيلاً بفعل حَيِّيات أو بعامل آخر — ومن المعلوم أن « الميثيل هو احد مشتقات الميثان » )

108 — Microgramme, s.m.

• ميكروغرام

• Microgram or microgramme

( جزء من مليون بالنسبة للغرام )

109 — Mini-communication, s.f.

• مواصلة اقلية أو مواصلة جماعية

( راجع : )

(Communication de groupe

110 — Mini-télévision, s.f.

• تلفزة

( تلفزة مشتركة اهتمامها بمشاركة السلطات المحلية والأحزاب الجهوية ذات الأغلبية والفئات التي لها مصالح ناقصة التحديد ، يفوق اهتمامها بمشاركة الممثلين لمجموع الناس )

111 — Modélistique, adj.

• نموذجي

( متعلق بنموذج اقتصادي أو احصائي أو رياضي — أي مختص بالرياضيات )

112 — Motoculteur, s.m.

• معزق دوار

( انظر : Rotoculteur )

113 — Myrmécologiste, adj.

• نلسي

( متعلق بالنمل )

— N —

114 — Nordcitude, s.f.

• نجبرة الشمال

( حالة صجر عند الذي يعيش في الشمال بعيداً عن وسط عيشه العادي )

115 — Nucléo-électrique, adj.

• نَوَوِي كهربائي

( يقال عن مركز نووي مولّد للطاقة الكهربائية )

— O —

116 — Oléophilique, adj.

• أليف الزيت

• Oleophilic

( ذو ألفة للزيت — تجاذبي مع الزيت )

( مصطلح استعمل في علم البيئة وقد قيل مثلاً عن حَبّ الرمل المتلبس بزيت النفط والمنجّع في قعر البحر )

- 117 — Panémone tripale à axe vertical, s.f.  
\* مَحْرَكٌ هوائي ثلاثى الشفرة ، رأسى المحور .  
( أنظر :  
(Eolienne tripale à axe vertical
- 118 — Papier-témoin, s.m. وَرَقٌ إِشْعَارٌ \*  
( ورق يوضع على الأرض للاستدلال به على  
مرور الطائرة المطفئة للحرائق الغابية بالرش )  
( راجع :  
(Extincteur volant
- 119 — Passe migratoire, s.f. مَمَرٌ تَرَحُّطِي \*  
• Fish ladder  
(Syn. : Echelle à poissons)  
( بنية بينها الانسان على طول مجاري المياه  
التي تتجه أسماك سليمان نحو عاليتها إبتان  
التسريئة (1). وتتخذ هذه البنية بصفة عامة شكل  
أحواض مُدَرَّجَةٍ فتمكِّن الأسماك من اجتناب  
حواجز طبيعية مثل مساطط المياه والشلالات  
والسيول السريعة على أرض شديدة الوعورة).
- 120 — Paysagé, adj.  
\* مُجَمَّلُ المَنْظَرِ ( مَزِينُ المَنْظَرِ ) .  
( يقال عن تنظيم بقعة أو عمارة بترتيب عناصر  
التزيين أو الزخرفة ترتيباً منسجماً بإدخال  
الجَنَائِدِ أو النباتات المساعدة في التجميل على  
الوجه الأكمل ) .
- 121 — Phosphamidon, s.m.  
• Phosphamidon or Dimecron  
(Syn. : Dimecron) \* فُسْفَانَشَاءُ \*  
( مبيد حشرات مستخدم لوقاية الغاب ) .
- 122 — Phytotechnologie, s.f.  
\* التَّقَانَةُ النَّبَاتِيَّةُ أو تِقَانَةُ النَّبَاتِ  
( علم تقنيات إنتاج النباتات ووقايتها ) .
- 123 — Piclorame, s.m. بَكْلُورَامٌ \*  
• Picloram  
( مبيد أعشاب مركب أساساً من الكلور والكربون  
والأزوت ) .
- 124 — Politique linguistique, s.f.  
\* سِيَاسَةُ لُغَوِيَّةٌ \*  
( مجموع التدابير القانونية والتنفيذية المتخذة  
بالنسبة للغة ما ) .
- 125 — Politique scientifique, s.f.  
• Science policy  
\* سِيَاسَةُ عِلْمِيَّةٌ \*  
( مجموع التدابير القانونية والتنفيذية الهادفة  
الى رفع قدر الطائفتين العلمية والتكنولوجية  
الخاصتين ببلد أو دولة والى تنظيمهما
- والاستفادة منهما ) .
- 126 — Pollution visuelle, s.f.  
\* تَلَوُّثٌ بَصْرِي \*  
( تدهور أو انحطاط البيئة بسبب وجود عناصر  
بشعة ومُسَدَّةٌ للجمال في منظر طبيعي ) .
- 127 — Population-cible, s.f.  
\* سُكَّانٌ مَقْصُودُونَ ( طائفة سَكَّانٍ مَقْصُودَةٌ ) \*  
( يقال عن جزء من السكان الذين يحتلون مكاناً  
جغرافياً معيناً في زمن معين يُسَمَّى الى بلوغهم  
بشئى الوسائل من إجراء أبحاث وتحقيقات الى  
غير ذلك ، مع مراعاة الميزات الاجتماعية  
والاقتصادية الخاصة بوسطهم ) .
- 128 — Portière à ouverture papillon, s.f.  
\* يَسْجَفٌ قَرَّاشِي الفَتْح \*  
( يسجف سيارة يُفْتَحُ من الأسفل الى الأعلى ) .
- 129 — Pression des langues, s.f.  
\* ضَغْطٌ لُغَوِي ( ضَغْطُ اللُّغَاتِ ) \*  
( أنظر :  
(Pression linguistique
- 130 — Pression linguistique, s.f.  
\* ضَغْطٌ لُغَوِي (Syn. Pression des langues)  
( تأثير لغة على لغة أخرى يجعل الاولى تهيمن  
على الثانية شيئاً فشيئاً الى ان تستنفدها أو  
تلتهمها وذلك في جالة التداخل بينهما واتصالهما  
اتصالاً وثيقاً ) .
- 131 — Procédé Toth طَرِيقَةُ طُوْث \*  
( معالجة كيميائية لاستخراج الألومنيوم من  
الطين ) .
- 132 — Production vierge, s.f. إِنتَاجٌ بِكْرٌ \*  
( يقال عن إنتاج الورق انطلاقاً من لبنة بَكْرٍ  
خلافاً لإنتاجه باستخدام الياف النفايات ) .  
( راجع :  
(Fabrication par recyclage
- 133 — Programme de marketing, s.m.  
(Syn. : Programme de mercatique)  
\* بَرْنَامِجٌ دَرَاةٌ سُوْقِيَّةٌ \*  
( مجموع الاغراض المثبتة في تخطيط إدارة عام  
تراعى فيه العوامل الزمانية والمكانية . وهو  
يهدف قبل كل شيء الى قضاء حاجات المستهلك  
مع الحرص على ضمان المردودية لأقصى حد ،  
وذلك بفضل دراسة نوعية الإنتاج ودراسة  
السوق المقصودة واختيار شبكة التوزيع ) .
- 134 — Programme de mercatique, s.m.  
( راجع :  
(Programme de marketing
- 135 — Programme de promotion, s.m.  
\* بَرْنَامِجٌ تَرْوِيجِي \*  
(1) إِبَّانُ التَّسْرِيَّةِ : L'époque du frai

- ( مجموع الاغراض المثبتة في تخطيط ادارة عام تراعى فيه العوامل الزمانية والمكانية ، وهو يهدف الى العمل على تنفيذ بيع منتج او مصلحة لدى سوق ينفذ البيع فيها من الموزع الى المستهلك ) .
- 136 — Programme statistique. s.m. برنامج إحصائي
- ( برنامج إعلامي يستخدم علم الإحصاء كوسيلة لتحليل مسألة مع إمكان اعتبار عدة متغيرات في الطول المروضة فيه لفك مسألة معقدة ) .
- 137 — Protéinique, adj. • Proteinic
- زلالي ( لو هَيُولِينَاتِي )  
(متعلق بالزلازل أو الهَيُولِينَات وهي « البروتينات » )
- 138 — Psi, s. (sic) • بسي ( كذا )  
Psi (syn. : J)  
(Nouvelle particule élémentaire découverte en 1974)
- ( هتامة اولية جديدة اكتشفت في شهر نوفمبر 1974 )
- 139 — Psi, s.m. • تتصمي الروحانيات
- ( فرع من علم ما وراء النفس يهتم فيه بطرق البحث الخاص بطواهر الإدراك الروحاني ، أي اللاحسي ، مثل التخاطر والبصيرة وعلم الحركة النفسية ) .
- 140 — Publicité directe par voie postale, s.f. • إشهار مباشر على طريق البريد .  
( انظر : Publicité par la poste )
- 141 — Publicité par la poste, s.f. • إشهار بالبريد ( إشهار بريدي )
- ( إشهار مباشر على طريق البريد يهدف الى تنفيذ البيع بإرسال رسائل وكراريس مطوية بل وعينات فيمكن الصانع من تقاربه مع المستهلك الاحتمالي دون الالتجاء الى شبكة توزيع ) .
- 142 — Publicité (postale) directe, s.f. • إشهار ( بريدي ) مباشر  
( راجع : Publicité par la poste )
- 143 — Publipostage, s.m. • إبراد إشهاري  
( راجع العبارة : Publicité par la poste )
- 144 — Puissance des langues, s.f. • قدرة اللغات أو قدرة لغوية  
( انظر : Puissance linguistique )
- 145 — Puissance linguistique, s.f. • قدرة لغوية ( قدرة اللغات )
- ( حيوية اللغات التي لا يوجد اتصال بينها . وهي حيوية تقاس بعدة عوامل مثل العامل الديمغرافي — أي السكاني — وعامل انتشار اللغة في العالم ، الخ ) .
- R —
- 146 — Radio parallèle, s.f. • Alternate radio
- الراديو الموازي ( الإرسالية الصوتية اللاسلكية الموازية )
- ( مجموع التقنيات الحديثة الخاصة بالإرسال الصوتي اللاسلكي التي تتطور تطورًا موازيًا للراديو المألوف والتي تهدف الى تنويع المواصلة تنوعًا مرتبطًا بالاتليات المجتمعية والثقافية والجغرافية كما تهدف الى تشجيع مشاركة جماعات أفراد مشاركة فعلية والى ترقية تعليم مبني على التكوين الفردي المستمر ) .
- 147 — Réacteur fusion-fission, s.m. (Syn. : Réacteur hybride fusion-fission) • Fusion-fission reactor
- مفاعل انصهار وانشطار
- ( مفاعل تحدث فيه مفاعلتان نوويتان مختلفتا الطبيعة : الانصهار والانشطار ) .
- 148 — Réacteur hybride fusion-fission, s.m. • مفاعل هجين انصهاري — انشطاري  
( راجع : Réacteur fusion-fission )
- 149 — Récupérateur magnétique de déchets d'aluminium, s.m. • Alm. Scrap recovery unit
- مُحْمَل ( أو مُسْتَرَجِع ) مغنطيسي لنفاية الالومنيوم
- ( جهاز يعمل بالتيارات المحثة على تحصيل — أو استرجاع — فضلات فلزية ، وخاصة الالومنيومية التي لا حساسية لها بفعل الكهربائية ) .
- 150 — Réserve écologique, s.f. • منطقة بيئية مخصصة
- ( منطقة جعلتها الدولة تحت رعايتها لإبقائها على حالتها الطبيعية تصد استغلالها لاهداف علمية أو تربية أو جمالية أو ترفيهية ) .
- 151 — Rotoculteur, s.m. • Rotovator
- (Syn. : Bêche rotative, motoculteur, cultivateur rotatif)

\* مَعْرَق دَوَّار أو معزقة دوارة أو مُسَلِّفَة دوارة .  
( آلة ذاتية الحركة أو متزاوجة مع جرارة زراعية  
وهي محتوية على مجموعة شفرات متصلة  
بمحور دوار وتستخدم لتنعيم التربة أو مزجها  
بفضلات النباتات أو غيرها من المواد الخصبية )

— S —

\* مَوْسِمِيَّة 152 — Saisonnalité, s.f.  
( خاصة دورية تتخذها حركة الانشطة  
الاقتصادية وهي تختلف مع اختلاف الفصول  
السنية ولها تفاوت في درجات التغير )

153 — Satellite technologique de télécommu-  
nication, s.m.  
(Abrév. : STT, s.m.)  
• Communications technology satellite  
(CTS)

\* مَمَرِيَتَانِي للمواصلات البعيدة ( المسافية )  
( ممر صناعي للمواصلات المسافية ذو حزمة  
إرسال رقمية وهو يُمكن من نقل ثنائي التوجيه  
ومباشر لإشارات راديو كهربائية — تلفزة  
وراديو وهاتف ونقل معطيات الخ — وذلك  
بواسطة محطات أرضية مُصَفَّرَة ) .  
( كذا )

154 — Sèche-glace, s.m.  
• Bladeless wiper  
\* مَنَشَفَة ، أو مَجْفَفَة الزجاج .  
( جهاز لكسب الدَّاءَة — أي واقية الريح —  
كسماً مستمراً في حالة سقوط المطر أو الثلج ،  
وذلك باستخدام الهواء الذي تجذبه السيارة  
بحركتها والذي يسخن بعد مروره بآهزة  
محركها ) .

155 — Sémiologie musicale, s.f.  
\* السيميائية الموسيقية  
( دراسة تحليلية للمؤلفات الموسيقية لتحديد  
قواعد التركيب بين مختلف العناصر الموسيقية )

156 — Semoir monograinne, s.m.  
• Single-seed planter  
(Syn. : Single seeder)  
\* مَبْنَر أحادي البَنَر  
( مبذر مُجهَّز بنقل آلي يمكن من زرع بذرة — أو  
عدة بذور — في آن واحد مع تحديد مسبق للفسح  
بين البذور ولعمق مومعها ) .

157 — Senseur, s.m.  
• Sensor  
( نظام أو جهاز كشف حساس لوجود ظواهر  
جوية وقد يخصص لقياسها ، أو تقديرها )

158 — Sociobiologie, s.f.  
• Sociobiology

\* حَيَاة اجتماعية ( أو مجتمعية )  
( دراسة المجتمع الانساني والمجتمعات  
الحيوانية بطرق وعلى أسس خاصة بعلم الأحياء  
وهو ما سمي بـ « الحَيَاة » كدراسة ) .

159 — Sociobiologiste, s.m.  
• Sociobiologist

\* حَيَاوي اجتماعي ( أحيائي اجتماعي )  
( متخصص في الحياة الاجتماعية )  
( راجع : Sociobiologie )

160 — Stock tampon, s.m.

\* قَطْع مواصلة الإنتاج  
( جلة قطع مخصصة لتثبيت استمرارية العمل  
الإنتاجي المتسلسل ) .

161 — Stratégie de marché, s.f.

\* استراتجية السوق — استراتجية الدراسة  
السوقية .  
( انظر : Stratégie marketing )

162 — Stratégie de pénétration des marchés,  
s.f.

\* استراتجية دخول الاسواق .  
( تخطيط هادف الى تطبيق سياسة منشأة تصد  
الإطلاع على منافذ منتج أو خدمة وعلى وسائل  
التوصل الى الأسواق المقصودة ) .

163 — Stratégie de prix, s.f.

\* استراتجية التسعير .  
( انظر : Stratégie prix )

164 — Stratégie de produit, s.f.

\* استراتجية مُنْتَج  
( انظر : Stratégie produit )

165 — Stratégie distribution, s.f.

\* استراتجية التوزيع  
( تخطيط هادف الى تطبيق سياسة منشأة  
لاختيار سبل توزيع منتج أو خدمة . والغرض  
الرئيسي من ذلك هو التوصل الى المستهلكين  
المقصودين بالنسبة لطبيعة السوق ) .

166 — Stratégie marketing, s.f.

\* Marketing strategy  
(Syn. : Stratégie de marché, stratégie  
mercatique)

\* استراتجية الدراسة السوقية .  
( تخطيط هادف الى تطبيق سياسة منشأة  
تجارية بخصوص منتج مُعَيَّن والى تفحص  
السوق المقصودة واختيار شبكة التوزيع .

والغرض الرئيسي من ذلك هو قضاء حاجات المستهلك والعمل على تثبيت المردودية لأقصى حدّ ) .

167 — Stratégie mercatique, s.f.  
\* استراتيجيّة التراسلة السويّية  
( Stratégie marketing : راجع )

168 — Stratégie prix, s.f.  
\* Pricing strategy  
(Syn. Stratégie de prix)

\* استراتيجيّة التسعير  
( تخطيط هادف الى تطبيق سياسة منشأة تجارية بخصوص إثبات الأسعار وشروط بيع منتج أو مصلحة ) .

169 — Stratégie produit, s.f.  
\* Product strategy  
(Syn. Stratégie de produit )

\* استراتيجيّة منتج  
( تخطيط هادف الى تطبيق سياسة منشأة بخصوص اختيار المنتج المقصود صنعه وما يتعلق به من سعر وجودة واستعمال السلي غير ذلك ) .

170 — STT, s.m.  
\* قمرّيتانّي للمواصلّة البعدية ( المسانيّة )  
( راجع :  
(Satellite technologique de télécommunication

171 — Subatomique, adj.  
\* تحت ذريّ  
(Infra-atomique : راجع )

172 — Surgénération, s.f.  
\* توليد فائق  
• Breeding  
(Syn. Surrégénération, s.f. )  
( إنتاج صادر من مضاعف توليد )

— Surgénérateur —  
وهو إنتاج مادة فلوّقة ، اي قابلة للانفلاق ، بكمية فائقة بالنسبة لما يستهلكه نفس المولد .

173 — Sub-optimisation, s.f.  
\* فرط التّبيّن  
( فرط التّناؤل الناتج عن حل مشكلة يُعتبر أنه هو الحل الأوفق ) .

174 — Surrégénération, s.f.  
\* توليد فائق  
(Surgénération : راجع )

175 — Sylvichimie, s.f.  
\* كيمياء غابية أو جراجية  
( فرع من الكيمياء التصنيعية يمكن من تحقيق تنويع المنتجات المشتقة من الخشب ) .

176 — Symographie, s.f.  
\* زخرفة تماثلية ( أو تناظرية )

( فن من فنون الزخرفة أو التزيين يرتكز على صنع قطع جدارية وتستهمل فيه مسامير تشدّ بينها أسلاك مختلفة الألوان متناظرة الوضع ) .  
177 — Synthétiseur, s.m.  
\* مركّبة  
• Synthesizer

( آلة إلكترونية يحدث استخدامها تأثيراً على مقوّمات الصوت السبعية وعلى تطورها مع مرّ الأيام ) .

178 — Système d'information décision, s.m.  
(Syn. Système d'information - de gestion)  
• Management information system (M.I.S.)

\* نظام إعلامي قراري  
( نظام مدرج في الإعلامية يهدف الى التزويد بالمعلومات الضرورية لاستغلال منشأة وتديرها والى اتخاذ قرارات . وقد سمي أيضا « نظاماً إعلامياً تديرياً » )

179 — Système d'information (de gestion) s.m.  
\* نظام إعلامي ( للتدبير أو تديري )  
( انظر ما قبله )

— T —

180 — Tachyon, s.m.  
• Tachyon

\* هتامة مسرّاعة ( تاكيون )  
( اسم اطلق على هتامات افتراضية لها سرعة تفوق سرعة الضوء في الفراغ ) .  
( انظر : Tardyon )

181 — Tardon, s.m.  
\* هتامة بطيئة  
(Tardyon : انظر )

182 — Tardyon (Tardon), s.m.  
• Tardyon

\* هتامة بطيئة  
( اطلق هذا المصطلح على كل الهتامات التي لا تستطيع في حالة تحركها ان تبلغ سرعة الضوء في الفراغ ، خلافاً لما تميزت به « الهتامات المسرّاعة » ) .  
( راجع : Tachyon )

183 — Technophobie, s.f.  
\* رهّاب التّقنية  
• Technophobia

( تخوف مرضي من نتائج التّقنية المدمّرة بالنسبة للبيئة والمجتمع ) .

184 — Télécâble, s.m.  
(Syn. Télévision par câble, télévision à antenne collective...)

\* تلفزة مشتركة الهوائي .

- ( انظر :  
(Télévision à antenne collective
- 185 — Téléclinique, s.f.  
مداولة بُعْدِيَّة ( مسائية ) طبية .  
\* ( مداولة في المجال الطبي بين متخصصين  
يستطيعون التكالم والتناظر بعضهم مع بعض  
وعم في أمكنة مختلفة على الكرة الأرضية ، وذلك  
بفضل تفتيات حديثة للمواصلة البعيدة كشاشة  
التلفزة والخطوط الهاتفية والمواصلة الراديوية  
والرذابة .. أو المنظمة - والقمر الصناعي ) .
- 186 — Téleconsultation, s.f.  
استشارة بَعْدِيَّة ( مسائية )  
\* (استشارة متخصصين أو وثائق بنفس الطريقة  
والوسائل الخاصة بالمداولة البعيدة الطبية ) .  
(Téléclinique : راجع :  
187 — Télédiffusion, s.f. نشر بُعْدِي  
\* ( انظر :  
(Télévision à antenne collective
- 188 — Télédistributeur, s.m.  
(Syn. : Câblodistributeur et câblodiffu-  
seur)  
\* موزع بُعْدِي .  
( شخص يقوم في المجالين التقني والتجاري بنشر  
برامج منتزعة من أجل الإشهار والترويج ، وذلك  
بعد الحصول على رخص وبتقابل حتى لا يشترك ) .
- 189 --- Télédistribution, s.f. توزيع بُعْدِي  
\* ( انظر .  
(Télévision à antenne collective
- 190 — Télé médecine, s.f. طب بُعْدِي  
\* • Telemedecine .  
( مزاولة طبية يستخدم فيها مجموع من التفتيات  
الحديثة كشاشة التلفزة والخطوط الهاتفية  
والمواصلة الراديوية والمنظمة والقمر الصناعي  
لكي تجعل مصلح تشخيص الأمراض  
والاستشارة الخاصة بالمراكز الطبية الكبرى  
رهن إشارة عيادات العلاج التمريضي  
والمستشفيات المحلية الصغيرة ) .

- 191 — Télépost, s.m. et adj (Sic)  
\* بريد بُعْدِي ( مسائي ) — بريدي بُعْدِي  
(Téléposte : انظر :  
192 — Téléposte, s.m. et s.f. (Sic)  
• Telepost  
(Var. : Télépost, s.m. et adj.) (Sic)  
\* بريد بُعْدِي ( مسائي )  
( مصلحة للمواصلة البعيدة تمكن من النقل  
السريع للخطبات الموجهة بواسطة المبرقة  
الكاتبية (1) أو بالبراق (2) الى مكتب البريد  
المركزي الاقرب بالنسبة لمكان الوصول الذي  
منه ينطلق التوزيع ) .
- 193 — Télé-université, s.f. جامعة بُعْدِيَّة  
\* (ou téléuniversité. Abrev. : T.U.)  
( جامعة تعمل من بعيد على تكوين مستديم  
لكهول مختلف النواحي مهما كانت مهنتهم أو  
حرفهم ، وقد تدخل دروسها في برنامج تعليمي  
منتظم ) .
- 194 — Télévision à antenne collective, s.f.  
• Community antenna television (cat v.)  
\* تلفزة مشتركة الهوائي (3)  
( نظام نشر صور تلفزة باستعمال هوائي مشترك  
يلتقط الاشارات لنقلها الى المشتركين بواسطة  
شبكة أسلاك متحدة المحور ) .
- 195 — Télévision communautaire, s.f.  
• Community television  
\* تلفزة جماعية  
( انظر :  
(Télévision d'accès public
- 196 — Télévision d'accès public, s.f.  
(Syn. : Télévision communautaire)  
• Public acces television  
(Syn. : Community television)  
\* تلفزة جماعية  
( تلفزة تعمل على تسهيل المشاركة الفعلية  
لأفراد أو جماعات منظمة سواء في مستوى  
البرمجة أو الانتاج الإرسالي مع توفيق مصلح  
الكل ) .

- (1) المبرقة الكاتبة  
Le télescripteur ou téléimprimeur  
(2) التبراق  
Le télégraphe  
(3) لهذا التعبير الاصطلاحي سبعة مرادفات وردت  
كلها في الكراسة المشار اليها في المقدمة ، وهي:  
Câblodistribution, Câblodiffusion  
Télé câble, Télédistribution, Télédiffusion, Câblvision,  
( راجع كلا منها ) Télévision par câble

197 — Télévision hertzienne, s.f.

- Off-air television تلفزة هرتزية
- ( نظام إذاعة صور متلفزة تتحقق به الاتصالات بأبواب هرتزية تصيرة جدا بدلا من أن تتحقق بأسلاك متحدة المحور ) .

198 — Télévision parallèle, s.f.

- Alternate or alternative television تلفزة موازية

( مجموع التقنيات التلفزية الجديدة التي تتطور بصفة موازية للتلفزة العادية . وهي عبارة عن نظام يهدف الى تنوع المواصلات تبعاً للأتليات الاجتماعية والثقافية والجغرافية ، كما يهدف الى تشجيع المشاركة الفعلية الجماعية والفردية والى ترقية تعليم مخطط لتكوين الامراد باستمرار . وقد يقصد أيضا بالتلفزة الموازية: شبكة تلفزة متممة للشبكة الرسمية الخاصة بالدولة ) .

199 — Télévision par câble, s.f.

- تلفزة سلكية
- ( راجع : )

(Télévision à antenne collective

200 — Térajoule, s.m. تراجول

- Terajoule
- ( وحدة طاقة وجهد تساوي بالنسبة للجول : 10 أس 12 — أي المدد 10 مضروب في نفسه 12 مرة ) .

201 — Théorie de la dilatance (sic), s.f.

- نظرية التمددية
- ( نظرية مبنية على أساس تزايد أو نمو حجم مسام الصخور في المناطق التي يتوقع فيها زلزال قريب الحدوث ) .

202 — Tordeuse, s.f. فتالة

- ( انظر : )
- (Tordeuse des bourgeons de l'épinette

203 — Tordeuse de bourgeons, s.f.

- فتالة ( براعم )
- ( انظر : )

(Tordeuse des bourgeons de l'épinette

204 — Tordeuse des bourgeons de l'épinette, s.f.

- Spruce budworm (or Budworm)

(Syn. : Tordeuse ou tordeuse de bourgeons)

• فتالة براعم الراتنجية

( حشرة من فصيلة حرشفيات الأجنحة تهاجم ، وهي ما زالت يرقانة ، براعم أنواع مختلفة من الصنوبريات ... وقد سماها بعضهم بالفاتلة ، كما سماها الشمالي بالفتالة وكذلك بالعقاصة ) .

205 — Totaliseur métrique individuel, s.m.

• مجموع لوقات عمل الفرد — عداد أوقات العمل الفردي .

• ( جهاز يستعمل لتسجيل مجموع ما يقضيه المستخدم من الأوقات في القيام بعمله ) .

206 — Tourisme rural, s.m. سياحة قروية

- ( يقال عن انتهاز فرصة العطلة أو الاجازة ، لقضاء مدتها أو بعضها خارج المدن في وسط قروي للتعايش مع أهله ومشاركتهم في مختلف مهامهم ومسرّاتهم بل وفي بعض أنشطتهم الزراعية والمائلية والاجتماعية والثقافية ) .

207 — T.U. s.f. جامعة بعيدة

- ( راجع : )
- (Télé-Université

208 — T.V.C., s.f. تلفزة جماعية

- ( راجع : )
- (Télévision d'accès public

209 — TV communautaire, s.f. تلفزة جماعية

- ( راجع كذلك : )
- (Télévision d'accès public

— V —

210 — Vidéographe, s.m. تلفزة تعليمية

- Videograph

( نظام سمعي بصري — تلفزي — يمكن

المستفيدين من تعلم تقنيات بالصوت والصورة ويعمل على إحداث وسط موافق للتنشيط الاجتماعي والثقافي ) .

211 — Vidéo légère, s.f. تلفزة خفيفة العدة

- Light video
- (Syn. : Portable television)

( تقنية تمكن من تسجيل الصورة والصوت على سناد مغنطيسي بفضل عدة خفيفة جدا تتألف من شريط تلفزي ومصورة ، كما تمكن من تقديم ما سجل وصور على شاشة التلفزة مباشرة أو مؤخرًا ) .

— W —

212 — Wattage, s.m. واطية ( القدرة الواطية )

- Wattage
- ( طاقة مقبسة أو مقدررة بالواط كوحدة للطاقة الكهربائية ) .

213 — Zénobiotique, ad. خارج عن الأيض العادي

- ( متعلق بمادة كيميائية لا يتضمنها الأيض العادي : le métabolisme normal

— Z —

213 — Zénobiotique, ad. خارج عن الأيض العادي

- ( متعلق بمادة كيميائية لا يتضمنها الأيض العادي : le métabolisme normal

(le métabolisme normal

— 253 —

- منطقة بينوية وسيطة .  
(منطقة محيطية مُراقَبة ، وهي لوجودها في بقعة  
بينوية محوِزة ، عبارة عن مرحلة انتقالية بين  
البقعة والأمكنة المعمورة )
- 216 — Zootechnologie, s.f.  
التقانة الحيوانية  
( علم التقنيات المساعدة على إنتاج مختلف  
الحيوانات ورعاية صحتها ) .

- 214 — Zone géopressurée, s.f.  
• Geopressured area

- منطقة مضغوطة بشدة  
( منطقة ترتفع إليها حرارة الأرض الداخلية  
فتُسخن بشدة ما يتسرب في رمالها ورواسبها  
الطينية من مياه ، فينتج عن ذلك ضغط شديد )
- 215 — Zone tampon, s.f.  
• Buffer zone

# 1 : مُصطلحات تقنيّة كهربائيّة من الشركة العامّة للكهرباء

المغرب - الدار البيضاء

وضع المقابل العربي : الأستاذ : عبد البليل بلماج

: عبد الرحمن الفلوري

accumulateur au plomb	مركب أو مركب رصاصي مدخنة كهربائية رصاصية	circuit imprimé	دارة مطبوعة
arceau	مسلحة	cisaille-guillotine	تاطمة - مقطعة
assembleuse	مجتمعة	conducteur (fil)	ناقل (سلك)
automatisme	آلية	couronne (mise en ...)	تاج (جمل على شكل ...)
automate	آلي	cuve	خوض
ballast	كبح التيار	élastomère	تاطمة متصلة
batterie de démarrage	بطارية انطلاق	équipements préfabriqués	تجهيزات مُصنّعة
bloc de pré-tréfilage	مجموعة تهييء القلد أو مجموعة تهييء سحب الاسلاك	essai au choc	اختبار الصّدم
bobinage, robobinage	لفّ ، إعادة اللّفّ	étamage	نبييض النحاس
bobiner (machine à ... ; tour à ...)	لفّ ( آلة اللّفّ ، ملفاف )	étuve	فرنّ
boudineuse	آلة التلدين ، مُلفّنة ( نظيف الأسلاك )	étuve de séchage	فرنّ تنشيف
câblage	تكبيل	étuve de vulcanisation	فرنّ النلكة ، فرنّ تصليد المطاط
câble isolé	كبل معزول	grignoteuse	مقرّصة ( للألواح المعدنية )
câble nu	كبل عار	imprégnation sous vide	تبليد خوائي ، إشراب خوائي ، إشراب تحت التفرغ
câble armé	كبل مسلّح	isolant	عازل
câblerie	مكبلة	isolé (fil, câble)	معزول (سلك ، كبل)
câbleuse	مكبلة	laminoir	مُصنّعة ، مدلفنة
caoutchouc	مطاط	ligne d'isolation	خطّ العزل
central téléphonique	مركز هاتفي ، مركز تلفوني	logique programmée	منطق مُبرمج
chaîne de montage	سلسلة التركيب	machine à couler les grilles	آلة تشكيل الشبكات ، آلة صنع الشبكات ( من عجين الرصاص )
chiffre d'affaire (comm.) (elc comm.)	شحن ( غرفة شحن البطاريات )	mélaxeur	خلّاطة
chiffre d'affaire (comm.) (elc comm.)	رقم التعامل ، عكس التوصيل	mélange	خلّيط
		mélangeur	مخلّط
		mépiat	سطيعة

oxyde de plomb	أكسيد الرصاص	serrurerie	جداة
paire	زوج ، ثنائي ، زوجي	soudeuse par points	ملحّم نظمي
paireuse	مزاوجة	synoptique	إجمالي
plastiques	لدائن	table d'empilage	طاوله تضد
plateforme d'essai	سطح الإختبار	tableau débrochable	لوّح قابل للفكّ
plateforme de contrôle	سطح المراقبة	tableau fixe	لوّح ثابت
plastomères	مطاط اصطناعي ، لدائن متوائمة	tension : basse tension	توتر أو جهد منخفض
presse à poinçonner à tourelle	مقطّاط ضاغطة ذو برج	tension : moyenne tension	توتر أو جهد متوسط
presse plieuse	ضاغطة ثني	tension : haute tension	توتر أو جهد عال
pupitre	مقطّر	tension d'isolement	توتر أو جهد العزل
quarte	رباعي ، كبل ثنائي الإزدواج	tôlerie	مطالّة
quarteuse	مكبل رباعي الأسلاك ، مكبل ثنائي الإزدواج	tordonneuse :	نقالة اسلاك كهربية
radiateur	مبرّد ، مشعاع	toronneuse :	صفارة
recuit	إعادة الإحياء ، محمي ثانية	transformateur de distribution	محول توزيع
remplissage sous vide	ملء تحت الفراغ	transformateur de puissance	محول القدرة ، محول الإستطاعة
réseau	شبكة	tréfilage	تلد : ترقيق المعدن لخيوط ، سحب الأسلاك
section (Ø)	مقطع (Ø)	tréfiler	تلد ( رقق المعدن لخيوط )
section de locomotive	مقطع القاطرة	tréfilerie	مقلدة ( مكان تلد الخيوط )
sérigraphie	طبّع غربيالي	tréfileuse	مقلدة ( آلة تلد الخيوط )
signalisation	تبيان	tube fluorescent	مصباح متفلور
spécification	تخصيص		

## II. مُصطَلحات تَقْنِيَّة فِلاحيَّة

من مديريَّة البَحْث الزراعي . الزبائط

القابض الرزي : الأستاذ : مُحَمَّد بَنِيَّان  
والأستاذ : عَبْد الرَّحْمَن العُلوي

Ecran protecteur	سِنارة واقية أو ستار واقٍ	Pulvérisateur à dos à membrane	رذاذ مظهر ذو غشاء
Traitements herbicides entre les lignes	مُعالجة مُبيدة للأعشاب بين الخطوط	Pulvérisateur à dos à piston	رذاذ مظهر ذو مكبس
Différentes buses	رذاذات مختلفة	Pulvérisateur à dos à pression préalable	رذاذ مظهر مسبق الضغط ( ذو ضغط سابق )
Orifice	نومة	Cuve ou réservoir	بن أو حوض ( أو خزان )
Joint	وصلية	Couvercle	غطاء
Corps de la buse	هيكَل الرذاذ ( جسم الرذاذ )	Tamis	فريال
Briseur - de jet	كاسر التذف ( كمامة حنيفة )	Cloche à air	جرس تغطية هوائي
Brise-jet	كاسر التذف ( كمامة حنيفة )	Piston	مكبس
Buse à turbulence	رذاذ احتياجي أو تدومي	Cylindre (Pompe)	اسطوانة ( أو جسم ) ( مضخة )
Ecrou raccord (raccord = وصل )	حلزونة وصلية ( وصل )	Soupape d'aspiration	صمام امتصاص ( أو اجتذاب )
Pastille	( قرص ) قرصة	Soupape de refoulement	صمام دفع ( أو طرد )
Filtre à bille servant de stop-gouttes	مُرشِّح ذو كرية يستخدم لإيقاف القطرات	Levier d'actionnement de pompe	عتلة ( أو رانمة ) تشغيل المضخة
Corps de buse	هيكَل رذاذ	Tringle	قضيب ( معدني )
Buse à turbulence avec pastille échangeable	رذاذ احتياجي ذو قرصة غير ( أو تبديل )	Bretelle	حمالة
Buse à fente	( أنبوب ) رذاذ ذو شق	Tuyau haute pression	أنبوب مرتفع الضغط ( ذو ضغط مرتفع )
Débit du pulvérisateur	صبيب المنضحة ( أو الرشاشة )	Manette pour arrêt momentané avec filtre	مقبض للإيقاف الموقت بمُرشِّح
Seau gradué	سطل مدرج	Lance de pulvérisation	تأذنة رذ ( أو رش )
Actionner la pompe	شغل المضخة	Buse	رذاذ
Le volume débité	الحجم المصبوب ( أو المسكوب )	Accessoires utiles pour pulvérisateurs à dos	لواحق مُبيدة لرذاذات مظهرة
La pression du régime (Régime du fleuve	ضغط التصريف ( تصرف النهر )	Soupape de dosage	صمام عياري
Etalonnage	معايرة أو تعبير	Vanne d'arrêt	مكسر حاجس
Epondre	نشر ( أو درا الشيء : بسطه )	Arc à trois jets	تومس ثلاثية التذف
Traitement de surface	معالجة مساحية	Rampe de pulvérisation avec deux buses	مزلقة رذ ( أو رش أو نضح ) ذات رذاذين ( أنبوين )
Fongicides	مبيد الفطر ( ج مبيدات الفطور )	Largeur de travail	مَدَى العَمَل
Traitement d'une bande	( معالجة شريط ) معالجة رقعة أرض		
La bouillie fongicide (Agric.) (eau+produit)	مبيد الفطور السائل		

## III - اصطلاحات في ميكانيكا الشاحنات

المقابل العربي، لعماد محمد بنزيان

Terminologie relative à l'atelier des poids lourds  
Remarque et propositions concernant la liste de la première page (Nos de 0001 à 0036)

0004 — Plaque	صَفِيحَة (بدلا من لوحة)	0021 — Amener à zéro	أَنْزَلَ إلى الصفر
0005 — Vis de démontage	بُرْغِي التَّنْكِكِ أو بُرْغِي الْفَكِ	ou bien	خَفَضَ إلى الصفر
0006 — Gaz d'échappement	غاز الإفلات	(au lieu de	انخفض إلى الصفر
0007 — Thermostat d'échappement	مُنَبِّت الحرارة للإفلات	qui signifie « descendre à zéro »)	
0008 — Turbocompresseur sur échappement	ضَاطِعَة عَنَافِي لغاز الإفلات	0023 — Pression d'injection	ضَفْط انْضِج (محرك ضجى)
0010 — Remède	عِلَاج	(Moteur à injection =	
(il vaut mieux réserver	معالجة pour traduire «action de remédier»)	0024 — Arrêt du moteur	إِقْتِاف المَحْرَك، تَوَقَّف المَحْرَك
0014 — Vidange de l'huile	تَفْرِيج الزيت (تَصْرِيف = drainage)	«action d'arrêter le moteur» )	
0015 — Abrasion	سَخَج (فrottement)	0025 — Arrêter (un moteur)	أَوْقَف (محركًا)
0017 — Rectifier	عَدَّل أو صَوَّب (سَخَذ، جَلَخ = siguiser)	(s'arrêter (moteur) =	(تَوَقَّف (المحرك))
0018 — Dépanner	أَرَابَ أو رَابَ يَرَابُ (سحب = tirer) (1)	0031 — Descente de vitesse	إِنْخِاض السَّرْعَة
0019 — Remorqueuse	ناطِرة	(action de faire descendre la vitesse)	
(qui correspond au :	قطر يقطر)	0032 — Ecart, divergence	تَبَاعُد (déclinaison ou bien obliquité, écart...)
		0034 — Arrache-moyeux	تَلَاعَة الأُتْب أو مَقْلَع الأُتْب (moyeux)
		0036 — Cloche d'extraction	جَرَسُ القَلْع (traction ou tirage)

(1) Nous proposons les verbes « رَابَ » bien « أَرَابَ » qui ont le même sens pour traduire « dépanner » parce qu'ils signifient : réparer un objet brisé, réservant le mot « صَلَحَ » pour le verbe «réparer».

# ٤٧ - من الأستاذة فاختة : محاضرة بديلة (الطبخ)

## الرباط المقابل القرني: عبد الرحمن الغلوي

échantillonnage ; échantillons	— اختبار العينات ، مَيِّنَات	télétype	— مَبْرَقَة كَاتِبَة
logiciel	— القسم الفكري أو القسم البرمجي ( يضم مجموعة البرامج وتوابع استخدام النظام ) ( هذه الكلمة تستعمل في الإدارة محل كلمة : (Software	étude fréquentielle	— دراسة تذبذبية
minicalculateur	— حاسبة صغيرة	étude temporelle	— دراسة وِثْيَة
certes perforées	— بطاقات منقوبة	mémoire centrale	— الذاكرة الرئيسية
disque	— دِسْكَة	convertisseur analogique-déigitalé	— جِهَاز نَحْوِيل — مُتَجَانِس
saisie de données	— تَحْصِيل المَعْطِيَات	restitution d'un signal	— تَصْوِيب أو تَعْدِيل شَارَة
bandes magnétiques	— شَرِيط مَغْنَطِي ( ج : شَرِيطَة مَغْنَطِيَة )	imprimante (f—)	— الطابِعة
aquisition de données	— اِقْتِنَاء المَعلُومَات أو المَعْطِيَات	traitement du signal	— مَعَالِجَة الشَارَة أو الإِشَارَة
programme	— بَرنامِج	communication	— مُوَاصَلَة
console	— كَنْسُولَة	dialogue homme-machine	— المُحَاوَرَة بَيْن الأَخْصَاصِي والنَّظَامَة

## ٤٨ - مُصْطَلَحَات المَطَايِع (الطبخ)

من السيد ليبي الراي أونا - بالدار البيضاء .  
المقابل القرني: عبد الرحمن الغلوي

Corn flakes (pailletes de maïs)	— تَبِينَات الذَّرَة	Oeuf au jambon	— بِيض ( بِفَخْذ أو كَيْف الخَنْزِير )
Oeuf à la coque	— بِيض مَسْلُوق خَفِيف	Oeuf au plat	— بِيض مَقْلِي ( بِالزَيْت )
(بيض مسلوق Oeuf dur يُعْرَفُ في السُوق بالبِيض بُرْشْت)		Oeuf au bacon	— بِيض بِقَدِيد الخَنْزِير
Oeuf brouillé	— بِيض مَخْفُوق	( بِيض بِشَحْم خَنْزِير مَقْدَد )	
		Omelette	— عَجَّة بِيض

# معجم الحرف والمهن الأصيل

للسانفة عبد العزيز بن عبد الله

- الأبدّ النساج لتباعد ما بين رجليه (و)  
 — الأتون أخدود الجبار والجَباص وأتون الحمام  
 — الأتون والأتون الموقد : أخدود الجبار  
 والجَمّاص وهو مولد ونصيجه الحراصة  
 ( المتن )  
 — أجزى السكين وأجزأها جعل لها جزءاً —  
 — أَحَصَف الناسجُ الثوبَ أحكم نسجه كثيفاً  
 ساتراً فالثوبُ حَصِيفٌ  
 ( المتن )  
 — أَحكاً وَحَكّاً المعقّدة شدّها وأحكّمها  
 — الأخصوم عروة الجوالق أو العذل  
 أديم مُصْحِب عليه صوفه وشعره  
 قريبة مُصْحِبَة بقي فيها من صوفها شيء  
 ولم تَمُطّنه  
 والحَبِيت ما ليس عليه شعر  
 — الإرة : مستوقد النار تحت الحمام وتحت  
 اتون الجرار والجَمّاصة (و)  
 — الإراض بساط ضخّم من وبر أو صوف (و)  
 — الأربة المعقّدة التي لا تنحل حتى تُحَلَّ (و)  
 — الأربة المعقّدة التي لا تنحل حتى تُحَلَّ حَلّاً  
 وأربها عقدها وشدّها وتربّيها إحكامها  
 — أرندج (ف) cuir noir  
 — الأرندج والبِرندج جلد أسود تعمل منه الخفاف  
 = طلاء أسود يسود به الخفّ (و)  
 — الإستاج ما يلفّ عليه الغزل بالأصابع لينسج  
 ( مع ( و)  
 والإستنج كذلك (و)  
 — الإستشباب : استشَبَّ : اختار الشببان  
 لعمل ما (و)  
 — الأستوجة والأستجوة : الذي يلفّ عليه الغزل  
 بالأصابع لينسج ( معرب )  
 ( المتن )
- أسحيم outre à vin (ف)  
 — أُسْدِيٌّ وَأُسْدِيٌّ ( جمع سَدَى وَسَدَى ) وهو  
 الثوب المسدّي كأنعوز جمع مَعَز  
 — الأسطبة مشاة الكتان أي ما يسقط منه  
 عند المشط  
 étoupe (filasse grossière)  
 — أسلم الخيطُ الخرز : انتطع فتائر منه (و)  
 — الإشراس : مادة يلصق بها (و)  
 — الإشهار في المكان : الإقامة فيه شهراً .  
 اشهر فلان في المكان (و)  
 — الأسطبة مُشاة الكتان  
 — أصف وصف وصائف lanifère (ف)  
 — إضربج soie rouge  
 — الإضربج : الخرز الأحمر أو كساء من جلد  
 المرعزي  
 والصواب الإضربج بالجيم ( المتن )  
 — الأطرة لطح كسر القدر وإصلاحه  
 — الأبيق الجلد ما دام في الدباغ  
 — اقتتأ الخرز أعاد عليه ( راجع كلية وفتا )  
 — امرأة عابية أي ناظمة تنظم الثلاثد  
 — امرأة بيبة أي صنّاع  
 — رَجُلٌ يَدِيّ  
 — الإيدة سرير الغزل ( المتن )  
 — الأتقومة ما زاد عن طاعة المغزل فانتزمه  
 الغازل (و)  
 — الإهاب الجلد من البقر والغنم والوحش  
 ما لم يدبغ  
 — الأواقي تصب الحائك تكون فيها خيوط  
 لحمة الثوب (و)  
 — الباسية جوالق غليظ من مُشاة الكتان  
 = تسلّة من خوص بلا عروة (و)

- البَكَرَةُ اسطوانة من خشب ونحوه يُلفَّ عليها الخيط (و)  
 - بَكَرَةُ خَوَّارَةٌ : سهلة جري المحور في القَمَوِ البُورِي الحصير المعبول من القصب ويقال فيها بَارِيَّةٌ وَبُورِيَّاهُ  
 - البَيْرَمُ قطعة حديد يوسع بها النجار شَقَّ الخشبة عند نشرها (و)  
 - البَيْرَازَةُ وَالبَيْرُزُ وَالمَبْرُزُ المعصا الضخمة يذق بها القصار الثوب (و)  
 - تَأَمَّ الثوبَ نَسَجَهُ على خيطين وَثوبٌ مِتَّامٌ إذا كان سدها ولحمته طاتين طاتين  
 - التَّرْسِييعُ أن تخرق سَيْرًا ثم تدخل سَيْرًا كما تَسْوِي سبور المصاحف  
 - والسير المعبول به هو الرَّسِييعُ وَالمَرْسَعَةُ ( المِتِين )  
 - التَّلْيِسَةُ وعاء يسوَّى من الخوص شبيهة قَفْعَةٌ وهي شبه العيبة التي تكون عند العَمَّارِيينَ  
 - التَّبْتَانُ وَالتَّمْتِينُ خيوط تشد بها أوصيال الخيام  
 - ثَمَلُ القَصَبِ  
 - ثَمَلُ البِنَجْرِ  
 - الثَّلْمُ : ثَلَمَ الإِنَاءَ ثَلْمًا وَثَلْمَهُ كَسَرَ حرفه في الإِنَاءِ ثَلْمٌ إذا انكسر من شفته شيء ( ابن الهيثم )  
 - الثَّلْمَةُ الموضع الذي انثلم ( نهى عليه السلام عن الشرب من ثلمة القدح )  
 - مَثْمُومٌ  
 - الثَّنِيَا من الجوزور : الراس والقوائم (لأن البائع في الجاهلية كان يستثنىها إذا باع الجوزور )  
 - ثَنِي الجبل  
 - ثوب ذو بُيُومٍ أي كثير الغَزَلِ  
 - ثوب له بُيُومٌ إذا كان كثيفًا كثير الغزل  
 - الثوب المَوْثُوجُ الرخو الغزل والنسيج  
 - ثوبٌ مُمْتَرٌ : مصنوع بالمغرة (طين أحمر)  
 - ثوبٌ مَمْكُورٌ وَمَمْتَكِرٌ مصبوغ بالمكر وهو المغرة  
 - الجام إناء للشراب والطعام من فضة أو نحوها ( مع ) (و)

- البَاصِرُ القَتَبُ الصغير المستدير ( المتن )  
 - البَتَّاعُ نبيذ المسل  
 - البَتَّاعُ بَاتَمَهُ وَصَانَمَهُ (و)  
 - البُرَّاءُ وَالبُرَايَةُ ما تساقط من كل ما بُرِيَ أو نُحِتَ (و)  
 - البُرَادَةُ حرفة البَرَادِ وهو الذي يَبْرُدُ الحديد بالمبرد  
 - بَرَدُ المِينِ كَحَلْهَا بالبُرُودِ ( و )  
 - ( البُرُودُ الكحل قَبْرُدُ به المِينِ )  
 - بَرِّيِيَّةٌ gnaphale  
 - (البُرْسُ معناه القطن) (الشهابي )  
 - البَرَمُ الكحل المَذَابِ (و)  
 - البَرِيمُ : الدمع المختلط بالإند (و)  
 - البَرِّيَّةُ إناء واسع الفم من خزف أو زجاج تَجِينُ (و)  
 - البَرِيمُ الجبل الذي جمع بين مفتولين فَفَتِيلًا حَبْلًا وَاحِدًا  
 - وَالبَرِيمُ من الثياب المفتول الغزل طاتين  
 - البِرْزَالُ وَالمَبْرُزُ أداة يتقب بها الدن ونحوه (و)  
 - البُرِّيَازُ قَصْبَةٌ من حديد على فم الكير ينفخ النار  
 - بَزْلُ  
 - (إسالة الخبز من الدن أي تفريقه عن النخبير عقب الاختمار )  
 - ( ش )  
 - البُرِّيِمُ خيط القلادة  
 - البُرْشَارَةُ ما بُشِرَ الأديم وغيره (و)  
 - مَبْشِرَةٌ ( مصنع لبشر الجوزور الغسلاط وسحقها )  
 - الرَپَرِيَّةُ ( ش )  
 - البَصْعُ الخَزَفُ الضيق لا يكاد ينفذ منه الماء  
 - البَصِيرَةُ الشقة من القطن ( المتن )  
 - بَطَانُ ( جِزَامُ )  
 - ( م . ع . )  
 - البُقَامَةُ سَقَطُ الصوف الذي لا يصلح للغزل (و)  
 - البُقَامَةُ الصوفة يغزل لُبَّهَا ويبقى سائرُها وَبُقَامَةُ النَّوْفِ ما سقط من الصوف لا يقدر على قسزله  
 - البُقَامَةُ ما يَطِيرُهُ النَّجَادُ

- الجَبَاةُ خشبة الحَذَاءِ  
— الجَبَاةُ خشبة الحَذَاءِ التي يحذو عليها  
— الجَبَاةُ لوح الإسكاف المستدير ( الليث )  
والصواب الجَبَاةُ ( الأزهري )
- الجُبْبِيَّةُ الزبيل من جلود اللسقي أو لنقل  
التراب  
أو الكرش يجعل فيه اللحم يتزود به فسي  
الأسفار ويجعل فيه اللحم المقطع ويسمى  
الخلع  
والتجيب جعل الخلع في الجببة
- الجَحْشَةُ حَلْقَةٌ من صوف أو وبر يجعلها  
الرجل في ذراعه ويغزلها  
— الجَحْشَةُ حَلْقَةٌ من صوف أو وبر تجعل  
في النزاع وتغزل (و)
- الجَدِيدُ جبل مفتول من آدم أو شمر  
— الجُرَّاشَةُ ما سقط من الشيء عند حكّه (و)
- الجِرَّةُ إناء من خزف كالنفخار  
الجِرَّازَةُ حرفة الجِرَّار أي صانع الجِرِّ  
( جمع جرة )
- الجَرِيبُ مكيل قدر أربعة أمترة (و)
- الجِرْزُ الصوف لم يستعمل بعد ما جِرَّ  
الجِرَّازُ والجِرَّازةُ والجِرَّةُ والجِرِّزُ ما جِرَّ  
من الصوف  
الجِرِّزُ التي يجز صوفها  
الجِرَّازُ والجِرَّازُ وقت الجِرِّ
- الجُرْعُ الصَّيغُ الأصفر  
— الجُعْدِيَّةُ الحَجَاةُ والحَبَابَةُ والكُعْدَبَةُ  
والنَّفَاخَاتُ
- حَفَّةُ  
Cylindre sur lequel on roule l'étoffe qu'on tisse  
(ف)
- الجُلْبَةُ حديدية صغيرة برقع بها القَدَحُ  
— الجُلْبَةُ ما يضم في السكن النصاب على  
الحديدية ( المتن )
- جِلْدُ مَقْتُولٍ  
cuir poncé  
(م: م)
- جِلٌّ  
paille  
قَشْرٌ ( مولدة شائعة )  
( التبن )  
قَشُّ القَيْنِيَّةِ ( غطاء من جل تغطى به قناني  
الخمر )  
pailon  
( ش )
- الجَبَامُ الكيلُ إلى رأس المكيل  
جُمَامُهُ أي طِفَامُهُ  
إناء جَمَامٍ : بلغ الكيل جُمَامَهُ  
أَجَمَعْتُ الإِنَاءَ
- الجَوْنَةُ سُلَيْلَةٌ مستديرة مغطاة بالجلد  
يحفظ العطار فيها الطيب (و)
- الجَيَاةُ الحفرة العظيمة يجتمع فيها ماء المطر  
— الحَابِلُ نمدى الثوب والتابل للحمية  
ويقال والتبس الحابل بالتابل
- الحاجة والحَائِجَةُ المَأْرِيَّةُ  
جبع الحاجة = حاجٌ وجَوَّجٌ  
جبع الحائجة = حوائج  
الجَوَّجَاءُ = الحاجة  
المُخَوِّجُ = المعيم من قوم مَخْلَوِيحٍ
- الحبل المَشْرُورُ المفتول وهو الذي يفتل مما  
يلى اليسار وهو أشد لفتله  
قال الأصمعي : المشزور المفتول إلى فوق  
( وهو خلاف كور الغزل ) وهو الفتل الشَّرُّرُ  
— الحُثْمَةُ مصب الماء عند السد ( و )
- حُجَّةُ المغزل : المنعقة في رأسه
- الحَذَاةُ الفاس ذات الراسين أو نصل السيف  
الحِذَا رُؤُوسُ الفُؤُوسِ
- الحَدِيدُ الحَادُّ : الجار الذي حدك إلى جنب  
حده في دار أو أرض  
( المتن )
- حُدَالَةٌ  
gomme rouge (ف)
- حُدَانَةٌ  
rognure de cuir (ف)
- الحِرْبَاءُ مسمار الدرع أو رأس المسمار في  
حَلْقَةِ الدرع
- الحَرَشِيُّونَ : جنس من القطن لا ينتش ولا  
تديته المطارق ( المتن )
- الحِرَاقُ السوار الغليظ  
— الحِشَاشُ الجَوَالِقُ
- الحِشْوُ : القطن لأنه تحشى به الفُرْشُ  
وحَقَا الوِسَادَةُ والفِرَاشُ حِشْوًا مَلَاهَا  
( ابن سيده )  
واسم ذلك الشيء الحِشْوُ  
— الحِشْيَةُ = الفرائش المحشو
- الحِشْوُ : القطن ونحوه مما يحشى به  
( المتن )
- الحِمَارُ والمِحْمَرَةُ الحَقِيْبَةُ  
= قَتٌ صغير يحمر به البعير ويلقى عليه

- الخَشَابَةُ يَطْرُقُ دَمِيقًا إِذَا صَقَلَ الصَّبَقُ  
 السيفَ وَفَرَّغَ مِنْهُ أَجْرَاهَا عَلَيْهِ فَلَا يُعْبَرُهُ  
 الجَنْبِنُ  
 سيفٌ خَشِيبٌ أَي شَجِيدٌ صَقِيلٌ  
 - الخَشْبَةُ البُرْدَةُ الأُولَى قَبْلَ الصَقَالِ  
 - الخَشْفَةُ تُفُّ قَدِ غَلِبَتْ عَلَيْهِ السَهْوَةُ  
 - خَقَّ التَّارُ خَقًّا وَخَقَقًا وَخَقِيقًا غَلًا وَسُمِعَ  
 صَوْتُهُ ( المِثْن )  
 - الخَلْبُ حَبْلٌ اللِّيفِ وَالتَّعْنُ إِذَا رَقَّ وَصَلَبَ  
 - الخَلَّةُ كُلُّ جِلْدَةٍ مَنقُوشَةٍ (و) <sup>أ</sup>  
 - الخَلْدُ القَرطُ أَوْ السَّوَارُ (و) <sup>أ</sup>  
 - الخَلْفُ حَدُّ النَّاسِ  
 أَوْ مَنقَارُ الخَشِيبِ  
 - خَمَرٌ المَزَادَةُ خَمْرًا : خَرَزَ نَاحِيَتَهَا ثُمَّ عَلَاهَا  
 بِخَرَزٍ آخَرَ ( المِثْن )  
 - الخَيْلُ : مُدَبِّبُ القَطِيفَةِ وَنَحْوَهَا مِمَّا يَنْسُجُ  
 وَتَنْغُلُ لَهُ فُضُولٌ كخَيْلِ الطَّنْفَسَةِ  
 - الخَيْفُ ( وَسَمِيَ بِالجِنْفِاضِ أَيضًا )  
 نَسِيجٌ خَشَنٌ مِنْ رَدِيءِ الكَتَانِ يَعْرِفُ بِالخَيْشِ  
 بِسَمِيهِ صَاحِبِ مَسْتَدْرِكِ التَّاجِ الشَّنْفَاصِ  
 ( المِثْن )  
 - الدَّاحُ السَّوَارُ المَبْرُومُ مِنْ ذَهَبِ ( المِثْن )  
 tanin دَبِغٌ  
 ( م . م )  
 - دَبِغٌ  
 fil du fuseau ( ف )  
 - الدُّخْسُ أَنْ تَدخُلَ يَدُكَ بَيْنَ جِلْدِ الشَّاةِ  
 وَصِفَاقِهَا فَتَسْلُخُهَا وَهُوَ عَمَلُ السَّلَاحِ  
 - الدُّجُوبُ الوَعَاءُ أَوْ الفِرَارَةُ أَوْ هُوَ جُوبَلِيُّ  
 خَفِيفٌ  
 - الدُّسَارُ الشَّرِيطُ مِنَ اللِّيفِ يَشُدُّ بَعْضَهُ  
 فَوْقَ بَعْضٍ  
 - الدَّمَّاسُ كِسَاءٌ يَطْرَحُ عَلَى الرِّقِّ  
 Dame-jeanne دَمَجَانَةٌ  
 ( دَبَّة )  
 estampiller les joilleries دَمِغُ المَصَوغَاتِ  
 ( عَزَت )  
 - دِهَانٌ  
 cuir rouge ( ف )  
 - الدِّهَانُ الجِلْدُ الأَحْمَرُ ( و )

أداة الراكب  
 - الحَصَبُ الحَطَبُ يَلْقَى فِي النَّارِ  
 - الحَصْدُ اسْتِدَادُ الفِئْلِ وَاسْتِحْكَامُ  
 الصَّنَاعَةِ فِي الأَوْتَارِ وَالحَبَالِ وَالدَّرُوعِ ( و )  
 - الحَضَمُ زَبِيلٌ مِنْ جِلْدِ  
 - الحِشْنُ وَعَاءُ المَغَازِلِ ( و )  
 - حَقَفَ الثَّوْبَ نَسَجَهُ وَكَذَلِكَ أَحَفَّ ( و )  
 - حَلَاةٌ حَلْوَاءٌ حَكَ حَجْرًا عَلَى حَجَرٍ ثُمَّ جَعَلَ  
 الحُكَاكَةَ عَلَى الكَفِّ وَصَدَّأَ بِهَا المِرْآةَ ثُمَّ  
 كَحَلَّ بِهَا  
 وَالحَلْوَاءُ الَّذِي يَحْكُ بَيْنَ حَجْرَيْنِ لِيَكْتَحِلَ بِهِ  
 - حِلَاجَةٌ cardage du coton ( ف )  
 égrenage du coton حَلِجُ التَّعْنِ  
 ( عَزَت )  
 - حَلَقَةٌ مُفْرَعَةٌ مُتَّصِلَةٌ لَا قَطْعَ فِيهَا  
 chaine continue  
 - الحِلْوِيُّ : حَفٌّ صَغِيرٌ يُنْسَجُ بِهِ  
 الخَشْبَةُ الَّتِي يَدِيرُهَا الحَاكُ  
 - حَلِيٌّ مَقْرَسٌ : مُرَمِّعٌ بِالجَوْهَرِ  
 - الحِجَارُ خَشْبِيَّةٌ يَصْقَلُ عَلَيْهَا الحَدِيدُ ( و )  
 - الحِمْلَانُ : مَا يَحْمِلُ عَلَى الدَّرَاهِمِ مِنَ الفِئْسِ  
 ( المِثْن )  
 - الحِوْرُ : الجِلْدُ البَيْضُ الرِّقَاقُ تَعْمَلُ مِنْهَا  
 الأَنْفَاطُ ( و )  
 peau mince حُورٌ  
 ( جِلْدٌ مُظْفَرٌ )  
 ( م . م )  
 - الحِوْجَلَةُ القَارُورَةُ الغَلِيظَةُ الأَسْفَلُ  
 السَّوْجَلَةُ : غَلَاةُ القَارُورَةِ  
 - الحَوْكُ : مَا نُسِجَ مِنْ ثِيَابِ ( و )  
 - الحَاةُ خَرِيطةٌ مِنْ أَدَمٍ ضَبِيقَةُ الأَعْلَى وَاسْمَةُ  
 الأَسْفَلِ يُشْتَارُ فِيهَا المَسَلُ  
 = جِبَّةٌ يَلْبَسُهَا العَسَالُ  
 - الحَبَاةُ ، المُرْعَةُ مِنَ القَطَنِ  
 ( المِثْن )  
 - الحَبَاءُ ظَرْفُ الدَّهْنِ ( المِثْن )  
 - الخَبْرَةُ الصَّوْفُ الجَيِّدُ مِنْ أَوَّلِ الجَزِّ  
 ( المِثْن )  
 - الخَرَسُ وَالخَرَسُ الدَّنُّ  
 الخَرَّاسُ : يَعْمَلُ الدَّنَّانُ أَوْ الخَمَّارُ

دَبَيْتَ الْمَطَارِقَ الشَّيْءَ لَيْتَهُ

الدَّيْسَقُ : كل حَلَى من فِصَّة بيضاء صافية ( و )

الدَّيْبَاسُ والدَّيْبَاسُ الحَمَامُ

الدَّبِيلُ : جِلْد السَّلْحَانَةِ يتخذ منه السَّوَارُ والأَمْشَاطُ ( و )

الدَّكْرُ والدَّكْبِيرُ من الحديد أَيْسَهُ وَأَشَدُّه وَأَجْوَدُهُ وهو خِلاف الأَنْيَاقِ سيفٌ مُذَكَّرٌ

الرَّائِدُ العُودُ الذي يَنْبِضُ عليه الطَّاحِنُ إذا أَدَارَهُ وهو مَقْبُضُ الطَّاحِنِ من الرِّحَى ( ابن سيده )

الرَّائِشُنُ ما يعطاه تليذ الصَّائِغِ ( و )

الرُّؤْمَةُ الغراءُ الذي يلمصق به الشَّيْءُ

الرَّبِيعَةُ جِوَنَةُ العِطَارِ :

إِنَاءٌ مَرْتَبِعٌ كالجِوَنَةِ

الرَّبِيعَةُ : صندوقُ أجزاءِ المِصْحَفِ ( مو )

رَبِيعَةٌ مُتْرَوِيَةٌ بِمِطْرِ الرَّبِيعِ

الرَّبِيزُ الكَبِيرُ في فَنِّهِ ( و )

رَبَا العُتْدَةَ شَدَّهَا

رَبَمَ ( ف ) genet. sac de voyage

الرَّبْتَةُ الخِيطُ يَمْتَدُّ على الأَصْبَعِ والخَاتَمِ

لِلْعَلَامَةِ والتَّذْكِيرِ

وهي الرَّبْطِيَّةُ

يُقَالُ ارْتَبَمْتُ وَرَبَمْتُ

الرَّخِصُ ضِدُّ العَلَاءِ

رَخِصَ السَّمْعُ فهو رَخِيسٌ وارتخصتُ الشَّيْءُ ،

اشترينه رخيصاً أو رأيتُه رخيصاً

الرَّصِيعُ ان يخرق شيئاً ثم يدخل فيه سيرا كما تسيو

سُيُورُ المِصْحَفِ واسمُ السَّيْرِ المَفْعُولُ به ذلك الرَّصِيعُ

ومن العرب من يقول الرَّصِيعُ وهو زر عروة المِصْحَفِ

الرَّسْوَةُ السَّوَارُ المُنْبَسِطُ غير المَلُوى أو السَّوَارُ من

الْخِرْزِ ( و )

الرَّصِيعَةُ كلُّ حَلِيَّةٍ يَرَصَّعُ بها أو كل حَلِيَّةٍ مُسْتَدْبِرَةٍ

يُحَلَى بها التَّاجُ ونحوه ( و )

الرَّصِيعُ زِرُّ عِرْوَةِ المِصْحَفِ

الرَّضْفُ الحِجَارَةُ التي حَبِبتْ بِالشَّمْسِ أو النَّارِ

الحِجَارَةُ الحَبَابَةُ يُوقَرُ بها اللَّبْنُ، الرِّضْفُ اللَّبْنُ

يُغَلَى بِالرِّضْفَةِ

رَفَّتَ المُسْتَحْدِمُ عَزَلَهُ (فارسية) ( و )

رُكْبُوءَةٌ ( ف ) besace en cuir ,nacelle

الرُّكْبُوءَةُ : رُقْمَةٌ تحت العَوَاصِرِ وهي حِجَارَةٌ ثَلَاثَةٌ

بعضها فوق بعض يُعَمَّرُ بها المِئْبَدُ ( المتن )

الرُّوْبُوعَاءُ يُرَوَّبُ فيه اللَّبْنُ ( و )

رَوَّحَ الدهنَ : جَمَلَ فيه طِيباً فهو مُرَوَّحٌ ( المتن )

الرَّوَامِلُ نَوَاسِجُ الحَصِيرِ ( الواحدة راملة ) وقد

أرمله أي نسجه

تَزْيِيدُ القُطْنِ : نَفَثَهُ وَتَجَوَّيْدُهُ حتى يملح للغزل

الرَّزْبِيلُ والرَّزْبِيلُ الجِرَابُ أو الوِعَاءُ يَحْمَلُ فيه وهو القَفَّةُ

سَبَنْتَ ( ف ) peautannée

السَّبْحَةُ القِطْعَةُ من القُطْنِ

سَبَّحَ القُطْنَ لَنَّهُ ( و )

سَبَّخَتَهُ ( ف ) flecon de coton (cardé et roulé)

السَّبَّيَّةُ : الدُّرَّةُ يَخْرِفُهَا العَوَاصِرُ من البحر ( و )

السَّجَّادَةُ : البِساطُ الصَّغِيرُ يَمْلَأُ عليه ( و ) وكذلك

المُسَجَّادَةُ ( و ) = أُنْزِلَ السَّجُودُ في الجَنَّةِ وهي أَحَدُ

المَسَاجِدِ ( و )

سَحَاءٌ ( ج = أَسْحِيَّةُ ) ( ف ) peau mince de reliure

السَّحَاءُ قَشْرُ كلِّ شَيْءٍ ( و )

السَّحْلُ ثُوبٌ لا يُبْرَمُ غزله أي لا يفتل طاتين ( و )

وكذلك السَّحِيلُ = الثُوبُ الأَبْيَضُ الرَّمِيحُ

السَّحْقُ الدَّقُّ بعد الدَّقِّ

السَّخَابُ : القِلَادَةُ تُتَّخَذُ من تَرَنْفَلٍ وَسُكِّ وَمَحَلَبٍ

ليس فيها من اللؤلؤ والجوهر شيء ( و )

السَّخَاخِينُ سُكَاكِينُ الجَزَارِ ( ابن الأعرابي ) واحدا

السَّخِيْنَةُ

سَخْتَانُ ( م ، م ) peau de chèvre tannée

السَّخْتَانُ جِلْدُ المَاعِزِ إذا بُيِعَ ( و )

السَّخْرَةُ ما تُسَخَّرُ من دَابَّةٍ أو خادِمٍ بلا أَجْرٍ ولا مَنِّ

يُقَالُ سَخَّرَهُ وَسَخَّرَهُ

المُسْرَجَةُ السَّرَاجُ فيه الفَتِيلُ

المُسْرَجَةُ التي يَجْمَلُ عليها المُسْرَجَةُ

السُّدُودُ السَّلَالُ تُتَّخَذُ من قَضبان لها أَطْبَاقُ

والواحدة سَدَّةٌ

سَرَّقُ الحَرِيرَ جَبَّيْدُهُ

وَصَرَّقُ الحَرِيرَ كَنَكَلُ ( ابن شميل )

سَفَطٌ ( م ، م ) manne

سَفَّ الخَوْصِ والحَصِيرِ سَفًّا نَسَجَهُ بالأَصْبَاحِ ( و )

السَّفَنُ ورقُ البَرْدَاخِ وهو قِطْعَةٌ خَشْنَةٌ من جِلْدِ

ضَبٍّ أو نَمَكَةٍ يَسْحَجُ بها القِدَاحُ لِتَذْهَبَ عنه آثارُ

المِثْرَةِ ( المتن ) papier de verre

السَّفَنُ ما يُنْحَتُ به الشَّيْءُ ( الجوهري )

السَّقْبُ والسَّقْبُ والسَّقِيَّةُ عُمُودُ الخَبَاءِ

سَلَسَ الجِلِّيَّ ونحوها : رَمَعَهَا وأَلْفَهَا بالجِوَاهِرِ

سَوَى الخِرْزِ ( و )

السِّمُّ الدَّلْوُ لها عروة واحدة نحو دلو السقائين  
سَلِيلَةٌ poignée de laine ou de coton mise  
sur la quenouille (ف)

السَّلَّةُ كَالثَّمَلَةِ الماءُ القليل يبقى في أسفل الإناء وغيره  
السَّهْمَةُ خَوْصٌ يُسْفُ ثم يُجمع يجعل شبيهاً بالسفرة  
السَّيْحُ : الدَّرُّ = الحُلِي ( و )

تَسْنِيمُ القبرِ خلابٌ يتسطيحه  
قبرٌ مُسَمٌّ : مرفوعٌ عن الأرض  
السَّهْمُ : مقياسٌ تسح به الأرض قدره ستة أذرع  
( نحو ثلاثة أمتار ) ( المتن )

سوق قائمة : نافذة  
سوق نائمة : كاسدة

تَسْتِيرُ الجِلْدُ : تشققٌ وصار شبه السيور ( و )  
سَيْرٌ مُضْمَرٌ lanière tressée

شَبَّحَ الجِلْدَ مَدَّهُ بين أوتاد ( و )  
الشَّبَاكَةُ واحدة الشبائيك وهي المشبكة من الحديد  
المشاة المعاملة مدة الشتاء من شتاء مشاتاة  
وشتاء ( و )

تَشْحَى في السِّدْمِ : استام فيه وأبعد ( و )  
التَّشْرِيكُ : بيع بعض ما اشترى بما اشتراه به (المتن)

شَطَّاطٌ ( ف ) bâton crochu à suspendre des sacs  
الشَّطَّاطُ العود يدخل في عروة الجوالق = خَشْبِيَّةٌ  
عقواء محددة الطرف توضع في الجوالق أو بين الأوتين  
يُغَدَّدُ بها الوعاء

الشَّعِيلَةُ النارُ المُسْمَلَةُ في الذِّبَالِ = الفتيلة المرواة  
بالدهن تُسَلُّ فيها نار للإستصباح  
المُسْمَلُ القنديل

شَعِيْبٌ ( ف ) bissac  
شَعْرُ السَّمْرِ نَقَصَ ( المتن )

الشَّفْرَةُ من الحديد ما عُرِّضَ وحُدِّدَ  
وشَفْرَةُ الإسكاف إزويله الذي يقطع به  
الشَّقَّةُ الشظية أو القطعة المشقوقة من لوح أو  
خشب أو غيره

الشَّقِيْبُ الجرار من الخزف يجعل فيها الماء  
سَمِيَتْ الأَمْرُ وَسَامَتَهُ وليت عطه بيدي  
الشَّيَابَاتُ ما يَتَشَمُّ من الأرواح الطيبة  
شَنَقَ اللحمَ قطعته ( و )

شَوْلَانُ الميزان ارتفاع إحدى كفتيه، شال ميزان فلان  
الصَّائِكَةُ : رائحة الخشب إذا نديت ( و )  
صَابِي السكِّين = قلبه  
تقول : صاب السكِّين أي اجعل مقبضه إليّ ( و )

الصَّاعَةُ : المكان يهياً لندف القطن ( و )  
الصَّبْغَةُ والصَّبَاغُ والصَّبِغُ ما يصبغ به وتلون به  
الشياب

صَبْنَةٌ : مصنع صابون ( ت ) savonnerie  
الصَّحْفَةُ شبه قَصْعَةٍ مُسَلَّنَطَحَةٍ عريضة تشجع  
الخيسة ونحوهم ( ابن سيده )  
الصَّحْفِيَّةُ تشبع الرجل

وأعظم التصاع الجفنة ثم القصعة تشبع التشرة ثم  
الصحنه ثم المثلثة تشبع الرجلين والثلاثة ثم الصحنفة  
صَرَبٌ ( ف ) gomme rouge  
الصَّرْبُ الصمغ الأحمر ( صمغ الطلح والعُرْمُط )

صفافة النسيج ( م . م ) serrage du tissu

الصَّنَقُ أول ما يجعل في السقاء الجديد  
الصَّنَقُ الأديم الجديد يُصَبُّ عليه الماء فيخرج منه  
ماء أصفر واسم ذلك الماء الصَّنَقُ أو الصَّنَقُ  
= الصَّنَقُ ريح الدبَّاغ وطعمه ( أبو حنيفة )

الصَّلْمَالُ الطين الحر خلط بالرمل نصارٍ يتصلصل  
أي يصوي إذا جف فإذا طُبخ بالنار فهو الفخار أو هو  
الطين ما لم يجعل خَزْماً ( المتن )

التَّصْلِيَةُ : صلاً القناه بالنار وعليها أدارها عليها  
لتلين ليقومها ( و )

التصليَّة : صلَّى العصا على النار وتصلَّها لوجَّها  
وأدارها على النار ليقومها ويَلَيَّها  
صَلَّ للملح صَبَّرَ لمشقة واستمر فيه ( مو ) ( و )

الصُّنْبُورُ قَمُ القنساء  
= القصبه تكون في الإداوة يشرب منها وقد تكون  
من حديد ورمصاص  
= صنوبر الحوض مَتَمَّبَهُ أو ثقبه الذي يخرج منه  
الماء إذا غيِّل

الصَّنَجَةُ والسنجة ما يوزن به كالرطل والأوتية poids  
صناعة وتجارة الأحذية ( ق . ت . ) cordonnerie

الصناعي: ما ليس بطبيعي ( و ) industriel, artificiel  
الصَّنَاعِي : ما يستفاد بالتعلم من أرباب الصناعات  
( و )

صنوع الغزل ( مغزل ) ( م . ع . ) filature  
الصَّنُوتُ الدَّوْحَلَةُ الصغيرة أو غلاف القارورة وطبقها  
الأعلى ( المتن )

صُوفٌ راسح ( الشهابي ) laine en suint  
صُوفٌ البحر : شيء على شكل الصوف الحيواني  
يطفو على سطحه ( و )  
صوف رَجِيْعٌ : نُقِضَ ثم نُقِلَ ثانية ( و )

التَّضْرِيْس تحزير ونَبْرٌ يكون في باتوتة او لؤلؤة  
او خشبة يكون كالضرس ومنها تحزير الألماس  
المُفَيْل صوت فم الحجام إذا مَرَّ من مَحْجَمِه وقد  
صَمَل صَفِيلاً

الطَّبَابَة جلدة مستطيلة توضع مَبْنِيَّةً على طرفي الجلد  
إذا خيطاً لتغطي أُنْحُرُز وتحتها ( و )

الطَّرَاق : طبقة من جلد او نحوه تطبق على مثلها  
كل طبقة طَرَّاق والطبقات كلها طَرَّاق وقد طَرَّقَ  
النممل ونحوها أطرقها وصيرها طاقاً فوق طاق  
اج = طرائق ( و )

الطَّرِيْدَة : قصبه فيها حُرَّة توضع على المغازل  
والإنداح فتحت عليها وتبرى بها ( و )

الطَّرِيْدَة قصبه فيها ثلاث مَرُوض تُبرى بها المغازل  
( اضمن )

طَعْم الخَشَب بالصدف ونحوه : ركبته فيه للزخرفة  
والزينة ( مو )

الطُّنْبُ والطُّنْبُ جبل الخباء والسرادق ونحوها  
الْأَخْبَة واحدة الأواخي وهي الأصناب خَبَاء مُطْنَب

الطَّلِيل : الحصير المنسوج من الدَّوْم او من قشره  
او سعف ( المتن )

الطَّنُّ : المعدل من القطن المحلوج ( و )

الطُّوْرَة : سكن صغير ذو نصل او نصال تطوي في  
النَّصَاب ( محدثه )

الطَّيْبَة : التي تنظّم القلائد ( و )

الطَّيْبَة الصوفه الحمراء

الطَّيْبَتَان اليَراَرَتَان لأن كل واحدة منهما تعادل صاحبتهما.  
عَدَلَت الجبالق على البعير عدلاً حملته على جنب  
البعير وعَدَلْتُهُ بآخر

الطَّيْبَة الطَّبَابَة وهي الجلدة التي تغطي بها عيون  
الخُرَز

الطَّرَق : اجر الأجير او العامل ( مجازاً ) ( و )

الطَّرِيْس الجبل وكذلك العَرْسُ العَرَّاس بائع العرس  
العَزْلَاء مصب الماء من الراوية والقرية في أسفلها  
العسل الأسود = القَنْدُ وهو عسل قصب السكر  
( و )

الطَّيْبِيل : مكتسة المطار التي يكتس بها بلاطه من  
المطر ( و )

الطَّعْشِيْق : عَشَق الشيء بآخر إذا أدخل أطراف  
أحدها بين أطراف الآخر ( و )

العَصَار ( جمع عَصَارَة ) : ما سدل عن العصر وما  
بقي من الثقل أيضا بعد العصر

العِمَّام خيط القربة

العِمَّامُ رباط القِرْبَة وَسَيْرها الذي تحمل به

وأما الوَكْمه فهو الشريط الدقيق أو السير الوثيق  
يوكى به فم القربة والمزادة

عَصَب القطن والصوف : غزلهما ( و )

عَطِين وَمَعْمُون ( ف )  
peaux macérées

العِمَّان ما يجعل في الإهاب من ملح وغيره كيلا  
يتس

العُطْب والعُطْب القطن واحده عُطْبَة والعُطْب لين  
القطن والصوف

العِمَّاص الوعاء يكون فيه النفقة

العَمَب العَصَب الذي تعمل منه الأوتار الواحدة عَمَبَة

العَمَك أن تشد المتاع بثوب وهو أن تبسطه وتجعل  
فيه المتاع وتشده وهو العمك ( والعِكام ما عمك به )  
من عمك المتاع شده بثوب

عَلِك ( ف )  
résine machicatoire

عَلَّاك ( ف )  
marchand de résine

العَلَاء سندان الحداد

استعمل الجلد غلظ واشتد

لحم عَيْبٌ وَعَلْب هو الصُّلب

العَلْب المكان الغليظ الشديد الذي لا يُنبت البتة

عَمَّر الثوب أجاد نسجه واحسن غزله وثيئه ( المتن )

العَمْرَة الشفرة من الخرز يفصل بها النظم  
= حلقة القرط العليا والخَوَق حلقة أسفل القرط

العَمِيْبَة لفافة الصوف المستطيلة او المستديرة او  
عَوَل الميزان ميله اي ارتفاع احد طرفيه عن الآخر  
عال الميزان فهو عائل

تَعْيِين القربة وتَسْرِيْبها : عَيَّنْتُ القربة إذا صببت  
فيها ماءً ليخرج من مغازرها فتسد آثار الخرز  
وهي جديدة

وَسَرَّيْتُهَا كذلك

يُفْزَل ( ف )  
fuseau

الْفَاضِر الجلد الذي أُجِيدَ دباغه - جلدٌ غَاضِر

لِلْفَرَّارَة الجَوَالِق

الْفِرَّاف مكيال ضخم مثل الجِراف وهو العَنَقَل

الْفِرِّي صِيغٌ أَحْمَر

الْفِرَوَانِي : ما يشبه الفِرا ( مج )

الْفِرِين والْفِرِيل ما بقي في أسفل القارورة من الدُّهن

غَزَل الحَرِير وَفَتَلَهُ ( م )  
moulinage et retordage

crémèrie

مَقْسَدَة

مصنع القشدة ( الشهلي )

تمسبة مَهْصَمَة : منقبة يُزمر بها ( و )

القَصْب الوَتْر يتخذ من الأمام ( و )

القَصْب المَعْن ( و )

القَصْرَة القطعة من الخشب

التَّصَار والتَّصَارَة القلادة على قَدَر القَصْرَة اى العنق

( المتن )

القَصَّة الكبة الصغيرة من الغزل ( و )

القَصِيم الجلد الأبيض يكتب فيه وهو الرق الابيض

مَقْطُورَة = مطاية بالقطران

القطاع الجزء من اى شيء كالقطاع الصناعي

secteur

والقطاع الزراعي

التَّطْبِيع السوط من السيور المفتولة ( و )

المُتَطَّع من الحلي البشير القليل والمُتَطَّع من الذهب

كالحلقة والقرط والشئف ( وفي الحديث نهى عن لبس

الذهب إلا مُتَطَّعاً لأن فيه السرف )

( م م )

قطن قُؤُوب

coton hydrophile

قطن قُؤُوب

coton égrené

قطن ملحوج

pressage du coton

كيس القطن ( ق ي ت )

القَعْبَة شبه حُقَّة مُطَبَّعة يكون فيها سويق المرآة

القَفْدَانَة والقَفْدَان خريطة من آدم تتخذ للمصر

( فارسي معرب ) = خريطة العطار ( ابن دريد )

المُعْتَانَة خشبة في راسها حُجْنة يمد بها الشيء كالمحجن

المُعْتَاء حديدية تد لوي طرفها

القَنْعَة شبه البَدِّ يعصر به الزيتون ( المتن )

القَنْعَات الدُّوَارَات يجعل فيها الدهانون السمس

المطحون يضمون بعضه على بعض ثم يضغطونه حتى

يسيل منه الدهن

القَلْبِيُّ ضرب من القلائد المنظومة بالؤلؤ

قَنَّاءُ الجلد قُنُوءاً التي في الدباغ بعد نزع تحلُّيه وقنَّاهُ

صاحبه ( ابو حنيفة )

القَنْار والقَنْارَة : الخشبة يعلَّق القَصَاب عليها اللحم

( المتن )

القَمُّ ما يُقَم من قمامات القماش ويكس

القَمِين آتون الحمام ومطبخ الاجر ( المتن )

القَمِين : مطبخ الاجر four à choux, briqueterie

القَوْنَة القطعة من الحديد او الصفر يرفع بها الإناء

( ابن الاعرابي )

والقَمِين الحَدَادِيَّة

تَنْ الحديدية قننا عملها وسواها وقان الإناء أصلحه

تَغَسَّر الغزل : إلتوى والتبس ولم يقدر على تخليصه

( و )

غَصَب الجلد كَد الشعر عنه او وبره قسراً بلا عَطْن

في الدَّبَاغ ولا إعمال في ندى او بُول ولا إدراج

غَفَّرَت المتاع جعلته في الوعاء من الغفر والإغفار

القَمْبُر المَصْر باليد او الكبس بها

القَمْلُ ان يلف الإهاب بعدما يسلخ ثم يُضَمُّ يوماً وليلة

حتى يسترخي شعرة او صوفه ثم يبرط فان ترك

أكثر من يوم وليلة فسد

وَأَغْمَل فلان إهابه تركه حتى يفسد وانفعل الأديم

فهو غَمِيل

القَاصِلَة الخُرزة التي تتصل بين الخُرزتين في النظم

عقد مُفَصَّل اى جعل بين كل لؤلؤتين خُرزة

تتصل الوشاح اى جعل نظمه مفصلاً بان يجعل بين

كل لؤلؤتين مَرَجَانَة او سُنْدرة او جوهرة تتصل بين

كل اثنتين من لون واحد

تَنَكَّ القطن نَفْسَه كَمَدَكَه

gautrer le cuir

نَرَّس ( ف )

( d'une chaussure )

القَريْدَة سُنْدرة من فضة كالؤلؤ ( دري )

مَقَر الخُرَز تُقْبِه للنَّظْم ( و )

التَّغْلِيل : تَغْلُّ في حد السكين والسيف وفي غروب

الاستنان

القَلَّ كسر حَدَّ السيف

brèche à une lame

قَلَّ

نَلَّ ( ف )

القَوَلَف كل شيء يغطى شيئاً فهو مَوَلَفٌ له

القَتْبُ الخرق الذي يجرى فيه المحور من المحالة او

الخشبة المنتوية التي تدور في المحور

تَبَعَ الجِوَالِقُ ثنى أطرافه الى داخل او خارج ليسهل

عليه أخذ ما فيه ( و )

القَبِيل قتل القطن

القَبِير قتل الكتان والصوف

= القَبِيل ما وليك والدبير ما خالفك

القَدُّ السير يقد من الجلد

= الجلد تخصف به النعال

القَرْد نفاية الصوف

القَرْمُوس القف الصُّلب

القِرْمَصَة القطعة من الصوف او القطن

= خرقة الحائض

القُرْناس ما يلف عليه الصوف ليغزل ( و )

القَمَّسَة القربة الصغيرة

كَبَّةُ الْغَزْلِ مَا جُوعَ مِنْهُ  
كَبَّتِ الْغَزْلَ جَعَلْتَهُ كَبِيًّا

peloton de fil

الكَبَّةُ مِنَ الْغَزْلِ مَا جُوعَ عَلَى شَكْلِ كُرَّةٍ أَوْ اسْطِوَانَةٍ  
الْكَبَّةُ الْخُرْزَةُ الْمَسْمُومَةُ بِالسَّيْرِ أَوْ السَّيْرِ الَّذِي تُخْرَزُ  
بِهِ الْمَزَادَةُ وَالْقِرْبَةُ  
كَتَبَ السَّيِّئُ وَالْمَزَادَةُ وَالْقِرْبَةُ يَكْتَبُهُ كَتَبًا خَرَزَهُ بِسَيْرِينَ  
فِيهِ كَتِيبٌ  
أَكْتَبْتُ الْقِرْبَةَ شَدَدْتُهَا بِالْوَكَاةِ وَكَتَبْتُهَا فِيهِ مُكْتَبٌ وَكَتِيبٌ  
الْكَحْيَلُ = الْقَطْرَانُ ( حِجَازِيَّةٌ )

الِكِنُّ شَيْءٌ مِنْ جُلُودٍ يُدَقُّ فِيهِ كَالِهَافُونَ ( وَهُوَ مِنْ  
جِلْدِ كِرَاعٍ يُسْلَخُ وَيُدْبَغُ )

الِكِرْيَاسُ : رَاوُوقُ الْخَمْرِ

الِكِرْيَاسُ : الْقَطْنُ

الِكِرْسُفُ أَيْضًا الْقَطْنُ وَهُوَ الْكِرْمُسُ

الِكِرْسُفُ الْقَطْنُ وَهُوَ الْكِرْسُوفُ، كِرْسُفُ الدَّوَاءِ

الِكُتْبُ : تُقَالُ يُزَوَّرُ الْقَطْنُ وَالْكُتَانُ وَالسَّمْسَمُ بَعْدَ  
عَصْرِهَا ( مَو ) ( و )

الِكُنُّ غَزْلُ الصَّوْفِ

كَنَّ الرَّجُلُ يَكْنِي أَي غَزَلَ الصَّوْفَ

الِكُنْبُ حَدِيدَةٌ الرَّحَى فِي رَأْسِ الْقُطْبِ ( و )

الِكُتْبُ حَدِيدَةٌ عَقْتَاءُ تَكُونُ فِي طَرَفِ الرَّحْلِ تُعَلَّقُ فِيهَا  
الْمَزَادُ وَالْأَدَاوِيُّ وَكُلٌّ مِنْ أَوْثِقٍ بِهِ شَيْءٌ ، فَهُوَ كُتْبٌ  
وَكُتْلَابٌ

الِكُتْبَةُ السَّيْرِ وَالطَّاقَةُ مِنَ اللَّيْفِ تَسْتَعْمَلُ كَمَا يَسْتَعْمَلُ  
الْإِشْفَى الَّذِي فِي رَأْسِهِ حَجَرٌ يُدْخَلُ السَّيْرُ أَوْ الْخِيْطُ  
فِي الْكُتْبَةِ فَيَدْخَلُ فِي مَوْضِعِ الْخُرْزِ وَيَدْخُلُ الْخَارِزُ يَدَهُ  
فِي الْإِدَاوَةِ ثُمَّ يَمُدُّ السَّيْرَ أَوْ الْخِيْطَ

الِكُنْفُ وَعَاءٌ يَجْمَلُ فِيهِ الصَّائِغُ أَدَوَاتِهِ

لَانْحَةِ الْمَنْعِ ( مَج ) règlement d'atelier  
لَانْحَةِ يَدُونَ فِيهَا كَيْفِيَّةُ تَنْظِيمِ الْعَمَلِ وَسَيْرِهِ وَإِدَارَتِهِ  
وَهِيَ الْإِزَامِيَّةُ لِلْعَامِلِ l'engage il وإن كَانَ لَا يَشْتَرِكُ  
فِي وَضْعِهَا ( و )

لَحَبُّ اللَّحْمِ طَعْمُهُ طَوَلًا ( و )

الْلَطِيْبَةُ سَوْقُ الْعِطَارِيْنَ

لَأَنَّ اللَّطِيْبَةَ هِيَ الْمَسْكُ وَخَاصَّةً نَوْعَ الطَّيْبِ الَّذِي  
يَحْمِلُ عَلَى الصَّدْعِ مِنَ الْمَلْطِمِ وَهُوَ الْخَدُّ

الْلَمَّازُ وَاللَّهَازُ : رَقْعَةٌ تُدْخَلُ فِي ثَقْبِ الْمَحْوَرِ إِذَا  
انْبَسَجَ ( و )

الْلَمَّكَ يَصْبِغُ أَحْمَرَ يَصْبِغُ بِهِ جُلُودَ الْمَعْزَى لِلخِصَافِ وَغَيْرِهَا

جِلْدٌ مَلْكُوكٌ مَصْبُوغٌ بِاللَّكِّ

الْلَمَّاءُ : الْجُلُودُ الْمَصْبُوغَةُ بِاللَّكِّ

الْمَلَّكُ وَالْمَلَّكُ الْجَلَاءُ يَكْحَلُ بِهِ الْعَيْنُ

الْمَلِيكُ الْمَكْحُولُ الْعَيْنَيْنِ

الْمَلَّاةُ خِرْقَةٌ الْحَائِضِ

= مَنْدِيلُ النَّائِحَةِ ( و )

مَلَّشَ الْقَطْنَ مَلَّشًا زَيْدَهُ بَعْدَ الْحَلْجِ أَي هَيَّأَهُ لِلغَزْلِ  
( الْمَنَنِ )

مَلَّشَ الصَّوْفَ بِالْوَبْرِ : خَلَطَهُ ( و )

الْمَاعِزُ جِلْدُ الْمَعِزِ

الْمَبْهَمُ وَالْأَبْهَمُ مِنَ الْأَجْسَامِ الْمُبْصَتِ ( و )

مَنْجَرَةٌ = سَوْقٌ = مَبَاعٌ débouché

مَصْرَفٌ ( مَكَانٌ تَصْرِيفُ الْبِيعَاتِ ) ( س )

الْمَنْتَبُ أَلَاةٌ يُنْتَبُ بِهَا وَكَذَلِكَ الْعَالِمُ الْقَطْنُ، ثُمَّ مَنْتَبٌ

أَي مَنْتَقِبٌ وَلِوَلُؤَاتِ مَنَاتِيْبِ الثَّقُوبِ مَصْدَرُ النَّارِ الثَّقَابَةُ،

الثَّقَابُ مَا أَنْتَبَ بِهِ النَّارُ وَأَشْعَلَهَا مِنْ دَقَاقِ الْمِيدَانِ

وَكَذَلِكَ الثَّقُوبُ وَالْحَرَاقُ

تَنْتَبُ الزَنْدُ سَقَطَتِ الشَّرَارَةُ وَزَنْدٌ ثَابِتٌ هُوَ السِّدْيُ

إِذَا قَدِحَ ظَهَرَتْ نَارُهُ

رَجُلٌ أَنْتَقَبَ دَخَلَ فِي الْأَمِيرِ

الْمَجْلُ أَنْتَرَ الْعَمَلَ فِي الْكَفِّ يَمَالِجُ بِهَا الْإِنْسَانَ الشَّيْءَ

حَتَّى يَغْلِظَ جِلْدَهَا

— الْمَجْلَةُ مَشْرَةٌ رَمِيْقَةٌ يَجْتَمِعُ فِيهَا مَاءٌ مِنْ أَثَرِ الْعَمَلِ

( ج = مَجْلٌ وَمَجَالٌ )

( الرَّهْمُ الْمَايِلُ : الَّذِي فِيهِ مَاءٌ فَلِذَا بُزِغَ خَرَجَ مِنْهُ الْمَاءُ )

الْمَجُولُ هَلَالٌ مِنْ فِضَّةٍ يَكُونُ فِي وَسْطِ الْقَلَادَةِ

الْمَحَالُ وَالْفَقْرُ : صَوْغٌ مِنَ الذَّهَبِ صِيغٌ مَفْرَا عَلَى

شَكْلِ الْفَقَارِ

( الْمَحَالَّةُ : الْفَقْرَةُ ) ( الْمَنَنِ )

الْمَحْشُ تَنَاوَلُ مِنَ لَهَبٍ يَحْرِقُ الْجِلْدَ وَيَبْدِي الْعَظْمَ

فَيَشْتِطُّ أَعَالِيَهُ وَلَا يَنْفِجُهُ

= احْتِرَاقُ الْجِلْدِ وَظُهُورُ الْعَظْمِ

الْمَحْضَا وَالْمِحْضَاءُ الْعُودُ تُحْضَا بِهِ النَّارُ أَي تَوْقُدُ وَفِي

التَّهْذِيبِ هُوَ الْمِحْضَا وَالْمِحْضَبُ

الْمِحْطَرَبُ الشَّدِيدُ الْفَعْلُ وَحِطْرَبَ الْجَبَلَ أَجَادَ فَعْلَهُ

الْمِحْفَصَةُ زَيْلٌ مِنَ جِلْدِ ( و )

magasins de confection

مَحَلُّ مَلَابِسٍ جَاهِزَةٍ ( ق. ت )

الْمَحْرُ قَطْعُ الطَّيْنِ الْيَابِسِ

الْمَحْرَةُ الْمَوْضِعُ الَّذِي يُوْخَذُ مِنْهُ الْمَدْرُ فَيُتَمَدَّرُ بِهِ الْحِيَاضُ

أَي يُسَدُّ حَصَاصٌ مَا بَيْنَ حِجَارَتِهَا

= الْقَرْيَةُ الْمَبْنِيَّةُ بِالطَّيْنِ وَاللَّيْنِ ( الصَّحَاحُ )

الْمَذُوبُ مَا ذُوبَتْ فِيهِ وَالذُّوبُ مَا ذُوبَتْ مِنْهُ

الْمَذِيلُ : الْحَدِيدُ الْمَلِينُ ( الْمَنَنِ )

مَرَازِمَةُ السَّوْقِ : أَنْ يَشْتَرِيَ مِنْهَا دُونَ مَلءِ الْأَحْمَالِ

( الْمَنَنِ )

مَصَلَّ اللبن وضعه في وعاء أو خرقة حتى يقطر ماؤه  
المِصَلَّةُ الإناء الذي يصفى فيه ( يمانية )  
من صَلَّ الشراب صَلًّا إذا صفاه

vannerie

مصنوعات الصنصاف  
وتسمى الخوصات

المِضْرِب والمِضْرَاب ما ضُرب به

مَصَّغ الخشبة أخرج نُدوتها ( المتن )

المَطْوَل الذي لا حرف لنواحيه من مطارق الحدادين

المِصْرَار الذي يجعل فيه الشيء ثم يعصر حتى يتحلب

مِصْرَار : ثلاثة أحجار يعصرون العنب بها يجعلون  
بعضها فوق بعض

routoir

مِغْطَى

مصنع يعطى فيه القنب والكتان ( م و )

المِغْلَق العلية إذا كانت صغيرة

= تدح يملته الراكب معه

المِغْنُ الجلد الأحمر يجعل على الأسنات

مِغْنَة : إصلاح

يقال في هذا الأمر مِغْنَة أي صلاح ومِغْنَة ( المتن )

المِغْلَق مكان معد لخزن الخشب

المِغْزِلُ جبل دقيق

المِغْبِير والمِغْبُوسُ الجبل الذي يُمد بين أيدي الخيل  
في الحَلْبَة إذا سوبق بينها

المِغْرَعَة : السوط يجلد به ( المتن )

المِغْلَى : مكان تلي الحمص والفول ونحوهما ( م و )

lieu de torrefaction

المِغْبُوسُ وعاء القَوس

المِغْلَاة مكان تَكُون الملح أو بعينه

المِغْلَاة : لآيلته مِغْلَاة وليالاً استأجرته لليلة ( اللحياني )

عابله مِغْلَاة : من الليل كما تقول مياومة من اليوم

مِغْلَبَة : دكان يُباع فيه اللبن والزبد والجبن والبيض

المِغْلَبَة ( الشهابي )

المِغْلَاة ما يُعْتَشَر به اللحاء وهو قشر كل شيء ( و )

المِغْلَاة : أن تجلس المرأتان فترمي كل واحدة منهما  
التي صاحبتها كَبَّةً غزل حتى تُسَدِّيَا الثوب

والنِظْيُ = الغزل ( المتن )

التَطْوُ : التَشْدِيدَة

المِرَاة ما تنف من الصوف والشعر

= ما تنف من الجلد المعطون إذا دفن ليسترخي

المِرْمَعَة خَشْيِيَّة تصيرة يُرفع بها العجل يأخذ رجلا

بطرفيها فيحملان الجمل ويضعانه على ظهر البعير

= عصا تحمل بها الأثقال حتى توضع على ظهر  
الدواب ( الأزهري )

يقال رَبَّحَ الجمل

المِرْبَاعَة أن تأخذ بيد الرجل ويأخذ بيدك تحت الجمل  
حتى ترتفعا على البعير

المِرْعَزَى والمِرْعَزَاء : نوع من الصوف تُنْسَج وتتخذ

للغراش ( الشعر الذي تحت شعر العنز )

والمِرْعَزِين مِعز طويل الشعر ناعمه يوجد  
في آسيا الصغرى

( المقتطف : 34 : 160 ) ( المتن )

المِرْمَل القيد الصغير

المِشْحَل : الخيط يفتل وحده فان كان معه غيره فهو

مِشْحَلٌ مُشْحَرٌ ( المتن )

المِشْحَلَة : كَبَّة الغزل ( المتن )

المِشْمَع : موضع العروة من الزادة

المِشْمَم : المزين بالسُوموم وهي خَرْد

المِشْوَاقي : ما يشتريه التاجر من السوق ( مولدة )

( المِشْوَق في العامية المغربية )

المِشْبَف في الدراهم : الذي جوانبه نقيه من النقش

( المتن )

مِشَّ القَدَح = مسحه بثوبه ليلبثه كما يُمِشُّ الوبر

( المتن )

المِشْط ينسج يُنْسَج به ( و )

المِشْفَة : طين يُجمَع ويُغْرَز فيه شوك ويترك ليجف

ثم يضرب عليه الكتان ليسترح ( المتن )

مِشْقَة

مِشْقَاة

مِشْر ( مشاقة لحاء الكتان والقنب قبل الغزل والفتل )

( ش )

المِشْوَار المكان تعرض فيه السلعة ( و )

المِشْوَال : آلة الرَّفْع ( و )

المِشْحَب : اديم يقي عليه صوفه وشعره ووَبْرَه

تقول : قرية مِشْحَبَة ( المتن )

التَّمْبِير في الصبغ أن يخرج المصبوغ مُبَقَّعًا لم يستحكم

صبغه

المِصْلُ والمِصَالَة ما سال من الأقط إذا طبخ أو عُصِر

bandoulière ( م . ع ) نجاد  
النَّجَبُ قشور السَّرِّ يصبغ به وهو احمر، يَنْجَبُ  
مدبوغ بالنجب  
المنجوب الجلد المدبوغ بقشور سُوْق الطلح  
نَحْرُ النَّسِيجَةِ : جَدَبُ الصَّيْصَةِ لِيُحْكِمَ اللِّحْمَةَ ( المتن )  
النَّخْبُ خَرْقُ الْجِلْدِ  
النَّيْفُ طَرْقُ الْقَطَنِ بِالْمَنْدَفِ  
النَّدِيفُ : الْقَطَنُ الْمَنْدُوفُ  
النَّدَافُ : نَادَفُ الْقَطَنِ  
النَّسْعُ الْحَبْلِ  
bran de scie ( م . ع ) نُشَارَةٌ  
النَّشْفَةُ حَجَرٌ خَشَنٌ مُنْتَقَبٌ يَلْقَعُ مَا لَمْ تَخْرُجْهُ الْخَلَاءُ  
مِنْ تَحْلِيَةِ أَى وَسَخٍ فِي الْجِلْدِ  
éttoffe très blanche/cuir blanc ( ف ) نَمَّعُ  
النَّمِيبُ الشَّرْكُ الْمَنْصُوبُ  
النُّصَارُ وَالنُّصَارُ أَجُودُ الْخَشْبِ لِلآتِيَةِ لِأَنَّهُ يَعْمَلُ مِنْهُ  
مَا رَقَّ مِنَ الْأَتْدَاحِ وَاتَّسَعَ وَمَا غَلِظَ وَلَا يَحْتَمِلُهُ مِنَ  
الْخَشْبِ غَيْرِهِ  
النُّصَارُ شَجَرُ الْأَثَلِ يُقَالُ خَشْبُ نُّصَارٍ  
النَّظَامُ الْخَيْطُ الَّذِي يُنْظَمُ بِهِ لِلْوَلُولُ ( جَمْعُهُ نَظْمٌ )  
وَالْفِعْلُ النَّظْمُ وَالتَّنْظِيمُ  
النَّصْلُ الْغَزْلُ الَّذِي يُخْرَجُ مِنَ الْمِغْزَلِ  
( النَّصْلُ فِي الْأَصْلِ السَّهْمُ الْعَرِيضُ )  
النَّكَثُ الْغَزْلُ مِنَ الصَّوْفِ أَوْ الشَّعْرِ تُبْرَمُ وَتُنْسَجُ نَازًا  
حَلَقَتِ النَّسِيجَةَ طَطَعَتْ قِطْعًا صَفَارًا وَنَكَثَتْ خَيْطُوطَهَا  
الْمَبْرُومَةَ وَحَلَطَتْ بِالصَّوْفِ الْجَدِيدِ وَتَثَبَّتْ بِهِ ثُمَّ  
ضَرَبَتْ بِالطَّارِقِ وَغَزَلَتْ ثَابِتَةً وَاسْتَمَلَتْ وَالَّذِي يَنْكُثُهَا  
يُقَالُ لَهُ نَكَثٌ  
النَّمَسُ وَالنَّمَسُ يَأْتِي الْمَزِينُ بِوَتَرٍ فَيَنْتَفِ بِهَ شَعْرَ  
الْوَجْهِ الطَّلِيقِ حَتَّى لَا يَبْقَى لَهُ أَثَرٌ ( المتن )  
النَّمِيُّ فُلُوسُ الرِّصَاصِ وَاحِدَتُهَا نَمِيَّةٌ  
النَّهَائِيَّةُ : الْخَشْبَةُ تُحْمَلُ عَلَيْهَا الْأَحْمَالُ ( و )  
الْهَاجِنُ الزَّنْدُ الَّذِي لَا يُورِي بِقَدْحَةٍ وَاحِدَةٌ  
مَجَّتْ زَنْدَةً فَلَانٌ  
الْهَبْرُ : مُشَاقَّةُ الْكَتَانِ ( و )  
الْهَبْرِيَّةُ مَا طَارَ مِنَ الزَّغَبِ الرَّقِيقِ مِنَ الْقَطَنِ  
الْهَشْتَقُ : مَا يَشُدُّ عَلَيْهِ الْحَائِكُ سَدَى النَّسِيجِ ( و )  
هَلْهَالُ ( نَسِيجٌ تَصْنَعُ مِنْهُ الْأَعْلَامُ ) ( ق . ع . ) étamine  
الْهَيْوَلِيُّ : الْقَطَنُ ( مَعْرَبٌ ) ( و )  
الْهَيْوَلِيُّ = مَادَةٌ الشَّيْءِ الَّتِي يَصْنَعُ مِنْهَا كَالْخَشْبِ

المناطاة : ناطاه = عاونته في تسديده الثوب يرسي  
كل منها إلى صاحبه كبة الغزل حتى يسديا الثوب  
ثوب منطو = مُسَدَّى ( و )  
الْمَنَجَّاشُ الْخَيْطُ الَّذِي يَجْمَعُ بَيْنَ الْأَدِيمِينَ لَيْسَ بِخَرْزِ  
جِيدٍ  
الْمَنَجْدُ : حَلِيٌّ مَكْلَلٌ بِالْفَنُصُومِ وَهُوَ قَلَادَةٌ مِنَ الْوَلُولِ  
وَذَهَبٍ أَوْ قَرْنَفَلٍ ( الْمَتْسَنُ )  
الْمَنْشُوشُ مِنَ الْأَدَهَانِ مَا رُبِّبَ بِالطَّيِّبِ وَالسَّلِيخَةِ  
مَا لَمْ يَرِيبَ  
الْمَنْقِيُّ : الَّذِي يَخْرُجُ الْحُبُوبُ مِنْ قَشْرِهَا وَتَبْنِيهَا ( و )  
الْمَنْقَفُ : نَحَتْ النَّجَارُ الْعُودَ وَتَرَكَ فِيهِ مَنْقَعًا : لَمْ  
يُنْعِمِ تَحْتَهُ ( و )  
الْمَنْبِيَّةُ الْجِلْدُ أَوَّلَ مَا يَدْبِغُ ثُمَّ هُوَ أَيْبَقُ ثُمَّ أَدِيمٌ مَنَاءً  
مَنْبَأً اتَّقَمَهُ فِي الدَّبَاغِ وَقِيلَ الْجِلْدُ مَا كَانَ فِي الدَّبَاغِ  
وَالْمَنْبِيَّةُ الْمَدْبُغَةُ أَيْضًا ( وَعِنْدَ الْفَارِسِيِّ اللَّحْمُ النَّبِيُّ )  
الْمَنْبِيَّةُ الْمَدْبُغَةُ وَهِيَ الْجُلُودُ الَّتِي تَجْعَلُ فِي الدَّبَاغِ  
الْمَبْدَرَةُ : الْبُوضُوعُ فِيهِ طِينٌ حَرٌّ يُؤَخِّذُ مِنْهُ مَدْرٌ فَيَمْدُرُ بِهِ  
( و )  
الْمَبْرَسُ : ضَرْبٌ مِنَ الْكَتَانِ ( المتن )  
colle du teinturier ( كَر ) يَمَّسَلُ  
الْمُؤَاوَرَةُ وَالْمُؤَاوَرَةُ نَتْفُ الصَّوْفِ  
مَرَّتُ مَسُورًا  
الْمُؤَاوَرَةُ مَا سَقَطَ عِنْدَ مَوْرِ الصَّوْفِ  
rinçage ( م . م . ) الْمَوْصُ  
مَوْصٌ جَمَلُ تِجَارَتِهِ فِي التَّبَنِ ( المتن )  
الْمَوْصِلُ : مَعْقِدُ الْحَبْلِ فِي الْحَبْلِ  
الْمَيْشِيُّ : مَاشُ الْقَطَنِ مَيْشًا زَيْدَهُ بَعْدَ الْحَلَجِ  
= خَلَطَ الصَّوْفَ بِالشَّعْرِ أَوْ الْوَبْرِ  
الْمَيْصَنَةُ : الْجَوَالِقُ تَتَخَذُ مِنْ حُوصِ  
نَارَ الثَّوْبِ نَبْرًا وَنَبْرَةً جَمَلٌ لَهُ نَبْرًا أَى صُورًا أَوْ  
خَطُوطًا وَأَنَارَهُ أَيْضًا  
- نَارَهُ أَلْحَمَهُ أَى جَمَلٌ لَهُ لِحْمَةٌ وَالنَّبْرُ لِحْمَةُ الثَّوْبِ  
( و )  
- نَبْرُهُ نَسَجَهُ عَلَى نَبْرِينَ  
ثُوبٌ مُنْبَرٌ مَنْسُوجٌ عَلَى نَبْرِينَ ( و )  
النَّاطِلُ مِكْيَالُ الشَّرَابِ وَاللَّبْنِ وَكَذَلِكَ النَّيْطَلُ وَالنَّاطِلُ  
نَبَاذَةٌ : صِنَاعَةُ النَّبِيذِ ( وَرَدَتْ فِي الْمَعَاجِمِ ) ( الشَّهَلِيُّ )  
vinification  
نَبِطُ الْمَاءِ مِنَ الْأَرْضِ بَعْدَ التَّنْقِيْبِ أَى ظَهَرَ بَعْدَ خَفَائِهِ  
( و )  
النَّبِطُ أَوَّلُ مَا يَخْرُجُ مِنْ مَاءِ الْبَيْتْرِ عِنْدَ حَفْرِهَا ( و )

للكرسي والحديد للمسمار

( و )

الْوَيْبِلُ : خشبة القَصَّار يَدُقُّ بِهَا الثِّيَابَ بَعْدَ الْفَضْلِ

( و )

الْوَيْبِلُ : خشبة يضرب بها الفاتوس ( و )

الْوَيْبِلُ وَسَخُّ الْأَدِيمِ الَّذِي يَلْتَقِي مِنْهُ وَهُوَ الْحَمُّ وَالتَّحْلِيءُ

الْوَدَّالَةُ مَا يَتَطْعَمُ الْجَزَارُ مِنَ اللَّحْمِ بِغَيْرِ قَسَمٍ

الْوَيْبِلَةُ الْفِضَّةُ الْمَجْلُوءَةُ خَاصَّةً ( ج = وَفَيْلٌ وَوَدَّالٌ )

الْوَضْمُ خَشْبَةٌ عَلَى حَامِلٍ يَتَطْعَمُ عَلَيْهَا الْجَزَارُ اللَّحْمَ

( و )

الْوَضِينُ : بِطَانٌ عَرِيضٌ مَنْسُوجٌ مِنْ سَيُورٍ أَوْ ثَمَرٍ

الْوَيْكَاءُ : كُلُّ سَيْرٍ أَوْ خَيْطٍ يُشَدُّ بِهِ فَمُّ السَّقَاءِ أَوْ الْوَمَاءِ

أَوْ كَأَهْ بِالْوَيْكَاءِ شَدَّهُ وَكَيْ الْقَرِيَّةِ وَأَوْكَأَهَا

الْوَيْكَاءُ مَا يُشَدُّ بِهِ الْكَيْسُ

الْوَيْكَاءُ الْمَنْبُورُ الَّذِي يُشَدُّ بِهَا وَاحِدُهَا وَيَكَاةٌ وَإِكَادٌ

الْيَنْمَةُ حَرَزَةٌ حَمْرَاءُ

# التسميات العربية للمعادن

د/ محمد بسيوني خفاجي

رئيس قسم الجيولوجيا  
كلية العلوم - جامعة الأزهر

د/ محمد يوسف حسن

أستاذ الجيولوجيا وعميد كلية  
العلوم - جامعة الأزهر

مدينة نصر - القاهرة

صعوبة بالغة في النطق والحفظ لغرابته ، كما يعد هذا أمملا كاملا للحننا القومية وتراثنا القديم وأصالة علومنا والدور العظيم الذي لعبه العلماء العرب في خلق النهضة العلمية الأولى .

لذا فإن هذه الجداول تعتبر مرجعا سهلا وسريعا للتحريء ، تجمت فيها أسماء المعادن العربية الأصيلة وما يرادفها في كتابات الآخرين بالإضافة إلى أهم صفاتها التي تهم الجوهريين والجيولوجيين ، مذبلة بالمصطلح الإنجليزي الصحيح وكذلك بالاسم العرب المنقول من اللغات الأوروبية ، وأخيرا بالاسم العربي المستمد من التراث العربي القديم . ويعتبر هذا احباء للتراث بكل ما فيه من ثروات لغوية وعلمية ، ويقترح المحققان على جميع العاملين بحقل العلوم الجيولوجية ضرورة الالتزام بهذه المصطلحات العربية الأصيلة ومحاولة احياؤها من جديد في المؤلفات وفي التدريس ، ومقاومة موجة التعريب والنقل ما أمكن ذلك حتى لا تفسخ حضارتنا القديمة .

فيما يلي مجموعة من الجداول للمقارنة بين التسميات العربية الأصيلة للمعادن التي وردت في كتاب التيفاشي وكتب بعض من سبقه من العلماء العرب وبين ما أورده بعض المستشرقين الأوروبيين مثل يوليوس روسكا Julius Ruske وكليمنت موليه Clement Mullet وبعض المحققين العرب المحدثين مثل داود الجلبى الموصلى والأب انستاس ماري الكرملسى .

ويتضح من هذه الجداول - وبخاصة للطبيين والجيولوجيين - أن هناك بعض التخبط بين هؤلاء المستشرقين والمحققين في إيجاد المقابلات الأوروبية للاسماء التي أوردها التيفاشي ، ولا عيب في ذلك كبير فلم يكن أى منهم متخصصا في علوم المعادن والصخور .

كما يتضح أيضا أن الاسماء العربية المنقولة من اللغة الأوروبية لم تتعد نقل اللفظ الأوروبي إلى حروف اللغة العربية كما ينطق بدون أى تصرف - مما يشكل





الاسم العربي المقترح	الاسم العربي والمقترح عن اللغات الأخرى	اسم المصنف في اللغة الإنجليزية	التركيب الكيميائي	نظام التابلور	الوزن النوعي	الصلاوة	معايير الاختبار	اللون	كلمة مولييه Clement Mulb	برلوس روسكا Juluis Ruska	داود البلطي الروسلي	الأب أنستاس ماري الكرمل	أحمد بن يوسف الفيضاني	رقم
بانوت بهرمان			ربوياً أيضاً التبل من الم ٧٤ أركيد الطبيبك في المرور لهيئة اللون	السداسي ( القسم الثلاثي )	٢٠٩٨ - ٤٠٠٠		١,٧٦٠٦ - ١,٧٦٨٧	أحمر بدرجاته المختلفة			ي. بهرمان = Rubce Rubicelle ي. أوجوان = Rubis oriunatal	ي. بهرمان أو بهرمان ي. أوجوان أو بهرمان Escar boucle أوجوان = Gainier	٤ - البهرمان : نفع البقرت:	
بانوت أرجوان	كوراندوم روبي										ي. بهرمان = Amethyst oriental	ي. جشمري = Amethyst oriental	٥ -	
بانوت جشمري													٧ -	



رقم	اسم ابن يوسف التبتاني	تاريخ الباقوت:	ابن ابي اسحاق حاري الكرملي	دارو اطليبي الموصلي	جوليس روسكا Julius Ruska	كليمنت موليه Clement Muhlert	اللون	مماثل الإنكسار	الصلاوة	الوزن النوعي	نظام التبلور	التركيب الكيميائي	اسم المدين في اللغة الإنجليزية	الإسم اللاتيني للتريب وللنفول والأوربية	الإسم العربي المقترح
١	أحمد بن يوسف التبتاني	١ - الأزرق	ي . أساغوني (أزرق) بنيسي أو أكهب Saphir	—	Saphire	La Saphir oriental	أزرق بدرجاته المختلفة	١,٦٦:٦ - ١,٧٣:١	٩	١٧٩٩ - ٢,٠٠٠	السداسي (تقسيم الثلاثي)	كوراليم corundum Al <sub>2</sub> O <sub>3</sub> شك أكهب الألمونيم ومس آاز عظيمة من أكهب الدييد وليتانيوم	Saphire Oriental saphire	سافير - أكوبالين فول	هانوت أساغون هانوت أزرق
٢	—	٢ - الأزرق	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	هانوت
٣	—	٣ - النيل	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	هانوت
٤	—	٤ - الكحل	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	هانوت كحل
٥	—	٥ - الزرق	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	هانوت زرق
٦	—	٦ - —	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	هانوت
٧	—	٧ - سفير	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	هانوت بغسي

ياقوت ابيض	White sapphire	Pure corundum $Al_2O_3$	(سليكا) (كوارتز)	٤٠٠٠ - ٤٧٤٠	٩	١٠٦٧٧ - ١٠٦٧٩	نقي	Le corindon limpide Saphir أو d'eau	Weise Korund	ياقوت ابيض Corindon blanc	ياقوت ابيض Saphir d'eau	الياقوت الابيض	٥
ياقوت										ياقوت ابيض Corindon blanc	ياقوت ابيض Saphir d'eau	الياقوت الابيض	
ياقوت ابيض										ياقوت ذكر ارزيلي Saphir male	سفير مهوى او ابيض saphir blanc	١ - الهوى	
ياقوت										ياقوت انثى Saphir femelle		٢ - الذكر	
ياقوت										سفير ابيض Saphir blanc Rubis blanc		٣ -	
ياقوت												٤ -	



الزبرجد	أوليفين - بريتوت	أوليفين Olivine ( $Mg, Fe$ ) <sub>2</sub> SiO <sub>4</sub> (ماء ح) <sub>2</sub>	زبرجد - زبرجد	Le beryl Chrysolite	زبرجد Chrysolite	زبرجد - زبرجد Peridot Chrysolite	زبرجد - زبرجد smargados margados beryl	الزبرجد : - ١ - زبرجد أخضر مفتوح اللون ٢ - زبرجد أخضر مغلوق اللون ٣ - ٤ -	٤ -
زبرجد ناصل زبرجد أدكن	سيليكات المانسيوم والحديد	٥٢١ - ٥٢١	٥٢	٥٢	٥٢	زبرجد Peridot Olivine Peridot granulaire	-	١ - المغربى ٢ - المطشى ٣ - الأمازى	٥ -
البلخش	سيل	$Mg, Al, O_4$	بلخش - بلخش Spinel Rubis- balais	بلخش Spinel Rubis- balais	بلخش - بلخش بادنج - بادنج Badendich Madeben- dich	بلخش Rubie balais لسلا لاسيا بلخش Spinnelle	بلخش	البلخش : ١ - المغربى ٢ - المطشى ٣ - الأمازى	٥ -
١ - المغربى ٢ - المطشى ٣ - الأمازى	سيل Spinel Spinel Ruby Magnesia Spinel	٧١٨١ - ٧١٨١	٧١٨١ - ٧١٨١	٧١٨١ - ٧١٨١	٧١٨١ - ٧١٨١	بلخش Rubie balais لسلا لاسيا بلخش Spinnelle	بلخش	البلخش : ١ - المغربى ٢ - المطشى ٣ - الأمازى	٥ -

رقم	اسم دواء	الاسم العربي	الاسم اللاتيني	الاسم التجاري	الاسم العلمي	الاسم المبرق	الاسم المقترح
٤	البازوكي	أحمر	أصفر	أخضر	أدكن	بنفسج	بنفسج
٥	الأصفر	أصفر	أخضر	أدكن	بنفسج	بنفسج	بنفسج
٦	الأخضر	أخضر	أدكن	بنفسج	بنفسج	بنفسج	بنفسج
٧	البنفسج	أخضر	أدكن	بنفسج	بنفسج	بنفسج	بنفسج
٨	الأصفر	أخضر	أدكن	بنفسج	بنفسج	بنفسج	بنفسج
١	الأخضر	أخضر	أدكن	بنفسج	بنفسج	بنفسج	بنفسج
٢	البنفسج	أخضر	أدكن	بنفسج	بنفسج	بنفسج	بنفسج
٣	الأصفر	أخضر	أدكن	بنفسج	بنفسج	بنفسج	بنفسج
٤	البازوكي	أخضر	أدكن	بنفسج	بنفسج	بنفسج	بنفسج
٥	الأصفر	أخضر	أدكن	بنفسج	بنفسج	بنفسج	بنفسج
٦	الأخضر	أخضر	أدكن	بنفسج	بنفسج	بنفسج	بنفسج
٧	البنفسج	أخضر	أدكن	بنفسج	بنفسج	بنفسج	بنفسج
٨	الأصفر	أخضر	أدكن	بنفسج	بنفسج	بنفسج	بنفسج
٩	الأخضر	أخضر	أدكن	بنفسج	بنفسج	بنفسج	بنفسج
١٠	البنفسج	أخضر	أدكن	بنفسج	بنفسج	بنفسج	بنفسج
١١	الأصفر	أخضر	أدكن	بنفسج	بنفسج	بنفسج	بنفسج
١٢	البنفسج	أخضر	أدكن	بنفسج	بنفسج	بنفسج	بنفسج
١٣	الأصفر	أخضر	أدكن	بنفسج	بنفسج	بنفسج	بنفسج
١٤	البنفسج	أخضر	أدكن	بنفسج	بنفسج	بنفسج	بنفسج
١٥	الأصفر	أخضر	أدكن	بنفسج	بنفسج	بنفسج	بنفسج
١٦	البنفسج	أخضر	أدكن	بنفسج	بنفسج	بنفسج	بنفسج
١٧	الأصفر	أخضر	أدكن	بنفسج	بنفسج	بنفسج	بنفسج
١٨	البنفسج	أخضر	أدكن	بنفسج	بنفسج	بنفسج	بنفسج
١٩	الأصفر	أخضر	أدكن	بنفسج	بنفسج	بنفسج	بنفسج
٢٠	البنفسج	أخضر	أدكن	بنفسج	بنفسج	بنفسج	بنفسج



الإسم العربي المقترح	الإسم المقبول من اللغات الأوروبية	إسم المعدن في اللغة الإنجليزية	التركيب الكيميائي	نظام البلور	الوزن النوعي	المصلافة	مقابل الإنكسار	اللون	كثافته موليه	برابرس روسكا	دودو الجلي	الأب أنستاس ماري الكرملي	أحمد بن يوسف التينادي	رقم
المالنج		Almandine (carb. ncle)	Fe <sub>3</sub> Al <sub>2</sub> (Si O <sub>4</sub> ) <sub>3</sub> ٢٤ لور ٢٤ (س ا) ٢ سيليكات الألويمينوم والمليه		٤٤٢ - ٤٤٣		٤٤٨١ - ٤٧١	أحمر أكن مثل إلى السواد	Clément Muller	Julius Ruska	مالمنج = Almandine Grenat syrien Grenat oriental بيجاد أخضر = Grosulair بيجاد = نارى = Pyrope	المالنج - الألاس	المالنج : شبيه بالبيجادى	
الماس		Diamond	كربون = ك	الكعب	٢,٥٢ - ٢,٥٢	١	٢,٤١٥ - ٢,٤٣٢	عنف الأوران	Le Diamant	Diamant	الماس - الألاس	الماس :	٨	

عين النمر	Tiger's eye (quartz) Cat's eye (quartz)	Si O <sub>2</sub>	اللائي	٢,٦٥	٧	١,٥٤٤ ١,٥٥٣	بني معصر رمادي أزرق بني مخضر	Oeil de- Chat	Katzen Auge	Asteric	عين الحر	عين الحر	٩- عين الحر:
عين الحر	Cat's eye (Chrysoberyl)	BeAl <sub>2</sub> O <sub>4</sub>	اللائي المعيني القائم	٢,٦٥ ٣,٨-٢,٦	٧ ٨,٥	١,٧٤٦ ١,٧٥٦				بازهر- بازهر بازهر بازهر	بازهر- فادزهر- بازهر بازهر بازهر	بازهر- فادزهر- بازهر بازهر بازهر	١٠- البازهر: ١- بازهر حيواني ٢- بازهر معدني
القيروزج	تركواز	Turqu- ois	عديم البلور عادة - ناعم مايتبلور في نظام المبول الثلاثي	٢ ١ ٤	٦	٢٠٠ ١٥٠ ١٠٠	سجدة سجدة سجدة	La Turq- oise	فيروزة = Turkis	فيروزج - فيروز Turquoise فيروزج بحاني = بحاني Turquois vielle roche	فيروزج- فيروز بحاني فيروزج بحاني = بحاني Turquois vielle roche	فيروزج- فيروز بحاني فيروزج بحاني = بحاني Turquois vielle roche	١١- القيروزج: البسماقي
البسماقي	تركواز	Cu Al- (OH) <sub>2</sub> - (PO <sub>4</sub> ) <sub>0,4</sub> H <sub>2</sub> O											

الاسم العربي المقترح	الاسم اللاتيني المقترح	اسم المدين في اللغة الإنجليزية	التركيب الكيميائي	نظام البلور	الوزن النوعي	الصلابة	مسائل الإكسار	اللون	كثيبت مولييه Clement Muller	برلينس روسكا Julius Rucka	دارود المطلي المرصلي	الاب انستامبا ماري الكرملي	أحمد بن يوسف التوفاني	رقم
صفيق أحمر	كار بيليان Garnelian	Odontolite Bone or Fossil Turquoise	(س ٢١) $SiO_2$	فيرميوار	٢,٦	٧	-	أزرق	La Coronaline	صفيق Karniol	صفيق أحمر أو بينج Agate Cornaline	صفيق أحمر أو بينج Cornaline	١- الأحمر ٢- الرطبي ٣- الأزرق ٤- الأسود ٥- الأبيض-	١٢-
صفيق أزرق	كار بيليان Garnelian	Odontolite Bone or Fossil Turquoise	(س ٢١) $SiO_2$	فيرميوار	٢,٦	٧	-	أزرق	La Coronaline	صفيق Karniol	صفيق أحمر أو بينج Agate Cornaline	صفيق أحمر أو بينج Cornaline	١- الأحمر ٢- الرطبي ٣- الأزرق ٤- الأسود ٥- الأبيض-	١٢-
صفيق أسود	كار بيليان Garnelian	Odontolite Bone or Fossil Turquoise	(س ٢١) $SiO_2$	فيرميوار	٢,٦	٧	-	أزرق	La Coronaline	صفيق Karniol	صفيق أحمر أو بينج Agate Cornaline	صفيق أحمر أو بينج Cornaline	١- الأحمر ٢- الرطبي ٣- الأزرق ٤- الأسود ٥- الأبيض-	١٢-
صفيق أبيض	كار بيليان Garnelian	Odontolite Bone or Fossil Turquoise	(س ٢١) $SiO_2$	فيرميوار	٢,٦	٧	-	أزرق	La Coronaline	صفيق Karniol	صفيق أحمر أو بينج Agate Cornaline	صفيق أحمر أو بينج Cornaline	١- الأحمر ٢- الرطبي ٣- الأزرق ٤- الأسود ٥- الأبيض-	١٢-

الجزع البحراني	Sardonyx	ساردونكس	Sardon- yx	طبقات حراء وبياض بن آدمكن	l'onyx	جزع بحراني Sardonyx	جزع -	الجزع: ١- البحراني ٢- الغروي ٢- الفارسي ٤- الجبدي ٥- الممل ٦- المرق	١٣-
الجزع الغروي	Sard	سارد		-		جزع = جبدي Onyx	-		
الجزع الجبدي	Onyx	اونكس	Onyx	طبقات سواء وبياض ممل					
الممل									
المرق									
المنطيس	Magnetite	الاجنات	Magnet- ite	أسود حديدى	Aima- nt	منطيس Aimant	-	المنطيس: ١٤-	
السنابج	Common Corundum	كوراندوم عاشى	Al <sub>2</sub> O <sub>3</sub> لوم ٧١	الوانسنية ذات لوزج بهر منظم	Smirgel (Emeri)	منابج - سامور شور-سمرالس Emeri	سناذج - سامور Emeri	السنابج: ١٥-	





رقم	أحمد بن بروف البغدادي	الأب أنستاس ماري الكرملي	دارد الجلي الروصل	برابرس زوسكا Julius Ruska	كلمت مرليه Celemeat Muller	اللون	مماثل الانكار	الصلافة	الوزن النوعي	نظام البلور	التركيب الكيميائي	اسم الممن في اللغة الإنجليزية	الإسم المبرق المنقول الأوربية	الإسم المبرق المنقول الأوربية
٢١-	النشاهدان (حجر الشرف)	نهامان ، خامن Hematite	خامان (٢) Fer Chrome - omferite فائز - نخاؤنج حجر الدم - حجر الطور Hematite	خامان - خامان Chamahen	احمر حديدي أو احمر دموي	-	٥٠ - ٥٠	٥٠ - ٥٠	٥ - ٥	السداسي (النظام الثلاثي)	Fe <sub>2</sub> O <sub>3</sub> ح ٢ م	Hematite	هيماتيت	هيماتيت
٢٢-	اليشم:	يشم - رشم Jade	يشم Jade	يشم - يمش Jade يشم - يمش Jade يشم Jaspis	Jadete Jade oriental Le Jade	أبيض - اخضر - احمر أخضر - احمر - اذكي - بني	١,٦٦١	٧ - ٦,٥	٣,٥ - ٣	الميل الواحد الميل الواحد	NaAl (SiO <sub>3</sub> ) <sub>2</sub> Ca <sub>2</sub> (Mg, Fe) <sub>2</sub> (OH) <sub>2</sub> (Si <sub>4</sub> O <sub>11</sub> ) <sub>2</sub>	Jadeciet Nephrite	جاداتيت نفرابتيت	جاداتيت نفرابتيت



# مُصْطَلِحَاتُ اللُّغَةِ الرَّصَالِيَّةِ

أُعِدَّهَا

مَبْنِيَّةُ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ الْأَكْبَرِيَّةِ

شَارِكٌ فِي وُضْعِهَا

- الدكتور نعمان شمارة - من الجامعة الأردنية
- الدكتور علي إبراهيم عبدة - مدير دائرة الأبحاث والبحوث
- السيد فهد جميل شاكر - مساعد مدير دائرة الأبحاث والبحوث

- A -

Absolute Extremes	الحدود المطلقة
Absolute Humidity	الرطوبة المطلقة
Absolute Temperature	درجة الحرارة المطلقة
Absolute Vorticity	الدوامي المطلق
Absoluté Zero	الصفر المطلق
Absorption Coefficient	معامل الامتصاص
Absorption Power	قدرة الامتصاص
Absorption Spectrum	طيف الامتصاص
Absorptivity	امتصاصية
Acclimatization	تأقلم
Accuracy	دقة
Actinograph	مسجل الاشعاع الشمسي
Actinometer	مقياس الاشعاع الشمسي
Adiabatic	مكظوم ( حراريا )
Adiabatic Cooling	تبريد مكظوم
Adjustment for Zero Error	ضبط الخطأ الصفرى
Advection	زحف ، انتقال ( حركة أفقية )
Advection Fog	ضباب زاحف ( او متنقل )
Aerodrome Control Tower	برج مراقبة المطار
Aerodrome Forecast	تنبؤ طقس المطار
Aerodrome Traffic	حركة المطار
Aerodynamic	دينامي هوائي
Aerodynamics	دينامية الهواء
Aerogram	مخطط جو ( لحساب عناصر الطقس )
Aerological Diagram	رسم بياني لطبقات الجو العليا
Aerology	علم دراسة الهواء
{ Aeronautical Meteorological Stations	محطات رصد جوي لشؤون الطيران
Agroclimatology	علم المناخ الزراعي
Agrometeorology	علم الارصاد الزراعي

Airflow Patterns	أنماط جريان الهواء
Air Mass	كتلة هوائية
Albedo	معامل انعكاس
Alternate Aerodrome	مطار بديل
Altimeter	مقياس ارتفاع ( التيمتر )
Altimeter Adjustment	ضبط مقياس الارتفاع
Altitude	ارتفاع ( عن سطح البحر )
Alution Low	منخفض الوشيان
Amplitude	سمة
Anabatic Wind	ريح سفحية صاعدة ( الانبات )
Ana Front	جبهة نشطة
Anemograph	مسجل سرعة الريح ( انيموغراف )
Anemometer	مقياس سرعة الريح ( انيمومتر )
Anemometer Factor	ثابت مقياس الريح
Aneroid Barometer	مقياس ضغط معدني
Angular Momentum	زخم زاوي
Angular Velocity	سرعة زاوية
Anomaly	شذوذ
Antarctic Air Mass	كتلة هوائية قطبية جنوبية
Anticyclone	مرتفع جوي
Anti-trades	الرياح التجارية المعاكسة
Arctic Air Mass	كتلة هوائية قطبية شمالية
Arctic Front	جبهة قطبية
Area Forecast	تنبؤ جوي لمنطقة
Areal Rainfall	سقوط المطر السطحي
Arid	قاحل
Asman Psychrometer	مقياس أسمن للرطوبة
Aspect	وجهة
Aspirated Psychrometer	مقياس الرطوبة المروحي
Atmospheric Modification	تعديل الجو
Atmospheric Pressure	الضغط الجوي
Atmospheric Window	النافذة الجوية
Average	متوسط

Azimuth

السمت

- B -

Backing of Wind

تحول الرياح ( باتجاه معاكس لمقارب الساعة )

Balloon Sounding

الرصد بالبالون

Bar

بار ( وحدة لقياس الضغط )

Baroclinic

الباروكلينية

Barogram

سجل الضغط الجوي

Barograph

مسجل الضغط ( باروغراف )

Barometer

مقياس الضغط ( بارومتر )

Barometer Scales

تدرجات البارومتر

Barometric Change

التغير البارومتري

Barometric Tendency

اتجاه البارومتر

Barotropic

الباروتروبية

Bent-stem Soil Thermometer

مقياس حرارة التربة المنحني الساق

Bi-metallic Thermometer

مقياس حرارة ثنائي المعدن

Bioclimatology

علم المناخ الحيوي

Biosphere

الغلاف الحيوي

Bishop's Ring

حلقة المطران

Black Frost

مقيع جاف

Blizzard

عاصفة ثلجية

Blocking Anticyclone

مرتفع جوي حاجز

Blowing Dust

غبار هبوب

Blowing Sand

رمل هبوب

Bora

رياح البورا

Breeze

نسيم

Bumpiness

مطب هوائي

Buoyancy

الطنفو

- C -

Calibration

تدريج

Calibrating Burograph	معايرة البارومتر المسجل
Calory	سُمر ( كالوري )
Capsule	كبسولة
Catchment Area	منطقة الرند
Cellular Pattern	نط الخلية
Centres of Action	مراكز النشاط
Centrifugal Force	القوة الطاردة عن المركز
Centripital Force	القوة الجاذبة الى المركز
Classification of Fronts	تصنيف الجبهات
Climate	مناخ
Climatic Changes	تغيرات مناخية
Climatology	تشيل التغيرات المناخية
Clock Drum	اسطوانة للتوقيت
Clock Wise	اتجاه عقارب الساعة
Cloud Dispersal	انتشاع السحب
Cloud Formation	تكوّن السحب
Cloud Seeding	بذر السحب
Cloudiness	تغييم
Cloudy	غائم
Coalescence	إلتحام ( اندماج )
Coalescence Mechanism	عملية الإلتحام
Col Area	منطقة الركود
Cold Anticyclone	مرتفع جوي بارد
Cold Dome	قبة باردة
Cold Front	جبهة باردة
Cold Front Wave	موجة الجبهة الباردة
Cold Pool	بتعة باردة
Cold Wave	موجة باردة
Collision	إصطدام
Condensation Level	مستوى التكاثف
Condensation Nuclei	نويات التكاثف
Condensation Process	عملية التكاثف
Condensation Trail (Contrail)	مسار التكاثف

Conditional Instability	استقرار مشروط
Conditional Stability	لا استقرار مشروط
Conduction	التوصيل
Confluence	تقارب
Conglomeration	تجمع
Continental	قاري
Continuous Precipitation	هطول متواصل
Contours	خطوط تساوي الارتفاع ( الكنتور )
Convective Lifting	ارتفاع حثلي
Convective Rain	مطر حثلي
Convection Clouds	سحب الحمل
Convection Condensation Level	مستوى التكاثف بالحمل
Convection Current	تيار الحمل
Convective Band	حزمة سحب ركامية
Convective Instability	لا استقرار حثلي
Convergence	تجمع ( للرياح )
Coriolis Force	القوة الكورولية
Corona	هالة ملونة
Correction for Index Error	تصحيح خطأ التدرج
Counter Clock Wise	عكس عقارب الساعة
Critical Velocity	السرعة الحرجة
Cross Wind	رياح معترضة
Crystallization	تبلور
Curvature	انحناء
Cut-off Lows	منخفضات الفصل
Cycle	دورة
Cyclogensis	تولد الاعصار
Cyclone	منخفض جوي
Cyclone Eye	عين الاعصار
Cyclonic Lifting	رفع اعصاري
Cyclonic Rain	مطر اعصاري
Cyclostrophic Wind	رياح الانحدار

- D -

Declination of the Sun	ميلان الشمس
Deepening Stage	مرحلة التعمق ( للمنخفض الجوي )
Deflection Force	قوة انحرافية
Deformation of Falling Rain Drops	تشوه قطرات المطر المتساقطة
Departure	ابتعاد
Deposition Process	عملية الترسب
Depression	منخفض
Design of the Thermograph	تصميم مقياس الحرارة المسجل
Deviating Force	قوة حارفة
Dew Point	درجة الندى
Dew Point Lapse Rate	معدل تناقص درجة الندى
Diffluence	تباعد
Diffused Radiation	اشعاع منتشر
Direct Reading Instruments	اجهزة عينية
Discomfort Index	مؤشر الاتزعاج
Disturbance	اختلال
Diurnal Variation	التغير اليومي
Divergence	تفرق ( الرياح )
Diversion	تحويل
Doldrums	حزام الركود الاستوائي
Downdraft	تيارات هابطة
Downward	هابطة
Drag Aerodynamic	تباطؤ دينامي هوائي
Drag Surface	سطح معوق
Drainage Wind	رياح تصريفية
Drifting Dust	غبار منجرف
Drifting Sand	رمال منجرفة
Drizzle	رذاذ
Droplet	قطرة
Drought	جفاف
Dry Adiabatic Lapse Rate	معدل التناقص المكثوم الجاف

Dry Spell	فترة جفاف
Dust Cloud	سحابة غبارية
Dust Devil	حوامة غبارية
Dust Haze	عجاج غباري
Dust Rising	ثوران الغبار
Dust Storm	عاصفة غبارية
Dust Whirl	زوبعة غبارية
Dying Stage	طور الاضمحلال
Dynamic Seeding	بذر دينامي

- E -

Earth Thermometer	مقياس حرارة التربة
Eddy	دوامة
Eddy Diffusivity	انتشارية الدوامة
Effective Precipitation	الهطول الفعلي
Electrometeors	ظواهر جوية كهربائية
Elevation	ارتفاع ( عن سطح البحر )
Emissivity	اشعاعية
Entrainment	تاكل
Entropy	انتروبييا
Environment Lapse Rate	معدل التناقص البيئي
Environment Temperature	درجة حرارة البيئة
Equatorial Air Mass	كتلة هوائية استوائية
Equatorial Trough	الاخدود الاستوائي
Evaporation Pan	حوض التبخر
Evaporimeter	مقياس التبخر
Evapotranspiration	تبخر نتحي
Exosphere	الغلاف الخارجي
Expansion Fog	ضباب ممتد ( ضباب انتشاري )
Exposure	تعرض
Extinction	تلاشي
Extra-Tropical Depressions	منخفضات فوق مدارية

- E -

Facsimile Transmitter	جهاز بث الصور لاسلكياً ( الفكسيل )
Fallout	تساقط
Family of Depressions	سلسلة منخفضات جوية
Fanning	انتشار مرؤحي
Field Capacity	سعة حقلية
Filling Stage	مرحلة الامتلاء ( للمنخفض الجوي )
Flight Information Region	اقليم معلومات الطيران
Flight Level	مستوى الطيران
Flight Plan	خطة رحلة جوية
Float Type Rain Recorder	مسجل المطر ذو العوامة
Fluctuations	تقلبات
Flux	تدفق
Fohn Winds	رياح الفوهن
Forecast	تنبؤ
Freeze	يتجمد
Freezing	تجمد
Freezing Level	مستوى التجمد
Freezing Rain	مطر متجمد
Frictional Layer	طبقة الاحتكاك
Frontal Clouds	سحب جبهوية
Frontal Depressions	منخفضات جبهوية
Frontal Development	تطور جبهوي
Frontal Inversion	انعكاس جبهوي
Frontal Lifting	رفع جبهوي
Frontal Surface	سطح جبهوي
Frontal Weather	طقس جبهوي
Frontogenesis	تكون الجبهة الهوائية
Frontolysis	تلاشي الجبهة الهوائية
Frontpoint	نقطة مجابهة
Frost	مقيع
Fumigation	تدخين

Funnel Clouds  
Further Outlook

سحب قمعية  
تنبؤ لمدى أبعد

- G -

Gale  
General Circulation  
General Forecast  
Geopotential  
Geopotential Energy  
Geostrophic Force  
Geostrophic Motion  
Geostrophic Wind  
Glacier  
Glaze Ice (Clear Ice)  
Glazed Frost  
Glory  
Gradient Pressure  
Gradient Wind  
Granular Snow  
Grass Minimum Thermometer  
Gravity  
Green Flash  
Green House Effect  
Ground Fog  
Ground Frost  
Growing Stage

نـو  
دورة الرياح العامة  
تنبؤ عام  
جهد ارضي كامن  
الطاقة الارضية الكامنة  
قوة جيوستروفية  
حركة جيوستروفية  
رياح جيوستروفية  
كتلة جليدية  
جليد زجاجي ( جليد شفاف )  
صقيع زجاجي  
تألق  
ضغط تحدرى  
رياح تحدرية  
ثلج حبيبي  
مقياس الحرارة الصغرى السطحي  
الجاذبية الارضية  
وميض اخضر  
تأثير البيت الزجاجي  
ضباب ارضي  
صقيع ارضي  
طور النمو

- H -

Hail Stones  
Hail Storm  
Hail Streets  
Hair Hygrograph

بـرد كبير  
عاصفة بردية  
مسارات بردية  
مسجل الرطوبة الشعرى

Halo Phenomenon	ظاهرة الهالة
Hard Frost	صقيع قاس
Haze	عجاج
Head Winds	رياح مضادة (تعاكس الطائرة)
Heat Capacity	السعة الحرارية
Heat Island	جزيرة حرارية
Heat Sink	غور حراري
Heat Source	مصدر حراري
Heat Transfer	انتقال الحرارة
Heat Waves	موجات حرارية
Heavy-Precipitation	هطول غزير
High Pressure	ضغط عال
Hoar Frost	حليت (صقيع هش أو ابيض)
Hook Gauge	مقياس خطامي
Horizontal Visibility	مدى الرؤية الافقية
Horse Latitudes	خطوط عرض الخيل
Hurricane	اعصار استوائي
Hydrodynamic Model	نموذج هايدرو دينامي
Hydrological Balance	توازن مائي
Hydrometeors	ظواهر جوية مائية
Hydrostatic Balance	اتزان هايدروستاتي
Hydrostatic Pressure	ضغط هايدروستاتي
Hyetograms	مخطط المطر
Hyetograph	مسجل المطر
Hygrograph	مسجل الرطوبة
Hygrometer	مرطاب (مقياس الرطوبة)
Hygroscopic Nuclei	نويات مسترطبة (ماسة للرطوبة)

- I -

Ice Accretion	تراكم جليدي
Ice Needles	ابر جليدية
Ice Pellets	حبيبات جليدية
Ice Prisms	مناشر جليدية

Impurities	شوائب
Incident Radiation	اشعاع ساقط
Inclination	ميلان
Incoming Radiation	اشعاع قادم
Indeterminate	غير محدد
Indrafts	تيارات داخلية
Insolation	التشميس ( التعرض لاشعة الشمس الساقطة )
Instability	عدم استقرار
Instrument Landing	هبوط آلي
Intensity of Precipitation	شدة الهطول
Interception	اعتراض
Intermittent Precipitation	هطول متقطع
Intertropical Convergence Zone	منطقة تجمع بين مدارية
Inversion	انعكاس حراري
Ionosphere	الغلاف المتأين
Isallobar	خطوط تساوي تغير الضغط
Isentropic Surface	سطح التساوي الانتروبي
Isobars	خطوط تساوي الضغط
Isohyets	خطوط تساوي الهطول
Isopleth	خطوط التساوي
Isosteric	خطوط تساوي الكثافة
Isotachs	خطوط تساوي سرعة الرياح
Isothermal	ثبوت درجة الحرارة
Isotherms	خطوط تساوي الحرارة

- K -

Katabatic Wind	رياح الكتلبات ( رياح سفحية هابطة )
Kata Front	جبهة خابطة
Khamasin	الخمسين
Knot	عقدة

- L -

Lag	تخلف ، نقص
Laminar Flow	جريان غشائي
Landing Area	منطقة هبوط
Langley	لاتجلي (وحدة قياس الاشعاع الشمسي سُعر لكل سم مربع )
Lapse Rate	معدل التناقص
Latent Energy	طاقة كامنة
Latent Heat	حرارة كامنة
Lee Depressions	منخفضات السفوح المحجوبة
Leeward Side	السفح المحجوب
Lee Waves	امواج السفوح المحجوبة
Life Cycle	دورة الحياة
Light Beam Projector	كشاف ضوئي
Linear Velocity	سرعة خطية
Line of Squall	خط الزوابع
Linkage System	شبكة وصل
Liquid-in-Glass Thermometer	مقياس الحرارة الزجاجي ذو السائل
Liquid-in-metal Thermometer	مقياس الحرارة المعدني ذو السائل
Lithometeor	نيزك ( شهاب صخري )
Lithometeors	ظواهر جوية ترابية
Local Forecast	تنبؤ محلي
Lysimeter	مقياس النتح

- M -

Macroclimate	المناخ الاجمالي
Mature Stage	طور الاكتمال
Maximum Thermometer	مقياس درجة الحرارة العظمى
Measuring Cylinder	مخبار مدرج
Mechanical Turbulence	اضطراب ميكانيكي
Meniscus	متكور ( لسطح السائل )
Meridian	خط الزوال ( الطول )

Meridional Flow	جريان زوالي ( طولى )
Mesoclimate	مناخ محلى
Mesopause	الطبقة الانتقالية الوسطى
Mesoscale System	نظام وسطى
Mesosphere	الغلاف الوسطى ( ميزوسفير )
Meteor	شهاب
Microclimate	المناخ التفصيلى
Microturbulence	اضطراب ضئيل
Minimum Thermometer	مقياس درجة الحرارة الصغرى
Mirage	سراب
Mist	ضباب رقيق ( شبورة )
Mistral	رياح المسترال
Mixing Ratio	نسبة المزج
Moderate Precipitation	هطول متوسط
Modification of Air Masses	تعديل الكتل الهوائية
Monsoon Wind	الرياح الموسمية
Mother Cloud	السحابة الام .

- N -

Nephoscope	مقياس سرعة الرياح الغيوم (نيفوسكوب)
Net Radiation	صافي الاشعاع
Neutral Equilibrium	اتزان محايد
Nocturnal Inversion	الانعكاس الليلي
Non-Frontal Depression	منخفض جوي لا جبهى

- O -

Oblique Visibility	مدى الرؤية المائل
Occluding Stage	طور تداخل الجبهات
Oceanicity	بحرية
Orographic Ascent	صعود تضاريسى
Orographic Clouds	سحب التضاريس
Orographic Depression	منخفض جوي تضاريسى
Orographic Lifting	رفع تضاريسى

Orographic Rain	مطر التضاريس
Oscillation	تذبذب
Outdrafts	تيارات خارجة
Outgoing Radiation	الإشعاع الصادر ( المنصرف )
Ozonosphers	الطبقة الأوزونية

- P -

Pan Coeffecient	معامل حوض التبخر
Particulate	هبائي ، دقائق
Periodicity	الدورية
Persistence	استمرار ، مثابرة
Perturbation	تشويش
Photometeors	ظواهر جوية ضوئية
Planetary Tides	مد كوكبي
Planetary Waves	أمواج كوكبية ( على مستوى كوكب الأرض )
Platinum Resistance Thermometer	مقياس الحرارة ذو المقاومة البلاطينية
Point Rainfall	مطر موضعي
Polar Air Mass	كتلة هوائية قطبية
Polar Aurora	الألق القطبي ( أورورا )
Polar Continental Air	هواء قطبي قاري
Polar Depression	منخفض جوي قطبي
Polar Jet-Stream	مجرى نفاث قطبي
Potential Flow	جريان كامن
Precipetable Water	ماء الهطول
Precipitation Cycles	دورات الهطول
Precipitation Efficiency	تأبيلية الهطول
Precipitation -Fluctuations	تقلبات الهطول
Precipitation Initiation	انزال المطر
Precipitation Oscillation	تذبذب الهطول
Pressure Jump	طفرة ضغط
Pressure Wave	موجة ضغط
Prevailing Westerlies	الغريبات السائدة
Prevailing Winds	الرياح السائدة

Primary Low	منخفض رئيسي
Prognoses	توقعات
Pseudo-adiabatic	مكظوم الحرارة ظاهريا
Psychrometer	مقياس للرطوبة
Pyrheliometer	مقياس الاشعاع

- Q -

Quasi-geostrophic Wind	رياح شبه جيوستروفينية
Quasi-stationary Front	جبهة شبه ثابتة

- R -

Radiation Balance	توازن الاشعاع
Radiation Field	مجال الاشعاع
Radiation Fog	ضباب اشعاعي
Radiation Intensity	شدة الاشعاع
Radiation Inversion	انقلاب ( حراري ) اشعاعي
Radiation Scattering	انتشار الاشعاع
Rainbow	قوس قزح
Rainfall Intensity Recorder	مسجل سقوط المطر
Rain Making	تكوين المطر
Rain Shower	زخّة مطر
Recording Instruments	أجهزة مسجلة
Recurrence Interval	فترة التكرار
Reduction of Pressure	تصحيح الضغط
Reflection Coefficient	معامل الانعكاس
Reflectivity	انعكاسية
Regeneration	انبعاث ( تجدد )
Regional Meteorological Broadcast	بث الارصاد الجوية الاتليمي
Relative Vorticity	الدوامية النسبية
Return Period	فترة الاياب
Revolution	دوران في مداري
Ridge High Pressure	متن المرتفع الجسوي
Rime ( Rime Ice )	جليد هش

Roll Clouds	سحب ملتفة
Rotation	دوران محوري
Roughness	خشونة
Roughness Parameter	معامل الخشونة
Runway Visual Range	مدى الرؤية على المدرج

- S -

Saint Elmo's Fire	وهج سانت المور
Sandstorm	عاصفة رملية
Sand Whirl	زوبعة رملية
Saturated Adiabatic Lapse Rate	معدل التناقص المكثوم المشبع
Saturated Air	هواء مشبع
Saturated Vapour Pressure	ضغط بخار الماء المشبع
Saturation Deficit	دون الاشباع
Scintillation	ظاهرة الشرر
Scirocco	رياح شرقية ( الشراقي )
Seclusion	انعزال
Secondary Depression	منخفض جوي ثانوي
Shearing Stress	اجهاد القص
Shear Wind	رياح القص
Sheet Flow	جريان مستعرض
Shelterbelts	مصدات ( للرياح )
Sigmet Information	معلومات جوية مهمة ( تحذيرية )
Significant Weather Chart	خارطة الطقس ذي الاهمية
Silver Frost	صقيع فضي ( تجعد الندى )
Singularities	تفرقات
Slight Precipitation	هطول خفيف
Smoke Fog	ضباب دخاني
Smooth Air	هواء انسيابي
Snow Drift	انجراف الثلج
Snow Flakes	ندف الثلج ( ندفة ثلج )
Snow Grains	حبيبات ثلج
Snow Lying	ثلج متراكم

Snow Pellets (Soft Hail)	كريات ثلجية (برد لين)
Soil Thermometer	مقياس درجة حرارة التربة
Solar Constant	ثابت الاشعاع الشمسي
Solar Intensity	شدة الاشعاع الشمسي
Solstice	انقلاب نصلي ( صيفي أو شتوي )
Sounding	اختبار ، سبر
Specific Humidity	الرطوبة النوعية
Spray	رشاش
Squall	زوبعة
Stability	استقرار
Stable Atmosphere	جو مستقر
Stable Equilibrium	اتزان مستقر
Stalling Speed	سرعة الانهيار
Standard Conditions	ظروف قياسية
Standing Waves	أمواج قائمة
Stationary Front	جبهة ثابتة
Steep Slope	انحدار حاد
Storm Surge	عرامة العاصفة ( عرام )
Storm Track	مسار العاصفة
Stratification	تطبق
Stratopause	الطبقة الانتقالية الثانية ( ستراتوبوز )
Stratosphere	الغلاف المستقر ( الستراتوسفير )
Stream Lines	مسارات الرياح
Stress	اجهاد
Sublimation	تسامي
Sublimation Nuclei	نويات التسامي
Sub-polar Low	منخفض شبه قطبي
Subsidence	هبوط ( للهواء )
Subsidence Inversion	انعكاس ( حراري ) هبوطي
Sub-Tropical High	مرتفع شبه مداري
Sub-Tropical High Pressure Belt	نطاق مرتفع شبه مداري
Sub-Tropical Jet-Stream	المجرى النفاث شبه المداري
Sunshine Recorder	مسجل سطوع الشمس

Super Adiabatic	ما فوق المكظوم ( حراريا )
Super Adiabatic Lapse Rate	معدل التناقص فوق المكظوم
Super-Cooled Water Droplets	قطرات ماء فوق المبردة
Super Cooling	فوق التبريد
Super Saturated Air	هواء فوق المشبع
Surface Inversion	انعكاس ( حراري ) سطحي
Swell Waves	الامواج الدخيلة
Swing Psychrometer	مرطاب متأرجح
Synoptic Analysis	تحليل اجمالي
Synoptic Climatology	علم المناخ الاجمالي
Synoptic Meteorology	علم الارصاد الاجمالي

- T -

Tail Wind	رياح مساندة ( للطائرة )
Temperature Climate	مناخ معتدل
Temperature Field	مجال حراري
Tephigram	مخطط لطبقات الجو العليا ( تينجرام )
Terminal Velocity	سرعة نهائية
Thaw	انصهار الثلج
Theodolite	مزواة (ثيودوليت) منظار
Thermal Conductivity	ايصالية حرارية
Thermal Efficiency	كفاءة حرارية
Thermal Equator	خط الاستواء الحراري
Thermal Low	منخفض حراري
Thermals	تيارات حرارية
Thermal Turbulence	اضطراب حراري
Thermal Wind	رياح التحدّر الحراري
Thermistor	ثرمستور ( مقياس حرارة يعتمد على تغير المقاومة )
Thermocouple	ازدواج حراري
Thermometer	مقياس درجة الحرارة
Thermometer Exposure	تعريض مقياس الحرارة
Thermopile	عمود حراري

Thermosphere	الغلاف الحراري
Throughfall	مطر متخلل
Through-Flow	جريان داخلي
Thunder Clouds	سحب رعدية
Thunder Storm	عاصفة رعدية
Time Mark	اشارة توقيت
Topoclimatology	علم المناخ المحلي
Tornado	تورنادو ( اعصار ضيق ومدبر )
Tornado Clouds	سحب التورنادو
Traces of Rain	آثار مطر
Trades	الرياح التجارية
Trades Winds	الرياح التجارية
Translucent	شبه شفاف
Transmissometer	مقياس مدى الرؤية الالكتروني
Transparency	شفافية
Transpiration	تبسح
Tropical Continental Air	هواء مداري قاري
Tropical Disturbance	اختلال مداري
Tropical Maritime Air	هواء مداري بحري
Tropopause	الطبقة الانتقالية الاولى ( تروبوبوز )
Troposphere	الغلاف المضطرب ( تروبوسفر )
Trough of Low Pressure	اخدود المنخفض الجوي
Turbidity	تمكر
Turbulence	اضطراب
Turbulence Clouds	سحب اضطراب
Turbulence Inversion	انعكاس حراري اضطرابي
Turbulence Mixing	مزج اضطراب
Twilight Colours	الوان الشفق
Twinkling	تلاؤ
Typhon	اعصار استوائي ( تيفون )

- U -

Up Drafts	تيارات مساعدة
Upper Inversion	انعكاس حراري علوي

- V -

Vapour Pressure	ضغط بخار الماء
Vector	كمية متجهة
Veering	تقدم
Veering of Wind	تقدم الرياح ( تحولها باتجاه عقارب الساعة )
Vertical Stability	استقرار رأسي
Vertical Visibility	مدى الرؤية الرأسية
Violent Showers	زخات عنيفة
Virga	شهاب مائي (يتلاشى قبل وصوله الى الارض )
Viscosity	لزوجة
Visual Estimation	تقدير النظر
Volmet Broadcast	نشرات جوية لاغراض الطيران
Vortex Motion	حركة دوامية
Vorticity	دوامية

- W -

Wave Depression	منخفض متولد
Wave Period	فترة الموجة
Warm Front Occlusion	جبهة متداخلة دافئة
Warm Sector	قطاع دافئ
Water Balance	توازن مائي
Water Manometer	مانومتر مائي
Water Spouts	الشواحق المائية ( دفق ماء )
Weather Forecast	تنبؤ جوي
Wedge	أسفين
Wet-Bulb Temperature	درجة حرارة الميزان المبلل
Wet-Bulb Thermometer	مقياس الحرارة المبلل

White Dew

Wind Blown Spray

Wind Break

Wind Rose

Wind Sock

Wind Vanes

ندى أبيض

رشاش تشيره الريح

مصدات الرياح

وردة الرياح

تمع الرياح

مؤشر الرياح

- Z -

Zenith Vane

Zero Set

Zonal Flow

Zonal Motion

Zonal Wind

مؤشر السميت

تصفير الجهاز ( ضبطه على الصفر )

تدفق عرضي

حركة عرضية

رياح عرضية ( باتجاه خطوط العرض )

● \* \* ●

جدول بيغورت لقياس سرعة الريح على الارتفاع المعياري  
عشرة أمتار فوق سطح أرض مستوية ومكتشفة

Calm Wind	ريح ساكنة	اقل من عقدة واحدة
Light Air	ريح خفيفة	١ - ٣ عقدة
Light Breeze	نسيم خفيف	٤ - ٦ عقدة
Gentle Breeze	نسيم لطيف	٧ - ١٠ عقدة
Moderate Breeze	رياح معتدلة	١١ - ١٦ عقدة
Fresh Breeze	رياح نشيطة	١٧ - ٢١ عقدة
Strong Breeze	رياح قوية	٢٢ - ٢٧ عقدة
Near Gale	رياح شديدة	٢٨ - ٣٣ عقدة
Gale	رياح عاصفة	٣٤ - ٤٠ عقدة
Strong Gale	رياح عاصفة جدا	٤١ - ٤٧ عقدة
Storm	عاصفة	٤٨ - ٥٥ عقدة
Violent Storm	عاصفة هوجاء	٥٦ - ٦٣ عقدة
Hurricane	رياح اعصارية	٦٤ وأكثر

السحب  
Clouds

Genera Of The Clouds

اصناف السحب

Cirrocumulus	سحب عالية High Clouds	سمحاق
Cirrostratus		سمحاق طبقي
Cirrus		سمحاق ركامي
Alto Cumulus	سحب متوسطة الارتفاع Medium Clouds	ركام متوسط
Alto Stratus		طبقي متوسط
Nimbostratus		مزن طبقي
Cumulonimbus	سحب منخفضة Low Clouds	ركام طبقي
Cumulus		طبقي
Stratocumulus		ركامي
Stratus		مزن ركامي

### Species Of The Clouds

Calvus

Castellanus

Congestus

Fibratus

Floccus

Fractus

Humilis

Lenticularis

Mediocris

Nebulosus

Stratiformis

### Varieties Of The Clouds

Opacus

Translucidus

### Supplementary Features

Arcus

Incus

Mamma

Virga

### اشكال السحب

أملس القمة ( أصلع )

ظلمي

ذو النمو الراسي الكبير

شعري

خصلي

قزح

ذو النمو الراسي البسيط

عدسي

ذو النمو الراسي المتوسط

سديبي

منبسط

### انواع السحب

معتم

شفاف

### سحب مصاحبة

قوسي

سندانني

ثديبي

مخيلة ( نوع من السحب )

# قائمة مصطلحات تاريخ القرون الوسطى

د. توفيق سلطان البيوزبكبي  
عميد كلية الآداب بجامعة الموصل  
العراق

16 — Catapulta	الممرادة	— A —	
17 — Censor	الرتيب	1 — Aedite	المحاسب ( وتعنى أيضا رئيس الشرطة )
18 — Centuriae	الوحدات الانتخابية	2 — Aerarium	الحرينة
19 — Centurion	جندي الكتية	3 — Ager Publicus	أراضي الدولة
20 — Cinfarreate	زواج ديني	4 — Agger	حاجز
21 — City State	دولة المدينة	5 — Agmen	طابور
22 — Civis Romani	المواطنون الرومانيين	6 — Argurs	عينة الكهنة
23 — Clients	الاتباع ( الموالى )	7 — Armilae	السوار
24 — Codex	المخطوط	8 — Augurs	العرائفون
25 — Comitia	مجلس الشعب	— B —	
26 — Comitia Curiata	الجمعية الشعبية	9 — Boule	المجلس
27 — Concilium Plebis	مجلس العامة	10 — Bullista	المنجنيق
28 — Consul	تصل	— C —	
29 — Curia	العشيرة	11 — Calamus	قلم القصب
30 — Curiatim	التصويت على أساس العشيرة	12 — Caliga	الجزمة الثقيلة
31 — Curule-Praetor	القاضي	13 — Carmina	التصانيد
— D —		14 — Castra	المخيم
32 — Decorchies	مجالس العشرة	15 — Castra aestiva	مخيم الصيف أو الشتاء
33 — Demiungi	العمال العامون		
34 — Dictator	الدكتاتور		
35 — Dissignator	المشرف		

69 — Litterator	المعلم	35 — Domus	البيت الخصوصي
60 — Lorica	درع من الجاند	— E —	
61 — Ludi Circenses	الالعاب السيركس	37 — Ecclesia	الجمعية العامة
62 — Ludi Scaenici	عرض المسرحيات	38 — Epistulae	الرسائل
63 — Ludi Rom	الالعاب الرومانية	39 — Equites	طبقة التجار
— M —		40 — Eupatridae	النبل
64 — Magister equitum	امر الخيالة	— F —	
65 — Magistrates	الحكام	41 — Foedus	المعاهدة
66 — Multa	الغرامة	42 — Fossa	خندق
— P —		— G —	
67 — Parma	ترس دائري	43 — Gentes	البطون
68 — Paterfamilias	رب الاسرة	44 — Georgi	الزراع
69 — Patres	مجلس الشيوخ	45 — Gladiators	المصارعون
70 — Patrician	النبل	46 — Glaelius	سيف إسباني تصير
71 — Pecunia	التقود	— H —	
72 — Phoros	الضريبة	47 — Hasta	حرية
73 — Pilleus	القبعة الصوفية	48 — Hektemoroi	أصحاب السدس
74 — (Veruta) Pilum	الرمح	49 — Hippeis	الفرسان
75 — Plebeian	العامة	— I —	
76 — Pontiffs	كبار رجال الدين أو كبار الكهنة	50 — Imperator	الإمبراطور
77 — Posterior	كتيبة المؤخرة	51 — Imperium	صلاحيات مطلقة
78 — Praetor	منصب أول قاضي	52 — Interrex	أعضاء مجلس الشيوخ
79 — Prior	كتيبة المقدمة	— K —	
80 — Privata iura	الحقوق الخاصة	53 — Krypteia	الشرطة السرية
81 — Privat ludi	الألعاب الخاصة	— L —	
82 — Pro Consul	وكيل القنصل	54 — Latin League	العصبة اللاتينية
83 — Proconsul imperium	سلطة القنصل	55 — Legion	الوحدة العسكرية أو الفيلق
84 — Proletarii	البروليتاريا	56 — Lex iudiciaria	قانون المحاكمات
85 — Promagistracy-legati	نائب الحاكم	57 — Lex Proviricia	دستور خاص
86 — Pro-magistrate	حاكم	58 — Lex Valeria	قانون التمييز ( قانون فالاريا )
87 — Propraetore	نائب البريتور		
88 — Provincia	المقاطعة ( منطقة عمل )		
89 — Publica fura	الحقوق العامة للمواطن		
90 — Public assemblies	الهيئات الشعبية		

— T —

105 — Templum	المعبد
106 — Thetes	طبقة الكادحين
107 — Timocracy	نظام تيموقراطي
108 — Torques	القلادة
109 — Tribune	مدعى عام
110 — Tribuni Plebis	الطبقة العامة
111 — Tunic	رداء يلبس تحت الدرع
112 — Turmae	سرايا

— V —

113 — Vexillum	الراية
114 — Vovus Homo	الاعضاء الجدد
115 — Vulgar Latin	اللهجة الدارجة

— Z —

116 — Zeugitae	رعاة الخيول والمائتية
----------------	-----------------------

— Q —

91 — Quaestiones perpetuae	المحاكم الدائمة
92 — Quaestor	موظف المالية

— R —

93 — Rex	الملك
----------	-------

— S —

94 — Sacrosancti	الحصانة
95 — Scorpio	العقرب
96 — Senate	مجلس الشيوخ
97 — Senatus Auctoritas	موافقة مجلس الشيوخ
98 — Senatus Consultum	تصويت المجلس
99 — Silphium	صمغ الانجذان
100 — Silla	الجيرة
101 — Soleae	حذاء الصندل
102 — (The) Stratagi	القواد العسكريون
103 — Synoecism	الاتحاد
104 — Syntaxeis	التبرعات

# قائمة مصطلحات الجغرافية للمدارس الثانوية المستعملة بالقصر التونسي

رابعه وصبيح الدكتور الفيلسوف  
تونس

- A -

1 — Absolute humidity Humidité absolue	رطوبة مطلقة
2 — Aeolian erosion Erosion éolienne	تعرية ريحية
3 — Aeolian energy Energie éolienne	طاقة ريحية
4 — Alimentary Industry Industrie alimentaire	صناعة غذائية
5 — Alloying Alliage	مزيج
6 — Alluvial plain Plaine alluviale	( سهل فيضي ) غريني أو طبيي
7 — Alluvions Alluvions	( رواسب فيضية ) = غرينية أو طيبية
8 — Antarctic ocean ( محيط المتجدد الجنوبي ) Océan antarctique	
9 — Anticline Anticlinal	( التواء محدب ) محدب
10 — Arctic ocean Océan arctique	محيط المتجدد الشمالي
11 — Arete ridge Arête	الحافة المنبئية

12 — Artisan Artisan	صانع تقليدي
13 — Ascendant air Air ascendant	هواء صاعد
14 — Atlas Atlas	اطلس
15 — Atmosphere Atmosphère	الجو ( الغلاف الجوي )
16 — Atmospheric (circulation) Atmosphérique (circulation)	حركة جوية
17 — Atmospheric pressure Pression (atmosphérique)	ضغط جوي
18 — Atolls Atolla	( جزر مرجانية ) حلقات مرجانية
19 — Atomic energy Energie atomique	طاقة ذرية
20 — Avalanche Avalanche	هيار ثلجي ( انهيار جليدي )

- B -

21 — Bark Ecorce	القشرة
22 — Barometer Baromètre	مقياس الضغط الجوي ( بارومتر )

23 — Basic Industry Industrie de base	صناعة أساسية	42 — Chlorhydric acid Chlorhydrique (acide)	الحامض الكلوريدريكي
24 — Basin of reception Bassin de réception	حوض التجمع	43 — Chott Chott	الشط
25 — Bed of river Lit de la rivière	مجرى النهر	44 — Clayey rocks Roches argileuses	صخور طينية
26 — Biogeography Biogéographie	الجغرافية الحيوية	45 — Clearing Défrichement	إزالة النبات
27 — Breeding Elevage	تربية الحيوانات	46 — Climate of mousson Climat de mousson	مناخ موسمي
28 — Bush Brousse Maquis	( احراش ) احراج	47 — Climatic Climatique	مناخي
29 — By age structure Structure par âge	تركيب حسب العمر	48 — Coast Côte	ساحل
30 — By sex structure Structure par sexe	تركيب حسب الجنس	49 — Coast of altitude Côte d'altitude	القبعة
— C —			
31 — Cabotage Cabotage	ملاحة ساحلية	50 — Coke Coke	نحم الكوك
32 — Cacao Cacao	ككاو	51 — Cold climate Climat froid	مناخ بارد
33 — Caducous (leaves) Caduques (feuilles)	نفضية ( أوراق )	52 — Confluence Confluence	(ملتقى نهريين) مقرن نهري
34 — Cambrian period Cambrien	الكمبري	53 — Coniferous Conifère	شجر صنوبري أو مخروطي مخروطي
35 — Cartel Cartel	اتحاد شركات	54 — Continent Continent	تسارة
36 — Cavern Caverne	( كهف ) مفارة	55 — Continental climate Climat continental	مناخ تاري
37 — (Cedar-tree) cedar Cèdre	أرز	56 — Continental plateau Plateau continental	الجرف التاري
38 — Cellulose Cellulose	سليولوز	57 — Copper Cuivre	نحاس
39 — Chain (range) Chaîne de montagnes	سلسلة جبلية	58 — Cork-oak, green, zeen Chêne fiège, vert, zeen	( شجرة الفلين ، البلوط الزان ) سنديان فليني
40 — Chemical Industry Industrie chimique	صناعة كيميائية	59 — Crater Cratère	( فوهة ) فوهة بركان
41 — Chimney Cheminée	مدخنة	60 — Crest Crête	ذروة
		61 — Cretaceous period Crétacé	الطباشيري

62 — Crystalline Cristallin	بلوري	81 — Era Ere	زمن جيولوجي
63 — Cultivation Culture	زراعة	82 — Erosion Erosion	( تمرية ) — ( او نحت ) ( او انجراف ) حت
64 — Curve of level Courbe de niveau	خط المستوى	83 — Ethny Ethnie	اصل عنصر بشري
— D —			
65 — Declination Déclinaison	ميلان	84 — Excess (Balance) Excédentaire (balance)	فائض الميزان التجاري
66 — Decomposition Décomposition	تحلل	85 — Exploitation Exploitation	ضيعة ، استغلال ، استثمار
67 — Demography Démographie	ديموغرافية او ( علم السكان )	86 — Extensive Extensif	واسع
68 — Depression Dépression	( انخفاض الضغط ) منخفض	87 — Extractive Industry Industrie d'extraction	( صناعة منجمية ) ، صناعة استخراجية
69 — Descending air Air descendant	هواء نازل	— F —	
70 — Desert climate Climat désertique	مناخ صحراوي	88 — Factors of erosion Agents d'érosion	عوامل التعرية
71 — Diagram Graphique	خط بياني	89 — Fecundity Fécondité	الخصوبة او الاخصاب
72 — Dissolution Dissolution	إذابة	90 — Fen Marécage	مستنقع
73 — Dyke Digue	( سدة ) ، جدة تاطمة	91 — Fertilizer Fertilisant ( Engrais )	( سماد ) ، مخصب
74 — Earthquake Tremblement de terre	زلزال	92 — Filature Filature	مصنع غزل
75 — Ebb-tide ( Marée basse ) Reflux	( المد والجزر ) جزر	93 — Fir-tree Sapin	( صنوبر ) شوح
76 — Electric energy Energie électrique	طاقة كهربائية	94 — Fishery Pêcherie	مصيدة
77 — Ellipse Ellipse	مدار الارض	95 — Flood-tide Marée haute	المد والمد
78 — Energy Energie	طاقة	96 — Flora Flore	عالم النبات ( نباتات )
79 — Eocenus period Eocène	ايوسين	97 — Flow Flux	المد
80 — Equatorial climate Climat équatorial	مناخ استوائي	98 — Flow Débit	منسوب او فزارة

99 — Fluvial erosion Erosion fluviale	تعرية نهريّة	117 — Hydraulic station Centrale hydraulique	معمل توليد بواسطة الماء
100 — Fodder (Fourrage) Foin	علف	118 — Hydrographic basin Bassin hydrographique	حوض التصريف المائي
101 — Fragments Débris	حطام	119 — Hydrographic net Réseau hydrographique	شبكة مائية
102 — Frost Gel	(تجمد) صقيع	120 — Hysometry Hysométrie	قياس ارتفاع التضاريس
— G —		— I —	
103 — Galaxy Galaxie	مجرة أو كوكبة	121 — Iceberg Ice-berg	(جبل جليدي) جبل جليدي عائم
104 — Geology Géologie	جيولوجي	122 — Industrialization Industrialisation	تصنيع
105 — Geyser Geyser	(النافورة الحارة) مرجل	123 — Indian ocean Océan Indien	المحيط الهندي
106 — Glacial Glaciaire	جليدية	124 — Importation Importation	(التوريد) استيراد
107 — Glacial érosion Erosion glaciaire	(تعرية جليدية) حت جليدي	125 — Impermeable Imperméable	غير نافذ
108 — Glaciation Glaciation	عهد جليدي	126 — Industry Industrie	صناعة
109 — Globe Globe	كرة	127 — Ionosphere Ionosphère	الأثير — الطبقة الجوية العليا
110 — Granite Granit	(الگرانيت) جرانيت	128 — Iron Industry Industrie sidérurgique	صناعة حديدية
111 — Great river Fleuve	نهر	— J —	
— H —		129 — Jurassic period Jurassique	الجوراسي
112 — Hade Inclinaison	انحناء — ميلان	130 — Jute Jute	(نبات الجوتة) قنب
113 — (Handicraft), Handraft Artisanat	(صناعة تقليدية) صناعة حرفية	— L —	
114 — Hemisphere Hémisphère	(نصف الكرة الأرضية) نصف كرة	131 — Landscape (Site) Paysage	(موقع) منظر طبيعي
115 — Hydraulic Hydraulique	مائي	132 — Lava Lave	(اللافا) لابة حمم بركانية
116 — Hydraulic energy Energie hydraulique	طاقة مائية	133 — Legend Légenda	فصاح الخريطة

134 — Littoral Littoral	الساحل ، ساحلى	152 — Miocenus period Miocène	المبوسين
135 — Littoral Cordon Cordon littoral	شريط ساحلى	153 — Monoculture Monoculture	الزراعة الوحيدة
136 — Littoral plain Plaine littorale	سهل ساحلى	154 — Moraine (s) Moraine (s)	الركامات
137 — Lower course Aval	أسفل النهر	155 — Mortalitees Mortalités	وفيات
— M —		156 — Moussons (winds) Moussons (vents)	موسمية (رياح)
138 — Magma Magma	الماتما	157 — Mouth Embouchure	مصب
139 — Map of the world Mappemonde		— N —	
	خريطة نمفي الكرة الارضية	158 — Natality Natalité	ولادات
140 — March Mars	المريخ	159 — Neolithic period Néolithique	الحديث
141 — Marine stream Courant marin	تيار بحري	160 — Neves Nêvès	حقول ثلجية
142 — Meander Méandre	( انشاء أو تعرج النهر ) منعطف نهري	161 — Nimbus Nimbus	المزنه
143 — Mechanical Industry Industrie mécanique	صناعة ميكانيكية	162 — Oceanic climate Climat océanique	مناخ محيطى
144 — Melting (Fonte) Fusion	( الصلب ) ذوبان أو اذابة	— O —	
145 — Meridian Méri dien	( خط الطول ) خط الزوال	163 — Oleoduc Oléoduc	أنبوب البترول
146 — Meridian of origine Méri dien d'origine	خط الزوال الاصلى — غرينتش	164 — Oligocenus period Oligocène	اليقوسين
147 — Metallurgic Industry Industrie métallurgique	صناعة تعدينية	165 — Outstanding Dominant	سائد
148 — Metallurgy Métallurgie		— P —	
149 — Meteorology Météorologie	( الاحوال الجوية ) ( الآتواء الجوى ) الرصد الجوى	166 — Pacific ocean Océan pacifique	محيط الهادى
150 — Migration Migration	( ترحال ) هجرة	167 — Paleolithic period Paléolithique	الباليوليتك
151 — Migration Emigration	هجرة	168 — Parallel Parallèle	خط العرض
		169 — Penep lain Peneplaine	( السهل التحاتى ) شبه سهل

170 — Permanent Permanent	دائم	190 — Professional structure Structure professionnel	بنية مهنية
171 — Permeability Perméabilité	مسامية	191 — Projection Projection	مسط
172 — Fermeable Perméable	منفذ ( نافذ )	192 — Prospection Prospection	التقيب
Permian period Permien	برمي	193 — Pyramid Pyramide	هرم
173 — Petrochemistry Pétrochimie	بتروكيميا	— Q —	
174 — Pipe line Pipe-line	خط انابيب ( انابيب )	194 — Quartz Quartz	سرو ( كوارتز )
175 — Plancton Plancton	علق البحر	195 — Quaternary era Ere quaternaire	الزمن الرابع
176 — Plânet Planète	كوكب سيار ( كوكب )	196 — Quay Quai	رصيف
177 — Plant Plante	نبات	— R —	
178 — Plantations Plantations	مزارع تجارية ( مزارع استغلالية )	197 — Railway net Réseau ferroviaire	شبكة نهري
179 — Ploteau Plateau	الهضبة	198 — Rainmeter Pluviomètre	آلة قياس كمية الامطار
180 — Plough Charrue	محراث	199 — Rainmetry Pluviométrie	الامطارية
181 — Polar climate Climat polaire	مناخ قطبي	200 — Rain of contact Pluie de contact	الامطار الجبهية
182 — Polar projection Projection polaire	مسط قطبي	201 — Rain of convection Pluie de convection	الامطار التصاعدية
183 — Poliocenous period Poliocène	البليوسين	202 — Rain of relief Pluie de relief	الامطار التضاريسية
184 — Polycrop Polyculture	زراعة متنوعة	203 — Rainsity Pluviosité	الامطار
185 — Power-station Centrale électrique	معمل توليد الطاقة الكهربائية	204 — Refinery Raffinerie	معمل تكرير النفط
186 — Precambrian Era (Precambrian period) (Précambrien) Ere précambrienne	عصر ما قبل الكمبري ( ما قبل الكمبري )	205 — Reflex Reflex	الجزر
187 — Precipitancy Precipitations	تكاثف ، تساقط	206 — River Regime (Regime of river) (Régime de la rivière) Régime fluvial	نظام نهري ( نظام النهر )
188 — Primary era Ere primaire	الزمن الاول	207 — Regressive erosion Erosion régressive	النحت التراجعي
189 — Primary sector Secteur primaire	قطاع اولي		

208 — Relative humidity Humidité relative	رطوبة نسبية	227 — Silex Silex	سيلكس
209 — Relief Relief	تضريس ( التضاريس )	228 — Silica Silice	رمل السيليس
210 — Resources Ressources	موارد ( ثروات )	229 — (Situation) - Position (Situation) - Position	( وضع ) - موقع
211 — Resurgency Résurgence	انبشاق الماء	230 — Sketch Croquis	شكل
212 — River Rivière	نهر	231 — Slope (Pente) Flanc	( منحدر ) سفح
213 — Rocks Roches	صخور	232 — Small net Réseau	شبكة خطوط
214 — Rosemary Romarin	اكيليل	233 — Socle Socle	قاعددة
215 — Running water Eau courante	ماء جار	234 — Source Source	عين ، ينبوع
216 — Running waters Eaux courantes	مياه جارئة	235 — Spherical lune Fuseau horaire	برج زمني
217 — Rural Rural	ريفى	236 — Spun Filé	مفزول
218 — Rural exodus Exode rural	نزوح	237 — Stalactite- (s) Stalactite- (s)	( ستالكتيت ) نوازل ، هوابط
— S —		238 — Stalagmite- (s) Stalagmite- (s)	( ستالغيت ) مواعد
219 — Sandstone Roche sableuse (Grès)	صخر رملي ( صلال )	239 — Star (Astre) Etoile	نجم
220 — Scale Echelle	مقياس ( سلم )	240 — Station Station	محطة او مركز
221 — Secondary era Ere secondaire	الزمن الثانى	241 — Statistics Statistiques	احصائيات
222 — Secondary sector Secteur secondaire	قطاع ثانوى	242 — Stratum Strate	طبقة
223 — Sedimentary Sédimentaire	رسوبي	243 — Structure Structure	( تركيب ، بنية )
224 — Sedimentary basin Bassin sédimentaire	حوض رسوبي	244 — Sub-Soil (Substratum) Sous-sol	( تحتربة ) - التربة السفلى
225 — Sedimentary plain Plaine sédimentaire	سهل رسوبي	245 — Subterranean waters Eaux souterraines	مياه باطنية او جوفية
226 — Sidereal Sidéral	فلكي	246 — Suspension Suspension	تعلق

247 — Syncline Synclinal	( إلتواء مقعر ) مقعر	266 — Transhumance Transhumance	( الترحال النعطي ) — انتجاع
— T —		267 — Transparency Diapositives	الصور الثابتة
248 — Tabular Tabulaire	( منضدي ) مائدي	268 — Trias period Trias	ترياسي
249 — Taiga Taiga	( التايغا ) تايغا	269 — Tropical climate Climat tropical	مناخ مداري
250 — Temperature Température	حرارة	— U —	
251 — Terraces Terrasses	( مدرجات ) او مصاطب	270 — Up-stream Amont	( أعلى ) ( النهر ) محمدا ( عالية )
252 — Tertiary period Ere Tertiaire	الزمن الثالث	271 — Uranus Uranus	أورانوس
253 — Tertiary sector Secteur tertiaire	قطاع ثلاثي	272 — Urban Urbain	بلدي ، حضري مديني
254 — Textile Industry Industrie textile	صناعة نسيجية	— V —	
255 — Thaw Degel	ذوبان الجليد	273 — Valley Vallée	( الوادي ) ، واد
256 — Thermic Thermique	حراري	274 — Versant of river Versant de la rivière	حافة النهر
257 — Thermic amplitude Amplitude thermique	المدي الحراري	275 — Volcanic Volcanique	بركاني
258 — Thermic station Centrale thermique	معمل توليد بواسطة الحرارة	276 — Volcano Volcan	بركان
259 — Thermometer Thermomètre	محرار	— W —	
260 — Thyme Thym	السعتر	277 — Warm climate Climat chaud	مناخ حار
261 — Time Temps	وقت	278 — Wave Vague	الموجة
262 — Top Front	الجبهة	279 — Weathering Désagrégation	تفتت
263 — Topographic Topographique	توبوغرافي ( مسح الارض )	280 — Wild olive-tree Olivier sauvage ( oléastre )	الجبوز
264 — Torrent Torrent	( جدول ) سيل	— Z —	
265 — (The) trade-winds Alizés	( الأليزي ) — رياح تجارية	281 — Zone Zone	( منطقة ) — نطاق

المعجم (ملاحي) البحري  
(فرنسي - عربي)

لقد ساد عبد العزيز بن عبد الله

— A —

- 1 — Abaisser une voile — أَنْزَلَ شِرَاعاً
- 2 — Abattre sur bâbord — مَالَ عَلَى الْبِيسَارِ (السفينة)
- 3 — Abord — رُسُو ، دُخُول ، مَدْخَل ، مَنفذ ، دُنُو ، إِقْتِرَاب
- 4 — Abordage — مُصَادِمَةٌ بَحْرِيَّة ، تَصَادُمٌ بَحْرِي ، إِصْطِدَام ، إِقْتِحَام ، مُهَاجِمَةٌ ، مَلْحَمَةٌ بَحْرِيَّة ، تَصَادُمٌ سَفِينَتَيْنِ  
\* — par le travers  
\* المُصَادِمَةُ عَرَضًا ، التَّصَادُمُ العَرَضِي  
Prendre un navire à l'—  
\* أَخَذَ السَّفِينَةَ بِالمُصَادِمَةِ (بَعْدَ مُجَانِبَتِهَا)
- 5 — Aborder — رَسَاهُ أَرْمَانًا ، بَلَغَ الشَّاطِئَ ، نَزَلَ فِي الشَّاطِئِ ، دَنَا أَوْ اقْتَرَبَ مِنَ الشَّاطِئِ ، جَانِبٌ ، صَادَمَ (بِرَأٍ أَوْ بَحْرًا) ، هَجَمَ ، اقْتَحَمَ  
\* — à l'éperon  
\* صَادَمَ بِالمِهْمَازِ (مِهْمَازٌ مَقْدَمُ السَّفِينَةِ)  
\* — l'ennemi  
\* صَادَمَ العَدُوَّ ، إِقْتَحَمَ العَدُوَّ ، وَاقَعَ العَدُوَّ  
\* — un autre navire  
\* صَادَمَ سَفِينَةً أُخْرَى ، جَانِبَ سَفِينَةٍ أُخْرَى  
\* — un navire  
\* صَادَمَ سَفِينَةً ، جَانِبَ سَفِينَةٍ
- 6 — Abreuver un bateau — زَوَّدَ السَّفِينَةَ مَاءً أَوْ بِالمَاءِ
- 7 — Abri de sous-marin — مَلْجَأُ العَوَاصِمَةِ ، مَخْبَأٌ ، وَقَاءٌ
- 8 — Accastillage — الْجُزْءُ الطَّائِفِي (مِنَ السَّفِينَةِ) ، ظَاهِرُ السَّفِينَةِ
- 9 — Accessoires d'embarquement — مَتَمِّمَاتُ الإِبْحَارِ ، مَتَمِّمَاتُ الإِرْكَابِ ، مَتَمِّمَاتُ التَّحْمِيلِ
- 10 — Accostage — مُسَاحَلَةٌ ، إِقْتِرَابٌ مِنَ السَّاحِلِ ، مُدَانَاةٌ ، دُنُو الشَّاطِئِ
- 11 — Accoster — سَاحِلٌ ، اقْتَرَبَ مِنَ السَّاحِلِ ، دَانَى ، دَنَا مِنَ الشَّاطِئِ
- 12 — Aérodrome maritime — مَطَارٌ بَحْرِي
- 13 — Aéro-maritime — جَوٌّ بَحْرِي ، جَوِيٌّ بَحْرِي ، هَوَائِيٌّ بَحْرِي
- 14 — Aéronautique navale — طَيْرَانٌ بَحْرِي ، عِلْمُ الطَيْرَانِ
- 15 — Porte-aéronefs — حَامِلَةٌ طَائِرَاتٍ
- 16 — Aéroport maritime — مَبْنَاءٌ جَوِيٌّ بَحْرِي
- 17 — Affrètement — إِيجَارُ سَفِينَةٍ ، اسْتِيجَارُ سَفِينَةٍ ، تَاجِيرُ سَفِينَةٍ  
\* — temporaire
- 18 — Affréteur — مُسْتَأْجِرُ السَّفِينَةِ
- 19 — Affût de côte — حَاضِنٌ سَاحِلِي ، مَرْتَبٌ سَاحِلِي
- 20 — Agrès de pont — عِدَّةُ الجِسْرِ ، عِتَادُ الجِسْرِ
- 21 — Aiguille de commande — إِبْرَةُ الحَرَكَةِ ، إِبْرَةُ المَقْوَدِ  
\* — de la boussole  
\* إِبْرَةُ الحُكِّ ، إِبْرَةُ البُوصَلَةِ
- 22 — Aile d'un navire — جَنَاحُ السَّفِينَةِ (أَشْرَعَةُ سَفِينَةٍ)
- 23 — Aileron de sous-marin — جُنْبِيحُ العَوَاصِمَةِ
- 24 — Aire d'amerrissage — سَطْحٌ هُبُوطِ الطَائِرَاتِ المَائِيَّةِ  
\* — d'embarquement  
\* سَاحَةُ الإِبْحَارِ أَوْ الرُّكُوبِ  
\* — d'un pont  
\* سَطْحُ الجِسْرِ
- 25 — Ajusteur hydraulique — مَسْوِمَائِيٌّ أَوْ سَائِلِيٌّ
- 26 — Allège — مَاعُونٌ ، مَسْنَدٌ  
\* — de débarquement — مَاعُونُ الإِنْتِزَالِ
- 27 — Aller à bord — أَبْحَرَ ، رَكِبَ السَّفِينَةَ ، ذَهَبَ إِلَى الشَّاطِئِ  
\* — à terre  
\* سَاحِلٌ ، نَزَلَ إِلَى الشَّاطِئِ
- 28 — Almanach nautique — تَقْوِيمٌ بَحْرِي ، مُنَاحٌ بَحْرِي
- 29 — Amarinage — التَّحْدِيرُ عَلَى الشُّؤُونِ البَحْرِيَّةِ ، تَزْوِيدُ سَفِينَةٍ أَسِيرَةٍ بِبَحَارَةٍ ، أَسْرُ سَفِينَةٍ
- 30 — Amarrage — رَبَطٌ بِقَلَسٍ أَوْ بِكَبَلٍ ، عِدَّةُ رِبَطٍ ، إِرْسَاءٌ ، رَسُو  
\* — Coffre d'— صندوقُ عِدَّةِ الرِبَطِ
- 31 — Amarre — قَلَسٌ ، (قَلُوسٌ) ، كَبَلٌ ، قَيْدٌ ، حَبْلُ المَرَكَبِ  
\* — de fond  
\* قَلَسُ القَاعِ ، سِلْسِلَةُ الإِرْسَاءِ

- — de retenue — تلس الرِّبَط  
• — du quai — تلس الرِّصِيف  
Rompre ses —  
تَطَعَت تُلُوسَهَا ( السفينة )
- 32 — Amérir — هَبَطَ عَلَى الْمَاءِ ( طيران ) ، بَحَرَ ، ( حَطَّ بِحِرا )
- 33 — Amérissage — هَبِوْطَ عَلَى الْمَاءِ ( طيران ) ، بَحُور ( هَبِوْطَ فِي الْبَحْرِ )
- 34 — Amiral — امير البحر ، امير الماء ، ( اميرال ) ، فريق بحري  
• — de la flotte — امير الأسطول ( اميرال الأسطول )
- 35 — Amirauté — إمارة البحر ، إمارة الماء ( اميرالية ) ، مركز القيادة البحرية
- 36 — Amure — كَرَّ ، حَبَلُ الشَّرَاعِ ، رِبَط السَّاغُول  
• — de grand voile — كَرَّ الشَّرَاعِ الْكَبِيرِ  
• — de misaine — كَرَّ الصَّارِي الْأَمَامِي  
• — de revers d'une basse voile — كَرَّ مَعَاكِسِ لَشَّرَاعِ مُنْخَفِضٍ
- 37 — Ancre — إِرْسَاءٌ ، مَرَسَى ، رَسْوٌ ، تَثْبِيتٌ  
• Droits d'— — حَقُوقُ الْإِرْسَاءِ  
• Fil d'— — زَنْجِيرُ الْإِرْسَاءِ  
• Sangle d'— — مَسْبُورُ الْإِرْسَاءِ
- 38 — Ancre — مَرَسَاتٌ ، أَنْجَسَرٌ  
• — d'amarrage — مَرَسَاتُ الرِّبَطِ  
• — de cape — مَرَسَاتُ الشَّرَاعِ الْكَبِيرِ  
• — de mer (ou du large) — مَرَسَاتُ عُرْضِ الْبَحْرِ  
• — de terre — مَرَسَاتُ السَّاحِلِ  
• — flottante — مَرَسَاتٌ طَائِفِيَّةٌ أَوْ عَائِمَةٌ  
• Cordage d'— — حَبَلُ الْمَرَسَاتِ  
• Jeter l'— — أَلْقَى الْمَرَسَاتِ  
• Lever l'— — رَفَعَ الْمَرَسَاتِ ، أَبْحَرَ  
• Virer l'— — أَدَارَ الْمَرَسَاتِ
- 39 — Anneau d'amarrage — حَلْقَةُ الرِّبَطِ  
• — d'ancrage — حَلْقَةُ الْإِرْسَاءِ  
• — de compas — حَلْقَةُ الْفِرْجَارِ أَوْ الْبُوصَلَةِ
- 40 — Mât d'antenne — عَمُودُ الْهَوَائِي ، سَارِيَّةُ الْهَوَائِي
- 41 — Appareil d'écoute sous-marine — جِهَازُ الْإِسْمَاعِ تَحْتَ الْمَاءِ  
• — de mouillage — جِهَازُ الْإِرْسَاءِ  
• — d'équilibrage des hélices — جِهَازُ تَوَازُنِ الْمَرَاوِحِ  
• — de sauvetage — جِهَازُ الْإِنْقَازِ ، عِدَّةُ النِّجَاحِ
- 42 — Appareiller les voiles — هَيَّأَ الْقُلُوعَ
- 43 — Magasin d'approvisionnements de navires — مَخْزَنُ تَمْوِينَاتِ السَّفِينِ
- 44 — Aqueduc — قَنَاطِرُ الْمَاءِ ، قَنَاةٌ
- 45 — Armée de mer — الْقُوَاتُ الْبَحْرِيَّةُ ، سِلَاحُ الْبَحْرِيَّةِ  
• — navale — قُوَاتُ بَحْرِيَّةٌ
- 46 — Armer un bâtiment — جَهَّزَ السَّفِينَةَ
- 47 — Arrière-pont — مُؤَخَّرَ الْجَنْسَرِ الْعُلُوي ( بَحْرِيَّةٌ )  
• — port — صَدْرُ الْمَرْفَأِ
- 48 — Arsenal maritime — دَارُ الصَّنَاعَةِ الْبَحْرِيَّةِ ، تَرْسَانَةٌ
- 49 — Artillerie de bord — مَدْفَعِيَّةٌ بَحْرِيَّةٌ  
• — de côte — مَدْفَعِيَّةٌ السَّاحِلِ  
• — de marine — مَدْفَعِيَّةٌ بَحْرِيَّةٌ
- 50 — Assiette négative — مَبِيلُ السَّفِينَةِ إِلَى الْأَمَامِ  
• — nulle — إِسْتَوَاءُ السَّفِينَةِ طَوَلًا  
• — positive — مَبِيلُ السَّفِينَةِ إِلَى الْخَلْفِ
- 51 — Assistance maritime — إِنْجَادٌ بَحْرِي ، إِنْقَازٌ بَحْرِي ، إِسْعَافٌ بَحْرِي
- 52 — Assurance maritime — تَأْمِينٌ بَحْرِي
- 53 — Pont d'atterrissage — سَطْحُ الْهَبِوْطِ
- 54 — A vau-l'eau — مَعَ مَجْرَى الْمَاءِ ، مَعَ التَّيَّارِ
- 55 — Aviation embarquée — طَيْرَانٌ مَحْمُولٌ بِحِرا  
• — maritime — طَيْرَانٌ بَحْرِي  
• — navale — طَيْرَانٌ بَحْرِي
- 56 — Avion à deux flotteurs — طَائِرَةٌ ذَاتُ عَوَّامَتَيْنِ  
• — amphibie — طَائِرَةٌ بَرْمَائِيَّةٌ

- \* — voilier — طائرة شراعية
- 57 — Aviron — مجذاف ، مقذاف
- 58 — Aviso — سميرية ، سفينة حربية صغيرة تستعمل لحراسة القوارب البحرية
- \* — d'escorte — سميرية الموكبة
- \* — torpilleur — سميرية نسّانة
- Canonnière — سميرية مسلحة بدافع

— B —

- 59 — Bâbord — يسار ( يسار السفينة )
- 60 — Babordais — نُوتِي الميسرة ، نُوتِي الميسرة
- 61 — Bac — مِعْبَر ، حَوْض ، معدية
- \* — à pontons — مِعْبَر رَمْثِي أو طَوْفِي
- \* — à vapeur — مِعْبَر بُخَارِي
- \* — de flottage — حَوْض التعميم
- 62 — Baïonnette de clinfoc — خشبة الشراع الصغير
- 63 — Balayer la poupe d'un navire — غَمَر كَوئَل السفينة ( موج البحر )
- 64 — Balise flottante — منار عائم
- 65 — Ballast — صَهْرِيح الصابورة ( في الغواصات ) ، صابورة
- 66 — Ballon de défense — منطاد النَّفَاع ، وَاقِيَة ( كرة الوثاية في البحرية )
- 67 — Ballonet d'hydravion — كَرِيَة الطائرة المائية
- 68 — Banc de corail — رَصِيْف مَرَجَاتِي
- \* — de sable — رصيف رَمْلِي ، وحاَق ، جرف
- \* — de vase — رصيف الحَمَا
- 69 — Barque — قارب ، صَنْدَل ، زَوْرَق ، مركب
- 70 — Base de mât — قاعدة المصاري
- \* — d'outre-mer — قاعدة ما وراء البحار
- \* — navale — قاعدة بحرية
- 71 — Bassin à flot — حوض عائم
- \* — d'amarrage — حوض الميناء ( أماكن الربط ، مربوط السفن )
- \* — de carénage — حوض جاف للتصليح

- \* — d'échouage — حوض الجُنُوح ، حوض جاف
- \* — de construction — حوض البناء أو الإنشاء
- \* — de marée — حوض المدّ والجَزَر
- \* — de radoub — حوض الترميم
- \* — (d'essai) de carène — حوض تجرية القاطس

72 — Bâtiment

- سفينة ، عمارة ، بناء ، سفينة كبيرة ، سفن عمارة بحرية
- \* — à calibre unique — سفينة أحادية العيار
- \* — à moteur — سفينة ذات محرك
- \* — à voiles — سفينة شراعية
- \* — amiral — سفينة القيادة
- \* — armé en guerre — سفينة مجهزة للحرب
- \* — balise — سفينة منار
- \* — commandant — سفينة القيادة
- \* — convoyeur — سفينة موكبة
- \* — de guerre — سفينة حربية
- \* — de ligne — سفينة قتال
- \* — de ligne cuirassé — سفينة قتال مدرعة
- \* — éclaireur — سفينة كشاف
- \* — déclassé (ou démodé) — سفينة مهلهلة ، سفينة بطل طرازها
- \* — école — سفينة مدرسة ، سفينة تدريب
- \* — fluvial — سفينة نهريّة
- \* — hospitalier — سفينة مستشفى
- \* — hydrographe — سفينة الطبغرافية المائية
- \* — militaire — سفينة عسكرية
- \* — porte-aéronefs — سفينة حاملة طائرات
- \* — ravitailleur — سفينة تموين
- \* — sanitaire — سفينة صحية
- \* petit — de guerre en observation — زورق المراقبة الحربي

- 73 — Batterie côtière بطارية ساحلية  
 \* — de débarquement بطارية الإنزال
- 74 — Battre la mer جَابَ البحر ، ضربَ فيه  
 \* vaisseau battu par les vagues سفينة تَلَطَّمُها الأمواج
- 75 — Bec (arrière- —) مِهْمَازِ الناقلة ( في قاعدة الجسر )  
 \* — d'ancre منقار المرساة
- 76 — Béliet hydraulique كبش مائي ( أداة لرفع الماء )
- 77 — Belle وسط المركب  
 \* Tirer en — رَمَى وسط المركب
- 78 — Bitton وَتَدَ الرِّبْط ( في السفينة )
- 79 — Boite de commande de mines sous-marines عُلْبَةٌ تَوَجِّه الألفام البحرية أو الفائمة  
 \* — de la boussole علبة البوصلة
- 80 — Bombardier de patrouille navale قاذفة الدورية البحرية
- 81 — Bonnette شِرَاعِ إضافي ، شِرَاعِ مَرِيح
- 82 — Bord — سفينة ، مركب ، جانب ( سفينة )  
 \* — de la mer ساحل ، شاطئ البحر  
 \* — d'une voile طَرَفُ الشِرَاعِ  
 \* A — على ظَهْرِ السفينة ، على السفينة  
 \* Avoir un faux — مَبْلُ السفينة الى الجانب  
 \* Bord à — جنباً الى جنب  
 Courir — sur — إِمطدبت سفينة بسفينة  
 Pièce de — مَدْفَع بحري
- 83 — Bordage de fond تَبْطِين القعر  
 \* — formant ceinture autour d'un navire تَأْزِيرِ السفينة
- 84 — Bordée نُوتِيَّة جَانِبِ السفينة ، طريق السفينة ، مَدَّة سِيرِ السفينة ، مَدَانِعِ أحد جانبي السفينة ، صَلِيَّة المَدَانِعِ لأحد جانبي السفينة  
 \* — de bâbord نُوتية الجانب الأيسر ( من السفينة )  
 \* — de tribord نُوتية الجانب الأيمن  
 \* — d'une voile حَبْلُ الشِرَاعِ ، كَرَّ ، طرف الشِرَاعِ

- Courir des — تَمَوَّرَ ( إِتْقَاءَ للريح )  
 Courir une — سَارَ بِلا تَمَوَّرَ ، تسكمت السفينة لها ( البحار ) في مرفا ، انتقل من حانة الى أخرى
- Feu de — رَمَى الجانب  
 Grande — كَوَّرَ الحراسة الأطول  
 Lâcher une — اطلق صَلِيَّةً من جانب السفينة  
 Petite — دور الحراسة الأقصر  
 Tirer des — تَمَوَّرَ ( إِتْقَاءَ للريح )  
 Tirer une — اطلق المَدَانِعِ من أحد جانبي السفينة ، سار بلا تَمَوَّرَ
- 85 — Bouée طافية ، عَوَاة ، طوافة  
 \* — à cloche طافية جَرَسِيَّة  
 \* — à fuseau طافية مَبْرُؤِيَّة  
 \* — d'amérissage طافية الهبوط ( للطائرات المائية )  
 \* — d'ancre طافية المرساة  
 \* — d'appareillage طافية الإبحار  
 \* — de balisage طافية الإعلام  
 \* — de contrôle de mines sous-marines طافية مراقبة الألفام البحرية  
 \* — de corps-mort طافية الإرساء  
 \* — d'épave طافية الحطام  
 \* — de sauvetage طافية النجاة أو الإقذاد  
 \* — d'orin طافية الرسو  
 \* — lumineuse طافية مُضِيَّة  
 \* — sonore طافية طَنَّانَة  
 \* — téléphonique طافية هاتفية أو تلفونية ، وحل ، مستوحل
- 86 — Bourtinguer أَنهَكَ من اضطراب البحر
- 87 — Boussole بوصلة ، حك ، بيت الابرة  
 \* — à prisme بوصلة بِمَوَّشُور  
 \* — à viseur بوصلة بِمُصَوِّبَة  
 \* — du cadran بوصلة المِينَا  
 \* — marine بوصلة بحرية  
 Marcher à la — سَارَ بالبوصلة ، تَوَجَّهَ بالبوصلة

- 88 — Aborder un navire de bout en plein  
— مَدَمَ جَانِبِ السَّفِينَةِ بِمُقَدَّمِ سَفِينَةٍ
- 89 — Bouton de commande du gouvernail de direction du pilote automatique Sperry  
— زَرَّ تَيَادَةَ السُّكَّانِ لِتَوْجِيهِ الطَّيَارِ التَّلَقَّائِي سَيِيرِي  
\* — de commande du gouvernail de profondeur  
— زَرَّ تَيَادَةَ سُكَّانِ الْعَمَقِ
- 90 — Branche d'un fleuve  
— فَرْعِ النَّهْرِ ، سَوَاعِدِ نَهْرٍ
- 91 — Branle-bas de combat  
— إِسْتِعْدَادٌ لِلْقِتَالِ ( فِي سَفِينَةٍ )
- 92 — Braquage du gouvernail  
— تَوْجِيهِ السُّكَّانِ
- 93 — Bras de mer  
— شَرْمٌ ، خَلِيجٌ مَبِيحٌ
- 94 — Brasser (les vergues)  
— وَجَّهَ عَارِضَةَ الصَّارِي عَرَضًا ، وَجَّهَ الصَّارِي عَرَضًا
- 95 — Brassière de sauvetage  
— صُدْرَةَ النِّجَاةِ أَوْ الْإِتْمَانِ
- 96 — Brevet de capitaine  
— شَهَادَةُ رُبَّانٍ  
\* — de navigateur  
— إِجَازَةُ مَلَّاحٍ
- 97 — Bride d'amarrage  
— رِزْمَامُ الرِّبْطِ
- 98 — Brisant  
— حَاطِمٌ ، مَخْرٌ بَارِزٌ فِي الْبَحْرِ  
\* — sur la plage  
— مَخْرُورٌ بَارِزٌ عَلَى الشُّطِّ
- 99 — Brise du large  
— نَسِيمٌ عَرِضُ الْبَحْرِ  
\* — lames  
— مَكْسَرٌ ، كَاسِرٌ الْأَمْوَاجِ
- 100 — Bruit de fond  
— ضَجِيجُ الْعَمَقِ
- 101 — Bulletin d'embarquement  
— بَيَانٌ إِبْحَارٍ أَوْ شُحْنٍ
- 102 — Buse de commande du gouvernail de profondeur  
— أَنْبُوبٌ تَيَادَةَ سُكَّانِ الْعَمَقِ
- C —
- 103 — Caban  
— مَعْطَفٌ ( بَحْرِيٌّ وَطَيَّرَانٌ )
- 104 — Cabaner un canot pour le réparer  
— قَلَبَ الزُّورِقَ لِإِصْلَاحِهِ
- 105 — Câble d'amarrage  
— قَلَسٌ ، كَبْلُ الرِّبْطِ  
\* — d'ancrage  
— كَبْلُ الْإِرْسَاءِ  
\* — de dragage  
— كَبْلُ الْكَرْيِ  
\* — de grandes profondeurs  
— كَبْلُ الْأَعْمَاقِ  
\* — de halage  
— كَبْلُ الْجَرِّ أَوْ السَّحْبِ
- \* — de hauben (nege)  
— كَبْلُ تَثْبِيثِ الصَّوَارِي ( أَوْ غَيْرَهَا )
- \* — de hissage du moteur  
— كَبْلُ رَفْعِ الْمَحْرَكِ
- \* — de manœuvre  
— كَبْلُ الْمَنَالُورَةِ
- \* — de recul  
— كَبْلُ التَّرَاجُعِ
- \* — de remorquage  
— كَبْلُ الْقَطْرِ
- \* — immergé  
— كَبْلٌ مَغْمُورٌ
- \* — sous-marin  
— كَبْلٌ بَحْرِيٌّ
- 106 — Cabotage  
— مُسَاطَلَةٌ ، إِبْحَارٌ بِالْقَرْبِ مِنَ السَّوَاخِلِ ، مَلَاحَةٌ السَّوَاخِلِ
- 107 — Cabotier catoteur  
— مُسَاطِلُ ( لِلْمَرْكَبِ وَالْبَحْرِيِّ )
- 108 — Calaison  
— غَاطِسُ السَّفِينَةِ
- 109 — Cate  
— قَعْرٌ ، أَنْبَارٌ ، حَوْضٌ ، رَصِيفٌ ( فِي السَّفِينِ )  
\* — à bagages  
— أَنْبَارُ الْأَمْتَعَةِ  
\* — à eau  
— أَنْبَارُ الْمَاءِ ( خَزَّانٌ فِي السَّفِينَةِ )  
\* — d'accostage  
— رَصِيفُ الْمَسَاطِلَةِ  
\* — de construction  
— رَصِيفُ الْإِثْشَاءِ ، ( تَرْسَاتَةٌ )  
\* — de débarquement  
— رَصِيفُ الْإِنْزَالِ  
\* — de lancement  
— رَصِيفُ الْإِنْزَالِ ( لِلْسَّفِينِ )  
\* — dormante  
— حَوْضٌ رَاكِدٌ  
Ejecteur de —  
— نَازِحُ مَاءِ الْقَعْرِ ( فِي السَّفِينَةِ )  
Fond de —  
— قَعْرُ السَّفِينَةِ  
Mise sur —  
— الْوَضْعُ عَلَى رَكَائِزٍ ( لِتَرْمِيمِ السَّفِينَةِ )
- 110 — Calfat  
— جَلْفَاطٌ
- 111 — Calfatage  
— جَلْفَاطَةٌ ، قَلْفٌ ، تَقْلِيْفٌ
- 112 — Calme plat  
— هَدْوٌ مُطْلَقٌ ( فِي الْبَحْرِ )
- 113 — Canal de navigation  
— قَنَاةُ الْمَلَاحَةِ
- 114 — Cenevas de batisage  
— مَجْبَلُ الْإِعْلَامِ ، شَبْكَةُ الصَّوْوِي
- 115 — Canon de bord  
— مَدْفَعٌ بَحْرِيٌّ  
\* — de chasse  
— مَدْفَعٌ مَقْدَمُ السَّفِينَةِ ، مَدْفَعُ الْمَطَارِدَةِ

- — de côte — مدفع الساحل
- — de retraite — مدفع الكوئل أو مؤخر السفينة
- 116 — Canonnier-marin — مدفعي بحري
- 117 — Canonnière — زورق مسلّح ، مرمى مدفع
- — cuirassée — زورق مسلّح مدرّع
- — fluviale — زورق مسلّح نهري
- 118 — Canot — قارب ( ج قُلوكة ) ، قارب ( ج قُلوكة ) ، قارب
- — ambulance — فلك إسعاف
- — automobile — فلك بمحرك ، سيارة مائية
- — cible — فلك قُربنة ( هَدَف )
- — d'un bâtiment de guerre — فلك سفينة حربية
- — en caoutchouc — فلك مطاط
- — glisseur — فلك زالسق
- — lance-torpilles — فلك نَسَاف ، زورق طُرْبِيد
- — pliable (ou pliant) — فلك يُطَوَى
- — pneumatique — فلك هوائي ، فلك مطاطي
- 119 — Cap — رأس ، إتجاه الحَيَزُوم ( حيزوم السفينة )
- — au compas — إتجاه بالبوصلَة
- — au large — إتجاه الى عرض البحر
- — au vent — إتجاه ضدّ الريح
- Mettre le — au large — وَجَّه الحيزوم الى عرض البحر
- Mettre le — sur — وَجَّه الحيزوم الى
- 120 — Capitaine de corvette — قائد القُرَاب ، رَيس القُرَاب ( رائد بَحَار )
- — de frégate — قائد الحَرَّاتَة ( أو الفرقاطَة ) ، مُقَدِّم بَحَار
- — de port — قائد المرفأ ، رَيس المرفأ
- — de vaisseau — قائد السفينة ، رَيس السفينة ، عقيد بحار
- 121 — Capot d'un sous-marin — بُرْج الغَوَّاصَة
- 122 — Capturer un navire — غَنَمَ سفينة ، أسر سفينة

- 123 — Carcasse d'un navire — هيكل سفينة
- 124 — Carénage — ترميم ، تنظيف ، تسييب ( جملة بشكل انسيابي ، لسفينة أو طائرة أو سيارة )
- 125 — Carène — غاطس ( السفينة ) ، بَدَن المنطاد أو الطائرة المائية )
- Abattre (un navire) en — امال غاطس السفينة ( للترميم أو التنظيف )
- 126 — Cargo — سفينة بضائع ، سفينة شحن
- 127 — Carguer — طَوَى القلوع
- 128 — Carlingue — عارضة طولية ( في قاع السفينة ) ، داعمة الصالب ( في السفينة )
- 129 — Carte des côtes — خريطة السواحل أو الشواطئ
- — hydrographique — خريطة المياه
- — marine — خريطة بحرية
- 130 — Caserne flottante — ثكنة عائمة ، سفينة ثكنة
- 131 — Centre des hautes études navales — مركز الدراسات البحرية العليا
- 132 — Certificat de navigabilité — شهادة قابلية الملاحة
- 133 — Chaine d'ancrage — سلسلة الإرساء
- — (d'ancre) — سلسلة المرساة
- 134 — Chaland — مَنَدَل ، قارب مُسَطَّح
- — d'accostage — مندل المُسَاخِطَة
- — d'appui — مندل المُسَاوِدَة
- — d'assaut — مندل الإِتِقْصَاف
- — de D.C.A. — مندل الدفاع المضاد للطائرات ( م/ط )
- — de débarquement — مندل الإنزال
- — de navigation — مندل الملاحة أو الإبحار
- Transport par — النَقْل بالمندل
- 135 — Chaloupe — سُنْبُرْكَ ، زورق إنقاذ
- — à moteur — سُنْبُرْكَ بمحرك
- 136 — Chakutier — قارب الصيد ، صياد بحري ، جياب ( صياد سمك بالجببية ) ، جياب ( قارب صيد بالجببية )
- — à vapeur — قارب صيد بخاري

- — armé — قارب صيد مُسلَّح
- 137 — Chambre de veille de navigation — حجرة مُراقبة الملاحة
- 138 — Chantier de construction maritime — مَشْفَلُ البِنَاءِ البَحْرِي ، ( ترسانة )  
• — d'embarquement — ساحة الإبحار أو الرُّكوب
- — maritime — مَشْفَلُ بَحْرِي ، ترسانة ، مصنع السفن  
Mettre un navire en —  
وَضَعَ السَّفِينَةَ فِي المَشْفَلِ ( أو الترساة )
- 139 — Char amphibie — ذبابة بُرْمائية
- 140 — Charnière du gouvernail de profondeur — مَنصَلَةُ سَكَانِ المَق
- 141 — Charpente d'un navire — بِنْيَةُ السَّفِينَةِ
- 142 — Charpentier de navires — نَجَّارُ السَّفْنِ
- 143 — Chasser un navire ennemi — طَارَدَ سَفِينَةَ مُعَادِيَةٍ  
Navire qui chasse sur ses ancres —  
سَفِينَةٌ تُشْرِدُ ( بِتَسْحَابِ مَراسِيهَا )
- 144 — Chasseur de sous-marins — قَاتِمَةُ قَوَاصِمَاتِ  
— سَفِينَةٌ قَاتِمَةٌ ( Navire )
- 145 — Chavirer — تَلَبَّ ، انْقَلَبَ ، غَرِقَ ، تَرَنَحَ ، تَرَنَحَ  
Faire chavirer un navire — قَلَبَ سَفِينَةَ
- 146 — Chef de l'état-major de la marine — رَئِيسُ أَرْكَانِ البَحْرِيَّةِ
- 147 — Chenal — مَمَرٌ مَائِي  
• — d'accès — الممر المائي للدخول  
Chenaux du port — ممرات الميناء ، مداخل الميناء
- 148 — Choquer les amarres — أَرَضَى الطُّوسَ  
• — les écoutes — أَرْضَى حبال أسفل الشراع
- 149 — Cible flottante — دَرِيئَةٌ عَائِمَةٌ
- 150 — Cigale — حَلْقَةُ المَرَسَاءِ
- 151 — Cintrage d'un navire — أَحْزِمَةُ السَّفِينَةِ
- 152 — Circuit d'antenne — دَارَةُ الهَوَائِي  
• — de charge — دَارَةُ الشَّحْنِ  
• — d'une rivière — مَنعَرَجَاتُ النهر ، متعرجات نهر
- 153 — Ciseau de celfat — إِزْمِيلُ القَلْفِ أو التَلْفِيفِ أو الجَنْطَلَةُ
- 154 — Cloche à plongeur — جَرَسُ القَوَاصِمِ ، جِهَازُ القَوَاصِمِ
- 155 — Concement — حَصْرٌ ، ضَغْطٌ ، ( تَسْلِينٌ ) ، تَضْيِيقٌ ، انْحِصَارٌ
- 156 — Entrer en collision avec un navire — إِصْطَدَمَ بِسَفِينَةٍ ، صَادَمَ سَفِينَةَ
- 157 — Co'matage d'une brèche — سَدُّ الثَّقْرَةِ
- 158 — Combat naval — قِتَالٌ بَحْرِي ، وَاتَمَةٌ بَحْرِيَّةٌ
- 159 — Bâtiment commandant — بَارِجَةُ القِيَادَةِ  
• — d'armes à bord — قَائِدُ الجُنْدِ البُحْرِ  
• — de frégate — قَائِدُ حِرَاقَةِ ( أو فَرِطَاةِ )  
• — d'escadre — قَائِدُ الأَسْطُولِ  
• — du bord — قَائِدُ المَرْكَبِ
- 160 — Dispositif de commande de mines sous-marines — جِهَازُ قِيَادَةِ الأَلْفَامِ البَحْرِيَّةِ
- 161 — Commissaire de la marine — مَفَوِّضُ البَحْرِيَّةِ  
• — du bord — ضَابِطُ مَحَاسِبَةِ السَّفِينَةِ ، أَمِينُ حِسَابَاتِ السَّفِينَةِ  
• — du pont — ضَابِطُ مُعْتَبِدِيَّةِ السَّفِينَةِ
- 162 — Commodore — عَمِيدُ بَحْرِي ، قَائِدُ عِمَارَةِ بَحْرِيَّةِ ( فِي إنْجِلْتْرَا أو الوَلَايَاتِ المُتَّحِدَةِ )
- 163 — Compas (de mer) — بُوَصْلَةُ بَحْرِيَّةٌ  
• — de navigation — بُوَصْلَةُ المَلَاةِ  
Se diriger en — تَوَجَّهَ بِالبُوَصْلَةِ
- 164 — Condamner les écouteilles — سَدَّ مَنَائِذِ السَّفِينَةِ ، سَدَّ الكَوِي
- 165 — Cône — مَخْرُوطٌ ، كُوْزٌ ، عِلَامَةُ العَاصِفَةِ ( فِي البَحْرِيَّةِ )  
• — d'ancrage — مَخْرُوطُ الإِرسَاءِ
- 166 — Conseil de l'amirauté et de l'armée — مَجْلِسُ إِمَارَةِ البَحْرِ والجَيْشِ  
• — supérieur de la marine — مَجْلِسُ البَحْرِيَّةِ الأَعْلَى
- 167 — Conseiller naval — مُسْتَشَارٌ بَحْرِي ، مُشَاوِرٌ بَحْرِي

- 168 — Contre-amiral — عميد بحري  
 \* — marée — مَدّ أو جُزُر معاكس  
 \* — quille — بِطانة الصّالب  
 \* — sabord — مصراع كُرّة السفينة  
 \* — torpilleur — مُطاردة السفينة ، مدمرة ، مطاردة النّسّانة
- 169 — Convention de la navigation aérienne — اتفاقية الملاحة الجوية
- 170 — Naviguer en convoi — أبحر في قافلة
- 171 — Coque d'avion amphibie — قَوَعة طائرة برمائية
- 172 — Cordage commis en haussière — ضفائر لصنع القلنس  
 \* — et agrès — حبال السفينة وعُدتها
- 173 — Corde de halage — حبل الجَرّ  
 \* — de remorque — حبل القَطَر
- 174 — Corps de bataille — قطعة قتال ، أسطول قتال  
 \* — de débarquement — قطعة الإنزال  
 \* — des fusiliers marins — قطعات الرّماة البحّارة  
 \* — de navire — هيكل سفينة  
 Navire perdu — et biens — سفينة مفقودة
- 175 — Cosse — حَلقة ( في البحرية )
- 176 — Côte de la mer — شاطئ البحر ، شَطّ البحر  
 Faire — — ارتطم بالساحل  
 Défense des — — دفاع السواحل  
 Se jeter à la — — إرتمى على الشاطئ ، انقضف إلى الشاطئ
- 177 — Couler à fond un navire — أغرق السفينة
- 178 — Coup (d'aviron) — ضربة (مجداف)
- 179 — Courant sous-marin — تيار العمق ، تيار تحت البحر  
 \* — tourbillonnaire — تيار زويعي ، تيار فُرْدوري
- 180 — Courir sur son ancre — إنزلق على المرساة ( للسفينة )
- 181 — Crampon d'ancrage — مخلب التثبيت

- 182 — Crapaud — عُجُوب ، ضفدع الجبل ، التهاب الرّجل ( نسي الدواب ) كلاب ( في البحرية )
- 183 — Croc de marinier — عقانة النوتي
- 184 — Crochet d'ancrage des bombes — كلاب تثبيت القنابل
- 185 — Croiser en mer — جال في البحر
- 186 — Croiseur — طراد  
 \* — conducteur d'escadrilles — طراد قائدة عمارات  
 \* — cuirassé — طراد مدرّعة  
 \* — mouilleur de mines — طراد زارعة ألغام  
 \* — porte-avions — طراد حاملة طائرات
- 187 — Croisière — جولة ، رحلة ، طواف  
 Faire des — — قام بجولات بحرية ، طاف في البحر  
 Flotte en — — أسطول يطوف أو يجول  
 Guerre de — — حرب القرمصة  
 Vitesse de — — سرعة الطواف ، سرعة الرحلة
- 188 — Cuirassé — بارجة ، ( دارعة ) ، مدرّع ، سفينة قتال  
 \* — à éperon — بارجة بيهماز  
 \* — à tourelles — بارجة بأبراج  
 \* — de croisière — بارجة الطواف  
 \* — de ligne — بارجة القتال (كبيرة)  
 \* — d'escadre — بارجة العمارة ( الأسطول )
- 189 — Cutée — دعامة ، كتف ، متكا ( في الأتواس والقناطر )
- 190 — Cuvette de flotteur — حوض العوامة
- 191 — Cylindre de tempête — اسطوانة العاصفة
- D —
- 192 — Dafot de pont — مصروف سطح السفينة
- 193 — Débarcadère — وصيف الميناء
- 194 — Débardage — تفريغ الشحن
- 195 — Débarder — فرغ سفينة
- 196 — Débarquement — إفرغ ، تفريغ ، إنزال ، تنزيل ، إبراز ، نزل

- \* — d'assaut ( جند ) — إنزال الانتقاض ( جند ) —
- Affût de — حافِضَ الإنزال —
- Canon de — مدفع الإنزال —
- Compagnie de — سَريَّة الإنزال —
- Troupes de — جند الإنزال —
- 197 — Décollage de l'eau — إقلاع عن الماء —
- \* — du pont (d'un navire porte-avions) — إقلاع عن سطح حاملة طائرات —
- 198 — Défense — وائية ( عجلة قديبة على جانب سفينة لتخفيف الصدمات ) —
- \* — côtière — دفاع ساحلي —
- \* — s maritimes — دفاعات بحرية —
- \* — sous-marins — دفاع تحت البحر —
- 199 — Défoncer un navire — حَرَقَ السفينة —
- 200 — Déplacement d'un navire — وُزَنَ السفينة ، زِنَةَ السفينة —
- 201 — Dépôt de mines sous-marines — مستودع الألغام —
- 202 — Planchette des dérives — لوحة الانحرافات —
- Navire en — مركب يتقاذفه البحر —
- 203 — Désarmement d'un navire — نزعُ سلاح السفينة واخترانها ، استبداع سفينة —
- 204 — Désarrimer un navire — فك حمولة السفينة ، أخلّ بترتيب السفينة ، بُعْثَرَ حمولة سفينة —
- 205 — Destroyer d'escorts — مُدْتَرَة مواكبة —
- 206 — Détachement de porteurs de bateaux — مفرزة حَمَلَة القوارب —
- 207 — Détection sous-marine de la portée — كشف بحري للمدى —
- 208 — Directeur du matériel naval — مدير المعدات البحرية —
- 209 — Direction centrale de l'artillerie navale — المديرية المركزية للمدفعية البحرية —
- \* — centrale de l'intendance maritime — المديرية المركزية للمعتدية البحرية —
- 210 — Diriger un bateau — أدارَ سفينة ، قادَ سفينة —

- 211 — Division de sous-marins — فرقة غَوَاصات —
- 212 — Dock — مستودع التجارة البحرية ، مرما ، حوض سفن —
- \* — de carénage — حوض التنظيف ، حوض يابس —
- \* — de relevage de sous-marins — حوض رُفَع الغَوَاصات —
- \* — de sauvetage pour sous-marins — حوض إنقاذ الغَوَاصات —
- \* — flottant — حوض عائِم —
- 213 — Dôme de navigation astronomique — قبة الملاحة الفلكية —
- 214 — Douille de mât — غمد الصاري —
- 215 — Dragage de mines — كاسِحة ألغام —
- 216 — Dragueur — كاسِحة —
- \* — des mines — كاسِحة ألغام —
- 217 — Droit maritime international — القانون الدولي البحري —
- 218 — Droits d'attache — رُسوم الارساء —
- \* — de mouillage — رسوم المرما —
- \* — de port — رسوم المرما —
- \* — de rivage — رسوم الشط —
- 219 — Drosse du gouvernail — حبل دولاب السكان —
- E —
- 220 — A fleur d'eau — على سطح الماء —
- Chemise d' — قميص الماء —
- \* — x continentales — مياه قارية —
- \* — de cale — ماء قاع السفينة —
- \* — dormante — ماء راكد —
- \* — fluviale — ماء نهري —
- \* — x navigables — مياه قابلة للملاحة —
- \* — peu profonde — ماء قليل العمق —
- \* — x territoriales — مياه إقليمية —
- 221 — Echelle azimutale — سلم سمتي —
- \* — de corrections dues au vent — سلم التصحيحات الناتجة عن الريح —
- \* — de débarquement — سلم الإنزال أو النزول —
- \* — de marée — سلم المد والجزر —

- — de passerelle سلم المَعْبَر
- — de poupe سلم الكوئل أو المؤخرة
- — des dérives سلم الإتحرافات
- — des forces du vent سلم قُوَى الرِّيح
- — des latitudes سلم خطوط العرض
- — des longitudes سلم خطوط الطول
- Pont — مَقْبَسِر
- 222 — Ecluse سدّ بَسْكَوْرَة ، هويس التناة ( لرفع السفن أو خفضها من مستوى لآخر )
- 223 — Ecole de guerre navale كُليَة الأركان البحرية
  - — de navigation aérienne مدرسة الملاحة الجوية
  - — navale كلية بحرية
- 224 — Ecueil ras جَسْر سطحي ، صخور على مستوى الماء
  - — sous-marin جَسْر تحت الماء ، صخور تحت الماء
- 225 — Elève de marine تلميذ بحرية
- 226 — Elingue حبل الرنح
- 227 — Elinguer حَزَمَ ( بحبل الرنح )
- 228 — Embarcation زورق
  - — à l'aviron زورق مجدافي
  - — à vapeur زورق بخاري
  - — d'accostage زورق المُساحلة
  - — d'assaut زورق الانتقاض
  - — de reconnaissance زورق الإستطلاع
  - — fluviale زورق نهري
  - — pontée زورق بسطح
- Légère — à rames زورق خفيف مجدافي
- 229 — Embardée زَيْفان ( السفينة أو السيارة )
- 230 — Embarder زَاغَ ( للسفينة أو السيارة )
- 231 — Embarquement رُكوب ، إركاب ، إبحار ، تحبيل
  - — Chantier d' — ساحة الإبحار أو الركوب
  - — à quai إبحار أو ركوب من الرصيف

- En instance d' — متَهَيِّء للركوب أو الإبحار ، قَيِّد الركوب أو الإبحار
- Exercice d' — تموين الركوب أو الإبحار
- Gare d' — محطة الركوب أو الإبحار
- Lieu d' — مكان الركوب أو الإبحار
- Officier d'état-major à l' — ضابط أركان حرب للركوب أو الإبحار
- 232 — Embarquer un coup de mer عَلا الموج السفينة
- 233 — Embout de mât طرف الصاري
  - — du câble وُصلة الكبل
- 234 — Emerillon d'affourche بكرة الإرساء
- 235 — Emménagement نفل الأثاث وترتيبه ، توزيع سُقات السفينة
  - — شقق سفينة
- 236 — Empanner عطل ، آخر ، أوقف
  - — un vaisseau أوقف السفينة بالقلوع
- 237 — Emplanture قاعدة الصاري ، مَعْرِز الصاري
- 238 — Engager un vaisseau أمال السفينة
  - — une encre نَقَى المرساة ، ثَبَّت المرساة
- 239 — Engin blindé amphibie آليّة مدرّعة برمائية
- 240 — Enregistreur de position du gouvernail مسجل وُضْع السكان
- 241 — Enrochement رُصَف الصّخور ، صخور مرصوفة ، تَصْخِير ، رصف حجارة ( في الماء )
- 242 — Enseigne ملازم ( في البحرية )
- 243 — Ensevelir en mer دَفَنَ في البحر ، أَلْقَى في البحر
- 244 — Entrepont ما بين جسرين ، ما بين سطحين ( في المركب )
- 245 — Entrepôt maritime مستودع بحري
- 246 — Entrepreneur مُتَعَمِّد ، مَقَاوِل ، مُتَمَرِّم
  - — d'arrimage متعمد التحميل والشحن ( في السفن )
  - — de chargement et de déchargement متعمد التحميل والتفريغ

- \* — de marine — متمد بحري
- 247 — Entreprise de pontage — عملية إنشاء الجسور ( أو التجسير )
- 248 — Entrer dans le port — أرفأ ، دخل المرنا أو الميناء
- 249 — Enverguer — ربط ( الشراع )
- 250 — Envergure — مَدَى ( اتساع سعة الأشرعة )
- \* — de gouvernail — بسطة السكان
- 251 — Epave — حطام
- \* — s jetées à la côte ( ou rejetées par la mer ) — حطام مقذوف على الساحل ( أو تذفه البحر )
- 252 — Equilibre du pont — توازن الجسر
- 253 — Equilibrer ( un navire ) — وازن ( السفينة )
- 254 — Equipage aérien — ركب جوي ، ركب طائر
- \* — de vaisseau — نوتية المركب
- Faire son — جَهَز السفينة بالنوتية
- Maitre d' — رئيس النوتية
- 255 — Equipe d'embarquement — نوتية الإبحار
- \* — de sauvetage — نوتية الإنقاذ ، بحارة الإنقاذ
- 256 — Erreur de dérive — خطأ الإتحراف
- \* — de parallaxe — خطأ الزاوية القطرية
- 257 — Escadre — أسطول ، عمارة
- Bataille d' — قتال الأسطول
- \* — de coopération d'armée — أسطول التعاون مع الجيش
- \* — de cuirassés — أسطول البوارج أو الدارعات
- \* — de ligne — أسطول القتال
- \* — d'instruction — أسطول التدريب
- 258 — Escadrille de sous-marins — فرقة الغواصات
- \* — maritime — سرب بحري
- 259 — Escorteur — خاتمة ( سفينة )
- 260 — Essuyer une tempête — قاسى العاصفة ، تحمّل العاصفة
- 261 — Estacade — مأمّر ( حاجز في الماء من أوتاد أو غيرها )
- \* — anti-sous-marine — مأمّر ضد الغواصات
- \* — flottante — مأمّر عائِم
- 262 — Etat de navigabilité — قابلية الملاحة
- \* — major d'escadre — أركان الأسطول
- 263 — Etiquette — بطاظة ، رُقعة ، علامة ، مَرايم
- \* — d'embarquement — بطاظة الإبحار أو الركوب
- 264 — Etrave — جُؤجُو
- 265 — Eviter — اجتنب ، تجنّب ، حانَر ، احترز ، تحاشى
- \* — sur l'ancre — دار حول المرسة ، دار في الرسو ( المركب )
- 266 — Evoluer — تحرك ، جال ، تطوّر
- \* — à flot — تحرك في الماء ( بحرية )
- 267 — Exercice d'embarquement — تمرين الإبحار ، تمرين الركوب
- 268 — Expédition — إرسال ، تسيير ، بعث ، توجيبه ، شحن ، حملة ، غزوة
- Avis d' — قائمة الشحن
- Déclaration d' — بيان الشحن
- F —
- 269 — Face au vent — مقابل الريح
- 270 — Facture d'expédition — مذكرة إرسال أو شحن
- 271 — Faire escale à — توقّف في
- \* — passer un navire au bassin — ارسل السفينة الى الحوض
- \* — prendre eux navires leurs postes — نشر السفن
- \* — route dans les eaux de — تتبّع ( سفينة )
- 272 — Ferd — جملة قلع الصاري ( بحرية )
- 273 — Fardage — خشبية أنبار السفينة ، جملة القلوع والصواري والأجبال ( عدة السفينة )
- 274 — Fatiguer au mouillage — تعب في الرسو
- La mer fatigue le navire — البحر يئيك السفينة

- 275 — Félouque — فُلُوك ، زورق
- 276 — Ferraille — حدائد عتيقة ، حديد هالك  
Mettre un navire à la —  
— أَخْرَجَ السَّفِينَةَ مِنَ الخِدْمَةِ
- 277 — Feu d'amarrage — نُور رُبُط السَّفِينَةِ  
\* — d'approche — نور الاقتراب  
\* — de bord — نور الطائرة أو السَّفِينَةِ  
\* — de bordée —  
— الرَّمِي مِنَ جانِب واحد ( في السَّفِينَةِ )  
\* — de mouillage — نور الرِّسْوِ أو الإرساء  
\* — de navigation — نور الملاحة  
\* — de port — نور المرفأ  
\* — de position — نور تحديد الوضع  
\* — de poupe — نور الكؤل  
\* — de proue — نور الجؤؤ  
\* — de tête de mât — نور رأس الصاري  
\* — flottant — النور العائم  
\* — plongeant — الرمي الغاطس ، الرمي المساطق  
Naviguer avec les —x masqués — لبحر والأنوار محجوبة
- 278 — Fil d'antenne — سلك الهوائي
- 279 — Filet antisous-marin — شبكة مضادة للغواصات  
\* — de débarquement — شبكة الإنزال  
\* — flottant de sauvetage — شبكة عائمة للإنقاذ  
\* — pare-torpilles — شبكة واقية من النسابف أو الطرديدات  
\* — réflecteur des ondes — الشبكة العاكسة للموجات  
\* — sous-marin — شبكة تحت الماء  
\* — tourbillonnaire — خيوط زويعية
- 280 — Flamme de signalisation — راية الإشارة  
\* — indiquant qu'un navire est en service — راية تدل على أن السَّفِينَةَ في الخِدْمَةِ
- 281 — Flanc appuyé à la mer — جَنَاح مُسْتَد إلى البحر
- 282 — Flèche — ركيزة الصاري — مِسْنَد ، تَحْب  
\* — de remorque — مسند القطر
- 283 — Flottaison — طَفْو ، طَفْو ، عُم  
Ligne de — — خَط العُم  
Ligne de — à l'est — خَط العوم بصابورة  
Ligne de — en charge — خَط العوم بحمولة  
Ligne de — lège — خَط العوم بحمولة ناقصة أو خفيفة
- 284 — Flotteur de natation d'avion — عوامة الطائرة البحرية  
Relevage des —s — رفع العوامات  
Train à —s — عجلات بعوامات
- 285 — Flottille de mouilleurs de mines — اسطول صغير زارعات الألغام
- 285 — Fluvial — نهري
- 287 — Le flux et le reflux — المد والجزر
- 283 — Foc — شرع مثلث ( في مقدم السَّفِينَةِ ) ، زاوي  
\* — d'artimon — الشرع المثلث للصاري الصغير
- 289 — Fond de coquilles — قعر صَدِّي أو مَحاري  
\* — de roche — قعر صخري  
\* — de sable — قعر رملي  
\* — de vase — قعر حثبي
- 290 — Fort côtier — حصن ساحلي  
\* — tirant d'eau — غاطس السَّفِينَةِ العميق
- 291 — Fortification maritime — تحصين ساحلي
- 292 — Fournitures de navires — إمداد السفن ، إمدادات السفن
- 293 — Franc de port — خالص الأجرة حتى المرفأ
- 294 — Franchissement des cours d'eau — عبور الأنهار (مجري الماء)  
\* — Frégate — حُرَاقَة ، فُرَاقَة  
\* — école — حُرَاقَة التدريب
- 296 — Dispositif de freinage à la descente — جهاز الكبح
- 297 — Fret — نُوَل السَّفِينَةِ ، اجرة السَّفِينَةِ ، حُمولة السَّفِينَةِ  
Donner un navire à — — أَجَرَ السَّفِينَةَ  
Prendre un navire à — — اسْتأجَرَ السَّفِينَةَ

- 298 — Fréter — أجرة السفينة ، استأجر السفينة ، جهز السفينة
- 299 — Fréteur — مؤجر سفينة ، شحن
- 300 — Fuite-d'eau — رشح الماء
- 301 — Fusées éclairantes, signaux de détresse en mer — أسهم مضيئة ، إشارات الخطر في البحر
- 302 — Fusiliers Marins — رماة بحارة
- G —
- 303 — Gabare — صندل ، مركب شحن ، شبكة صيد
- 304 — Gabaret — شبكة صغيرة ( للصيد )
- 305 — Gabie — مصطبة
- 306 — Gabier — نوتي ، صراري ، شراعي  
« En haut les gabiers »  
« صعوداً أيها النوتيون »
- 307 — Gagner dans le vent — سار مع الريح  
\* — le large — ابحر ، إتجه ( الى عرض البحر )  
\* — le vent — سار مع الريح
- 308 — Gaillard — طرف السفينة ، جسور ، جريء  
\* — d'arrière — طرف المؤخرة  
\* — d'avant — طرف المقدمة  
Pont de — سطح طرف السفينة
- 309 — Galhauban — أسلاك تثبيت الصاري
- 310 — Galiote — مركب شراعي صغير
- 311 — Galoper ventre à terre — عدا سايحاً ، عدا في أقصى سرعة ، أخصف
- 312 — Garde-côtes — حارس الشواطئ ، خفير السواحل أو الشواطئ ، خفر السواحل أو الشواطئ ، خافرة السواحل
- 313 — Gare d'embarquement — محطة الركوب أو الشحن أو الإبحار  
\* — maritime — محطة بحرية ، مرفأ بحري
- 314 — Génie maritime — الهندسة البحرية
- 315 — Gilet — صدر ، صدرية  
\* — de sauvetage pneumatique — صدر منقوخ للإنقاذ أو النجاة
- 316 — Gîte — مَجَنح السفينة ، ميل السفينة الجانبي

- Prendre de la — مالت السفينة على جانبها
- 317 — Giter — مالت السفينة على جانبها
- 318 — Banc de glace — رصيف جليد
- 319 — Godet de mât — عصبور الصاري
- 320 — Goniomètre-boussole — منقل بوصلي
- 321 — Gouvernail — سکان ، ( دفة ) المركب  
Axiomètre de — دليل السکان  
\* — compensé — سکان مَعَوَّض أو معدّل  
\* — d'altitude — سکان الإرتفاع  
\* — de direction — سکان التّوجیه ، سکان الإدارة  
\* — de direction compensé — السکان المعدّل للتّوجیه  
\* — de direction sur l'eau — سکان التّوجیه على الماء  
\* — de plongée — سکان السّووس  
\* — de profondeur — سکان العمق  
\* — de queue — سکان الذيل  
Mèche de — محور السکان  
Talon du — عقب السکان
- 322 — Gouverner un navire — قاد سفينة
- 323 — Grément d'un navire — تجهيز السفينة ، عدة السفينة
- 324 — Gréer — جهز ، هبأ
- 325 — Grenade sous-marine — رمانة الأعماق
- 326 — Grenier — أنبار ، هري ، فداء ، شونة ، متبسة ، أراض السفينة
- 327 — Groupe de navires patrouilleurs de sous-secteur — مجموعة سفن طوافة لقطيع
- 328 — Gué — مَعْبَر ، مَخاضة ، مجازة
- 329 — Guérilla nuatico-terrestre — غزوة برمائية
- 330 — Guerre antisous-marine — حرب مضادة للغواصات  
\* — maritime — حرب بحرية  
\* — sous-marine sans merci — حرب غواصات بلا رحمة
- 331 — Gui — رِدْبِق ، هَدَال ( نبات طنبلي ) ، عارضة الصاري

- 332 — Guignol du gouvernail de profondeur — بوق سكان العمق
- 333 — Guindage — رفع الأثقال أو الصاري
- 334 — Guindant — علو ( الراية أو الصارية )
- H —
- 335 — Halage — جرّ السفن بالحبال
- 336 — Hale — حبل ، جرّ السفن ، ربح ساعة ، لفحة الريح والشمس
- 337 — Haler — جرّ أو سحب أو رفع بالحبال
- \* — à la cordelle — جرّ بالحبل
- \* — au sec — جرّ إلى اليابسة
- \* — sur une manœuvre — جرّ إليه حبالاً
- 338 — Haleur — ساحب السفائن بالحبال ، سفينة قاطرة
- 339 — Halin — حبل الجرّ أو السحب
- 340 — Halle de montage — رَدْمَة التركيب ، قاعة التركيب
- 341 — Haussière — قَلَس
- \* — de remorque — قلس القطر
- 342 — De haut bord — عالية السطح ( سفينة )
- 343 — Havre — ميناء
- 344 — Hélice — مَرَوْحَة ، حلزونة
- 345 — Les hommes — الأفراد النوتية
- 346 — Horloge de marine — ساعة بحرية
- 347 — Hors-bord — قارب بمحرك نَقَال ، قارب آلي
- 348 — Houache — أُنْر السفينة
- 349 — Petit mât de hune — صاري المصطبة الصغير
- 350 — Hunier — الشراع المَرِيح ، شراع اعلى
- 351 — Hydavion — طائرة مائية
- \* — à coque centrale — طائرة مائية بقوطة
- \* — à deux flotteurs — طائرة مائية بعوامتين
- \* — amphibie à coque — طائرة برمائية بقوطة
- \* — de combat — طائرة قتال مائية
- \* — de course (ou de compétition) — طائرة مائية للسباق
- 352 — Hydroglisseur — زلّانة مائية

- 353 — Hydrographe — مهندس مائي
- 354 — Hydrographie — علم وصف المياه ، مياه بلد أو قطر ، هيدروغرافيا -  
طبوغرافيا البحار
- 355 — Hydrolique — هدروليكا ، هدروليكي ، علم المياه ، مائي ، علم السوائل ، سائلي
- 355 — Hydrolyse — حلماة ، تحليل بالماء ، تحلل بالماء
- 357 — Hydroplanage — إنزلاق على الماء
- 358 — Hydroplane — زلّانة مائية
- 359 — Hydroplaner — إنزلاق على الماء
- I —
- 350 — Ile flottante — جزيرة عائمة
- 361 — Hot — جزيرة ، جزيرة صغيرة ، جزيرة ، بَضِيع
- 362 — Immerger. S. — غطس ، غاص ، إنغمس
- 363 — Imperméable à l'eau — كتم للماء ، لا منفذ للماء
- 364 — Indicateur d'azimut — دليل السمت
- \* — de cap — دليل الاتجاه
- \* — de compensateur de gouvernail en profondeur — دليل معدّل سكان العمق
- \* — des composantes du vent — دليل مركبات الريح
- 365 — Infanterie de marine — مشاة البحرية
- 365 — Ingénieur des constructions navales — مهندس المنشآت البحرية
- \* — du génie maritime — مهندس الهندسة البحرية
- 367 — Inscrit maritime — مُسَجَّل بحري ، مُتَقَدِّد بحري
- 368 — Installation portuaire — منشآت المرفأ
- 369 — Instrument de navigation astronomique — آلة الملاحة الفلكية
- J —
- 370 — Jalonneur de mer — مشيخ بحري
- 371 — Jas — عارضة المرّسة ، مساعد المرّسة ، حظيرة
- 372 — Jauge brute — العيار غير الصافي ، العيار القائم، الحمولة الثائمة

- \* — de registre  
العيار المسجل ، الحمولة المسجلة —  
373 — Jaumière نُقْب المِكان —  
374 — Jet à la mer  
تَخْفِيف الحمولة ، تخفيف الِركب —  
375 — Jetée مَكْبِير ، رصيف ( المرفأ ) —  
Extrémité d'une — طرف المكسر —  
\* — d'accostage مكسر الإرساء —  
\* — de direction مكسر التوجيه —  
376 — Jeter رَمَى ، تَذَف ، أَلَقَى —  
\* — des pontons sur une rivière  
نَصَبَ جِسوراً عائمة على نهر —  
\* — la cargaison à la mer  
التي الحمولة في البحر ، خَفَّف الحمولة —  
\* — l'ancre أَرَسَى —  
\* — la sonde سَبْر ، التي المِسبار —  
\* — un navire à la côte  
التي السفينة إلى الساحل —  
\* — un pont نَصَبَ جِسراً —  
377 — Journal de bord  
سِجَل الطائِرة ( ار السفينة ) —  
\* — de navigation سِجَل المِلاحة —  
— K —  
378 — Kiosque de sous-marin بُرْج الفَوامة —  
— L —  
379 — Lâcher les amarres  
أَرَخَى القلوس أو الكيول ، رَمَى القلوس —  
380 — Lagune  
بحيرة مالحة ، عَالَة ، بحيرة شاطئية —  
381 — Laisse de basse (ou de haute marée)  
جَزْر ، مَجال المدّ والجزر —  
\* — de mer جَزْرُ البحر —  
382 — Lambourde  
خُوط ( في الشجر ) ، عارضة استناد ( في البناء ) —  
383 — Lame de fond  
موجة التعمر —  
\* — d'étrave موجة الجَوْجُو —  
384 — Lance amarre  
قائفة القلوس ( بحرية ) —  
\* — de sonde مَسبِبار —  
385 — Large  
عَرِيض ، رَحِيْب ، مَسِيح ، عَرَض ، عَرَضُ البحر —

- Prendre le —  
لَجَجَ ( المركب ) ، دخل في عرض البحر ، هرب —  
Au — de في عرض البحر —  
Tenir le —  
سار في عرض البحر ، بقي في عرض البحر —  
Vers le — وإلى عرض البحر —  
385 — Larguer l'amarre أَرَخَى القلوس —  
387 — Lège  
ناقص الحمولة ، خفيف الحمولة ( للمركب ) ، سفينة فارغة —  
388 — Lest  
صابورة ، ثقل ( في سفينة أو منطاد ) —  
Navire sur — سفينة تعمل بلا اجر —  
389 — Lestage  
تصبير ( وصنع صابورة في قاع سفينة لتثقلها ) —  
390 — Lesté مَحْمَل بالصابورة —  
391 — Lester حَمَل الصابورة —  
392 — Lettre de mer شهادة سفينة —  
393 — Levée de la mer هِياج البحر —  
394 — Lever l'ancre رَمَعَ المرساة —  
\* — à la boussole تخطيط بالبوصلة —  
395 — Liaison à la buse de commande du gouvernail (prises d'air)  
إِرتباط بالتيوب ممتود السكان —  
396 — Lieutenant de vaisseau نَقِيب بحري —  
397 — Ligne de flottaison  
خط العَوم —  
\* — de flottaison à l'est  
خط العوم بصابورة —  
\* — de flottaison en surcharge  
خط العوم بحمولة زائدة —  
\* — de front  
خط الجبهة ، نَسَق ( من قطعات بحرية ) —  
398 — Lise وُعَس الشاطيء —  
399 — Dans le lit du vent في مَهَبِّ الريح —  
400 — Livre de bord  
سجل المركب أو الطائِرة ، يومية السفينة —  
\* — de loch  
سجل المركب أو الطائِرة أو الطيار —  
401 — Loch  
مقياس السرعة ، لوك ( في السفينة ) ، مسراع —  
\* — enregistreur  
مُسَجِّل السرعة ، لوك مسجِّل —

- 402 — Naviguer en —  
أبحر بمقياس السرعة ، أبحر باللوك
- 403 — Lof —  
الجهة المعرضة للريح ، مروح
- 404 — Aller au —  
إقترب من الريح
- 405 — Venir au —  
تسطأ ، مشى على الشاطئ ، سار والشاطئ
- 406 — Longeur à la ligne de flottaison —  
الطول على خط العموم
- 407 — \* — d'onde —  
طول الموجة
- 408 — Loup de mer —  
ذئب البحر ، بحار ماهر ، قاروس
- 409 — Loupe de boussole —  
مكبرة البوصلة
- 410 — \* — de visée de l'aiguille aimantée —  
مكبرة تصويب الإبرة المغنطيسية
- 411 — Loxodromie —  
التسير المنحرف
- 412 — Loxodromique —  
توسير منحرف ، بالسير المنحرف
- 413 — Navigation —  
ملاحة بالسير المنحرف
- 414 — Lumière flottante —  
ضوء عائم
- M —
- 415 — Machine à balancier —  
مكنة برتقاص
- 416 — \* — à mâter —  
مكنة تركيب الصواري
- 417 — Macromètre —  
مكرومتر ( مقياس المسافة بين سفينتين )
- 418 — Maillon —  
حلقية ، فقرة ، زردة ، زريدة
- 419 — \* — d'amarrage de chaine —  
حلقة ربط السلسلة
- 420 — Maintenir son cap —  
حافظ على اتجاهه
- 421 — Maistrance —  
ضباط صف البحرية ، رؤساء العمال والورشات في مشاغل البناء البحري
- 422 — Maître —  
رب ، سيد ، مؤلف ، معلم ، أمير ، مدير رئيسي ، ضابط صف بحري
- 423 — \* — chargé —  
ضابط صف مكلف ( لمعدات بحرية )
- 424 — \* — couple —  
الزوجة الرئيسية ( بحرية ) ، القطر الأكبر ( طيران )
- 425 — \* — cuisinier —  
رئيس الطهاة
- 426 — \* — de manoeuvre —  
ضابط صف للمناورة ( بحرية )

- 427 — \* — d'équipage —  
ضابط صف إحصائي بالمناورة ( بحرية )
- 428 — \* — de timonerie —  
ضابط صف للإشارة
- 429 — \* — oscillateur —  
نواص رئيسي
- 430 — \* — principal —  
مساعد أول بحري ( للدرجة الأولى )
- 431 — \* — timonier —  
رئيس نوتبي الإشارة ، ضابط صف للإشارة
- 432 — Premier —  
مساعد أول بحري ( الأقدم )
- 433 — Quartier —  
عريف بحري
- 434 — Second —  
رقيب بحري ، وكيل ريس السفينة
- 435 — Maitrise de la mer —  
السيطرة البحرية
- 436 — Mal de l'air —  
كوار الجو ، داء الجو
- 437 — \* — de mer —  
هدام ، دوار البحر ، داء البحر
- 438 — \* — des caissons —  
داء اختلاف الضغط
- 439 — Etat des maladies sur un bâtiment de ligne —  
بيان الأمراض في سفينة قتال
- 440 — Manche à air —  
كمّ الريح ( طيران ) ، خرطوم التهوية (بحرية)
- 441 — \* — à charbon —  
مزلق الفحم ( في السفينة )
- 442 — \* — à vent —  
خرطوم التهوية ( في السفن والطائرات )
- 443 — Manivelle du pare-brise —  
مدورة واقية الريح ، مسك
- 444 — Manoeuvre d'un navire —  
قيادة سفينة
- 445 — Manoeuvrer un voilier —  
أدار شراعية ( سفينة )
- 446 — Marche à la boussole —  
السير بالبوصلة
- 447 — \* — à vide —  
السير بلا حمولة
- 448 — \* — en ligne —  
السير بالنسق
- 449 — \* — d'un navire —  
سرعة سفينة
- 450 — Ordre de —  
ترتيب السير ، ترتيب الإبحار
- 451 — Marée —  
المدّ والجزر
- 452 — Echelle de —  
مقياس المدّ والجزر
- 453 — Grande —  
المدّ الأكبر
- 454 — La — baisse (ou refoute) —  
المدّ ينحسر أو ينجزر

- \* — basse — أَمَصَى الْجَزْر
- \* — de jusant — جِزْر الْبَحْر
- \* — de morte-eau — الْمَدَّ الْأَصْفَر
- \* — de vives eaux — الْمَدَّ الْأَكْبَر
- \* — descendante — جِزْر الْبَحْر
- \* — haute — أَمَصَى الْمَدَّ
- \* — montante — الْمَدَّ
- \* — qui porte au vent — مَدَّ ضِدَّ الرِّيح
- \* — qui porte sous (ou comme) le vent — مَدَّ مَعَ الرِّيح
- Raz de —
- ارتفاع مَنَاجِيء لِمَسْتَوَى الْبَحْر ، مَوْج عَمَلٍ مَنَاجِيء
- Train de — قطار الْمَدَّ ، قطار السِّك
- 425 — Marégraphe — مَسْجَل الْمَدَّ ، مَقْيَاس مَسْجَل لِلْمَدَّ
- 426 — Margouillet — حَلْقَة الْحَبْل
- 427 — Marie-salope — زُورِق الْحَمَّاسَا
- 428 — Marin — بَحْرِي ، بَحَّار
- Fusilier — رَايِم بَحْرِي
- 429 — Marine — الْبَحْرِيَّة ، شَيْطَاء الْبَحْر ، مَنَ الْمَلَاخَة ، الْإِدَارَة الْبَحْرِيَّة ، الْفُؤَات الْبَحْرِيَّة
- Artillerie de — الْمَدْنَعِيَّة الْبَحْرِيَّة
- Conseil de la — مَجْلِس الْبَحْرِيَّة
- \* — de commerce — الْبَحْرِيَّة التِّجَارِيَّة
- \* — de guerre — الْبَحْرِيَّة الْحَرْبِيَّة
- \* — marchande — الْبَحْرِيَّة التِّجَارِيَّة ، اسْطُول تِجَارِي
- Ministère de la — وَزَارَة الْبَحْرِيَّة
- Officier de — ضَابِط بَحْرِي
- 430 — Marinier — بَحْرِي ، نَوْتِي ، مَلَاخِي
- Officier — ضَابِط بَحْرِي
- 431 — Marinière — جَنْبِيَّة ( طَرِيقَة السِّبَاحَة عَلَى الْجَنْب )
- A la — حَسَاء الصِّيَادِيْنَ
- 432 — Maritime — بَحْرِي ، مَلَاخِي ، قَرِيب مِّنَ الْبَحْر
- Code — الْقَانُون الْبَحْرِي ، قَانُون الْمَلَاخَة الْبَحْرِيَّة
- 433 — Marnage — إِصْلَاح الْأَرْض بِالسَّجِيل ، أَوْ بِالْمَرْن ، مَدَّ الْبَحْر
- 434 — Marprime — مِخْرَز صَانِع الْقُلُوع
- 435 — Mascaret — مَوْج عَمَلٍ ( فِي مَصَبِّ النِّهْر فِي الْبَحْر )
- 436 — Mât — صَارٍ ، دَعَامَة ، عِمَاد سَارِيَّة
- Bas — الصَّارِي الْأَسْفَل
- Cercle de — طَوْق الصَّارِي
- Grand — الصَّارِي الرَّئِيسِي أَوْ الْكَبِير
- Haut du — أَعْلَى الصَّارِي
- Inclinaison d'un — مَيْل الصَّارِي
- \* — à pible — صَارٍ مِّن قِطْعَة وَاحِدَة
- \* — avant — الصَّارِي الْخَلْفِي ( فِي السَّفِينَة ) ، دَعَامَة خَلْفِيَّة ( فِي الطَّائِرَة )
- \* — arrière — الصَّارِي الْأَمَامِي ( فِي السَّفِينَة ) ، دَعَامَة أَمَامِيَّة ( فِي الطَّائِرَة )
- \* — d'amarrage (ou d'amarre) — صَارِي الرَّبْط
- \* — d'ancrage — عِمَاد الرَّبْط ( لِلطَّائِرَة )
- \* — d'antenne — سَارِيَّة الْهَوَائِي
- \* — d'artimon — الصَّارِي الْأَصْفَر
- \* — de beaupré — صَارِي الْمَتَدْبَة الْمَائِل
- \* — de béquille — دَعَامَة الْعُكَّاز
- \* — de cabane — دَعَامَة الْأَجْنَحَة
- \* — de cacatois — الصَّارِي الْعَلْوِي أَوْ الصَّغِير
- \* — de cellule — دَعَامَة الْجَنَاح
- \* — de charge — مَرْدِي التَّحْمِيل أَوْ الرِّفْع
- \* — de flotteur — دَعَامَة الْعَوَامَة
- \* — de hune — الصَّارِي الْمَتَوَسِّط
- \* — de misaine — الصَّارِي الْأَمَامِي
- \* — de nacelle — دَعَامَة الْبَاسَنَة
- \* — de pavillon — سَارِيَّة الرَّايَة
- \* — de perroquet — الصَّارِي الْعَلْوِي أَوْ الصَّغِير
- \* — grue — صَارٍ مَرْفَع
- \* — militaire — الصَّارِي الْمَسْكْرِي
- Mi- — نِصْف الصَّارِي
- Petit — de hune — الصَّارِي الْأَوْسَط الصَّغِير
- Tête de — رَاسِ الصَّارِي ، أَعْلَى الصَّارِي
- 437 — Mâtage — رَفْع الصَّوَارِي

- 438 — Matelot — نوتي  
 \* — breveté — نوتي مُجاز  
 \* — canonnier — نوتي مدني  
 \* — d'avant — السفينة السابقة أو المتقدمة  
 \* — d'arrière — السفينة المتأخرة  
 \* — de pont — نوتي عادي ( بلا اختصاص )  
 \* — non breveté — نوتي غير مجاز
- 439 — Mauvais fond pour mouiller — قعر سيء للإرساء
- 440 — Méandre — نَعْرَجُ النهر ، حيلة ، مُوَابرة
- 441 — Méduse — مَدُوسَة ، رنة البحر ( حيوان بحري هلامي )
- 442 — Membrure — مجموع اطراف الانسان ، اضلاع ( في سفينة أو طائرة ) ، قنص ( في سفينة أو طائرة )
- 443 — Mémoire militaire — مذكرة عسكرية ، تقرير عسكري
- 444 — Armée de mer — اسطول حربي ، القُوَى البحرية  
 Basse — الجَزْر ، فَحْل ، ضَحْضاح  
 Coup de — عاصفة وقتية ، عابرة  
 Enlevé par la — جَرَفَةُ البحر  
 Haute (ou grande) — عُرْض البحر ، لُجَّة البحر  
 La — refoule — البحر ينحسر ، البحر ينجزر  
 Le fond de la — قعر البحر  
 Loup de — نوتي ماهر ، بَحَّار ماهر  
 \* — calme — بحر هاديء ، بحر ساكن ، بحر ساج  
 \* — clapoteuse — بحر هائج هيجانا خفيفا ( متدارك الموج )  
 \* — contraire — بحر معاكس  
 \* — côtière — مياه ساحلية  
 \* — creuse — بحر عميق الموج  
 \* — de la hanche — موج جانبي  
 \* — de l'arrière — موج خلفي  
 \* — de sable — صحراء ، بحر رمال

- \* — debout — بحر معاكس ، موج معاكس  
 \* — démontée — بحر مضطرب  
 \* — dure — بحر هائج  
 \* — enclavée — بحر داخلي ، بحر مفلق ، بحر مُحاط  
 \* — étale — بحر ثابت المستوى ( بلا مدّ أو جزر )  
 \* — fermée — بحر داخلي ، بحر مفلق  
 \* — forte — بحر جانش  
 \* — houleuse — بحر متلاطم الأمواج  
 \* — libre — بحر مفتوح  
 \* — plate — بحر ساج ، بحر ساكن  
 \* — territoriale — مياه إقليمية
- Paquet de —  
 — موجة راشقة ( تَعْلُو السفينة )  
 Pleine — عرض البحر  
 Prendre la — أَبْحَرَ
- 446 — Mesure de la capacité cubique d'un navire — قياس سعة السفينة
- 447 — Mettre à la voile — أَبْحَرَ  
 \* — la barre à tribord — أَمَال السكان الى اليمين  
 \* — un navire à la cape — خَفَّ سرعة السفينة ( بتخفيف نُشْر الأشرعة )  
 \* — un navire sur cale — وَضَع السفينة على ركائز
- 448 — Au milieu du navire — في منتصف السفينة
- 449 — Mille marin — ميل بحري  
 \* — nautique — ميل جوي
- 450 — Mine de fond — لَعْم القعر ، لغم العمق  
 \* — dormante — لغم القعر  
 \* — flottante — لغم عائِم  
 \* — sous-marine — لغم بحري  
 \* — sous-marine de fond — لغم قعر البحر
- Mouiller des — زَرَع الألفام
- 451 — Miner un port — لَعْم مرفأ
- 452 — Ministère de la marine — وزارة البحرية

- 453 — Amure de missine  
— كَرَّ الميزان ، كَرَّ الصاري الأمامي
- 454 — Mise à l'eau  
— إنزال الى البحر ( سفينة )  
• — en chantier d'un navire  
— وضع السفينة في المَسْخَل أو الترساة
- 455 — En haut tout le monde !  
— « الجميع الى الأعلى » ، ( سفينة )  
— Tout le — sur le pont !  
— « الجميع الى السطح » ( سفينة )
- 456 — Monter la quille d'un vaisseau  
— رَكَّبَ صالِب السفينة
- 457 — Moteur à vapeur  
— محرِّك بخاري  
• — hors-bord  
— محرك نَقَّال ( بالزوارق )  
• — marin  
— محرك بحري
- 458 — Motif de l'étoile de mer  
— شَكْل نجم البحر ( نوع من حيوان البحر )
- 459 — Donner du mou à (une courroie, une voile)  
— أَرخَى ( السير أو الشراع )
- 460 — Moucher  
— تَمَّس زوائد الحبل
- 461 — Mouchoir  
— مَلءُ أضلاع السفينة
- 462 — Mouillage  
— بَل ، إرساء ، رسو ، مَرَسَى ، زَرَع الألفام  
— Droits de — رُسوم الإرساء  
— Poste de — مَرَسَى
- 463 — Mouiller  
— ألقى المرساة ، زَرَع الألفام  
— Ancre prête à — مَرَساة معدة للإلقاء  
• — au large  
— أرسى في عرض البحر ، رَسى في عرض البحر  
• — l'ancre  
— ألقى المرساة  
• — par l'arrière  
— أرسى من المؤخرة  
• — une bouée  
— ألقى عوامة ، عوَمَ طافية
- 464 — Mouilleur  
— جهاز إنزال المرساة ، زراعة ( ألفام )  
• — de filets  
— سفينة إلقاء شبك الحواجز  
• — de mines  
— زراعة الألفام  
• — de mines sous-marines  
— زراعة الألفام البحرية
- 465 — Mousse  
— نوتي صغبر
- 466 — Mouvement par voie maritime  
— تحرك بطريق البحر
- N —
- 467 — Nage  
— تَجَنَّف ، سِبَلحة ، عَوَم
- 468 — Nager  
— جَنَّفَ ، سَبَحَ ، عَامَ  
• — à couple  
— جَنَّف تناظريا ، جَنَّف بتقابل  
• — à culer  
— جَنَّف القَهْطَرَى ، جَنَّف تراجما  
• — bâbord  
— جَنَّف من اليسار  
• — de l'arrière  
— جَنَّف القَهْطَرَى ، جَنَّف متراجما  
• — de l'avant  
— جَنَّف الى الأمام ، جَنَّف متقدما  
• — en pointe  
— جَنَّف من جهة واحدة  
• — ensemble  
— جَنَّف الجَدَّانُون مَعًا  
• — tribord  
— جَنَّف من اليمين
- 469 — Nageur  
— سَبَّاح ، عَوَّام ، جَدَّاف  
• — de l'arrière  
— رئيس الجَدَّامين ، رئيس التجنَّف  
• — de combat (voir) homme-grenouille  
— سَبَّاح ، عَوَّام  
• — de l'avant  
— نوتي اول ، جَنِّاف أمامي
- 470 — Natation  
— سِبَّاحة ، عَوَم
- 471 — Nature du fond  
— طبيعة القعر
- 472 — Naufrage  
— غَسْرُق
- 473 — Nautico-terrestre  
— برمائي ، قاذب
- 474 — Nautique  
— وِلاحي ، نوتي
- 475 — Naval  
— بحري : مختص بالسفن الحربية
- 476 — Navigabilité  
— قابلية الملاحة ، صلاحية الملاحة البحرية  
• — aérienne  
— صلاحية الملاحة الجوية ، قابلية الملاحة الجوية
- 477 — Navigable  
— قابل للملاحة ، صالح للملاحة
- 478 — Navigateur  
— مَلَّاح ، بحري ماهر  
• — aérien  
— ملاح جوي
- 479 — Navigation  
— مِلاحة  
• — à l'estime  
— مِلاحة بالتقدير

- — au cabotage ملاحه بالمساحله
- — au long cours ملاحه بعیده المدی
- — fluviale ملاحه نهريه
- — intérieur ملاحه فی الأنهار
- — sous-marine ملاحه تحت البحر
- Officier de — ضابط ملاحه
- 480 — Naviguer
- أبحر ، أَمَلَح ، سَافَرَ ( بحرا ) ، وَجَّه أو لَدَار سفینه
- — aux instruments
- أبحر أو طار بالمعدادات ، أَمَلَح بالمعدادات
- — près de la terre
- أبحر قریباً من البرِّ ، ساحل
- 481 — Navire سفینه
- Défermer le — ترك المرساة وأبحر
- Entrer en collision avec un autre — اصطدم بسفینه أخرى ، صادم سفینه أخرى
- Mettre un — à la bande
- أَمَل السفینه للتنظیف
- Mettre un — à la côte
- قاد السفینه الی الشاطئ
- Mettre un — à la mer
- أَنْزَلَ السفینه فی البحر
- Mettre un — en chantier
- وضع السفینه فی المَشل
- — à deux hélices سفینه بمروحتین
- — à deux ponts سفینه بسطحین
- — à pont ras
- سفینه منخفضة السطح
- — à pont-tente
- سفینه مستورة السطح
- — à quatre ponts
- سفینه رباعیه الأسطحه
- — à queue lourde
- سفینه ثقيله المؤخرة
- — à vapeur سفینه بخارية
- — à voiles سفینه شراعیه
- — à voyageurs سفینه ركاب
- — affrété par l'état
- سفینه أجزتها الدوله أو استأجرتها
- — aménagé en porte avions
- سفینه معدة لحمل الطائرات

- — amiral
- سفینه القیاده ، سفینه أمير البحر ( الأميرال )
- — atelier d'aviation
- سفینه ورشه الطيران
- — atelier pour hydravions
- سفینه ورشه للطائرات المائیه
- — au long cours
- سفینه بعیده المدی
- — baleinier
- سفینه بالیه ، سفینه لصید البال
- — charbonnier
- سفینه فحم
- — citerne
- سفینه صهريج
- — d'application
- سفینه تدريب ، سفینه تطبيقات
- — de commerce
- سفینه تجاریه
- — de débarquement
- سفینه إنزال
- — de guerre
- سفینه حربیه
- — jumeau
- سفینه توأم
- — de la douane
- سفینه الجمرک
- — de sauvetage
- سفینه إنقاذ
- — de surface
- سفینه عائمه
- — de transport
- سفینه شحن ، سفینه نقل
- — d'escorte
- سفینه مواکبه أو حراسه
- — directeur
- سفینه مراقبه أو مدیره
- — école
- سفینه تدريب ، سفینه مدرسه
- — frère
- سفینه توأم ( من سلسله واحده )
- — frigorifique
- سفینه مبرده
- — gigogne
- السفینه الأم
- — hôpital
- سفینه مستشفى
- — la quille en l'air
- سفینه مقلوبه
- — marchand
- سفینه تجاریه
- — mouilleur de mines commandées de la côte
- سفینه زارعه ألغام تدار من الشاطئ ( أو تنجّر من الشاطئ )
- — patrouilleur
- سفینه دوریه

- \* — pénitentier — سفينة اعتقال ، سفينة سجن
- \* — pétrolier — سفينة نפט او بترول ، ناقلة نפט او بترول
- \* — polaire — سفينة قطبية
- \* — porte-avions — حاملة طائرات
- \* — ravitailleur — سفينة تموين
- \* — remorqueur — سفينة قاطرة
- \* — usine — سفينة مصنع
- 432 — Nid de pie — خندق او مقبل مرتجل ، ملجأ مرصد (في السفن)
- 483 — Niveau de la mer — مستوى البحر
  - \* — d'eau — مستوى الماء ، مسواة مائية
- 484 — Nœud de batelier — عقدة النوتي
  - \* — de cabestan — عقدة الرحوية
  - \* — de haussière — عقدة القلس
  - \* — d'onde — عقدة الموج
- 485 — Nolis — استئجار او إبحار او اجرة سفينة ، تول
- 486 — Nolisateur — مؤجر سفينة او مستأجر سفينة
- 487 — Nolisier — أجر او استأجر سفينة
- 488 — Nordir — شمل ( اتجهت الريح شمالا )
- 489 — Noyade — إغراق ، تفريق
- 490 — Noyer la terre — أغرق الارض ، غابت عنه الارض ( عند الإبتعاد عن البحر )
- 491 — Numéro d'un bâtiment — رقم مركب
- 0 —
- 492 — Objectif flottant — هدف عائم او طليق
- 493 — Observatoire naval — مرصد بحري — مرقب بحري
- 494 — Oeillet de câble — عروة الكبل
- 495 — Officier de débarquement — ضابط الإنزال
  - \* — de gendarmerie maritime — ضابط الشرطة البحرية
  - \* — de la flotte d'état-major au G.Q.G. — ضابط ركن بحري في المقر العام
  - \* — de la marine — ضابط البحرية
  - \* — de manœuvre — ضابط مناورة ( في البحرية )

- \* — d'embarquement — ضابط إركاب او تحميل او إبحار
- \* — de navigation — ضابط ملاحه
- \* — de pont — ضابط منفذ ( في البحرية بلا اختصاص )
- \* — de port — ضابط المرفأ
- \* — de tir — ضابط الرمي
- \* — du corps auxiliaire — ضابط من الهيئة الإضافية ( بحرية )
- \* — marinier — ضابط صف ( بحري )
- Premier — الضابط الأقدم ( بعد رتبة السفينة )
- 496 — Opération de débarquement — عملية إنزال
  - \* — nautico-terrestre — عملية برمائية
  - \* — navale — عملية بحرية
- 497 — Ordre en angle de chasse — تشكيل زاوية المطاردة
  - \* — en angle de retraite — تشكيلة زاوية التراجع ( بحرية )
- 498 — Organeau — حلقة ( إرساء )
- 499 — Orientation d'une carte au moyen de la boussole — توجيه خريطة بالبوصلة
  - \* — des voiles — توجيه القلوع ( إلى الريح )
- 500 — Bien orienté — حسن النشر ( شراع السفينة ) ، حسن التوجيه
- 501 — Orthodromie — ملاحه مستقيمة
- 502 — Oscillation du compas —ذبذبة البوصلة
- 503 — Oscillographe — مسجل الذبذبة
- 504 — Haler l'ouest — هبت من الغرب ( الريح )
- 505 — Outillage de pontage — أدوات التجسير
  - \* — du port — أدوات المرفأ
- 506 — Outre-mer — ما وراء البحار
  - \* — Atlantique — فيما وراء الأطلنطي
- p —
- 507 — Paillet — حصير
  - \* — d'abordage — حصير المصادمة
  - \* — Makaroff — حصير ماكاروف ( لسد شفرة في سفينة )

- 508 — Palade — تَحْنِيْة
- 509 — Palan de barre — بَلَنك السَّكَن
- — de charge — بَلَنك الحَمُولَة ، بَلَنك التَّحْمِيل
- — de gouvernail — بَلَنك السَّكَن
- 510 — Palonnier — مِيزَان
- — de commande du gouvernail de direction — مِيزَان اِدَارَة سَكَن التَّوْجِيْه
- 511 — Palplanches — الوَح السَّكْر ، الوَح التَّخْشِيْب
- 512 — Panne — تَمَطْل ، تَوْتُف ، ( طَارِيء وَاْتِي )
- — de barrage — حَاجِز عَاقِم ( فِى مَدْخَل مَرْمَا )
- Mettre en panne — وَجَّه الشَّرَاع بِحَيْث تَقِف السَّفِيْنَة
- 513 — Panneau de tableau de bord — مِصْحَفَة لَوْحَة التَّيَادَة
- — du navire — كُؤْوَة السَّفِيْنَة
- 514 — Papiers de bords — وِثَاق المَرْكَب او الطَّائِرَة
- 515 — Papillon — شَّرَاع مِصْفِيْر
- 516 — Paquebot — بَاخْرَة
- — transatlantique — بَاخْرَة عَابِرَة المِحِيْط ، سَفِيْنَة نَقْل عَابِرَة المِحِيْط
- 517 — Parade — عَرَض ، اسْتِعْرَاض ، نَظَاوِرَة ، اِنْتِاق
- Faire la — زَيَّن السَّفِيْنَة بِالْاَعْلَام
- 518 — Parader — اسْتِعْرَض ، طَلَفَ فِى البَحْر ( لِّلْسَفْن )
- 519 — Parcours maritime — رَحْلَة بَحْرِيَّة ، المَسَافَة البَحْرِيَّة
- 520 — Pare-brise — وَاقِيَة الرِّيْح ، كَرَّامَة
- 521 — Paré à larguer les voiles — « مُسْتَعِدِّ لِتَنْشِر التَّلْوَع »  
« جَاهِز لِتَنْشِر التَّلْوَع »
- — à mouiller — مُسْتَعِدِّ لِلرَّسُو
- — à mouiller tribord — مُسْتَعِدِّ لِلرَّسُو مِنَ الْيَمِيْن
- — à virer — مُسْتَعِدِّ لِلدُّوْرَان

- 522 — Parer au grain — اِسْتَعَدَّ لِطَلِي التَّلْوَع عِنْد هُبُوْب العَاصِمَة
- 523 — Pas de l'hélice — خُطْوَة المَرْوَحَة
- 524 — Passage — مَرور ، مَبور ، مَمَّر ، مَعْبِر ، رَحْلَة بَحْرِيَّة ، مَسَلِك
- Barrer le — سَدَّ المَمَّر
- Garder le — حَرَسَ المَمَّر ، حَاطَمَط عَلى المَمَّر ، اِحْتَفِظ بِالْمَمَّر
- — à gué — مَخَاضَة ، مَعْبِر
- — à la nage — عَبور بِالسَّبَاحَة ، العَبور سَبَاحَة
- — d'un fleuve — مَبور نَهْر ، اِجْتِيَاذ نَهْر
- — en bac — عَبور فِى مَعْبِر
- 525 — Passavant — مَمَّر طَوْلِي ( فِى السَّفِيْنَة مِنَ الأَمَامِ اِلَى الوَرَاء ) ، رِخْصَة مَرور ، سَلَم البَاخْرَة ، سَدَّ المَرور
- 526 — Passer à gué — عَبْر خَاطِضًا
- — au bassin — دَخَلَ الحَوْضَ ( المَرْكَب )
- — capitaine — صَارَ نَقِيْبًا ، رُقِعَ نَقِيْبًا ، رُقِيَ نَقِيْبًا
- — de l'avant à l'arrière du navire — اِنْتَقَلَ مِنَ مَقْدَم السَّفِيْنَة اِلَى مَوْخِرِهَا
- — un fleuve — عَبْر نَهْرًا ، اِجْتَاذ نَهْرًا
- 527 — Passerelle — عِبَارَة ، جَسِيْر ، طَبَقَة عَلِيَا ( فِى البَاخْرَة )
- — d'assaut en kapok — عِبَارَة اِنْتِخَاضَ مِنَ تَابُوْق
- — de service de débarquement — عِبَارَة الخِدْمَة لِلانْتِزَالِ او التَّنْزولِ
- — d'embarquement — عِبَارَة رِكُوْب ، سَلَم رِكُوْب
- — d'infanterie — عِبَارَة مُشَاة
- — mobile — عِبَارَة نَقَالَة
- 528 — Patrouille — دَوْرِيَّة
- Faire la — قَامَ بِدَوْرِيَّة ، طَافَ فِى دَوْرِيَّة
- — côtière — دَوْرِيَّة سَاحِلِيَّة
- 529 — Patrouilleur — طَوَانَة ( سَفِيْنَة دَوْرِيَّة )

- — contre sous-marin  
— طَوَّانَة ضد الفَوَّاصات ، قَتَّاصَة فَوَّاصات
- 630 — Patte d'ancre — مَخْلَب المرساة
- 531 — Pavillon amiral — راية الأَمِيرال  
• — d'aperçu — راية المشاهدة  
• — de beaupré — راية أمامية ( في السفينة )  
• — de détresse — راية الاستغاثة أو الخِطَرَة  
• — de partance (ou de départ) — راية الإبحار  
• — de quarantaine — راية الحَجَر الصحي  
• — noir des pirates — راية القراصنة السوداء  
• — s de signaux — رايات الإشارات
- 532 — Pavois — مَجَبَّن ، مجموعة الرايات  
Hisser le grand — رفع الرايات الكبرى
- 533 — Pavoiser — رفع الرايات أو الأعلام  
• — un navire — رفع الرايات أو الأعلام على السفينة  
زِين السفينة بالأعلام
- 534 — Pendeur de vergue — حبل عارضة الصاري
- 535 — Pente d'une rivière — إنحدار نهر
- 536 — Permis de débarquement — رُخْصَة نزول
- 537 — Permission d'aller à terre — إجازة نزول إلى البرِّ
- 538 — Phare d'amérissage — منارة الهبوط على الماء ( طائرة مائية )  
• — de navigation — مصباح الملاحة ، مصباح السير  
• — marin — منارة بحرية
- 539 — Pièce d'artillerie de côte — مدفع ساحلي  
• — de batterie — مدفع جانب السفينة  
• — de chasse — مدفع المطاردة ، مدفع المقدمة (بالطائرة أو السفينة)  
• — de débarquement — مدفع إنزال  
• — d'embarquement — وثيقة إبحار  
• — de retraite — مدفع المؤخرة ( سفينة )
- 540 — Pied marin — ساقٌ بحرية
- 541 — Pieu — وَتِيد  
• — d'amarrage — وتد الرِّبَط  
• — d'ancrage — وتد الإرساء
- 542 — Pilotage — قيادة سفينة
- 543 — Droits de pilotage — رسوم الإرشاد
- 544 — Pilote de mer — مُرْشِد بحري  
• — de port — مرشد الميناء  
• — hauteurier — مرشد بحري ، مرشد أعالي البحار  
• — lamaneur — مرشد ساحلي  
• — navigateur — طيار ملاح
- 544 — Piloter — تَاد ( سفينة )
- 545 — Pincés à polypes — ملقط الأورام اللَّيْبِيَّة
- 546 — Piquer du nez — إنقَض ، رَجَح من المقدمة ( سفينة )
- 547 — Piquet d'ancrage — وتد الإرساء  
• — s d'attache — أوتاد الربط
- 548 — Piraterie — قَرَصَنَة ، سَلْب
- 549 — Piste côtière — دَرَب ساحلي
- 550 — Pistolet d'embarcation — حائل القارب
- 551 — Placard — سدادة المصرف ( في السفينة ) من جلد  
• — pour le raccordement du cordage — وصلة لربط الحبال
- 552 — Plan d'arrimage — خطة توزيع الحمولة ، سطح الربط ( في السفن )  
• — d'eau — مستوى الماء ، سطح الماء  
• — de roulis — مستوى التمايل  
• — de tangage — مستوى التموج
- 553 — Planeur — طائرة شراعية
- 554 — Plaquette de calage — لويحة التثبيت
- 555 — Plastron nautique — صُدْرَة العوم ، صدرة النجاة
- 556 — Plaque-forme d'envol — سُطْح الإقلاع  
• — flottante — سطح عائم ، مسطحة ، مصطبة  
• — d'abrasion — منحدر شاطئ
- 557 — Avoir son plein — كامل الحُمولة

- 558 — Plongéant — غاطس
- 559 — Plongeur — غاطس ، غواص ، مغطس  
Cloche à —  
جرس الغوص ، أو جرس الغواص
- 560 — Poche de flottabilité — كيس العوم
- 561 — Poids total en charge — الوزن الكلي مع الحمولة
- 562 — Point de la boussole — جهة البوصلة ، وجهة البوصلة  
Faire le — حَدَّدَ وضع سفينة  
\* — de largage — نقطة الإسقاط أو الإلقاء
- 563 — Pointage en retraite — تسديد بمؤخر السفينة ، تسديد التراجع
- 564 — Pointeau de flotteur — منقاط العوامة
- 565 — Police de chargement — وثيقة الشحن
- 566 — Pomme de mât — تقاحة الصاري
- 567 — Pompe d'épuisement — مضخة النَّزْح ( الماء من قعر السفينة )  
\* — d'extraction — مضخة نزح
- 568 — Ponceau — جسر صغير ، جُسَيْر
- 569 — Pont — جسر ، سطح ، ( السفينة )  
Bordée de —  
مدافع أحد جانبي السفينة ، صليبة من هذه المدافع ،  
نوتية جانب السفينة
- Démultiplication du — arrière — تخفيف دوران الجسر الخلفي
- Faux — — السطح الأسفل ( في السفينة )
- Jeter un — sur une rivière, — نصبَ جسراً على نهر  
\* — de la batterie — سطح البطارية ( مَرِيض المدافع على السفينة )  
\* — à supports flottants — جسر بدعائم متحركة ، جسر بدعائم طافية  
\* — de porte-avions — سطح حاملة طائرات  
\* — de portières — سطح اطواف أو عامات  
\* — de radeaux أو اطواف عامات  
\* — des embarcations — سطح القوارب  
\* — des gaillards — سطحاً طرفي السفينة

- \* — en pente — سطح مثل أو منحدر ( في السفينة )
- \* — flottant — جسر عائِم
- \* — transbordeur — جسر المناقلة ( مسطحة معلقة للمبور أو للنقل )
- \* — volant — ممبر ، زورق عبور
- 570 — Pontage — بناء السطح ( سفينة )
- 571 — Ponté — ذو سطح ( مركب )
- 572 — Pontée — شحنة السطح ( السفينة ) ، جسيرة
- 573 — Ponter — بَنَى سطح السفينة ، جَسَّرَ الزوارق
- 574 — Ponton — جسر عائِم ، صندل كبير بسطح ، زورق للتجسير ،  
رَمَتْ ، طوف
- Bac à —s — ممبر رمئي أو طوفي
- \* — caserne — صندل نكتة
- \* — de débarquement — جسر عائِم للإنزال
- \* — d'hydravion — زِعْنَفَة الطائرة المائية
- \* — en caoutchouc — زورق مطاطي للتجسير
- \* — pneumatique — زورق ينفخ التجسير
- 575 — Pontonnier — جابي رسم العبور ، جندي تجسير ( مجسر )
- 576 — Port — مرنا ، ميناء ، مرسى ، حَمَل ، حمولة تصوى ،  
Commandant du — قائد المرنا  
Franc de — خالص الأجرة حتى المرنا  
\* — ( ou de ) marée — مرنا المدّ ، ( لا يدخل إليه إلا في حالة المدّ )  
\* — abrité — مرنا مَحْمِي  
\* — aérien — ميناء جوي ، مطار  
\* — d'attache — المرنا الأساسي ( للسفينة )  
\* — de commerce — مرنا تجاري  
\* — de guerre — مرنا حربي  
\* — d'embarquement — مرنا الإبحار

- — de mer مرفأ بحرى
- — de refuge (ou de salut) مرفأ ( مرفأ الإلتجاء )
- — d'escalé مرفأ توقف
- — de toute marée مرفأ دائم ، مرفأ صالح فى حالتى المد والجزر
- — en lourd الحولة القصوى ( لسفينة )
- — exposé مرفأ معرض ، مرفأ مكشوف
- — fermé مرفأ مطلق
- — fluvial مرفأ نهري
- — franc مرفأ حر
- — intérieur مرفأ داخلى
- — maritime مرفأ بحرى
- — militaire مرفأ عسكري
- — naturel مرفأ طبيعى
- — ouvert مرفأ مفتوح أو حر
- 577 — Porte-hauban — حاملة كبول الصارى ، رفرى كبول الصارى
  - — hélicoptères حاملة طائرات الهليكوبتر
  - — hydravions حاملة طائرات مائية
  - — manteau زانرة ( لدفع زورق الى حافة باخرة )
- 578 — Porter le pavillon d'un navire de guerre — حمل ( أو رفع ) راية سفينة حربية
- 579 — Portière طواف ، عامة
  - Construire un pont par — انشأ جسراً من أطواف ، بنى جسراً من عامات
  - — s de rames مساند المجاذيف
- 580 — Portulan دليل مرشدى السواحل ، خريطة بحرية قديمة
- 581 — Navire pose-mines سفينة واضعة الغام ، سفينة زارعة الغام
  - — d'un câble مَدُّ كبل
- 582 — Poser la quille d'un navire — مَدَّ صالب السفينة
- 583 — Poste de vigie — مركز المراقبة ( على السفينة )
  - — des matres — مركز ضباط الهفّ ( فى البحرية )
  - — des malades — جناح المرضى ، مستشفى ( على السفينة )

- — des matelots مَآوى النوتية
- 584 — Poupe كوتل ( مؤخر السفينة )
- 585 — Poupée d'amarrage عمود الربط
  - — de guindeau ملفاف المرساة
- 586 — Poussée de l'hélice دفع المروحة
- 587 — Poutre de bateau جاتز السفينة
- 588 — Poutrelle pour canon fixe رافدة المدفع الثابت
- 589 — Préposé aux débarquements مكلف لأعمال الإنزال
- 590 — Principal officier de marine ضابط البحرية الأكبر
- 591 — Mariner (ou armer) une prise قَيم مركبا ، زوّد سفينة أسيرة ببحارة
  - — de navire — أسر سفينة
- Q —
- 592 — Quai رصيف
  - A prendre sur — يؤخذ أو يستلم على الرصيف
  - Amener un vaisseau à — قاد سفينة الى رصيف
  - Droits de — رسوم الرصيف
  - Gardien du — حارس الرصيف ، خفير الرصيف
    - — à plan incliné رصيف مائل السطح
    - — d'arrivée رصيف الوصول
    - — de bestiaux رصيف الخيل والماشية
    - — de débarquement رصيف إنزال أو التفريغ
    - — de départ رصيف السفر
    - — de marée رصيف المدّ
    - — d'embarquement رصيف الإبحار أو الركوب
- 593 — Quartier-maitre عَريف بحرى
- 594 — Quatre-mats رباعية الصواري ( سفينة )
- 595 — Quayage رسم الرصيف
- 596 — Queue d'affût ذيل الحاضن
  - — d'auget ذيل الحوَّض

- 597 — Quille — صالِب ( في السفينة )  
 La — en l'air — إنتِلاب مركب  
 Fausse — — صالِب كاذِب  
 Ligne de la — — خَطِّ الصالِب  
 Poser la — d'un vaisseau — وضع صالِب السفينة ( شرع باتشائها )  
 • — de bouchain — صالِب التمر  
 • — d'échouage — صالِب الجنوح  
 • — de dérive — صالِب الإتحراف ( مع الريح )

— R —

- 598 — Rade — مَكَلَّا ، مرسى  
 • — abri — مَكَلَّا ملجأ  
 • — foraine (ou ouverte) — مَكَلَّا مكشوف  
 599 — Radeau — طوف ، عامة ، رمث  
 Pont de —x — جسر أطواف  
 • — de circonstance — طوف مرتجل أو وقتي  
 • — de tonneaux — طوف براميل  
 • — pneumatique de sauvetage — طوف الإنتقاذ المنفوخ  
 • — traversier — طوف العبور  
 600 — Radiocompas — بوصلة رادية ، بوصلة لاسلكية  
 601 — Radionavigation — ملاحه رادية ، ملاحه إشعاعية  
 602 — Radiophare — منارة رادية ، منارة إشعاعية  
 • — de navigation — منارة رادية للملاحه  
 • — de repérage — منارة رادية للتعليم  
 603 — Radoub — ترميم ( السفينة ) ، تَدْمِيم ، تَلْطَفَة  
 ( إصلاح هيكل السفينة ، رم السفينة )  
 Bassin de — — حوض الترميم  
 604 — Radouber — رَمَم ( السفينة )  
 605 — Rafale — رشق ( ج أرشاق ) ، رَشَقَة ( ج رشقات ) ، عَصْفَة  
 ( ریح ) ، زَوْبَعَة ، هَبَة ریح  
 • — escendante — عصفه صاعده  
 606 — Rafraichir les troupes — نشط الجند ، أراح الجند

- 607 — Ralingue — حَبَاك ( حبل محبوبك حول الشراع )  
 • — de suspension — حَبَاك التعلیق  
 • — équatoriale — حَبَاك الوسط  
 608 — Ralinguer — حَبَسَكَ  
 • — une voile — حَبَاك شرعاً  
 Voile qui ralingue — شرع يَحْفَق  
 609 — Rambarde — كَرَبَزِين ، كَرَبَزُون ( في السفينة )  
 610 — Rame — مَجْدَاف ، مَجْدَاف ، مَجْدَاف ، مَجْدَاف ، ( ماعون ) ،  
 رَزْمَة ، دِعَابَة ، سُرِّيَة ( مجموعة أليات )  
 Barque à —s — قارب بمجاذيف  
 Faire aller (un bateau) à la — — سَيَّر ( سفينة ) بالمجذاف ، جَذَفَ  
 Faire force de — — جَذَف بقوة  
 • — de chars — سُرِّيَة دبابات  
 611 — Ramer jusqu'au rivage — جَذَف حتى بلوغ الشاطئ  
 612 — Rameur — جَذَاف ، جَذَاف ، جَذَاف  
 613 — Rampe — مِزْلَقَة ، حَدَر ، حادور ، رصيف مائل  
 • — antérieure — مِزْلَقَة أمامية  
 • — d'accostage — رصيف المُسَاعِلَة ، رصيف الإرساء  
 • — de chargement — مِزْلَقَة التحميل ، رصيف التحميل  
 • — de débarquement — مِزْلَقَة الإنزال ، رصيف الإنزال  
 614 — Rangée — صَفَّ ، نَسَقَ  
 • — de navires emarrés à la suite — صَفَّ سفن مربوطة في تتابع  
 615 — Ranger — صَفَّ ، نَسَقَ ، رَتَّبَ  
 Le vent se range au nord — إقتربت الريح من الشمال  
 • — une côte — شَطَا ، حاذى شاطئنا  
 Se — à quai — إصطَفَّ على الرصيف ، حاذى الرصيف ، لاصَقَ  
 616 — Rapide — سَرِيح ، عاجل ، جِرِيَة سريعة ( للنهر )  
 617 — Raser la côte — الرصيف  
 سَارَ والشاطئ  
 618 — Ravitailleur — مُمُون ، مُمُونَة ( سفينة ) ، مَزَوْد  
 • — d'avion (ou d'hydravion) — مُمُونَة الطائرة ( أو الطائرة المائية )

- \* — de sous-marins
- 619 — Rayer de la liste de la flotte — مَوْنَةُ الْفَوَاصِتَاتِ  
شَطَبٌ أَوْ رَقَنٌ مِنْ تَائِبَةِ الْأَسْطُولِ
- 620 — Récif — رَصِيفٌ صَخْرِيٌّ أَوْ مَرَجَانِيٌّ
- 621 — Redresse (s.f.) — حَبْلُ التَّقْوِيمِ ( حَبْلُ ثَخِينٍ يَسْتَمَلُّ لِتَقْوِيمِ سَفِينَةٍ جَانِحَةٍ )
- 622 — Redresser un navire — قَوِّمَ سَفِينَةً
- 623 — Région côtière — مَنطِقَةٌ سَاحِلِيَّةٌ
- 624 — Règles de la route de mer — قَوَاعِدُ الطَّرِيقِ الْبَحْرِيِّ
- 625 — Règleur de durée de trajet — نَاطِمَةٌ مَدَّةِ السَّيْرِ
- 626 — Régloir de précision des vitesses variables — ضَابِطَةُ الدَّقَةِ لِلسَّرْعِ الْمُتَغَيِّرَةِ
- 627 — Régulation des compas — ضَبْطُ الْبُوصَلَاتِ ، تَعْيِيرٌ
- 628 — Relevé à la boussole — تَقْوِيمٌ بِالْبُوصَلَةِ
- 629 — Relève des sentinelles — تَبْدِيلُ الْحِرَاسِ أَوْ الْخَفْرَاءِ
- 630 — Relèvement d'une côte — تَقْوِيمٌ شَاطِئِءِ
- 631 — Rembarquer — رَكِبَ ثَانِيَةً ، أَرَكَبَ ثَانِيَةً ، أَبْرَجَ ثَانِيَةً ، حَمَلَ ثَانِيَةً
- 632 — Remonte — مَصْلَحَةُ الْخَيْلِ ، دَائِرَةُ الْخَيْلِ ، سَيْرٌ نَحْوَ الْعَالِيَةِ ( عَالِيَةِ النَّهْرِ )
- 633 — Remonter la côte — سَارَ وَالشَّاطِئِءِ ( الْمَرْكَبِ ) ، تَسَلَّقَ سِنْدَ الْجَبَلِ
- 634 — Remorque — قَطْرٌ ، سَحَبٌ ، جَرٌّ
- Câble de — كَبْلُ الْقَطْرِ أَوْ الْجَرِّ أَوْ السَّحْبِ
- 635 — Remorque — قَطْرٌ ، مَقْطُورَةٌ
- Bride de — زِمَامُ التَّطْرِ
- Câble de — كَبْلُ الْقَطْرِ
- Donner la — (à un navire désemparé) — قَطْرَ ( سَفِينَةٍ يَأْتِسَةُ )
- Prendre à la — قَطَرَ
- \* — à bombes — مَقْطُورَةٌ قَنَابِلِ
- \* — à eau — مَقْطُورَةٌ مَاءٍ
- \* — à pontons — مَقْطُورَةٌ زَوَارِقِ التَّجْمِيرِ

- 636 — Remorquer — قَطَرَ ، سَحَبَ ، جَرَّ
- \* — en arbalète (ou en flèche) — قَطَرَ خَلْفَهُ ( لِلسَّفِينِ )
- 637 — Remorqueur — قَاطِرَةٌ ( عَامَّةٌ )
- 638 — Remous — إِضْطِرَابٌ ، خَفَقَةُ الْمَوْجِ ، شَقَّ الْمَاءِ دَرْدُورٌ ، دَوَابَةٌ
- \* — d'air — إِضْطِرَابُ الْهَوَاءِ
- \* — de sillage — إِضْطِرَابُ شَقِّ الْمَاءِ ( وَرَاءَ السَّفِينَةِ )
- 639 — Renflouage — تَعْوِيمُ السَّفِينَةِ
- Appareil (ou matériel) de — جِهَازٌ ( أَوْ مَعَدَاتٌ ) تَعْوِيمِ السَّفِينِ
- 640 — Renflouement — تَعْوِيمُ السَّفِينَةِ
- 641 — Renflouer — عَوَّمَ السَّفِينَةَ
- 642 — Rentrer l'ancre — رَفَعَ الْمَرَسَاةَ
- \* — le beaupré, le mât de hune — طَوَى شِرَاعَ صَارِي الْمَقْدَمَةِ أَوْ شِرَاعَ صَارِي الْمُنْتَظَبَةِ
- \* — le loch — رَفَعَ مَقْيَاسَ السَّرْعَةِ وَاللُّوَكِ
- \* — une manœuvre — سَحَبَ حَبْلًا
- 643 — Repérer le compas — قَرَأَ مَعْلَمَ الْبُوصَلَةِ
- 644 — Repéreur — مُسْتَدِلٌّ ، مُسْتَدَلَّةٌ
- \* — de navigation — مُسْتَدَلَّةُ الْمَلَاةِ
- 645 — Répertoire central des marins — نَهْرَسُ الْبَحَارَةِ الْمَرْكَزِيِّ
- 646 — Rescousse — إِسْتِجَادٌ ، فَكٌّ أَسْرَ مَرْكَبِ
- 647 — Réseau de voies navigables — شَبَكَةُ طَرِيقِ الْمَلَاةِ
- \* — des câbles — شَبَكَةُ الْكَبُولِ
- 648 — Navire de la réserve — سَفِينَةُ الْإِحْتِيَاطِ
- \* — de flottabilité — إِحْتِيَاطٌ قَابِلِيَّةُ الْعُومِ
- 649 — Ressac — إِرْتِدَادُ الْأَمْوَاجِ
- 650 — Ressort de plongeur — نَابِضُ الْغَاطِسِ
- 651 — Lieu (ou port) de reste — مَكَانٌ ( أَوْ مَرْفَأٌ ) آخِرُ تَفْرِيقِ
- 652 — Pièce de retraite — مَدْفَعُ الْمُؤَخَّرَةِ ( فِي الْبَحْرِ )

- 653 — Rideelle — حافة المركبة
- 654 — Ris — طية الشراع ، قدة الشراع
- Au bas — — حتى الطية السفلى
- Prendre les — — شدّ طيات الشراع
- Prendre un — — شدّ طية الشراع ، طوى قدة من القلع
- 655 — Rivage — سيف ، ضفة ، شطّ ، شاطئ ، ساحل
- 656 — Rive — ضفة ، شطّ
- \* — amie — ضفة صديقة ، ضفة الأصدقاء
- \* — boisée — شطّ شجر أوحرجي
- \* — découpée — شطّ مُخرّس
- \* — ennemie — ضفة عدوة ، ضفة الأعداء
- \* — opposée — ضفة مقابلة
- 657 — Rivière — نهر ، جدول
- 658 — Rôle de quart — جدول النوبة ( في السفينة )
- \* — d'équipage — سجل النوبة ( في السفينة )
- \* — du bord — سجل السفينة
- 659 — Rouler — تمايل ( المركب أو الطائرة )
- \* — bas — تمايل بشدة ( المركب )
- \* — bord sur bord — تمايل من جانب الى آخر
- 660 — Roulis — تمايل
- Quille de — — صالب الجانب
- 661 — Route maritime — طريق بحري
- 662 — Ruisseau — ساتية ، مجرى
- 663 — Ruisselet — جدول ، ساتية صغيرة
- 664 — Rumb — جزء من دائرة الرياح
- S —
- 665 — Sabaye — حبل القارب
- 666 — Sable — رَمَل
- \* — accumulé par le vent — رمل جَمَعته الريح ، مَعَدّة ، مَعَدّ
- \* — mouvant — رمل متحرك ، أوعس ، وُعس
- 667 — Saborder — خرق سفينة ( لإغراقها ) ، أغرق سفينة بخرقتها

- 668 — Sac de lest — كيس الصابورة
- \* — de marin — كيس البحار
- 669 — Saisine — حبل الربط
- 670 — Saluer un grain — طوى القلوع ( عند هبة الريح )
- \* — un vaisseau avec son pavillon — حيا سفينة برقع رايته
- 671 — Salure — مِلوحة
- 672 — Sangle — حزام ، بطن
- \* — d'amarrage avec extrémité fileté — حزام ربط بطرف مِلولب
- \* — d'ancrage — حزام الإرساء والربط
- 673 — Canot sanitaire — قارب صحي
- 674 — Saute de vent — إنقلاب الريح ( مفاجئ )
- 675 — Amarre de sauvetage — قَلَس الإنتقاذ أو النجاة
- Bateau de — — سفينة الإنتقاذ
- Canot de — — قارب الإنتقاذ أو النجاة
- Ceinture de — — حزام النجاة ، منطقة النجاة
- Droits de — — رسوم الإنتقاذ
- Echelle de — — سلّم النجاة
- Gilet de — — صدارة النجاة
- 676 — Scaphandre — مغطسة لباس الغوّاص ، جهاز الغوّاص
- 677 — Scaphandrier — غوّاص ( بالمغطسة )
- 678 — Second maître — عريف بحري
- 679 — Serrer la terre — سار والشاطئ
- 680 — Service à la mer — خدمة في البحر
- 681 — Servir sur mer — خدم في البحر
- 682 — Servo-moteur du gouvernail — مضاعف حركة السكان
- 683 — Sextant du type marine — سدسية بحرية
- 684 — Siège de navigateur — متعد الملاح
- 685 — Signal de départ — إشارة إلتاع
- \* — de lachage — إشارة الإلتقاء
- 686 — Siilage — أثر ، خطّ ، سرعة ( في السفينة ) ، مخر ومخور
- \* — de l'hélice — أثر المروحة

- 687 — Sifler مَخْرَجٌ ، شَقُّ المَاءِ ( للمركب )
- 688 — Sifonometre مقياس سرعة السفينة ، سِلُومِتْر
- 689 — Sifon تَلْمٌ ، أَخْدُودٌ ، سَرِيٌّ
- 690 — Sonder la mer سَبْرُ البَحْرِ
- — un chenal سبْر المَرِّ المائِي .
- 691 — Première sortie رحلة أولى ( للسفينة )
- 692 — Souffle de l'hélice رِيح المروحة
- 693 — Sous-marin غَوَّاصَةٌ
- — (adj) تَحْمَلِي
- La chasse — الصيد الغائم
- — à grand rayon d'action غواصة بعيدة مدى العمل
- — atomique غواصة ذرية
- — côtier غواصة ساحلية
- — croiseur غواصة مطاردة
- — de grande croisière غواصة بعيدة الطواف
- — océanique غواصة محيطية
- 694 — Soute
- — à bombes أنبار القنابل
- — à charbon أنبار الفحم
- — à eau صهريج الماء ( في السفينة )
- — à munitions أنبار الذخيرة
- — à pétrole صهريج البترول
- — à provisions أنبار المؤونة
- — à voiles مخزن الأشرعة
- — aux vivres أنبار الأرزاق
- — fixe أنبار ثابت
- 695 — Station de départ (ou d'embarquement)
- — navale محطة الانطلاق ( أو الركوب )
- — navale مركز بحري
- 696 — Support flottant حامل سائب
- 697 — Surface du gouvernail سطح السكبان
- 698 — Survoler la mer حلق فوق البحر
- 699 — Suspension des flotteurs تعليق العوامات

— T —

- 700 — Eclairage du tableau de bord تنوير لوحة القيادة
- — de bord لوحة القيادة
- — de commande لوح القيادة أو الإدارة
- — de marche جدول السير أو الإبحار
- 701 — Tambour de goniomètre-boussole طَبْلَةٌ المَنْتَل البوصلي
- — des distances طبلية المسافات
- 702 — Tangage تَمَوُّجٌ ، تَرَجُّجٌ ، تَمَوُّرٌ ( إهتزاز سفينة من أمام وخلف )
- Axe de — محور التموج
- Moment de — عزم التموج
- — sur l'eau تموج على الماء
- 703 — Tape d'écubier سداة فتحة كبل المرساة ، صلم
- 704 — Taret des carènes قتع الغواطس ( يتقب خشبها )
- 705 — Tartane طريدة ( زورق مثلث التلوع ) ، طرفن ( مركب وحيد الصاري )
- — مبرقة تحت البحر
- 707 — Tempête عاصفة
- Cône de — مخروط العاصفة
- 708 — Tenir la barre أمسك ساعد السكبان
- — la mer كان قادراً على الملاحة وقت المد
- — le gouvernail أمسك السكبان
- 709 — Tenue à la mer صلاحية الإبحار
- — marine صلاحية الإبحار
- 710 — Terminologie nautique إصطلاحات أو مصطلحات بحرية
- 711 — Terrain équifère أرض مائية
- — d'amarrage أرض الربط ( السفينة أو الطائرة )
- 712 — Serrer la terre إقترب من البر
- — avancée رأس ( أرض داخلة في البحر )

- 713 — Patrouilleur de tête — طواعة الرأس ( سفينة )  
 \* — de quasi — رأس الرصيف
- 714 — Tige de flotteur — ساق العوامة
- 715 — Timon — مَيْسَة ، ( عَرِيش ) ، مساعد السكان
- 716 — Timonerie — مركز نوتي الإشارة (في البحرية) ، مستودع أدوات الإشارة ، آلات قيادة مركبة ، بحارة دفة
- 717 — Timonier — نوتي الإشارة (مدير دفة سفينة)
- 718 — Tin — دعامة الصالب (في السفينة)  
 \* — de cale-sèche — دعامة الصالب في الحوض الجاف
- 719 — Tir à la mer — رَمِي على البحر  
 \* — indirect — رمي لا مباشر
- 720 — Tirant — جَارٌّ ، غاطس ، ذراع  
 A faible — d'eau — ضعيف الغاطس  
 A petit — d'eau — صغير الغاطس  
 Différence du — d'eau à l'avant et à l'arrière — فرق الغاطس في المقدم والمؤخر  
 \* — d'eau — غاطس السفينة ، مسحوب الماء (كمية الماء التي تسحبها السفينة حين الغطس)  
 \* — d'eau égal — غاطس متساو  
 \* — d'eau inégal — غاطس غير متساو
- 721 — Tireur d'aviron — جَذَّاف ، صاحب الجذاف
- 722 — Tomber à la mer — سَقَطَ في البحر
- 723 — Tonnage — زَنْة ، حمولة  
 \* — de jauge — زنة مسجلة  
 \* — enregistré — زنة مسجلة  
 \* — net — زنة صافية ، حمولة صافية
- 724 — Torpillage — نَسَفَ بالسفينة أو بالطرديد
- 725 — Torpille — نسيفة ، طرديد
- 726 — Torpilleur — نَسَّافَة (للسفينة) ، نَسَّاف (للقنوت)
- 727 — Touée — طول سلسلة المرساة ، إنجذاب ، إنسحاب  
 جبل السحب ، طول مقطورة الجر
- 728 — Touer — جَرَّ ، سحب (السفينة)

- 729 — Toueur — جار ، صاحب (للشخص الجار أو السفينة الجارة)
- 730 — Touline — جبل تطر
- 731 — Tour balise — بُرْجُ مَنَار  
 \* — de piste — دورة المَنَارِج  
 \* — de vigie — برج المراقبة ، برج المراقبة (في السفينة)  
 \* — d'observation — برج الرصد
- 732 — Tourbillon cyclonal — زَوْبَمَة إعصارية  
 \* — de vent — زوبعة
- 733 — Cuirassé à tourelles — بارجة ذات أبراج  
 \* — de retraite — برج خلفي (مؤخرة السفينة)
- 734 — Train de flottage — شجر أو خشب طاب
- 735 — Transbordement — مَنَاقِلَة ، مَنَاقِل (نقل من واسطة نقل إلى أخرى) ، مُسَامِنَة
- 736 — Transbordeur — مَنَاقِلَة ، مُسَامِن  
 Pont — جسر مَنَاقِل
- 737 — Transport d'hydravions — نقل الطائرات المائية  
 \* — fluvial — نقل نهري  
 \* — hôpital — ناقلة مستشفى (سفينة)  
 \* — maritime — نقل بحري  
 \* — par voie navigable — نقل بطريق مائي  
 \* — pétrolier — ناقلة بترول (سفينة)
- 738 — Transporté par mer — منقول بحراً
- 739 — En travers (du navire) — عَرَضاً ، بالعرض ، جانباً ، من الجانب (للسفينة)  
 Per le — من الجانب  
 Par le — au vent — الجانب إلى الريح (للسفينة)  
 — du navire — جانب السفينة
- 740 — Traverse de flotteur — معترضة العوامة
- 741 — Traverser (une rivière) — عَبَرَ أو اجتازَ (نهرًا) ، قطع ، جاز

- 742 — Tribord — ميمنة ( في السفينة )
- 743 — Tribordais — نوتية الميمنة ، ركب الميمنة ، ميمني
- 744 — Tribunal de l'amirauté — محكمة إمارة البحر  
أو الأيميرالية ( إمارة الماء )
- — maritime — محكمة بحرية
- 745 — Troits-mats ( سفينة ) ثلاثية الصواري ( سفينة )
- 746 — Trombe — إعصار مائي
- 747 — Troupes de débarquement — جنود الإنزال
- U —
- 748 — Unité navale — وحدة بحرية
- V —
- 749 — Vaisseau — سفينة ، إناء ، عرق ، وعاء ، مركب سفينة ،  
بارجة
- — à moteurs — سفينة بمحركات
  - — amiral — سفينة أمير البحر ، سفينة الأيميرال
  - — auxiliaire — سفينة مساعدة
  - — cuirassé — بارجة ، دارعة ، سفينة مدرعة
  - — de guerre — سفينة حربية
  - — de ligne — سفينة قتال ( كبيرة )
  - — d'escorte — سفينة الحراسة أو المواكبة
  - — école — سفينة التدريب ، سفينة مدرسة
  - — gigone — السفينة الأم
  - — marchand — سفينة تجارية
  - — porte-mines — سفينة حاملة الغام
- 750 — Vapeur — باخرة
- Bâtiment à — باخرة ، سفينة بخارية
- — à hélices jumelées — آلة أو سفينة متزاوجة
  - — à roues à aubes — آلة أو سفينة بخارية بدواليب مُرْتَشَة
  - — de charge — باخرة الشحن أو الحمولة
- 751 — Vareuse — دُرَاعَة ، سُنْرَة
- — de marin — سترة البحري
  - — de pilote — سترة الطيار أو المرشد

- — de travail — سترة العمل
- 752 — Variation du compas — تبدل البوصلة
- 753 — Vau-l'eau (à —) — مع مجرى الماء ، مع التيار
- 754 — Vedette — زورق حربي ، حارس خيال ، نقيب
- — à moteur — زورق ذو محرك
  - — à vapeur — زورق بخاري
  - — de D.C.A. — زورق مضاد للطائرات
  - — d'escorte — زورق الحراسة أو المواكبة
  - — lance-torpilles — زورق نَسَاف ، زورق قاذف نَسَاف أو طرديدات
  - — rapide — زورق سريع
  - — torpilleur — زورق نَسَاف ، زورق قاذف طرديدات
- 755 — Vent — ريح
- Retenu par des —s contraires — أخْرْتَه رِيَّاح مَعَاكِسَة
- Rose des — — دائرة الرياح
- Sous le — de la terre — تحت الريح البرية
- Tomber sous le — — صار تحت الريح أو مع الريح
- — aisé — ربح تجارية
  - — ascendant — ربح مساعدة
  - — balistique — ربح قذفية أو بَالِسْتِيكِيَّة
  - — contraire — ربح معاكسة
  - — d'avalanche — ربح انهيارية
  - — de poupe — ربح المؤخر
  - — debout — ربح معاكسة ( لوجهة السفينة )
  - — droit debout — ربح معاكسة ( لوجهة السفينة )
  - — impétueux — ربح عاصفة أو عاتية
  - — tourbillonnant — ربح زويعية
- 756 — Verge — رأس مرسة
- 757 — Vergue — عارضة الصاري ، عارضة ، دَوَقْل

- Etre — à vergue  
تَقَارَبَتَا ( السفينتان حتى تحاذت عوارضهما )  
Monter les — رَكَّبَ العوارض
- — de misaine  
عارضة الصاري الأمامي أو الميزان
  - — de perroquet  
عارضة الصاري العلوي أو الصغير
- 758 — Vice-amiral لواء بحري  
759 — Virer ( في السفن ) حَوَّلَ ، نَقَلَ  
Faire — (un navire) vent arrière  
عَطَفَ ( سفينة ) والرياح خلفية
- — à culer  
جَرَّ إلى الوراء ( السفينة )
  - — à pic  
جعل كبل المرساة شاقولياً
  - — au cabestan  
أدار الرحوية ( لرفع المرساة )
  - — de bord  
حَوَّلَ الجانب ( في السفينة لمسيرة الريح )  
غَيَّرَ اتجاهه ، غَيَّرَ انحناءه
  - — de bord vent devant  
حَوَّلَ الجانب والرياح أمامية ( في السفينة )
  - — de l'arrière  
جَرَّ من الورا ( السفينة )
  - — de l'avant  
جَرَّ من الأمام ( السفينة )
  - — devant  
جَرَّ من الأمام ( السفينة )
  - — lef pour lef en culant  
حَوَّلَ الجانب المَعْرَضَ للرياح متقهقراً
  - — une manœuvre  
سحب حبلا
  - — vent arrière  
انعطفت ( السفينة ) والرياح خلفية
  - — vent devant  
عطفت أو انعطفت والرياح خلفية ( سفينة )
- 760 — Vireur عَطَّانَة  
761 — Virure خط التاكير ( في السفينة )  
762 — Faire des vivres تَمَوَّنَتِ بالأرزاق ( السفينة )  
763 — Voguer à pleines voiles سار وجميع القلوع منشورة  
764 — Voie fluviatile (ou navigable)  
طريق نهري ( أو قابل للملاحة )
- \* — navigable  
طريق مائي قابل للملاحة

- 765 — Voile شرع ، قَلْع ، حِجَاب ، سِتَار ، سَتْر ، إِزَار ، لِثَام
- A pleines (ou toutes) —  
ناشراً جميع القلوع والأشرعة
- Aller à la — أتلع ، أبحر بالقلوع  
Mettre à la — اقلع
- Amener les —  
أنزل القلوع أو الأشرعة
- Bateau à —  
مركب شراعي
- Carguer une —  
طوى الشرع أو القلع
- Chute d'une —  
إرتفاع شرع منشور
- Déferler les —  
نشر القلوع أو الأشرعة
- Déployer, établir une —  
نشر ، نصب شرعا
- Excursion en bateau à —  
جولة في مركب شراعي
- Faire force de —  
إستعمل ما يستطاع من الأشرعة
- Faire —  
أبحر
- Ferler les —  
طوى القلوع أو الأشرعة
- Grand —  
الشرع الكبير
- Rentrer (ou serrer) une —  
الشرع الكبير لحبل الدغم
- Grand — d'étai  
طوى ( أو شد ) شرعا
- Sortie à la —  
طونة في زورق شراعي
- Soute à —  
انتبار الأشرعة
- Toutes — dehors  
ناشراً جميع الأشرعة
- — aurique  
شرع منحرف الأضلاع
  - — basses  
أشرعة سفلية
  - — carrée  
شرع مُرَبَّع
  - — de cape  
شرع الجو السَّيء
  - — de l'arrière  
شرع المؤخر
  - — de l'avant  
شرع المقدم
  - — de mauvais temps  
شرع الجو السيء

- — de misaine — شرّاع المصارى الأمامى
  - — de perroquet — الشرّاع الطوى
  - — d'étai — شرّاع جبل الدّعم
  - — s hautes — أشرعة علوية
- 766 — Voilerie  
— مَشْطَل الأشرعة أو القلوع ، مخزن الأشرعة ،  
محمل الأشرعة
- 767 — Voilier  
— شرّاعى ، قارب أو مركب شرّاعى ، نونى  
الأشرعة ، شرّاع ( صانع الأشرعة )
- — à moteur — قارب أو مركب شرّاعى مع محرك
- 768 — Voilure  
— اشرعة ، تلوع ، أجنحة ، سطوح ( فى الطيران )

— ٧ —

769 — Yacht

— يَخت ( سفينة للنزهة أو السباق )

770 — Yole

— زورق سريع ، يُول

• — d'amiral — يول أمير البحر

• — de mouillage de mines

— يول زَرَع الألغام

• — du commandant — يول القائد

771 — Youyou

— قارب عريض ، جُوجُو ( زورق قصير ضيق يندفع  
بالمجاذف )

# الفهرس العام لجملة اللسان الفرني "من المجلد الأول إلى المجلد السابع عشر"

إعداد أحمد بنفوز  
الرباط

- الأثار الإسلامية في الجزيرة المقلية  
(بالانجليزية)  
م ، 8 / ع ، 1 / ص ، 21
- آثار لغة القرآن في لغة المسلمين المعجم  
\* سامي الكيالي  
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 131
- آراء ونظريات في التعريب  
\* د. سهيل العشي  
م ، 2 / ص ، 54
- أكلة اللحم  
\* عبد الله كتون  
م ، 9 / ع ، 1 / ص ، 411
- ابن البناء المراكشي  
\* محمد ادريس العلمي  
م ، 3 / ص ، 143
- ابن الحاجب المصري وآثره في الدراسة اللغوية  
\* د. عبد المال سالم مكرم  
م ، 10 / ع ، 1 / ص ، 162
- ابن حزم الإسباني الفارسي  
\* الناصر الكتاني  
م ، 4 / ص ، 76
- ابن خالويه اللغوي ونسبة كتاب « الحجة » إليه  
\* د. عبد المال سالم مكرم  
م ، 8 و 9 / ع ، 1 / ص ، 502 و 315
- ابن خلدون وبيئته الاجتماعية  
(بالفرنسية)  
\* سفيتلانا باتسيفا  
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 13
- ابن خلدون وعروبة المغرب  
\* عبد العزيز بنعيد الله  
م ، 1 / ص ، 67
- أبو بكر بن العربي المعافري  
\* سعيد الديوه جي  
م ، 4 / ص ، 83
- أبو العلاء المعري واللغة  
\* الياس سعد غالي  
م ، 16 / ع ، 1 / ص ، 77
- الاتباع في العربية  
\* د. حسين نصار  
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 140
- الاتجاه النفسي في دراسات العقاد النقدية  
\* د. أحمد محمد الحوفي  
م ، 10 / ع ، 1 / ص ، 195
- اتجاهات التعليم الجامعي في العصر الحديث  
\* د. عبد الوهاب البرلسي  
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 333
- اتحاد الجامعات كتيل بدعم وحدة المصطلح العلمي  
العربي  
\* عبد الرحمن بشناق  
م ، 5 / ص ، 131
- الاتحاد العلمي العربي  
\* د. عبد الحليم منتصر  
م ، 1 / ص ، 89
- الاتصال بخلقات التطور العلمي العالمي  
\* د. منذر الدقاق  
م ، 5 / ص ، 133

- اثر سيوييه في نشأة النحو العبري  
\* د. حسن ظاظا  
م ، 12 / ع ، 1 / ص ، 91
- اثر العربية في اللغة الانجليزية  
\* جيمس بيتر وجيبب سلوم  
م ، 13 / ص ، 37
- اثر الفقه المالكي في التشريعات الغربية  
\* عبد العزيز بنمبد الله  
م ، 17 / ع ، 1 / ص ، 216
- اثر اللسان العربي في اللغة الاسبانية  
\* سلمى الحفار الكزبري  
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 155
- اثر المغرب العربي في النتاج الثقافي العراقي  
\* د. محسن جبال الدين  
م ، 3 / ص ، 83
- احياء التراث العربي في تعبير علم الاحياء  
\* د. محمد نذير سنكري  
م ، 13 / ص ، 159
- اختلاف في المفاهيم اللغوية بين الامم  
\* عبد الرحيم ابو اليمن  
م ، 10 / ع ، 1 / ص ، 104
- أخطاء في قراءة العربية وتصحيحها  
( بالانجليزية )  
\* سامي عياد  
م ، 9 / ع ، 1 / ص ، 1
- أخطاء لغوية  
\* عبد الحق فاضل  
م ، 9 / ع ، 1 / ص ، 413
- أخطاء لغوية  
\* محمد عبد السلام عياد  
م ، 13 / ص ، 155
- الأدب العربي المقرب في حالة احتضار  
\* إلياس قنصل  
م ، 11 / ع ، 1 / ص ، 139
- إديولوجية اللغة  
\* كمال حمدي  
م ، 3 / ص ، 54
- ارتباط العربية بالاسلام  
\* د. أحمد الخطيب  
م ، 6 / ص ، 159
- ارتسالات عن اللسان العربي في مجاهل آسيا  
\* عادل عبد السلام  
م ، 5 / ص ، 348
- الارقام العربية  
\* عبد العزيز بنمبد الله  
م ، 16 / ع ، 1 / ص ، 7
- الارقام العربية الصحيحة  
\* د. انور بيكر  
م ، 4 / ص ، 27
- الارقام العربية في المشرق والمغرب  
\* وزارة الاعلام بالكويت  
م ، 12 / ع ، 1 / ص ، 109
- الارقام المغربية ارقام عربية اصيلة  
\* عبد الهادي التازي  
م ، 2 / ص ، 36
- الارقام والرموز  
\* لجنة الارقام في المؤتمر الثاني للتعريب  
م ، 12 / ع ، 1 / ص ، 112
- ازدهار اللغة العربية رهن تطور الوعي  
\* عبد الحلیم عباس  
م ، 6 / ص ، 141
- الازدواجيات وتعدد اللهجات واللغات  
\* محمد السرفغيني  
م ، 6 / ص ، 106
- ازدواجية لغة التعليم  
\* ادريس الكتاني  
م ، 1 / ص ، 25
- اساليب ومناهج صياغة اللفظ في التعبير العربي  
\* د. باناهني  
م ، 8 / ع ، 1 / ص ، 181
- اسبقية اللغة العربية الفصحى على العامية  
( بالعربي والانجليزي )  
\* د. خليل سميان  
م ، 9 / ع ، 1 / ص ، 10 و 295
- الاستاذ ماسنيون عضو مجمع اللغة العربية  
\* عبد العزيز بنمبد الله  
م ، 2 / ص ، 79
- استخدام اللغة العربية في التعليم العالي  
\* د. جميل الملائكة  
م ، 11 / ع ، 1 / ص ، 278

— الاسلام مهد السبيل لعالمية اللغة العربية

\* روكس بن زائد العيزي  
م ، 6 / ص ، 118

— الاسلام هو منطلق تطوير لغة الضاد

\* ندوة للمستشرق ( برك )  
م ، 15 / ع ، 1 / ص ، 7

— الاسلام ولغة الاسلام

\* الجامعة السورية  
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 107

— الاسلام واللغة العربية

\* محمود الجومرد  
م ، 6 / ص ، 210

— الاسلام ومشاكل القرن العشرين

\* عبد العزيز بن عبد الله  
م ، 15 / ع ، 1 / ص ، 207

— اسماء الاعلام العربية

\* د. فييك فالتر  
م ، 9 / ع ، 1 / ص ، 208

— الاسماء الثنائية في اللغة العربية

\* عبد الهادي الفضلي  
م ، 6 / ص ، 58

— اسماء الحرف المعروفة في مدينة ناس

\* عبد القادر زمامة  
م ، 4 / ص ، 92

م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 312

— اشارات التمسداد

\* للمستشرق فيفري  
م ، 2 / ص ، 75

— الاصالة والتجديد في اللغة العربية

\* د. ناصر الدين الاسد  
م ، 9 / ع ، 1 / ص ، 195

— اصداء الاستفتاء في المغرب

\* جريدة العلم المغربية  
م ، 5 / ص ، 184

— اصطلاحات تركيبية للحظم والقراد

\* د. جليل ابو الحب  
م ، 17 / ع ، 2 / ص ، 145

— اصطلاحات في مجال العلوم الهندسية

\* د. محمود فوزي حمد  
م ، 17 / ع ، 2 / ص ، 199

— استراتيجية التعريب

\* عبد العزيز بن عبد الله  
م ، 12 / ع ، 1 / ص ، 5

— استراحة اللغة العربية ومشاكلها الحقيقية  
( بالفرنسية )

م ، 11 / ع ، 1 / ص ، 12

— الاستشراق

\* د. خليل سيمان  
م ، 17 / ع ، 1 / ص ، 259

— الاستشراق في الاتحاد السوفياتي

\* كينفوك ميناجيان  
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 381

— الاستشراق في رومانيا

م ، 10 / ع ، 1 / ص ، 236

— الاستشراق في سكوتلاندا

\* د. الحاج مير ( ترجمة )  
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 384

— الاستعراب في لينغراد

\* فيكتور بيلاييف  
م ، 10 / ع ، 1 / ص ، 234

— استفتاء

\* محمد العدناني  
م ، 12 / ع ، 1 / ص ، 298

— الاستفتاء حول علاقة الاسلام باللغة العربية

م ، 6 / ص ، 115

— اسرار الضمائر

\* عبد الحق فاضل  
م ، 5 / ص ، 273

— اسرار الضمائر

\* محمد محمد الخطابي  
م ، 13 / ص ، 105

— اسرار العربية لابن الانباري

\* عدنان ابو شرح  
م ، 16 / ع ، 1 / ص ، 53

— الاسلام اكتمل بجامعة اللغة ووحدة العقيدة

\* عبد الرحيم السليح  
م ، 6 / ص ، 266

— الاسلام عز العروبة

\* درويش العلواني  
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 109

- الاغلاط الشائعة في التعريب والترجمة  
\* مصلحة التمريب التابعة للمكتب الغربى  
للمراقبة  
م ، 2 / ص ، 121
- افريقيا المسلمة متحمسة  
\* مكى حيدر  
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 134
- افعول « صيغة حميرية للاعلام والقبائل والمدن »  
\* اسماعيل بن على الكوع  
م ، 15 / ع ، 1 / ص ، 45
- اقاويس لغوية « قط وبناتها »  
\* عبد الحق فاضل  
م ، 3 / ص ، 5
- اقلية اللهجات العامية اكبر حجة على عدم ملاحظتها  
\* اليلس رنتيس  
م ، 5 / ص ، 73
- الالسنفة ودعم المعجبة العربية  
\* عبد العزيز بنعبد الله  
م ، 16 / ع ، 2 / ص ، 3
- الالفاظ الاجنبية « في لغة الملايين والسيادين »  
\* ابراهيم الفحام  
م ، 13 / ص ، 94
- الفاظ الحضارة لعام 1971  
\* محمود تيمور  
م ، 9 / ع ، 1 / ص ، 405
- الالفاظ العامة المشتركة بين العاميتين في المغرب  
والشام ( معجم يلحق بالبحث المنشور بالصفحة  
12 من م 1 )  
\* عبد العزيز بنعبد الله  
م ، 1 / ص ، 142
- الالفاظ العربية بين المعنى اللفظى والدلالات الفكرية  
والاجتماعية  
\* د. ابتسام مرهون الصفر  
م ، 17 / ع ، 1 / ص ، 163
- الالفاظ المشتركة بين مصر والمغرب  
\* عبد العزيز بنعبد الله  
م ، 4 / ص ، 360
- الالفاظ المشتركة في العاميتين المصرية والمغربية  
\* عبد العزيز بنعبد الله  
م ، 2 / ص ، 89

- الاصل العربى لمفردات طب العيون  
\* عبد الحق فاضل  
م ، 12 / ع ، 2 / ص ، 205
- اصل نظرية الاضداد في اللغة العربية  
\* ترجمة حامد طاهر  
م ، 15 / ع ، 1 / ص ، 112
- اصلاح اللغة لاحد فارس الشدياق  
\* محمد جميل بيهم  
م ، 8 / ع ، 1 / ص ، 289
- الاصول النحوى في العامية المغربية  
\* عبد العزيز بنعبد الله  
م ، 1 / ص ، 134
- اصول اللغة وتحقيق الالفاظ والاساليب  
\* مجمع اللغة العربية ( بالقاهرة )  
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 252
- الاضداد في اللغة  
\* حسين محمد  
م ، 8 / ع ، 1 / ص ، 93
- م ، 9 / ع ، 1 / ص ، 100
- م ، 10 / ع ، 1 / ص ، 13
- اضاء على صيغة ( فعلون ) في العربية  
\* هادون احمد المطاس  
م ، 16 / ع ، 1 / ص ، 177
- اطروحة دكتوراة حول نشاط مكتب تنسيق التعريب  
\* د. المنجى الصياد  
( باللغة العربية من البيان )  
م ، 15 / ع ، 1 / ص ، 110
- نفس المجلد — ص 5  
( باللغة الفرنسية من اليسار )
- اعداء الاسلام يحاربون لغته  
\* احمد عبد القفور عطار  
م ، 9 / ع ، 1 / ص ، 206
- اعداد قانون في سوريا للحفاظ على سلامة اللغة  
م ، 16 / ع ، 1 / ص ، 225
- الاعلام ولغة الحضارة  
\* عبد العزيز شرف  
م ، 11 / ع ، 1 / ص ، 326
- م ، 13 / ع ، 1 / ص ، 175
- اعمدة هرقل  
\* عبد العزيز الرفاعي  
م ، 13 / ص ، 119

- الألفاظ الهندية المعربة  
\* د. محمد يوسف  
م ، 10 / ع ، 1 / ص ، 107
- الألقاب عند العرب والمسلمين  
\* طه الولي  
م ، 8 / ع ، 1 / ص ، 189
- أمثلة من الدلالة التاريخية للفظ العربي  
\* عبد الله كتون  
م ، 5 / ص ، 33
- نبذة من الكلمات الفارسية الدخيلة  
\* جعفر الخليلي  
م ، 3 / ص ، 101
- امكانيات اصلاح اللغة العربية  
\* محمد تازروت  
م ، 6 / ص ، 157
- الامر مصطفى الشهابي  
م ، 6 / ص ، 584
- انتاج المغرب الامصي في الميزان  
\* د. اكرم فاضل  
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 411
- انتشار اللغة رهن بمدى اسهامها في الواقع الحضري  
\* زكي نجيب محمود  
م ، 5 / ص ، 173
- انتشار اللغة العربية  
\* د. ابراهيم عبد الرحمن محمد  
م ، 6 / ص ، 214
- انتشار اللغة العربية في العالم (مقتطفات)  
م ، 16 / ع ، 1 / ص ، 237
- انتشار اللغة العربية متوقف على نمونا الحضري  
\* كمال حمدي  
م ، 5 / ص ، 175
- انتشار اللغة العربية مقياس للوعي الاسلامي  
\* د. عبد الوهاب البرلسي  
م ، 6 / ص ، 254
- الانثى والنحلة والنفسان  
\* عبد الحق فاضل  
م ، 14 / ع ، 1 / ص ، 11
- انظار في التعريب  
\* سليم حيدر  
م ، 2 / ص ، 65
- الانظمة والقوانين لمكتب تنسيق التعريب  
م ، 13 / ص ، 358
- اهم الدول العربية انما تعربت بفضل القرآن  
\* مفتي محمد شفيق  
م ، 6 / ص ، 143
- الايمان بالعربية  
\* الحسن السايح  
م ، 3 / ص ، 97
- ايمان الشعوب الاسلامية بالقرآن  
\* د. فاضل الطائي  
م ، 6 / ص ، 209
- بـ
- بيليوغرافيا الترجمة والمعاجم للوطن العربي  
\* د. علي القاسمي  
م ، 17 / ع ، 1 / ص ، 271
- بحث في التصوف « الدلائل الحقيقية لاسماء الله الحسنى وانعكاساتها على الحياة المعاصرة »  
( بالفرنسية )  
\* عبد العزيز بنعبد الله  
م ، 15 / ع ، 1 / ص ، 17 — من اليسار
- بحث في تطور الكتابة العربية  
\* جودت نور الدين  
م ، 11 / ع ، 1 / ص ، 73
- بحوث في اللهجات لجميع اللغة العربية  
\* طه حسين  
م ، 1 / ص ، 149
- البصرية في علم العربية  
\* د. عبد الهادي الفضلي  
م ، 15 / ع ، 1 / ص ، 22
- بعض الشواذب في النحو  
\* عباس حسن  
م ، 15 / ع ، 1 / ص ، 194
- بفضل الاسلام اكتسبت العربية مرونة خلابة  
\* محمد زنيير  
م ، 6 / ص ، 275
- بتايا الفصاح  
\* شفيق جبري  
م ، 3 / ص ، 344

- البند نبجي ومعجمه التقنية في اللغة  
\* د. خليل ابراهيم المعطية  
م ، 17 / ع ، 1 / ص ، 194
- البيروني : العالم الاسلامي الخالد  
\* صبيح صادق الحكيم  
م ، 11 / ع ، 1 / ص ، 141
- بين ابن مالك في الالفية وابن فودي في جمع الجوامع  
\* د. محمود شرف الدين  
م ، 17 / ع ، 1 / ص ، 72
- بين الفصحى والعامية  
\* محمد داوود  
م ، 2 / ص ، 16
- ت —
- تأثير الاعاجم في لغة العرب  
\* عبد الحق فاضل  
م ، 2 / ص ، 29
- تأثير العربية في السنغال  
\* مالك انجباي  
م ، 8 / ع ، 1 / ص ، 152
- تأثير العربية في اللهجة الشلحية  
\* محمد المختار السوسي  
م ، 2 / ص ، 32
- تأثير اللغة العربية في انريقيا  
\* محمد مختار سبسي  
م ، 13 / ص ، 72
- تائيل اللغة العربية  
( بالانجليزية )  
\* عبد الحق فاضل  
م ، 4 / ص ، 374
- تاريخ جامعة الدول العربية  
\* طه السولي  
م ، 8 / ع ، 1 / ص ، 292
- تاريخ المجامع اللغوية في العالم العربي  
\* محمد شمالم  
م ، 14 / ع ، 1 / ص ، 194
- تاريخ المعجم العسكري  
\* محمود شيت خطاب  
م ، 9 / ع ، 1 / ص ، 180
- تاريخهم من لغتهم « اطلنطة »  
\* عبد الحق فاضل  
م ، 10 / ع ، 1 / ص ، 151
- تاريخهم من لغتهم « عشار »  
\* عبد الحق فاضل  
م ، 9 / ع ، 1 / ص ، 197
- تاريخهم من لغتهم « العنقاء »  
\* عبد الحق فاضل  
م ، 8 / ع ، 2 / ص ، 10
- ناصيل وتصحيح  
\* عبد الله كنون  
م ، 4 / ص ، 57
- التائيل في العربية  
\* عبد الحق فاضل  
م ، 8 / ع ، 1 / ص ، 234
- التتميمات العربية للمعاند  
\* د. محمد يوسف حسن  
و د. محمود بسيوني خفاجي  
م ، 17 / ع ، 2 / ص ، 272
- تجربة تعريب التعليم بتونس  
( بالفرنسية )  
م ، 11 / ع ، 1 / ص ، I
- تجربة التعريب في سوريا  
\* د. توفيق المنجد  
م ، 2 / ص ، 53
- تحديات في وجه الفكر العربي المعاصر  
\* انور الجندي  
م ، 5 / ص ، 306
- تحديات في وجه اللغة العربية  
\* انور الجندي  
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 370
- تحريف الدلالة  
« الحمى — الاتطاع — الاخذة »  
\* علال الفاسي  
م ، 1 / ص ، 9
- التحقيق العلمي عند الدكتور مصطفى جواد  
\* محمد ابراهيم الكتاني  
م ، 8 / ع ، 1 / ص ، 273

- تحقيقات لغوية  
\* عبد القادر زمامة  
م ، 10 / ع ، 1 / ص ، 85
- تحقيقات لغوية لكلمات مغربية  
\* عبد القادر زمامة  
م ، 8 / ع ، 2 / ص ، 14
- التحليل العلمى والنظر المعيارى الشامل  
\* محمود عبد المولى  
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 342
- تحليل وتقد  
\* محمد ابراهيم الكتانى  
م ، 8 / ع ، 1 / ص ، 121
- تخطيط الصواب  
\* عبد الحق فاضل  
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 202
- التخطيط اللغوى ( مترجم عن الانكليزية )  
\* د. جو ناثان بول  
م ، 14 / ع ، 1 / ص ، 149
- تداخل اللغات وابعاده الاتسانية  
\* عبد العزيز بنعبد الله  
م ، 14 / ع ، 1 / ص ، 7
- تدريس العربية كلفة حية في الولايات المتحدة  
\* د. سامى عياد و د. نجيب جريس  
م ، 8 / ع ، 1 / ص ، 212
- التراث العربى وعناصره الصالحة  
\* عبد العزيز بنعبد الله  
م ، 11 / ع ، 1 / ص ، 102
- تراجم الكتاب والباحثين في مجلة اللسان العربى  
م ، 10 / ع ، 1 / ص ، 300
- ترجمة القرآن الى لغات شرقية وغربية  
\* طه الولي  
م ، 6 / ص ، 61
- الترجمة من العربية الى العربية  
\* عبد الرحيم بدر  
م ، 3 / ص ، 27
- التركيب العربى ومبدأ تعدد الانظمة  
\* د. محمد عبد السلام شرف الدين  
م ، 12 / ع ، 1 / ص ، 139
- تشجيع البحث العلمى عامل جوهرى في النهوض  
باللغة العربية  
\* لوكيل جامعة الرياض  
م ، 5 / ص ، 113
- تشجيع التأليف في البحث الجامعى  
\* د. عمر الجارم  
م ، 5 / ص ، 183
- تشويهاات في اللغة العربية  
\* د. محمد عبد الرحمن مرجبا  
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 158
- تصحيح الاصول  
م ، 16 / ع ، 1 / ص ، 231
- تصحيح الاغلاط الثائمة  
م ، 2 / ص ، 115
- تصحيحان  
\* محمد بهجة الاثرى  
م ، 11 / ع ، 1 / ص ، 121
- التصميم العشارى لموسوعة المغرب العربى  
م ، 5 / ص ، 266
- تطور التعريب في العراق  
\* حسن الدجيلي  
م ، 2 / ص ، 61
- تطور الحرف العربى  
\* د. مدوح حقى  
م ، 11 / ع ، 1 / ص ، 64
- التطور الحى في اللغة العربية  
\* عبد الحق فاضل  
م ، 4 / ص ، 35
- تطور الفكر العلمى ولغة التقنيات بالمغرب  
\* عبد العزيز بنعبد الله  
م ، 8 / ع ، 1 / ص ، 196
- تطور الفكر واللغة في المغرب  
\* عبد العزيز بنعبد الله  
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 206
- تطور اللغة العربية رهن تطوير الفكر العلمى عند  
العرب  
\* عبد الرزاق محيى الدين  
م ، 5 / ص ، 100

- التطور اللغوي ونشوء العربية  
\* محمد يوسف نور الدين  
م ، 8 / ع ، 1 / ص 127
- تعريب المعلم  
\* الامانة العامة لجامعة الدول العربية  
م ، 8 / ع ، 1 / ص 144
- تعريب العلوم  
\* د. عائشة عبد الرحمن بنت الشاطيء  
م ، 6 / ص ، 553
- تعريب العلوم الانسانية في التعليم الجامعي  
\* د. رشدي فكار  
م ، 15 / ع ، 1 / ص ، 127
- التعريب في الامة العربية  
\* د. يحيى الخشاب  
م ، 2 / ص ، 46
- التعريب في الجزائر وتونس  
م ، 2 / ص ، 53
- التعريب في العصر الاموي والعباسي  
\* د. توفيق سلطان البيوزكي  
م ، 15 / ع ، 1 / ص ، 184
- تعريب كلمات متداولة وكلمة عربية واحدة لفولكلور  
\* محمد شيت صالح الحياوي  
م ، 16 / ع ، 1 / ص ، 171
- تعريب المدرسة اساس كل تعريب  
\* البشير الابراهيمي  
م ، 4 / ص ، 54
- تعريب المصطلحات الجغرافية وضرورة توحيدها في العالم العربي  
\* عبد الوهاب الدباغ  
م ، 4 / ص ، 169
- التعريب والاصطلاح  
\* د. احمد عبد الستار الجوارى  
م ، 15 / ع ، 1 / ص ، 191
- التعريب واهميته  
\* د. حسن سري  
م ، 12 / ع ، 1 / ص ، 199
- التعريب والتفتح في المغرب العربي  
\* د. محمود عبد الولى  
م ، 10 / ع ، 1 / ص ، 72
- التعريب ومراعاة جمال العربية واوزانها  
\* احمد هبار  
م ، 15 / ع ، 1 / ص ، 134
- تطور مفهوم التعريب في تونس  
\* د. منجى الصيادى  
م ، 13 / ص ، 65
- تطور النهضة الثقافية في الشام  
\* محمد جميل بيهم  
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 161
- تطور الوعي الاسلامى  
\* زكريا البرى  
م ، 6 / ص ، 217
- تطويع العربية للمفاهيم الجديدة  
\* د. عبد الحق حجازى  
م ، 7 / ع ، 2 / ص ، 38
- التعابير الاصطلاحية والسياقية  
\* د. على القاسمى  
م ، 17 / ع ، 1 / ص ، 17
- تعريب امهات الكتب في الفكر القانونى وتوحيد مصطلحاتها  
\* د. حسن صادق المرصفاوى  
م ، 16 / ع ، 1 / ص ، 153
- التعريب اهم وسائل تقدمنا العلمى  
\* د. عبد الغنى ماجد السروجى  
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 68
- تعريب التعليم في الجزائر ومشاكله  
\* عبد الحميد المهرى  
م ، 8 / ع ، 1 / ص ، 146
- تعريب التعليم في السودان  
م ، 10 / ع ، 2 / ص ، 12
- تعريب التعليم في العالم العربي  
\* السيد يوسف  
م ، 4 / ص ، 51
- تعريب رموز وحدات النظام الدولى  
\* مجمع اللغة العربية الاردنى  
م ، 17 / ع ، 1 / ص ، 203
- التعريب ضرورة في الجامعات العربية  
\* د. عبد الوهاب محمد عامر  
م ، 15 / ع ، 1 / ص ، 199

- التعريب والنقد « الأرقام العربية »  
\* د. عدنان الخطيب  
م ، 15 / ع ، 1 / ص ، 186
- تعريف الثقافة  
( بالانجليزية )  
\* د. زكي عبد الملك  
م ، 9 / ع ، 1 / ص ، 7
- تعقيب على نقد « المستدرك في التعريب »  
\* ملحة التعريب  
التابعة لـ : م ، م ، م ، ت  
م ، 1 / ص ، 121
- تعليق حول الأرقام العربية  
\* الخوري برصوم يوسف  
م ، 17 / ع ، 1 / ص ، 312
- تعليق حول الحرية الواعية والمشكل الديقغرافي  
\* مصطفى العلواني  
م ، 17 / ع ، 1 / ص ، 308
- تعليق على لفظة حضارية  
( الاسكزلاي )  
\* احسان محمد جعفر  
م ، 17 / ع ، 1 / ص ، 212
- تعليق على موضوع في التطور اللغوي ونشوء اللغة  
م ، 10 / ع ، 1 / ص ، 293
- تعليق ونقد  
\* علال الفاسي  
م ، 8 / ع ، 1 / ص ، 88
- التفاعل الحضري في تكوين اللغة وتطويرها  
\* محمد المبارك  
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 49
- التفكير اللساني في الحضارة العربية  
\* فوزية العلوي  
م ، 17 / ع ، 1 / ص ، 262
- تقاعس أبناء العربية هو المشكل  
\* د. عبد الحليم منتصر  
م ، 5 / ص ، 97
- التقريب بين اللهجات العربية  
\* عبد العزيز بنعبد الله  
م ، 16 / ع ، 1 / ص ، 131
- تقديم الصفة على الموصوف  
\* عبد الحق فاضل  
م ، 3 / ص ، 43
- التقرير الادبي المقدم للجلس التنفيذي  
م ، 4 / ص ، 306
- تنوير حول مصطلحات الطحانة  
\* المجلس الاعلى للعلوم بسوريا  
م ، 3 / ص ، 255
- تقرير عن معجم المصطلحات الحديثة  
\* عبد اللطيف ابو غدة  
م ، 14 / ع ، 1 / ص ، 277
- تقويم اللسان ( لابن الجوزي )  
\* عبد العزيز بنعبد الله و ابراهيم الكتاني  
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 415
- تكملة المعجم المنزلي  
\* وهيب دياب  
م ، 13 / ص ، 336
- تكوين الفكر العربي قبل الاسلام  
( من اللغة )  
\* د. رشاد محمد خليل  
م ، 14 / ع ، 1 / ص ، 93  
م ، 15 / ع ، 1 / ص ، 76  
م ، 16 / ع ، 1 / ص ، 209  
م ، 17 / ع ، 1 / ص ، 219
- تلازم الاسلام والعربية  
\* د. مصطفى جولد  
م ، 6 / ص ، 207
- تلازم الاسلام واللغة العربية  
\* عبد الجليل  
م ، 6 / ص ، 283
- التلازم واضح بين الاسلام واللغة القرآنية  
\* ثلة من اساتذة كلية العلوم جامعة عين شمس  
م ، 6 / ص ، 263
- تموسيدا : مدينة رومانية  
\* عبد العزيز بنعبد الله  
م ، 4 / ص ، 102
- نظريات ومقارنات حول نصحي العامية في المغرب  
والاندلس  
\* عبد العزيز بنعبد الله  
م ، 8 / ع ، 1 / ص ، 5

- تنظيم البحث العلمي على مستوى الوطن العربي  
\* د. ابراهيم نحاس  
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 63
- تنقل الالفاظ  
\* عبد الهادي الفضلي  
م ، 10 / ع ، 1 / ص ، 47
- توحيد المصطلحات البترولية  
\* ادارة شؤون البترول ( جامعة الدول العربية )  
م ، 7 / ع ، 2 / ص ، 98
- توحيد المصطلحات القانونية العربية  
\* محمد شفيق العاتي  
م ، 4 / ص ، 149
- توطئة لدراسة علم اللغة  
\* بوשתة العطار  
م ، 17 / ع ، 1 / ص ، 266
- تيسير اللغة العربية للاجانب  
\* د. الطاهر احمد مكي  
م ، 5 / ص ، 64
- ث —
- الثقافة الاسلامية ومكانة اللغة العربية في الجزائر  
قبل الاستقلال  
م ، 1 / ص ، 34
- ثقافتان وحضارة واحدة  
\* انور الجندي  
م ، 3 / ص ، 80
- ثورية التعريب  
م ، 9 / ع ، 1 / ص ، 7
- ج —
- جامعة موسكو ومعجنا في الفيزياء والرياضيات  
م ، 2 / ص ، 84
- الجديد في الفاظ الحضارة  
\* محمود تيمور  
م ، 7 / ع ، 2 / ص ، 16
- الجديد في التعريب  
\* ادريس حسن العلمي  
م ، 7 / ع ، 2 / ص ، 185
- الجديد من المستدرك في التعريب  
\* ادريس حسن العلمي  
م ، 2 / ص ، 111  
م ، 6 / ص ، 513
- الجزيرة العربية قبيل الهجرة  
( بالفرنسية )  
م ، 8 / ع ، 1 / ص ، 111
- جملة الموقع النحوي عند سيوييه  
\* د. محمود شرف الدين  
م ، 16 / ع ، 1 / ص ، 21
- جهود الدول العربية في حقل التعريب  
\* ميرغني  
م ، 9 / ع ، 1 / ص ، 469
- جوانب الدقة والغموض  
\* للمهندس وجيه السمان  
م ، 11 / ع ، 1 / ص ، 302
- جوانب الدقة والغموض  
\* خير الدين حقي  
م ، 12 / ع ، 1 / ص ، 26
- انجيل العربي الجديد  
\* محمد سمك  
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 101
- د —
- حاجتنا الى التعمية العلمية  
\* د. محمد يحيى الهاشمي  
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 59
- الحادث والتاريخ  
\* مالك بن نبي  
م ، 4 / ص ، 132
- حاشية على الاستشراق المعاصر  
\* د. نهاد الموسى  
م ، 17 / ع ، 1 / ص ، 39
- حتى علوم الذرة والالكترونات تدرس باللغة العربية  
\* مجمع اللغة العربية  
م ، 5 / ص ، 98
- الحجة في القراءات السبع  
\* تعليق : د ، عبد المعطي محمد بيومى  
م ، 11 / ع ، 1 / ص ، 154

- حرف الجيم بين الشمس والقمر  
\* محبوب الطيبي  
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 152
- الحرف العربي وجولاته في العالم  
\* د. عفيف بهنسي  
م ، 5 / ص ، 77
- الحرفيون من العلماء  
م ، 10 / ع ، 3 / ص ، 313
- الحركة الادبية في المملكة السعودية  
\* عبد الله الحصين  
م ، 3 / ص ، 208
- حركة التعريب في المغرب العربي  
\* ياسين رفاعية  
م ، 5 / ص ، 353
- حروف عربية جديدة  
\* محمد مصطفى النعمان  
ويحيى بلعباس  
م ، 9 / ع ، 1 / ص ، 219
- الحروف العربية والمطابع  
\* خير الدين حتى  
م ، 11 / ع ، 1 / ص ، 65
- الحروف العربية والحواس الست  
\* حسن عباس  
م ، 17 / ع ، 1 / ص ، 123
- الحروف والرموز في المواصفات والمقاييس  
\* محمود ابراهيم  
وفتحى تسدورة  
م ، 8 / ع ، 2 / ص ، 31
- حصر الكتب المؤلفة او المترجمة في الكيمياء  
م ، 11 / ع ، 1 / ص ، 158
- الحضارة الاسلامية بين الحاضر والمستقبل  
\* احمد عبد الرحيم السايح  
م ، 8 / ع ، 1 / ص ، 252
- حلقة دراسية حول الثقافة الانسانية  
( بالفرنسية )  
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 25
- حملة ضد الدخيل الاجنبي  
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 404
- حوار في العراق حول :  
اللغة كأداة للتعبير في عصر التكنولوجيا  
م ، 8 / ع ، 1 / ص ، 64
- حول الاصطلاحات العلمية  
\* ساطع الحصري  
م ، 12 / ع ، 1 / ص ، 36
- حول اطلنطا  
\* د. معروف الدواليبي  
م ، 12 / ع ، 1 / ص ، 295
- حول تحقيق كتاب ابن الجوزي : « تقويم اللسان »  
\* محمد ابراهيم الكتاني  
م ، 8 / ع ، 1 / ص ، 524
- حول تقرير المجلس الاعلى للعلوم بسوريا  
م ، 3 / ص ، 258
- حول ثورية التعريب  
\* سعيد الديوه جي  
م ، 10 / ع ، 1 / ص ، 280
- حول فكرة تدريس علم المصطلحات في الجامعات  
\* كيفورد مينادجان  
م ، 6 / ص ، 566
- حول مشروع دليل المصطلحات العربية  
\* د. مصطفى البارودي  
م ، 11 / ع ، 1 / ص ، 326
- حول مشروع اللغة العربية الاساسية  
\* د. ابتسام مرهون الصفار  
م ، 13 / ص ، 34
- حول معجم الفنون  
م ، 13 / ص ، 341
- حول معجم النباتات  
م ، 9 / ع ، 2 / ص ، 314
- حول معجمي الدم والعظام  
\* د. محمد سليم صالح  
م ، 13 / ص ، 143
- حول المفاهيم اللغوية  
\* عبد الحق فاضل  
م ، 9 / ع ، 1 / ص ، 331
- حول نسبة كتاب الحجة  
\* د. عبد المال سالم مكرم  
م ، 9 / ع ، 1 / ص ، 315

- الحياة في اللغة العربية —  
\* الياس قنصل  
م ، 8 / ع ، 1 / ص 50
- دارجة المغربية أنصح اللهجات —  
\* ابراهيم حركات  
م ، 4 / ص ، 33
- دارجة المغربية والنصحي ( بالفرنسية ) —  
م ، 8 / ع ، 1 / ص ، 10
- دخييل أم اثيل —  
\* عبد الحق فاضل  
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 18  
م ، 9 / ع ، 1 / ص ، 118  
م ، 10 / ع ، 1 / ص ، 90  
م ، 11 / ع ، 1 / ص ، 12  
م ، 12 / ع ، 1 / ص ، 16  
م ، 13 / ع ، 1 / ص ، 81  
م ، 15 / ع ، 1 / ص ، 31
- دراسات حول العربية والاسلام في هولندا —  
\* للاستاذ شومان  
م ، 2 / ص ، 81
- الدراسات العربية في البلاد الاسلامية غير العربية —  
\* محمد يوسف  
م ، 15 / ع ، 1 / ص ، 10
- الدراسات الغربية والاسلامية بالولايات المتحدة —  
\* روم لاندو  
م ، 6 / ص ، 62
- دراسة حول نهاية الادب للنويري —  
\* عبد الحليم الندوي  
م ، 8 / ع ، 1 / ص ، 315
- دراسة نقدية ( مقدمة تاج العروس ) —  
\* د. محمود عبد السلام شرف الدين  
م ، 13 / ص ، 129
- الدلالة الجديدة والتطور اللغوي —  
\* د. ابراهيم السيامرائي  
م ، 10 / ع ، 1 / ص ، 7
- دليل جديد على عروبة الارقام المستعملة في المغرب العربي —  
\* لابي فارس  
م ، 10 / ع ، 1 / ص ، 231
- دليل مصطلحات المواصفات القياسية العربية —  
\* اللجنة الفنية للمنظمة العربية للمواصفات والمقاييس  
م ، 14 / ع ، 2 / ص ، 4
- خصائص اللغة العربية في التعبير العلمي —  
د. عبد الحليم منتصر  
م ، 11 / ع ، 1 / ص ، 311
- خط جديد لتسهيل الطباعة —  
\* د. عنيف بنهسي  
م ، 14 / ع ، 1 / ص ، 130
- الخط العربي نشأته وتطوره —  
\* الطاهر أحمد مكي  
م ، 6 / ص ، 43
- الخطوات الايجابية في توحيد المصطلحات العلمية —  
\* زهير الكتبي  
م ، 4 / ص ، 141
- خلاصة محاضرات الموسم حول فلسطين —  
1 — حسين فهمي عبد المجيد  
2 — هيثم الكيلاني  
3 — علال الفاسي  
4 — ندوة  
م ، 3 / ص ، 238 و 241 و 244 و 247
- خلود العربية وعاليتها كلفة القرآن —  
\* بهاء الدين الامري  
م ، 6 / ص ، 274
- خمسون وثلاثة مائة مسلم يكتبون بالحروف العربية —  
\* للاستاذ مدير معهد المعلمين ( الكويت )  
م ، 6 / ص ، 227
- خواطر حول وضع اللغة العربية —  
\* د. محمد سويبي  
م ، 14 / ع ، 1 / ص ، 176
- خواطر في اللغة والمصطلحات —  
\* للامير مصطفى الشهابي  
م ، 2 / ص ، 149
- دائرة الوحدة ( نظرية جديدة لاوزان الشعر ) —  
\* عبد الصاحب مختار  
م ، 15 / ع ، 1 / ص ، 124

— رأى في بعض المصطلحات الواردة في معاجم المؤتمر

\* عبد الحميد الوسلاتي

م ، 16 / ع ، 1 / ص ، 179

— رأى في جذور الضمائر

\* د. محمد التونسي

م ، 13 / ص ، 102

— رأى . . . نحو توضيح العمالية في الوطن العربي

\* عمر طاهر

م ، 10 / ع ، 1 / ص ، 291

— رجال مجهولون وراء مشروع عظيم

م ، 10 / ع ، 1 / ص ، 297

— الرحلات الحجازية وصلة بين شتى العروبة

\* عبد العزيز بن عبد الله

م ، 15 / ع ، 1 / ص ، 211

— رسالة المغرب اللغوية

\* عبد الكريم غلاب

م ، 5 / ص ، 359

— رسالة المكتب

\* محمد محمد الخطابي

م ، 10 / ع ، 2 / ص ، 15

— رسالة مكتب تنسيق التعريب

( النص الفرنسي )

م ، 10 / ع ، 1 / ص ، 38

— رسالة مكتب تنسيق التعريب

( النص الانجليزي )

م ، 10 / ع ، 1 / ص ، 41

— رسالتان على غرار الفجران والتوابع والزوابع

\* احسان عباس

م ، 4 / ص ، 116

— رسل الفكر بين الشرق العربي والمغرب العربي

\* عبد العزيز بن عبد الله

م ، 5 / ص ، 243

— رسم الاصوات العربية بالحروف اللاتينية

\* تقرير اللجنة الاردنية للتعريب

م ، 12 / ع ، 1 / ص ، 114

— رسم نموذجي بخط الرقعة لمشروع اصلاح الطباعة

العربية

\* احمد الاخضر غزال

م ، 9 / ع ، 1 / ص ، 218

— دور الالسنية في التعريب

\* صالح الترمادي

م ، 12 / ع ، 1 / ص ، 203

— دور التربية والتعليم في تنمية اللغة العربية

\* د. علي الشنوفي

م ، 14 / ع ، 1 / ص ، 181

— دور العرب في تطور العلوم الطبيعية

\* د. البير ديتريش

م ، 6 / ص ، 96

— دور اللغة العربية واهميتها في العصور الوسطى

وفي الحالة الراهنة

( بالفرنسية )

\* يوسف بيلانفسكي

م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 1

— دور اللغة في تنمية الطاقات البشرية

\* ادريس الكتاني

م ، 10 / ع ، 1 / ص ، 38

— ذ —

— ذكرى سيوييه

م ، 12 / ع ، 1 / ص ، 73

— ذكرى فلسطين

م ، 5 / ص ، 347

— الذوق العربي في الموسيقى الاندلسية

\* محمد الفاسي

م ، 6 / ص ، 292

— ر —

— الرء « في العربية » دراسة صوتية

\* د. ادور يوحنا

م ، 17 / ع ، 1 / ص ، 80

— رابطة اللغة والدين

\* علي عبد اللطيف الجسار

م ، 6 / ص ، 243

— الرامعي ولغة القرآن

( من كتاب — اعجاز القرآن )

م ، 6 / ص ، 273

- رعاة الضاد (قصيدة) —  
 \* أحمد بن شقرون  
 م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 380
- الروض والغروس والعراق —  
 \* عبد الحق فاضل  
 م ، 11 / ع ، 1 / ص ، 128
- الرياضيات وتدريبها في البلاد العربية —  
 \* د . محمد واصل الظاهر  
 م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 353
- س —
- سر العربية —  
 \* أنور الجندي  
 م ، 13 / ص ، 123
- السليقة عند العرب المحدثين —  
 \* عبد الله كتون  
 م ، 2 / ص ، 5
- سمات ومثابه عربية في ادب الكاتب الايطالى جوفانى فيرغا —  
 \* عيسى الناعورى  
 م ، 10 / ع ، 1 / ص ، 212
- سمفونية المحراء —  
 \* عبد الحق فاضل  
 م ، 15 / ع ، 1 / ص ، 57
- السوابق واللواحق —  
 \* اتحاد أطباء العرب  
 م ، 15 / ع ، 2 / ص ، 189
- سياسة الإدماج الاستعماري واللغة العربية في تونس —  
 \* د . محمود عبد المولى  
 م ، 15 / ع ، 1 / ص ، 122
- سيبويه والمدرسة الاندلسية المغربية في النحو —  
 \* علال الفاسي  
 م ، 12 / ع ، 1 / ص ، 79
- ش —
- شخصية المسلم تؤثر أكثر من اللغة —  
 \* عبد الله زكريا الانعاري  
 م ، 6 / ص ، 241
- الشعر العربي (بالانسبائية) —  
 \* الياس قفصل  
 م ، 8 / ع ، 1 / ص ، 24
- الشعر العربي الاصيل —  
 \* عبد الله بوركى حلاق  
 م ، 5 / ص ، 311
- شعور المسلم بقداسة القرآن —  
 \* عبد الرسول عبد النبي الفردان  
 م ، 6 / ص ، 155
- الشيخ الشيبى —  
 \* عبد الهادى التازى  
 م ، 4 / ص ، 344
- ص —
- الصدور و اللواحق وصلتها بتعريب العلوم —  
 \* د . محمد رشاد الحمزاوى  
 م ، 12 / ع ، 1 / ص ، 121
- الصراع بين الفصحى والعامية —  
 \* د . زكى عبد الملك  
 م ، 8 / ع ، 1 / ص ، 175
- الصراع بين الفصحى والعامية —  
 \* محمد أديب السلاوى  
 م ، 3 / ص ، 71
- صفحة من الاستشراق في المتنا —  
 \* بوهان فيوك  
 م ، 3 / ص ، 346
- صور لشاعر العروبة عزيز اباطة باشا —  
 م ، 10 / ع ، 1 / ص ، 248
- صور لشعور الشعب المغربى ازاء فلسطين —  
 \* عبد العزيز بنعبد الله  
 م ، 6 / ص ، 586
- صيغة أنعل وفعلى —  
 \* ادريس العلمى  
 م ، 11 / ع ، 1 / ص ، 123
- صيغة فعلون في العربية —  
 \* محمد بن تاويت  
 م ، 12 / ع ، 1 / ص ، 63

— صفة فعلون في غير اللغة العربية  
\* حامد عبد القادر  
م ، 11 / ع ، 1 / ص ، 119

— ض —

— الضاد الخالدة

\* الشيخ الحاج ابراهيم نياس  
م ، 5 / ص ، 29

— ضرورة تحقيق التفاعل بين الفكر العربي والفكر  
الاوروبى

\* د. صفاء خلوصى  
م ، 5 / ص ، 164

— ضرورة التعجيل بتمريب التعليم  
\* المجلس الاعلى للجامعات بالقاهرة  
م ، 5 / ص ، 105

— ضرورة تنسيق التعريب في العالم العربى  
\* محمد امين الحسينى  
م ، 4 / ص ، 301

— ضرورة توحيد المصطلحات العلمية  
\* مصطنى الشهابى  
م ، 3 / ص ، 342

— الضعف في العرب لا في العربية  
\* محمد شيت خطاب  
م ، 5 / ص ، 151

— ط —

— الطابع العربى في الارقام العربية  
\* محمد السراج  
م ، 3 / ص ، 64

— الطب العربى في اسبانيا  
\* فيديل فرنانديس  
م ، 6 / ص ، 316

— طبقات الاطباء  
\* عبد العزيز بن عبد الله  
ج ، 3 / ص ، 146

— طرائق ومناهج المصطلحات العربية  
(بالانجليزية)  
م ، 8 / ع ، 1 / ص ، 27

— الطرق الحديثة لتعليم اللغات في معهد سوكيستويديا  
بصوفيسا  
(بالفرنسية)  
م ، 14 / ع ، 1 / ص ، 35

— ظ —

— ظاهرة تعريبية في المغرب السعدى  
\* محمد المنونى  
م ، 1 / ص ، 52

— ع —

— عالمية اللغة العربية رهن بقوة العرب في الحقل الدولى  
\* فؤاد الشايب  
م ، 5 / ص ، 140

— عبد الحق فاضل في مغامراته اللغوية  
\* ذنون ايوب  
م ، 9 / ع ، 1 / ص ، 328

— عبقرية الفكر العربى وشموله  
\* بهجة الاثرى  
م ، 6 / ص ، 7

— عثرات الاقلام

\* وهيب دياب  
م ، 7 / ع ، 2 / ص ، 20

— عدم تعادل انتشار الاسلام والعربية  
\* كارل كليمر  
م ، 6 / ص ، 285

— عدم التناسق بين العرب  
\* د. محمد سعيد يوسف  
م ، 5 / ص ، 170

— العرب اول الفلكيين  
\* عبد الحق فاضل  
م ، 6 / ص ، 67

— العرب والحضارة الانسانية  
\* د. محمد معروف الدواليبى  
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 74

— العرب والعربية  
\* محمد جميل بيهم  
م ، 4 / ص ، 20

- العربية فلسفة وحياة  
\* عبد الرحيم السايح  
م ، 4 / ص ، 40
- العربية في الكتب العبرية  
\* عبد العزيز بن عبد الله  
م ، 11 / ع ، 1 / ص ، 159
- العربية قبل سيويوه وبعده  
\* ابراهيم العريض  
م ، 12 / ع ، 1 / ص ، 75
- العربية كانت عنوانا للاسلام  
\* عد الله العقيل  
م ، 6 / ص ، 245
- العربية كلفة للقرآن هي منطلق رسالتنا  
\* عبد العزيز بن عبد الله  
م ، 15 / ع ، 1 / ص ، 5
- العربية اللغة الاولى للمسلمين  
\* للشيخ عبد الله علي العيسى  
م ، 6 / ص ، 239
- العربية لغة حضارة مرت بتجربة ضخمة ابرزت صلاحيتها  
\* عبد العزيز حسين  
م ، 5 / ص ، 167
- العربية لغة الحضارة والفكر والمرنة  
\* عبد العزيز السيد  
م ، 9 / ع ، 1 / ص ، 457
- العربية لغة خلدها القرآن  
\* د. احمد شوكت الشطى  
م ، 6 / ص ، 180
- العربية لغة عالمية خالدة  
\* محمد عادل الشريف  
م ، 6 / ص ، 124
- العربية لغة القرآن والاسلام  
\* محمد يوسف  
م ، 6 / ص ، 145
- العربية لغة المستقبل  
\* زيد بن عبد العزيز بن فياض  
م ، 6 / ص ، 165
- العربية مخبئة ببقائها وخلودها الى الاسلام  
\* د. عمر الدقاق  
م ، 6 / ص ، 190
- العرب والكشوف العلمية  
\* د. يحيى الهاشمي  
م ، 5 / ص ، 7
- العربية  
\* عبد الرحمن السايح  
م ، 4 / ص ، 30
- العربية اداة طيبة لنشر الفكر الاسلامي  
\* ميشون  
م ، 6 / ص ، 286
- العربية انما ازدهرت وانتشرت في ظل حضارة الاسلام  
\* خليل العزيزي  
م ، 6 / ص ، 129
- العربية بين امسها وحاضرها  
\* د. ابتسام مرهون الصغار  
م ، 17 / ع ، 1 / ص ، 256
- العربية بين حمايتها وغزاتها  
\* فاضل الجبالي  
م ، 6 / ص ، 23
- العربية تتسع شبكتها باتساع نفوذ القرآن  
\* نديم الملاح  
م ، 6 / ص ، 142
- العربية تحل محل الفرنسية في المحاكم الجزائرية  
م ، 9 / ع ، 1 / ص ، 30
- العربية تحمل في ذاتها نزعة انسانية  
\* زكي الارسنوزي  
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 104
- العربية خالدة بخلود دستور الاسلام  
\* ف ، ع ، كلية الشريعة بغداد  
م ، 6 / ص ، 213
- العربية خالدة بخلود القرآن  
\* احمد محمد جمال  
م ، 6 / ص ، 161
- العربية الصحيحة  
\* شفيق جبري  
م ، 4 / ص ، 18
- العربية غير قاصرة عن استيعاب العلوم  
\* د. شكري فيصل  
م ، 12 / ع ، 1 / ص ، 7

- العربية معجزة القرآن  
\* د. عبد السلام الترماني  
م ، 6 / ص ، 193
- العربية والاسلام بين الغابر والحاضر  
\* د. توفيق برو  
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 114
- العربية ورجال المهجر  
\* فؤاد الشايب  
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 89
- العربية وفعاليتها في الحقل العلمى  
\* المهدي بنعبود  
م ، 3 / ص ، 231
- العربية اصل الحضارة  
\* عبد الحق فاضل  
م ، 3 / ص ، 95
- عروبة عريقة من المحيط الى الخليج  
\* عبد العزيز بنعبد الله  
م ، 5 / ص ، 5
- عروبة فلسطين  
\* أسعد حويد  
م ، 8 / ع ، 1 / ص ، 303
- العروبة مدينة للاسلام  
\* الحسن السائح  
م ، 6 / ص ، 279
- علم الترسييس  
م ، 5 / ص ، 18
- علم الحركة في الفلسفة العربية  
\* د. جلال شوتى  
م ، 10 / ع ، 1 / ص ، 183
- علم اللسنيات العربية  
( بالفرنسية )  
\* فرثولوف رونديكرين  
م ، 14 / ع ، 1 / ص ، 26
- علم اللغات البنائى ( ملخص )  
\* د. المنجى الصياد  
م ، 14 / ع ، 1 / ص ، 152
- علم اللغة والحضارة  
( بالفرنسية )  
\* د. صالح العترى  
م ، 15 / ع ، 1 / ص ، 9 من اليسار
- علم المصطلحات : النظرية العامة لوضع المطلحات وتوحيدها وتوثيقها  
\* د. على القاسمى  
م ، 18 / ع ، 2 / ص
- علماء الاصوات العرب سبقوا اللغويين المحدثين  
\* د. عبد العزيز مطر  
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 52
- علوم الاصوات الحيوانية عند العرب  
\* عبد الهادى الفضلى  
م ، 8 / ع ، 1 / ص ، 242
- العلوم الطبيعية في القرآن  
\* طه الولى  
م ، 8 / ع ، 1 / ص ، 219
- عملية التعريب : الاساليب والمشاكل والحلول  
\* د. محمود محمد الحبيب  
م ، 17 / ع ، 1 / ص ، 177
- عملية التعريب ومستلزماتها  
\* د. كمال القيسى  
م ، 16 / ع ، 1 / ص ، 119
- عن التعريب وقضاياها  
م ، 10 / ع ، 1 / ص ، 283
- العناية بالعلم والكتاب العربى وسيلة لانتماس اللغة العربية  
\* محمود الجومرد  
م ، 5 / ص ، 117
- العنف في تسمية الاعضاء  
\* عبد الحق فاضل  
م ، 10 / ع ، 2 / ص ، 30
- عوامل تطور اللغة العربية  
\* عبد الرحمن الكيالى  
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 79
- العوامل الطارئة على اللغة  
\* د. محمد عبيد  
م ، 8 / ع ، 1 / ص ، 67  
م ، 9 / ع ، 1 / ص ، 170
- عوامل الوحدة الثقافية  
\* عبد الفتاح الصعبدى  
م ، 1 / ص ، 23

- نقيد اللغة العربية الدكتور طه حسين  
\* د . ممدوح حقي  
م ، 11 / ع ، 1 / ص ، 161
- الفكر الاسلامي ولغة القرآن  
\* مصطفى الزرقا  
م ، 6 / ص ، 176
- الفكر الصوفي الاسلامي واهوله  
\* عبد العزيز بنمبد الله  
م ، 3 / ص ، 103
- الفكر العلمي العربي في شخص الميassar بن فرناس

\* سعيد الديوه جي  
م ، 8 / ع ، 1 / ص ، 282

- فلسفة الحركات في اللغة العربية  
\* احمد الأخضر غزال  
م ، 10 / ع ، 1 / ص ، 66
- فلسفة العقاد الدينية والاجتماعية  
\* علال الفاسي  
م ، 4 / ص ، 337
- الفن المغربي تعبير رائع عن مدارك الاجيال  
\* عبد العزيز بنمبد الله  
م ، 9 / ع ، 1 / ص ، 228

#### — فنيتيا

\* عبد الحق فاضل  
م ، 3 / ص ، 129

- في الجديد اللغوي  
\* ابراهيم السامرائي  
م ، 3 / ص ، 39

- في القياس اللغوي  
\* حامد عبد القادر  
م ، 11 / ع ، 1 / ص ، 118

#### — ق —

- قائمة مصطلحات تقنية فلاحية  
\* ترجمة : محمد بنزيان  
عبد الرحمن العلوي  
م ، 17 / ع ، 2 / ص
- قائمة مصطلحات علم التشريح  
\* جوان خوسي  
م ، 12 / ع ، 2 / ص ، 36  
مرتب من اليسار

- العياشي أبو سالم  
\* محمد الأخضر  
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 307
- العيب . في الباحثين العرب لا في اللغة العربية  
\* د . عبد الوهاب البرلس  
م ، 5 / ص ، 114
- عينة للذين يؤمنون وبرهان للذين يشكون  
\* محمد تليبي  
م ، 10 / ع ، 1 / ص ، 295

#### — ف —

- الفارابي الفيلسوف واضع اول معجم جامع  
\* احمد مختار عمر  
م ، 8 / ع ، 2 / ص ، 5
- الفارابي اللغوي ( تحقيق كتابه : ديوان الادب )  
\* د . احمد مختار عمر  
م ، 14 / ع ، 1 / ص ، 313  
م ، 15 / ع ، 1 / ص ، 147  
م ، 16 / ع ، 1 / ص ، 37  
م ، 17 / ع ، 1 / ص ، 92

#### — الفصحى لغة القرآن

\* انور الجندي  
م ، 10 / ع ، 1 / ص ، 63

#### — الفصحى واللهجات

\* د . محمود عبد المولى  
م ، 17 / ع ، 1 / ص ، 85

#### — فضل العربية على العالم المتحضر ( بالانجليزية )

\* خليل سماعيل  
م ، 13 / ص ، 1

#### — فضل اللغة العربية على الحضارات

\* عبد الحق فاضل  
م ، 3 / ص ، 219

#### — فعالية اللغة العربية

\* علال الفاسي  
م ، 3 / ص ، 8

#### — فعالية اللغة العربية في الحقل العلمي

\* د . فاضل الطائي  
م ، 5 / ص ، 153

— قائمة مصطلحات في مجال وقاية النبات وتيكسكولوجيا الحشرات

\* د. محمود محمد ابراهيم زيد  
م ، 17 / ع ، 2 / ص 161

— القاموس العربي الادريجاتي

\* حسن زويينة زادة  
م ، 11 / ع ، 1 / ص 212

— قاموس مصطلحات علم النفس المهني وعلم النفس التحليلي والعلاج النفسي

\* د. عبد الرحمن عيسوي  
م ، 17 / ع ، 2 / ص

— القرآن اقوى حصن لحماية اللغة العربية

\* عبد الرزاق البصير  
م ، 6 / ص 249

— القرآن حفظ اللغة العربية ووحده لهجاتها

\* محمد طه النمر  
م ، 6 / ص 116

— القرآن دعامة للوحدة بين العروبة والاسلام

\* د. عائشة عبد الرحمن بنت الشاطيء  
م ، 6 / ص 257

— القرآن روح الاسلام

\* محمد محمود الراجحي  
م ، 6 / ص 139

— القرآن عامل جوهرى في وحدة الفكر

\* خليل الهنداوى  
م ، 7 / ع ، 1 / ص 119

— القرآن مصدر انطلاق

\* محمد سلام مذكور  
م ، 6 / ص 260

— القرآن والمعجم الصوفى

\* عبد العزيز بن عبد الله  
م ، 4 / ص 5

— القرآن والمعجم الصوفى

\* د. خليل سيمان  
م ، 6 / ص 549

— القرائن النحوية

\* د. تمام حسان  
م ، 11 / ع ، 1 / ص 24

— قرارات مجمع اللغة العربية بالقاهرة

م ، 9 / ع ، 1 / ص 464

— قرارات وتوصيات المؤتمر السابع

م ، 11 / ع ، 1 / ص 277

— تخصص من اللغة

\* عبد الحق فاضل

م ، 9 / ع ، 1 / ص 449

م ، 10 / ع ، 1 / ص 334

— تضية التمريب

\* وزارة البريد ووزارة التربية  
— الكويت

م ، 5 / ص 120

— تضية النصحى والعامية

\* ساطع الحصرى  
م ، 13 / ص 31

— تمل ولا تمل

م ، 6 / ص 485

م ، 8 / ع ، 3 / ص 52

— القواعد اللغوية وسنة التطور

\* د. داوود عبده

م ، 17 / ع ، 1 / ص 35

— التيساس اللغوى

\* شاكرون طوفان العيساوى  
م ، 14 / ع ، 1 / ص 23

— ك —

— الكاف التمثيلية

\* عبد الله كنون

م ، 9 / ع ، 1 / ص 130

— كانت اللغة العربية من مصادر البحث العلمى قديما فلماذا لا تكون مرجعا اليوم ؟

\* محمد طه النمر

م ، 5 / ص 96

— كتاب سيبويه فى المغرب والاندلس

\* محمد حجي

م ، 12 / ع ، 1 / ص 86

— الكتاب العربى فى سوريا

\* هيثم الكيلانى

م ، 3 / ص 175

- الكتاب العربي في المغرب  
\* محمد ابراهيم الكتانسي  
م ، 3 / ص ، 184
- كتاب فقه اللغة للثعالبى في قالب جديد  
م ، 2 / ص ، 139
- كتاب « المستدرك في التعريب »  
\* محمود تيمور  
م ، 1 / ص ، 119
- كتاب الواضح في علم العربية  
\* د. أمين على السيد  
م ، 12 / ع ، 1 / ص ، 291
- الكتاب والثقافة في ليبيا  
\* محمد بن مسعود  
م ، 3 / ص ، 214
- الكشف عن معجم لغوي مفقود في بغداد  
\* عبد الهادي التازي  
م ، 8 / ع ، 1 / ص ، 335
- كلمات تحتضر  
\* محمد بن تاويت  
م ، 7 / ع ، 2 / ص ، 187
- كلمات عربية في اللسان الاسباني  
\* الياس قنصل  
م ، 11 / ع ، 1 / ص ، 182
- كلمات عربية في اللغة الاسبانية  
\* تأليف عدلى طاهر نور  
عرض وتقديم محمد محمد الخطاسي  
م ، 10 / ع ، 3 / ص ، 7
- الكلمات غير الفصح في معجم الصحاح  
\* سميح ابو مغلى  
م ، 16 / ع ، 1 / ص ، 165
- الكلمات القرآنية في اللغة الانجليزية  
\* عبد المجيد البكري  
م ، 4 / ص ، 161
- كلمة المدير العام للمنظمة في الجلسة الختامية  
للمؤتمر العام  
م ، 14 / ع ، 1 / ص ، 353
- كلمة المدير العام للمنظمة في المؤتمر الاول لوزراء الدول  
العربية المسؤولين عن تطبيق العلم والتكنولوجيا  
م ، 14 / ع ، 1 / ص ، 356
- كلمة المدير العام للمنظمة في مؤتمر  
منظمة العمل العربية  
م ، 14 / ع ، 1 / ص ، 355
- كمال ابراهيم في سطور  
\* د. عبد الرزاق محيي الدين  
م ، 11 / ع ، 1 / ص ، 164
- الكوفية والعقال  
\* انسطاس ماري الكرملى  
م ، 10 / ع ، 3 / ص ، 208
- كيف انطلقت النهضة الفكرية الحديثة  
\* محمد جميل بيهم  
م ، 6 / ص ، 87
- كيف تبلور الفكر العربي في علم الطب  
\* د. شوكت الشطى  
م ، 6 / ص ، 71
- كيف تطورت لغة الصين الجديدة  
\* ليوشو سيانغ  
م ، 4 / ص ، 135
- كيف تفجرت طاقات اللغة العربية  
\* حامد حسن  
م ، 6 / ص ، 38
- كيف تم التمرير في الجمهورية العربية المتحدة  
\* د. جمال الدين الشيال  
م ، 2 / ص ، 49
- كيف نشأت تجربة الازدواجية في لغة التعليم بالمغرب  
العربي  
\* ادريس الكتانى  
م ، 3 / ص ، 47
- كيف نشأت اللغة في المجتمع البشرى ؟  
\* خليل عبد الله  
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 169
- ل —
- لالىء العرب  
\* سالم خليل رزق  
م ، 3 / ص ، 251
- م ، 11 / ع ، 2 / ص ، 333
- م ، 12 / ع ، 2 / ص ، 137
- م ، 13 / ص ، 245

— اللغة العربية اداة دولية لتبليغ الكشوف العلمية  
(بالفرنسية)

\* عبد العزيز بن عبد الله  
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 10

— اللغة العربية اسمى اللغات واكملها

\* بوكس بن زائد العزيزي  
م ، 5 / ص ، 123

— اللغة العربية انتشرت بفضل المد الحضاري للاسلام

\* عبد العزيز حسين  
م ، 6 / ص ، 237

— اللغة العربية بين شعوب العالم

م ، 15 / ع ، 1 / ص ، 230

— اللغة العربية بين مؤيديها ومعارضها

\* ياسين رفاعية  
م ، 6 / ص ، 34

— اللغة العربية بين اللغات السامية

\* احمد عبد الرحيم السايح  
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 32

— اللغة العربية بين الواضع والادعاء

\* محمد محمد الخطابي  
م ، 14 / ع ، 1 / ص ، 139

— اللغة العربية تضىء دور الاسلام

\* عبد القدوس الانصاري  
م ، 6 / ص ، 164

— اللغة العربية تماشى الامة العربية الى الامام

\* الياس قنصل  
م ، 10 / ع ، 1 / ص ، 82

— اللغة العربية الحديثة

\* للمستشرق فانسان موتي  
تلخيص : جمال الدين البغدادي  
م ، 1 / ص ، 76

— اللغة العربية : دورها واهميتها

\* د. جوزيف بيلوسكي  
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 249

— اللغة العربية سالحة

\* فاخر عاقل  
م ، 5 / ص ، 146

— اللغة العربية سالحة للتدريس الجامعي

\* كنفور ميناجيل  
م ، 5 / ص ، 181

— لا تلازم بين اللغة وانتشار الاسلام

\* د. محمد عبد الرحمن مرجبا  
م ، 6 / ص ، 253

— لاطلة بين اللغة العربية والوعى الاسلامي

\* عبد الرحمن بشناق  
م ، 6 / ص ، 123

— اللجان الثقافية للمكتب الدائم للتعريب

م ، 3 / ص ، 329

— اللجنة الاردنية للتعريب

\* عيسى الناعوري  
م ، 2 / ص ، 62

— اللجنة الاردنية للتعريب والترجمة والنشر

م ، 10 / ع ، 1 / ص ، 261

— اللجنة الاستشارية لمكتب تنسيق التعريب

م ، 15 / ع ، 1 / ص ، 240

— اللجنة الجمعية

م ، 3 / ص ، 336

— لسان اهل المغرب في القرآن

\* ابونارس  
م ، 17 / ع ، 1 / ص ، 313

— اللسان العربي شعار الاسلام

\* عز الدين الخطيب التميمي  
م ، 6 / ص ، 133

— اللغات السامية في مجال علم اللغات

\* محمد سليم رشدان  
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 44

— اللغة الام

\* عبد العزيز بن عبد الله  
م ، 11 / ع ، 1 / ص ، 7

— اللغة الانسانية

\* احمد عبد الرحيم السايح  
م ، 9 / ع ، 1 / ص ، 49

— لغة البادية

\* عبد الله بن خميس  
م ، 8 / ع ، 1 / ص ، 169

— اللغة العربية

\* انور المطار  
م ، 9 / ع ، 1 / ص ، 290

- اللغة العربية صالحة ولكن المصطلح العلمي يتطلب التنسيق  
\* د. انور بكير  
م ، 5 / ص ، 103
- اللغة العربية طاقات خلاقة  
\* د. أحمد شوكت الشطى  
م ، 5 / ص ، 136
- اللغة العربية لا تنقصها القوة الذاتية  
م ، 5 / ص ، 106
- اللغة العربية لغة عالمية بفضل الاسلام  
\* محمد أبو الفرج المشى  
م ، 6 / ص ، 198
- اللغة العربية مرآة يتعكس عليها تخلف العرب  
\* د. محمد فاضل الجمالى  
م ، 5 / ص ، 161
- اللغة العربية من اهم منابع الثقافة الفرنسية ( بالفرنسية )  
م ، 10 / ع ، 1 / ص ، 36
- اللغة العربية نبتت وتطورت بفضل الاسلام  
\* رشاد دارغوت  
م ، 6 / ص ، 250
- اللغة العربية على المحك  
\* خليل الهنداوى  
م ، 5 / ص ، 48
- اللغة العربية الفصحى والعامية  
\* فولكهارد فيندور  
م ، 10 / ع ، 1 / ص ، 286
- اللغة العربية في جامعة جنيف  
م ، 10 / ع ، 3 / ص ، 13
- اللغة العربية في ظل القرآن  
\* أحمد عبد الرحيم السايح  
م ، 17 / ع ، 1 / ص ، 304
- اللغة العربية في المؤتمر الافريقى التاسع  
م ، 10 / ع ، 1 / ص ، 259
- اللغة العربية في مرآة قواعدها القومية ( بالعربية والفرنسية )  
\* أنطوان شال  
م ، 10 / ع ، 1 / ص ، 75 و 1
- اللغة العربية وآثارها وراء المحيط الاطلنطيكى  
\* عبد العزيز بنعبد الله  
م ، 17 / ع ، 1 / ص ، 5
- اللغة الغربية وآثر القرآن في تطورها  
\* الفاروقى الرحالى  
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 121
- اللغة العربية والبحوث الاقتصادية  
\* ابراهيم دسوتى اباطة  
م ، 9 / ع ، 1 / ص ، 216
- اللغة العربية وتحديات العصر  
\* عبد العزيز بنعبد الله  
م ، 13 / ص ، 7
- اللغة العربية والتطور  
\* محمد العربى الخطابى  
م ، 1 / ص ، 28
- اللغة العربية والشعوب الاسلامية  
\* د. احمد نمر الدين الغندور  
م ، 6 / ص ، 215
- اللغة العربية والعلم الحديث  
\* شارل بيلا  
م ، 5 / ص ، 50
- اللغة العربية وعلوم العصر  
\* د. عائشة عبد الرحمن  
م ، 13 / ص ، 15
- اللغة العربية والقارة الافريقية ( بالفرنسية )  
م ، 10 / ع ، 1 / ص ، 43
- اللغة العربية وقيم الاسلام  
\* محمد عبد الملك الكتانى  
م ، 6 / ص ، 280
- اللغة العربية واللغة اللاتينية ( مقارنة تاريخية )  
\* ساطع الحصرى  
م ، 14 / ع ، 1 / ص ، 53
- اللغة العربية ومصطلحات الحضارة الراهنة  
\* سليم طه التكريتى  
م ، 17 / ع ، 1 / ص ، 209
- اللغة عنصر من عناصر الحياة  
\* الياس قنصل  
م ، 8 / ع ، 1 / ص ، 186

- لغة القرآن  
\* محمد بهجت الاثرى  
م ، 5 / ص ، 320
- لغة القرآن  
\* محمد صفيح حسن المعصومي  
م ، 6 / ص ، 152
- لغة القرآن وذكرى نزول القرآن  
\* عبد العزيز بنعبد الله  
م ، 6 / ص ، 5
- لغة القرآن واللغات السامية  
\* عبد السلام هارون  
م ، 6 / ص ، 219
- اللغة ليست كائنا مستقلا بذاته  
\* د. سليمان قطاية  
م ، 5 / ص ، 144
- اللغة المالطية  
\* احسان جعفر  
م ، 16 / ع ، 1 / ص ، 73
- لغة الموسيقى كأداة للتعبير الفني  
\* سعيد الديوه جي  
م ، 10 / ع ، 1 / ص ، 222
- اللغة والثورة الفكرية في العالم العربي  
(بالفرنسية)  
م ، 9 / ع ، 1 / ص ، 31
- اللغة والمجتمع الانساني  
\* احمد عبد الرحيم السايح  
م ، 6 / ص ، 14  
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 193
- اللغة الولوفية بالسينغال  
\* ابراهيم نياس  
م ، 6 / ص ، 172
- اللغة اليونانية واللغة العربية  
\* عبد القادر الريحاوي  
م ، 6 / ص ، 196
- لغتنا الاصيلة  
\* د. حازم البكري  
م ، 13 / ص ، 169
- لغتنا في خدمة الطب والعلم  
\* د. حبيب صارر  
م ، 5 / ص ، 203
- اللغويون او علماء العربية في المغرب  
\* عبد العزيز بنعبد الله  
م ، 10 / ع ، 3 / ص ، 304  
م ، 12 / ع ، 1 / ص ، 309
- لماذا ازدهرت اللغة العربية  
\* د. عبد الرحيم بدر  
م ، 6 / ص ، 229
- لمحات من التائيل اللغوي  
\* عبد الحق فاضل  
م ، 4 / ص ، 8
- لمحات من حضارة العرب في العلوم  
\* جمال الدين الرمادي  
م ، 4 / ص ، 113
- للنهوض باللغة العربية  
\* د. عبد الكريم الاشر  
م ، 5 / ص ، 148
- اللهجات العربية والوجوه الصرفية  
\* د. نهاد الموسى  
م ، 12 / ع ، 1 / ص ، 153
- لولا الاسلام لكانت العربية مجرد لهجة  
\* محمد الحاج صدوق  
م ، 6 / ص ، 284
- لولا ان العربية لغة القرآن لكان مصرها مصر  
اللاتينية  
\* د. عبد العزيز مطر  
م ، 6 / ص ، 222
- لولا الاسلام لما اصبحت العربية لغة عالمية  
\* محمد شيت خطاب  
م ، 6 / ص ، 203
- المائدة المستديرة الاولى لحوض البحر الابيض  
المتوسط بباريس  
م ، 17 / ع ، 1 / ص ، 285
- ماسنيون عضو مجمع اللغة العربية  
\* عبد العزيز بنعبد الله  
م ، 2 / ص ، 79
- ما هو المكتب الدائم ؟  
\* عبد الحق فاضل  
م ، 10 / ع ، 3 / ص ، 3

- مؤتمر التعريب وفعاليته  
\* محمد ادريس العلى  
م ، 1 / ص ، 102
- متاعب اللغة العربية في العصر الراهن  
\* د. عبد الله الصوفي  
م ، 11 / ع ، 1 / ص ، 99
- متخير الالفاظ ( لاحمد فارس )  
حققه وقدم له : الاستاذ هلال ناجي  
م ، 8 / ع ، 1 / ص ، 337
- متخير الالفاظ  
\* سليمان هادى الطعمة  
م ، 9 / ع ، 1 / ص ، 326
- المثل المتقارن  
\* د. ممدوح حقي  
م ، 10 / ع ، 2 / ص ، 393
- مجلة المجلات ، اللغة العربية  
\* احمد العايد  
م ، 8 / ع ، 1 / ص ، 548
- المجمع العلى العراقى  
م ، 1 / ص ، 98
- المجمع العلى العربى بدمشق  
م ، 1 / ص ، 96
- مجمع اللغة العربية الاردنى  
م ، 16 / ع ، 1 / ص ، 226
- مجمع اللغة العربية فى ثلاثين عاما  
م ، 3 / ص ، 297
- محنة القومية العربية  
\* احمد الصوفى  
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 136
- مدخل الى اللغويات التطبيقية  
\* سن ، بيت كوردر  
ترجمة : جمال صبرى  
م ، 14 / ع ، 1 / ص ، 64  
م ، 16 / ع ، 1 / ص ، 197
- مراحل التعريب الاولى فى المغرب  
\* د. عباس بنعبد الله الجرارى  
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 359
- مزلق التمرريب  
\* ادريس حسن العلى  
م ، 5 / ص ، 38  
م ، 6 / ص ، 570  
م ، 14 / ع ، 1 / ص ، 144
- مستحدثات  
\* عبد الحق فاضل  
م ، 7 / ع ، 2 / ص ، 52
- المستدرك على معجم المعاجم  
— فى الميزان —  
\* عبد الله الجبورى  
م ، 8 / ع ، 2 / ص ، 42
- مستدرك معجم المعاجم العربية  
\* اسماعيل العبايجى  
م ، 9 / ع ، 1 / ص ، 440
- المستعربون الاسبان فى ظل الحكم العربى  
\* د. اسعد حومد  
م ، 6 / ص ، 307
- مستقبل العربية كلفة عالمية  
\* د. عبد السلام العجيلى  
م ، 5 / ص ، 137
- مستقبل العربية مرتبط بمستقبل الاسلام  
\* على راضى ابو زريق  
م ، 6 / ص ، 271
- مستقبل الكتابة العربية  
\* احسان محمد جعفر  
م ، 17 / ع ، 1 / ص ، 244
- مستقبل اللغة العربية  
\* محمد ابن اسماعيل  
ترجمة محد الخطابى  
م ، 16 / ع ، 2 / ص ، 215
- المستقبل للغة العربية الفصحى  
\* هنرى فليش  
م ، 5 / ص ، 86
- مستوى التعليم العربى فى الميزان  
\* احمد الاخضر غزال  
م ، 6 / ص ، 555
- المسلمون الاعاجم ولغة القرآن  
\* د. عبد الرحمن حميدة  
م ، 6 / ص ، 194

- مشروع معجم الهندسة المعمارية  
( البناء )  
م ، 17 / ع ، 3 / ص ، 58
- شروع النظام الاساسى لاتحاد الجامع اللغوية  
العلمية العربية  
م ، 8 / ع ، 1 / ص ، 540
- المشكل الديمغرافى والتطور الاقتصادى  
\* عبد العزيز بنعبد الله  
م ، 16 / ع ، 1 / ص ، 185
- مشكل وضع المصطلح  
\* محمد السويى  
م ، 12 / ع ، 1 / ص ، 9
- مشكلات العربية  
\* مصطفى الشيبابى  
م ، 4 / ص ، 357
- مشكلة النغمة والمصطلحات  
\* د. يوسف الخورى  
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 149
- مصادر المعجم العلمى والتقنى العام  
م ، 6 / ص ، 483
- المصادر والمراجع ( بالفرنسية )  
تابع للمقال المنشور فى صفحة 91 تحت عنوان  
" اثر سيوييه فى نشأة النحو العبرى "  
\* د. حسن طانطا  
م ، 12 / ص ، 1 / ص ، 329
- مصر فى طليعة الركب العلمى  
\* د. عمر الجتارم  
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 378
- المصطلح الصوفى العربى واثره فى المصطلح البيوذى  
\* عبد العزيز بنعبد الله  
م ، 6 / ص ، 523
- المصطلح الكيمىائى فى التراث العربى  
\* د. جابر الشكرى  
م ، 17 / ع ، 1 / ص ، 151
- مصطلحات الآلات والادوات والاجهزة  
\* عبد العزيز بنعبد الله  
م ، 16 / ع ، 2 / ص ، 309
- مصطلحات اجنبية اصلها عربى  
\* ابو فارس  
م ، 9 / ع ، 1 / ص ، 430

- المسلمون فى باكستان تواقون الى العربية  
\* محمد جمال الدين عبد الوهاب  
م ، 6 / ص ، 154
- مشاكل التعريب فى الصحافة الروسية  
م ، 3 / ص ، 354
- مشاكل التعريب فى العلوم  
( بالانجليزية والفرنسية )  
\* عبد العزيز بنعبد الله  
م ، 14 / ع ، 1 / ص ، 5
- مشاكل نقل الاصوات اللغوية  
\* شارل بيلا  
م ، 1 / ص ، 85
- المشتركة بين الفتح والكر  
\* ادريس العلمى  
م ، 16 / ع ، 1 / ص ، 133
- مشروع سورى لشكل الكتب المدرسية  
م ، 6 / ص ، 578
- مشروع لتحويل الاطر فى التعليم  
م ، 4 / ص ، 69
- مشروع المصطلحات الادارية  
م ، 10 / ع ، 2 / ص ، 47
- مشروع معجم التجارة  
م ، 17 / ع ، 3 / ص ، 352
- مشروع معجم الطباعة  
م ، 17 / ع ، 3 / ص ، 155
- مشروع معجم الكهرباء  
م ، 17 / ع ، 3 / ص ، 5
- مشروع المعجم البسيط  
\* د. محمد حسين على  
م ، 7 / ع ، 2 / ص ، 29
- مشروع معجم الحاسبة  
م ، 17 / ع ، 3 / ص ، 114
- مشروع معجم الميكانيكا  
م ، 17 / ع ، 3 / ص ، 189
- مشروع معجم النجارة  
م ، 17 / ع ، 3 / ص ، 42

- مصطلحات اجنبية اصلها عربي  
\* د. معروف الدواليبي  
م ، 13 / ص ، 93
- مصطلحات أسس علم الجيوكيمياء  
\* د. أحمد بشاوي  
\* د. ابراهيم العوضي  
م ، 17 / ع ، 2 / ص
- مصطلحات الاعلامية  
م ، 8 / ع ، 2 / ص ، 607
- المصطلحات الاعلامية  
\* للمهندس الاستاذ مصطفى بن موسى  
م ، 9 / ع ، 2 / ص ، 316
- مصطلحات الامراض النفسية والمصيبة  
\* د. عمر الجارم  
م ، 17 / ع ، 2 / ص
- المصطلحات البيداغوجية  
\* د. المنجي الصيادي  
م ، 15 / ع ، 2 / ص ، 311
- مصطلحات تشريع العمل الموحد  
م ، 3 / ص ، 278
- المصطلحات التعليمية  
\* د. المنجي الصيادي  
م ، 16 / ع ، 2 / ص ، 154
- مصطلحات جديدة مقترحة  
\* ترجمة : محمد بنزيان  
م ، 17 / ع ، 2 / ص
- المصطلحات الجغرافية  
\* د. يوسف ثوني  
م ، 9 / ع ، 1 / ص ، 435
- مصطلحات الحرف والمهن  
\* د. العزيز بن عبد الله  
م ، 14 / ع ، 2 / ص ، 193
- مصطلحات حول مساطر الشغل  
\* وزارة التجارة المغربية  
م ، 4 / ص ، 259
- مصطلحات الخشبية والخشب  
\* د. العزيز بن عبد الله  
م ، 14 / ع ، 2 / ص ، 258
- مصطلحات الرياضيات الحديثة  
\* د. محمد واصل الظاهر  
م ، 4 / ص ، 145  
م ، 5 / ص ، 200  
م ، 7 / ع ، 2 / ص ، 5
- مصطلحات السفانة والسفن  
\* د. العزيز بن عبد الله  
م ، 14 / ع ، 2 / ص ، 3  
من اليسار
- مصطلحات سلكية ولاسلكية  
م ، 9 / ع ، 2 / ص ، 306
- مصطلحات الشرطة  
م ، 11 / ع ، 1 / ص ، 203
- مصطلحات طب الانسان  
\* د. عبد الغنى السروجي  
م ، 10 / ع ، 2 / ص ، 37
- مصطلحات الطحانة والخبازة  
\* مكتب التسويق والتصدير  
م ، 16 / ع ، 2 / ص ، 423
- المصطلحات العسكرية  
م ، 5 / ص ، 195
- المصطلحات انمسكرية في القرآن  
\* محمد خطاب  
م ، 4 / ص ، 154
- مصطلحات علم الاجتماع وعلم النفس والانثربولوجيا الاجتماعية  
\* د. رشدي فكار  
م ، 16 / ع ، 2 / ص ، 19
- مصطلحات علم الجيولوجية  
\* كلة العلوم ( جامعة دمشق )  
م ، 6 / ص ، 441
- مصطلحات علم الفلك  
\* محمد بن زيان  
م ، 14 / ع ، 2 / ص ، 247
- مصطلحات علم النبات  
\* مجمع اللغة العربية بالقاهرة  
م ، 4 / ص ، 238

- مصطلحات علمية متنوعة — من اتحاد  
الترجمين الدولي  
\* ترجمة : محمد بن زيان  
توفيق عمارين  
عبد الرحمن العلوي  
م : 17 / ع 20 / ص
- المصطلحات العلمية الثابتة  
\* عبد المجيد ابراهيم ابراهيم  
م : 3 / ص : 60
- المصطلحات العلمية في اللغة العربية  
\* انور الجندي  
م : 4 / ص : 128
- المصطلحات العلمية يجب ان تجمع بين البساطة  
والدقة  
\* عبد المنعم التونجي  
م : 80 / ع 20 / ص : 70
- مصطلحات العمل  
\* مكتب العمل العربي لجامعة الدول العربية  
م : 140 / ع 20 / ص : 61
- مصطلحات العنفات  
\* كدفورك ميناجيان  
م : 70 / ع 20 / ص : 43 و 104
- مصطلحات الفقه المالكي  
\* عبد العزيز بنعبد الله  
م : 6 / ع 2 / ص : 399
- مصطلحات الفقه والقانون من حرف A الى H  
\* عبد العزيز بنعبد الله  
\* ممدوح حقي  
\* عبد الرحمن العلوي  
م : 5 / ص : 233  
م : 14 / ع 20 / ص : 74  
م : 15 / ع 20 / ص : 331  
م : 160 / ع 2 / ص : 361  
م : 17 / ع 2 / ص :
- مصطلحات فلسفية  
\* تيسر شيخ الارض  
م : 7 / ع 2 / ص : 156
- مصطلحات الفلك  
\* محمد بن زيان  
م : 15 / ع 2 / ص : 275  
م : 16 / ع 2 / ص : 101
- مصطلحات فلكية  
\* د. محمد رضا مدور  
م : 6 / ص : 462
- مصطلحات في علم الادوية  
\* د. محمد محفوظ  
م : 17 / ع 2 / ص
- مصطلحات في علوم الاراضى والسكك الحديدية  
\* جامعة عين شمس ج ، ع ، م  
م : 6 / ص : 457
- مصطلحات في المسرح  
\* محمود تيمور وزكى طلبيات  
م : 2 / ص : 86
- مصطلحات قانونية  
م : 10 / ع 2 / ص : 92
- مصطلحات القطارات  
\* عبد العزيز بنعبد الله  
مرتب من اليسار  
م : 12 / ع 2 / ص : 179
- مصطلحات القياس التنسي  
\* د. عبد الرحمن عيسوي  
م : 16 / ع 2 / ص : 437
- مصطلحات كهربائية الكترونية  
م : 9 / ع 2 / ص : 311
- مصطلحات لاسماء نباتات المناطق الجافة وشديدة  
الجفاف والصحارى العربية  
\* د. محمد نذير سنكري  
م : 16 / ع 2 / ص : 289
- مصطلحات مالية عامة  
م : 13 / ص : 145
- مصطلحات الملكية الصناعية  
\* المنظمة العالمية للملكية الفكرية  
م : 16 / ع 2 / ص : 57
- مصطلحات النظم والمذاهب  
\* عبد العزيز بنعبد الله  
م : 16 / ع 2 / ص : 202
- مصطلحات الوراثة والعلوم الوراثة  
\* د ، محمد احمد السهرجي  
\* د. احمد يوسف المتيني  
\* د. جعفر الملاح  
م : 17 / ع 2 / ص

- مصطلحات الوسائل التعليمية  
\* المركز العربي للوسائل التعليمية بالكويت  
م ، 15 / ع ، 2 / ص ، 69
- مظاهر التعريب  
\* محمد بن تاويت  
م ، 10 / ع ، 1 / ص ، 49
- المظاهر الحضارية في العالم العربي : وليلى  
\* عبد العزيز بنعبد الله  
م ، 2 / ص ، 125
- مظاهر الوحدة في غاميتي المغرب والخليج العربي  
\* عبد العزيز بنعبد الله  
م ، 5 / ص ، 235
- المظهر الاجتماعي للآراء  
(باللغة الفرنسية)  
\* يوبيلانسكى  
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 19
- المظهر الاتدلسي والمغربى للحضارة العربية  
(بالفرنسية والانجليزية)  
\* عبد العزيز بنعبد الله  
م ، 10 / ع ، 1 / ص ، 7 و 21
- مع المعجم الوسيط  
\* ادريس العلى  
م ، 2 / ص ، 101  
م ، 7 / ع ، 2 / ص ، 40  
م ، 15 / ع ، 1 / ص ، 338
- معاجم الابنية في اللغة العربية  
\* د. احمد مختار عمر  
م ، 8 / ع ، 3 / ص ، 11  
م ، 9 / ع ، 1 / ص ، 133
- المعاجم الحديثة العامة والمختصة  
\* عبد العزيز بنعبد الله  
م ، 14 / ع ، 1 / ص ، 155
- معاجمنا العلمية  
م ، 3 / ص ، 254
- معاجمنا في الميزان  
\* ملاحظات المراجع والمجالس انعلبا للعلوم  
والجامعات  
م ، 4 / ص ، 261
- معالجة التعريب في العلوم الهندسية  
\* د. على محمد كامل  
م ، 15 / ع ، 1 / ص ، 135
- المعانى — ( بالانجليزية )  
\* خليل مسمان  
م ، 12 / ع ، 1 / ص ، 318
- معجم الآلات والادوات والاجهزة  
\* عبد العزيز بنعبد الله  
م ، 6 / ص ، 345  
م ، 16 / ع ، 2 / ص ، 309
- معجم احاديث الموطا  
\* احمد بن عزوز  
م ، 10 / ع ، 3 / ص ، 314  
م ، 11 / ع ، 3 / ص ، 313
- معجم الاحجار والمعادن والفلزات  
\* عبد العزيز بنعبد الله  
م ، 7 / ع ، 2 / ص ، 309  
م ، 10 / ع ، 3 / ص ، 139
- معجم الادارة العامة والمرافق المختصة  
\* عبد العزيز بنعبد الله  
م ، 11 / ع ، 2 و 3 / ص ، 7 و 121
- معجم الاذاعة والثقافة  
\* لاتحاد الاذاعات العربية  
م ، 10 / ع ، 3 / ص ، 274
- معجم اسماء العلوم والفنون والمذاهب والنظم  
\* عبد العزيز بنعبد الله  
م ، 6 / ص ، 330  
م ، 11 / ع ، 3 / ص ، 289
- معجم الاشغال العمومية  
— في الميزان —  
\* اللجنة الاردنية للتعريب والترجمة والنشر  
م ، 7 / ع ، 2 / ص ، 368
- معجم اشهر المدن الاندلسية  
\* صلاح الدين المنجد  
م ، 15 / ع ، 2 / ص ، 269
- معجم الاصول العربية في اللغة  
\* عبد العزيز بنعبد الله  
م ، 11 / ع ، 3 / ص ، 228
- معجم الاصول العربية والاجنبية للعامة المغربية  
\* تعليق لجريدة العلم — بالمغرب  
م ، 4 / ص ، 368
- معجم الاطعمة  
\* عبد العزيز بنعبد الله  
م ، 7 / ع ، 2 / ص ، 245

- معجم جودة الانتاج  
\* للبنظمة العربية للمواصفات والمقاييس  
م ، 10 / ع ، 3 / ص ، 301
- معجم جيولوجيات المياه الجوفية  
\* محمد بن زيان  
م ، 12 / ع ، 2 / ص ، 92
- معجم الجيولوجية  
\* اعداد وزارة التربية « ج . ع . م . م »  
م ، 8 / ع ، 3 / ص ، 247
- معجم الحرف والمهن  
\* عبد العزيز بن عبد الله  
م ، 7 / ع ، 2 / ص ، 289  
م ، 10 / ع ، 3 / ص ، 216  
م ، 14 / ع ، 2 / ص ، 193  
مرتب من اليسار
- معجم الحشرات  
م ، 9 / ع ، 2 / ص ، 519
- المعجم الحضارى  
\* عبد العزيز بن عبد الله  
م ، 3 / ص ، 270
- المعجم الحضرى  
\* يحيى الشيبابى  
م ، 4 / ص ، 361
- معجم الحيوان  
\* اعداد وزارة التربية « ج . ع . م . م »  
م ، 8 / ع ، 2 / ص ، 362
- معجم الخرائطية  
\* عبد العزيز بن عبد الله  
ومحمد بن زيان  
م ، 13 / ص ، 277
- معجم الدم  
\* عبد العزيز بن عبد الله  
م ، 9 / ع ، 2 / ص ، 454
- معجم الرياضة واللمب  
\* عبد العزيز بن عبد الله  
م ، 6 / ص ، 415
- معجم الرياضيات  
\* اعداد وزارة التربية « ج . ع . م . م »  
م ، 8 / ع ، 3 / ص ، 485

- معجم الاعلام البشرية والحضارية  
\* عبد العزيز بن عبد الله  
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 259
- معجم اعلام النساء بالمغرب الاقصى  
\* عبد العزيز بن عبد الله  
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 320
- معجم الافاعى والحيات  
\* عبد العزيز بن عبد الله  
م ، 11 / ع ، 2 / ص ، 385
- معجم الاقتصاد  
\* اشرف : د . مدوح حتى  
\* اعداد : خالد عيد  
\* مراجعة : د . ابراهيم اباطة  
م ، 11 / ع ، 2 / ص ، 155  
م ، 11 / ع ، 3 / ص ، 5
- معجم الالعب العربية القديمة  
\* عبد العزيز بن عبد الله  
م ، 6 / ص ، 431
- معجم الالوان  
\* عبد العزيز بن عبد الله  
م ، 6 / ص ، 381  
م ، 10 / ع ، 3 / ص ، 276
- معجم الامراض النفسية واعقلية  
\* د . عمر الجارم  
م ، 6 / ص ، 451
- معجم الانسان الاصيل  
\* عبد العزيز بن عبد الله  
م ، 15 / ع ، 2 / ص ، 139
- معجم البترول  
\* اعداد المنظمة العربية للبترول  
م ، 8 / ع ، 2 / ص ، 481
- معجم البناء  
\* عبد العزيز بن عبد الله  
م ، 7 / ع ، 2 / ص ، 210  
م ، 10 / ع ، 3 / ص ، 113
- معجم التربية والتعليم فى الميزان  
م ، 15 / ع ، 1 / ص ، 179
- معجم التربية والوسائل السمعية البصرية  
\* عبد العزيز بن عبد الله  
م ، 15 / ع ، 2 / ص ، 3

- معجم الرياضيات  
— في الميزان —  
\* تطبيق الاستاذ جميل على  
م ، 7 / ع ، 2 / ص ، 360
- معجم الرياضيين  
\* عبد العزيز بن عبد الله  
م ، 3 / ص ، 134
- معجم الزهور  
\* عبد العزيز بن عبد الله  
م ، 10 / ع ، 3 / ص ، 90
- معجم السكر والبنجر  
\* عبد العزيز بن عبد الله  
م ، 11 / ع ، 3 / ص ، 266
- معجم السماكة والسك  
\* عبد العزيز بن عبد الله  
م ، 6 / ص ، 400
- المعجم السياحي  
م ، 4 / ص ، 241
- المعجم السياحي  
\* علق عليه : محمود تيمور  
م ، 2 / ص ، 96
- معجم السيارة  
\* عبد العزيز بن عبد الله  
م ، 11 / ع ، 2 / ص ، 280
- معجم شركة ارامكو للنفط  
م ، 11 / ع ، 2 / ص ، 382
- المعجم الصوفي  
\* عبد العزيز بن عبد الله  
م ، 4 / ص ، 176 و 209  
م ، 15 / ع ، 1 / ص ، 42
- معجم مائة الطبيعة  
\* تعريب : عبد الحق فاضل  
م ، 12 / ع ، 1 / ص ، 206
- معجم الطب المبسط وملحقه شوارد طبية  
\* عبد العزيز بن عبد الله  
م ، 15 / ع ، 2 / ص ، 197
- معجم طبي جديد  
مصطلحات في امراض الاذن والانف والحنجرة  
\* د. شاكر فحام  
م ، 7 / ع ، 2 / ص ، 110
- معجم الطحانة والخبازة والفرانة  
\* مصلحة التعريب التابعة للمكتب المغربي  
للمراقبة والتصدير  
م ، 2 / ص ، 106  
م ، 16 / ع ، 2 / ص ، 423
- معجم الطحانة والخبازة والفرانة — في الميزان —  
\* اللجنة الاردنية للتعريب والترجمة والنشر  
م ، 7 / ع ، 2 / ص ، 326
- معجم الطحانة والخبازة والفرانة  
\* د. سامي الدهان  
م ، 10 / ع ، 1 / ص ، 289
- معجم الطيران العام  
م ، 12 / ع ، 2 / ص ، 3  
مرتب من اليسار
- المعجم العربي الاحادي اللغة للناطقين باللغات  
الاخرى  
\* د. علي القاسمي  
م ، 16 / ع ، 2 / ص ، 7
- المعجم العربي لمصطلحات العمل  
م ، 15 / ع ، 1 / ص ، 175
- معجم عربي للمعاني  
\* مجلة العربي  
م ، 5 / ص ، 355
- المعجم العربي للمعاني  
منهاجه وموضوعه
- مصلحة التعريب للمكتب المغربي للمراقبة  
والتصدير  
م ، 1 / ص ، 129
- معجم العظام  
\* عبد العزيز بن عبد الله  
م ، 9 / ع ، 2 / ص ، 387
- معجم علم الاجتماع وعلم النفس والانثروبولوجيا  
الاجتماعية  
\* د. رشدي فكار  
م ، 17 / ع ، 2 / ص ، 3
- المعجم العلمي والتقني العام  
م ، 6 / ص ، 438
- معجم علوم اللغة  
\* د. عبد الرسول ثناتي  
م ، 15 / ع ، 2 / ص ، 115

- معجم المصطلحات الحديثة  
\* د. نور الدين عتسر  
م ، 14 / ع ، 1 / ص ، 215
- معجم مصطلحات علم الاجتماع  
\* د. عزت ججازي  
\* د. احمد زكي بدوي  
م ، 13 / ص ، 328
- معجم المصطلحات العلمية  
\* د. ممدوح حقي  
م ، 9 / ع ، 1 / ص ، 438
- معجم مصطلحات العلوم الاجتماعية  
\* د. عدلى عبد العزيز مصطفى  
م ، 18 / ع ، 2 / ص
- المعجم المصور  
م ، 3 / ص ، 296  
م ، 3 / ص ، 275
- معجم المعاجم العربية  
\* المديق بن العربي  
م ، 7 / ع ، 2 / ص ، 160  
م ، 10 / ع ، 3 / ص ، 247
- معجم المعاني  
\* عبد العزيز بن عبد الله  
م ، 6 / ص ، 325  
م ، 7 / ع ، 2 / ص ، 208  
م ، 9 / ع ، 2 / ص ، 385
- « معجم المعاني » « قل ولا تقل »  
« في الميزان »  
\* الاتحاد البريدي العربي  
م ، 8 / ع ، 2 / ص ، 39
- معجم المغرب التاريخي  
\* عبد العزيز بن عبد الله  
م ، 3 / ص ، 164
- المعجم المفصل لاسماء الملابس عند العرب  
\* لدوزي — تعريب د. اكرم فاضل  
م ، 5 / ص ، 215  
م ، 8 / ع ، 3 / ص ، 25  
م ، 9 / ع ، 2 / ص ، 10  
م ، 10 / ع ، 3 / ص ، 154
- معجم الملابس وملحقة  
\* عبد العزيز بن عبد الله  
م ، 10 / ع ، 2 / ص ، 136
- معجم النصح في العافية المغربية  
\* انور الجندي  
م ، 5 / ص ، 357
- معجم الفقه المالكي  
\* عبد العزيز بن عبد الله  
م ، 4 / ص ، 215
- معجم الفقه المالكي في الميزان  
\* د. عبد الكريم خليفة  
م ، 6 / ص ، 544
- معجم الفقه والقانون في الميزان  
\* بقلم نقابة المحامين الاردنيين  
م ، 6 / ص ، 525
- معجم الفنون الجميلة  
( المخصص )  
م ، 2 / ص ، 103
- معجم الفنون الجميلة والترفيهية والاذاعة والتلفزة  
\* عبد العزيز بن عبد الله  
م ، 10 / ع ، 2 / ص ، 208
- معجم الفيزياء ( الطبيعية )  
\* اعداد وزارة التربية « ج ، ع ، م »  
م ، 8 / ع ، 3 / ص ، 65
- معجم الفيزياء — في الميزان  
\* فتحى قدورة  
م ، 7 / ع ، 2 / ص ، 347
- معجم الكيمياء  
م ، 8 / ع ، 2 / ص ، 64
- معجم الكيمياء — في الميزان  
\* اللجنة الاردنية للتعريب والترجمة والنشر  
م ، 7 / ع ، 2 / ص ، 353
- معجم اللغة العربية بتطوان  
\* محمد داود  
م ، 3 / ص ، 262
- معجم المرأة  
\* عبد العزيز بن عبد الله  
م ، 10 / ع ، 3 / ص ، 18
- معجم المصطلحات التقنية الاخرافية  
م ، 7 / ع ، 2 / ص ، 123

— مقارنات بين المصطلحات القانونية العربية والاجنبية

\* عبد الرحيم بن سلامة  
م ، 7 / ع ، 2 / ص ، 33

— مقارنات خفيفة بين متنبى الشرق ومنتبى المغرب

\* أبو القاسم كرو  
م ، 4 / ص ، 87

— مقترحات حول التصميم العشارى

\* د. عائشة عبد الرحمن بنت الشاطيء  
م ، 6 / ص ، 289

— مقدمة المعاجم العلمية

\* اعداد وزارة التربية « ج ، ع ، م ، »  
م ، 8 / ع ، 2 / ص ، 55

— المقولات العشر

\* د. مهدي حقي  
م ، 9 / ع ، 1 / ص ، 339

— مكة وحمورابى

\* عبد الحق فاضل  
م ، 14 / ع ، 1 / ص ، 122

— المكتب الدائم تلمذة مامدة لحماية التراث الفكرى  
للعالم العربى

\* صبيح الفائقى  
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 405

— ملاحظات حول الالفاظ الهندية

\* د. منذر البكر  
م ، 12 / ع ، 1 / ص ، 302

— ملاحظات حول تطوير اللغة العربية

\* د. مهدي الجليلى  
م ، 11 / ع ، 1 / ص ، 323

— ملاحظات حول « دليل مصطلحات المواصفات  
القياسية العربية »

م ، 16 / ع ، 1 / ص ، 181

— ملاحظات حول « مشروع دليل الحاسب الالكترونى »

\* المهندس مصطفى بن موسى  
م ، 13 / ص ، 347

— ملاحظات حول : مصطلحات الاعلامية

م ، 16 / ع ، 2 / ص ، 269

— ملاحظات حول : مصطلحات التنمية الاجتماعية

م ، 16 / ع ، 2 / ص ، 225

— المعجم المنزلى

\* عبد العزيز بن عبد الله  
م ، 7 / ع ، 2 / ص ، 231  
م ، 10 / ع ، 3 / ص ، 252

— معجم النباتات

\* اعداد وزارة التربية « ج ، ع ، م ، »  
م ، 8 / ع ، 2 / ص ، 197

— معجم النبات الاصيل

\* عبد العزيز بن عبد الله  
م ، 12 / ع ، 2 / ص ، 5

— المعجم الوسيط

\* مصلحة التمرير م ، م ، ت  
م ، 3 / ص ، 267

— معجبا الدم والعظام فى الميزان

م ، 13 / ص ، 144

— العرب والدخيل ضرورىان لازدهار اللغة

\* نور الدين صمود  
م ، 14 / ع ، 1 / ص ، 186

— معركة العربية فى الجزائر

\* د. محمود عبد المولى  
م ، 9 / ع ، 1 / ص ، 13

— معركة النصحى والعمابة فى الصين

\* عبد العزيز بن عبد الله  
م ، 5 / ص ، 317

— معلمة مركزة عن القبائل والمدن والقرى

م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 328

— المفقود من اللغة العربية موجود فى معاجم مرتبة  
— فى الميزان

\* مجلة الاسبوع العربى  
م ، 8 / ع ، 2 / ص ، 45

— مفهوم تنسيق تعريب

م ، 15 / ع ، 1 / ص ، 176

— مفهوم « حياة اللغة » واسبس تطوير العربية

\* محمد الهادى الطرابلسى  
م ، 14 / ع ، 1 / ص ، 170

— المفهومات الاساسية للتحليل اللغوى عند العرب

\* د. عبد الرحمن ايوب  
م ، 16 / ع ، 1 / ص ، 13

— ملاحظات حول : مصطلحات الطرق والنقل البرى  
م ، 15 / ع ، 2 / ص ، 75

— ملاحظات حول : مصطلحات الملكية الصناعية  
\* د. عدنان شفيق فهمى  
م ، 17 / ع ، 1 / ص ، 306

— ملاحظات حول : المعجم العسكري الموحد  
« فى الميزان »

م ، 8 / ع ، 2 / ص ، 46

— ملاحظات حول : المعجم الكهربائى الالكترونى  
م ، 15 / ع ، 2 / ص ، 321

— ملاحظات حول : التند الابنى

\* د. محمد رجب البيومى  
م ، 8 / ع ، 1 / ص ، 244

— ملاحظات عبارة

على المعاجم فى الميزان

\* وهيب ديباب  
م ، 6 / ص ، 548

— ملاحظات على بعض المصطلحات الفلكية

\* د. محمد رضا منور  
م ، 6 / ص ، 471

— ملاحظات على قاموس المصطلحات البريدية  
م ، 7 / ع ، 2 / ص ، 374

— ملاحظات على مشروع معجم المؤتمرات الذى اعدته  
اليونيسكو

م ، 9 / ع ، 2 / ص ، 296

— ملاحظات على المصطلحات الفلكية

\* جورج حبيب الخورى  
م ، 7 / ع ، 2 / ص ، 366

— ملاحظات عن أسماء الملابس عند العرب

\* روكس بن زائد المزيزى  
م ، 6 / ص ، 546

— ملاحظات

لجنة الكيمياء المركزية بالرباط  
م ، 4 / ص ، 293

— ملاحظات منهجية حول الدراسات الاجتماعية فى  
الوطن العربى

\* د. محمود عبد الولى  
م ، 10 / ع ، 1 / ص ، 158

— ملاحظات وارسامات حول اللغة الاصيلة فى شبه  
الجزيرة الايبيرية  
( باللغة الفرنسية )

م ، 8 / ع ، 1 / ص ، 1

— ملاحظات ومقترحات

\* مجمع اللغة العربية بالقاهرة  
م ، 4 / ص ، 263

— ملاحظات ومقترحات

\* وزارة التربية والتعليم بالاردن  
م ، 4 / ص ، 291

— ملحق معجم الاعلامية

\* مصطفى بنموسى  
م ، 17 / ع ، 2 / ص

— ملحق معجم البترول

م ، 8 / ع ، 2 / ص ، 525

— ملحق معجم الجيولوجيا

م ، 8 / ع ، 3 / ص ، 299

— ملحق معجم الحرف والمهن

\* عبد العزيز بن عبد الله  
م ، 17 / ع ، 2 / ص

— ملحق معجم حول : المصطلحات الطبية

\* وزارة الصحة — ج — ع — م —  
م ، 6 / ص ، 479

— ملحق معجم الحيوان

م ، 8 / ع ، 2 / ص ، 414

— ملحق معجم الرياضيات

م ، 8 / ع ، 3 / ص ، 616

— ملحق معجم الفيزياء او الطبيعة

م ، 8 / ع ، 3 / ص ، 135

— ملحق معجم الكيمياء

م ، 8 / ع ، 2 / ص ، 143

— ملحق معجم المرأة

م ، 10 / ع ، 3 / ص ، 85

— ملحوظات بشأن معجم المصطلحات المالية

م ، 11 / ع ، 1 / ص ، 207

— من اسرار العربية فى البيان القرآنى

\* د. عائشة عبد الرحمن بنت الشاطىء  
م ، 8 / ع ، 1 / ص ، 11

- من التراث العربي ( التركيب )  
\* د. محمود عبد السلام شرف الدين  
م ، 13 / ص ، 108
- من خصائص اللغة العربية  
\* أحمد عبد الرحيم السايح  
م ، 8 / ع ، 1 / ص ، 38
- من رسالة الطرق الى التاموس التقنى للطرق  
\* المهندس انيس شيباط  
م ، 7 / ع ، 2 / ص ، 63
- من عجائب التصغير في بعض الكلمات  
\* محمد بن تاويت  
م ، 16 / ع ، 1 / ص ، 71
- من مآسى الفردوس المفتوح  
\* د. زكى المحاسنى  
م ، 6 / ص ، 302
- من مصطلحات المطاعم  
م ، 15 / ع ، 2 / ص ، 328
- من مصطلحات المطبخ  
م ، 12 / ع ، 2 / ص ، 175
- مرتب من اليسار
- من مظاهر اعجاز القرآن  
\* بقلم قسم تفتيش اللغة العربية بالكويت  
م ، 6 / ص ، 224
- من مظاهر الوحدة : التكامل بين شتى العروبة  
\* عبد العزيز بن عبد الله  
م ، 10 / ع ، 1 / ص ، 5
- من نبرات الشباب  
— تصيدة —  
\* عبد العزيز بن عبد الله  
م ، 4 / ص ، 373
- مناعة العربية  
\* نعمان ماهر الكعمانى  
م ، 4 / ص ، 23
- المنجد  
م ، 11 / ع ، 1 / ص ، 180
- منجزات ومشاريع المكتب الدائم للتعريب  
\* عبد الكريم القباچ  
م ، 1 / ص ، 108
- المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم ودورها  
في الحفاظ على اللغة العربية وتراثها التليد  
م ، 15 / ع ، 1 / ص ، 8
- منهجية مكتب تنسيق التعريب  
م ، 11 / ع ، 1 / ص ، 267
- المواصفات القيلية العربية  
\* للمنظمة العربية للمواصفات والمقاييس  
م ، 8 / ع ، 2 / ص ، 19
- المورد : تاموس انكليزى عربى  
\* د. على القاسمى  
م ، 11 / ع ، 1 / ص ، 169
- موسوعة الفقه الاسلامى  
\* مصطفى الزرقا  
م ، 5 / ص ، 231
- موسوعة المغرب العربى  
م ، 4 / ص ، 73
- الموسوعة المغربية  
م ، 3 / ص ، 124
- ن —
- نتائج الاستفتاء حول اللغة العربية  
م ، 5 / ص ، 89
- النتيجة الحتمية للفنوح الاسلامية  
\* ابراهيم حركات  
م ، 6 / ص ، 277
- النثر الفنى عربى النشأة  
\* أحمد الحوفى  
م ، 2 / ص ، 11
- نجاح التجربة السورية في تعريب التعليم الجامعى  
\* د. عبد الله واثق شهيد  
م ، 5 / ص ، 192
- النحت قديما وحدينا  
\* كيفورك ميناجيان  
م ، 9 / ع ، 1 / ص ، 162
- نحن على مفترق الطرق  
\* د. محمد يحيى الهاشمى  
م ، 6 / ص ، 81
- نحو استراتيجية جديدة للتربية في البلاد العربية  
م ، 10 / ع ، 1 / ص ، 264
- نحو انشاء بنك المصطلحات المركزى في الوطن العربى  
\* د. على القاسمى  
م ، 16 / ع ، 1 / ص ، 109

- نحو التعريب في مجال العلوم والتكنولوجيا  
\* د. دفع الله الترابي  
م ، 14 / ع ، 1 / ص ، 77
- نحو تفصيح العامية في العالم العربي  
« دراسة مقارنة بين العاميتين في المغرب والشام »  
\* عبد العزيز بنعبد الله  
م ، 1 / ص ، 12
- نحو تفصيح العامية في الوطن العربي  
\* عبد العزيز بنعبد الله  
م ، 9 / ع ، 2 / ص ، 529
- نحو تنسيق أفضل  
\* د. تمام حسان  
م ، 11 / ع ، 1 / ص ، 284
- النحو في القرآن الكريم  
\* محمد عبد السلام شرف الدين  
م ، 12 / ع ، 1 / ص ، 116
- نداء الامين العام لجامعة الدول العربية  
م ، 1 / ص ، 5
- الندوات : ماهيتها واهدافها  
\* احمد المحلاوي  
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 365
- ندوة تأليف كتب تعليم العربية للناطقين باللغات  
الآخري — بالرباط  
م ، 17 / ع ، 1 / ص ، 289
- ندوة تعريب الكيمياء بتونس  
م ، 17 / ع ، 1 / ص ، 276
- ندوة حول المعجم الفلاحي العربي  
م ، 17 / ع ، 1 / ص ، 297
- الندوة العالمية حول المشكلات النظرية والمنهجية في  
علم المصطلحات بيموسكو  
م ، 17 / ع ، 1 / ص ، 287
- الندوة العالمية لتاريخ العلوم عند العرب  
م ، 15 / ع ، 1 / ص ، 70
- ندوة لدراسة الالفاظ ومفاهيمها في التعليم الابتدائي  
العربي  
م ، 1 / ص ، 151
- ندوة مشكلات اللغة العربية على مستوى الجامعة  
بالكويت  
م ، 17 / ع ، 1 / ص ، 281
- نسبة « الحجة » الى ابن خلوويه لا تصح  
\* العابد الفاسي  
م ، 8 / ع ، 1 / ص ، 521
- نشأة اللغة العربية ومصادرها  
\* ابراهيم حركات  
م ، 2 / ص ، 40
- نشاط البنين في حقل اللغة العربية  
( باللغة الانجليزية )  
م ، 8 / ع ، 1 / ص ، 13
- نشر اللغة والثقافة العربية  
م ، 15 / ع ، 1 / ص ، 220
- النظائر في القرآن الكريم  
\* محمد الشاذلي  
م ، 15 / ع ، 1 / ص ، 116
- النظام الاساسي للمكتب للتعريب  
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 395
- نظام التصنيف العشري  
لاكسفورد من جل العلوم الجراحية  
\* ابوفارس  
م ، 9 / ع ، 2 / ص ، 87
- نظم فهرسة المكاتب  
\* محمد كيليطو  
م ، 6 / ص ، 581
- النظامة الالكترونية تحصى جذور مفردات اللغة  
العربية  
\* د. ابراهيم انيس  
م ، 10 / ع ، 1 / ص ، 207
- نظرة في الملات العربية الفارسية  
\* د. محمد التونجي  
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 126  
م ، 8 / ع ، 1 / ص ، 159
- نظرة في معاجنا اللغوية  
\* عيسى فتوح  
م ، 16 / ع ، 1 / ص ، 161
- نظرة في معجم  
\* د. صلاح الدين الكواكبي  
م ، 7 / ع ، 2 / ص ، 323

- وجوب اعداد المراجع العلمية بالعربية في المستوى الجامعى  
\* د. احمد محمد حسين  
م ، 5 / ص ، 172
- وجوب الاهتمام بتصريب جميع مظاهر الحياة العربية  
\* جامعة الكويت  
م ، 5 / ص ، 115
- وحدة العربية كائنة في تملك الغرب  
\* د. عبد الرحمن مرجبا  
م ، 5 / ص ، 171
- الوحدة العربية نقطة انطلاق لتوحيد المصطلح العربى  
\* محمد العربى الخطابى  
م ، 5 / ص ، 177
- الوحدة القومية من خلال اللغة والفن  
\* د. عفيف بهنسى  
م ، 9 / ع ، 1 / ص ، 225
- وحدة اللغات  
\* عبد العزيز بنعبد الله  
م ، 70 / ع ، 1 / ص ، 5  
م ، 16 / ع ، 1 / ص ، 83
- وحدة المصطلح العلمى  
\* د. خير الدين حتى  
م ، 2 / ص ، 32
- وحدة المصطلح المالكى فى القانون والاقتصاد  
\* عبد العزيز بنعبد الله  
م ، 17 / ع ، 1 / ص ، 137
- للوديعة — الى مجلة « اللسان العربى »  
\* يوسف الفرييب  
م ، 10 / ع ، 1 / ص ، 250
- وسائل تطوير اللغة العربية  
\* د. عبد الكريم خليفة  
م ، 12 / ع ، 1 / ص ، 50
- الوسط التقليدى  
( بالفرنسية )  
\* د. محمد عبد المولى  
م ، 12 / ع ، 1 / ص ، 322
- الوشائج الغريقة بين الخليج العربى والمغرب الاتمى  
\* عبد العزيز بنعبد الله  
م ، 10 / ع ، 1 / ص ، 238

- نظرة فى منجد الآداب والعلوم  
للأب فردينان توتل  
\* عبد الله كون  
م ، 1 / ص ، 113
- نظرة معجبة سريعة  
\* عبد الحق فاضل  
م ، 7 / ع ، 2 / ص ، 10
- نقد الكتب  
\* د. مسدوح حتى  
م ، 8 / ع ، 1 / ص ، 264  
م ، 9 / ع ، 1 / ص ، 309
- نقد للصور المقترحة فى اصلاح الكتابة العربية  
\* مهدي الظالمى  
م ، 11 / ع ، 1 / ص ، 95
- بناء اللغة العربية وانشارها  
\* عبد الواحد العلوى  
م ، 5 / ص ، 179
- النهوض بالعربية — يتطلب تنمية المجتمع — محاربة  
الانجليزية — توحيد الفكر العربى  
\* على احمد الغانم  
م ، 5 / ص ، 166
- ه —
- هل كانت العربية لغة خليل الرحمن ؟  
\* على الخطيب  
م ، 8 / ع ، 1 / ص ، 47
- هل اللغة العربية صعبة ؟ كيف يمكن تيسيرها ؟  
\* رشاد دارغوث  
م ، 5 / ص ، 56
- هم المالين  
— قميدة —  
\* بهاء الدين الامرى  
م ، 4 / ص ، 371
- و —
- وثيقة جديدة حول العمالية فى المغرب والاندلس  
\* للمستعرب جورج كولان  
م ، 2 / ص ، 72
- وثيقة المؤتمر الثانى للتصريب  
م ، 11 / ع ، 1 / ص ، 271

— الوعى الاسلامى ولفه القران  
\* بقلم ثلة من اساتذة كلية الشريعة (دمشق)  
م 60 . ص 201

— الوقت على الخنوم بالناء  
\* د. احمد كشك  
م 170 . ص 10 . ع 120

— وضع المصطلحات العلمية وتطور اللغة  
\* احمد شفيق الخطيب  
م 90 / ع 20 . ص 30

— الوعى الاسلامى يقوى بانتشار اللغة العربية  
\* مركز البحوث السورية  
م 70 / ع 10 . ص 117

## الفهرست

- |     |  |   |
|-----|--|---|
| 8   | د. رشدي فكار   | 1 - مصطلحات علم الاجتماع وعلم النفس والانثربولوجيا الاجتماعية |
| 25  | الاستاذ عبد العزيز بن عبد الله<br>د. عبد الرحمن العلوي | 2 - معجم الفقه والقانون « حرف H »                             |
| 53  | د. عبد الرحمن عيسوي                                    | 3 - مصطلحات علم النفس التحليلي                                |
| 61  | د. عبد الرحمن العلوي                                   | 4 - مصطلحات علم النفس المهني                                  |
| 71  | د. رشدي احمد طيمة                                      | 5 - مفاهيم واصطلاحات في التربية وطرق التدريس                  |
| 78  | د. محمد عبد الحميد الشعث                               | 6 - مصطلحات اقتصادية  |
| 78  | المهندس مصطفى بنهوسي                                   | 7 - ملحق معجم الاعلامية                                       |
| 108 | د. ادوار يوحنا   | 8 - مشروع خاص بمعجم صوتي للفتين العربية والانجليزية           |
| 111 | د. احمد محمد بشاوي                                     | 9 - مصطلحات علم الجيوكيمياء                                   |
| 117 | د. محمد السوريجي و د. احمد<br>التيني و د. جعفر الملاح  | 10 - مصطلحات علم الوراثة                                      |
| 145 | د. جليل ابو الحب                                       | 11 - اصطلاحات تركيبية للظم والقراد                            |
| 153 | د. محمد نذير سنكري                                     | 12 - تحقيق التحقيق لمعجم اسماء النباتات الواردة في تاج العروس |
| 161 | د. محمود زيد   | 13 - مصطلحات وقاية النبات وتوكسيكولوجيا الحشرات               |
| 165 | د. محمد مطوية  | 14 - مصطلحات في علم الادوية                                   |
| 173 | د. عمر الجلم   | 15 - مصطلحات الامراض النفسية والمصيبة                         |
|     |  | 16 - مصطلحات علمية مختلفة من اتحاد المترجمين الدولي بفارسوفيا |
| 199 | د. محمود فوزي حمد                                      | 17 - اصطلاحات العلوم الهندسية                                 |
| 238 | وضع المقابل العربي :<br>الاستاذ محمد بنزيان            | 18 - مصطلحات مولدة مقترحة                                     |

19 - مصطلحات تقنية مختلفة وضع مقابلاتها العربية الاساتذة :

محمد بنزيان  
عبد الجليل بلحاج  
عبد الرحمن الطوي  
255

الاستاذ عبد العزيز بن عبد الله  
260

د. محمد حسن و د. محمد حفاجي  
272

مجمع اللغة العربية الاردني  
281

د. توفيق سلطان الموزيني  
315

د. المنجي المياحي  
318

الاستاذ عبد العزيز بن عبد الله  
326

360

20 - معجم الحرف والمهن الاصيل

21 - التتيمات العربية للمعان

22 - مصطلحات الارصاد الجوية

23 - مصطلحات تاريخ القرون الوسطى

24 - مصطلحات الجغرافية للمدارس الثانوية

25 - المعجم الملاحى

26 - الفهرس العام لمجلة ( اللسان العربي )

- من العدد الاول الى السابع عشر -



مركز توثيق كويتيون اسدي

شماره ثبت

١٤٠٤٤٣  
ردء بندي

تاريخ ٢ - ٣ / ١٣٨٦

کتابخانه  
بشير و دایرة المعارف اسدي